叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 在大向日葵营地(in Camp On The Big Sunflower) 000001

2. 在大向日葵营地(in Camp On The Big Sunflower) 000002

3. 在大向日葵营地(in Camp On The Big Sunflower) 000003

4. 在大向日葵营地(in Camp On The Big Sunflower) 000004

5. 在大向日葵营地(in Camp On The Big Sunflower) 000005

6. 在大向日葵营地(in Camp On The Big Sunflower) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在大向日葵营地(In Camp on the Big Sunflower)

[prə'dju:st] [baɪ][dʒɒn] ['ɑ:gəs] , [tʃɑ:lz] [fræŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒn'laɪn]
Produced by John Argus , Charles Franks and the Online
生产 经过 约翰 阿格斯 , 查尔斯 弗兰克斯 和 这 在线的

由约翰·阿格斯、查尔斯·弗兰克斯和网络制作

[dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] ['pru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
Distributed Proofreading Team .
分布式 校对 团队 .

分布式校对团队。

[ɪn] [kæmp] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] ['sʌnflaʊə(r)]
IN CAMP ON THE BIG SUNFLOWER
在 营 在 这 大的 向日葵

在大向日葵营地

[baɪ]
By
经过

经过

['lɒrəns] [dʒeɪ] . ['lezli]
LAWRENCE J . LESLIE
劳伦斯 J . 莱斯利

劳伦斯·J·莱斯利

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fi:st]]
[Illustration : MAKING PREPARATIONS FOR THE FEAST]
[插图 : 制作 准备工作 为了 这 盛宴]

【插图：准备宴席】

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[aɪ] . — [æn; ən] [ə'lɑ:m] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp]
I . — AN ALARM IN THE CAMP
我 . — 一个 警报 在 这 营

一、营地警报

[ˌaɪ 'aɪ] . — ['treʒə(r)] ['hʌntɪŋ]
II . — TREASURE HUNTING
二 . — 宝藏 打猎

二、寻宝

[θri:] . — [wɒt] ['əʊɪn] [nju:]
III . — WHAT OWEN KNEW
三、 . — 什么 欧文 知道

三、欧文所知道的

[ˌaɪ 'viː] . — [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ʃel] ['gæðərə(r)]

IV	.	—	THE	UNKNOWN	SHELL	GATHERERS
第四	.	—	这	未知	壳	采集者

四、——不知名的贝壳采集者

[viː] . — [ə; eɪ] ['pʌzlə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [mæks]

V	.	—	A	PUZZLER	FOR	MAX
V	.	—	一个	谜题	为了	最大限度

V.——给麦克斯的谜题

['sɪksθ] . — [ðə; ði] [fɜːst] [krɒp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)]

VI	.	—	THE	FIRST	CROP	FROM	THE	RIVER
六年级	.	—	这	第一的	庄稼	从	这	河

六、河里的第一批作物

[sevn] . — ['bændi] - [legz] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ]

VII	.	—	BANDY	-	LEGS	WANTS	TO	KNOW
七	.	—	班迪	-	腿	想要	到	知道

七、罗圈腿想知道

[eɪtθ] . — [ə; eɪ] [greɪt] [faɪnd]

VIII	.	—	A	GREAT	FIND
八	.	—	一个	伟大的	寻找

第八章——一项重大发现

[ɪks] . — [mæks] ['wʌndər] [stɪl] [mɔː(r)]

IX	.	—	MAX	WONDERS	STILL	MORE
第九章	.	—	最大限度	奇迹	仍然	更多的

九、——麦克斯仍然感到疑惑

[eks] . — [æt; ət] [ded] [ɒv; əv] [naɪt]

X	.	—	AT	DEAD	OF	NIGHT
X	.	—	在	死的	的	夜晚

X.—在深夜

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — [ðə; ði] [njuː] [kʊk] [sprɪŋz]

XI	.	—	THE	NEW	COOK	SPRINGS
十一	.	—	这	新的	厨师	弹簧

十一、——新库克泉

[hɪz; ɪz] [sə'praɪz]

HIS	SURPRISE
他的	惊喜

他的惊讶

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . — ['deɪndʒə(r)] [ə'hed] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl]

XII	.	—	DANGER	AHEAD	ON	THE	TRAIL
十二	.	—	危险	前方	在	这	踪迹

十二、前方道路危险

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [mæks] [pleɪz] [ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən]

XIII	.	—	MAX	PLAYS	THE	GOOD	SAMARITAN
十三	.	—	最大限度	演出	这	好的	撒玛利亚人

十三、——麦克斯扮演好撒玛利亚人

[ˌɛksˌaɪ'viː] . — ['setɪŋ]

XIV	.	—	SETTING
十四	.	—	环境

十四、背景

[ðə; ði][mæn] [træp] [ə'gen]

THE	MAN	TRAP	AGAIN
这	男人	陷阱	再次

人陷阱又来了

['ɛks'viː] . — [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [sɒlvd] — [kən'kluːʒn]

XV	.	—	THE	MYSTERY	SOLVED	—	CONCLUSION
十五	.	—	这	神秘	已解决	—	结论

十五、谜团解开——结论

[ɪn] [kæmp] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] ['sʌnflaʊə(r)] .

IN	CAMP	ON	THE	BIG	SUNFLOWER	.
在	营	在	这	大的	向日葵	.

在大向日葵营地。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[æn; ən] [ə'lɑːm] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] .

AN	ALARM	IN	THE	CAMP	.
一个	警报	在	这	营	.

营地里响起了警报。

" [heɪ] , ['bændi] - [legz] , [wɒt] [-] [sə'pəʊz] [eɪlz] ['təʊbi] [ðeə(r)] ? "

"	Hey	,	Bandy	-	legs	,	what	d'ye	suppose	ails	Toby	there	?	"
"	嘿	,	班迪	-	腿	,	什么	染料	认为	疾病	托比	那里	?	"

“嘿，罗圈腿，你觉得托比这是怎么了？”

" [hiː; hi] [ʃʊə(r)] [lʊks] [laɪk] [id] [dʒʌst] [siːn] [ə; eɪ] [gəʊst] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fækt] , [stiːv] .

"	He	sure	looks	like	he'd	just	seen	a	ghost	,	for	a	fact	,	Steve	.
"	他	当然	看起来	喜欢	他会	只是	已见	一个	鬼	,	为了	一个	事实	,	史蒂夫	.

“史蒂夫，他看起来确实像是刚见了鬼一样。”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)]

Where	are
在哪里	是

在哪里?

[mæks] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['əʊɪn] [dʒʌst] [naʊ] ? "

Max	and	his	cousin	Owen	just	now	?	"
最大限度	和	他的	表哥	欧文	只是	现在	?	"

刚才Max和他的表弟Owen在一起吗?

" [əʊ] , [ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bæŋk] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [freʃ] -

"	Oh	,	they	walked	down	along	the	river	bank	to	look	for	signs	of	fresh	-
"	哦	,	他们	步行	向下	沿着	这	河	银行	到	看	为了	标志	的	新鲜的	-

['wɔːtə(r)] [klæmz] .

water	clams	.
水	蛤蜊	.

“哦，他们沿着河岸走下去，寻找淡水蛤蜊的踪迹。”

[səʊ] [wiːl; wil] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [rʌn] [θɪŋz] [ɑː'selvz] , ['bændi] .

So	we'll	just	have	to	run	things	ourselves	,	Bandy	.
所以	出色地	只是	有	到	跑步	事物	我们自己	,	班迪	.

所以，班迪，我们只能自己来处理这些事了。

[hə'ləʊ] !

Hello	!
你好	!

你好!

[ðeə(r)] , ['təʊbi] , [wɒt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['steərɪŋ] [æt; ət] ?

there	,	Toby	,	what	under	the	sun	are	you	staring	at	?
那里	,	托比	,	什么	在下面	这	太阳	是	你	凝视	在	?

托比，你到底在盯着什么看?

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːld] [stiːv] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

"	and	the	boy	called	Steve	jumped	to	his	feet	as	he	called	out	.
"	和	这	男生	称为	史蒂夫	跳了起来	到	他的	脚	作为	他	称为	出去	.

“然后，名叫史蒂夫的男孩跳了起来，大声喊道。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

It	was	night	in	the	woods	,
它	曾是	夜晚	在	这	树林	,

夜幕降临，林中一片漆黑。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈtʃɪəri] [kæmp][ˈfaɪə(r)] [ˈbleɪzɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈrestləs] [ˈrɪvə(r)] [ˈfretɪd] [ænd; ənd]

with	a	cheery	camp	fire	blazing	close	to	where	the	restless	river	fretted	and
和	一个	欢快的	营	火	炽烈	关闭	到	在哪里	这	不安	河	有格纹的	和

[skəuldid] [əˈlɒŋ] [ɪts] [ˈkrʊkɪd] [kɔːs] .

scolded	along	its	crooked	course	.
责骂	沿着	它是	歪	课程	.

在湍急的河流蜿蜒流淌、咆哮怒吼的地方附近，燃起了一堆欢快的篝火。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːld] [ˈtəʊbi] , [huːz] [lɑːst] [neɪm] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] - ,

The	boy	called	Toby	,	whose	last	name	happened	to	be	Jucklin	,
这	男生	称为	托比	,	谁	最后的	姓名	发生	到	是	-	,

那个名叫托比的男孩，碰巧姓朱克林，

[ˈɔːlsəʊ][ˈskræmb(ə)ld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wen] [ðʌs] [heild] [baɪ][hɪz; ɪz] [kæmpmeɪt] , [stiːv] [ˈdaʊdi] .

also	scrambled	to	his	feet	when	thus	hailed	by	his	campmate	,	Steve	Dowdy	.
还	打乱	到	他的	脚	什么时候	因此	赞誉	经过	他的	营友	,	史蒂夫	道迪	.

当他听到营友史蒂夫·道迪这样喊他时，他也迅速站了起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] - [ˈʃəʊldəd] [tʃæp] , [ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [ˈhʌski] [ɪn] [bɪld] , [ænd; ənd]

He	was	a	broad	-	shouldered	chap	,	unusually	husky	in	build	,	and
他	曾是	一个	广阔	-	肩部	小伙子	,	异常地	沙哑	在	建造	,	和

[əˈpærəntli] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][æn; ən][ɒks] ;

apparently	as	strong	as	an	ox	;
显然	作为	强的	作为	一个	牛	;

他肩膀宽阔，体格异常魁梧，而且力气似乎像牛一样大；

[bʌt; bət][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][pɔː(r); pʊə(r)]['təʊbi][hæd; həd] [biːn] [əˈflɪktɪd] [wɪð] [æn; ən] [ʌnˈfɔːtʃənət]

but	all	his	life	poor	Toby	had	been	afflicted	with	an	unfortunate
但	全部	他的	生活	贫穷的	托比	有	到过	受苦的	和	一个	不幸

[ɪmˈpedɪmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ðæt] [geɪv] [hɪm][nəʊ][end][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

impediment	in	his	speech	that	gave	him	no	end	of	trouble	.
障碍	在	他的	演讲	那	给予	他	不	结尾	的	麻烦	.

但可怜的托比一生都饱受语言障碍的困扰，这给他带来了无穷的麻烦。

[wen] [ðə; ði] [θɜːd] [bɔɪ] ['ɔːlsəʊ] [stʊd] [ɪ'rekt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [baɪ][hɪz; ɪz]

When	the	third	boy	also	stood	erect	it	was	plain	to	see	how	he	came	by	his
什么时候	这	第三	男生	还	站立	直立	它	曾是	清楚的	到	看	如何	他	来了	经过	他的

[neɪm] .

name	.
姓名	.

当第三个男孩也站直身子时，人们便清楚地看到了他名字的由来。

[hɪz; ɪz][legz][wɜː(r); wə(r)] [baʊd] , [ænd; ənd] [əˈpɪəd] [tuː] [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

His	legs	were	bowed	,	and	appeared	too	short	for	his	body	.
他的	腿	是	鞠躬	,	和	出现	也	短的	为了	他的	身体	.

他的双腿弯曲，看起来与他的身体比例不太协调。

" [naʊ] ['əʊpən][ʌp][ænd; ənd] [tel] [juː 'es] [wɒt] [juː; jʊ] [sɔː] , ['təʊbi] , " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [stiːv] ,

"	Now	open	up	and	tell	us	what	you	saw	,	Toby	,	"	demanded	Steve	,
"	现在	打开	向上	和	告诉	我们	什么	你	锯	,	托比	,	"	要求	史蒂夫	,

“托比，现在张开嘴告诉我们你看到了什么，”史蒂夫命令道。

[huː] [wɒz; wəz][baɪ]['neɪtʃə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [wɒt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [kɔːld] " ['bɒsi] . "

who	was	by	nature	inclined	to	be	what	his	chums	called	"	bossy	.	"
WHO	曾是	经过	自然	倾斜	到	是	什么	他的	朋友们	称为	"	专横跋扈	.	"

他天性就有点爱发号施令，他的朋友们都这么称呼他。

" [el] - [el] - [lændz] [seɪk] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][es] - [es] - [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ['feloʊz] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['trʌbld] [wʌn] ,

"	L	-	l	-	land's	sake	,	didn't	you	s	-	s	-	see	it	,	fellows	?	"	asked	the	troubled	one	,
"	L	-	我	-	土地的	清酒	,	没有	你	s	-	s	-	看	它	,	伙伴们	?	"	问	这	麻烦	一	,

“看在上帝的份上，你们难道没看见吗，伙计们？”那个忧心忡忡的人问道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tremblɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['leɪbərɪŋ] .

his	voice	trembling	with	the	excitement	under	which	he	was	laboring	.
他的	嗓音	发抖	和	这	激动	在下面	哪个	他	曾是	劳动	.

他激动得声音都颤抖了。

" [stɪk] [ə; eɪ][pɪn][ɪn][hɪm] , [stiːv] , " [əd'vaɪzd] ['bændi] - [legz] ;

"	Stick	a	pin	in	him	,	Steve	,	"	advised	Bandy	-	legs	;
"	戳	一个	别针	在	他	,	史蒂夫	,	"	建议	班迪	-	腿	;

“史蒂夫，用针扎他一下，”罗圈腿建议道；

" [ðæts] [ðə; ðɪ] ['iːzɪɪst] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [tɔːk] [streɪt] ['ɪŋglɪʃ] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

"	that's	the	easiest	way	to	make	him	talk	straight	English	,	you	know	.	"
"	那就是	这	最容易	方式	到	制作	他	讲话	直的	英语	,	你	知道	.	"

“你知道，这是让他说标准英语的最简单方法。”

" [doʊnt][juː; jʊ][deə(r)][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " [wɔːnd] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ,

"	Don't	you	dare	try	it	,	now	,	I	tell	you	,	"	warned	the	other	,
"	不	你	敢	尝试	它	,	现在	,	我	告诉	你	,	"	警告	这	其他	,

“你胆敢这么做，我警告你！”另一个人警告道。

[fər'get] [tuː; tə]['iːv(ə)n] ['stʌtə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

forgetting	to	even	stutter	in	his	indignation	.
遗忘	到	甚至	口吃	在	他的	愤慨	.

愤怒之下，他甚至忘记了结巴。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [wen] [aɪm] [gʊd] [ænd; ənd] ['redi] .

"	I'm	going	to	tell	you	about	it	just	when	I'm	good	and	ready	.
"	我是	去	到	告诉	你	关于	它	只是	什么时候	我是	好的	和	准备好	.

“等我时机成熟，我会告诉你这件事的。”

[dʒiː] - [get] [ðæt] , [naʊ] ? "

G	-	get	that	,	now	?	"
G	-	得到	那	,	现在	?	"

现在明白了吗?

" [pliːz] [kə'mens] [ðen] , ['təʊbi] , " ['pliːdɪd] [ðə; ðɪ] [ʃɔːtə] [bɔɪ] .

"	Please	commence	then	,	Toby	,	"	pleaded	the	shorter	boy	.
"	请	开始	然后	,	托比	,	"	恳求	这	较短	男生	.

“那就开始吧，托比，”个子矮小的男孩恳求道。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['riːəl] [gəʊst] [juː; jʊ] [sɔː] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [sneɪk] ?

"	Was	it	a	real	ghost	you	saw	,	or	a	snake	?
"	曾是	它	一个	真实的	鬼	你	锯	,	或者	一个	蛇	?

“你看到的是真鬼，还是蛇？”

[aɪm] ['terəbli] [set] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [k'rɔːləz] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] . "

I'm	terribly	set	against	the	crawlers	,	you	remember	.	"
我是	可怕	放	反对	这	爬行者	,	你	记住	.	"

你还记得吗？我非常讨厌那些爬虫人。

" [es] - [ʃʌks] ! -

"	S	-	shucks	!	'
"	S	-	哎呀	!	-

“哎呀！”

-

Twan't

-

特万特

[nəʊ][es] - [sneɪk] , ['bændi] ; [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

no	s	-	snake	,	Bandy	;	I	give	you	my	word	for	that	.
不	s	-	蛇	,	班迪	;	我	给	你	我的	单词	为了	那	.

绝对没有蛇，班迪；我向你保证。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [ɔfjuːləst] ['glɪtərɪŋ] [aɪz] [juː; jʊ]['evə(r)][es] - [sɔː] , [bɔɪz] . "

But	it	had	the	awfulest	glittering	eyes	you	ever	s	-	saw	,	boys	.	"
但	它	有	这	最糟糕的	闪闪发光	眼睛	你	曾经	s	-	锯	,	男孩们	.	"

但它有着你们见过的最可怕的闪闪发光的眼睛，孩子们。

" [waʊ] ! ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['stɑːtə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [kraɪd] [stiːv] .

"	Wow	!	listen	to	that	for	a	starter	,	will	you	?	"	cried	Steve	.
"	哇	!	听	到	那	为了	一个	起动机	,	将要	你	?	"	哭	史蒂夫	.

“哇！听听这个，好吗？”史蒂夫喊道。

" [kiːp] ['gəʊɪŋ] , ['təʊbi] ; [doʊnt][let] [ʌp] [naʊ] , " [begd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [legz] .

"	Keep	going	,	Toby	;	don't	let	up	now	,	"	begged	the	boy	with	the	crooked	legs	.
"	保持	去	,	托比	;	不	让	向上	现在	,	"	乞求	这	男生	和	这	歪	腿	.

“托比，坚持下去，别放弃，”那个腿有点歪的男孩恳求道。

" [aɪ][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] , [biː] - [bʌt; bət][biː] - [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] [aɪ] [θɔːt]

"	I	just	couldn't	make	out	for	sure	,	b	-	but	b	-	back	of	the	eyes	I	thought
"	我	只是	不能	制作	出去	为了	当然	,	b	-	但	b	-	后退	的	这	眼睛	我	想法

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] — — "

I	could	see	—	—	"
我	可以	看	—	—	"

“我看不清楚，但……但我好像从眼后看出去看到了——”

" [əʊ] , [wɒt] ? " [ɑːskt] ['bændi] - [legz] , ['fiːvərɪʃli] .

"	Oh	,	what	?	"	asked	Bandy	-	legs	,	feverishly	.
"	哦	,	什么	?	"	问	班迪	-	腿	,	狂热地	.

“哦，什么事？”罗圈腿急切地问道。

" [ə; eɪ] [lɒŋ] ['bɒdi] [dʒʌst][el] - [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][biː] - [biː] - [biː] — — " ['təʊbi] [siːmd] [tuː; tə] [swel] [ʌp]

"	A	long	body	just	l	-	like	that	of	a	b	-	b	-	b	—	—	"	Toby	seemed	to	swell	up
"	一个	长的	身体	只是	我	-	喜欢	那	的	一个	b	-	b	-	b	—	—	"	托比	似乎	到	膨胀	向上

[æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ,

as	he	tried	in	vain	to	say	the	word	he	wanted	,
作为	他	尝试	在	徒劳	到	说	这	单词	他	通缉	,

“一个长长的身躯，就像……像个……呃……”托比似乎气得浑身发抖，徒劳地试图说出他想说的那个词。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] ['həʊpləs] .

but	it	was	apparently	hopeless	.
但	它	曾是	显然	绝望	.

但显然毫无希望。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] ['wɪs(ə)l] , ['təʊbi] , [juː; jʊ] ['sɪli] ? " [kraɪd] [stiːv] .

"	Why	don't	you	whistle	,	Toby	,	you	silly	?	"	cried	Steve	.
"	为什么	不	你	哨	,	托比	,	你	愚蠢的	?	"	哭	史蒂夫	.

“托比，你这个傻瓜，为什么不吹口哨呢？”史蒂夫喊道。

" [jes] , [ðæt] ['ɔːlweɪz] [helps] [juː; jʊ] [aʊt] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [ðə; ði] [ʃɔːt] [bɔɪ] [dɪ'kleəd] ,

"	Yes	,	that	always	helps	you	out	,	you	know	,	"	the	short	boy	declared	,
"	是的	,	那	总是	帮助	你	出去	,	你	知道	,	"	这	短的	男生	声明	,

“是的，你知道，那总是对你有帮助的，”矮个男孩说道。

[æz; əz][hiː; hi] [klæpt] [ə; eɪ][hænd][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naʊ] [red] - [feɪst] ['stæmərə(r)] .

as	he	clapped	a	hand	on	the	shoulder	of	the	now	red	-	faced	stammerer	.
作为	他	鼓掌	一个	手	在	这	肩膀	的	这	现在	红色的	-	面对	结巴	.

他拍了拍那位脸涨得通红的口吃者的肩膀。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] ['təʊbi] [skruːd] [ʌp] [hɪz; ɪz]['rɑːðə(r)]['kɒmɪk(ə)l] [feɪs] , ['pʌkəd] [hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd]

Upon	which	Toby	screwed	up	his	rather	comical	face	,	puckered	his	lips	,	and
之上	哪个	托比	螺丝	向上	他的	相当	滑稽	脸	,	皱巴巴的	他的	嘴唇	,	和

[iˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['wɪs(ə)l] .

emitted	a	sharp	whistle	.
发射	一个	锋利的	哨	.

于是托比做了个滑稽的表情，撅起嘴唇，吹了一声尖锐的口哨。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][kjʊə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Strange	to	say	,	the	action	seemed	to	cure	him	for	the	time	being	of	his
奇怪的	到	说	,	这	行动	似乎	到	治愈	他	为了	这	时间	存在	的	他的

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

说来奇怪，这个举动似乎暂时治好了他的病痛。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][beə(r)] ? " [ɑːskt] ['bændi] - [legz] , [ɪm'peɪʃntli] .

"	Was	it	a	bear	?	"	asked	Bandy	-	legs	,	impatiently	.
"	曾是	它	一个	熊	?	"	问	班迪	-	腿	,	不耐烦地	.

“是熊吗？”罗圈腿不耐烦地问道。

" [kʌm] [ɒf] , " [riˈmɑːk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

"	Come	off	,	"	remarked	the	other	;
"	来	离开	,	"	评论	这	其他	;

“下来吧，”另一个人说道；

" [aɪ][wɒz; wəz]['əʊnli]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg][kæt] . "

"	I	was	only	going	to	say	it	looked	like	a	big	cat	.	"
"	我	曾是	仅有的	去	到	说	它	看起来	喜欢	一个	大的	猫	.	"

我本来只想说它看起来像一只大猫。

" [hiː; hi] [miːnz] [ə; eɪ]['waɪldkæt] , [stiːv] !

"	He	means	a	wildcat	,	Steve	!
"	他	方法	一个	野猫	,	史蒂夫	!

“他指的是野猫，史蒂夫！”

" [ɪkˈskleɪmd] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['lɪsnd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [nɜːvz] [ɒn] [edʒ] .

"	exclaimed	one	of	those	who	listened	with	all	his	nerves	on	edge	.
"	惊呼	一	的	那些	WHO	听着	和	全部	他的	神经	在	边缘	.

“一个紧张得屏住呼吸的听众惊呼道。”

" [ɔː(r)] , [pə'hæps] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['pænθə(r)] , " [riˈmɑːk] [stiːv] ,

"	Or	,	perhaps	,	it	might	have	been	a	panther	,	"	remarked	Steve	,
"	或者	,	也许	,	它	可能	有	到过	一个	豹	,	"	评论	史蒂夫	,

“或者，也许是只黑豹，”史蒂夫说道。

[ə; eɪ] [tɪndʒ] [ɒv; əv] ['iːgənəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

a	tinge	of	eagerness	in	his	voice	,
一个	色调	的	渴望	在	他的	嗓音	,

他的声音里带着一丝急切，

[fɔː(r); fə(r)] [stiːv] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm'self] [waɪl] [ɒn] [ðɪs] ['kæmpɪŋ] [trɪp] [baɪ] ['duːɪŋ] [sʌm; səm]

for	Steve	wanted	to	distinguish	himself	while	on	this	camping	trip	by	doing	some
为了	史蒂夫	通缉	到	区分	他自己	尽管	在	这	野营	旅行	经过	正在做	一些

['wʌndəf(ə)l] [ɪkˈsplɔɪt] .

wonderful	exploit	.
精彩的	开发	.

因为史蒂夫想在这次露营旅行中做出一些了不起的壮举，从而脱颖而出。

" [ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][stænd] [laɪk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [gʌmp] , [wen] ['aʊə(r)] [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ]
" **And here we stand like a lot of gumps , when our guns are within reach**
" 和 这里 我们 站立 喜欢 一个 很多 的 口香糖 , 什么时候 我们的 枪支 是 之内 抵达
.
:
.

“而我们却像一群傻瓜一样站在这里，明明枪就在手边。”

[raɪt] [naʊ] [ðæt] ['terəb(ə)l] [biːst] [meɪ] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə][dʒʌmp][ɒn][juː 'es] .
Right now that terrible beast may be making ready to jump on us .
正确的 现在 那 糟糕的 兽 可能 是 制作 准备好 到 跳 在 我们 .

现在，那头可怕的野兽可能正准备扑向我们。

" [æz; əz][ðə; ði] [ʃɔːt] - [legd] [bɔɪ] [spəʊk] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [liːp] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]
" **As the short - legged boy spoke he made a flying leap in the direction of**
" 作为 这 短的 - 腿 男生 辐 他 制成 一个 飞行 飞跃 在 这 方向 的
[ðə; ði] [tent] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'rektɪd] .
the tent that had been erected .
这 帐篷 那 有 到过 竖立 .

“短腿男孩一边说着，一边朝着搭好的帐篷飞身一跃。”

[bəuθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kæmpˌmeɪts] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] [kwaɪt] [æz; əz]
Both of his campmates were at his heels , and doubtless quite as
两个都 的 他的 营友 是 在 他的 高跟鞋 , 和 毫无疑问 相当 作为
['æŋkʃəs] [æz; əz] [hɪm'self] .
anxious as himself .
焦虑的 作为 他自己 .

他的两位营友紧随其后，无疑和他一样焦虑不安。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [saʊndz] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)] [ˌdɪsə'pɪərəns] .
There was a confused series of sounds following their disappearance .
那里 曾是 一个 使困惑 系列 的 声音 下列的 他们的 消失 .

他们消失后，传来一阵混乱的声音。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [ə'gen] , [iːtʃ] [wʌn] ['grɪpɪŋ] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wepən] .
Then they came crawling out again , each one gripping some sort of weapon .
然后 他们 来了 爬行 出去 再次 , 每个 一 扣人心弦 一些 种类 的 武器 .

然后他们又爬了出来，每个人都拿着某种武器。

" [naʊ] , [ʃəʊ] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]['blesɪd; blest][əʊld]['taɪgə(r)][kæt] !
" **Now , show me your blessed old tiger cat !**
" 现在 , 展示 我 你的 蒙福 老的 老虎 猫 !

“现在，让我看看你那只受宠的老老虎猫！”

" [kraɪd] [stiːv] , ['hændlɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] ['ʃɒtgʌn] ['væliəntli] .
" **cried Steve , handling a double - barreled shotgun valiantly .**
" 哭 史蒂夫 , 处理 一个 双倍的 - 桶装 霰弹枪 英勇地 .

“史蒂夫喊道，英勇地挥舞着一把双管猎枪。”

" [jes] , [huː] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['miːzli] ['waɪldkæt] ; [let] [hɪm] [step] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [wʌts] ['kʌmɪŋ]
" **Yes , who cares for a measly wildcat ; let him step up and get what's coming**
" 是的 , WHO 关心 为了 一个 微不足道的 野猫 ; 让 他 步 向上 和 得到 是什么 未来
[tuː; tə][hɪm] !
to him !
到 他 !

“是啊，谁会在乎一只可怜的野猫；让他站出来接受他应得的惩罚吧！”

" [dɪ'kleəd] ['bændi] - [legz] , [huː] [wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ] [ðə; ði][kæmp] ['hætʃɪt] [fə'rəʊʃəsli] .
" **declared Bandy - legs , who was waving the camp hatchet ferociously .**
" 声明 班迪 - 腿 , WHO 曾是 挥手 这 营 斧头 凶猛地 .

“罗圈腿”一边挥舞着营地的大斧，一边大声说道。

" [aɪm][biː] - [biː] - [bˈædʒəd] [ɪf] [ai][siː] - [siː] - [keə(r)] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [raɪt] [naʊ] .
" I'm b - b - badgered if I c - c - care what it is right now .
" 我是 b - b - 骚扰 如果 我 c - c - 关心 什么 它 是 正确的 现在 .

“如果我现在不在乎它是什么，那我就是bb-badgered。”

[ðɪs] [ˈraɪf(ə)l] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [mæks] [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [həʊldz][sɪks] [ˈbʊlɪt] , [ˈfeloʊz] , " [ˈsplʌtəd] [ˈtəʊbi] .
This rifle belonging to Max h - h - holds six bullets , fellows , " spluttered Toby .
这 步枪 属于 到 最大限度 h - h - 持有 六 子弹 , 伙伴们 , " 喷溅 托比 .

“这支属于马克斯的步枪能装六发子弹，伙计们，”托比结结巴巴地说。

" [ˈlɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

“听！

" [ɪkˈskleɪmd] [stiːv] , [wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɔːˈθɒrəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" exclaimed Steve , with more or less authority in his voice .
" 惊呼 史蒂夫 , 和 更多的 或者 较少的 权威 在 他的 嗓音 .

“史蒂夫大声说道，语气中带着几分权威。”

" [əʊ] , [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hɜːd] , [stiːv] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [wˈiːldɐ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhætʃɪt] .
" Oh , what did you think you heard , Steve ? " asked the wielder of the hatchet .
" 哦 , 什么 做过 你 思考 你 听到 , 史蒂夫 ? " 问 这 持有者 的 这 斧头 .

“哦，史蒂夫，你以为你听到了什么？”拿着斧头的人问道。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [waɪn] , [ə; eɪ][kraɪ][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] - [meɪk] ?
" Was it a whine , a cry just like a baby'd make ?
" 曾是 它 一个 抱怨 , 一个 哭 只是 喜欢 一个 - 制作 ?

“那是像婴儿一样的呜咽声还是哭声呢？”

[aɪv] [hɜːd] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðiːz] [ˈpænθəz] [ækt][dʒʌst][bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [sprɪŋ] .
I've heard that's the way these panthers act just before they spring .
我已经 听到 那就是 这 方式 这些 黑豹 行为 只是 前 他们 春天 .

我听说这些美洲狮在春天来临之前都会这样。

[biː; bi] [ˈredi] , [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] , [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] . "
Be ready , both of you , to shoot him on the wing . "
是 准备好 , 两个都 的 你 , 到 射击 他 在 这 翼 . "

你们两个做好准备，一举击毙他。

" [ræts] !
" Rats !
" 老鼠 !

“老鼠！”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈvɔɪsɪz] [ai] [hɜːd] , " [dɪˈkleəd] [stiːv] .
It was voices I heard , " declared Steve .
它 曾是 声音 我 听到 , " 声明 史蒂夫 .

“我听到的是人声，”史蒂夫说道。

" [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [mæks] [ænd; ənd] [ˈəʊɪn] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][kæmp][frɒm; frəm][ðə; ði]
" Then it must be Max and Owen coming back to camp from the
" 然后 它 必须 是 最大限度 和 欧文 未来 后退 到 营 从 这
[ˈrɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

“那一定是麦克斯和欧文从河边回到营地了。”

" [ˈbændi] - [legz] [əˈsɜːtɪd] .
" Bandy - legs asserted .
" 班迪 - 腿 断言 .

“罗圈腿”

" [dʒʌst][æz; əz][laɪk][æz; əz][nɒt] , " [stiːv] [əd'mɪtɪd] .
" Just as like as not , " Steve admitted .
" 只是 作为 喜欢 作为 不是 , " 史蒂夫 承认 .

“很有可能，”史蒂夫承认道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [biːst] [drɒps] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃʌm] ?
" But what if the savage beast drops down on the shoulders of our chums ?
" 但 什么 如果 这 野蛮的 兽 滴 向下 在 这 肩膀 的 我们的 朋友们 ?

“但如果这头野兽突然落在我们朋友的肩膀上怎么办？”

" [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn] [təʊnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] .
" said the other in tones that were full of horror .
" 说 这 其他 在 音调 那 是 满的 的 恐怖 .

“另一个人用充满恐惧的语气说道。”

" [siː] - [siː] - [kʌm] [ɒn] , [biː] - [biː] - [bɔɪz] ! " [pænt] ['təʊbi] .
" C - c - come on , b - b - boys ! " panted Toby .
" C - c - 来 在 , b - b - 男孩们 ! " 喘息 托比 .

“来吧，小伙子们！”托比气喘吁吁地说。

" [weə(r)] [tuː; tə] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [stiːv] .
" Where to ? " demanded Steve .
" 在哪里 到 ? " 要求 史蒂夫 .

“去哪儿？”史蒂夫问道。

" [aɪm] ['kʌmftəb(ə)l] [dʒʌst][æz; əz][ai][stænd] .
" I'm comfortable just as I stand .
" 我是 舒服的 只是 作为 我 站立 .

“我现在的站姿很舒服。”

[wʌts] ['iːtɪŋ] [juː; jʊ] [naʊ] , ['təʊbi] - ? "
What's eating you now , Toby Jucklin ? "
是什么 吃 你 现在 , 托比 - ? "

托比·贾克林，你现在到底在想什么?

" [diː] - [diː] - ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] , [wɪv] [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒʌst][gɒt][tuː; tə] [wɔːn] ['aʊə(r)][siː] - [siː] - [tʃʌm] ,
" D - d - didn't you see , we've j - j - just got to warn our c - c - chums ,
" D - d - 没有 你 看 , 我们已经 j - j - 只是 得到 到 警告 我们的 c - c - 朋友们 ,
[ænd; ənd][es] - [es] - [stænd] [ðæt] [tiː] - [tiː] - ['terəb(ə)l] [biːst] [ɒf] ?
and s - s - stand that t - t - terrible beast off ?
和 s - s - 站立 那 t - t - 糟糕的 兽 离开 ?

“你没看到吗？我们得赶紧警告我们的朋友们，把那可怕的野兽赶走！”

[eɪtʃ] - [eɪtʃ] - ['hʌri] , [bɔɪz] ! "
H - h - hurry , boys ! "
H - h - 匆忙 , 男孩们 ! "

快点，孩子们!

" [jes] , [ai] [siː] [juː; jʊ] ['hʌrɪɪŋ] , " [sed] [stiːv] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ; " [waɪ] , [jʊd] [fɔːl] [ɔːl]['əʊvə(r)]
" Yes , I see you hurrying , " said Steve , with a laugh ; " why , you'd fall all over
" 是的 , 我 看 你 匆忙 , " 说 史蒂夫 , 和 一个 笑 ; " 为什么 , 你会 落下 全部 超过
[jɔːˈself] ,
yourself ,
你自己 ,

“是啊，我看到你很着急，”史蒂夫笑着说，“哎呀，你这样会摔得东倒西歪的。”

['təʊbi] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [traɪ][tuː; tə] ['swɒləʊ] ['aʊə(r)]['əʊnli] ['hætʃɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːgən] .
Toby , and perhaps try to swallow our only hatchet in the bargain .
托比 , 和 也许 尝试 到 吞 我们的 仅有的 斧头 在 这 便宜货 .

托比，或许还能顺便把我们唯一的斧头吞下去。

[bɪ'saɪdz] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sælɪɪŋ] [fɔːθ] [tuː; tə][stænd] [gɑːd] ['əʊvə(r)] [mæks] [ænd; ənd]

Besides	**,**	**there's**	**no**	**need**	**of**	**our**	**sallying**	**forth**	**to**	**stand**	**guard**	**over**	**Max**	**and**
除了	,	有	不	需要	的	我们的	突袭	前进	到	站立	警卫	超过	最大限度	和

['əʊɪn] ,

Owen	**,**
欧文	,

此外，我们也没必要亲自出马去守卫麦克斯和欧文。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [raɪt] [naʊ] . "

because	**here**	**they**	**come**	**right**	**now**	**.**	**"**
因为	这里	他们	来	正确的	现在	.	"

因为他们马上就要来了。

" [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [dɪ'kleəd] ['bændi] - [legz] ,

"	**Sure**	**they**	**are**	**,**	**"**	**declared**	**Bandy**	**-**	**legs**	**,**
"	当然	他们	是	,	"	声明	班迪	-	腿	,

“当然是了，”罗圈腿说道。

" [ænd; ənd] [mɛ'biː] [wiːl; wɪl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][aʊt] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['waɪldkæt]['təʊbi]

"	**and**	**mebbe**	**we'll**	**be**	**able**	**to**	**find**	**out**	**whether**	**it**	**was**	**a**	**wildcat**	**Toby**
"	和	也许	出色地	是	有能力的	到	寻找	出去	无论	它	曾是	一个	野猫	托比

[sɔː] , [ə; eɪ]['pænθə(r)] ,

saw	**,**	**a**	**panther**	**,**
锯	,	一个	豹	,

“或许我们就能弄清楚托比看到的究竟是野猫还是美洲豹了。”

[ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɔːf(ə)l]['ɪndʒən][d'ɛvəlz] [ðeɪ] [seɪ] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['kænədə]

or	**one**	**of**	**those**	**awful**	**Injun**	**devils**	**they**	**say**	**come**	**down**	**here**	**from**	**the**	**Canada**
或者	一	的	那些	可怕	印第安人	魔鬼	他们	说	来	向下	这里	从	这	加拿大

[wʊdz] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "

woods	**once**	**in**	**a**	**long**	**time**	**.**	**"**
树林	一次	在	一个	长的	时间	.	"

或者，也可能是传说中那些可怕的印第安恶魔，据说它们很久以后才会从加拿大森林里下来。”

" [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ][siː ən] [lɑːf] [ɔːl][juː; jʊ][el] - [laɪk] , " [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [huː] ['stæmə] [sed] ,

"	**All**	**right**	**,**	**you**	**c'n**	**laugh**	**all**	**you**	**l**	**-**	**like**	**,**	**"**	**the**	**boy**	**who**	**stammered**	**said**	**,**
"	全部	正确的	,	你	c'n	笑	全部	你	我	-	喜欢	,	"	这	男生	WHO	结结巴巴	说	,

“好吧，你们想笑就笑吧，”结结巴巴的男孩说道。

['ɒbstɪnətli] ; " [bʌt; bət][weɪt][ænd; ənd][es] - [es] - [siː] [wɒt] [mæks] [sez] .

obstinately	**;**	**"**	**but**	**wait**	**and**	**s**	**-**	**s**	**-**	**see**	**what**	**Max**	**says**	**.**
顽固地	;	"	但	等待	和	s	-	s	-	看	什么	最大限度	说道	.

固执地；“但等等看马克斯怎么说。”

" [ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] , [huː] [strəʊd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][kæmp][dʒʌst] [ðen] , [aɪd] [ðə; ðɪ] ['wɔːlaɪk] [gruːp] [wɪð]

"	**The**	**two**	**boys**	**,**	**who**	**strode**	**into**	**the**	**camp**	**just**	**then**	**,**	**eyed**	**the**	**warlike**	**group**	**with**
"	这	二	男孩们	,	WHO	大步走	进入	这	营	只是	然后	,	眼睛	这	好战	团体	和

['pɒzətɪv] [sə'praɪz] .

positive	**surprise**	**.**
积极的	惊喜	.

“这时，两个男孩大步走进营地，带着惊喜的目光打量着这群好战的人们。

" [wʌts] ['gəʊɪŋ][ɒn][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ][wʌn][ɪn][ðə; ðɪ] [liːd] ,

"	**What's**	**going**	**on**	**here**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**one**	**in**	**the**	**lead**	**,**
"	是什么	去	在	这里	?	"	问	这	一	在	这	带领	,

“这里发生了什么事？”领头的人问道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wel] - [pʊt] - [ʌp] [læd] , [wɪð] [ə; eɪ][bəʊld] , ['rezəluːt] [feɪs] , [klɪə(r)] [greɪ]
who seemed to be a well - put - up lad , with a bold , resolute face , clear gray
WHO 似乎 到 是 一个 出色地 - 放 - 向上 小伙子 , 和 一个 大胆的 , 坚决 脸 , 清除 灰色的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

他看起来是个衣着得体的年轻人，面容坚毅果敢，一双清澈的灰色眼睛。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [æθ'letɪk] [bɪld] .
and of athletic build .
和 的 运动 建造 .

体格健壮。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [mæks] , " [bɪ'gæn] [stiːv] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [ɪm'petʃuəs] [wei] ,
" Why , you see , Max , " began Steve in his usual impetuous way ,
" 为什么 , 你 看 , 最大限度 , " 开始 史蒂夫 在 他的 通常 浮躁 方式 ,

“你看，麦克斯，”史蒂夫用他一贯冲动的语气说道。

" ['təʊbi][hɪə(r)] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [kæt]['saɪzɪŋ][juː 'es][ʌp] , ['biːɪŋ] [ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" Toby here thought he saw a hungry cat sizing us up , being in want of a
" 托比 这里 想法 他 锯 一个 饥饿的 猫 浆纱 我们 向上 , 存在 在 想 的 一个
['dɪnə(r)] ;
dinner ;
晚餐 ;

“托比觉得他看到一只饥饿的猫正在打量我们，想要吃顿晚餐；

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][gɒt] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [wɔːm] [rɪ'sepʃ(ə)n] . "
and so we got ready to give him a warm reception . "
和 所以 我们 得到 准备好 到 给 他 一个 温暖的 接待 . "

于是我们准备热情接待他。

" [waɪ] - [waɪ] - [juː; jʊ][biː] - [biː] - [bet][wiː; wi][dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn] ['kwestʃən] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]
" Y - y - you b - b - bet we did ! " exclaimed the party in question , shaking his
" 是 - 是 - 你 b - b - 赌注 我们 做过 ! " 惊呼 这 派对 在 问题 , 摇晃 他的
['hætʃɪt] [fə'rəʊʃəsli] .
hatchet ferociously .
斧头 凶猛地 .

“你打赌我们做到了！”涉事者大声喊道，同时凶狠地挥舞着斧头。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːld] [mæks] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['əʊɪn] ,
The boy called Max turned and looked toward his cousin Owen ,
这 男生 称为 最大限度 转向 和 看起来 朝向 他的 表哥 欧文 ,

名叫马克斯的男孩转过身，看向他的表弟欧文。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][saɪnz][ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] [ɪn][hɪz; ɪz]['mænə(r)] .
and there were signs of amusement in his manner .
和 那里 是 标志 的 娱乐 在 他的 方式 .

他的举止中流露出一丝愉悦之情。

" [-] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['bɒbkæt] ?
" D'ye suppose it could have been a bobcat ?
" 染料 认为 它 可以 有 到过 一个 山猫 ?

你觉得会不会是只短尾猫?

" [stiːv] [went] [ɒn] , [hiː; hi] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪnjən] ,
" Steve went on , he having his own opinion ,
" 史蒂夫 去 在 , 他 拥有 他的 自己的 观点 ,

史蒂夫继续说道，他有自己的看法，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] ['təʊbi][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd] [θɪŋz] .
which was to the effect that Toby had imagined things .
哪个 曾是 到 这 影响 那 托比 有 想象 事物 .

也就是说，托比所做的事情都是他自己想象出来的。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi][faɪnd][aʊt] ? " [sə'dʒestid] [mæks] , ['prɒmptli] .
" Suppose we find out ? " suggested Max , promptly .
" 认为 我们 寻找 出去 ? " 建议 最大限度 , 及时 .

“假设我们查清楚了呢？”马克斯立刻提议道。

" [əʊ] , [nəʊ][juːz] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] ! " [dɪ'kleəd] [stiːv] .
" Oh , no use asking him ! " declared Steve .
" 哦 , 不 使用 问 他 ! " 声明 史蒂夫 .

“哦，问他也没用！”史蒂夫说道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [tel] [hiː; hi] [gets] [tuː; tə] ['tʌmblɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] [hɪm'self] .
" As soon as he tries to tell he gets to tumbling all over himself .
" 作为 很快 作为 他 尝试 到 告诉 他 获得 到 翻滚 全部 超过 他自己 .

“他一想说出来，就笨手笨脚的。”

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][peə(r)][bv; əv] ['steərɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪnd][ðə; ðɪ][rest] .
He saw a pair of staring eyes , and imagined the rest .
他 锯 一个 一对 的 凝视 眼睛 , 和 想象 这 休息 .

他看到一双直勾勾盯着他的眼睛，然后就想象出了剩下的画面。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [aɪv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] - [twɒz] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld] [aʊl] .
For my part , I've made up my mind ' twas only a little old owl .
为了 我的 部分 , 我已经 制成 向上 我的 头脑 - 那是 仅有的 一个 小的 老的 猫头鹰 .

就我而言，我已经认定那只是一只老猫头鹰。

" ['bændi] - [legz] [lɑːft] , [waɪl] ['təʊbi] [grʌnt] [hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] .
" Bandy - legs laughed , while Toby grunted his disgust .
" 班迪 - 腿 笑了 , 尽管 托比 哼哼 他的 厌恶 .

罗圈腿哈哈大笑，而托比则哼了一声表示厌恶。

" [hʌ] ! [θɪŋk] [səʊ] , [diː] - [diː] - [duː; də][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] [nəʊ] - [ˌaɪ 'tiː] - [ɔːl] ?
" Huh ! think so , d - d - do you , Mister Know - it - all ?
" 嗯 ! 思考 所以 , d - d - 做 你 , 先生 知道 - 它 - 全部 ?

“哼！你这么认为吗，万事通先生？”

[dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd][es] - [es] - [siː] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
J - j - just you wait and s - s - see , " he remarked .
J - j - 只是 你 等待 和 s - s - 看 , " 他 评论 .

“你就等着瞧吧，”他说道。

" [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ðɪ][skɔf, skɔːf] [stiːv] .
" Wait for what ? " demanded the scoffing Steve .
" 等待 为了 什么 ? " 要求 这 嘲笑 史蒂夫 .

“等什么？”史蒂夫嗤之以鼻地问道。

" [waɪ] , [mæks] [ɪz][dʒiː] - [dʒiː] - ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , " [ə'sɜːtɪd] ['təʊbi] .
" Why , Max is g - g - going to find out , " asserted Toby .
" 为什么 , 最大限度 是 克 - 克 - 去 到 寻找 出去 , " 断言 托比 .

“为什么？Max 肯定会知道的，”托比断言道。

" [dʒiː] - [dʒiː] - [ges] [aʊlz] [doʊnt] [liːv] [træks] , [diː] - [diː] - [duː; də] [ðeɪ] ?
" G - g - guess owls don't leave tracks , d - d - do they ?
" G - 克 - 猜测 猫头鹰 不 离开 轨道 , d - d - 做 他们 ?

我猜猫头鹰不会留下痕迹，对吧？

[wel] , [mæks] [siː] - [siː] - [kæn; kən] [suːn] [tel] [ˌjuː 'es] .
Well , Max c - c - can soon tell us .
出色地 , 最大限度 c - c - 能 很快 告诉 我们 .

嗯，Max cc 很快就能告诉我们了。

[hʌ] ! [æn; ən] [aʊl] ! "
Huh ! an owl ! "
嗯 ! 一个 猫头鹰 ! "

咦！一只猫头鹰！

" [əʊ] , [aɪ] ['rekən] [wiːl; wɪl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['set(ə)l] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Oh	,	I	reckon	we'll	soon	be	able	to	settle	that	part	of	it	,
"	哦	,	我	估计	出色地	很快	是	有能力的	到	定居	那	部分	的	它	,

“哦，我想我们很快就能解决那部分问题了。”

[ɔːl] [raɪt] , " [sed] [mæks] , ['suːðɪŋli] ,

all	right	,	"	said	Max	,	soothingly	,
全部	正确的	,	"	说	最大限度	,	舒缓地	,

“好吧，”马克斯轻声安慰道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['ɜːnɪst] [ɪn][ðeə(r)]

for	he	saw	that	his	two	friends	were	growing	a	little	too	earnest	in	their
为了	他	锯	那	他的	二	朋友们	是	生长	一个	小的	也	认真	在	他们的

[dɪ'spjuːt] .

dispute	.
争议	.

因为他看到他的两个朋友在争论中变得有点太认真了。

" [tiː] - [tiː] - [təʊld][juː; jʊ][es] - [es] - [səʊ] , " ['tʃʌkl] ['təʊbi] .

"	T	-	t	-	told	you	s	-	s	-	so	,	"	chuckled	Toby	.
"	T	-	t	-	讲述	你	s	-	s	-	所以	,	"	轻笑	托比	.

“我早就跟你说了，”托比笑着说。

" [naʊ] , [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , ['təʊbi] , ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] , [pliːz] , " [bɪ'gæn] [mæks] ,

"	Now	,	first	of	all	,	Toby	,	answer	me	a	few	questions	,	please	,	"	began	Max	,
"	现在	,	第一的	的	全部	,	托比	,	回答	我	一个	很少	问题	,	请	,	"	开始	最大限度	,

['stedəli] .

steadily	.
稳步	.

“首先，托比，请回答我几个问题，”马克斯沉着地说道。

" [es] - [es] - [ʃʊə(r)][aɪ] [wɪl] ; [dʒʌst][siː] - [siː] - [kræk] [ə'weɪ] , " [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [paɪpt] [ʌp] , ['tʃɪəfəli]

"	S	-	s	-	sure	I	will	;	just	c	-	c	-	crack	away	,	"	the	other	piped	up	,	cheerfully
"	S	-	s	-	当然	我	将要	;	只是	c	-	c	-	裂缝	离开	,	"	这	其他	管道	向上	,	愉快地

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

“当、当然，我一定会的；尽管开、尽管开吧，”另一个人兴高采烈地插嘴道。

" [sɪt] [daʊn] [ə'gen] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [sɔː]

"	Sit	down	again	in	exactly	the	same	place	where	you	were	at	the	time	you	saw
"	坐	向下	再次	在	确切地	这	相同的	地方	在哪里	你	是	在	这	时间	你	锯

[ðiːz] ['jeləʊ] [aɪz] ['steərɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['jeləʊ] ,

these	yellow	eyes	staring	at	you	—	they	were	yellow	,
这些	黄色的	眼睛	凝视	在	你	—	他们	是	黄色的	,

“回到你当时看到那双黄色眼睛盯着你的地方坐下——它们是黄色的，

[ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [sə'pəʊz] ?

all	right	,	I	suppose	?
全部	正确的	,	我	认为	?

好吧，大概吧?

" [mæks] [kən'tɪnjuːd] .

"	Max	continued	.
"	最大限度	持续	.

“马克斯继续说道。”

" [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - ['rekən] [aɪ][dɪd][es] - [es] - [seɪ] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] ['təʊbi] ,

"	R	-	r	-	reckon	I	did	s	-	s	-	say	that	,	"	admitted	Toby	,
"	拉	-	r	-	估计	我	做过	s	-	s	-	说	那	,	"	承认	托比	,

“我……我想我确实说过那句话，”托比承认道。

" [biː] - [biː] - [bʌt; bət][aɪ] [maɪts] [wel] [kən'fes] [raɪt] [en] - [en] - [naʊ] [ðæt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [es] - [es] - [seɪ]
" b - b - 但 我 可能 出色地 承认 正确的 n - n - 现在 那 我 不能 s - s - 说
[fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ðɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][dʒiː] - [dʒiː] - [griːn] [ɔː(r)][waɪ] - [waɪ] - ['jeləʊ] .
为了 当然 无论 这 眼睛 是 克 - 克 - 绿色的 或者 是 - 是 - 黄色的 .

“bb-但是我现在就得承认，我不能确定那双眼睛是gg绿色还是yy黄色。

[ɔːl] [aɪ][keɪ] - [keɪ] - [nəʊ] [ɪz] [ðeɪ] [es] - [es] - [stɛərd] [laɪk] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] . "
全部 我 k - k - 知道 是 他们 s - s - 凝视 喜欢 任何事物 在 我 . "

我只知道他们用一种莫名其妙的眼神盯着我看。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] , [wʊd] [juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [stiːv] ; " [hiːz] ['bækɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [pɜːtʃ]
" 听 到 他 , 会 你 ! " 惊呼 史蒂夫 ; " 他是 后盾 离开 他的 栖息

“听听他怎么说！”史蒂夫喊道，“他正在从栖身之处退缩。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['teɪkɪŋ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [biːt] [ðə; ðɪ][bænd] . "
我 告诉 你 , 采取 水 到 打 这 乐队 . "

我告诉你，喝水比乐队演奏还难。

" [tiː] - [tiː] - [teɪnt] [səʊ] , " ['staʊtli] [dɪ'kleəd] ['təʊbi] .
" T - t - 污点 所以 , " 坚定地 声明 托比 .

“绝不是这样，”托比坚定地说道。

" [aɪ][es] - [es] - [sɔː] [ðə; ðɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'liːvd]
" 我 s - s - 锯 这 眼睛 , 和 相信

我看见了那双眼睛，并且相信了。

[aɪ][siː] - [siː] - [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [rest] .
我 c - c - 可以 制作 出去 全部 这 休息 .

剩下的我都能听清。

[dʒiː] - [dʒiː] - [gəʊ][ɒn] , [mæks] ; [wʌts] [nekst] ? "
G - 克 - 去 在 , 最大限度 ; 是什么 下一个 ? "

继续，麦克斯；接下来是什么？

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [pleɪs] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] , ['kwaɪətli] .
" 是 你 坐着 在 这 相同的 地方 ? " 问 这 其他 , 悄悄 .

“你还坐在同一个地方吗？”另一个人轻声问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] ['təʊbi] .
" 我 是 , " 回复 托比 .

“是的，”托比回答道。

" [naʊ] [pɔɪnt] [ɪg'zæktli][tuː; tə][ðə; ðɪ][spɒt] [weə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['steərɪŋ] [aɪz] ,
" 现在 观点 确切地 到 这 点 在哪里 , 作为 你 说 , 你 锯 这 凝视 眼睛 ,

“现在请准确指出你所说的看到那双盯着你看的眼睛的位置，

" [mæks] [went] [ɒn] .
" 最大限度 去 在 .

“马克斯继续说道。”

" [tiː] - [tiː] - [ðæts] ['iːzi] [dʌn] .
" T - t - 那就是 简单的 完毕 .

“这很容易做到。”

[es] - [es] - [siː] [weə(r)] [ðæt] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['wɪntəgriːn] [piː] - [piː] - [pəʊks] [ʌp] [el] - [laɪk] [ðə; ði] [tʌft] [ɒv; əv]
S - s - 看 在哪里 那 束 的 冬青 p - p - 戳 向上 我 - 喜欢 这 簇 的
[æn; ən] - [wɔː(r)] ['bɒnɪt] — [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [raɪt] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
an 一个 Injun's - war 战争 bonnet 引擎盖 — — r - r - right 正确的 there 那里 it 它 was 曾是 ,

瞧，那丛冬青树就那样冒出来，像印第安人战帽上的一撮毛——就在那儿，

[mæks] . "
Max 最大限度 . "

最大限度。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [riˈmɑːk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['kwɪkli] .
" 全部 正确的 , " 评论 这 其他 , 迅速地 .

“好的，”另一个人迅速说道。

" [naʊ] ,
" 现在 ,

“现在，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [dʒʌst] [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]
the 这 rest 休息 of 的 you 你 just 只是 hold 抓住 your 你的 horses 马匹 a 一个 bit 少量 and 和 give 给 me 我 a 一个 chance 机会 to 到
[lʊk] [əˈraʊnd] . "
look 看 around 大约 . "

你们其他人先别着急，让我有机会四处看看。

" [juː; jʊ] [bet] [wiː; wi] [wɪl] , " [dɪˈkleəd] ['bændi] - [legz] .
" 你 赌注 我们 将要 , " 声明 班迪 - 腿 .

“当然会！”罗圈腿说道。

" [ɪf] ['enibɒdi] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [fækts] , [mæks] [wɪl] , " [əˈsɜːtɪd] [stiːv] .
" 如果 任何人 能 寻找 出去 这 事实 , 最大限度 将要 , " 断言 史蒂夫 .

“如果有人能查明真相，那一定是马克斯，”史蒂夫断言道。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [bɔɪz] [wɒtʃt] [wɪð] [kənˈsɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [mæks] [wʊd] [duː; də] .
The 这 four 四 boys 男孩们 watched 观看 with 和 considerable 大量 interest 兴趣 to 到 see 看 what 什么 Max 最大限度 would 会 do 做 .

四个男孩饶有兴趣地看着麦克斯会做什么。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðɪs] [tʃʌm] ,
They 他们 had 有 the 这 greatest 最 confidence 信心 in 在 this 这 chum 密友 ,

他们对这个朋友无比信任。

[huːz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [fɑː(r)] [ɪk'siːdɪd] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni]
whose 谁 knowledge 知识 of 的 things 事物 pertaining 相关的 to 到 the 这 woods 树林 far 远的 exceeded 超出 that 那 of 的 any 任何
['ʌðə(r)] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klʌb] .
other 其他 member 成员 of 的 the 这 club 俱乐部 .

他对林业相关事物的了解远远超过了俱乐部其他任何成员。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [mæks] [stept] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

First	of	all	Max	stepped	to	the	fire	,
第一的	的	全部最大限度		步	到	这	火	,

首先，马克斯挺身而出，直面火海。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] ['keəfəli] .

and	they	could	see	that	he	was	looking	it	over	carefully	.
和	他们	可以	看	那	他	曾是	寻找	它	超过	小心	.

他们看得出来他正在仔细地查看。

" [hiːz] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] , [ðæts] [wɒt] , " [ə'sɜːtɪd] [stiːv] .

"	He's	after	a	torch	,	that's	what	,	"	asserted	Steve	.
"	他是	后	一个	火炬	,	那就是	什么	,	"	断言	史蒂夫	.

“他想要的是火炬，就是这样，”史蒂夫断言道。

" [es] - [es] - [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [ɪz] , " ['ekəʊd] ['təʊbi] .

"	S	-	s	-	sure	he	is	,	"	echoed	Toby	.
"	S	-	s	-	当然	他	是	,	"	回声	托比	.

“他当然是，”托比附和道。

" [ðeə(r)] , [hiːz] [faʊnd] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [legz] ;

"	There	,	he's	found	what	he	wants	,	"	declared	the	boy	with	the	crooked	legs	;
"	那里	,	他是	成立	什么	他	想要	,	"	声明	这	男生	和	这	歪	腿	;

“看，他找到他想要的东西了，”那个腿弯的男孩说道；

" [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [dʒɪm] ['dændi] [wʌn] , [tuː] .

"	and	it's	a	jim	dandy	one	,	too	.
"	和	它是	一个	吉姆	花花公子	一	,	也	.

而且这还是个非常棒的笑话。

[naʊ] [hiːz] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [juː; jʊ] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [bɪg] [kæt] , ['təʊbi] . "

Now	he's	heading	for	the	place	you	saw	your	big	cat	,	Toby	.	"
现在	他是	标题	为了	这	地方	你	锯	你的	大的	猫	,	托比	.	"

现在他正朝着你看到那只大猫托比的地方走去。

" [en] - [en] - ['nevə(r)] [sed] - [twɒz] [maɪ] [kæt] ! " [flæʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ə'gresɪvli] .

"	N	-	n	-	never	said	'	twas	my	cat	!	"	flashed	up	the	other	,	aggressively	.
"	N	-	n	-	绝不	说	-	那是	我的	猫	!	"	闪光灯	向上	这	其他	,	咄咄逼人	.

“我才没说过这是我的猫！”另一个人咄咄逼人地说道。

" [wel] , [jʊr; jər] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ðæt] [sɔː] [ðə; ði] [biːst] , ['enihaʊ] , " [dɪ'kleəd]

"	Well	,	you're	the	only	one	that	saw	the	beast	,	anyhow	,	"	declared
"	出色地	,	你是	这	仅有的	一	那	锯	这	兽	,	无论如何	,	"	声明

“反正只有你一个人见过那头野兽，”他说道。

['bændi] - [legz] , ['staʊtli] .

Bandy	-	legs	,	stoutly	.
班迪	-	腿	,	坚定地	.

罗圈腿，结实有力。

" [əʊ] , [let] [ʌp] [ɒn] [ɔːl] [ðæt] [tɔːk] , ['feloʊz] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [wɒt] [mæks] [dʌz] ,

"	Oh	,	let	up	on	all	that	talk	,	fellows	,	and	watch	what	Max	does	,
"	哦	,	让	向上	在	全部	那	讲话	,	伙伴们	,	和	手表	什么	最大限度	做	,

“哦，伙计们，别光说不练了，看看马克斯会怎么做吧。”

" [stiːv] [brəʊk] [ɪn] , [ɪm'peɪʃntli] .

"	Steve	broke	in	,	impatiently	.
"	史蒂夫	打破	在	,	不耐烦地	.

史蒂夫不耐烦地插话道。

" [ænd; ənd] , " [ri'mɑːk] ['əʊɪn] ['heɪstɪŋz] , ['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,

"	And	,	"	remarked	Owen	Hastings	,	speaking	for	the	first	time	,
"	和	,	"	评论	欧文	黑斯廷斯	,	请讲	为了	这	第一的	时间	,

“然后，”欧文·黑斯廷斯第一次开口说道，

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] ,

"	if	it	should	turn	out	to	be	any	sort	of	a	wild	animal	,
"	如果	它	应该	转动	出去	到	是	任何	种类	的	一个	荒野	动物	,

“如果它最终被证实是某种野生动物，

[lʊk] [aʊt] [haʊ] [juː; jʊ] [ʃuːt] . "

look	out	how	you	shoot	.	"
看	出去	如何	你	射击	.	"

注意你的射击方式。

" [ai] [es] - [es] - [ʃʊd; ʃəd] [es] - [es] - [seɪ] [jes] , " ['ædɪd] ['təʊbi] .

"	I	s	-	s	-	should	s	-	s	-	say	yes	,	"	added	Toby	.
"	我	s	-	s	-	应该	s	-	s	-	说	是的	,	"	额外	托比	.

“我应该答应，”托比补充道。

" [dʒiː] - [dʒiː] - [gəʊ] ['maɪti] [sləʊ] , [bɔɪz] , ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [waɪl] ['aʊə(r)] [siː] - [siː] - [tʃʌm] [ɪz] [ɪn] [frʌnt] .

"	G	-	g	-	go	mighty	slow	,	boys	,	w	-	w	-	while	our	c	-	c	-	chum	is	in	front	.
"	G	-	克	-	去	强大的	慢的	,	男孩们	,	西	-	西	-	尽管	我们的	c	-	c	-	密友	是	在	正面	.

"

"

"

“慢点走，伙计们，趁我们的朋友在前面。”

" [ðen] [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [ðæt] ['tɒməhɔːk] , ['təʊbi] , [rɪ'membə(r)] , " ['kɔːʃən]

"	Then	don't	you	think	of	throwing	that	tomahawk	,	Toby	,	remember	,	"	cautioned
"	然后	不	你	思考	的	投掷	那	钺	,	托比	,	记住	,	"	警告

“那你可千万别想着扔那把战斧，托比，记住，”他警告道。

['bændi] - [legz] .

Bandy	-	legs	.
班迪	-	腿	.

罗圈腿。

" [ʃʌks] !

"	Shucks	!
"	呸	!

“哎呀！”

[jʊr; jər] ['əʊnli] [tiː] - [tiː] - ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [jɔː'self] , " [grʌnt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ɪn] [skɔːn] .

you're	only	t	-	t	-	talking	to	hear	yourself	,	"	grunted	the	other	,	in	scorn	.
你是	仅有的	t	-	t	-	说	到	听到	你自己	,	"	哼哼	这	其他	,	在	轻蔑	.

“你只是在自言自语而已，”另一个人轻蔑地咕哝道。

['miːnwaɪl] [mæks] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] , [tɔːtʃ] [ɪn] [hænd] .

Meanwhile	Max	had	advanced	,	torch	in	hand	.
同时	最大限度	有	先进的	,	火炬	在	手	.

与此同时，马克斯手持火炬向前走去。

[hiː; hi] [geɪv] [nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['eni] [kən'sɜːn] ,

He	gave	no	evidence	of	any	concern	,
他	给予	不	证据	的	任何	忧虑	,

他没有表现出任何担忧。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɔːl] [ɐp'iəɹənsɪz] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] ['veri] ['lɪt(ə)l] [stɒk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]

and	to	all	appearances	seemed	to	take	very	little	stock	in	the	possibility	of
和	到	全部	外貌	似乎	到	拿	非常	小的	库存	在	这	可能性	的

['miːtɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['deɪndʒərəs] [waɪld] [biːst] .

meeting	with	some	species	of	dangerous	wild	beast	.
会议	和	一些	物种	的	危险的	荒野	兽	.

而且，从表面上看，他们似乎并没有把遇到某些危险野生动物的可能性看得那么重。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [bend] [daʊn] ,
They saw him bend down ,
他们 锯 他 弯曲 向下 ,

他们看见他弯下腰，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [θrʌst] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['fægɒt][ɒv; əv] [wʊd] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
and at the same time thrust the blazing fagot of wood closer to the
和 在 这 相同的 时间 推力 这 炽烈 柴草 的 木头 更近 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

同时将燃烧的柴捆向下压得更低。

" [hiːz] [dɪ'skʌvəd] ['sʌmθɪŋ] , [ʃʊə(r)][æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][ai][bet][juː; jʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [træk] , "
" He's discovered something , sure as you live , and I bet you it's a track , "
" 他是 发现 某物 , 当然 作为 你 居住 , 和 我 赌注 你 它是 一个 追踪 , "
[ə'sɜːtɪd] ['bændi] - [legz] .
asserted Bandy - legs .
断言 班迪 - 腿 .

“他肯定发现了什么，我敢打赌，那一定是条赛道，”罗圈腿断言道。

" [hʌ] ! [es] - [es] - [siː] [hɪm] ['pɪkɪn] - ['sʌmθɪŋ] [ʌp] .
" Huh ! s - s - see him pickin ' something up .
" 嗯 ! s - s - 看 他 皮金 - 某物 向上 .

“咦！看，他好像在捡东西。”

[ɪts] [æn; ən] [aʊlz] ['feðə(r)] , " [sniə] ['təʊbi] .
P'r'aps it's an owl's feather , " sneered Toby .
p'r'aps 它是 一个 猫头鹰的 羽毛 , " 冷笑 托比 .

“或许是猫头鹰的羽毛吧，”托比冷笑道。

" [naʊ] [hiːz] ['bekənɪŋ] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə] [kʌm] [ɒn] , ['feloʊz] !
" Now he's beckoning to us to come on , fellows !
" 现在 他是 招手 到 我们 到 来 在 , 伙伴们 !

“现在他正向我们招手，伙计们，快上来吧！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['iːgə(r)] [stiːv] .
" cried the eager Steve .
" 哭 这 渴望的 史蒂夫 .

“急切的史蒂夫喊道。”

[wɪð] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [bʌntʃ] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] , [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [wɒt]
With that the entire bunch started forward , filled with a desire to learn what
和 那 这 全部的 束 开始 向前 , 已填 和 一个 欲望 到 学习 什么
[mæks] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] .
Max had discovered .
最大限度 有 发现 .

于是，所有人都向前走去，渴望了解马克斯究竟发现了什么。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['hʌrɪdli] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,
He was smiling as they hurriedly approached ,
他 曾是 微笑 作为 他们 匆匆 接近 ,

他们匆匆走近时，他面带微笑。

[ænd; ənd] [jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [fraʊn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [təʊld] [ðæt] [mæks] [faʊnd] [hɪm'self]
and yet at the same time the frown upon his face told that Max found himself
和 然而 在 这 相同的 时间 这 皱眉 之上 他的 脸 讲述 那 最大限度 成立 他自己
['pʌz(ə)ld] .
puzzled .
困惑 .

然而与此同时，他脸上紧锁的眉头却表明，马克斯感到困惑不解。

" [seɪ] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - ['waɪldkæt] ? " ['bʌb(ə)ld] [fɔːθ] ['təʊbi] .

"	Say	,	was	it	a	w	-	w	-	wildcat	?	"	bubbled	forth	Toby	.
"	说	,	曾是	它	一个	西	-	西	-	野猫	?	"	冒泡	前进	托比	.

“我说，那是只野猫吗？”托比突然问道。

" [ɔː(r)][ə; eɪ][bɪg] [və'dʒɪniə] [hɔːnd] [aʊl] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [stiːv] .

"	Or	a	big	Virginia	horned	owl	?	"	demanded	Steve	.
"	或者	一个	大的	弗吉尼亚州	有角的	猫头鹰	?	"	要求	史蒂夫	.

“或者一只体型巨大的弗吉尼亚角鸮？”史蒂夫追问道。

[mæks] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][bəuθ] ['kwestʃənz] .

Max	shook	his	head	to	both	questions	.
最大限度	摇晃	他的	头	到	两个都	问题	.

马克斯对这两个问题都摇了摇头。

" ['nɪksi] , ['feloʊz] , [juːv] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [ges] ['kʌmɪŋ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] , ['səʊbəli] .

"	Nixy	,	fellows	,	you've	got	another	guess	coming	,	"	he	remarked	,	soberly	.
"	尼克西	,	伙伴们	,	你已经	得到	其他	猜测	未来	,	"	他	评论	,	清醒地	.

“尼克西，伙计们，你们还得再猜一次，”他严肃地说道。

" [fækt][ɪz] , [ðə; ði] [aɪz] ['təʊbi] [sɔː] ['steərɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]

"	Fact	is	,	the	eyes	Toby	saw	staring	at	him	through	the	bushes	belonged	to	a
"	事实	是	,	这	眼睛	托比	锯	凝视	在	他	通过	这	灌木丛	属于	到	一个

[hɑːf] - [grəʊn] [bɔɪ] ,

half	-	grown	boy	,
一半	-	生长	男生	,

“事实上，托比透过灌木丛看到的那双盯着他的眼睛属于一个半大男孩。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bædli] [skeəd] [wʌn][æt; ət] [ðæt] !

and	a	badly	scared	one	at	that	!
和	一个	糟糕	害怕的	一	在	那	!

而且他还吓坏了！

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

"	CHAPTER	II
"	章	二

第二章

['treʒə(r)] ['hʌntɪŋ] .

TREASURE	HUNTING	.
宝藏	打猎	.

寻宝。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , ['təʊbi] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə]['gæðə(r)][hɪz; ɪz] [wɪts] [tə'geðə(r)] ,

Strange	to	say	,	Toby	,	usually	the	last	to	gather	his	wits	together	,
奇怪的	到	说	,	托比	,	通常	这	最后的	到	收集	他的	智慧	一起	,

说来奇怪，托比，他通常是最后一个回过神来的人，

[wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌəʊvə'rɔːt] ['fiːlɪŋz] .

was	on	this	occasion	the	first	to	give	expression	to	his	overwrought	feelings	.
曾是	在	这	场合	这	第一的	到	给	表达	到	他的	雕饰	情怀	.

这一次，他是第一个表达自己激动情绪的人。

" [dʒiː] ! [ðæts] [ə; eɪ][es] - [es] - ['skriːmə(r)] [jʊr; jər][dʒiː] - [dʒiː] - ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] , [mæks] , " [hiː; hi] [bɜːst]

"	Gee	!	that's	a	s	-	s	-	screamer	you're	g	-	g	-	giving	us	,	Max	,	"	he	burst
"	吉	!	那就是	一个	s	-	s	-	尖叫者	你是	克	-	克	-	给予	我们	,	最大限度	,	"	他	爆裂

[aʊt] [wɪð] .

out	with	.
出去	和	.

“哇！你这声音太吓人了，Max！”他突然喊道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [mæks] ; [waɪ] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] ,

"	But	what	makes	you	say	it's	a	boy	,	Max	;	why	not	a	man	,
"	但	什么	制作	你	说	它是	一个	男生	,	最大限度	;	为什么	不是	一个	男人	,

“但是，麦克斯，你凭什么说他是男孩？为什么不是男人呢？”

[wen] [jʊr; jər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['skeptɪk(ə)l] [stiːv] .

when	you're	about	it	?	"	asked	the	skeptical	Steve	.
什么时候	你是	关于	它	?	"	问	这	怀疑论者	史蒂夫	.

“你什么时候开始？”持怀疑态度的史蒂夫问道。

[mæks] [held] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [klʌtʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

Max	held	up	something	he	clutched	in	his	hand	.
最大限度	握住	向上	某物	他	紧握	在	他的	手	.

马克斯举起手里紧紧攥着的东西。

" [ðæts] [ə; eɪ] [bɔɪz] [kæp] , ['rekən] [jʊl] [ɔːl] [əd'mɪt] , " [hiː; hi] [ə'sɜːtɪd] , ['kwaɪətli] .

"	That's	a	boy's	cap	,	reckon	you'll	all	admit	,	"	he	asserted	,	quietly	.
"	那就是	一个	男孩们	帽	,	估计	你会	全部	承认	,	"	他	断言	,	悄悄	.

“那是一顶男式的帽子，我想你们都会承认的，”他平静地断言道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊə(r)] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [əd'mɪtɪd] ['bændi] - [legz] , ['bendɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ðɪ]

"	It	sure	looks	like	it	,	"	admitted	Bandy	-	legs	,	bending	forward	to	examine	the
"	它	当然	看起来	喜欢	它	,	"	承认	班迪	-	腿	,	弯曲	向前	到	检查	这

['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn] ['kwestʃən] .

article	in	question	.
文章	在	问题	.

“看起来确实如此，”罗圈腿承认道，弯下腰仔细查看那件东西。

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['maɪti] ['tætəd] [kæp] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['bɑːgən] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [ri'mɑːk] ['əʊɪn] ,

"	And	a	mighty	tattered	cap	in	the	bargain	,	I	should	say	,	"	remarked	Owen	,
"	和	一个	强大的	破烂	帽	在	这	便宜货	,	我	应该	说	,	"	评论	欧文	,

“而且，我还得说，他还戴着一顶破烂不堪的帽子，”欧文评论道。

[huː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bʊkwɜːm] , [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ]

who	was	something	of	a	bookworm	,	filled	with	a	theoretical	knowledge
WHO	曾是	某物	的	一个	书呆子	,	已填	和	一个	理论	知识

[kən'sɜːnɪŋ] ['sʌbdʒɪkts] [ðæt] ,

concerning	subjects	that	,
有关	主题	那	,

他是个书虫，对很多学科都有着丰富的理论知识。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [mæks] [hæd; həd] ['pɜːsən(ə)l] [ə'kweɪntəns] [wɪð] .

as	a	rule	,	his	cousin	Max	had	personal	acquaintance	with	.
作为	一个	规则	,	他的	表哥	最大限度	有	个人的	熟人	和	.

一般来说，他的表弟马克斯与他有私人交情。

" [ɔːl] [raɪt] , " [mæks] [went] [ɒn] , " [aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [hɪə(r)] , [raɪt] [weə(r)] ['təʊbi] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['steərɪŋ] [aɪz]

"	All	right	,	"	Max	went	on	,	"	I	found	this	here	,	right	where	Toby	saw	the	staring	eyes
"	全部	正确的	,	"	最大限度	去	在	,	"	我	成立	这	这里	,	正确的	在哪里	托比	锯	这	凝视	眼睛

.

:

.

“好吧，”马克斯继续说道，“我在这里找到了这个，就在托比看到那些凝视的眼睛的地方。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ɔːl] , ['feloʊz] .

But	that	isn't	all	,	fellows	.
但	那	不是	全部	,	伙伴们	.

但这还不是全部，伙计们。

[lʊk] [daʊn] [weə(r)] [aɪ] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [siː] .

Look	down	where	I	point	,	and	tell	me	what	you	see	.
看	向下	在哪里	我	观点	,	和	告诉	我	什么	你	看	.

看着我指的方向，告诉我你看到了什么。

" ['bændi] - [legz] [ænd; ənd] ['təʊbi] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ]

"	Bandy	-	legs	and	Toby	could	not	make	anything	out	of	the	queer	-	looking
"	班迪	-	腿	和	托比	可以	不是	制作	任何事物	出去	的	这	酷儿	-	寻找

[mɑːrks] [ðeɪ] [sɔː] [rɪ'viːld] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔːtʃ] .

marks	they	saw	revealed	by	the	light	of	the	torch	.
标记	他们	锯	揭晓	经过	这	光	的	这	火炬	.

“罗圈腿和托比无法从手电筒的光线下看到的那些奇形怪状的痕迹中看出任何意义。

[wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .

With	the	others	it	was	different	.
和	这	其他的	它	曾是	不同的	.

但对其他人则不同。

" ['sʌmˌbɒdiz] [biːn] ['niːlɪŋ] [hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fækt] , " [dɪ'kleəd] [stiːv] .

"	Somebody's	been	kneeling	here	,	for	a	fact	,	"	declared	Steve	.
"	某人的	到过	跪着	这里	,	为了	一个	事实	,	"	声明	史蒂夫	.

“确实有人跪在这里，”史蒂夫断言道。

" [hɪrz] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [niːz] [prest] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] ;

"	Here's	where	his	knees	pressed	in	the	earth	;
"	这里是	在哪里	他的	膝盖	按下	在	这	地球	;

“他的膝盖曾在这里抵住地面；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] [təʊz] [dʌg] [həʊlz] ['jɒndə(r)] , " ['əʊɪn] [ri'mɑːk] , ['pɔɪntɪŋ] .

and	you	can	see	how	his	toes	dug	holes	yonder	,	"	Owen	remarked	,	pointing	.
和	你	能	看	如何	他的	脚趾	挖	孔	远处	,	"	欧文	评论	,	指向	.

“你可以看到他的脚趾在那边挖了几个洞，”欧文指着说道。

" [dʒʌst] [səʊ] , " [mæks] [went] [ɒn] ;

"	Just	so	,	"	Max	went	on	;
"	只是	所以	,	"	最大限度	去	在	;

“正是如此，”马克斯继续说道；

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [haʊ] [ʃɔːt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [niːz] [ænd; ənd] [təʊz] [ɪz] ,

"	and	when	you	notice	how	short	the	distance	between	knees	and	toes	is	,
"	和	什么时候	你	注意	如何	短的	这	距离	之间	膝盖	和	脚趾	是	,

当你注意到膝盖到脚趾的距离有多短时，

[jʊl] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] . "

you'll	agree	with	me	it	was	a	boy	.	"
你会	同意	和	我	它	曾是	一个	男生	.	"

你会同意我的看法，那是个男孩。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [mæks] , " [spəʊk] [ʌp] [stiːv] ;

"	That's	all	right	,	Max	,	"	spoke	up	Steve	;
"	那就是	全部	正确的	,	最大限度	,	"	辐	向上	史蒂夫	;

“没关系，麦克斯，”史蒂夫开口说道；

" [bʌt; bət] [waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [biː; bi] [ə; eɪ] [skeəd] [bɔɪ] — [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ðə; ði] [tʃʌmp] [wɔːk] [raɪt] ['ɪntuː]

"	but	why	would	he	be	a	scared	boy	—	why	didn't	the	chump	walk	right	into
"	但	为什么	会	他	是	一个	害怕的	男生	—	为什么	没有	这	嚼	走	正确的	进入

[kæmp] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ˌjuː 'es] ? "

camp	and	join	us	?	"
营	和	加入	我们	?	"

“但他为什么会是个胆小鬼呢？为什么这个笨蛋不直接走进营地加入我们呢？”

" [pə'hæps] [ðɪs] [bɔɪ] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] .

"	Perhaps	this	boy	has	some	reason	to	be	afraid	.
"	也许	这	男生	有	一些	原因	到	是	害怕的	.

“或许这个男孩有理由感到害怕。”

[pə'hæps] [hiː; hi] [gɒt] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [wɪd] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]

Perhaps	he	got	an	idea	in	his	head	that	we'd	come	up	here	to	hunt	for	him
也许	他	得到	一个	主意	在	他的	头	那	我们会	来	向上	这里	到	打猎	为了	他

!

!

!

他或许以为我们会来这里找他！

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['təʊbi] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət] [hɪm] , [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['pænɪk] [raɪt] [ə'weɪ] . "

And	when	he	saw	Toby	looking	straight	at	him	,	he	fell	into	a	regular	panic	right	away	.	"
和	什么时候	他	锯	托比	寻找	直的	在	他	,	他	跌倒	进入	一个	常规的	恐慌	正确的	离开	.	"

当他看到托比直直地盯着他时，他立刻陷入了恐慌之中。

" [juː; jʊ] [em] - [miːn] [hiː; hi] [es] - [es] - [es] - [es] — — " [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ['təʊbi] ['kwɪkli] ['pʌkəd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,

"	You	m	-	mean	he	s	-	s	-	s	-	s	—	—	"	and	finding	that	the	word	was	going	to	prove	too	much	for	him	Toby	quickly	puckered	up	his	lips	,
"	你	米	-	意思是	他	s	-	s	-	s	-	s	—	—	"	和	寻找	那	这	单词	曾是	去	到	证明	也	很多	为了	他	托比	迅速地	皱巴巴的	向上	他的	嘴唇	,

“你……你是说他——”托比发现这个词对他来说太过难以启齿，便赶紧撅起了嘴唇。

[geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɪs(ə)l] ,

gave	a	little	whistle	,
给予	一个	小的	哨	,

吹了一声口哨，

[ænd; ənd] [wuːnd] [ʌp] [baɪ] ['spiːkɪŋ] [ðə; ðɪ] [əb'dʒekʃənəbl] [wɜːd] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] — " [skɪ'dædld] ? "

and	wound	up	by	speaking	the	objectionable	word	as	plainly	as	anyone	could	have	done	—	"	skedaddled	?	"
和	伤口	向上	经过	请讲	这	令人反感的	单词	作为	显然	作为	任何人	可以	有	完毕	—	"	溜之大吉	?	"

最后，他直截了当地说出了那个令人反感的词——“溜之大吉？”

" [jes] , [ræn] [ə'weɪ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , " [mæks] [kən'tɪnjuːd] .

"	Yes	,	ran	away	as	fast	as	he	could	,	"	Max	continued	.
"	是的	,	跑	离开	作为	快速地	作为	他	可以	,	"	最大限度	持续	.

“是的，他拼命地逃走了，”马克斯继续说道。

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [træks] [hiː; hi] [meɪd] ,

"	I'm	sure	of	that	from	the	tracks	he	made	,
"	我是	当然	的	那	从	这	轨道	他	制成	,

“从他创作的歌曲来看，我可以肯定这一点。”

[ænd; ənd] ['əʊnli] ['wʌndə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ['hɪərɪŋ] [hɪm] .

and	only	wonder	how	he	could	have	done	the	same	without	you	hearing	him	.
和	仅有的	想知道	如何	他	可以	有	完毕	这	相同的	没有	你	听力	他	.

"

"

"

我只是好奇，他是怎么做到在你没听到的情况下完成同样的事情的。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] [træks] ? " [ɑːskt] [stiːv] .

"	Where	are	his	tracks	?	"	asked	Steve	.
"	在哪里	是	他的	轨道	?	"	问	史蒂夫	.

“他的踪迹在哪里？”史蒂夫问道。

" [jes] , [ʃəʊ] - [ɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [mæks] , " ['ædɪd] ['bændi] - [legz] .
" Yes , show ' em to us , Max , " added Bandy - legs .
" 是的 , 展示 - 呃 到 我们 , 最大限度 , " 额外 班迪 - 腿 .

“是的，带我们去看看吧，Max，”罗圈腿补充道。

" [lʊk] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][hɪə(r)] , [ænd; ənd][hɪə(r)] , [ðen] .
" Look here , and here , and here , then .
" 看 这里 , 和 这里 , 和 这里 , 然后 .

“那么，看看这里，再看看这里，还有这里。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [baɪ][ðə; ði][saɪz] [ðæt] [ðiːz] ['fʊtˌprɪnt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] .
You can see by the size that these footprints were made by a boy .
你 能 看 经过 这 尺寸 那 这些 脚印 是 制成 经过 一个 男生 .

从脚印的大小可以看出，这是男孩留下的。

[ænd; ənd] , [jes] , [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːgən] .
And , yes , his shoes are just about falling to pieces in the bargain .
和 , 是的 , 他的 鞋 是 只是 关于 坠落 到 件 在 这 便宜货 .

而且，他的鞋子也几乎要散架了。

[hiːz] [gɒt] [wʌn] [taɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [twaɪn] , [ræpt] ['sevrəl] [taɪmz] [ə'raʊnd] . "
He's got one tied with a piece of twine , wrapped several times around . "
他是 得到 一 系 和 一个 片 的 缠绕 , 包装 一些 时代 大约 . "

他用一根细绳把其中一根绑了起来，绳子缠了好几圈。

" [gɒʃ] !
" Gosh !
" 天哪 !

“哎呀！”

[haʊ'evə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , [mæks] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['bændi] - [legz] .
however do you know that , Max ? " asked the astonished Bandy - legs .
然而 做 你 知道 那 , 最大限度 ? " 问 这 惊讶 班迪 - 腿 .

“可是，麦克斯，你怎么知道的呢？”罗圈腿惊讶地问道。

" [waɪ] , [wʌns] [juː; jʊ] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [saɪnz] , [ɪts] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ][lɒg] ,
" Why , once you learn how to read signs , it's as easy as falling off a log ,
" 为什么 , 一次 你 学习 如何 到 读 标志 , 它是 作为 简单的 作为 坠落 离开 一个 日志 ,

“一旦你学会了如何看懂标志，那就易如反掌了。”

" [lɑːft] [mæks] , [æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi] ['fɪgəd] [θɪŋz]
" laughed Max , as he proceeded to show them just how he figured things
" 笑了 最大限度 , 作为 他 继续 到 展示 他们 只是 如何 他 想 事物
[aʊt] .
out .
出去 .

“马克斯笑着，然后向他们展示了他是如何弄明白的。”

" [ðæts] [tiː] - [tiː] - [tuː] [bæd] , " ['mʌtə] ['təʊbi] .
" That's t - t - too bad , " muttered Toby .
" 那就是 t - t - 也 坏的 , " 低声说道 托比 .

“那……那太糟糕了，”托比嘟囔道。

" [dʒʌst] [waɪ] ? " [in'kwaiə] [mæks] .
" Just why ? " inquired Max .
" 只是 为什么 ? " 询问 最大限度 .

“究竟是为什么？”马克斯问道。

" [ɪf] [id] ['əʊnli][hæd; həd][ðə; ði][en] - [en] - [nɜːv] [tuː; tə][step] [ʌp] , [ænd; ənd][em] - [em] - [meɪk] ['aʊə(r)]
" If he'd only had the n - n - nerve to step up , and m - m - make our
" 如果 他会 仅有的 有 这 n - n - 神经 到 步 向上 , 和 米 - 米 - 制作 我们的
[ə'kweɪntəns] ,
acquaintance ,
熟人 ,

“如果他当初有胆量站出来，和我们认识一下就好了。”

[ðeəz; ðəz] [ðæt] ['bʊli] [peə(r)][ɒv; əv][em] - [em] - ['mɔkəsɪnz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][dʒiː] -
there's that bully pair of m - m - moccasins , you know , I'd like to have g -
有 那 欺负 一对 的 米 - 米 - 鹿皮鞋 , 你 知道 , ID 喜欢 到 有 克 -
[dʒiː] - ['gɪv(ə)n] [hɪm] .
g - given him .
克 - 给定 他 .

你知道，还有那双霸气的mm莫卡辛鞋，我想送给他。

['ɔːlweɪz] [pɪntʃ] [maɪ][tiː] - [tiː] - [təʊz] ['dredf(ə)l] .
Always pinch my t - t - toes dreadful .
总是 捏 我的 t - t - 脚趾 可怕 .

总是捏我的脚趾，太可怕了。

[dʒʌst][ef] - [ef] - [fɪt] [hɪm] , [aɪ][bet] , " [dɪ'kleəd] ['təʊbi] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [wɔːm] [hɑːt] .
Just f - f - fit him , I bet , " declared Toby , who had a very warm heart .
只是 f - f - 合身 他 , 我 赌注 , " 声明 托比 , WHO 有 一个 非常 温暖的 心 .

“我敢打赌，这件衣服很适合他，”心地善良的托比说道。

" [wel] , [ɪts] [tuː] [leɪt] [naʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['fɛloʊz] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [baɪ] [naʊ] , "
" Well , it's too late now , because the fellow's far enough away by now , "
" 出色地 , 它是 也 晚的 现在 , 因为 这 同伴们 远的 足够的 离开 经过 现在 , "
[k'ɒmɛntɪd] [mæks] .
commented Max .
评论 最大限度 .

“唉，现在太晚了，因为那家伙已经走远了，”马克斯评论道。

" [pə'hæps] [wiː; wi] [mait] ['hæpən] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɒs] [hɪm] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [taɪm] ? " [sə'dʒestid]
" Perhaps we might happen to run across him some other time ? " suggested
" 也许 我们 可能 发生 到 跑步 穿过 他 一些 其他 时间 ? " 建议

“或许我们以后还有机会再遇到他？”有人提议道。

[stiːv] , ['kɒnˌsəʊl.ɪŋ.liː] .
Steve , consolingly .
史蒂夫 , 令人欣慰的是 .

史蒂夫安慰道。

" [laɪk] [æz; əz] [nɒt] , " [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ri'mɑːk] , " [ænd; ənd] [naʊ] , [lets] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,
" Like as not , " the other remarked , " and now , let's return to the camp ,
" 喜欢 作为 不是 , " 这 其他 评论 , " 和 现在 , 我们来吧 返回 到 这 营 ,

“很有可能，”另一个人说道，“现在，我们回营地吧。”

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [wiːl; wil][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
and think of what we'll have for supper .
和 思考 的 什么 出色地 有 为了 晚餐 .

想想我们晚饭吃什么。

[aɪm][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ][beə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] . "
I'm as hungry as a bear , for one . "
我是 作为 饥饿的 作为 一个 熊 , 为了 一 . "

首先，我饿得像头熊一样。

" [seɪm] [hɪə(r)] , " [dɪ'kleəd] ['bændi] - [legz] [ɪn,θju:zi'æstɪkli] ; [fɔ:(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ʃɔ:t] [ɒv; əv]['stætʃə(r)]

" Same here , " declared Bandy - legs enthusiastically ; for , though short of stature

" 相同的 这里 , " 声明 班迪 - 腿 踊跃 ; 为了 , 尽管 短的 的 身材

,

,

,

“我也是，”罗圈腿热情地宣称；因为，虽然个子矮小，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [fʊl] ['stəʊɪdʒ] [kə'pæsəti] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [dɪ'spəʊzɪŋ]

he was known to have full stowage capacity when it came to disposing

他 曾是 已知 到 有 满的 储物 容量 什么时候 它 来了 到 处置

[ɒv; əv] ['æpɪtaɪzɪŋ] [fu:d] .

of appetizing food .

的 令人垂涎的 食物 .

众所周知，他在处理美味食物方面有着惊人的储存能力。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [su:n] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʌs(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] .

There was soon more or less of a bustle around the camp .

那里 曾是 很快 更多的 或者 较少的 的 一个 忙碌 大约 这 营 .

营地周围很快变得热闹起来。

[i:tʃ] [wʌn] [si:md] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [help] ,

Each one seemed willing to help ,

每个 一 似乎 愿意的 到 帮助 ,

每个人似乎都乐于助人。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔ:dəli] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [went] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['sevrəl] [tɑ:sks][ˌaɪ 'ti:]

and from the orderly way in which they went about their several tasks it

和 从 这 秩序 方式 在 哪个 他们 去 关于 他们的 一些 任务 它

[wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ði:z] ['kæmpəz] [hæd; həd] [rɪ'dju:st] [θɪŋz] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

was evident that these campers had reduced things to something of a

曾是 明显 那 这些 露营者 有 减少 事物 到 某物 的 一个

['sɪstəm] .

system .

系统 .

从他们有条不紊地完成各项任务的方式来看，很明显，这些露营者已经把事情简化成了某种系统。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] [ɪz][ɪn] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][æz; əz] [wel]

And while the supper is in process of preparation it might be as well

和 尽管 这 晚餐 是 在 过程 的 准备 它 可能 是 作为 出色地

[fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][tu:; tə] [lɜ:n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ði:z] [faɪv] ['laɪvli] [lædz] .

for us to learn a little more about these five lively lads .

为了 我们 到 学习 一个 小的 更多的 关于 这些 五 热闹 小伙子们 .

趁着晚餐准备的时间，我们不妨多了解一下这五个活泼的小伙子。

[ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['kɑ:s(ə)n] ,

They belonged in the town of Carson ,

他们 属于 在 这 镇 的 卡森 ,

他们来自卡森镇。

[wɪtʃ] [leɪ] [sʌm; səm] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

which lay some fifteen miles to the south of the camp .

哪个 躺 一些 十五 英里 到 这 南 的 这 营 .

它位于营地以南约十五英里处。

['ɔ:lweɪz] [wɔ:m] [frendz] [ænd; ənd] [tʃʌm] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['leɪtli] ['ɔ:gənaɪzd] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][ə; eɪ]

Always warm friends and chums , they had lately organized themselves into a

总是 温暖的 朋友们 和 朋友们 , 他们 有 最近 组织 他们自己 进入 一个

['lɪt(ə)l] [klʌb] ,

little club ,

小的 俱乐部 ,

他们一直是热情友好的朋友和伙伴，最近还组织了一个小俱乐部。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] ['aʊtɪŋ] [bɔɪz] [ɒv; əv]['kɑːs(ə)n] .

which	**they**	**called**	**the**	**Outing**	**Boys**	**of**	**Carson**	**.**
哪个	他们	称为	这	外出	男孩们	的	卡森	.

他们称之为卡森郊游男孩。

[ðə; ði] [meɪn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɒz; wəz] ['kæmpɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ]

The	**main**	**object**	**of**	**this**	**association**	**was**	**camping**	**out**	**,**	**and**	**having**
这	主要的	目的	的	这	协会	曾是	野营	出去	,	和	拥有

[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['dʒen(ə)rəli] .

a	**good**	**time**	**generally**	**.**
一个	好的	时间	一般来说	.

这个协会的主要目的是露营，以及享受美好时光。

[bʌt; bət] [mæks] [ænd; ənd] ['əʊɪn] [hæd; həd][baɪ] [dɪ'griːz] [kən'siːvd] [aɪ'diəz][fɑː(r)][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðiːz]

But	**Max**	**and**	**Owen**	**had**	**by**	**degrees**	**conceived**	**ideas**	**far**	**in**	**advance**	**of**	**these**
但	最大限度	和	欧文	有	经过	学位	构思	想法	远的	在	进步	的	这些

['ɜːli] [plænz] .

early	**plans**	**.**
早期的	计划	.

但马克斯和欧文逐渐构思出的想法远远早于这些早期计划。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðiːz] [æm'bɪʃəs] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ]

It	**was**	**on**	**account**	**of**	**these**	**ambitious**	**projects**	**that**	**they**	**had**	**now**
它	曾是	在	帐户	的	这些	雄心勃勃	项目	那	他们	有	现在

[kʌm] [ʌp] ['ɪntuː] [ðɪs] ['wɪldənəs] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv]['kɑːs(ə)n][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [nəʊn] [tuː; tə]

come	**up**	**into**	**this**	**wilderness**	**where**	**the**	**boys**	**of**	**Carson**	**were**	**never**	**known**	**to**
来	向上	进入	这	荒野	在哪里	这	男孩们	的	卡森	是	绝不	已知	到

['penətreɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

penetrate	**before**	**.**
穿透	前	.

正是由于这些雄心勃勃的计划，他们才来到了这片卡森的男孩们以前从未涉足的荒野。

[mæks] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['əʊɪn] , [huː] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)n] ,

Max	**had**	**a**	**good**	**home**	**,**	**and**	**his**	**cousin**	**Owen**	**,**	**who**	**was**	**an**	**orphan**	**,**
最大限度	有	一个	好的	家	,	和	他的	表哥	欧文	,	WHO	曾是	一个	孤儿	,

[lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪm] .

lived	**with**	**him**	**.**
居住地	和	他	.

马克斯有一个很好的家，他的表弟欧文是个孤儿，和他住在一起。

[stiːv] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['grəʊsə(r)][ɪn]['kɑːs(ə)n] ,

Steve	**was**	**the**	**only**	**son**	**of**	**the**	**leading**	**grocer**	**in**	**Carson**	**,**
史蒂夫	曾是	这	仅有的	儿子	的	这	领导	杂货商	在	卡森	,

史蒂夫是卡森市最大杂货商的独子。

[wɪtʃ] [fækt][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [kiːn] ['dʒeləsi] [ɒv; əv]['təʊbi] - , [huː] ,

which	**fact**	**more**	**than**	**once**	**aroused**	**the**	**keen**	**jealousy**	**of**	**Toby**	**Jucklin**	**,**	**who**	**,**
哪个	事实	更多的	比	一次	被唤醒	这	敏锐的	妒忌	的	托比	-	,	WHO	,

这件事不止一次激起了托比·贾克林的强烈嫉妒，他

[laɪk] ['bændi] - [legz] , ['nevə(r)] [siːmd] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

like	**Bandy**	**-**	**legs**	**,**	**never**	**seemed**	**able**	**to**	**get**	**enough**	**to**	**eat**	**.**
喜欢	班迪	-	腿	,	绝不	似乎	有能力的	到	得到	足够的	到	吃	.

就像罗圈腿一样，似乎永远吃不饱。

['təʊbi] [hɪm'self] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [æn; ən]['ʌŋk(ə)l] ,

Toby	**himself**	**lived**	**with**	**an**	**uncle**	**,**
托比	他自己	居住地	和	一个	叔叔	,

托比本人是和叔叔一起生活的。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðɪs] ['dʒentlmən] [dɪd] [nɒt] ['fʊli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['æpɪtaɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

and	perhaps	this	gentleman	did	not	fully	appreciate	the	enormous	appetite	of	a
和	也许	这	绅士	做过	不是	完全	欣赏	这	巨大的	食欲	的	一个

['grəʊɪŋ] [bɔɪ] ,

growing	boy	,
生长	男生	,

或许这位先生并没有充分意识到一个正在长身体的男孩有多么大的食量。

[ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] [niːdz] .

and	failed	to	satisfy	his	needs	.
和	失败的	到	满足	他的	需求	.

但未能满足他的需求。

[bɪ'saɪdz] , ['neɪθən] - [wɒz; wəz] [nəʊn] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [æz; əz] [kləʊz] - ['fɪstɪd] , [ænd; ənd]

Besides	,	Nathan	Jucklin	was	known	all	over	that	section	as	close	-	fisted	,	and
除了	,	内森	-	曾是	已知	全部	超过	那	部分	作为	关闭	-	拳交	,	和

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] " ['skwiːzɪŋ] [ə; eɪ] ['peni] .

capable	of	"	squeezing	a	penny	.
有能力的	的	"	挤压	一个	一分钱	.

此外，内森·贾克林在当地以吝啬著称，他能"精打细算"。

" [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['bændi] - [legz] .

"	Then	there	was	Bandy	-	legs	.
"	然后	那里	曾是	班迪	-	腿	.

然后还有罗圈腿。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)z]

Of	course	he	had	a	name	by	which	he	was	known	among	his	teachers
的	课程	他	有	一个	姓名	经过	哪个	他	曾是	已知	之中	他的	教师

[æt; ət] [skuːl] [ænd; ənd][æt; ət] [həʊm] .

at	school	and	at	home	.
在	学校	和	在	家	.

当然，他在学校和家里的老师们都知道他的名字。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['klærəns] ; [bʌt; bət][tuː; tə] ['evri] [bɔɪ] [ɪn] [taʊn] [hiː; hi] [went] [baɪ][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [neɪm]

It	was	Clarence	;	but	to	every	boy	in	town	he	went	by	the	significant	name
它	曾是	克拉伦斯	;	但	到	每一个	男生	在	镇	他	去	经过	这	重要的	姓名

[ɒv; əv] ['bændi] - [legz] .

of	Bandy	-	legs	.
的	班迪	-	腿	.

他是克拉伦斯；但镇上的每个男孩都叫他罗圈腿。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['tɔːtʃuəs] ['evəgriːn] ['rɪvə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]

They	had	come	up	the	narrow	and	tortuous	Evergreen	River	in	a	couple	of
他们	有	来	向上	这	狭窄的	和	曲折	常绿	河	在	一个	夫妻	的

[əʊld] [boʊts] ,

old	boats	,
老的	船	,

他们乘着几艘旧船，沿着狭窄曲折的常青河逆流而上。

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][kæmp] [mə'tɪəriəl] ;

capable	of	carrying	all	the	camp	material	;
有能力的	的	携带	全部	这	营	材料	;

能够携带所有营地物资；

[ðəʊ] [səʊ] ['liːki] [ðæt] ['friːkwənt] ['beɪlɪŋ] [aʊt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] [draɪ]

though	so	leaky	that	frequent	baling	out	was	necessary	in	order	to	keep	things	dry
尽管	所以	漏水	那	频繁	打包	出去	曾是	必要的	在	命令	到	保持	事物	干燥

.

:

.

虽然漏水很严重，但需要经常舀水才能保持干燥。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ɔːz] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

Sometimes	**they**	**had**	**been**	**able**	**to**	**use**	**the**	**oars**	**to**	**advantage**	**,**
有时	他们	有	到过	有能力的	到	使用	这	桨	到	优势	,

有时他们能够利用船桨取得优势。

[ænd; ənd]['kʌvə(r)][ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)] [tuː] [ɪn] ['prɪti] [gʊd] ['fæʃ(ə)n] .

and	**cover**	**a**	**mile**	**or**	**two**	**in**	**pretty**	**good**	**fashion**	**.**
和	覆盖	一个	英里	或者	二	在	漂亮的	好的	时尚	.

而且跑一两英里也相当不错。

[ðen] , [ə'gen] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][juːz] [pəulz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [boʊts] ;

Then	**,**	**again**	**,**	**they**	**were**	**compelled**	**to**	**use**	**poles**	**in**	**order**	**to**	**push**	**the**	**boats**	**;**
然后	,	再次	,	他们	是	被迫	到	使用	杆子	在	命令	到	推	这	船	;

然后，他们又不得不使用撑杆来推船；

[ɔː(r)] , [els] ['gəʊɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] , [dræg][ðem; ðəm][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [rəʊps] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ræpɪdz]

or	**,**	**else**	**going**	**ashore**	**,**	**drag**	**them**	**by**	**means**	**of**	**long**	**ropes**	**,**	**for**	**the**	**rapids**
或者	,	别的	去	岸上	,	拖	他们	经过	方法	的	长的	绳索	,	为了	这	急流

[wɜː(r); wə(r)] [swɪft] .

were	**swift**	**.**
是	迅速	.

或者，到岸上去，用长绳把它们拖上来，因为急流很湍急。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['nɪəli] [dʌsk] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [ðiːz]

It	**had**	**taken**	**them**	**from**	**early**	**morning**	**to**	**nearly**	**dusk**	**to**	**cover**	**these**
它	有	已采取	他们	从	早期的	早晨	到	几乎	黄昏	到	覆盖	这些

[ˌfɪf'tiːn] - [ɒd] [maɪlz] ;

fifteen	**-**	**odd**	**miles**	**;**
十五	-	奇怪的	英里	;

他们从清晨一直走到傍晚才走完这十五英里多的路程；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] , [ðə; ði] [tent] [ʌp] , [ðə; ði]['faɪə(r)] ['kræklɪŋ] ,

but	**now**	**that**	**the**	**camp**	**was**	**established**	**,**	**the**	**tent**	**up**	**,**	**the**	**fire**	**crackling**	**,**
但	现在	那	这	营	曾是	已确立的	,	这	帐篷	向上	,	这	火	噼啪作响	,

但现在营地已经搭建完毕，帐篷也搭好了，篝火噼啪作响，

[ænd; ənd] ['sʌpə(r)] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] , [ðeɪ] [fə'gɒt] [ðeə(r)]['taɪəd] [bæks] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)lz] .

and	**supper**	**being**	**prepared**	**,**	**they**	**forgot**	**their**	**tired**	**backs**	**and**	**muscles**	**.**
和	晚餐	存在	准备	,	他们	忘了	他们的	疲劳的	背部	和	肌肉	.

晚饭准备的时候，他们忘记了自己疲惫的背部和肌肉。

" [heɪ] , [mæks] ! " [kɔːld] [aʊt] ['bændi] - [legz] , ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]

"	**Hey**	**,**	**Max**	**!**	**"**	**called**	**out**	**Bandy**	**-**	**legs**	**,**	**turning**	**around**	**from**	**where**	**he**	**was**
"	嘿	,	最大限度	!	"	称为	出去	班迪	-	腿	,	转弯	大约	从	在哪里	他	曾是

[ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌblɪŋ] ['kɒfi] .

attending	**to**	**the**	**bubbling**	**coffee**	**.**
参加	到	这	冒泡	咖啡	.

"嘿，麦克斯！"罗圈腿喊道，他正照看着冒泡的咖啡，转过身来。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [huː] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['temprəri]

"	**What**	**is**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**other**	**,**	**who**	**had**	**managed**	**to**	**arrange**	**a**	**temporary**
"	什么	是	它	?	"	问	这	其他	,	WHO	有	管理	到	安排	一个	暂时的

[ruːd] ['teɪb(ə)l] ,

rude	**table**	**,**
粗鲁的	桌子	,

"那是什么？"另一个人问道，他好不容易才临时找了张简陋的桌子坐下。

[ə; eɪ][slæb][ɒv; əv] [wʊd] ['hævɪŋ] [biːn] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .

a	**slab**	**of**	**wood**	**having**	**been**	**brought**	**along**	**for**	**the**	**purpose**	**.**
一个	板	的	木头	拥有	到过	带来	沿着	为了	这	目的	.

为此还特意带来了一块木板。

" [juː; jʊ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ?

"	You	forgot	to	tell	us	about	it	,	don't	you	know	?
"	你	忘了	到	告诉	我们	关于	它	,	不	你	知道	?

“你忘了告诉我们这件事，是不是？”

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [went] [ɒn] .

"	the	other	went	on	.
"	这	其他	去	在	.

另一个人继续说道。

" ['sʌmhaʊ] ,

"	Somehow	,
"	不知何故	,

“不知何故，

[ɔːl][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'baʊt] [ðæt] ['sɪli] [kɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [nɒkt] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [hed] . "

all	the	excitement	about	that	silly	kid	in	the	bushes	knocked	it	clean	out	of	my	head	.	"
全部	这	激动	关于	那	愚蠢的	孩子	在	这	灌木丛	敲门	它	干净的	出去	的	我的	头	.	"

灌木丛里那个傻小孩的举动让我兴奋不已，完全忘了这件事。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [naʊ] , [ef] - [ef] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fækt] , " [spəʊk] [ʌp]['təʊbi] .

"	It	did	now	,	f	-	f	-	for	a	fact	,	"	spoke	up	Toby	.
"	它	做过	现在	,	f	-	f	-	为了	一个	事实	,	"	辐	向上	托比	.

“现在确实如此，千真万确，”托比插话道。

" [səʊ][tiː] - [tiː] - [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ðə; ði][piː] - [piː] - [piː] " — ['wɪs(ə)l] — " ['prɒspekts] [ɑː(r); ə(r)] , [woʊnt][juː; jʊ] ?

"	So	t	-	t	-	tell	us	what	the	p	-	p	-	p	-	p	"	—	whistle	—	"	prospects	are	,	won't	you	?
"	所以	t	-	t	-	告诉	我们	什么	这	p	-	p	-	p	-	p	"	—	哨	—	"	前景	是	,	惯于	你	?

“那么，告诉我们前景如何吧？”——吹口哨——“是吗？”

" [mæks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] ,

"	Max	and	his	cousin	exchanged	a	quick	look	,
"	最大限度	和	他的	表哥	交换	一个	快的	看	,

“马克斯和他的表弟交换了一个眼神，

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [pleɪst] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] .

after	which	the	former	placed	a	finger	on	his	lips	.
后	哪个	这	以前的	放置	一个	手指	在	他的	嘴唇	.

随后，他把一根手指放在嘴唇上。

" [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['təʊbi] , " [hiː; hi] [sed] , ['kɔːʃəsli] .

"	Wait	a	little	,	Toby	,	"	he	said	,	cautiously	.
"	等待	一个	小的	,	托比	,	"	他	说	,	谨慎地	.

“再等等，托比，”他谨慎地说。

" [wen] [wiː; wi]['gæðə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['festɪv] [bɔːd] , [ænd; ənd] [get] ['aʊə(r)] [hedz] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ,

"	When	we	gather	around	the	festive	board	,	and	get	our	heads	close	together	,
"	什么时候	我们	收集	大约	这	节日	木板	,	和	得到	我们的	头部	关闭	一起	,

“当我们围坐在节日餐桌旁，头挨着头时，

[aɪv] [gɒt][sʌm; səm] ['bʊli] [gʊd] [njuːz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "

I've	got	some	bully	good	news	to	tell	the	bunch	of	you	.	"
我已经	得到	一些	欺负	好的	消息	到	告诉	这	束	的	你	.	"

我有个天大的好消息要告诉你们。

" [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hɪə(r)] [ðæt] , [wɪl] [juː; jʊ] , [bɔɪz] ? " [riˈmɑːk] ['təʊbi] , [ɪn][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪkˈsaɪtmənt] .

"	H	-	h	-	hear	that	,	will	you	,	boys	?	"	remarked	Toby	,	in	more	or	less	excitement	.
"	H	-	h	-	听到	那	,	将要	你	,	男孩们	?	"	评论	托比	,	在	更多的	或者	较少的	激动	.

“听见了吗，孩子们？”托比有些兴奋地说道。

" [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] [naʊ] , [pliːz] .

"	Say	no	more	now	,	please	.
"	说	不	更多的	现在	,	请	.

“请不要再说了。”

[haʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] ['kɒfi] ?

How	about	that	coffee	?
如何	关于	那	咖啡	?

那杯咖啡怎么样?

" [mæks] [kənˈtɪnjuːd] .

"	Max	continued	.
"	最大限度	持续	.

“马克斯继续说道。”

" [es] - [es] - [ʃiːz] [kʊkt] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɜːn] , [ænd; ənd][ai][eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [həʊp] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒiː] - [dʒiː] - [grʌb] [ɪz] ['redi] , [tuː] . "

"	S	-	s	-	she's	cooked	to	a	turn	,	and	I	h	-	h	-	hope	the	rest	of	the	g	-	g	-	grub	is	ready	,	too	.	"
"	S	-	s	-	她是	煮熟	到	一个	转动	,	和	我	h	-	h	-	希望	这	休息	的	这	克	-	克	-	幼虫	是	准备好	,	也	.	"

“她已经熟透了，我希望其他的菜也都做好了。”

" [ɔːl] [raɪt] [hɪə(r)] , " [əˈnaʊnst] ['bændi] - [legz] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [pəˈteɪtəʊz] ,

"	All	right	here	,	"	announced	Bandy	-	legs	,	seizing	the	frying	pan	,	which	was	filled	with	potatoes	,
"	全部	正确的	这里	,	"	宣布	班迪	-	腿	,	抓住	这	煎炸	平底锅	,	哪个	曾是	已填	和	土豆	,

“好了，就在这儿，”罗圈腿说着，一把抓起装满土豆的煎锅。

['siːz(ə)nd] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌnjənz] , [ænd; ənd] ['hʌrɪɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [ləʊ] ['teɪb(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [əˈreɪndʒd] .

seasoned	with	a	few	onions	,	and	hurrying	over	to	where	the	low	table	had	been	arranged	.
经验丰富的	和	一个	很少	洋葱	,	和	匆忙	超过	到	在哪里	这	低的	桌子	有	到过	安排	.

加了几颗洋葱调味，然后匆匆走到摆放好矮桌的地方。

[ˌɪnˈsaɪd][ɒv; əv][faɪv] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] [dɪˈspəʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪvəri] [mes] .

Inside	of	five	minutes	they	were	busily	engaged	disposing	of	the	savory	mess	.
里面	的	五	分钟	他们	是	忙碌地	已订婚的	处置	的	这	美味的	混乱	.

不到五分钟，他们就忙着清理这美味的残羹剩饭了。

[faɪv] ['hʌŋgri] [lædz] [kæn; kən] [meɪk] [əˈweɪ] [wɪð] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [fuːd] , ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [tʃɑːns] ;

Five	hungry	lads	can	make	away	with	considerable	food	,	given	the	chance	;
五	饥饿的	小伙子们	能	制作	离开	和	大量	食物	,	给定	这	机会	;

五个饥肠辘辘的小伙子，只要有机会，就能偷走相当多的食物；

[bʌt; bət][ɔːl] [djuː] [əˈlaʊəns] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [ˈæpitait] [ɒv; əv] ['təʊbi][ænd; ənd]['bændi] - [legz] ,

but	all	due	allowance	had	been	made	for	even	the	astonishing	appetites	of	Toby	and	Bandy	-	legs	,
但	全部到期的		津贴	有	到过	制成	为了	甚至	这	惊人	食欲	的	托比	和	班迪	-	腿	,

但是，即使是托比和罗圈腿惊人的食量，也都已充分考虑到了。

[wen] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːst] .

when	making	preparations	for	the	feast	.
什么时候	制作	准备工作	为了	这	盛宴	.

在准备宴席时。

[wʌns] [ðə; ði] [edʒ] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ɒf] [ðeə(r)] ['æpitait] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'membəd] [ðə; ði]

Once	the	edge	was	taken	off	their	appetites	,	and	the	boys	remembered	the
一次	这	边缘	曾是	已采取	离开	他们的	食欲	,	和	这	男孩们	记得	这

['prɒmɪs] [meɪd] [baɪ] [mæks] .

promise	made	by	Max	.
承诺	制成	经过	最大限度	.

饥饿感消退后，男孩们想起了马克斯许下的承诺。

" [naʊ] [tel] [juː 'es] [wɒt] [lʌk] [juː; jʊ][hæd; həd] , [mæks] , " [stiːv] [ɑːskt] ,

"	Now	tell	us	what	luck	you	had	,	Max	,	"	Steve	asked	,
"	现在	告诉	我们	什么	运气	你	有	,	最大限度	,	"	史蒂夫	问	,

“现在告诉我们你运气如何，麦克斯，”史蒂夫问道。

[æz; əz][hiː; hi] [brəʊk] ['əʊpən][ə; eɪ] [freʃ] ['peɪpə(r)] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['krækəz] , [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [ə; eɪ]

as	he	broke	open	a	fresh	paper	package	of	crackers	,	and	appropriated	a
作为	他	打破	打开	一个	新鲜的	纸	包裹	的	饼干	,	和	挪用	一个

['dʒenərəs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃiːz] .

generous	portion	of	cheese	.
慷慨的	部分	的	奶酪	.

他撕开一包新的饼干纸包，然后拿了一大块奶酪。

" [waɪ] - [waɪ] - [jes] , [ðæts] [ðə; ði][tiː] - [tiː] - ['tɪkɪt] !

"	Y	-	y	-	yes	,	that's	the	t	-	t	-	ticket	!
"	是	-	是	-	是的	,	那就是	这	t	-	t	-	票	!

“是、是的，那就是票！”

" [ɪk'skleɪmd] ['təʊbi] .

"	exclaimed	Toby	.
"	惊呼	托比	.

“托比惊呼道。”

" [aɪ][dɪd] ['prɒmɪs] , ['dɪd(ə)nt][aɪ] ?

"	I	did	promise	,	didn't	I	?
"	我	做过	承诺	,	没有	我	?

我确实答应过，不是吗?

" [mæks] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [seɪ] ; " [ænd; ənd] [ɪts] [taɪm] [aɪ] [kept] [maɪ] [wɜːd] .

"	Max	started	out	to	say	;	"	and	it's	time	I	kept	my	word	.
"	最大限度	开始	出去	到	说	;	"	和	它是	时间	我	保留	我的	单词	.

“马克斯开始说道：‘是时候履行我的承诺了。’”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ['wʌznt] [maɪn] [æt; ət] [ɔːl] , [bʌt; bət] [keɪm] [frɒm; frəm] ['əʊɪn] [hɪə(r)] ,

You	know	the	idea	wasn't	mine	at	all	,	but	came	from	Owen	here	,
你	知道	这	主意	不是	矿	在	全部	,	但	来了	从	欧文	这里	,

你知道这个想法根本不是我的，而是欧文提出的。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['riːdɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

who	had	been	reading	up	on	the	subject	.
WHO	有	到过	阅读	向上	在	这	主题	.

他一直在阅读有关该主题的资料。

[wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv] ['ɜːnɪŋ] [ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [ðɪs]

We	wanted	to	discover	some	way	of	earning	a	nice	little	sum	of	money	this
我们	通缉	到	发现	一些	方式	的	收入	一个	好的	小的	和	的	钱	这

['sʌmə(r)] ,

summer	,
夏天	,

我们想找到一种今年夏天能赚点小钱的方法，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ['sɜːt(ə)n] [plænz] [wɪv] [gɒt] [ɪn]['aʊə(r)][maɪndz] ;
in order to carry out certain plans we've got in our minds ;
在 命令 到 携带 出去 肯定 计划 我们已经 得到 在 我们的 思想 ;

为了实施我们心中已有的某些计划；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [skiːm] ['hætʃt] [ʌp] , [hɪz; ɪz][wʌn] [strʌk] [juː 'es][æz; əz][ðə; ði]['smɑːrtəst] . "
and among all the schemes hatched up , his one struck us as the smartest . "
和 之中 全部 这 方案 孵化 向上 , 他的 一 击 我们 作为 这 最聪明的 . "

在所有想出的计划中，他的计划在我们看来是最聪明的。

" [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [juː 'es][dʒʌst][ðə; ði][dʒ'ɒliəst] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)][ænd; ənd] [pɪtʃ] [kæmp]
" Besides , it gave us just the jolliest chance to come up here and pitch camp
" 除了 , 它 给予 我们 只是 这 最快乐的 机会 到 来 向上 这里 和 沥青 营

,

,

,

“此外，这也给了我们一个绝佳的机会来到这里扎营。”

" [ə'sɜːtɪd] [stiːv] .
" asserted Steve .
" 断言 史蒂夫 .

史蒂夫断言道。

" ['sʌmθɪŋ] [wɪd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] , ['feloʊz] ,
" Something we'd been talking of doing for ever so long , fellows ,
" 某物 我们会 到过 说 的 正在做 为了 曾经 所以 长的 , 伙伴们 ,

“伙计们，我们一直以来都在谈论这件事，

" ['bændi] - [legz] [pʊt] [ɪn] .
" Bandy - legs put in .
" 班迪 - 腿 放 在 .

“罗圈腿已插入。”

" [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [truː] , " [mæks] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] .
" All of which is true , " Max went on to say .
" 全部 的 哪个 是 真的 , " 最大限度 去 在 到 说 .

“这些都是事实，”马克斯接着说道。

" [wel] , [wɒt] [wɒz; wəz] [ðɪs] [braɪt] ['lɪt(ə)l][aɪ'dɪə] ['əʊɪn] [sprʌŋ] [ɒn][juː 'es] !
" Well , what was this bright little idea Owen sprung on us !
" 出色地 , 什么 曾是 这 明亮的 小的 主意 欧文 弹簧 在 我们 !

“哎呀，欧文给我们提了个什么好主意呢！”

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][nɔː(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['treʒə(r)] - ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
Nothing more nor less than a treasure - hunting expedition .
没有什么 更多的 也不 较少的 比 一个 宝藏 - 打猎 远征 .

这正是一次寻宝探险。

['əʊnli] ,
Only ,
仅有的 ,

仅有的，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʌn'ɜːθ] [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz][sʌm; səm] ['kæptɪn] [kɪd] [ɒv; əv]
instead of trying to unearth the gold and jewels some Captain Kidd of
反而 的 尝试 到 挖掘 这 金子 和 珠宝 一些 队长 基德 的
[ðiːz] ['nɔːðən] [wʊdz] [hæz; həz] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] ,
these Northern woods has hidden away ,
这些 北方 树林 有 隐 离开 ,

与其费尽心思挖掘北方森林里某个像基德船长一样的家伙藏起来的金银珠宝，

[wiː; wi] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [dʒemz] [ðæt] [nəʊ] [ˈmɔːt(ə)l] [aɪ] [hæz; həz] [ˈevə(r)]

we	expect	to	find	something	in	the	way	of	gems	that	no	mortal	eye	has	ever
我们	预计	到	寻找	某物	在	这	方式	的	宝石	那	不	凡人	眼睛	有	曾经

[lʊkt] [ɒn] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] .

looked	on	up	to	now	.
看起来	在	向上	到	现在	.

我们期待能发现一些凡人从未见过的珍宝。

" [əˈpærəntli] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [mæks] [geɪv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [kwaɪt] [ə; eɪ] [θrɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]

"	Apparently	these	words	of	Max	gave	the	others	quite	a	thrill	,	for	they
"	显然	这些	字	的	最大限度	给予	这	其他的	相当	一个	刺激	,	为了	他们

[ɪksˈtʃeɪndʒd] [lʊks] ,

exchanged	looks	,
交换	看起来	,

“显然，马克斯的这番话让其他人很兴奋，他们交换了一下眼神。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] [bɪˈtreɪd] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv] [ɪnˈtens] [ˈɪntrəst] .

and	their	faces	betrayed	evidence	of	intense	interest	.
和	他们的	面孔	背叛	证据	的	激烈的	兴趣	.

他们脸上流露出浓厚的兴趣。

" [ˈəʊɪn] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [stɒk] [ɪn] [ðɪs] [njuː] [ˈɪndəstri] [ɒv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [pɜːlz] [ɪn]

"	Owen	had	taken	a	great	deal	of	stock	in	this	new	industry	of	finding	pearls	in
"	欧文	有	已采取	一个	伟大的	交易	的	库存	在	这	新的	行业	的	寻找	珍珠	在

[mˈʌsəlz] ,

mussels	,
贻贝	,

“欧文对从贻贝中寻找珍珠这个新兴行业寄予厚望，

[ɔː(r)] [freʃ] - [ˈwɔːtə(r)] [klæmz] , " [mæks] [went] [ɒn] .

or	fresh	-	water	clams	,	"	Max	went	on	.
或者	新鲜的	-	水	蛤蜊	,	"	最大限度	去	在	.

“或者淡水蛤蜊，”马克斯继续说道。

" [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [lɒŋ] [əˈgəʊ] [ˈaʊə(r)] [ˈrɪvə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˈprɪti] [wel] [stɒkt]

"	He	managed	to	learn	that	long	ago	our	river	had	been	pretty	well	stocked
"	他	管理	到	学习	那	长的	前	我们的	河	有	到过	漂亮的	出色地	库存充足

[wɪð] [ðiːz] [ˈʃelfɪʃ] ,

with	these	shellfish	,
和	这些	贝类	,

“他设法了解到，很久以前我们这条河里就有很多这种贝类。”

[ðəʊ] [ðə; ði] [taʊn] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [ˈiːt(ə)n] [ðem; ðəm] [ʌp] [kliːn] .

though	the	town	people	had	eaten	them	up	clean	.
尽管	这	镇	人们	有	吃	他们	向上	干净的	.

虽然镇上的人已经把它们吃得干干净净。

[bʌt; bət] [ˈəʊɪn] [bɪˈliːvd] , [ænd; ənd] [aɪ] [əˈgriːd] [wɪð] [hɪm] ,

But	Owen	believed	,	and	I	agreed	with	him	,
但	欧文	相信	,	和	我	同意	和	他	,

但欧文相信他，我也同意他的看法。

[ðæt] [sʌm; səm] [maɪlz] [ʌp] - [striːm] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)] [wiː; wi] [mait] [faɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [lɒt] [ɒv; əv]

that	some	miles	up	-	stream	the	chances	were	we	might	find	a	good	lot	of
那	一些	英里	向上	-	溪流	这	机会	是	我们	可能	寻找	一个	好的	很多	的

[mˈʌsəlz] ,

mussels	,
贻贝	,

往上游走几英里，我们很有可能会发现很多贻贝。

[bɪg] ['feloʊz] [ðæt] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [dɪ'stɜːbd] [ɪk'sept] [baɪ][sʌm; səm] ['hʌŋgri] - [kuːn] [ɔː(r)][fɒks] . "

big	fellows	that	had	never	been	disturbed	except	by	some	hungry	'	coon	or	fox	.	"
大的	伙伴们	那	有	绝不	到过	不安	除了	经过	一些	饥饿的	-	浣熊	或者	狐狸	.	"

这些体型庞大的家伙，除了饥饿的浣熊或狐狸之外，从未受到过任何打扰。

" [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][dʒʌst] [meɪd] [ʌp]['aʊə(r)][maɪndz][tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [ɒn] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

"	And	so	we	just	made	up	our	minds	to	start	out	on	what	seemed	to	be
"	和	所以	我们	只是	制成	向上	我们的	思想	到	开始	出去	在	什么	似乎	到	是

[æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['kæmpɪŋ] [trɪp] ,

an	innocent	camping	trip	,
一个	清白的	野营	旅行	,

于是，我们决定开始一段看似普通的露营之旅。

" [brəʊk] [ɪn] [stiːv] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] .

"	broke	in	Steve	,	chuckling	.
"	打破	在	史蒂夫	,	轻笑	.

史蒂夫插话道，轻声笑着。

" [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ðɪ] [tʃɑːns] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

"	That	would	give	us	all	the	chance	we	wanted	to	see	whether	there	was
"	那	会	给	我们	全部	这	机会	我们	通缉	到	看	无论	那里	曾是

['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pɜːl] - ['fɪʃɪŋ] ['bɪznəs] [ə'lɒŋ] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] [striːmz] . "

anything	in	this	pearl	-	fishing	business	along	fresh	-	water	streams	.	"
任何事物	在	这	珍珠	-	钓鱼	商业	沿着	新鲜的	-	水	溪流	.	"

“那将给我们一个机会，看看在淡水溪流沿岸从事珍珠捕捞业是否有利可图。”

" [ænd; ənd] [wɪr] [hɪə(r)] , [ɔːl] [raɪt] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] , " [ri'mɑːk] ['bændi] - [legz] .

"	And	we're	here	,	all	right	,	ready	for	work	,	"	remarked	Bandy	-	legs	.
"	和	是	这里	,	全部	正确的	,	准备好	为了	工作	,	"	评论	班迪	-	腿	.

“我们到了，一切就绪，准备开工了。”罗圈腿说道。

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['pɑːsɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] ['fraɪɪŋ] [pæn] , ['əʊɪn] ?

"	Would	you	mind	passing	me	that	frying	pan	,	Owen	?
"	会	你	头脑	通过	我	那	煎炸	平底锅	,	欧文	?

欧文，你能把那个煎锅递给我吗?

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [weɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['teɪsti] [grʌb] . "

It's	a	shame	to	waste	such	a	lot	of	tasty	grub	.	"
它是	一个	耻辱	到	浪费	这样的	一个	很多	的	可口	幼虫	.	"

浪费这么多美味佳肴真是太可惜了。

" [hʌ] ! [en] - [en] - [nəʊ]['deɪndʒə(r)] , " [grʌnt] ['təʊbi] , ['enviəsli] .

"	Huh	!	n	-	n	-	no	danger	,	"	grunted	Toby	,	enviously	.
"	嗯	!	n	-	n	-	不	危险	,	"	哼哼	托比	,	羡慕地	.

“哼！没、没危险，”托比羡慕地咕哝道。

" [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] ['hʌri] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] [tuː; tə][get][ʌp][hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)] [dɑːk]

"	We	had	to	hurry	for	all	we	were	worth	to	get	up	here	before	dark
"	我们	有	到	匆忙	为了	全部	我们	是	值得	到	得到	向上	这里	前	黑暗的

,

,

,

“我们必须拼尽全力赶在天黑前到这里。”

" [stiːv] [ri'mɑːk] ;

"	Steve	remarked	;
"	史蒂夫	评论	;

史蒂夫说道；

" [fɔː(r); fə(r)] ['əʊɪn] [sed] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [wʊd] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]
" for Owen said the best place would be at the junction of the two little
" 为了 欧文 说 这 最好的 地方 会 是 在 这 交汇处 的 这 二 小的
[striːmz] [ðæt] [gəʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['evəgriːn] .
streams that go to make the Evergreen .
溪流 那 去 到 制作 这 常绿 .

“因为欧文说，最好的地方是汇入常青河的两条小溪的交汇处。

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['eni] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hʌnt] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [ʌp] . "
And so we didn't have any chance to make a hunt on the way up . "
和 所以 我们 没有 有 任何 机会 到 制作 一个 打猎 在 这 方式 向上 . "

因此，我们上山途中根本没有机会进行狩猎。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [sɔː] [lɒts] [ɒv; əv] ['empti] [ʃelz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [brəʊk] [ɪn] ['bændi] - [legz] .
" But we saw lots of empty shells , you know , " broke in Bandy - legs .
" 但 我们 锯 很多 的 空的 贝壳 , 你 知道 , " 打破 在 班迪 - 腿 .

“但是我们看到了很多空弹壳，你知道吗？”罗迪腿插嘴道。

" [jes] , [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['mʌskræt] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɒf] [m'ʌsəlz]
" Yes , looked as if muskrats , or something like that , had been living off mussels
" 是的 , 看起来 作为 如果 麝鼠 , 或者 某物 喜欢 那 , 有 到过 活的 离开 贻贝
[raɪt] [ə'lɒŋ] ,
right along ,
正确的 沿着 ,

“是的，看起来好像麝鼠之类的动物一直以贻贝为食。”

" [stiːv] [əd'mɪtɪd] .
" Steve admitted .
" 史蒂夫 承认 .

史蒂夫承认道。

" [ænd; ənd] [səʊ] , [waɪl] [wiː; wi] [meɪd] [kæmp] ,
" And so , while we made camp ,
" 和 所以 , 尽管 我们 制成 营 ,

于是，当我们扎营的时候，

['aʊə(r)] [tuː] ['lɜːnɪd] ['liːdəz] [strəul] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [bɪg] ['sʌnflaʊə(r)] [tuː; tə] [siː]
our two learned leaders strolled up the river known as the Big Sunflower to see
我们的 二 学习 领导人 漫步 向上 这 河 已知 作为 这 大的 向日葵 到 看
[wɒt] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [krɒp] ,
what the chances were for a crop ,
什么 这 机会 是 为了 一个 庄稼 ,

我们两位博学的领导人沿着被称为“大向日葵河”的河流漫步，看看庄稼能否丰收。

" ['bændi] - [legz] [went] [ɒn] .
" Bandy - legs went on .
" 班迪 - 腿 去 在 .

“罗圈腿继续说道。”

" [naʊ] , [pliːz] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pɔːt] , [mæks] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [siː] , [wɪr] [dʒʌst] ['bɜːnɪŋ] [ʌp]
" Now , please make your report , Max , because , you see , we're just burning up
" 现在 , 请 制作 你的 报告 , 最大限度 , 因为 , 你 看 , 是 只是 燃烧 向上
[wɪð] [æŋ'zaɪəti] [tuː; tə] [nəʊ] .
with anxiety to know .
和 焦虑 到 知道 .

“现在，请你汇报一下，马克斯，因为，你知道，我们都急得焦头烂额，迫切想知道结果。”

[ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [dɪ'pendz] [ɒn] ['weðə(r)] [wɪv] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [fuːlz] ['erənd] [ɔː(r)] [nɒt] .
A whole lot depends on whether we've come up here on a fool's errand or not .
一个 所有的 很多 取决于 在 无论 我们已经 来 向上 这里 在 一个 傻瓜 差事 或者 不是 .

很多事情都取决于我们来这里是不是白跑一趟。

[dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [wɒt] [juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] ?

Did	you	find	what	you	expected	?
做过	你	寻找	什么	你	预期的	?

你找到你想要的东西了吗?

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [fʊl] [ʃelz] [hɪə(r)] [ə; eɪ] - ['plenti] ?

Are	the	full	shells	here	a	-	plenty	?
是	这	满的	贝壳	这里	一个	-	很多	?

这里有很多完整的贝壳吗?

" [ænd; ənd] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['iːgənəs] [ɒv; əv] [stiːv] , [mæks] [druː] [aʊt] ['sevrəl] [lɑːdʒ] [m'ʌsəlz]

"	And	,	smiling	at	the	eagerness	of	Steve	,	Max	drew	out	several	large	mussels
"	和	,	微笑	在	这	渴望	的	史蒂夫	,	最大限度	画	出去	一些	大的	贻贝

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] ,

from	his	pockets	,
从	他的	口袋	,

“看到史蒂夫如此渴望，马克斯笑着从口袋里掏出几个大贻贝。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [klæpt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ruːd] ['teɪb(ə)l] .

which	he	clapped	upon	the	rude	table	.
哪个	他	鼓掌	之上	这	粗鲁的	桌子	.

他把它拍在了粗糙的桌子上。

" ['ðer] [hɪə(r)] , [ɔːl] [raɪt] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɜːnɪstli] ,

"	They're	here	,	all	right	,	boys	,	"	he	said	,	earnestly	,
"	它们是	这里	,	全部	正确的	,	男孩们	,	"	他	说	,	切实	,

“他们到了，孩子们，”他认真地说。

" [bʌt; bət] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðə(r)] [wiːl; wil] [faɪnd] ['eni] [pɜːlz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] , [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi]

"	but	as	to	whether	we'll	find	any	pearls	in	the	same	,	that	remains	to	be
"	但	作为	到	无论	出色地	寻找	任何	珍珠	在	这	相同的	,	那	遗迹	到	是

['pruːvn; 'prəʊvn] .

proven	.
已证实	.

“但是，我们是否能从中找到珍珠，还有待证明。”

" ['tʃæptə(r)] [θriː] .

"	CHAPTER	III	.
"	章	三、	.

第三章

[wɒt] ['əʊɪn] [njuː] .

WHAT	OWEN	KNEW	.
什么	欧文	知道	.

欧文知道些什么。

" [wel] , [aɪ] [dɪ'kleə(r)] , [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['mʌsl] [ðev] [biːn] ['faɪndɪŋ] [pɜːlz] [ɪn] ?

"	Well	,	I	declare	,	is	that	the	kind	of	mussel	they've	been	finding	pearls	in	?
"	出色地	,	我	宣布	,	是	那	这	种类	的	蚌	他们有	到过	寻找	珍珠	在	?

“嗯，我敢说，这就是他们一直在发现珍珠的那种贻贝吗？”

" [di'mɑːnd, -'mænd] [stiːv] ['daʊdi] , [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] - [ʃeɪpt] [baɪv'ælvz] [ɪn]

"	demanded	Steve	Dowdy	,	as	he	took	one	of	the	long	-	shaped	bivalves	in
"	要求	史蒂夫	道迪	,	作为	他	采取	一	的	这	长的	-	形状	双壳类	在

[hɪz; ɪz] ['iːgə(r)] [hændz] ,

his	eager	hands	,
他的	渴望的	双手	,

“史蒂夫·道迪一边急切地拿起一个长条状的双壳贝类，一边问道。”

[ðə; ði] ['betə(r)] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

the	better	to	examine	it	.
这	更好的	到	检查	它	.

以便更好地进行检查。

" [ðeɪ] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [tuː; tə][ə; eɪ][dɒt] , " ['əʊɪn] [rɪ'plaɪd] , ['kɒnfɪdəntli] ; " [ænd; ənd] ,
" They agree with the description to a dot , " Owen replied , confidently ; " and ,
" 他们 同意 和 这 描述 到 一个 点 , " 欧文 回复 , 自信地 ; " 和 ,

“他们完全同意这个描述，”欧文自信地回答道；“而且，

[tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [ðiːz] [siːm] [pə'tɪkjələli] [fæt][ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] . "
to my mind , these seem particularly fat and promising . "
到 我的 头脑 , 这些 似乎 特别 胖的 和 有前途 . "

在我看来，这些看起来特别肥美，很有潜力。

" [tiː] - [tiː] - [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] , [naʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [gɑːspt] ['təʊbi] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]
" T - t - tell me about that , now , will you ? " gasped Toby , who was also
" T - t - 告诉 我 关于 那 , 现在 , 将要 你 ? " 倒吸一口气 托比 , WHO 曾是 还
[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ][praɪz] .
examining a prize .
检查 一个 奖 .

“那……那你现在能不能跟我说说？”托比一边喘着气一边仔细查看着奖品。

" [es] - [es] - [seɪ] , [mæks] , [waɪ] ['lʊki] [hɪə(r)] , [aɪv] [pɪkt] [ʌp] [ðiːz] [es] - [sɔːt] [ɒv; əv][siː] - [siː] - [klæmz]
" S - s - say , Max , why looky here , I've picked up these s - sort of c - c - clams
" S - s - 说 , 最大限度 , 为什么 瞧瞧 这里 , 我已经 挑选 向上 这些 s - 种类 的 c - c - 蛤蜊
['meni] [ə; eɪ][tiː] - [taɪm] [wen] [diː] - ['daɪvɪŋ] . "
many a t - time when d - diving . "
许多 一个 t - 时间 什么时候 d - 潜水 . "

“嘿，麦克斯，瞧瞧这儿，我潜水的时候经常捡到这种蛤蜊。”

" [aɪ] ['rekən] [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv] , [ænd; ənd]['əʊpənd][ðem; ðəm] , [tuː] , [tuː; tə] [iːt] , " [rɪ'plaɪd] [mæks] ,
" I reckon we all have , and opened them , too , to eat , " replied Max ,
" 我 估计 我们 全部 有 , 和 打开 他们 , 也 , 到 吃 , " 回复 最大限度 ,

“我想我们都有，而且也都打开吃了，”马克斯回答说。

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [lɑːf] ; " [bʌt; bət][nɒt] ['biːɪŋ] [waɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [pɜːl] ['rækɪt] [æt; ət][ðə; ði]
with a good - natured laugh ; " but not being wise to the pearl racket at the
和 一个 好的 - 自然 笑 ; " 但 不是 存在 明智的 到 这 珍珠 球拍 在 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

他爽朗地笑着说：“但当时他对珍珠生意一无所知。”

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [strʌk] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['ʃelfɪʃ] ['kləʊsli] [bɪ'fɔː(r)]
it never struck us that we ought to examine the shellfish closely before
它 绝不 击 我们 那 我们 应该 到 检查 这 贝类 密切 前
['swɒləʊɪŋ] . "
swallowing . "
吞咽 . "

我们从未想到在吞食贝类之前应该仔细检查它们。

" [bet] [juː; jʊ] [mə'rɛn] [wʌn] [pɜːl] [hæz; həz] [gɒn] [daʊn] [maɪ] [red] [leɪn] [ðen] , " [grɪnd] ['bændi] - [legz]
" Bet you more'n one pearl has gone down my red lane then , " grinned Bandy - legs
" 赌注 你 更多 一 珍珠 有 已消失 向下 我的 红色的 车道 然后 , " 咧嘴一笑 班迪 - 腿
;
;
;

“我敢打赌，肯定不止一颗珍珠顺着我的红巷流下来了，”罗圈腿咧嘴笑道；

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] [fɒnd] [ɒv; əv] [freʃ] [ɔː(r)] ['pɪkld]
" because , you see , I always used to be mighty fond of fresh or pickled
" 因为 , 你 看 , 我 总是 用过的 到 是 强大的 喜爱 的 新鲜的 或者 腌制
[m'ʌsəlz] .
mussels .
贻贝 .

“因为，你知道，我一直都很喜欢新鲜或腌制的贻贝。”

[seɪ] , [pə'hæps] [aɪm][ə; eɪ] ['wɔ:kɪŋ] ['dʒu:əlri] [ʃɒp] [raɪt] [naʊ] , ['felə] .
Say , perhaps I'm a walking jewelry shop right now , fellers .
说 , 也许 我是 一个 步行 珠宝 店铺 正确的 现在 , 伙计们 .

伙计们，或许我现在就像一家行走的珠宝店。

[mɛ'bi] [aɪm] ['kæriɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [həʊl] [pɜ:l] ['aʊtfɪt] .
Mebbe I'm carrying around a whole pearl outfit .
也许 我是 携带 大约 一个 所有的 珍珠 全套服装 .

也许我身上带着一整套珍珠饰品。

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇!

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] [fi:l] [ʌn'i:zi] - [laɪk] . "
it makes me feel uneasy - like . "
它 制作 我 感觉 不安 - 喜欢 . "

这让我感觉很不安。

" [di:] - [di:] - [doʊnt][ju:; jʊ] ['wʌri] ['eni] , [maɪ][bi:] - [bi:] - [bɔɪ] , " [brəʊk] [ɪn]['təʊbi] ;
" D - d - don't you worry any , my b - b - boy , " broke in Toby ;
" D - d - 不 你 担心 任何 , 我的 b - b - 男生 , " 打破 在 托比 ;

“别担心，我的宝贝儿子，”托比插嘴道；

" [nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['enibɒdi] [ti:] - [ti:] - ['traɪɪŋ] [tu:; tə][keɪ] - [keɪ] - ['kɪdnæp][ju:; jʊ] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)]
" no danger of anybody t - t - trying to k - k - kidnap you , even if your
" 不 危险 的 任何人 t - t - 尝试 到 k - k - 绑架 你 , 甚至 如果 你的
[paʊtʃ] [wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] [pi:] - [pi:] - [pɜ:lz] . "
pouch was lined with p - p - pearls . "
小袋 曾是 衬里 和 p - p - 珍珠 . "

“即使你的小袋子里装满了珍珠，也不会有人试图绑架你。”

" [ðæts] [waɪz] [ɒv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [kaɪnd] [θɪŋz] , ['təʊbi] !
" That's wise of you to say such kind things , Toby !
" 那就是 明智的 的 你 到 说 这样的 种类 事物 , 托比 !

“托比，你说这些好话真是明智之举！”

[aɪl] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [rɪ'prəʊtʃfəli] .
I'll remember it , too , " said the other , reproachfully .
患病的 记住 它 , 也 , " 说 这 其他 , 责备地 .

“我也会记住的，”另一个人责备地说。

" [bʌt; bət] , [si:] [hɪə(r)] , " [ri'mɑ:k] [sti:v] , " [wʌts] [tu:; tə]['hɪndə(r)][ˌju: 'es][frɒm; frəm] ['breɪkɪŋ] ['əʊpən]
" But , see here , " remarked Steve , " what's to hinder us from breaking open
" 但 , 看 这里 , " 评论 史蒂夫 , " 是什么 到 阻碍 我们 从 打破 打开
[ði:z] [m'ʌsəlz] [raɪt] [naʊ] ,
these mussels right now ,
这些 贻贝 正确的 现在 ,

“但是，你看，”史蒂夫说道，“现在有什么能阻止我们打开这些贻贝呢？”

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ɪf] [ðev] [gɒt] ['eniθɪŋ] [wɜ:θ] ['seɪvɪŋ] [səʊd] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] ? "
and finding out if they've got anything worth saving sewed up inside ? "
和 寻找 出去 如果 他们有 得到 任何事物 值得 保存 缝制的 向上 里面 ? "

看看里面有没有缝着什么值得保存的东西?

" [bi:; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] [mi:t] , [ðen] , ['feloʊz] , " [brəʊk] [aʊt][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði]
" Be sure and keep the meat , then , fellows , " broke out the boy with the
" 是 当然 和 保持 这 肉 , 然后 , 伙伴们 , " 打破 出去 这 男生 和 这
['krʊkɪd] [legz] .
crooked legs .
歪 腿 .

“伙计们，一定要把肉留下来，”那个腿弯的男孩说道。

" [tuː] [əˈpiːs] [ɔːl] [əˈraʊnd] [miːnz] [ten] ,

"	Two	apiece	all	around	means	ten	,
"	二	一块	全部	大约	方法	十	,

每人两个，一共就是十个。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈlɪt(ə)l] [dɪʃ] [ɒv; əv] [stjuːd] [mˈʌsəlz] . "

and	that	ought	to	make	a	nice	little	dish	of	stewed	mussels	.	"
和	那	应该	到	制作	一个	好的	小的	盘子	的	炖	贻贝	.	"

这样应该能做出一道美味的炖贻贝。

" [jes] , [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒʌst][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][tiː] - [tuː] , " [əˈsɜːtɪd] [ˈtəʊbi] .

"	Yes	,	j	-	j	-	just	so	,	for	t	-	two	,	"	asserted	Toby	.
"	是的	,	j	-	j	-	只是	所以	,	为了	t	-	二	,	"	断言	托比	.

“是的，就是这样，对，对，对。”托比断言道。

[iːtʃ] [bɔɪ] [ˌðeərəˈpɒn] [set] [ˈiːgəli] [tuː; tə] [wɜːk] [ˈəʊpənɪŋ] [ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv] [ˈʃelfɪʃ] [ðæt] [hæd; həd]

Each	boy	thereupon	set	eagerly	to	work	opening	the	pair	of	shellfish	that	had
每个	男生	于是	放	急切地	到	工作	开幕	这	一对	的	贝类	那	有

[ˈfɔːlən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] .

fallen	to	his	share	.
倒下	到	他的	分享	.

于是，每个男孩都迫不及待地开始打开分配给自己的那两只贝类。

[ˈbiːɪŋ] [ˌʌnfəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmeθədz] [ɪmˈplɔɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdaʊtləs] [ɔːl] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les]

Being	unfamiliar	with	the	methods	employed	they	were	doubtless	all	more	or	less
存在	陌生	和	这	方法	受雇	他们	是	毫无疑问	全部	更多的	或者	较少的

[ˈklʌmzi] .

clumsy	.
笨拙	.

由于不熟悉所采用的方法，他们无疑都或多或少有些笨拙。

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ɐkˈbʌmplɪʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːsk] ,

One	by	one	they	succeeded	in	accomplishing	the	task	,
一	经过	一	他们	成功了	在	完成	这	任务	,

他们一个接一个地成功完成了任务。

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [set][tuː; tə] [wɜːk] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [saɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	immediately	set	to	work	examining	the	contents	for	any	sign	of	a
和	立即地	放	到	工作	检查	这	内容	为了	任何	符号	的	一个

[praɪz] .

prize	.
奖	.

然后立即开始检查里面的东西，看有没有奖品的迹象。

[ˈsaɪləns] [rein] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] .

Silence	reigned	for	several	minutes	.
沉默	统治	为了	一些	分钟	.

沉默持续了几分钟。

[ðen] [mæks] [əˈdrest] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] [tʃʌm] , [ɪnˈkwaɪərɪŋ] :

Then	Max	addressed	his	four	chums	,	inquiring	:
然后	最大限度	已解决	他的	四	朋友们	,	查询	:

然后，马克斯转向他的四个朋友，问道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [θruː] ?

"	Are	you	all	through	?
"	是	你	全部	通过	?

你们都结束了吗?

" [æn; ən] [əˈfɜːmətɪv] [ˈɑːnsə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ɪn] [tɜːn] .

"	An	affirmative	answer	came	from	each	one	of	the	others	in	turn	.
"	一个	肯定	回答	来了	从	每个	一	的	这	其他的	在	转动	.

“其他每个人也都依次给出了肯定的回答。”

" [wɒt] [lʌk] , ['əʊɪn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['serɪmənɪz] , ['tɜːnɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

" What luck , Owen ? " asked the master of ceremonies , turning upon his cousin .

" 什么 运气 , 欧文 ? " 问 这 掌握 的 仪式 , 转弯 之上 他的 表哥 .

“欧文，你运气真好啊？”司仪问道，然后转向他的表弟。

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] , " [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'spɒns] .

" Nothing doing here , " came the response .

" 没有什么 正在做 这里 , " 来了 这 回复 .

“这里什么事也没做。”对方回答道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['bændi] - [legz] ?

" How about you , Bandy - legs ?

" 如何 关于 你 , 班迪 - 腿 ?

“你呢，罗圈腿？”

" [mæks] [went] [ɒn] .

" Max went on .

" 最大限度 去 在 .

“马克斯继续说道。”

" [ɔːl] [ə; eɪ] [blʌf] ; ['neəri][ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wʌn] [meɪd] ['ɑːnsə(r)] .

" All a bluff ; nary a show of color , " was the way the disappointed one made answer .

" 全部 一个 虚张声势 ; 几乎 一个 展示 的 颜色 , " 曾是 这 方式 这 失望的 一 制成 回答 .

“全是虚张声势，一点儿真面目都没有。”失望的人这样回答道。

" [stiːv] ? "

" Steve ? "

" 史蒂夫 ? "

“史蒂夫？”

" ['nɪksi] , ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

" Nixy , nothing from me .

" 尼克西 , 没有什么 从 我 .

“Nixy，我这边什么都没有。”

[aɪv] [sɜːrtʃt] ['evri] ['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [əʊld] [θɪŋz] ,

I've searched every particle of the blooming old things ,

我已经 搜索 每一个 粒子 的 这 盛开 老的 事物 ,

我把那些古老物件的每一个角落都搜遍了，

[bʌt; bət] [pɜːlz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [skeəs] [æz; əz][henz] - [tiːθ] .

but pearls seem to be as scarce as hens ' teeth .

但 珍珠 似乎 到 是 作为 稀少 作为 母鸡 - 牙齿 .

但珍珠似乎和母鸡的牙齿一样稀少。

[pə'hæps] [ðiːz] [eɪnt] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv] [freʃ] - ['wɔːtə(r)][klæmz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] . "

Perhaps these ain't the right kind of fresh - water clams , after all . "

也许 这些 不是 这 正确的 种类 的 新鲜的 - 水 蛤蜊 , 后 全部 . "

或许这些根本不是我们要找的那种淡水蛤蜊。

" [jes] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [mæks] ; " [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ] , ['təʊbi] ?

" Yes , they are , " replied Max ; " and how is it with you , Toby ?

" 是的 , 他们 是 , " 回复 最大限度 ; " 和 如何 是 它 和 你 , 托比 ?

“是的，他们是，”马克斯回答说；“托比，你怎么样？”

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə]

"	and	there	seemed	to	be	something	like	confidence	in	the	way	he	turned	to
"	和	那里	似乎	到	是	某物	喜欢	信心	在	这	方式	他	转向	到

[ðə; ði] [lɑ:st] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪndʒə(r)] [bɔɪz] - [klʌb] ,

the	last	member	of	the	Ranger	Boys	'	Club	,
这	最后的	成员	的	这	游骑兵	男孩们	-	俱乐部	,

“他转向游骑兵男孩俱乐部的最后一名成员时，似乎流露出某种自信。”

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] ['si:krətli] ['wɒtʃɪŋ] ['təʊbi] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

for	he	had	not	been	secretly	watching	Toby	for	nothing	.
为了	他	有	不是	到过	偷偷	观看	托比	为了	没有什么	.

因为他偷偷观察托比绝非无缘无故。

" [aɪ] [faʊnd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] - ['rɒt(ə)n] ['lɪt(ə)l] [pi:] - [pi:] - ['peb(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] ['təʊbi] .

"	I	found	only	a	r	-	r	-	rotten	little	p	-	p	-	pebble	,	"	replied	Toby	.
"	我	成立	仅有的	一个	r	-	r	-	烂	小的	p	-	p	-	卵石	,	"	回复	托比	.

“我只找到一颗烂透了的小石子，”托比回答道。

" [let] [ˌem 'i:] [si:] [ˌaɪ 'ti:] , [ðen] ? " [ɑ:skt] [mæks] .

"	Let	me	see	it	,	then	?	"	asked	Max	.
"	让	我	看	它	,	然后	?	"	问	最大限度	.

“那让我看看吧？”马克斯问道。

" [əʊ] ! [si:] - [si:] - [kʌm] [naʊ] , [mæks] , [jʊr; jər] [dʒeɪ] - [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [strɪŋ] [ˌem 'i:] .

"	Oh	!	c	-	c	-	come	now	,	Max	,	you're	j	-	just	trying	to	string	me	.
"	哦	!	c	-	c	-	来	现在	,	最大限度	,	你是	j	-	只是	尝试	到	细绳	我	.

“哦！别这样，Max，你只是想耍我。”

[es] - [ʃʊə(r)] [ðæt] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] ['krʊkɪd] [θɪŋ] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [pɜ:l] ? "

S	-	sure	that	ugly	little	crooked	thing	could	never	be	a	valuable	pearl	?	"
S	-	当然	那	丑陋的	小的	歪	事物	可以	绝不	是	一个	有价值的	珍珠	?	"

['remənstreit, ri'mɔn-] ['təʊbi] .

remonstrated	Toby	.
抗议	托比	.

“你……你确定那颗丑陋的、歪歪扭扭的小东西永远不可能是颗珍贵的珍珠吗？”托比反驳道。

" [pə'hæps] [nɒt] , ['təʊbi] , [bʌt; bət] [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	Perhaps	not	,	Toby	,	but	all	the	same	I'd	like	to	take	a	look	at	it	,
"	也许	不是	,	托比	,	但	全部	这	相同的	ID	喜欢	到	拿	一个	看	在	它	,

“或许不是，托比，但我还是想看看。”

" ['ɑ:nsə(r)d] [mæks] .

"	answered	Max	.
"	回答	最大限度	.

“马克斯回答道。”

" [fɔ:k] ['əʊvə(r)] , ['təʊbi] , " [kə'mɑ:nd] ['bændi] - [legz] , [wɪð] ['ɔ:lməʊst] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] [veɪn] [ɒv; əv]

"	Fork	over	,	Toby	,	"	commanded	Bandy	-	legs	,	with	almost	too	great	a	vein	of
"	叉	超过	,	托比	,	"	命令	班迪	-	腿	,	和	几乎	也	伟大的	一个	静脉	的

[ɔ:'θɒrəti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

authority	in	his	voice	.
权威	在	他的	嗓音	.

“把叉子交出来，托比，”罗圈腿命令道，语气中带着近乎过分的权威感。

[ðə; ði] ['stʌtərə(r)] [lʊkt] [ˌhɑ:f'weɪ] [bə'lɪdʒərənt] ; [ðen] ,

The	stutterer	looked	halfway	belligerent	;	then	,
这	口吃者	看起来	半	好战的	;	然后	,

口吃者看起来有些好斗；然后，

[æz; əz] [ɪf] ['θɪŋkɪŋ] ['betə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wɜ:di] ['kɒnflɪkt] ,

as	if	thinking	better	of	his	first	desire	for	a	wordy	conflict	,
作为	如果	思维	更好的	的	他的	第一的	欲望	为了	一个	冗长	冲突	,

仿佛他后来改变了主意，不再想进行一场激烈的争论了。

[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði]['taɪnɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][tuː; tə] [mæks] .

he	passed	the	tiny	object	across	the	table	to	Max	.
他	通过了	这	微小的	目的	穿过	这	桌子	到	最大限度	.

他把那个小东西递给了桌子对面的马克斯。

[bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd] ['əʊɪn] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glɑːs] .

Both	he	and	Owen	examined	it	by	the	aid	of	a	strong	magnifying	glass	.
两个都	他	和	欧文	检查	它	经过	这	援助	的	一个	强的	放大	玻璃	.

他和欧文都借助高倍放大镜仔细观察了它。

" [ɪts] [ə; eɪ] [pɜːl] , [ɔːl] [raɪt] , " [ə'naʊnst] [mæks] , ['faɪnəli] .

"	It's	a	pearl	,	all	right	,	"	announced	Max	,	finally	.
"	它是	一个	珍珠	,	全部	正确的	,	"	宣布	最大限度	,	最后	.

“没错，这是一颗珍珠。”马克斯终于宣布道。

" [əʊ] ! [dʒɔɪ] ! [dʒɔɪ] !

"	Oh	!	joy	!	joy	!
"	哦	!	喜悦	!	喜悦	!

“哦！喜悦！喜悦！

" [ɪk'skleɪmd] ['təʊbi] , ['redi] [tuː; tə] [liːp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ][dʒɪg] .

"	exclaimed	Toby	,	ready	to	leap	to	his	feet	and	begin	a	jig	.
"	惊呼	托比	,	准备好	到	飞跃	到	他的	脚	和	开始	一个	夹具	.

“托比大叫一声，准备跳起来跳起吉格舞。”

" [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['vælјuː] , " ['əʊɪn] [sed] , [wʌns] [ə'gen] ['friːzɪŋ] [ðə; ði]

"	But	without	any	particular	commercial	value	,	"	Owen	said	,	once	again	freezing	the
"	但	没有	任何	特别的	商业的	价值	,	"	欧文	说	,	一次	再次	冷冻	这

[ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['stæmərɪŋ] ,

enthusiasm	of	the	stammering	,
热情	的	这	结巴	,

“但是没有任何特别的商业价值，”欧文说道，再次扼杀了对方结结巴巴的热情。

[ɪk'saɪtɪd] ['təʊbi] .

excited	Toby	.
兴奋的	托比	.

托比很兴奋。

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɜːk] ['dredʒɪŋ] [ðə; ði][bɪg]

"	All	the	same	,	it	ought	to	encourage	us	to	begin	work	dredging	the	Big
"	全部	这	相同的	,	它	应该	到	鼓励	我们	到	开始	工作	疏浚	这	大的

['sʌnflaʊə(r)] ,

Sunflower	,
向日葵	,

尽管如此，这应该鼓励我们开始疏浚大向日葵河。

" [ri'mɑːk] [stiːv] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɪn][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [fɜːst][faɪnd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

"	remarked	Steve	,	as	he	started	in	to	examine	the	first	find	of	the	expedition
"	评论	史蒂夫	,	作为	他	开始	在	到	检查	这	第一的	寻找	的	这	远征

.

:

.

“史蒂夫一边说着，一边开始检查探险队的第一个发现。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] , " ['əʊɪn] [dɪ'kleəd] .

"	It	certainly	will	,	"	Owen	declared	.
"	它	当然	将要	,	"	欧文	声明	.

“肯定会的，”欧文断言道。

" [bʌt; bət] , [siː] [hɪə(r)] , [mæks] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['grɪnɪŋ] [ə'baʊt] ? "

"	But	,	see	here	,	Max	,	what	are	you	grinning	about	?	"
"	但	,	看	这里	,	最大限度	,	什么	是	你	咧嘴笑	关于	?	"

“可是，麦克斯，你瞧瞧，你笑什么呢？”

" [hiːz] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld]['ɔɪstə(r)] , [bet][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kʊki] !
" He's found something in his old oyster , bet you a cooky !
" 他是 成立 某物 在 他的 老的 牡蛎 , 赌注 你 一个 饼干 !

“他肯定在他的老牡蛎里发现了什么东西，我敢打赌！”

" [ɪ'dʒækjuleɪtɪd]
" ejaculated
" 射精

射精

['bændi] - [legz] , [ɪk'saɪtɪdli] .
Bandy - legs , excitedly .
班迪 - 腿 , 兴奋地 .

罗圈腿，兴奋地。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] , [mæks] ?
" Is that so , Max ?
" 是 那 所以 , 最大限度 ?

“真是这样吗，麦克斯？”

[dɪd][juː; jʊ] [siː] ['aʊə(r)] [frend] ['təʊbi] , [hɪə(r)] , [ænd; ənd][gəʊ][hɪm] [wʌn] ['betə(r)] ? " [ɑːskt] [stiːv] .
Did you see our friend Toby , here , and go him one better ? " asked Steve .
做过 你 看 我们的 朋友 托比 , 这里 , 和 去 他 一 更好的 ? " 问 史蒂夫 .

“你看到我们的朋友托比了吗？你是不是比他更胜一筹？”史蒂夫问道。

[mæks] [wɒz; wəz] [stɪl] ['smaɪlɪŋ] ['brɔːdli] .
Max was still smiling broadly .
最大限度 曾是 仍然 微笑 总体而言 .

马克斯脸上依然挂着灿烂的笑容。

" [juːv] [gɒt][ˌem 'iː][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] , ['feloʊz] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" You've got me up against the fence , fellows , " he admitted .
" 你已经 得到 我 向上 反对 这 栅栏 , 伙伴们 , " 他 承认 .

“伙计们，你们把我逼到绝境了，”他承认道。

" [kɔːt] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] [gʊdz] [ɒn] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] .
" Caught me with the goods on , as they say .
" 捕捉 我 和 这 商品 在 , 作为 他们 说 .

“正如他们所说，我被抓了个正着。”

[jes] , [ɪts] [ə; eɪ][fækt] , [aɪ][dɪd][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['sekənd] [tʌf] [əʊld] ['mʌsl] [ʃel] [aɪ] ['əʊpənd] .
Yes , it's a fact , I did find something in that second tough old mussel shell I opened .
是的 , 它是 一个 事实 , 我 做过 寻找 某物 在 那 第二 艰难的 老的 蚌 壳 我 打开 .
"
"
"

是的，这是事实，我在打开的第二个坚硬的老贻贝壳里确实发现了东西。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ə; eɪ] ['diːsnt] [pɜːl] , [mæks] ? " ['pliːdɪd] [stiːv] .
" Was it really a decent pearl , Max ? " pleaded Steve .
" 曾是 它 真的 一个 体面的 珍珠 , 最大限度 ? " 恳求 史蒂夫 .

“那真的是一颗像样的珍珠吗，麦克斯？”史蒂夫恳求道。

" [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] .
" Look for yourselves , boys , and tell me what you think .
" 看 为了 你们自己 , 男孩们 , 和 告诉 我 什么 你 思考 .

“孩子们，自己看看，然后告诉我你们的想法。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [mæks] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
" As he spoke , Max opened his left hand .
" 作为 他 辐 , 最大限度 打开 他的 左边 手 .

“说话间，马克斯张开了左手。”

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [ə'laʊd] [ə; eɪ][smɔːl] , [mɪlk] - [waɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [piː]

The	action	allowed	a	small	,	milk	-	white	object	,	much	smaller	than	a	pea
这	行动	允许	一个	小的	,	牛奶	-	白色的	目的	,	很多	较小的	比	一个	豌豆

, [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

,	to	escape	.
,	到	逃脱	.

这一举动使得一个比豌豆小得多的乳白色小物体逃脱了。

[ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɔːd] [wɪtʃ] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːnd]

It	rolled	upon	the	board	which	composed	the	table	;	and	as	the	fire	burned
它	滚动	之上	这	木板	哪个	由	这	桌子	;	和	作为	这	火	烧伤

['braɪtli] ,

brightly	,
明亮地	,

它滚落在组成桌子的木板上；而当火焰熊熊燃烧时，

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

all	of	the	boys	could	easily	examine	it	.
全部	的	这	男孩们	可以	容易地	检查	它	.

所有男孩都可以轻松地查看它。

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ðeɪ] [pɪkt] [ðə; ði]['taɪni] [waɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ʌp][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['sevrəl]

One	by	one	they	picked	the	tiny	white	object	up	and	held	it	at	several
一	经过	一	他们	挑选	这	微小的	白色的	目的	向上	和	握住	它	在	一些

['æŋglz] ,

angles	,
角度	,

他们一个接一个地拿起那个白色的小物体，从各个角度拿着它。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɪn] [feɪnt] [prɪz'mætɪk] [k'ʌləz]

to	see	how	the	glow	of	the	fire	seemed	to	reflect	in	faint	prismatic	colors
到	看	如何	这	辉光	的	这	火	似乎	到	反映	在	头晕的	棱镜	颜色

[frɒm; frəm][ɪts] ['sɜːfɪs] .

from	its	surface	.
从	它是	表面	.

看看火焰的光芒是如何从其表面反射出淡淡的棱镜色彩的。

" [seɪ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pɜːl] , [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒɪm] - ['dændi] [wʌn] , [tuː] , " [dɪ'kleəd] [stiːv] ,

"	Say	,	this	is	a	pearl	,	all	right	,	and	a	jim	-	dandy	one	,	too	,	"	declared	Steve	,
"	说	,	这	是	一个	珍珠	,	全部	正确的	,	和	一个	吉姆	-	花花公子	一	,	也	,	"	声明	史蒂夫	,

“瞧，这可是颗珍珠，而且还是颗极好的珍珠，”史蒂夫说道。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [tɜːn] [æt; ət] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] , " [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə]

after	he	had	had	his	turn	at	handling	the	discovery	,	"	I	ought	to
后	他	有	有	他的	转动	在	处理	这	发现	,	"	我	应该	到

[nəʊ] ,

know	,
知道	,

在他轮流处理完这一发现之后，“我应该知道，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] ['mʌðərz] [gɒt][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] — [left][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ][æn; ən][əʊld]

because	my	mother's	got	a	string	of	the	same	—	left	to	her	by	an	old
因为	我的	母亲的	得到	一个	细绳	的	这	相同的	—	左边	到	她	经过	一个	老的

[ɑːnt] ['əʊvə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] . "

aunt	over	in	England	.	"
阿姨	超过	在	英格兰	.	"

因为我母亲也有一串同样的项链——是她一位住在英国的老姑妈留给她的。

" ['əʊɪn] , [wɒt] [-] [sə'pəʊz] [ɪts] [wɜːθ] ! " [di'mɑːnd, -'mænd] [mæks] , ['tɜːnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	Owen	,	what	d'ye	suppose	it's	worth	!	"	demanded	Max	,	turning	on	his	cousin	.
"	欧文	,	什么	染料	认为	它是	值得	!	"	要求	最大限度	,	转弯	在	他的	表哥	.

“欧文，你觉得它值多少钱！”马克斯转过身，质问他的表弟。

" [wel] , [naʊ] , [juːv] [gɒt] [ˌem ˈiː] [ðeə(r)] , ['feloʊz] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['bʊkwɜːm] .

"	Well	,	now	,	you've	got	me	there	,	fellows	,	"	declared	the	bookworm	.
"	出色地	,	现在	,	你已经	得到	我	那里	,	伙伴们	,	"	声明	这	书呆子	.

“好吧，伙计们，这下你们赢了。”书虫说道。

" [juː; jʊ] [siː] ['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɒn] [haʊ] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] . "

"	You	see	everything	depends	on	how	pure	and	perfect	it	happens	to	be	.	"
"	你	看	一切	取决于	在	如何	纯的	和	完美的	它	发生	到	是	.	"

“你看，一切都取决于它有多纯净、多完美。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] , " [sed] [stiːv] , ['θɔːtfəli] , [æz; əz] [hiː; hi] [fiːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

"	That's	a	fact	,	"	said	Steve	,	thoughtfully	,	as	he	feasted	his	eyes	on	the	little
"	那就是	一个	事实	,	"	说	史蒂夫	,	深思熟虑	,	作为	他	盛宴	他的	眼睛	在	这	小的

['bjuːti] .

beauty	.
美丽	.

“那的确如此，”史蒂夫若有所思地说，一边贪婪地欣赏着这个小美人。

" [-] [nəʊ] , ['feloʊz] , [aɪv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [fɒnd] [ɒv; əv] [pɜːlz] .

"	D'ye	know	,	fellows	,	I've	always	been	fond	of	pearls	.
"	染料	知道	,	伙伴们	,	我已经	总是	到过	喜爱	的	珍珠	.

“你们知道吗，伙计们，我一直很喜欢珍珠。”

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[wen] [aɪ] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kɪd] [maɪ] ['mʌðə(r)] [sez] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ə; eɪ] [rɪŋ] [maɪ] [ɑːnt]

when	I	was	only	a	little	kid	my	mother	says	I	used	to	notice	a	ring	my	aunt
什么时候	我	曾是	仅有的	一个	小的	孩子	我的	母亲	说道	我	用过的	到	注意	一个	戒指	我的	阿姨

[wɔː(r)] ,

wore	,
穿着	,

我妈妈说，我还是个小孩子的时候，就经常注意到我姑姑戴着一枚戒指。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]

and	would	hang	around	her	all	the	time	,	wanting	to	touch	the	pretty	little
和	会	悬挂	大约	她	全部	这	时间	,	想要	到	触碰	这	漂亮的	小的

[dʒem] .

gem	.
宝石	.

他会一直围着她转，想要触摸这颗漂亮的小宝石。

[aɪ] ['rekən] [ðə; ði] [əʊld] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [stɪl] [həʊldz] [gʊd] .

I	reckon	the	old	admiration	still	holds	good	.
我	估计	这	老的	钦佩	仍然	持有	好的	.

我认为那份昔日的钦佩之情依然不减。

" [stiːv] ['iːv(ə)n] [saɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'lʌktəntli] [pɑːst] [ðə; ði] [njuː] - [faʊnd] [pɜːl] [ə'lɒŋ] .

"	Steve	even	sighed	as	he	reluctantly	passed	the	new	-	found	pearl	along	.
"	史蒂夫	甚至	叹了口气	作为	他	勉强	通过了	这	新的	-	成立	珍珠	沿着	.

“史蒂夫甚至叹了口气，不情愿地把新发现的珍珠递了出去。”

[mæks] [smaɪld] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [haʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Max	smiled	to	notice	how	his	eyes	seemed	to	follow	it	.
最大限度	微笑	到	注意	如何	他的	眼睛	似乎	到	跟随	它	.

马克斯注意到自己的目光似乎在追随着它，不禁笑了。

" [wel] , [wɪv] [pruːvd] [wʌn] [θɪŋ] , [ʃʊə(r)] , " [ri'mɑːk] ['bændi] - [legz] ,

"	Well	,	we've	proved	one	thing	,	sure	,	"	remarked	Bandy	-	legs	,
"	出色地	,	我们已经	已证实	一	事物	,	当然	,	"	评论	班迪	-	腿	,

“嗯，我们确实证明了一件事，”罗圈腿说道。

[æz; əz][hiː; hi] [skreɪpt] [ðə; ði] ['skɪlɪt] ['keəfəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] ,

as	he	scraped	the	skillet	carefully	for	the	third	time	,
作为	他	刮擦	这	煎锅	小心	为了	这	第三	时间	,

他第三次小心翼翼地刮着煎锅，

['evɪdəntli] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [weɪst] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][skræp][ɒv; əv] [gʊd] [fuːd] .

evidently	believing	it	was	a	sin	to	waste	a	single	scrap	of	good	food	.
显然	相信	它	曾是	一个	罪	到	浪费	一个	单身的	废料	的	好的	食物	.

显然，他们认为浪费哪怕一丁点好食物都是一种罪过。

" [jes] , " [spəʊk] [ʌp]['təʊbi] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [wɪð] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] ,

"	Yes	,	"	spoke	up	Toby	,	who	was	watching	this	action	with	signs	of	disapproval	,
"	是的	,	"	辐	向上	托比	,	WHO	曾是	观看	这	行动	和	标志	的	不赞成	,

“是的，”托比插话道，他正带着不赞同的神色看着这一切。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] [miːl] [wɪð] ['krækəz]

for	he	believed	he	would	be	compelled	to	complete	his	meal	with	crackers
为了	他	相信	他	会	是	被迫	到	完全的	他的	一顿饭	和	饼干

[ænd; ənd] [tʃiːz] ;

and	cheese	;
和	奶酪	;

因为他认为自己将被迫用饼干和奶酪来完成这顿饭；

" [wiː; wi][keɪ] - [keɪ] - [nəʊ] [naʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][piː] - [pɜːlz] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [biː] - [biː] -

"	we	k	-	k	-	know	now	there	are	p	-	pearls	in	some	of	these	b	-	b	-
"	我们	k	-	k	-	知道	现在	那里	是	p	-	珍珠	在	一些	的	这些	b	-	b	-

['blesɪd; blest][əʊld][em] - [em] - [em] " — ['wɪs(ə)l] — " [m'ʌsəlz] , [ðeə(r)] ! "

blessed	old	m	-	m	-	m	"	—	whistle	—	"	mussels	,	there	!	"
蒙福	老的	米	-	米	-	米	"	—	哨	—	"	贻贝	,	那里	!	"

“我们现在知道，这些饱经沧桑的老贻贝里，有些含有珍珠！”——吹口哨——“瞧！”

" [bʌt; bət][doʊnt] [lets] [get] [tuː] [bɪg]['nəʊʃ(ə)nz] , ['feloʊz] , " ['əʊɪn] [θɔːt] [fɪt] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [dʒʌst]

"	But	don't	let's	get	too	big	notions	,	fellows	,	"	Owen	thought	fit	to	put	in	just
"	但	不	我们来吧	得到	也	大的	概念	,	伙伴们	,	"	欧文	想法	合身	到	放	在	只是

[ðen] .

then	.
然后	.

“但是伙计们，我们不要想得太远，”欧文这时觉得应该插话道。

['əʊɪn] [wɒz; wəz] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [æt; ət] [skuːl] ['ɔːlweɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [kən'sɜːvətɪv] .

Owen	was	what	his	teacher	at	school	always	described	as	"	conservative	.
欧文	曾是	什么	他的	老师	在	学校	总是	描述	作为	"	保守的	.

欧文正如他学校的老师所描述的那样，是个“保守的人”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在大向日葵营地(In Camp on the Big Sunflower)

" [hiː; hi] [lækt] [ðə; ði] [ɪmˈpʌlsɪv] [ˈsæŋgwɪn] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ɒv; əv] [stiːv] .

"	He	lacked	the	impulsive	sanguine	disposition	of	Steve	.
"	他	缺乏	这	冲动	乐观	处置	的	史蒂夫	.

“他不像史蒂夫那样冲动乐观。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] " [ˈkrəʊkə(r)] , " [ænd; ənd][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] "

At	the	same	time	he	was	no	"	croaker	,	"	and	far	from	being	a	"
在	这	相同的	时间	他	曾是	不	"	石首鱼	,	"	和	远的	从	存在	一个	"

['daʊtɪŋ] ['tɒməs] .

doubting	Thomas	.
怀疑	托马斯	.

与此同时，他既不是“懦夫”，也远非“多疑的托马斯”。

" ['əʊɪn] ['ɒf(ə)n]['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['seɪfti] [breɪk] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Owen	often	acted	as	a	safety	brake	in	connection	with	his	chums	.
"	欧文	经常	行动	作为	一个	安全	制动	在	联系	和	他的	朋友们	.

“欧文经常在他的朋友们之间起到安全刹车的作用。”

[wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʃəʊd] [saɪnz][ɒv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['pel'mel] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] ,

When	some	of	them	showed	signs	of	rushing	pellmell	along	the	road	,
什么时候	一些	的	他们	显示	标志	的	匆忙	佩尔梅尔	沿着	这	路	,

当他们中的一些人开始沿着道路飞奔时，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [ˌʌn'siːn] ['pɪtfɔːlz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊɪn] [huː] [wʊd] ['dʒentli]

regardless	of	difficulties	and	unseen	pitfalls	,	it	was	Owen	who	would	gently
不管	的	困难	和	看不见	陷阱	,	它	曾是	欧文	WHO	会	轻轻地

[drɔː] [ðem; ðəm][ɪn] ,

draw	them	in	,
画	他们	在	,

无论遇到怎样的困难和未知的陷阱，都是欧文温柔地将他们吸引过来。

[ænd; ənd] ['kaʊnsl] ['kɔːʃ(ə)n] .

and	counsel	caution	.
和	法律顾问	警告	.

并建议谨慎行事。

[ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['mentɔː(r)] ,

They	looked	to	him	as	a	mentor	,
他们	看起来	到	他	作为	一个	导师	,

他们视他为导师。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'fendɪd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'streɪnd] [ðeə(r)]

nor	were	any	of	them	in	the	least	offended	when	he	restrained	their
也不	是	任何	的	他们	在	这	至少	被冒犯了	什么时候	他	克制	他们的

['hedlɒŋ] [rʌʃ] .

headlong	rush	.
一头扎	匆忙	.

当他制止他们横冲直撞时，他们中没有一个人感到丝毫冒犯。

" [ɪn] [wɒt] [wei] , ['əʊɪn] ? " [ɑːskt] [stiːv] .

"	In	what	way	,	Owen	?	"	asked	Steve	.
"	在	什么	方式	,	欧文	?	"	问	史蒂夫	.

“欧文，哪方面呢？”史蒂夫问道。

" [juː; jʊ] [siː] , [ɪts] [laɪk] [ðɪs] , " [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [went] [ɒn] .

"	You	see	,	it's	like	this	,	"	the	other	went	on	.
"	你	看	,	它是	喜欢	这	,	"	这	其他	去	在	.

“你看，事情是这样的，”另一个人继续说道。

" [frɒm; frəm] [wɒt] [mæks] [ænd; ənd] [aɪ] ['lɜːnɪd] ,

"	From	what	Max	and	I	learned	,
"	从	什么	最大限度	和	我	学习	,

“根据我和Max的了解，

[wiː; wi] [doʊnt] ['fænsi] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] ['eni] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ðiːz] [m'ʌsəlz] [ʌp] [hɪə(r)] .

we	don't	fancy	there	can	be	any	great	quantity	of	these	mussels	up	here	.
我们	不	想要	那里	能	是	任何	伟大的	数量	的	这些	贻贝	向上	这里	.

我们并不认为这里会有大量贻贝。

[pə'hæps] [wiː; wi] [woʊnt] [faɪnd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [striːm] ,

Perhaps	we	won't	find	a	single	one	along	the	other	little	stream	,
也许	我们	惯于	寻找	一个	单身的	一	沿着	这	其他	小的	溪流	,

或许我们沿着另一条小溪都找不到一只。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] [ðə; ði] ['eldə(r)] ['rɪvə(r)] . "

which	they	call	the	Elder	River	.	"
哪个	他们	称呼	这	长老	河	.	"

他们称之为埃尔德河。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [mæks] ? " [ɑːskt] ['bændi] - [legz] .

"	How	about	that	,	Max	?	"	asked	Bandy	-	legs	.
"	如何	关于	那	,	最大限度	?	"	问	班迪	-	腿	.

“怎么样，麦克斯？”罗圈腿问道。

" [ɪts] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [truːθ] .

"	It's	the	simple	truth	.
"	它是	这	简单的	真相	.

“这就是事实。”

[aɪ] [wɒz; wəz] [təʊld] [wiː; wi] [maɪt] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃelfɪʃ] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bɪg] ['sʌnflaʊə(r)] ,

I	was	told	we	might	get	a	few	of	the	shellfish	up	along	the	Big	Sunflower	,
我	曾是	讲述	我们	可能	得到	一个	很少	的	这	贝类	向上	沿着	这	大的	向日葵	,

有人告诉我，我们或许能在大向日葵河沿岸捕到一些贝类。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kriːk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [wʌn] [ə'drest] .

but	none	in	the	water	of	the	other	creek	,	"	replied	the	one	addressed	.
但	没有任何	在	这	水	的	这	其他	溪	,	"	回复	这	一	已解决	.

“但另一条小溪里的水里没有，”被问到的人回答说。

" [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [ə'kaʊnt] [ef] - [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['təʊbi] , ['ɔːlweɪz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] .

"	H	-	h	-	how	do	they	account	f	-	for	that	?	"	asked	Toby	,	always	eager	to	learn	.
"	H	-	h	-	如何	做	他们	帐户	f	-	为了	那	?	"	问	托比	,	总是	渴望的	到	学习	.

“那……那他们怎么解释呢？”托比问道，他总是求知欲很强。

" [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [prɪ'vents] [m'ʌsəlz] [frɒm; frəm] ['briːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['eldə(r)] , " ['əʊɪn] [rɪ'plaɪd] ;

"	Must	be	something	in	the	water	that	prevents	mussels	from	breeding	in	the	Elder	,	"	Owen	replied	;
"	必须	是	某物	在	这	水	那	阻止	贻贝	从	选育	在	这	长老	,	"	欧文	回复	;

“一定是水里有什么东西阻止了贻贝在埃尔德河里繁殖，”欧文回答说；

[ænd; ənd][səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ðəʊz] ['feloʊz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

and	so	great	was	the	confidence	those	fellows	placed	in	the	knowledge	of
和	所以	伟大的	曾是	这	信心	那些	伙伴们	放置	在	这	知识	的

[ðeə(r)] ['bʊkwɜːm] [tʃʌm] [ðæt] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [driːmd] [ɒv; əv] [dɪ'spjuːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['θɪəri] .

their	bookworm	chum	that	not	one	of	them	dreamed	of	disputing	his	theory	.
他们的	书呆子	密友	那	不是	一	的	他们	梦见	的	争议	他的	理论	.

这些人对这位书呆子朋友的知识如此信任，以至于他们中没有一个人想到要质疑他的理论。

" [gəʊ][ɒn] , [pliːz] , " [stiːv] [ri'mɑːk] .

"	Go	on	,	please	,	"	Steve	remarked	.
"	去	在	,	请	,	"	史蒂夫	评论	.

“请继续，”史蒂夫说道。

" [juː; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] , ['əʊɪn] ? "

"	You	had	it	on	your	tongue	to	say	something	more	,	didn't	you	,	Owen	?	"
"	你	有	它	在	你的	舌头	到	说	某物	更多的	,	没有	你	,	欧文	?	"

“你本来还想再说点什么，对吧，欧文？”

" ['əʊnli] [ðɪs] .

"	Only	this	.
"	仅有的	这	.

仅此而已。

[wiː; wi] [maɪt] [skreɪp] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [faɪv] ['hʌndrəd] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʃelfɪʃ] ,

We	might	scrape	in	a	hundred	,	five	hundred	or	a	thousand	shellfish	,
我们	可能	刮	在	一个	百	,	五	百	或者	一个	千	贝类	,

我们或许能捕捞到一百、五百甚至一千只贝类，

[ænd; ənd][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['djuːplɪkeɪt] [ðɪs] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l][dʒem][wʌns] . "

and	not	be	able	to	duplicate	this	lovely	little	gem	once	.	"
和	不是	是	有能力的	到	复制	这	迷人的	小的	宝石	一次	.	"

而且再也无法复制这件可爱的小宝贝了。

" [tiː] - [tiː] - [ðæts] [səʊ] , " [əb'zɜːvd] ['təʊbi] .

"	T	-	t	-	that's	so	,	"	observed	Toby	.
"	T	-	t	-	那就是	所以	,	"	观察到	托比	.

“是……确实如此，”托比说道。

" [ðeɪ] [es] - [es] - [seɪ] [pɜːl] ['hʌntɪŋz] [ðə; ði][biː] - [biː] - [bɪgɪst] ['lɒtəri] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['dʌbljuː] -

"	They	s	-	s	-	say	pearl	hunting's	the	b	-	b	-	biggest	lottery	in	the	whole	w	-
"	他们	s	-	s	-	说	珍珠	狩猎的	这	b	-	b	-	最大	彩票	在	这	所有的	西	-

['dʌbljuː] - [wɜːld] .

w	-	world	.
西	-	世界	.

他们说，采珠是全世界最大的彩票。

" [stiːv] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['elbəʊz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [bəuθ][hændz] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	Steve	was	sitting	there	with	his	elbows	on	the	table	,	both	hands	holding	his
"	史蒂夫	曾是	坐着	那里	和	他的	肘部	在	这	桌子	,	两个都	双手	保持	他的

[hed] ,

head	,
头	,

“史蒂夫坐在那里，双肘撑在桌子上，双手抱头。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [gluːd] [ɒn][ðə; ði] [pɜːl] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

and	his	eyes	glued	on	the	pearl	that	lay	between	them	.
和	他的	眼睛	胶合	在	这	珍珠	那	躺	之间	他们	.

他的目光紧紧地盯着两人之间的那颗珍珠。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [tʌf] [diːl] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	That	would	be	a	tough	deal	,	"	he	muttered	.
"	那	会	是	一个	艰难的	交易	,	"	他	低声说道	.

“那可就麻烦了，”他嘟囔道。

" [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [hiːp] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .

"	I'd	give	a	heap	to	have	a	handful	of	those	pretty	little	things	.
"	ID	给	一个	堆	到	有	一个	少数	的	那些	漂亮的	小的	事物	.

“我愿意付出很多，只为得到一些那样漂亮的小东西。”

[maɪ] ! [dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [lʌk] [tuː; tə] [straɪk] [wʌn][ðə; ðɪ] [fɜːst] [pɒp] . "

My	!	just	to	think	what	luck	to	strike	one	the	first	pop	.	"
我的	!	只是	到	思考	什么	运气	到	罢工	一	这	第一的流行音乐		.	"

我的天！想想看，能第一时间击中目标，真是太幸运了！

" [bɪ'saɪdz] , " ['əʊɪn] [went] [ɒn] , ['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

"	Besides	,	"	Owen	went	on	,	lowering	his	voice	,
"	除了	,	"	欧文	去	在	,	降低	他的	嗓音	,

“此外，”欧文压低声音继续说道，“

[æz; əz][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][kɑːst][ə; eɪ] [kwɪk] [sə'spɪʃəs] [glɑːns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] [ænd; ənd][tuː; tə]

as	he	seemed	to	cast	a	quick	suspicious	glance	to	the	right	and	to
作为	他	似乎	到	投掷	一个	快的	可疑的	瞥一眼	到	这	正确的	和	到

[ðə; ðɪ] [left] ,

the	left	,
这	左边	,

他似乎迅速地向左右两边瞥了一眼，眼神中充满了怀疑。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ɔːl] , ['feloʊz] .

"	that	isn't	all	,	fellows	.
"	那	不是	全部	,	伙伴们	.

“伙计们，这还不是全部。”

" [hɪz; ɪz]['mænə(r)] ['sʌmhaʊ] [θrɪld] ['təʊbi][ænd; ənd]['bændi] - [legz] .

"	His	manner	somehow	thrilled	Toby	and	Bandy	-	legs	.
"	他的	方式	不知何故	激动不已	托比	和	班迪	-	腿	.

“他的举止不知怎的让托比和罗圈腿兴奋不已。”

['iːv(ə)n] [stiːv] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][steə(r)][æt; ət] ['əʊɪn] ,

Even	Steve	raised	his	head	to	stare	at	Owen	,
甚至	史蒂夫	提高	他的	头	到	盯	在	欧文	,

就连史蒂夫也抬起头盯着欧文看。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [æn; ən] ['efət] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [spel] [ðə; ðɪ] [mɪlk] -

though	it	required	an	effort	for	him	to	break	the	strange	spell	the	milk	-
尽管	它	必需的	一个	努力	为了	他	到	休息	这	奇怪的	拼写	这	牛奶	-

[waɪt] [pɜːl] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][kɑːst] [ə'baʊt] [hɪm] .

white	pearl	seemed	to	have	cast	about	him	.
白色的	珍珠	似乎	到	有	投掷	关于	他	.

尽管他费了一番功夫才打破那颗乳白色珍珠似乎对他施加的奇怪魔咒。

" [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , ['əʊɪn] , " [begd] [ðə; ðɪ] [brɔːd] - ['ʃəʊldəd] [jʌŋ] ['sæmsən] ,

"	Tell	us	what	you	mean	,	Owen	,	"	begged	the	broad	-	shouldered	young	Samson	,
"	告诉	我们	什么	你	意思是	,	欧文	,	"	乞求	这	广阔	-	肩部	年轻的	参孙	,

[wɪð] [ðə; ðɪ] [baʊd] [legz] .

with	the	bowed	legs	.
和	这	鞠躬	腿	.

“欧文，告诉我们你的意思，”肩膀宽阔、双腿弯曲的年轻萨姆森恳求道。

" [jes] , [piː] - [piː] - [pliːz] [duː; də] , [biː] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][es] - [es] - [siː] , [wɪr] [ɔːl] [wɜːkt] [ʌp] [naʊ]

"	Yes	,	p	-	p	-	please	do	,	b	-	because	you	s	-	s	-	see	,	we're	all	worked	up	now
"	是的	,	p	-	p	-	请	做	,	b	-	因为	你	s	-	s	-	看	,	是	全部	工作	向上	现在

. "

.	"
.	"

“是的，拜托了，因为你看，我们现在都很激动。”

" [ðen] ['lɪs(ə)n] , ['feloʊz] , " [sed] ['əʊɪn] , [ɪm'presɪvli] .
" Then listen , fellows , " said Owen , impressively .
" 然后 听 , 伙伴们 , " 说 欧文 , 令人印象深刻 .

“那么，伙计们，听着，”欧文语气洪亮地说。

" [ɪts] ['əʊnli][feə(r)] , [æz; əz][mæks][ænd; ənd][maɪ'self][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] , [ðæt][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ɔːl]
" It's only fair , as Max and myself have decided , that you should know all
" 它是 仅有的 公平的 , 作为 最大限度 和 我 有 决定 , 那 你 应该 知道 全部
[wɪv] [faʊnd] [aʊt] . "
we've found out . "
我们已经 成立 出去 . "

“正如我和马克斯所决定的，我们有必要让你们知道我们发现的一切。”

" [ðæts] [raɪt] , " [ˈmʌtə] [stiːv] .
" That's right , " muttered Steve .
" 那就是 正确的 , " 低声说道 史蒂夫 .

“没错，”史蒂夫低声说道。

" [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɒt] [wiː; wi] [sə'spekt] , " ['əʊɪn] [kən'tɪnjuːd] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [mɪ'stɪəriəs] [weɪ] .
" As well as what we suspect , " Owen continued , in the same mysterious way .
" 作为 出色地 作为 什么 我们 怀疑 , " 欧文 持续 , 在 这 相同的 神秘 方式 .

“还有我们所怀疑的，”欧文继续用同样神秘的方式说道。

[stiːv] [wɒz; wəz][səʊ] ['diːpli] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv] ['oʊənz] ['mænə(r)] , [ðæt] ,
Steve was so deeply impressed with the seriousness of Owen's manner , that ,
史蒂夫 曾是 所以 深 印象深刻 和 这 严肃 的 欧文的 方式 , 那 ,
[pə'hæps] [ʌn'kɒnʃəsli] ,
perhaps unconsciously ,
也许 不知不觉 ,

史蒂夫对欧文严肃认真的态度印象深刻，以至于，或许是无意识地，

[hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [stiːl] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] ['ʃɒtgʌn]
he allowed his hand to steal over to where the double - barreled shotgun
他 允许 他的 手 到 偷 超过 到 在哪里 这 双倍的 - 桶装 霰弹枪
[liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [triːz] ,
leaned against the trees ,
倾斜 反对 这 树木 ,

他任由自己的手伸向靠在树上的那支双管猎枪。

[ænd; ənd] [rest] [kən'faɪdɪŋli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [seɪm] .
and rest confidingly upon the same .
和 休息 悄悄地 之上 这 相同的 .

并满怀信心地倚靠在上面。

[mæks] [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] ['ɑːftəwədz] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [stiːv] [wɒz; wəz] [wɜːkt] [ʌp]
Max had occasion to remember afterwards just how much Steve was worked up
最大限度 有 场合 到 记住 然后 只是 如何 很多 史蒂夫 曾是 工作 向上
.
:
.

事后，马克斯才想起史蒂夫当时有多么激动。

" [wel] , [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['bændi] - [legz] , ['ɑːftə(r)] ['əʊɪn] [hæd; həd] [ə'laʊd] [sʌm; səm]
" Well , what was it ? " asked Bandy - legs , after Owen had allowed some
" 出色地 , 什么 曾是 它 ? " 问 班迪 - 腿 , 后 欧文 有 允许 一些
['sekəndz; sɪ'kɒndz][tuː; tə] [ɪ'læps] .
seconds to elapse .
秒 到 流逝 .

“到底是什么事？”罗圈腿在欧文沉默了几秒钟后问道。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][hɑːf] [maɪl] , [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pʊʃɪŋ] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði][fɔːrks][ɒv; əv]
" For the last half mile , when we were pushing up toward the forks of
" 为了 这 最后的 一半 英里 , 什么时候 我们 是 推动 向上 朝向 这 叉子 的
[ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
the river ,
这 河 ,

“在最后半英里，当我们向河流岔口推进时，

" ['əʊɪn] [went] [ɒn] ,
" Owen went on ,
" 欧文 去 在 ,

欧文继续说道：

" [wiː; wi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['empti] [ʃelz] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bæŋks] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] [mɔː(r)]
" we noticed that the empty shells along under the banks seemed to grow more
" 我们 注意到 那 这 空的 贝壳 沿着 在下面 这 银行 似乎 到 生长 更多的
['njuːmərəs] . "
numerous . "
很多的 . "

“我们注意到，河岸下的空贝壳似乎越来越多。”

" [jes] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [felt] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [brəʊk] [ɪn] [stiːv] ,
" Yes , and all of us felt tickled to see it , " broke in Steve ,
" 是的 , 和 全部 的 我们 毛毡 挠痒 到 看 它 , " 打破 在 史蒂夫 ,

“是啊，我们看到这一幕都觉得很有趣，”史蒂夫插嘴道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] .
" because it was a good sign .
" 因为 它 曾是 一个 好的 符号 .

因为这是一个好兆头。

[ˌaɪ 'tiː][təʊld][ˌjuː 'es][ðə; ði] [m'ʌsəlz] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] , [ɔːl] [raɪt] . "
It told us the mussels were here , all right . "
它 讲述 我们 这 贻贝 是 这里 , 全部 正确的 . "

它告诉我们，贻贝确实在这里。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][təʊld][ˌjuː 'es] , " ['əʊɪn] [kən'tɪnjuːd] ,
" And it also told us , " Owen continued ,
" 和 它 还 讲述 我们 , " 欧文 持续 ,

“它还告诉我们，”欧文继续说道，“

" [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][fɜː(r)] - ['beərɪŋ] ['ænɪmlz] ['lɪvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːm] ,
" that there were a lot of little fur - bearing animals living along the stream ,
" 那 那里 是 一个 很多 的 小的 毛皮 - 轴承 动物 活的 沿着 这 溪流 ,

“溪流沿岸生活着许多小型毛皮动物，

[wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [strɒŋ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [freʃ] - ['wɔːtə(r)][klæmz] . "
with a mighty strong taste for fresh - water clams . "
和 一个 强大的 强的 品尝 为了 新鲜的 - 水 蛤蜊 . "

对淡水蛤蜊有着极其浓厚的兴趣。

" [æz; əz] [wɒt] ? " [ɑːskt] ['bændi] - [legz] .
" As what ? " asked Bandy - legs .
" 作为 什么 ? " 问 班迪 - 腿 .

“当什么用？”罗圈腿问道。

" [əʊ] ! [mɪŋk] , ['ɒtə(r)] , ['mʌskræt] , [rə'kuːnz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['fɪʃə(r)] .
" Oh ! mink , otter , muskrats , raccoons , and perhaps fisher .
" 哦 ! 貂 , 獭 , 麝鼠 , 浣熊 , 和 也许 渔夫 .

“哦！水貂、水獭、麝鼠、浣熊，或许还有渔貂。”

[ɔ:l] [ðiːz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['plentɪf(ə)l] [θruː] [ðiːz] [pɑːts] [ɪn] [j'iəz] [gɒn] [baɪ] .
All these used to be plentiful through these parts in years gone by .
全部 这些 用过的 到 是 丰富 通过 这些 部分 在 年 已消失 经过 .

过去这些地方都很盛产这些东西。

[aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv][men] ['træpɪŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] [ɪts] [biːn] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] ,
I've heard of men trapping them , but of late it's been lost sight of ,
我已经 听到 的 男人 诱捕 他们 , 但 的 晚的 它是 到过 丢失的 视线 的 ,

我听说过有人设陷阱捕捉它们，但最近这种做法已经很少有人关注了。

[səʊ][aɪ] ['rekən] [ðev] [ɪn'kriːst] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] . "
so I reckon they've increased at a great rate . "
所以 我 估计 他们有 增加 在 一个 伟大的 速度 . "

所以我认为它们增长速度非常快。

" [wel] , [aɪ][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [tuː; tə]['bɒðə(r)][ˌjuː 'es] [mʌtʃ] , " ['ɑːgjuːd] [stiːv] .
" Well , I don't see anything about that to bother us much , " argued Steve .
" 出色地 , 我 不 看 任何事物 关于 那 到 打扰 我们 很多 , " 争论 史蒂夫 .

“嗯，我不认为这有什么会给我们带来多大的困扰，”史蒂夫辩解道。

" [aɪ] ['rekən] [ðɛəl] [biː; bi] ['plenti] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
" I reckon there'll be plenty for all of us .
" 我 估计 将会 是 很多 为了 全部 的 我们 .

“我觉得足够我们所有人吃了。”

[wɒt] [ðə; ðɪ] [mɪŋks] [ænd; ənd] ['mʌskwɒʃ] [get] [woʊnt] [kiːp] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)][traɪ] , [wɪl]
What the minks and musquash get won't keep us from making our try , will
[ˌaɪ 'tiː] ? "
it ? "
它 ? "

水貂和麝香猫的遭遇不会阻止我们尝试吧?

" [nəʊ] , " [sed] ['əʊɪn] .
" No , " said Owen .
" 不 , " 说 欧文 .

“不，”欧文说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] .
" But it wasn't that I was speaking about .
" 但 它 不是 那 我 曾是 请讲 关于 .

但我说的并不是这件事。

[ðə; ðɪ][fækt][ɪz] , [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] ,
The fact is , we made a disagreeable discovery a little while ago ,
这 事实 是 , 我们 制成 一个 令人不快的 发现 一个 小的 尽管 前 ,

事实上，不久前我们有了一个令人不快的发现。

[wen] [wiː; wi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] — [ræn] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['mʌsl] [ʃelz] [paɪld] [ʌp]
when we went out to investigate — ran across a heap of mussel shells piled up
什么时候 我们 去 出去 到 调查 — 跑 穿过 一个 堆 的 蚌 贝壳 堆积 向上
[baɪ]['hjuːmən]['eɪdʒənsi] ,
by human agency ,
经过 人类 机构 ,

当我们外出调查时，偶然发现了一堆人为堆积的贻贝壳。

[ænd; ənd] [nɒt] [θruː] [ðæt] [ɒv; əv][fɜː(r)] - ['beərɪŋ] ['ænɪmlz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [miːl] .
and not through that of fur - bearing animals in search of a meal .
和 不是 通过 那 的 毛皮 - 轴承 动物 在 搜索 的 一个 一顿饭 .

而不是通过毛皮动物寻找食物。

" [ðə; ði] [θriː] ['ʌðə(r)z] [huː] [hɜːd] [ðɪs] ['stɑːtlɪŋ] [fækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [stɛərd] [æt; ət] ['əʊɪn]

"	The	three	others	who	heard	this	startling	fact	for	the	first	time	stared	at	Owen
"	这	三	其他的	WHO	听到	这	令人震惊	事实	为了	这	第一的	时间	凝视	在	欧文

,

,

,

“其他三人第一次听到这个惊人的事实，都盯着欧文看。”

[æz; əz] [ɪf] ['hɑːdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði] [fʊl] [daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][kə'læməti] [ðæt] ['θret(ə)nd]

as	if	hardly	able	to	grasp	the	full	dimensions	of	the	calamity	that	threatened
作为	如果	几乎	有能力的	到	抓牢	这	满的	方面	的	这	灾害	那	威胁

[ðeə(r)][pet]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

their	pet	project	.
他们的	宠物	项目	.

仿佛难以完全理解威胁他们心爱项目的灾难的严重程度。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ʃel] ['gæðərə(r)] .

THE	UNKNOWN	SHELL	GATHERERS	.
这	未知	壳	采集者	.

不知名的贝壳采集者。

[stiːv] [wɒz; wəz] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ʃɒk] .

Steve	was	,	as	usual	,	the	first	to	recover	from	the	sudden	shock	.
史蒂夫	曾是	,	作为	通常	,	这	第一的	到	恢复	从	这	突然	震惊	.

史蒂夫像往常一样，第一个从突如其来的惊吓中恢复过来。

" [hwjuː] !

"	Whew	!
"	呼！	!

呼！

[ðæt] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ] [tʌf] [diːl] , ['feloʊz] !

that	sounds	like	a	tough	deal	,	fellows	!
那	声音	喜欢	一个	艰难的	交易	,	伙伴们	!

听起来这可真是个棘手的问题啊，伙计们！

" [hiː; hi] [ri'mɑːk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['grɪməs] .

"	he	remarked	,	with	a	grimace	.
"	他	评论	,	和	一个	鬼脸	.

他皱着眉头说道。

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ['θɪŋkɪŋ] [wɪv] [gɒt][ðə; ði] [fiːld] [ɔːl][tuː; tə] [ɑː'selvz] ;

"	Here	we	are	,	thinking	we've	got	the	field	all	to	ourselves	;
"	这里	我们	是	,	思维	我们已经	得到	这	场地	全部	到	我们自己	;

“我们以为我们独占了这片领域；

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [sə'praɪz] [ɒn][ðə; ði] ['sliːpi] [fəʊks][ɒv; əv]['kɑːs(ə)n] [wen]

and	expecting	to	spring	a	big	surprise	on	the	sleepy	folks	of	Carson	when
和	期待	到	春天	一个	大的	惊喜	在	这	困	各位	的	卡森	什么时候

[wiː; wi] [kʌm] ['mɑːrtʃɪŋ] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɒkɪtfʊl] [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] [pɜːlz] ,

we	come	marching	home	with	a	pocketful	of	valuable	fresh	-	water	pearls	,
我们	来	行军	家	和	一个	口袋	的	有价值的	新鲜的	-	水	珍珠	,

我们满怀期待地带着满满一口袋珍贵的淡水珍珠凯旋而归，准备给昏昏欲睡的卡森镇居民一个大大的惊喜。

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði]['reɪndʒə(r)] [bɔɪz] [ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [ni:d] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðeə(r)] [pet]

that	would	give	the	Ranger	Boys	all	the	money	they	need	to	carry	out	their	pet
那	会	给	这	游骑兵	男孩们	全部	这	钱	他们	需要	到	携带	出去	他们的	宠物

[plænz] .

plans	.
计划	.

这样一来，游骑兵小子们就能获得实施他们心心念念的计划所需的所有资金。

[ænd; ənd] [skwɒʃ] !

And	squash	!
和	壁球	!

还有南瓜！

['ɔ:lməʊst][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [wɪŋk] , [ɪts] [ɔ:l] [nɒkt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kɒkt] [hæt] .

almost	as	quick	as	you	can	wink	,	it's	all	knocked	into	a	cocked	hat	.
几乎	作为	快的	作为	你	能	眨眼	,	它是	全部	敲门	进入	一个	上膛	帽子	.

几乎就在你眨眼的瞬间，一切都化为乌有。

[jes] , [ə; eɪ] [tʌf] [di:l] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [nəʊ][mɔ:(r)][ɒv; əv] [ði:z] ['lɪt(ə)l] [bj'u:tɪz] [fɔ:(r); fə(r)]

Yes	,	a	tough	deal	,	boys	,	and	perhaps	no	more	of	these	little	beauties	for
是的	,	一个	艰难的	交易	,	男孩们	,	和	也许	不	更多的	的	这些	小的	美女	为了

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

是的，伙计们，这可真是个棘手的问题，我们可能再也见不到这些小可爱了。

" [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ləʊn] [pɜ:l] [ə'gen] , [æz; əz] [ɪf] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] ['həʊlli] [rɪ'zɪst] [ɪts] [ət'rækʃnz] .

"	He	picked	up	the	lone	pearl	again	,	as	if	unable	to	wholly	resist	its	attractions	.
"	他	挑选	向上	这	孤独	珍珠	再次	,	作为	如果	无法	到	完全	抵抗	它是	景点	.

“他又捡起了那颗孤零零的珍珠，仿佛无法完全抗拒它的吸引力。”

" [hʌ] ! [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [fi:ld] [ɔ:l][tu:; tə] [ɑ:'selvz] ,

"	Huh	!	and	instead	of	having	the	field	all	to	ourselves	,
"	嗯	!	和	反而	的	拥有	这	场地	全部	到	我们自己	,

“哼！我们本该独享这片场地，

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk][wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi] ['pəʊtʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [prɪ'zɜ:vz] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['feləʊ] .

it	looks	like	we	might	be	poaching	on	the	preserves	of	some	other	fellow	.
它	看起来	喜欢	我们	可能	是	偷猎	在	这	果酱	的	一些	其他	同伴	.

看来我们可能是在侵犯别人的领地了。

" ['bændi] - [legz] [geɪv] [vɔɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['bɪtə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] .

"	Bandy	-	legs	gave	voice	to	his	bitter	disappointment	after	this	fashion	.
"	班迪	-	腿	给予	嗓音	到	他的	苦的	失望	后	这	时尚	.

“罗圈腿以这种方式表达了他深深的失望。”

" [ti:] - [ti:] - [tu:] [bæd] , " ['mʌtə] ['təʊbi] ,

"	T	-	t	-	too	bad	,	"	muttered	Toby	,
"	T	-	t	-	也	坏的	,	"	低声说道	托比	,

“真可惜，”托比嘟囔道。

[hu:] [si:md] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [ə'pɒn][æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n] [laɪk] [ðɪs] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb]

who	seemed	to	feel	that	upon	an	occasion	like	this	every	member	of	the	club
WHO	似乎	到	感觉	那	之上	一个	场合	喜欢	这	每一个	成员	的	这	俱乐部

[ɔ:t] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:d] .

ought	to	allow	himself	to	be	heard	.
应该	到	允许	他自己	到	是	听到	.

他似乎认为，在这样的场合，俱乐部的每一位成员都应该有机会发表意见。

" [seɪ] , " [brəʊk] [aʊt] [stiːv] , ['sʌd(ə)nli] , " [pə'hæps] [ɪts] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['praʊlə(r)] ['təʊbi] ['saɪtɪd] ['spaɪɪŋ]
" Say , " broke out Steve , suddenly , " perhaps it's that little prowler Toby sighted spying
" 说 , " 打破 出去 史蒂夫 , 突然 , " 也许 它是 那 小的 潜行者 托比 目击者 间谍活动
[ɒn][ðə; ði][kæmp] ? "
on the camp ? "
在 这 营 ? "

“我说，”史蒂夫突然开口，“会不会是托比看到的那个在营地里窥探的小家伙？”

" [ai]['wʌndə(r)] !
" I wonder !
" 我 想知道 !

“我想知道！

" [ɪk'skleɪmd] ['bændi] - [legz] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪŋ] [ʌp] [wɪð] [nju:] ['ɪntrəst] .
" exclaimed Bandy - legs , his face lighting up with new interest .
" 惊呼 班迪 - 腿 , 他的 脸 灯光 向上 和 新的 兴趣 .

“罗圈腿”惊呼道，他的脸上顿时充满了新的兴趣。

" [pə'hæps] [ðə; ði] [bɔɪ] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelz] ,
" Perhaps the boy may have some connection with the gathering of the shells ,
" 也许 这 男生 可能 有 一些 联系 和 这 采集 的 这 贝壳 ,
" ['əʊɪn] [went] [ɒn] ,
" Owen went on ,
" 欧文 去 在 ,

“或许这个男孩与贝壳的收集有关，”欧文继续说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mænz] [bɪg] ['fʊtprɪnt] [wi:; wi] [sɔ:] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] ['emptiz]
" but it was a man's big footprint we saw alongside the pile of empties
" 但 它 曾是 一个 男人的 大的 脚印 我们 锯 旁边 这 桩 的 空瓶
[wen] [wi:; wi] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] . "
when we struck a match . "
什么时候 我们 击 一个 匹配 . "

“但是，当我们划着火柴时，我们看到空烟盒旁边有一个男人的大脚印。”

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [mæks] ? " ['sʌd(ə)nli] [ɑ:skt] [sti:v] ,
" What do you think about it , Max ? " suddenly asked Steve ,
" 什么 做 你 思考 关于 它 , 最大限度 ? " 突然 问 史蒂夫 ,

“你觉得怎么样，麦克斯？”史蒂夫突然问道。

['tɜ:nɪŋ] [ə'raʊnd] [tu:; tə][steə(r)][æt; ət][ðə; ði][wʌn][hi:; hi] [ə'drest] .
turning around to stare at the one he addressed .
转弯 大约 到 盯 在 这 一 他 已解决 .

转身盯着他正在交谈的那个人。

[mæks] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [si:md] [kwaɪt] ['kɒntent] [tu:; tə] [let] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [du:; də][ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] ,
Max had apparently seemed quite content to let his cousin do the talking ,
最大限度 有 显然 似乎 相当 内容 到 让 他的 表哥 做 这 说 ,

显然，马克斯很乐意让他的表弟说话。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
for he had remained quiet during this discussion .
为了 他 有 剩余 安静的 期间 这 讨论 .

因为在讨论过程中他一直保持沉默。

[ə'pɒn] ['bi:ɪŋ] [də'rektli] [ə'pi:ld] [tu:; tə] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔ:l] ['bækwəd] [ə'baʊt]
Upon being directly appealed to , however , he was not at all backward about
之上 存在 直接地 上诉 到 , 然而 , 他 曾是 不是 在 全部 落后 关于
[ri'plai] .
replying .
回复 .

然而，当有人直接向他求助时，他却毫不犹豫地作出了回应。

" [aɪv] [biːn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [sɪns] ['əʊɪn] [ænd; ənd][maɪ'self] [ɪg'zæmɪnd] [ðæt] [paɪl]
" I've been doing a heap of thinking since Owen and myself examined that pile
" 我已经 到过 正在做 一个 堆 的 思维 自从 欧文 和 我 检查 那 桩
[ɒv; əv] [ʃelz] ,
of shells ,
的 贝壳 ,

“自从我和欧文一起检查了那堆贝壳之后，我一直在思考很多事情。”

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɪn][tuː; tə] [seɪ] , " [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [aɪv] [kʌm]
" he started in to say , " and if you care to hear the conclusion I've come
" 他 开始 在 到 说 , " 和 如果 你 关心 到 听到 这 结论 我已经 来
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

他开口说道：“如果你愿意听听我的结论，

[ɔːl] [raɪt] . "
all right . "
全部 正确的 . "

好的。”

" [juː; jʊ][biː] - [biː] - ['betə(r)][biː] - [biː] - [bɪ'liːv] [wiː; wi][duː; də] , [mæks] , " [wɒz; wəz]['toʊbiːz] [ɪ'miːdiət]
" You b - b - better b - b - believe we do , Max , " was Toby's immediate
" 你 b - b - 更好的 b - b - 相信 我们 做 , 最大限度 , " 曾是 托比的 即时
[ɪk'spləʊʒ(ə)n] .
explosion .
爆炸 .

“你最好相信我们确实相信你，麦克斯，”托比立刻爆发了。

" [doʊnt][həʊld] [bæk] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [əb'zɜːvd] [stiːv] ; " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪr] [ɔːl] [daɪd] - [ɪn] - [ðə; ði] -
" Don't hold back a thing , " observed Steve ; " because we're all dyed - in - the -
" 不 抓住 后退 一个 事物 , " 观察到 史蒂夫 ; " 因为 是 全部 染色 - 在 - 这 -
[wʊl] [tʃʌm] ;
wool chums ;
羊毛 朋友们 ;

“别有所保留，”史蒂夫说道，“因为我们都是铁哥们儿；

[ænd; ənd] [wɒt] [kən'sɜːnz] [wʌn] [kən'sɜːnz] [ɔːl] . "
and what concerns one concerns all . "
和 什么 担忧 一 担忧 全部 . "

一个人的事就关系到所有人。

" [kɒf] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [mæks] .
" Cough it up , Max .
" 咳嗽 它 向上 , 最大限度 .

“把话说出来，麦克斯。”

[wɪr] ['həʊldɪŋ] ['aʊə(r)] [breθ] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] .
We're holding our breath , you understand , wanting to know .
是 保持 我们的 气息 , 你 理解 , 想要 到 知道 .

我们屏息以待，想知道结果。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es] [kʌm] [frɒm; frəm] [mɪ'zʊəri] , ['aɪðə(r)] , " ['bændi] - [legz] [əb'zɜːvd] ,
And none of us come from Missouri , either , " Bandy - legs observed ,
和 没有任何 的 我们 来 从 密苏里州 , 任何一个 , " 班迪 - 腿 观察到 ,
['iːgəli] .
eagerly .
急切地 .

“我们当中也没有人来自密苏里州，”罗圈腿先生急切地说道。

[mæks] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spresɪv] [wei] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd][ɒv; əv] [ɜ:dʒɪŋ] [hɪm] [ɒn] .

Max	**smiled**	**at**	**the**	**expressive**	**way**	**his**	**comrades**	**had**	**of**	**urging**	**him**	**on**	**.**
最大限度	微笑	在	这	富有表现力的	方式	他的	同志们	有	的	敦促	他	在	.

马克斯看着战友们用充满感染力的方式鼓励他，脸上露出了笑容。

[nɔ:(r)][kʊd; kəd][hi:; hi][feɪl][tu:; tə][bi:; bi] ['di:pli] [tʌtʃt] [baɪ][ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [tu:; tə]

Nor	**could**	**he**	**fail**	**to**	**be**	**deeply**	**touched**	**by**	**their**	**confidence**	**in**	**his**	**ability**	**to**
也不	可以	他	失败	到	是	深	感动	经过	他们的	信心	在	他的	能力	到

['fæðəm] [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] .

fathom	**the**	**puzzle**	**.**
捉摸	这	谜	.

他也不禁被他们对他解开谜题的能力所深深感动。

" [ai] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['empti] [ʃelz] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)]

"	**I**	**took**	**occasion**	**to**	**examine**	**some**	**of**	**those**	**empty**	**shells**	**by**	**the**	**light**	**of**	**other**
"	我	采取	场合	到	检查	一些	的	那些	空的	贝壳	经过	这	光	的	其他

['mætʃɪz] ,

matches	**,**
比赛	,

我借着其他火柴的光亮，仔细检查了一些空弹壳。

" [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ;

"	**he**	**continued**	**;**
"	他	持续	;

他继续说道；

" [ænd; ənd][ɒn] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ai][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd] [pleɪn] [mɑ:rks][ɒv; əv] [smɔ:l]

"	**and**	**on**	**many**	**of**	**them**	**I**	**was**	**surprised**	**to**	**find**	**plain**	**marks**	**of**	**small**
"	和	在	许多	的	他们	我	曾是	惊讶	到	寻找	清楚的	标记	的	小的

[ti:θ] ! "

teeth	**!**	**"**
牙齿	!	"

“令我惊讶的是，我在许多化石上都发现了清晰可见的小牙齿印记！”

" [waʊ] !

"	**Wow**	**!**
"	哇	!

“哇！

[aɪm][dʒi:] - [dʒi:] - ['getɪŋ] [ɒn][tu:; tə] [wɒt] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [sprɪŋ] [ɒn][ju: 'es] !

I'm	**g**	**-**	**g**	**-**	**getting**	**on**	**to**	**what**	**you're**	**going**	**to**	**spring**	**on**	**us**	**!**
我是	克	-	克	-	获得	在	到	什么	你是	去	到	春天	在	我们	!

我已经开始琢磨你接下来要给我们带来什么惊喜了！

" [ɪk'skleɪmd]

"	**exclaimed**
"	惊呼

“惊呼道”

['təʊbi] , [hu:z] [wɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [sləʊ] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [hæd; həd] [ðæt] [ə'flɪkʃ(ə)n] .

Toby	**,**	**whose**	**wits**	**were**	**not**	**slow**	**,**	**if**	**his**	**speech**	**had**	**that**	**affliction**	**.**
托比	,	谁	智慧	是	不是	慢的	,	如果	他的	演讲	有	那	痛苦	.

托比虽然说话有些迟钝，但他的思维并不迟钝。

" [ai][dəʊnt] [bɪ'li:v] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [m'ʌsəlz] [hæd; həd] [bi:n] ['əʊpənd] [baɪ]['hju:mən][hændz] ,

"	**I**	**don't**	**believe**	**any**	**of**	**those**	**mussels**	**had**	**been**	**opened**	**by**	**human**	**hands**	**,**
"	我	不	相信	任何	的	那些	贻贝	有	到过	打开	经过	人类	双手	,

“我不认为这些贻贝是被人手打开过的。”

" [mæks] [went] [ɒn][tu:; tə]['bəʊldli][dɪ'kleə(r)] .

"	**Max**	**went**	**on**	**to**	**boldly**	**declare**	**.**
"	最大限度	去	在	到	大胆地	宣布	.

“马克斯接着大胆地宣称。”

" [huː'evə(r)] [ɪz] [ʌp] [hɪə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [kə'lektɪŋ] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" Whoever is up here must be collecting them just for the sake of the
" 谁 是 向上 这里 必须 是 收集 他们 只是 为了 这 清酒 的 这
['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [pɜːl] .
mother of pearl .
母亲 的 珍珠 .

“无论谁在这里收集它们，一定都是为了珍珠母贝。”

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ai] [sə'pəʊz] , [ðæt] [ðiːz] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [pɜːl] ['bʌtnz]
You know , I suppose , that these shells are used for making pearl buttons
你 知道 , 我 认为 , 那 这些 贝壳 是 用过的 为了 制作 珍珠 按钮
[ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] ? "
and such things ? "
和 这样的 事物 ? "

我想，你应该知道这些贝壳是用来制作珍珠纽扣之类的东西的吧?

" [jes] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] , " [ri'mɑːk] ['əʊɪn] .
" Yes , they are worth so much a hundred pounds , " remarked Owen .
" 是的 , 他们 是 值得 所以 很多 一个 百 磅 , " 评论 欧文 .

“是的，它们值一百英镑，”欧文说道。

" [ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [sʌm; səm] [men] [fɔː(r); fə(r)] [kə'lektɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ]
" The price is high enough to pay some men for collecting them when they
" 这 价格 是 高的 足够的 到 支付 一些 男人 为了 收集 他们 什么时候 他们
[kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['diːsnt] [k'wɒntɪtɪz] . "
can be found in any decent quantities . "
能 是 成立 在 任何 体面的 数量 . "

“如果能找到数量可观的这种植物，它们的价格高到足以雇佣一些人去收集它们。”

" [ðen] , [mæks] , [juː; jʊ] [doʊnt] [θɪŋk] [ðiːz] ['pɑːtiz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒntə] [ðə; ði] [pɜːl] ['rækɪt] — [ɪz] [ðæt]
" Then , Max , you don't think these parties are onto the pearl racket — is that
" 然后 , 最大限度 , 你 不 思考 这些 各方 是 到 这 珍珠 球拍 — 是 那
[ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [stiːv] .
it ? " asked Steve .
它 ? " 问 史蒂夫 .

“那么，麦克斯，你认为这些政党没有盯上珍珠走私集团——是这样吗？”史蒂夫问道。

" ['ɒnɪst] ['ɪndʒən] , [bɔɪz] , [ðæts] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [aɪv] [riːtʃt] ['ɑːftə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
" Honest Injun , boys , that's the conclusion I've reached after studying it out .
" 诚实的 印第安人 , 男孩们 , 那就是 这 结论 我已经 达到 后 学习 它 出去 .

“老实说，伙计们，这是我经过研究后得出的结论。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['empti] [ʃelz] ,
They are just collecting the empty shells ,
他们 是 只是 收集 这 空的 贝壳 ,

他们只是在收集空弹壳。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] ['driːmɪŋ] [haʊ] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [pɜːl] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [pə'hæps] [ə; eɪ] [fʊl]
and never dreaming how one little pearl like this would be worth perhaps a full
和 绝不 做梦 如何 一 小的 珍珠 喜欢 这 会 是 值得 也许 一个 满的
[tʌn] [ɒv; əv] [ʃelz] .
ton of shells .
吨 的 贝壳 .

做梦也想不到，这样一颗小小的珍珠，价值竟然可能相当于一吨贝壳。

" [ænd; ənd] [mæks] [tʊk] [ðə; ði] [praɪz] [frɒm; frəm] [stiːv] , [huː] [siːmd] [ə; eɪ] [bɪt] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [let]
" And Max took the prize from Steve , who seemed a bit reluctant to let
" 和 最大限度 采取 这 奖 从 史蒂夫 , WHO 似乎 一个 少量 不情愿的 到 让
[ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] .
it go .
它 去 .

“然后，马克斯从史蒂夫手中接过奖品，史蒂夫似乎有点舍不得放手。”

[mæks] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [seɪf] ['haɪdɪŋ]

Max	had	apparently	made	up	his	mind	as	to	what	would	be	a	safe	hiding
最大限度	有	显然	制成	向上	他的	头脑	作为	到	什么	会	是	一个	安全的	隐藏

[pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bjuːti] .

place	for	the	little	beauty	.
地方	为了	这	小的	美丽	.

显然，马克斯已经决定了哪里才是这只小美人儿的安全藏身之处。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒtʃt] [hɪm] [ræp] [ðə; ði] [pɜːl] [ɪn] [ə; eɪ] [wɒd] [ɒv; əv] [pɪŋk] ['kɒtn] ,

All	of	them	watched	him	wrap	the	pearl	in	a	wad	of	pink	cotton	,
全部	的	他们	观看	他	裹	这	珍珠	在	一个	瓦德	的	粉色的	棉布	,

他们都看着他用一团粉红色的棉花把珍珠包起来。

[dɪ'pɒzɪt] [ðɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kɑːdbɔːd] [bɒks] [ə'baʊt] [tuː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [baɪ] [wʌn] [waɪd] ,

deposit	this	in	a	small	cardboard	box	about	two	inches	long	by	one	wide	,
订金	这	在	一个	小的	纸板	盒子	关于	二	英寸	长的	经过	一	宽的	,

请将它放入一个长约两英寸、宽约一英寸的小纸盒中。

[ænd; ənd] [hɑːf] [æz; əz] [θɪk] ; [wɪtʃ] , [ɪn] [tɜːn] ,

and	half	as	thick	;	which	,	in	turn	,
和	一半	作为	厚的	;	哪个	,	在	转动	,

厚度只有原来的一半；而这反过来又……

[wɒz; wəz] ['keəfəli] [θrʌst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hævəsæk] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sentə(r)] [pəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði]

was	carefully	thrust	into	a	haversack	hanging	from	the	center	pole	of	the
曾是	小心	推力	进入	一个	手提袋	绞刑	从	这	中心	极	的	这

[tent] .

tent	.
帐篷	.

被小心翼翼地塞进挂在帐篷中央杆子上的帆布袋里。

[ðæt] [seɪm] ['hævəsæk] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] " ['dɪti] " [bæg] .

That	same	haversack	was	used	as	a	"	ditty	"	bag	.
那	相同的	手提袋	曾是	用过的	作为	一个	"	小调	"	包	.

同一个帆布背包也被用作杂物袋。

[ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [smɔːl] ['ɑːtɪk(ə)lz] , ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] ['juːsf(ə)l] [ɪn] [kæmp] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn] [ɪts]

All	sorts	of	small	articles	,	likely	to	prove	useful	in	camp	,	were	deposited	in	its
全部	排序	的	小的	文章	,	可能	到	证明	有用	在	营	,	是	已存	在	它是

[kə'peɪʃəs] [depθs] .

capacious	depths	.
宽敞	深度	.

各种各样的小物件，很可能在营地里派上用场，都被存放在这个宽敞的箱子深处。

[ænd; ənd] [wen] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] ,

And	when	anything	was	wanted	,
和	什么时候	任何事物	曾是	通缉	,

当需要任何东西时，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sɜːrtʃt] [ɪn] [ðɪs] ['leðə(r)] ['pɒkɪt] [bɪ'fɔː(r)] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

the	boys	usually	searched	in	this	leather	pocket	before	proceeding	to	any	trouble	.
这	男孩们	通常	搜索	在	这	皮革	口袋	前	进行中	到	任何	麻烦	.

男孩们在惹是生非之前，通常会先翻翻这个皮口袋。

" [ə; eɪ] [snʌg] [nest] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [fɜːst] [praɪz] , [eɪ] ? " ['bændi] - [legz] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] ,

"	A	snug	nest	for	our	first	prize	,	eh	?	"	Bandy	-	legs	took	occasion	to	remark	,
"	一个	舒适	巢	为了	我们的	第一的	奖	,	嗯	?	"	班迪	-	腿	采取	场合	到	评论	,

“这可是我们第一个奖品的舒适巢穴啊！”罗圈腿趁机说道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [haʊ] ['keəfəli] [mæks] [pʊʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pækɪt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs]

as	he	watched	how	carefully	Max	pushed	the	little	packet	down	into	the	depths
作为	他	观看	如何	小心	最大限度	推动	这	小的	包	向下	进入	这	深度

[ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɒzɪtri] .

of	this	depository	.
的	这	仓库	.

他看着马克斯小心翼翼地把小包裹推进这个储藏室的深处。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [ðeə(r)] , " [stiːv] [dɪ'kleəd] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [æz; əz][ɒv; əv]

"	It	sure	ought	to	be	safe	there	,	"	Steve	declared	,	with	a	sigh	as	of
"	它	当然	应该	到	是	安全的	那里	,	"	史蒂夫	声明	,	和	一个	叹	作为	的

['dʒenjuɪn] [rɪ'liːf] .

genuine	relief	.
真的	宽慰	.

“那里肯定很安全，”史蒂夫说着，如释重负地叹了口气。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [faɪv] ['feloʊz] ['sliːpɪŋ] [ə'raʊnd] .

"	Nothing	could	happen	to	it	,	with	five	fellows	sleeping	around	.
"	没有什么	可以	发生	到	它	,	和	五	伙伴们	睡眠	大约	.

“五个家伙到处乱搞，肯定不会出什么事。”

[ænd; ənd] [mæks] [ɪz][səʊ] ['redi] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [ðæt] [id] ['iːv(ə)n][hɪə(r)][ə; eɪ][kæt] ['muːvɪŋ] ,

And	Max	is	so	ready	to	wake	up	that	he'd	even	hear	a	cat	moving	,
和	最大限度	是	所以	准备好	到	唤醒	向上	那	他会	甚至	听到	一个	猫	移动	,

麦克斯已经迫不及待地想要醒来，甚至连猫的动静他都能听到。

" ['əʊɪn] [riˈmɑːk] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Owen	remarked	,	with	a	laugh	.
"	欧文	评论	,	和	一个	笑	.

欧文笑着说道。

" [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][wiːl; wil][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðiːz] [pɜːl] - [ʃel] ['gæðərə(r)] ,

"	Do	you	expect	we'll	have	any	trouble	with	these	pearl	-	shell	gatherers	,
"	做	你	预计	出色地	有	任何	麻烦	和	这些	珍珠	-	壳	采集者	,

“你认为我们会和这些采珠人遇到什么麻烦吗？”

[mæks] ?

Max	?
最大限度	?

最大限度?

" [stiːv] [diˈmɑːnd, -'mænd] .

"	Steve	demanded	.
"	史蒂夫	要求	.

史蒂夫要求道。

" [ai] [həʊp] [nɒt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['redi] [rɪ'plaɪ] .

"	I	hope	not	,	"	was	the	ready	reply	.
"	我	希望	不是	,	"	曾是	这	准备好	回复	.

“我希望不会，”对方脱口而出。

" [wiː; wi][doʊnt][ɪk'spekt][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [æt; ət][ɔːl] .

"	We	don't	expect	to	interfere	with	their	business	at	all	.
"	我们	不	预计	到	干扰	和	他们的	商业	在	全部	.

“我们完全不打算干涉他们的业务。”

[fækt][ɪz] ,

Fact	is	,
事实	是	,

事实是，

[wɪd] [dʒʌst][æz; əz] [liːf] [tɜːn] ['əʊvə(r)] [wɒt] [ʃelz] [wiː; wi]['gæðə(r)][tuː; tə] [ðiːz] ['pɑːtiz] [tuː; tə] [peɪ]

we'd	just	as	lief	turn	over	what	shells	we	gather	to	these	parties	to	pay
我们会	只是	作为	利夫	转动	超过	什么	贝壳	我们	收集	到	这些	各方	到	支付

[fɔː(r); fə(r)] ['trespəsɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [prɪ'zɜːvz] . "

for	trespassing	on	their	preserves	.	"
为了	擅闯私人领地	在	他们的	果酱	.	"

我们宁愿把收集到的贝壳交给这些人，作为擅闯他们保护区的补偿。"

" [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ðiː] [pɜːlz] [wiː; wi][faɪnd] — [ɪf] [səʊ][biː; bi] [wɪr] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɒs]

"	But	not	the	pearls	we	find	—	if	so	be	we're	lucky	enough	to	run	across
"	但	不是	这	珍珠	我们	寻找	—	如果	所以	是	是	幸运的	足够的	到	跑步	穿过

[mɔː(r)] ?

more	?
更多的	?

"但不是我们发现的珍珠——如果是这样的话，那我们是否足够幸运，能够发现更多呢？"

" [flæʃt] [stiːv] .

"	flashed	Steve	.
"	闪光灯	史蒂夫	.

"史蒂夫闪了一下。"

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nɒt] , " [mæks] ['ɑːnsə(r)d] , ['stɜːdɪli] .

"	Surely	not	,	"	Max	answered	,	sturdily	.
"	一定	不是	,	"	最大限度	回答	,	坚固地	.

"当然不是，"马克斯坚定地回答道。

" [ðeɪ] [doʊnt] [əʊn] [ðɪs] ['kʌntri] ;

"	They	don't	own	this	country	;
"	他们	不	自己的	这	国家	;

"他们不拥有这个国家；

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] [ðev] [gɒt][nəʊ] [liːs] [ɒn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['sʌnflaʊə(r)] .

and	I'm	sure	they've	got	no	lease	on	the	waters	of	the	Big	Sunflower	.
和	我是	当然	他们有	得到	不	租	在	这	水	的	这	大的	向日葵	.

我确信他们没有获得大向日葵河水域的使用权。

[səʊ][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [ʌp][hɪə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] .

So	we	have	just	as	much	right	up	here	as	they	do	.
所以	我们	有	只是	作为	很多	正确的	向上	这里	作为	他们	做	.

所以，我们这里拥有的资源和他们一样多。

[bʌt; bət] [wɪr] [ə; eɪ] ['piːsəbl] [kraʊd] , [juː; jʊ] [nəʊ] ;

But	we're	a	peaceable	crowd	,	you	know	;
但	是	一个	和平的	人群	,	你	知道	;

但我们是一群爱好和平的人，你知道的；

[ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ruːlz] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪndʒə(r)] [bɔɪz] - [klʌb] . "

that's	one	of	the	leading	rules	in	the	constitution	of	the	Ranger	Boys	'	Club	.	"
那就是	一	的	这	领导	规则	在	这	宪法	的	这	游骑兵	男孩们	-	俱乐部	.	"

这是游骑兵男孩俱乐部章程中的主要规则之一。

" [jes] , " ['tʃʌkl] ['bændi] - [legz] , " [wɪr] [set][ɒn] ['hævɪŋ] [piːs] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]

"	Yes	,	"	chuckled	Bandy	-	legs	,	"	we're	set	on	having	peace	even	if	we	have	to
"	是的	,	"	轻笑	班迪	-	腿	,	"	是	放	在	拥有	和平	甚至	如果	我们	有	到

[faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

fight	for	it	.	"
斗争	为了	它	.	"

"是的，"罗圈腿笑着说，"我们决心要实现和平，即使这意味着要为之战斗。"

" [wel] , " [pʊt] [ɪn]['təʊbi] , [ə'gresɪvli] , " [ɔːl][aɪ][siː] - [siː] - [kæn; kən][es] - [es] - [seɪ] [ɪz] ,

"	Well	,	"	put	in	Toby	,	aggressively	,	"	all	I	c	-	c	-	can	s	-	s	-	say	is	,
"	出色地	,	"	放	在	托比	,	咄咄逼人	,	"	全部	我	c	-	c	-	能	s	-	s	-	说	是	,

"好吧，"托比咄咄逼人地插嘴道，"我只能说，

[ðeid] [biː] - [biː] - ['betə(r)] [θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] [tiː] - [tiː] - ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] ['aʊə(r)] [kraʊd] .

they'd	b	-	b	-	better	think	twice	before	t	-	t	-	trying	to	bother	our	crowd	.
他们会	b	-	b	-	更好的	思考	两次	前	t	-	t	-	尝试	到	打扰	我们的	人群	.

他们最好三思而后行，再去骚扰我们的人群。

[wɪr] ['əʊnli] [biː] - [bɔɪz] , [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [raɪts] . "

We're	only	b	-	boys	,	but	we've	got	rights	.	"
是	仅有的	b	-	男孩们	,	但	我们已经	得到	权利	.	"

我们只是街舞男孩，但我们也有权利。

" [hɪə(r)] ! [hɪə(r)] ! " [brəʊk] [aʊt] ['bændi] - [legz] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ]

"	Hear	!	hear	!	"	broke	out	Bandy	-	legs	,	clapping	his	hands	as	if	to	encourage
"	听到	!	听到	!	"	打破	出去	班迪	-	腿	,	鼓掌	他的	双手	作为	如果	到	鼓励

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] .

the	speaker	.
这	扬声器	.

“好！好！”罗圈腿拍着手，仿佛在鼓励演讲者。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [es] - [es] - [stænd] [ʌp] [ef] - [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] , " [wuːnd] [ʌp] ['təʊbi] ,

"	And	we	know	how	to	s	-	s	-	stand	up	f	-	for	'	em	,	"	wound	up	Toby	,
"	和	我们	知道	如何	到	s	-	s	-	站立	向上	f	-	为了	-	呃	,	"	伤口	向上	托比	,

“而且我们知道该如何为他们挺身而出，”托比总结道。

['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [hɑːd] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːd] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['veri] [dɪ'tɜːmɪnd] .

shutting	his	teeth	hard	on	the	last	word	,	and	looking	very	determined	.
关闭	他的	牙齿	难的	在	这	最后的	单词	,	和	寻找	非常	决定	.

最后一个字他咬紧牙关，神情非常坚定。

" [juː; jʊ] [bet] [wiː; wi] [wɪl] , " [ri'mɑːk] [stiːv] .

"	You	bet	we	will	,	"	remarked	Steve	.
"	你	赌注	我们	将要	,	"	评论	史蒂夫	.

“当然会，”史蒂夫说道。

" [aɪ'd] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['enibɒdi] [hæv; həv] [ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [stiːl] [ðæt] ['bʊli] ['lɪt(ə)l]

"	I'd	just	like	to	see	anybody	have	the	nerve	to	try	and	steal	that	bully	little
"	ID	只是	喜欢	到	看	任何人	有	这	神经	到	尝试	和	偷	那	欺负	小的

[dʒem] [wɪv] ['kæptʃəd] [fɜːst] [pɒp] .

gem	we've	captured	first	pop	.
宝石	我们已经	捕获	第一的	流行音乐	.

“我倒想看看谁有胆量去偷走我们第一时间抢到的那颗小小的宝石。”

[maɪ] [stɑːz] !

My	stars	!
我的	明星	!

我的天哪！

[dəʊnt] [aɪ] [həʊp] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ðə; ði] [meɪt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ʃɔːt] ['ɔːdə(r)] .

don't	I	hope	we'll	have	the	mate	to	it	in	short	order	.
不	我	希望	出色地	有	这	伴侣	到	它	在	短的	命令	.

但愿我们很快就能找到它的配套产品。

" ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [tɔːk] ['drɪftɪd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [həʊm] [laɪf] [ɪn] ['kɑːs(ə)n] .

"	Presently	the	talk	drifted	to	other	things	connected	with	their	home	life	in	Carson	.
"	目前	这	讲话	漂移	到	其他	事物	连接	和	他们的	家	生活	在	卡森	.

“随后，话题转向了与他们卡森的家庭生活有关的其他事情。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['sevrəl] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['menʃ(ə)nd] ;

The	names	of	several	boys	were	mentioned	;
这	姓名	的	一些	男孩们	是	提及	;

提到了几个男孩的名字；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] ['bændi] - [legz][ænd; ənd]['təʊbi] [ɪk'sprest] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [seɪm]

and	from	the	way	Bandy	-	legs	and	Toby	expressed	opinions	of	those	same
和	从	这	方式	班迪	-	腿	和	托比	表达	意见	的	那些	相同的

[skuːl] ['feloʊz] ,

school	fellows	,
学校	伙伴们	,

从罗圈腿和托比对那些同学的看法来看，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [sə'spektɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [wɒtʃt] [ðeə(r)] ['muːvmənts] [ɒv; əv]

it	appeared	that	they	suspected	the	others	of	having	watched	their	movements	of
它	出现	那	他们	怀疑	这	其他的	的	拥有	观看	他们的	移动	的

[leɪt] .

late	.
晚的	.

他们似乎怀疑其他人最近一直在监视他们的行踪。

" ['lʌki] [wiː; wi] [pleɪd] [ðæt] [faɪn] [trɪk] , " [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [dɪ'kleəd] ,

"	Lucky	we	played	that	fine	trick	,	"	the	former	declared	,
"	幸运的	我们	玩	那	美好的	诡计	,	"	这	以前的	声明	,

“幸好我们耍了那个高明的伎俩，”前者宣称。

" [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn]['aʊə(r)][ʌp] - ['rɪvə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪbreɪk] , [waɪl] [ted] ['ʃæftər] , [æ'miːˌɛl]

"	and	started	on	our	up	-	river	voyage	before	daybreak	,	while	Ted	Shafter	,	Amiel
"	和	开始	在	我们的	向上	-	河	航程	前	拂晓	,	尽管	泰德	沙夫特	,	阿米尔

[tuːts] , [ʃæk] [bɛgz] ,

Toots	,	Shack	Beggs	,
嘟嘟	,	窝棚	贝格斯	,

“我们在黎明前开始了逆流而上的旅程，泰德·沙夫特、阿米尔·图茨、沙克·贝格斯，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [wɜː(r); wə(r)] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['trʌndl] [bedz] [fɑːst]

and	the	rest	of	the	gang	were	tucked	away	in	their	little	trundle	beds	fast
和	这	休息	的	这	帮派	是	塞进去	离开	在	他们的	小的	滚动	床	快速地

[ə'sliːp] . "

asleep	.	"
睡着了	.	"

其余的人都钻进他们的小折叠床上，睡得正香。

" [es] - [es] - [seɪ] ,

"	S	-	s	-	say	,
"	S	-	s	-	说	,

“说，

[doʊnt][juː; jʊ][biː] - [biː] - [bɪ'liːv] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒɪŋks][ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] -

don't	you	b	-	b	-	believe	there	was	a	high	j	-	j	-	jinks	of	a	time	to	-
不	你	b	-	b	-	相信	那里	曾是	一个	高的	j	-	j	-	恶作剧	的	一个	时间	到	-

[deɪ] [wen] [ted] [ef] - [ef] - [faʊnd] [wɪd] [slɪpt] [ə'weɪ] ,

day	when	Ted	f	-	f	-	found	we'd	slipped	away	,
天	什么时候	泰德	f	-	f	-	成立	我们会	滑倒了	离开	,

你不相信吗？今天泰德发现我们溜走的时候，发生了一件非常搞笑的事情。

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [njuː] [weə(r)] ? "

and	nobody	knew	where	?	"
和	无人	知道	在哪里	?	"

没人知道它在哪里?

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [nəʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [boʊts] , " [riˈmɑːk] [mæks] ,

"	But	they	know	we	had	boats	,	"	remarked	Max	,
"	但	他们	知道	我们	有	船	,	"	评论	最大限度	,

“但他们知道我们有船，”马克斯说道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi] [kɔ:t] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ['spaɪɪŋ] [ɒn][ˌju: 'es] .

"	because	we	caught	one	of	the	crowd	spying	on	us	.
"	因为	我们	捕捉	一	的	这	人群	间谍活动	在	我们	.

“因为我们发现人群中有人在偷窥我们。”

[ðæts] [waɪ] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [ki:p] ['aʊə(r)] [stʌf] ['ʌndə(r)] [lɒk] [ænd; ənd] [ki:] ,

That's	why	we	had	to	keep	our	stuff	under	lock	and	key	,
那就是	为什么	我们	有	到	保持	我们的	东西	在下面	锁	和	钥匙	,

所以，我们才不得不把东西锁起来。

[wɪð] [əʊld] [stʌmp] ['grɪgz] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'ti:] . "

with	old	Stump	Griggs	to	watch	it	.	"
和	老的	树桩	格里格斯	到	手表	它	.	"

和老斯图姆普·格里格斯一起观看。

" [jes] , " [kəm'pleɪnd] [sti:v] , ['bɪtəli] ,

"	Yes	,	"	complained	Steve	,	bitterly	,
"	是的	,	"	抱怨	史蒂夫	,	苦涩地	,

“是的，”史蒂夫愤愤不平地抱怨道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['feləʊ] [æz; əz] [mi:n] [æz; əz][ted][ɪz] [ˌwʊdnt] [stɒp][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪf] [hi:; hi] [faʊnd]

"	because	a	fellow	as	mean	as	Ted	is	wouldn't	stop	a	minute	if	he	found
"	因为	一个	同伴	作为	意思是	作为	泰德	是	不会	停止	一个	分钟	如果	他	成立

[ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [ˌʌp'set] ['aʊə(r)][plænz] .

a	chance	to	upset	our	plans	.
一个	机会	到	沮丧的	我们的	计划	.

“因为像泰德那样卑鄙的家伙，如果找到机会破坏我们的计划，一刻也不会停歇。”

[ten] [tu:; tə][wʌn][ðə; ði]['praʊlə(r)][əʊld] [stʌmp] [skeəd] [ə'weɪ] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [lɑ:st][wɒz; wəz][ted] [hɪm'self] ;

Ten	to	one	the	prowler	old	Stump	scared	away	night	before	last	was	Ted	himself	;
十	到	一	这	潜行者	老的	树桩	害怕的	离开	夜晚	前	最后的	曾是	泰德	他自己	;

十有八九，前天晚上吓跑的那个潜行者老斯图姆普就是泰德本人；

[ænd; ənd][aɪ] [ˌwʊdnt] [pʊt][ˌaɪ 'ti:][pɑ:st] [ðæt] [bæd] [eg] [tu:; tə] [bɜ:n] [ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [daʊn] ,

and	I	wouldn't	put	it	past	that	bad	egg	to	burn	the	boathouse	down	,
和	我	不会	放	它	过去的	那	坏的	蛋	到	烧伤	这	船屋	向下	,

我觉得那个坏蛋什么事都有可能发生，说不定还会把船屋烧掉。

[dʒʌst][tu:; tə][get]['i:v(ə)n] [wɪð] ['aʊə(r)] [kraʊd] . "

just	to	get	even	with	our	crowd	.	"
只是	到	得到	甚至	和	我们的	人群	.	"

只是为了报复我们的人。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['aʊtɪŋ] [bɔɪz] [doʊnt][skeə(r)] [wɜ:θ] [ə; eɪ][sent] , " [dɪ'kleəd] ['bændi] - [legz] ,

"	But	the	Outing	Boys	don't	scare	worth	a	cent	,	"	declared	Bandy	-	legs	,
"	但	这	外出	男孩们	不	吓	值得	一个	中心	,	"	声明	班迪	-	腿	,

“但是，这些外出男孩一点也不吓人，”罗圈腿宣称。

['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['bəʊstɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

given	to	boasting	a	little	more	than	any	of	his	chums	.
给定	到	吹嘘	一个	小的	更多的	比	任何	的	他的	朋友们	.

他比他的朋友们都更喜欢吹嘘。

" [əʊ] , [wel] ! " [əb'zɜ:vd] [mæks] , ['tʃɪəfəli] , " [wi:; wi][ɪk'spekt][tu:; tə][haɪd]['aʊə(r)][boʊts][ɪn][ðə; ði]

"	Oh	,	well	!	"	observed	Max	,	cheerfully	,	"	we	expect	to	hide	our	boats	in	the
"	哦	,	出色地	!	"	观察到	最大限度	,	愉快地	,	"	我们	预计	到	隐藏	我们的	船	在	这

['mɔ:nɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

“哦，好吧！”马克斯兴高采烈地说道，“我们打算明天早上把船藏起来。”

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [pə'hæps] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ted] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['skræpə] [duː; də] [wɜːk] [ʌp] [ə'lɒŋ]

you	know	,	and	perhaps	,	even	if	Ted	and	his	scrappers	do	work	up	along
你	知道	,	和	也许	,	甚至	如果	泰德	和	他的	废料	做	工作	向上	沿着

[ðɪs] [weɪ] ,

this	way	,
这	方式	,

你知道，或许，即使泰德和他的同伙真的沿着这条路成功了，

[ðeɪ] [woʊnt] [faɪnd] [jʊː 'es] .

they	won't	find	us	.
他们	惯于	寻找	我们	.

他们找不到我们。

[ɪf] [wɪr] ['weɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [m'ʌsəlz] [wɪr] [æpt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðem; ðəm]

If	we're	wading	in	the	river	searching	for	mussels	we're	apt	to	hear	them
如果	是	涉水	在	这	河	搜索	为了	贻贝	是	易于	到	听到	他们

['kʌmɪŋ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] . "

coming	in	time	to	get	away	.	"
未来	在	时间	到	得到	离开	.	"

如果我们涉水在河里寻找贻贝，很可能会及时听到它们的动静，从而有机会躲开。

" [ges] [jʊr; jər] [raɪt] [ðeə(r)] , [mæks] , " [sed] ['əʊɪn] .

"	Guess	you're	right	there	,	Max	,	"	said	Owen	.
"	猜测	你是	正确的	那里	,	最大限度	,	"	说	欧文	.

“看来你说得对，麦克斯，”欧文说道。

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , " [ri'mɑːk] ['bændi] - [legz] .

"	Sure	thing	,	"	remarked	Bandy	-	legs	.
"	当然	事物	,	"	评论	班迪	-	腿	.

“当然可以，”罗圈腿说道。

" [ðeə(r)] [eɪnt] [ə; eɪ] [taɪm] [bʌt; bət] [wɒt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [tædz] [kraʊd] [ɑː(r); ə(r)] ['snæpɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ]

"	There	ain't	a	time	but	what	some	of	Tad's	crowd	are	snapping	at	each
"	那里	不是	一个	时间	但	什么	一些	的	蝌蚪的	人群	是	啪啪	在	每个

['ʌðə(r)] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ðɪ] [bænd] .

other	to	beat	the	band	.
其他	到	打	这	乐队	.

“塔德的某些手下总是互相叫嚣，争先恐后。”

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə; eɪ] [faɪt] [ɪz] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['kɑːpɪt] .

Every	little	while	a	fight	is	on	the	carpet	.
每一个	小的	尽管	一个	斗争	是	在	这	地毯	.

时不时就会有争吵发生在地毯上。

[teɪks] [tæd] [hɑːf] [ðə; ðɪ] [taɪm] ['kiːpɪŋ] [piːs] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fæməli] . "

Takes	Tad	half	the	time	keeping	peace	in	the	family	.	"
需要	塔德	一半	这	时间	保持	和平	在	这	家庭	.	"

塔德只用了一半的时间来维持家庭和睦。

" [hʌ] ! " ['tʃʌkl] [stiːv] .

"	Huh	!	"	chuckled	Steve	.
"	嗯	!	"	轻笑	史蒂夫	.

“哼！”史蒂夫轻笑了一声。

" [aɪv] [siːn] [hɪm] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['nɒkɪŋ] [daʊn] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['skræpə] ,

"	I've	seen	him	do	it	by	knocking	down	both	of	the	scrappers	,
"	我已经	已见	他	做	它	经过	敲门	向下	两个都	的	这	废料	,

“我亲眼见过他把那两个斗殴者都打倒在地。”

[dʒʌst] [æz; əz] [niːt] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] .

just	as	neat	as	you	please	.
只是	作为	整洁的	作为	你	请	.

随您喜欢，整理得井井有条。

[ted] [laɪks] [ðæt] [weɪ] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [piːs] .

Ted	likes	that	way	of	keeping	the	peace	.
泰德	点赞	那	方式	的	保持	这	和平	.

泰德喜欢这种维持和平的方式。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [hɪm] ['eksəsaɪz] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] ['feləʊ] [rɪ'spekt] [hɪm] [mɔː(r)] - [en] [mɔː(r)]

It	gives	him	exercise	,	you	see	,	and	makes	the	fellow	respect	him	more	'	n	more
它	给予	他	锻炼	,	你	看	,	和	制作	这	同伴	尊重	他	更多的	-	n	更多的

.

:
.

你看，这既能让他锻炼身体，又能让别人越来越尊重他。

" [ðə; ði] ['sʌpə(r)] [tɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [wɒʃt] ,

"	The	supper	tins	were	washed	,
"	这	晚餐	罐头	是	洗过	,

“晚餐罐头都洗干净了，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði] [faɪv] [bɔɪz] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] ['faɪə(r)] ,

and	for	quite	a	long	time	the	five	boys	sat	around	the	crackling	fire	,
和	为了	相当	一个	长的	时间	这	五	男孩们	卫星	大约	这	噼啪作响	火	,

于是，五个男孩围坐在噼啪作响的篝火旁，坐了很久。

['tɔːkɪŋ] , ['raɪtɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [nəʊt] [bʊks] , [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

talking	,	writing	in	their	note	books	,	and	amusing	themselves	in	many	ways	.
说	,	写作	在	他们的	笔记	图书	,	和	有趣	他们自己	在	许多	方式	.

他们聊天、在笔记本上写字，并以各种方式自娱自乐。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [dɑːk] .

It	was	no	longer	dark	.
它	曾是	不	更长	黑暗的	.

天色不再黑了。

[ə; eɪ] [muːn] , ['slaɪtli] [pɑːst] [ðə; ði] [fʊl] , [hæd; həd] [krept] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt]

A	moon	,	slightly	past	the	full	,	had	crept	above	the	horizon	before	they	finished
一个	月亮	,	轻微地	过去的	这	满的	,	有	悄悄地爬	多于	这	地平线	前	他们	完成的

['sʌpə(r)] ;

supper	;
晚餐	;

晚饭还没吃完，一轮过了满月的月亮就悄悄爬上了地平线。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [triːz] [prɪ'ventɪd] [ðəʊz] [ɪn] [kæmp] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]

and	while	the	trees	prevented	those	in	camp	from	getting	all	the	benefit	of
和	尽管	这	树木	阻止	那些	在	营	从	获得	全部	这	益处	的

[ðɪs] [faɪn] [skaɪ] ['læntən] ,

this	fine	sky	lantern	,
这	美好的	天空	灯笼	,

虽然树木遮挡了营地里的人们，使他们无法充分欣赏到这盏美丽的天灯，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ðæt] [lə:k] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['bænɪʃt] .

for	the	most	part	the	shadows	that	lurked	in	the	woods	were	banished	.
为了	这	最多	部分	这	阴影	那	潜伏	在	这	树林	是	被放逐	.

大部分潜伏在树林中的阴影都被驱散了。

['faɪnəli] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['sliːpinəs] .

Finally	some	of	the	boys	began	to	show	signs	of	sleepiness	.
最后	一些	的	这	男孩们	开始	到	展示	标志	的	困倦	.

最后，一些男孩开始出现困倦的迹象。

['təʊbi][wɒz; wəz] ['jɔːnɪŋ] [ə'baʊt] ['evri] ['mɪnɪt] , [waɪl] ['bændi] - [legz] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]

Toby	was	yawning	about	every	minute	,	while	Bandy	-	legs	rubbed	his	eyes	and
托比	曾是	打哈欠	关于	每一个	分钟	,	尽管	班迪	-	腿	摩擦	他的	眼睛	和

[stretʃt] [hɪm'self] ,

stretched	himself	,
拉伸	他自己	,

托比几乎每隔一分钟就打一次哈欠，而罗圈腿则揉了揉眼睛，伸了个懒腰。

[laɪk] [ə; eɪ]['taɪəd] [bɔɪ] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [dʌz] .

like	a	tired	boy	nearly	always	does	.
喜欢	一个	疲劳的	男生	几乎	总是	做	.

就像一个疲惫的男孩几乎总是做的那样。

" [ges] [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [wiː; wi] [tɜːnd] [ɪn] , ['feloʊz] , " [mæks] [dɪ'kleəd] ,

"	Guess	it's	about	time	we	turned	in	,	fellows	,	"	Max	declared	,
"	猜测	它是	关于	时间	我们	转向	在	,	伙伴们	,	"	最大限度	声明	,

“伙计们，看来我们该睡觉了。”马克斯说道。

[hɪm'self] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] ['ɔːdə(r)]

himself	feeling	the	effect	of	getting	up	at	three	o'clock	in	the	morning	in	order
他自己	感觉	这	影响	的	获得	向上	在	三	点钟	在	这	早晨	在	命令

[tuː; tə] [liːv] [taʊn] [bɪ'fɔː(r)] [piːp] [ɒv; əv] [dɔːn] .

to	leave	town	before	peep	of	dawn	.
到	离开	镇	前	窥视	的	黎明	.

他自己也感受到了凌晨三点起床赶在天亮前离开小镇的后果。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [seɪ] , " [ə'griːd] ['bændi] - [legz] .

"	That's	what	I	say	,	"	agreed	Bandy	-	legs	.
"	那就是	什么	我	说	,	"	同意	班迪	-	腿	.

“我也是这么想的，”罗圈腿同意道。

" [aɪm][sɔː(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][frɒm; frəm]['pəʊlɪŋ] [ðæt] ['klʌmzi] [əʊld][bəʊt] [ʌp] - ['rɪvə(r)] .

"	I'm	sore	all	over	from	poling	that	clumsy	old	boat	up	-	river	.
"	我是	疮	全部	超过	从	撑杆	那	笨拙	老的	船	向上	-	河	.

“我撑着那艘笨重的老船逆流而上，浑身都疼。”

[ænd; ənd] [wʌns] [aɪ] [hɪt] [ðə; ði] [strɔː] [jʊl] ['nevə(r)][hɪə(r)][ə; eɪ] [piːp] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] . "

And	once	I	hit	the	straw	you'll	never	hear	a	peep	from	me	till	morning	.	"
和	一次	我	打	这	稻草	你会	绝不	听到	一个	窥视	从	我	直到	早晨	.	"

一旦我喝到最后一口气，直到天亮你都听不到我的任何声音。

" [muːv] [wiː; wi] [ə'dʒɜːn] ! " [sæŋ] [aʊt] ['təʊbi] , [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə]

"	Move	we	adjourn	!	"	sang	out	Toby	,	so	suddenly	that	he	actually	neglected	to
"	移动	我们	休会	!	"	唱	出去	托比	,	所以	突然	那	他	实际上	被忽视的	到

['stæmə(r)] .

stammer	.
结巴	.

“休会！”托比突然喊道，声音大得连结巴都没来得及说。

" [ɔːl] [ɪn]['feɪvə(r)] [seɪ] - [aɪ] - !

"	All	in	favor	say	'	Aye	'	!
"	全部	在	偏爱	说	-	是的	-	!

赞成的请说“是”！

" [mæks] [prə'siːdid] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ;

"	Max	proceeded	to	observe	;
"	最大限度	继续	到	观察	;

“马克斯继续观察；

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [ə'pruːv(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm]

and	immediately	a	chorus	of	approval	was	the	signal	to	send	them
和	立即地	一个	合唱	的	赞同	曾是	这	信号	到	发送	他们

['hʌrɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .

hurrying	into	the	tent	.
匆忙	进入	这	帐篷	.

随即响起一片赞许声，这便是他们赶紧跑进帐篷的信号。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ænd; ənd] ['saɪləns] ['restɪd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][kæmp][ɒn][ðə; ði][bɪg] ['sʌnflaʊə(r)] .

Ten	minutes	later	and	silence	rested	all	over	the	camp	on	the	Big	Sunflower	.
十	分钟	之后	和	沉默	休息	全部	超过	这	营	在	这	大的	向日葵	.

十分钟后，大向日葵营地里一片寂静。

[ə; eɪ] ['hʌŋgri] [rə'kuːn] [keɪm] [praul] [ə'raʊnd] , ['iːgə(r)] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [wɒt] [krʌmz] [hæd; həd] ['fɔːlən]

A	hungry	raccoon	came	prowling	around	,	eager	to	pick	up	what	crumbs	had	fallen
一个	饥饿的	狸	来了	潜行	大约	,	渴望的	到	挑选	向上	什么	面包屑	有	倒下

[frɒm; frəm][ðeə(r)]['teɪb(ə)l] .

from	their	table	.
从	他们的	桌子	.

一只饥饿的浣熊四处游荡，渴望捡起从他们桌上掉落的面包屑。

[ðə; ði][bɪg] [muːn] [klaɪmd] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)][skaɪ] , [ænd; ənd] ,

The	big	moon	climbed	higher	and	higher	in	the	clear	sky	,	and	,
这	大的	月亮	攀登	更高	和	更高	在	这	清除	天空	,	和	,

一轮硕大的月亮在晴朗的夜空中越升越高，

['maʊntɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [lʊkt] [daʊn] ,

mounting	above	the	tops	of	the	trees	to	the	east	,	looked	down	,
安装	多于	这	最高额	的	这	树木	到	这	东方	,	看起来	向下	,

他爬上东边树梢之上，向下望去，

[ænd; ənd] [smaɪld] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [siːn] .

and	smiled	upon	the	peaceful	scene	.
和	微笑	之上	这	和平	场景	.

他对着这宁静的景象露出了微笑。

[mæks] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] ['sliːpə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] .

Max	was	a	light	sleeper	,	just	as	one	of	his	comrades	had	declared	.
最大限度	曾是	一个	光	轨枕	,	只是	作为	一	的	他的	同志们	有	声明	.

正如他的一位战友所说，马克斯睡眠很浅。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [saʊnd] [hɪz; ɪz]['slʌmbə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ,

No	matter	how	sound	his	slumber	appeared	to	be	,
不	事情	如何	声音	他的	睡眠	出现	到	是	,

无论他看起来睡得多么香甜，

[ɪf] [ðeə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [ʌn'juːʒuəl] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə]

if	there	happened	to	be	any	unusual	movement	in	the	camp	it	was	sure	to
如果	那里	发生	到	是	任何	异常	移动	在	这	营	它	曾是	当然	到

[ə'raʊz] [hɪm] .

arouse	him	.
引起	他	.

如果营地里出现任何异常动静，肯定会引起他的注意。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ded] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]

He	did	not	know	just	how	long	he	had	been	dead	to	the	world	at	the	time
他	做过	不是	知道	只是	如何	长的	他	有	到过	死的	到	这	世界	在	这	时间

['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə]['əʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] .

something	moving	caused	him	to	open	his	eyes	.
某物	移动	导致	他	到	打开	他的	眼睛	.

他当时并不知道自己已经与世隔绝多久了，直到有什么东西动了一下，才让他睁开了眼睛。

[ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [klaɪmd] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [sʌm; səm] ['aʊəz] [mʌst; məst][hæv; həv] [pɑːst]

The	moon	had	climbed	so	high	that	he	knew	some	hours	must	have	passed
这	月亮	有	攀登	所以	高的	那	他	知道	一些	小时	必须	有	通过了

.

:

.

月亮升得很高，他知道肯定已经过去了几个小时。

[jes] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [sʌm; səm][wʌn] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [tent] .

Yes	,	there	was	certainly	some	one	moving	about	in	the	tent	.
是的	,	那里	曾是	当然	一些	一	移动	关于	在	这	帐篷	.

是的，帐篷里确实有人在走动。

[mæks] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] [θɔːt] [ɒv; əv] [ted] ['ʃæftər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] ,

Max	,	of	course	,	first	of	all	thought	of	Ted	Shafter	and	his	cronies	,
最大限度	,	的	课程	,	第一的	的	全部	想法	的	泰德	沙夫特	和	他的	亲信	,

当然，马克斯首先想到的肯定是泰德·沙夫特和他的同伙。

[ænd; ənd] [wʌndəd] [ɪf] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði]['raɪv(ə)l]['kɑːs(ə)n] [kraʊd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm]

and	wondered	if	,	after	all	,	the	rival	Carson	crowd	could	have	found	them
和	想知道	如果	,	后	全部	,	这	竞争对手	卡森	人群	可以	有	成立	他们

[aʊt] .

out	.
出去	.

他们不禁怀疑，卡森的对手们是否最终还是发现了他们的秘密。

[nekst][hɪz; ɪz] [θɔːts] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ʃel] ['gæðərə(r)] ,

Next	his	thoughts	flew	to	the	unknown	shell	gatherers	,
下一个	他的	想法	飞翔	到	这	未知	壳	采集者	,

接下来，他的思绪飘向了那些不知名的贝壳采集者。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [pə'hæps] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði][kæmp] ,

and	a	suspicion	that	perhaps	one	of	them	had	invaded	the	camp	,
和	一个	怀疑	那	也许	一	的	他们	有	入侵	这	营	,

人们怀疑他们当中或许有人入侵了营地。

[bent] [ɒn] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [pɜːl] , [fɪld] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

bent	on	stealing	the	valuable	pearl	,	filled	his	mind	.
弯曲	在	偷窃	这	有价值的	珍珠	,	已填	他的	头脑	.

他满脑子想的都是如何偷走那颗珍贵的珍珠。

[ðɪs] [kɔːzd] [mæks] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] ,

This	caused	Max	to	raise	his	head	,
这	导致	最大限度	到	增加	他的	头	,

这让马克斯抬起了头。

[ænd; ənd] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tent] [pəʊl] [weə(r)] [ðə; ði] ['hævəsæk] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

and	turn	his	eyes	toward	the	tent	pole	where	the	haversack	containing	the
和	转动	他的	眼睛	朝向	这	帐篷	极	在哪里	这	手提袋	包含	这

['preʃəs] [pɜːl] [hʌŋ] .

precious	pearl	hung	.
宝贵的	珍珠	悬挂	.

他将目光转向帐篷杆，那里挂着装有珍贵珍珠的帆布包。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['fʌmblɪŋ] [wɪð]

Sure	enough	,	there	was	some	one	standing	there	,	and	actually	fumbling	with
当然	足够的	,	那里	曾是	一些	一	常设	那里	,	和	实际上	笨拙	和

[ðə; ði][bæg] .

the	bag	.
这	包	.

果然，那里站着一个人，而且还在笨手笨脚地摆弄着那个包。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tens] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [mæks] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['dɪmli] [siːn] ['fɪgə(r)] .

To	the	intense	surprise	of	Max	he	recognized	the	dimly	seen	figure	.
到	这	激烈的	惊喜	的	最大限度	他	认可	这	依稀	已见	数字	.

令马克斯大吃一惊的是，他认出了那个模糊的人影。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stiːv] .

It	was	Steve	.
它	曾是	史蒂夫	.

是史蒂夫。

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ə; eɪ] ['pʌzlə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [mæks] .

A	PUZZLER	FOR	MAX	.
一个	谜题	为了	最大限度	.

给Max的谜题。

[mæks] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Max	could	hardly	believe	his	eyes	.
最大限度	可以	几乎	相信	他的	眼睛	.

马克斯简直不敢相信自己的眼睛。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [stiːv] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['hævəsæk] [æt; ət] [ðɪs]

It	seemed	so	remarkable	for	Steve	to	be	examining	the	haversack	at	this
它	似乎	所以	卓越	为了	史蒂夫	到	是	检查	这	手提袋	在	这

['mɪdnaɪt] ['aʊə(r)] .

midnight	hour	.
午夜	小时	.

史蒂夫在午夜时分检查背包，这似乎很不寻常。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['driːmɪŋ] ,

Perhaps	the	other	had	been	dreaming	,
也许	这	其他	有	到过	做梦	,

或许对方是在做梦。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [pɜːl] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['gɒtn] [ʌp] [tuː; tə]

and	as	the	pearl	was	much	in	his	mind	he	may	have	gotten	up	to
和	作为	这	珍珠	曾是	很多	在	他的	头脑	他	可能	有	获得	向上	到

[ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] [stɪl] [ri'pəuz] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði] [paʊtʃ] ?

ascertain	whether	the	little	package	still	reposed	safely	in	the	pouch	?
探明	无论	这	小的	包裹	仍然	安息	安全	在	这	小袋	?

由于珍珠一直萦绕在他的心头，他或许起身查看一下那个小包裹是否还安然无恙地放在袋子里?

[mæks] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'kluːʒn] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [wɒtʃt] .

Max	came	to	this	conclusion	as	he	lay	there	and	watched	.
最大限度	来了	到	这	结论	作为	他	躺	那里	和	观看	.

马克斯躺在那里看着这一切，最终得出了这个结论。

[stiːv] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [grʌnt] ['prez(ə)ntli] .

Steve	seemed	to	give	a	satisfied	grunt	presently	.
史蒂夫	似乎	到	给	一个	使满意	咕哝	目前	.

史蒂夫似乎满意地哼了一声。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] , [stept] ['dʒɪndʒəli]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv]['bændi] - [legz][ænd; ənd]['təʊbi]

Then	he	turned	away	,	stepped	gingerly	over	the	forms	of	Bandy	-	legs	and	Toby
然后	他	转向	离开	,	步	小心翼翼地	超过	这	表格	的	班迪	-	腿	和	托比

,

,

,

然后他转身离开，小心翼翼地跨过罗圈腿和托比的身影。

[bent] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [æz; əz] [ɪf] ['fʌmblɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [ænd; ənd]

bent	down	for	a	few	seconds	,	as	if	fumbling	with	his	clothes	,	and
弯曲	向下	为了	一个	很少	秒	,	作为	如果	笨拙	和	他的	衣服	,	和

[stɪl] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

still	muttering	to	himself	,
仍然	喃喃自语	到	他自己	,

他弯下腰几秒钟，好像在摸索自己的衣服，嘴里还在喃喃自语。

['faɪnəli] [krɔːl] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['blæŋkit] .

finally	crawled	under	his	own	blanket	.
最后	爬行	在下面	他的	自己的	毯子	.

最后他钻进了自己的毯子底下。

[mæks] [wɒz; wəz] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [drɒpt] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [ruːd] ['pɪləʊ] [meɪd] [ɒv; əv] [liːvz]

Max	was	chuckling	as	he	dropped	back	on	his	rude	pillow	made	of	leaves
最大限度	曾是	轻笑	作为	他	掉落	后退	在	他的	粗鲁的	枕头	制成	的	树叶

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kræmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['flaʊə(r)] [sæk] .

that	had	been	crammed	into	a	flour	sack	.
那	有	到过	拥挤	进入	一个	面粉	解雇	.

马克斯笑着靠回他那简陋的枕头上，那枕头是用塞进面粉袋里的树叶做成的。

" [ges] [stiːv] [ɪz] [diːpə(r)] [ɪn] [ðɪs] [pɜːl] ['bɪznəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː 'es] , " [hiː; hi]

"	Guess	Steve	is	deeper	in	this	pearl	business	than	the	rest	of	us	,	"	he
"	猜测	史蒂夫	是	更深	在	这	珍珠	商业	比	这	休息	的	我们	,	"	他

['mʌtə] ,

muttered	,
低声说道	,

“看来史蒂夫比我们其他人更深入地涉足珍珠生意，”他嘟囔道。

" [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [klaɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɔːm] ['blæŋkit] [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)]['noʊˌbɑːdiːz]

"	since	he	has	to	climb	out	of	a	warm	blanket	just	to	make	sure	nobody's
"	自从	他	有	到	爬	出去	的	一个	温暖的	毯子	只是	到	制作	当然	没有人

[gɒt] [ə'weɪ] [wɪð] ['aʊə(r)] [fɜːst] [praɪz] .

got	away	with	our	first	prize	.
得到	离开	和	我们的	第一的	奖	.

“因为他必须从温暖的毯子里爬出来，才能确保没有人偷走我们的头奖。”

[wel] , [hiːz] ['welkəm] [tuː; tə][stænd] [gɑːd] .

Well	,	he's	welcome	to	stand	guard	.
出色地	,	他是	欢迎	到	站立	警卫	.

欢迎他来站岗。

[ˌem 'iː][tuː; tə] [get] [sʌm; səm][mɔː(r)] [sliːp] .

Me	to	get	some	more	sleep	.
我	到	得到	一些	更多的	睡觉	.

我得再睡一会儿。

" [səʊ]['lɪt(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [dɪd][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [meɪk] [ə'pɒn] [mæks] [maɪnd] [ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən]

"	So	little	impression	did	the	circumstance	make	upon	Max's	mind	that	in	less	than
"	所以	小的	印象	做过	这	环境	制作	之上	马克斯的	头脑	那	在	较少的	比

[faɪv] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] ['slʌmbəlænd] .

five	minutes	he	had	drifted	away	once	more	to	the	borders	of	slumberland	.
五	分钟	他	有	漂移	离开	一次	更多的	到	这	边界	的	梦乡	.

“这件事对马克斯来说几乎没有任何影响，不到五分钟，他就再次进入了梦乡。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊɪn] [huː] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæmpəz] .

In	the	morning	it	was	Owen	who	awakened	the	balance	of	the	campers	.
在	这	早晨	它	曾是	欧文	WHO	觉醒	这	平衡	的	这	露营者	.

早上是欧文叫醒了其他露营者。

" [hɪə(r)] , [sə'pəʊz] [juː; jʊ] ['feloʊz] [ʃəʊ] [ə; eɪ][leg] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][dɪp][ɪn][ðə; ði] [kriːk] ,

"	Here	,	suppose	you	fellows	show	a	leg	,	and	take	a	dip	in	the	creek	,
"	这里	,	认为	你	伙伴们	展示	一个	腿	,	和	拿	一个	蘸	在	这	溪	,

“瞧，你们这些家伙要是敢露个脸，到小溪里游个泳，

" [hiː; hi] [ə'naʊnst] , ['pəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .

"	he	announced	,	poking	his	head	into	the	tent	.
"	他	宣布	,	戳	他的	头	进入	这	帐篷	.

“他一边说着，一边把头探进帐篷里。”

" [ai] [smel] ['beɪkən] ! " [kraɪd] ['bændi] - [legz] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ʌp] ['hʌrɪdli] .

"	I	smell	bacon	!	"	cried	Bandy	-	legs	,	as	he	sat	up	hurriedly	.
"	我	闻	熏肉	!	"	哭	班迪	-	腿	,	作为	他	卫星	向上	匆匆	.

“我闻到培根味了！”罗圈腿喊道，同时急忙坐了起来。

" [ænd; ənd] [ðæt] [mʌst; məst][ʃʊə(r)][biː; bi][ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv][siː] - [siː] - ['kɒfi] [ðæt] ['kɒmz] [es] - [es] -

"	And	that	must	sure	be	the	odor	of	c	-	c	-	coffee	that	comes	s	-	s	-
"	和	那	必须	当然	是	这	气味	的	c	-	c	-	咖啡	那	来	s	-	s	-

['stiːlɪŋ] [ɪn][hɪə(r)] !

stealing	in	here	!
偷窃	在	这里	!

“那一定是偷偷溜进来的咖啡味儿！”

" [dɪ'kleəd] ['təʊbi] , ['baʊndɪŋ] [ɪ'rekt] .

"	declared	Toby	,	bounding	erect	.
"	声明	托比	,	边界	直立	.

“托比直挺挺地宣布道。”

[suːn] [ðə; ði][fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['flaʊndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]

Soon	the	four	were	floundering	about	in	the	cool	waters	of	the	Big
很快	这	四	是	挣扎	关于	在	这	凉爽的	水	的	这	大的

很快，四个人就在大河冰冷的水中挣扎起来。

['sʌnflaʊə(r)] .

Sunflower	.
向日葵	.

向日葵。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [prə'lɒŋ] [ðeə(r)][bæθ.bɑːθ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['əʊɪn] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] ['brekfəst] ['ɔːlməʊst]

They	did	not	prolong	their	bath	because	Owen	had	declared	breakfast	almost
他们	做过	不是	延长	他们的	洗澡	因为	欧文	有	声明	早餐	几乎

['redi] .

ready	.
准备好	.

他们没有继续洗澡，因为欧文宣布早餐快好了。

[æz; əz]['bændi] - [legz] [ri'mɑːk] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ][dɪp][æt; ət]['eni][əʊld][taɪm] ;

As	Bandy	-	legs	remarked	,	they	could	take	a	dip	at	any	old	time	;
作为	班迪	-	腿	评论	,	他们	可以	拿	一个	蘸	在	任何	老的	时间	;

正如罗圈腿所说，他们随时都可以下水游泳；

[bʌt; bət] ['brekfəst] ['əʊnli] [krɒpt] [ʌp] [wʌns][ɪn] ['evri] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .

but	breakfasts	only	cropped	up	once	in	every	twenty	-	four	hours	.
但	早餐	仅有的	裁剪	向上	一次	在	每一个	二十	-	四	小时	.

但早餐每天只出现一次。

[ænd; ənd] , [hens] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

And	,	hence	,	it	was	not	long	before	they	were	seated	around	the	table	,
和	,	因此	,	它	曾是	不是	长的	前	他们	是	坐着	大约	这	桌子	,

因此，没过多久，他们就围坐在桌旁。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]['beɪkən][ænd; ənd][fraɪd] [egz] , ['hɒmɪni] [ænd; ənd] ['kɒfi] , [ðæt][ðə; ði] [kʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]
enjoying **the** **bacon** **and** **fried** **eggs** **,** **hominy** **and** **coffee** **,** **that** **the** **cook** **of** **the**
享受 这 熏肉 和 油煎 鸡蛋 , 玉米粥 和 咖啡 , 那 这 厨师 的 这
['mɔːnɪŋ] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd] ;
morning **had** **provided** **;**
早晨 有 假如 ;

享用着早上厨师准备的培根、煎蛋、玉米粥和咖啡;

[flæŋk] [baɪ][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][həʊm] - [meɪd] [bred] [ænd; ənd] ['kʌntri] ['bʌtə(r)] .
flanked **by** **an** **abundance** **of** **home** **-** **made** **bread** **and** **country** **butter** **.**
侧翼 经过 一个 丰富 的 家 - 制成 面包 和 国家 黄油 .

周围摆满了自制面包和乡村黄油。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tɜːnd] [frɒm; frəm][wʌn]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
The **conversation** **turned** **from** **one** **subject** **to** **another** **.**
这 对话 转向 从 一 主题 到 其他 .

谈话内容从一个话题转到了另一个话题。

[fɜːst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [ə'nɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd]
First **it** **was** **the** **chance** **of** **their** **being** **discovered** **and** **annoyed** **by** **the** **crowd**
第一的 它 曾是 这 机会 的 他们的 存在 发现 和 恼怒 经过 这 人群
[ðæt] [ræn] [wɪð] [ted] ['ʃæftər] .
that **ran** **with** **Ted** **Shafter** **.**
那 跑 和 泰德 沙夫特 .

首先，他们担心会被泰德·沙夫特身边的人群发现和骚扰。

[ðen] [keɪm] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ʃel] ['gæðərə(r)] ,
Then **came** **talk** **of** **the** **mysterious** **shell** **gatherers** **,**
然后 来了 讲话 的 这 神秘 壳 采集者 ,

然后，人们开始谈论神秘的贝壳采集者。

[huːz] ['siːkrət] ['ɪndəstri] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪndʒə(r)] [bɔɪz] [maɪt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] .
whose **secret** **industry** **the** **sudden** **coming** **of** **the** **Ranger** **Boys** **might** **interfere** **with** **.**
谁 秘密 行业 这 突然 未来 的 这 游骑兵 男孩们 可能 干扰 和 .

游骑兵男孩的突然到来可能会干扰他们的秘密产业。

[mæks] [wɒz; wəz] ['sevrəl] [taɪmz] ['temptɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [pɜːl] ,
Max **was** **several** **times** **tempted** **to** **bring** **up** **the** **subject** **of** **the** **pearl** **,**
最大限度 曾是 一些 时代 受诱惑 到 带来 向上 这 主题 的 这 珍珠 ,

马克斯有好几次都想提起那颗珍珠的话题，

[dʒʌst][tuː; tə][faɪnd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːskɪŋ] [stiːv] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][bæd]
just **to** **find** **an** **opportunity** **for** **asking** **Steve** **if** **it** **had** **been** **a** **bad**
只是 到 寻找 一个 机会 为了 问 史蒂夫 如果 它 有 到过 一个 坏的
[driːm] [ðæt] [sent] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɔːm] ['blæŋkit] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pækɪt]
dream **that** **sent** **him** **from** **his** **warm** **blanket** **to** **make** **sure** **the** **little** **packet**
梦 那 发送 他 从 他的 温暖的 毯子 到 制作 当然 这 小的 包
[wɒz; wəz] [seɪf] .
was **safe** **.**
曾是 安全的 .

只是想找个机会问问史蒂夫，是不是做了个噩梦，才让他从温暖的被窝里出来，确认那个小包裹是否安全。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][həʊld] [bæk] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] ,
Then **he** **decided** **to** **hold** **back** **just** **a** **little** **longer** **,**
然后 他 决定 到 抓住 后退 只是 一个 小的 更长 ,

然后他决定再忍耐一会儿。

[ænd; ənd] [let] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stɑːt] [ðə; ði] [bɔːl] ['rəʊlɪŋ] .
and **let** **one** **of** **the** **others** **start** **the** **ball** **rolling** **.**
和 让 一 的 这 其他的 开始 这 球 滚动 .

让其他人先抛砖引玉吧。

[nəʊ] [daʊt] [stiːv] [wʊd] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [prɔd] , ['gɪv(ə)n]
No doubt Steve would volunteer a satisfactory explanation without being prodded , given
不 怀疑 史蒂夫 会 志愿者 一个 令人满意的 解释 没有 存在 催促 , 给定
[taɪm] .
time .
时间 .

毫无疑问，只要给史蒂夫时间，他无需追问也会主动给出令人满意的解释。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bændi] - [legz] [huː] [brɔːt] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]
Sure enough , it was Bandy - legs who brought the conversation around to the
当然 足够的 , 它 曾是 班迪 - 腿 WHO 带来 这 对话 大约 到 这
['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [pɜːl] .
subject of the pearl .
主题 的 这 珍珠 .

果然，是罗圈腿把话题引到了珍珠的话题上。

[hiː; hi][ænd; ənd]['teʊbi] [siːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'griː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][praɪz] ,
He and Toby seemed to disagree as to the size of the prize ,
他 和 托比 似乎 到 不同意 作为 到 这 尺寸 的 这 奖 ,

他和托比似乎对奖金的大小有分歧。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['stʌbənli] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mɑːb(ə)l] .
the latter stubbornly insisting that it was as large as a little marble .
这 后者 固执地 坚持 那 它 曾是 作为 大的 作为 一个 小的 大理石 .

后者固执地坚持说它只有小弹珠那么大。

" [ɔː] ! [ræts] !
" Aw ! rats !
" 啊 ! 老鼠 !

“啊！老鼠！”

[wɒt] [ɪz] ['getɪŋ] [juː; jʊ] , ['təʊbi] !
What is getting you , Toby !
什么 是 获得 你 , 托比 !

托比，你怎么了！

" [ɪk'skleɪmd] ['bændi] - [legz] , [ɪn] [dɪs'gʌst] .
" exclaimed Bandy - legs , in disgust .
" 惊呼 班迪 - 腿 , 在 厌恶 .

“罗圈腿厌恶地叫道。”

" [ʃʊə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['driːmɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [hæv; həv] [biːn]
" Sure you must have been dreaming over it , and things have been
" 当然 你 必须 有 到过 做梦 超过 它 , 和 事物 有 到过
['grəʊɪŋ] [ɔːl] [naɪt] .
growing all night .
生长 全部 夜晚 .

“你肯定做梦梦到了，而且这些东西一整夜都在生长。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [ə; eɪ] [piː] ['iːv(ə)n] . "
I tell you it was smaller'n a pea even . "
我 告诉 你 它 曾是 - 一个 豌豆 甚至 . "

我告诉你，它比豌豆还小。

" [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - ['rekən] [aɪ] [nəʊ] , " ['grʌmbld] ['təʊbi] , [æz; əz] ['stʌbən] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ; "
" R - r - reckon I know , " grumbled Toby , as stubborn as he could be ; "
" 拉 - r - 估计 我 知道 , " 咕哝 托比 , 作为 固执的 作为 他 可以 是 ; "
[ænd; ənd]
and
和

“我……我想我知道，”托比固执地咕哝道；“

[aɪl] [biː] - [biː] - [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [juː; jʊ][piː] - [piː] - [pruːv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] .

I'll	b	-	b	-	believe	it	till	you	p	-	p	-	prove	the	other	way	.
患病的	b	-	b	-	相信	它	直到	你	p	-	p	-	证明	这	其他	方式	.

除非你拿出相反的证据，否则我都会相信。

" [səʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['bændi] - [legz] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['tʃælɪndʒd] , [sprʌŋ] [tuː; tə]

"	So	,	of	course	,	Bandy	-	legs	,	feeling	that	he	had	been	challenged	,	sprung	to
"	所以	,	的	课程	,	班迪	-	腿	,	感觉	那	他	有	到过	挑战	,	弹簧	到

[hɪz; ɪz] [fiːt] .

his	feet	.
他的	脚	.

“所以，罗圈腿当然觉得自己受到了挑战，立刻跳了起来。”

" [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , [dʒʌst][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] !

"	I'll	do	it	,	then	,	just	to	show	you	!
"	患病的	做	它	,	然后	,	只是	到	展示	你	!

“那我就做给你看！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] .

"	he	exclaimed	,	as	he	made	for	the	opening	of	the	tent	.
"	他	惊呼	,	作为	他	制成	为了	这	开幕	的	这	帐篷	.

“他一边喊着，一边走向帐篷的开口。”

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪm] ['grʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [wɪ'ðɪn] .

A	minute	later	they	heard	him	grumbling	and	growling	within	.
一个	分钟	之后	他们	听到	他	抱怨	和	咆哮	之内	.

一分钟后，他们听到他在屋里发出咕哝和咆哮声。

[ðen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [keɪm] ['welɪŋ] [fɔːθ] :

Then	his	voice	came	welling	forth	:
然后	他的	嗓音	来了	井	前进	:

然后他的声音哽咽了出来：

" [seɪ] , [mæks] ! "

"	Say	,	Max	!	"
"	说	,	最大限度	!	"

“喂，麦克斯！”

" [hə'ləʊ] ! "

"	Hello	!	"
"	你好	!	"

“你好！”

" [wɒz; wəz][aɪ] ['driːmɪŋ] , [ɔː(r)][dɪd][aɪ] [siː] [juː; jʊ] [pʊt] [ðæt] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['hævəsæk] ? "

"	Was	I	dreaming	,	or	did	I	see	you	put	that	thing	in	this	haversack	?	"
"	曾是	我	做梦	,	或者	做过	我	看	你	放	那	事物	在	这	手提袋	?	"

“我是在做梦吗？我好像看到你把那东西放进了这个背包里？”

" [juː; jʊ][ʃʊə(r)] [sɔː] [ˌem 'iː] , ['bændi] - [legz] , " [rɪ'plaɪd] [mæks] ,

"	You	sure	saw	me	,	Bandy	-	legs	,	"	replied	Max	,
"	你	当然	锯	我	,	班迪	-	腿	,	"	回复	最大限度	,

“你肯定看见我了，罗圈腿，”马克斯回答道。

['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][kwɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [dɑːt] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [fleʃ] ,

feeling	a	queer	burning	sensation	dart	all	over	his	flesh	,
感觉	一个	酷儿	燃烧	感觉	镖	全部	超过	他的	肉	,

一股奇怪的灼烧感瞬间传遍全身，

[æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] ['trʌb(ə)l] ['sʌd(ə)nli] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm] .

as	though	a	suspicion	of	coming	trouble	suddenly	took	possession	of	him	.
作为	尽管	一个	怀疑	的	未来	麻烦	突然	采取	拥有	的	他	.

仿佛他突然预感到会有麻烦发生。

" [juː; jʊ] [tʌkt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn] [pɪŋk] ['kɒtn] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði][wʌn][ˌɪn'saɪd]
" You tucked it away in pink cotton , didn't you ? " demanded the one inside
" 你 塞进去 它 离开 在 粉色的 棉布 , 没有 你 ? " 要求 这 一 里面
[ðə; ði] [tent] .
the tent .
这 帐篷 .

“你把它藏在粉红色的棉布里了，对吧？”帐篷里的人质问道。

" [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][diː] - [diː] - [dɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['təʊbi] , [bɪ'fɔː(r)] [mæks] [kʊd; kəd] [spiːk] .
" That's what he d - d - did , " answered Toby , before Max could speak .
" 那就是 什么 他 d - d - 做过 , " 回答 托比 , 前 最大限度 可以 说话 .

“他就是这么做的，”托比在马克斯开口之前回答道。

" [ænd; ənd] [seɪ] , [mæks] , [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ə'gen] ? " [ɑːskt] ['bændi] - [legz] ,
" And say , Max , did you take her out again ? " asked Bandy - legs ,
" 和 说 , 最大限度 , 做过 你 拿 她 出去 再次 ? " 问 班迪 - 腿 ,
[rɪ'prəʊtʃfəli] .
reproachfully .
责备地 .

“对了，麦克斯，你又带她出去了吗？”罗圈腿责备地问道。

" [ai][dɪd][nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] [mæks] , ['fɜːmli] .
" I did not , " answered Max , firmly .
" 我 做过 不是 , " 回答 最大限度 , 牢牢 .

“我没有，”马克斯坚定地回答道。

[hiː; hi] [ʃɒt] [ə; eɪ] [glɑːns] [tə'wɔːd] [stiːv] .
He shot a glance toward Steve .
他 射击 一个 瞥一眼 朝向 史蒂夫 .

他瞥了史蒂夫一眼。

[ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['steərɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] .
That individual seemed to be staring , just as the others were .
那 个人 似乎 到 是 凝视 , 只是 作为 这 其他的 是 .

那个人似乎正盯着别人看，就像其他人一样。

[mæks] [kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] .
Max could discover not the faintest indication on his part of amusement .
最大限度 可以 发现 不是 这 最微弱 指示 在 他的 部分 的 娱乐 .

马克斯没有发现他身上有丝毫愉悦的迹象。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi]['iːv(ə)n] [lʊkt] [ɪn'dɪgnənt] [ænd; ənd] [ə'raʊzd] .
Indeed , he even looked indignant and aroused .
的确 , 他 甚至 看起来 愤怒 和 被唤醒 .

事实上，他甚至显得义愤填膺，情绪激动。

" [wel] , [ɔːl][ai][siː ən] [seɪ] [ðen] , [ɪz] , [ɪts] ['maɪti] ['fʌni] , " ['bændi] - [legz] [kept] [ɒn] [rɪ'piːtɪŋ] .
" Well , all I c'n say then , is , it's mighty funny , " Bandy - legs kept on repeating .
" 出色地 , 全部 我 c'n 说 然后 , 是 , 它是 强大的 有趣的 , " 班迪 - 腿 保留 在 重复 .

“好吧，那我只能说，这真是太搞笑了，”罗圈腿不停地重复道。

" [kænt] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑːdbɔːd] [bɒks] ? " [kɔːld] [aʊt] [mæks] .
" Can't you find the little cardboard box ? " called out Max .
" 不能 你 寻找 这 小的 纸板 盒子 ? " 称为 出去 最大限度 .

“你找不到那个小纸盒吗？”马克斯喊道。

" [nɒt] ['eni] ; [ai] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [hɪə(r)] ! " [keɪm] [ɪn][rɪ'plaɪ] .
" Not any ; I tell you it ain't here ! " came in reply .
" 不是 任何 ; 我 告诉 你 它 不是 这里 ! " 来了 在 回复 .

“一个也没有；我告诉你，这里根本没有！”有人回答道。

" [əʊ] ! [es] - [es] - [ʃʌks] ! [juː; jʊ][en] - [en] - [niːd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [speks] [ai][dʒiː] - [dʒiː] - [ges] ,
" Oh ! s - s - shucks ! you n - n - need a pair of specs I g - g - guess ,
" 哦 ! s - s - 哎呀 ! 你 n - n - 需要 一个 一对 的 规格 我 克 - 克 - 猜测 ,
['bændi] ! " [dʒiə] ['təʊbi] .
Bandy ! " jeered Toby .
班迪 ! " 嘲笑 托比 .

“哦！哎呀！看来你需要一副眼镜了，班迪！”托比嘲笑道。

" [fetʃ] [ðə; ði][bæg] [aʊt] [hɪə(r)] , " [ˈɔːdəd] [mæks] ;
" Fetch the bag out here , " ordered Max ;
" 拿来 这 包 出去 这里 , " 订购 最大限度 ;

“把包拿出来，”马克斯命令道；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['rekəg'naɪzd] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] ,
and as he was the recognized head of the club ,
和 作为 他 曾是 这 认可 头 的 这 俱乐部 ,

由于他是俱乐部公认的领导人，

[hɪz; ɪz] [wɜːd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wɒz; wəz] [lɔː] .
his word in a case of this kind was law .
他的 单词 在 一个 案件 的 这 种类 曾是 法律 .

在这种案件中，他的话就是法律。

[ðə; ði] [brɔːd] - [ˈʃəʊldəd] [bɔɪ] ['kwɪkli] [həʊv] [ɪn] [saɪt] .
The broad - shouldered boy quickly hove in sight .
这 广阔 - 肩部 男生 迅速地 霍夫 在 视线 .

那个肩膀宽阔的男孩迅速出现在视线中。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['leðə(r)] ['hævəsæk] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [siːmd] ['pʌkəd] [ʌp] [ɪn]
He was carrying the leather haversack ; and his face seemed puckered up in
他 曾是 携带 这 皮革 手提袋 ; 和 他的 脸 似乎 皱巴巴的 向上 在
[ə; eɪ] [fraʊn] .
a frown .
一个 皱眉 .

他背着皮质背包，脸上似乎带着愁容。

" [speks] , ['nʌθɪŋ] !
" Specs , nothing !
" 规格 , 没有什么 !

“规格？没有！”

" [hiː; hi] [snæpt] .
" he snapped .
" 他 啪啪 .

他突然爆发了。

" [dʒʌst][juː; jʊ][ræm][jɔː(r); jə(r)] [pɔː] [ˌɪn'saɪd] , ['təʊbi] - , [ænd; ənd] [lets] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)]
" Just you ram your paw inside , Toby Jucklin , and let's see how much better
" 只是 你 内存 你的 爪子 里面 , 托比 - , 和 我们来吧 看 如何 很多 更好的
[juː; jʊ][siː ən] [sək'siːd] .
you c'n succeed .
你 c'n 成功 .

“托比·贾克林，你就把你的爪子伸进去，看看你能成功多少。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , ['biːɪŋ] [ðʌs] ['tʃælɪndʒd] , ['təʊbi] [felt] [ɪn] ['ɒnə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['traɪəl] .
" Of course , being thus challenged , Toby felt in honor bound to make the trial .
" 的 课程 , 存在 因此 挑战 , 托比 毛毡 在 荣誉 边界 到 制作 这 审判 .

“当然，受到这样的挑战，托比出于荣誉感，有义务接受审判。”

['evriwʌn] [wɒtʃt] [wɪð] ['ræpɪdli] ['grəʊɪŋ] ['ɪntrəst] ;
Everyone watched with rapidly growing interest ;
每个人 观看 和 快速 生长 兴趣 ;

大家看得越来越投入；

[ænd; ənd] [wen] [mæks] [stəʊl] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət] [stiːv] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['pʌz(ə)ld] [ðæn; ðən]

and	when	Max	stole	another	look	at	Steve	he	was	more	puzzled	than
和	什么时候最大限度		偷窃	其他	看	在	史蒂夫	他	曾是	更多的	困惑	比

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

当马克斯再次偷瞄史蒂夫时，他比之前更加困惑了。

[wɒz; wəz] [stiːv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ;

Was	Steve	trying	to	play	a	trick	on	his	chums	;
曾是	史蒂夫	尝试	到	玩	一个	诡计	在	他的	朋友们	;

史蒂夫是不是想捉弄他的朋友们?

[ɔː(r)][kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [strɒŋ] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [pɜːlz]

or	could	it	be	possible	that	the	strong	fascination	which	he	admitted	pearls
或者	可以	它	是	可能的	那	这	强的	魅力	哪个	他	承认	珍珠

['ɔːlweɪz] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][hɪm][wɒz; wəz] ['temptɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ?

always	had	for	him	was	tempting	him	to	deceive	his	comrades	?
总是	有	为了	他	曾是	诱人的	他	到	欺骗	他的	同志们	?

或者，他承认自己一直对珍珠有着强烈的迷恋，这是否有可能诱使他欺骗他的同伴?

[mæks] [heit] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [ə'laʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [tuː; tə][geɪn] ['lɒdʒmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ;

Max	hated	to	even	allow	such	a	suspicion	to	gain	lodgment	in	his	mind	;
最大限度	憎恨	到	甚至	允许	这样的	一个	怀疑	到	获得	提交	在	他的	头脑	;

马克斯恨不得让这种怀疑在他心中扎根；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] , [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [help] [ˌaɪ 'tiː] ?

but	after	what	he	had	seen	,	how	could	he	help	it	?
但	后	什么	他	有	已见	,	如何	可以	他	帮助	它	?

但是，目睹了这一切之后，他又怎能不这么做呢?

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['eniwʌn] , [nɒt]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['əʊɪn] , [bʌt; bət][dʒʌst]

He	determined	to	say	nothing	to	anyone	,	not	even	his	cousin	Owen	,	but	just
他	决定	到	说	没有什么	到	任何人	,	不是	甚至	他的	表哥	欧文	,	但	只是

[wɒtʃ] [dɪ'veləpmənts] .

watch	developments	.
手表	发展	.

他决定什么也不告诉任何人，甚至连他的表弟欧文也不说，只是静观其变。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['toʊbiːz] ['kɒnfɪdəns] ['kwɪkli] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn][tuː; tə] [dɪs'meɪ] .

Of	course	Toby's	confidence	quickly	gave	way	to	something	akin	to	dismay	.
的	课程	托比的	信心	迅速地	给予	方式	到	某物	类似的	到	沮丧	.

当然，托比的自信很快就被一种类似沮丧的情绪所取代。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə]['ræt(ə)l][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg] [ə'raʊnd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [bʌt; bət]

He	seemed	to	rattle	the	contents	of	the	bag	around	again	and	again	,	but
他	似乎	到	嘎嘎作响	这	内容	的	这	包	大约	再次	和	再次	,	但

[ə'pærəntli] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

apparently	without	success	.
显然	没有	成功	.

他似乎反复摇晃着袋子里的东西，但显然没有成功。

" [wel] , " [skɔf, skɔːf]['bændi] - [legz] , ['rɪələɪzɪŋ; 'riːələɪzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [tɜːn] [tuː; tə] [krəʊ] ,

"	Well	,	"	scoffed	Bandy	-	legs	,	realizing	that	it	was	his	turn	to	crow	,
"	出色地	,	"	嘲笑	班迪	-	腿	,	意识到	那	它	曾是	他的	转动	到	乌鸦	,

“哼，”罗圈腿嗤之以鼻，意识到该轮到他得意洋洋了。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [prə'djuːs] [ðə; ði] [gʊdz] , ['təʊbi] ?

"	why	don't	you	produce	the	goods	,	Toby	?
"	为什么	不	你	生产	这	商品	,	托比	?

“托比，你为什么不自己生产呢？”

[juː; jʊ] [sed] [ai] ['niːdɪd] [speks] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?

You	**said**	**I**	**needed**	**specs**	**,**	**didn't**	**you**	**?**
你	说	我	需要	规格	,	没有	你	?

你说过我需要规格参数，对吧?

[ðə; ði] [fɜːst] [peə(r)] [wiː; wi] [faɪnd] ['fləʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bɪg] ['sʌnflaʊə(r)] [gəʊz] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] .

The	**first**	**pair**	**we**	**find**	**floating**	**down**	**the**	**Big**	**Sunflower**	**goes**	**on**	**your**	**nose**	**.**
这	第一的	一对	我们	寻找	漂浮的	向下	这	大的	向日葵	去	在	你的	鼻子	.

我们发现的第一对顺着大向日葵漂下来的眼镜，戴在你的鼻子上。

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [ʌp] ?

Why	**don't**	**you**	**show**	**up**	**?**
为什么	不	你	展示	向上	?

你为什么不来?

[lets] [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['kɑːdbɔːd] [bɒks] .

Let's	**see**	**that**	**little**	**cardboard**	**box**	**.**
我们来吧	看	那	小的	纸板	盒子	.

让我看看那个小纸盒。

" ['təʊbi] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [hænd] .

"	**Toby**	**withdrew**	**his**	**hand**	**.**
"	托比	退出	他的	手	.

托比缩回了手。

[hiː; hi] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [pɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['leðə(r)] [paʊtʃ] [wen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]

He	**seemed**	**about**	**to**	**try**	**and**	**peer**	**within**	**the**	**leather**	**pouch**	**when**	**the**	**voice**	**of**
他	似乎	关于	到	尝试	和	同伴	之内	这	皮革	小袋	什么时候	这	嗓音	的

他似乎正要往皮袋里张望，这时一个声音响起.....

[mæks] [stɒpt] [hɪm] .

Max	**stopped**	**him**	**.**
最大限度	停止	他	.

马克斯拦住了他。

" [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd] [aʊt] , ['təʊbi] ! " [sed] [ðə; ði] ['liːdə(r)] , ['kwaɪətli] .

"	**Turn**	**it**	**inside**	**out**	**,**	**Toby**	**!**	**"**	**said**	**the**	**leader**	**,**	**quietly**	**.**
"	转动	它	里面	出去	,	托比	!	"	说	这	领导者	,	悄悄	.

“把它翻过来，托比！”领头人平静地说。

" [jes] , [dʌmp] ['evriθɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

"	**Yes**	**,**	**dump**	**everything**	**on**	**the**	**table**	**.**
"	是的	,	倾倒	一切	在	这	桌子	.

“是的，把所有东西都摆在桌面上。”

[ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] !

That's	**the**	**ticket**	**!**
那就是	这	票	!

就是它了!

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stiːv] [hɪm'self] [huː] [sed] [ðɪs] .

"	**It**	**was**	**Steve**	**himself**	**who**	**said**	**this**	**.**
"	它	曾是	史蒂夫	他自己	WHO	说	这	.

这是史蒂夫本人说的。

[ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [stiːv] ['sɜːt(ə)nli] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] .

If	**he**	**was**	**playing**	**a**	**joke**	**Steve**	**certainly**	**knew**	**how**	**to**	**keep**	**a**	**straight**	**face**	**.**
如果	他	曾是	玩耍	一个	开玩笑	史蒂夫	当然	知道	如何	到	保持	一个	直的	脸	.

如果他是在开玩笑，史蒂夫肯定知道如何保持面不改色。

[hiː; hi] [lʊkt] ['iːgə(r)] , [ɪn'dɪgnənt] , ['iːv(ə)n] [ə'lɑːmd] ; [bʌt; bət] [mæks] [kʊd; kəd] [siː] [nɒt] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l]

He	looked	eager	,	indignant	,	even	alarmed	;	but	Max	could	see	not	one	single
他	看起来	渴望的	,	愤怒	,	甚至	惊慌	;	但	最大限度	可以	看	不是	一	单身的

[saɪn] [ɒv; əv] ['siːkrət] ['lɑːftə(r)] .

sign	of	secret	laughter	.
符号	的	秘密	笑声	.

他看起来既急切又愤慨，甚至有些惊恐；但马克斯却丝毫没看出他有偷偷发笑的迹象。

['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðəʊz] [tel] - [teɪl] [ɔːrbz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['ɒf(ə)n]

Even	his	eyes	,	those	tell	-	tale	orbs	by	which	the	secret	thoughts	are	so	often
甚至	他的	眼睛	,	那些	告诉	-	故事	球体	经过	哪个	这	秘密	想法	是	所以	经常

[bɪ'treɪd] ,

betrayed	,
背叛	,

就连他的眼睛，那双经常泄露秘密想法的、会泄露秘密的眼眸，

[feɪld] [tuː; tə] [dɪs'kləʊz] [ðə; ðɪ] ['twɪŋk(ə)l] [mæks] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] .

failed	to	disclose	the	twinkle	Max	fully	expected	to	find	.
失败的	到	透露	这	闪烁	最大限度	完全	预期的	到	寻找	.

未能揭示出Max原本期望发现的闪光点。

['təʊbi] [əu'bei] [ɪn'strʌkʃənz] .

Toby	obeyed	instructions	.
托比	服从	指示	.

托比服从了指示。

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['mɒtli] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['veərɪəs] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [æpt] [tuː; tə] [pruːv] ['juːsf(ə)l]

Quite	a	motley	collection	of	various	things	that	were	apt	to	prove	useful
相当	一个	杂乱无章	收藏	的	各种各样的	事物	那	是	易于	到	证明	有用

['rætld] [ɒn] [ðə; ðɪ] [rʌf] [bɔːd] ['teɪb(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [held] [ðə; ðɪ] [paʊtʃ] [ʌp] [baɪ] [tuː] ['kɔːnəs] .

rattled	on	the	rough	board	table	as	he	held	the	pouch	up	by	two	corners	.
摇晃	在	这	粗糙的	木板	桌子	作为	他	握住	这	小袋	向上	经过	二	角落	.

他拎着袋子的两个角，袋子里各种各样可能派上用场的物品在粗糙的木板桌上叮当作响。

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɑːdbɔːd] [bɒks] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

The	little	cardboard	box	was	missing	.
这	小的	纸板	盒子	曾是	丢失的	.

小纸盒不见了。

['təʊbi] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] [səʊ] ['pɒzətɪv] [ðæt] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [mɪs'teɪk] ,

Toby	,	as	if	to	make	the	matter	so	positive	that	there	could	be	no	mistake	,
托比	,	作为	如果	到	制作	这	事情	所以	积极的	那	那里	可以	是	不	错误	,

托比，仿佛要把事情说得如此肯定，以至于绝对不会出错似的，

['iːv(ə)n] [tɜːnd] [ðə; ðɪ] [bæg] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] .

even	turned	the	bag	inside	out	.
甚至	转向	这	包	里面	出去	.

甚至把包翻了过来。

" [ʃiːz] [gɒn] , ['feloʊz] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [stiːv] , ['hɔːsli] .

"	She's	gone	,	fellows	!	"	ejaculated	Steve	,	hoarsely	.
"	她是	已消失	,	伙伴们	!	"	射精	史蒂夫	,	沙哑地	.

“她走了，伙计们！”史蒂夫嘶哑着嗓子喊道。

" ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['bəʊstɪŋ] [sʌm; səm] [slaɪ] [θiːf] [hæz; həz] [krept] [raɪt] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [mɪdst] ,

"	After	all	our	boasting	some	sly	thief	has	crept	right	into	our	midst	,
"	后	全部	我们的	吹嘘	一些	狡猾	贼	有	悄悄地爬	正确的	进入	我们的	中间	,

“在我们大肆吹嘘之后，竟然有个狡猾的小偷混进了我们中间。”

[ænd; ənd] [gɒt] [ə'weɪ] [wɪð] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['bjuːti] !

and	got	away	with	our	little	beauty	!
和	得到	离开	和	我们的	小的	美丽	!

他们竟然带走了我们的小宝贝！

[ɪts] ['rɒt(ə)n] [lʌk] , [ðæts] [wɒt] [aɪ] [seɪ] .
It's rotten luck , that's what I say .
它是 烂 运气 , 那就是 什么 我 说 .

真是倒霉透了，我只能这么说。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˌem 'iː][aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi]['evə(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
And for the life of me I don't see how he ever did it .
和 为了 这 生活 的 我 我 不 看 如何 他 曾经 做过 它 .

我百思不得其解，他究竟是怎么做到的。

" [mæks] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [spiːk] [wɒz; wəz][mɔː(r)]
" Max opened his mouth , as though the temptation to speak was more
" 最大限度 打开 他的 嘴 , 作为 尽管 这 诱惑 到 说话 曾是 更多的
[ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] ;
than he could stand ;
比 他 可以 站立 ;

“马克斯张开嘴，仿佛他再也无法抑制想要说话的冲动；

[bʌt; bət][hiː; hi] [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [ə'gen] .
but he closed it quickly again .
但 他 关闭 它 迅速地 再次 .

但他很快又把门关上了。

" [aɪl] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [geɪm] [ɪz] , " [hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" I'll wait and see what his little game is , " he kept saying to himself .
" 患病的 等待 和 看 什么 他的 小的 游戏 是 , " 他 保留 说 到 他自己 .

“我倒要看看他到底想耍什么花招，”他不停地自言自语道。

" [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [trɪk] , [aɪ]['nevə(r)] [bɪ'liːvd] [stiːv] [wʊd] [biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
" If it's a trick , I never believed Steve would be guilty of such a thing .
" 如果 它是 一个 诡计 , 我 绝不 相信 史蒂夫 会 是 有罪的 的 这样的 一个 事物 .

“如果这是个骗局，我从来不相信史蒂夫会做出这种事。”

[ænd; ənd] [hiːz] ['kærɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [dʒʌst] [laɪk] [hiː; hi] [ment] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
And he's carrying it out just like he meant it , too .
和 他是 携带 它 出去 只是 喜欢 他 意思是 它 , 也 .

而且他确实按照自己的意愿执行了。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ðeə(r)] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [mæks] .
" The others were beginning to turn their eyes in the direction of Max .
" 这 其他的 是 开始 到 转动 他们的 眼睛 在 这 方向 的 最大限度 .

其他人开始把目光转向马克斯。

" [juːv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪt] ['sliːpə(r)] , [mæks] ;
" You've always been such a light sleeper , Max ;
" 你已经 总是 到过 这样的 一个 光 轨枕 , 最大限度 ;

“你一直睡眠很浅，麦克斯；

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ðə; ði] [θiːf] [kriːp] [ɪn] , [ænd; ənd] [sɜːtʃ] ['aʊə(r)][bæg] ?
how is it you didn't hear the thief creep in , and search our bag ?
如何 是 它 你 没有 听到 这 贼 潜行者 在 , 和 搜索 我们的 包 ?

你怎么没听到小偷蹑手蹑脚地进来翻我们的包？

" ['bændi] - [legz] [ɑːskt] .
" Bandy - legs asked .
" 班迪 - 腿 问 .

“罗圈腿问道。”

[mæks] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
Max shrugged his shoulders .
最大限度 耸了耸肩 他的 肩膀 .

马克斯耸了耸肩。

" [ɔːl][ai][kæn; kən][seɪ] , ['feloʊz] , [ɪz][ðæt][ai]['əʊnli][wəʊk][ʌp][wʌns]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,

"	All	I	can	say	,	fellows	,	is	that	I	only	woke	up	once	during	the	night	,
"	全部	我	能	说	,	伙伴们	,	是	那	我	仅有的	觉醒	向上	一次	期间	这	夜晚	,

“伙计们，我只能说，我夜里只醒了一次。”

['θɪŋkɪŋ] [ai] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .

thinking	I	heard	some	one	moving	about	.
思维	我	听到	一些	一	移动	关于	.

我好像听到有人走动的声音。

[bʌt; bət][ai] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [wɜːd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [tent] [ðen] [huː] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'lɒŋ]

But	I	give	you	my	word	there	was	no	one	in	the	tent	then	who	didn't	belong
但	我	给	你	我的	单词	那里	曾是	不	一	在	这	帐篷	然后	WHO	没有	属于

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

但我可以向你保证，当时帐篷里没有一个不属于这里的人。

" [mæks][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət] [stiːv] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] .

"	Max	was	looking	straight	at	Steve	when	he	said	these	words	.
"	最大限度	曾是	寻找	直的	在	史蒂夫	什么时候	他	说	这些	字	.

“麦克斯说这些话的时候，眼睛直直地盯着史蒂夫。”

[hiː; hi] ['riːəli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tɜːn] [red] [wɪð] [kən'fjuːʒn] , [pə'hæps] [lɑːf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

He	really	expected	to	see	the	other	turn	red	with	confusion	,	perhaps	laugh	a	little
他	真的	预期的	到	看	这	其他	转动	红色的	和	困惑	,	也许	笑	一个	小的

,

,
,

他原本以为会看到对方困惑得脸红，或许还会笑出声来。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl][fræŋk] [wei] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [pɜːl]

and	then	in	his	usual	frank	way	acknowledge	that	he	had	taken	the	pearl
和	然后	在	他的	通常	坦率	方式	承认	那	他	有	已采取	这	珍珠

[dʒʌst][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɒk] .

just	to	give	his	chums	a	little	shock	.
只是	到	给	他的	朋友们	一个	小的	震惊	.

然后，他以一贯坦率的方式承认，他拿走珍珠只是为了给他的朋友们一个小小的惊喜。

[tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][mæks][hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] [sʌtʃ] [saɪn][ɒv; əv] [gɪlt] [ə'pɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]

To	the	surprise	of	Max	he	saw	no	such	sign	of	guilt	upon	the	face	of
到	这	惊喜	的	最大限度	他	锯	不	这样的	符号	的	有罪	之上	这	脸	的

[hɪz; ɪz] [frend] .

his	friend	.
他的	朋友	.

令马克斯惊讶的是，他没有在朋友脸上看到任何愧疚的迹象。

[ə'pærəntli] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [stiːv] [ment] [tuː; tə]['breɪz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

Apparently	,	for	some	reason	or	other	,	Steve	meant	to	brazen	it	out	.
显然	,	为了	一些	原因	或者	其他	,	史蒂夫	意思是	到	厚颜无耻	它	出去	.

显然，出于某种原因，史蒂夫打算厚颜无耻地把它瞒天过海。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [haʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['streɪndʒli] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

Remembering	how	the	other	had	seemed	to	be	so	strangely	fascinated	by	the
记住	如何	这	其他	有	似乎	到	是	所以	奇怪的	着迷	经过	这

['hænsəm] [pɜːl] ,

handsome	pearl	,
英俊的	珍珠	,

想起对方似乎对那颗漂亮的珍珠有着一种莫名的迷恋，

[meɪd] [mæks] ['ʃɪvə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [waɪ] .

made	Max	shiver	a	little	,	he	hardly	knew	why	.
制成	最大限度	颤抖	一个	小的	,	他	几乎	知道	为什么	.

这让马克斯微微打了个寒颤，他自己也说不清为什么。

" [wiː; wi][ɔːl] [sɔː] [juː; jʊ][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bæg] , [mæks] , " [dɪ'kleəd] ['bændi] - [legz] .

"	We	all	saw	you	put	it	in	the	bag	,	Max	,	"	declared	Bandy	-	legs	.
"	我们	全部	锯	你	放	它	在	这	包	,	最大限度	,	"	声明	班迪	-	腿	.

“我们都看到你把它放进袋子里了，麦克斯，”罗圈腿说道。

" [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [lets] [duː; də] , " [sed] ['əʊɪn] .

"	I	tell	you	what	let's	do	,	"	said	Owen	.
"	我	告诉	你	什么	我们来吧	做	,	"	说	欧文	.

“我告诉你我们该怎么做，”欧文说。

" [pə'hæps] [sʌm; səm] ['feləʊ] [ɪz] [bent] [ɒn] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɒn][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

"	Perhaps	some	fellow	is	bent	on	playing	a	joke	on	the	rest	of	us	.
"	也许	一些	同伴	是	弯曲	在	玩耍	一个	开玩笑	在	这	休息	的	我们	.

“或许有人一心想跟我们开玩笑。”

[lets] ['set(ə)l] [ðæt] [pɔɪnt] [səʊ][wiː; wi][woʊnt]['evə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "

Let's	settle	that	point	so	we	won't	ever	think	of	it	again	.	"
我们来吧	定居	那	观点	所以	我们	惯于	曾经	思考	的	它	再次	.	"

咱们把这个问题解决掉，免得以后再想起它。

" [dʒiː] - [dʒiː] - [gʊd] [aɪ'dɪə] , ['əʊɪn] .

"	G	-	g	-	good	idea	,	Owen	.
"	G	-	克	-	好的	主意	,	欧文	.

“好主意，欧文。”

[juː; jʊ][ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [rʌn] [ðə; ði][dʒiː] - [geɪm] [tuː; tə][suːt] [jɔː'self] , " [paɪpt] [ʌp] [ðə; ði]['iːgə(r)]['təʊbi] .

You	r	-	r	-	run	the	g	-	game	to	suit	yourself	,	"	piped	up	the	eager	Toby	.
你	r	-	r	-	跑步	这	克	-	游戏	到	套装	你自己	,	"	管道	向上	这	渴望的	托比	.

“你完全按照自己的意愿掌控着游戏，”急切的托比插嘴道。

" [ʃæl; ʃəl][ai] [rɪ'piːt] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə'sɜːʃ(ə)n] , [mæks] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl]

"	Shall	I	repeat	a	form	of	assertion	,	Max	,	to	which	each	one	of	us	will
"	将	我	重复	一个	形式	的	断言	,	最大限度	,	到	哪个	每个	一	的	我们	将要

[səb'skraɪb] ?

subscribe	?
订阅	?

“马克斯，我是否应该重复一种我们每个人都认同的断言呢？”

" [ɑːskt] ['əʊɪn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] ['redinəs] .

"	asked	Owen	,	with	his	customary	readiness	.
"	问	欧文	,	和	他的	习惯	准备就绪	.

“欧文像往常一样机敏地问道。”

" ['sɜːt(ə)nli] ; [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] [fɜːst] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .

"	Certainly	;	and	put	it	up	to	me	first	,	"	replied	his	cousin	.
"	当然	;	和	放	它	向上	到	我	第一的	,	"	回复	他的	表哥	.

“当然可以；而且要先跟我商量，”他的表弟回答说。

" [ðen] [hɪə(r)] [gəʊz] .

"	Then	here	goes	.
"	然后	这里	去	.

“那么，开始了。”

[ai] [ˌhɪə'baɪ] [ə'fɜːm] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [bɪ'liːf] [aɪv] ['naɪðə(r)] [siːn]

I	hereby	affirm	that	to	the	best	of	my	knowledge	and	belief	I've	neither	seen
我	特此	确认	那	到	这	最好的	的	我的	知识	和	信仰	我已经	两者都不	已见

[nɔː(r)] ['hændld] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['kɑːdbɔːd] [bɒks] [kən'teɪnɪŋ] ['aʊə(r)] [pɜːl] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [mæks] [drɒpt]

nor	handled	that	little	cardboard	box	containing	our	pearl	since	the	time	Max	dropped
也不	处理	那	小的	纸板	盒子	包含	我们的	珍珠	自从	这	时间	最大限度	掉落

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ðɪs] [bæg] .

the	same	in	this	bag	.
这	相同的	在	这	包	.

我在此郑重声明，据我所知和所信，自从 Max 将珍珠丢进这个包里之后，我既没有见过也没有碰过那个装着珍珠的小纸盒。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ] , [mæks] ; [kæn; kən][juː; jʊ] ['truːθfəli] [dɪ'kleə(r)][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ? "

How	is	it	with	you	,	Max	;	can	you	truthfully	declare	the	same	thing	?	"
如何	是	它	和	你	,	最大限度	;	能	你	说实话	宣布	这	相同的	事物	?	"

马克斯，你那边情况如何？你能如实陈述同样的事情吗？

" [ai][kæn; kən] , [ænd; ənd] [ˌhɪə'baɪ] [duː; də][səʊ] [ə'fɜːm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['sɒləmli] .

"	I	can	,	and	hereby	do	so	affirm	,	"	replied	the	other	,	solemnly	.
"	我	能	,	和	特此	做	所以	确认	,	"	回复	这	其他	,	庄严地	.

“我可以，并且在此郑重地确认，”另一个人严肃地回答道。

" ['bændi] - [legz] , [həʊld][ʌp][jɔː(r); jə(r)][hænd] , " ['əʊɪn] [went] [ɒn] .

"	Bandy	-	legs	,	hold	up	your	hand	,	"	Owen	went	on	.
"	班迪	-	腿	,	抓住	向上	你的	手	,	"	欧文	去	在	.

“罗圈腿，举起你的手，”欧文继续说道。

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] .

"	Sure	thing	.
"	当然	事物	.

当然可以。

[naʊ] [pʊt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [test] , " [flæʃt] [ðə; ði] [brɔːd] - ['ʃəʊldəd] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] ['kwɪkli]

Now	put	me	to	the	test	,	"	flashed	the	broad	-	shouldered	boy	,	as	he	quickly
现在	放	我	到	这	测试	,	"	闪光灯	这	广阔	-	肩部	男生	,	作为	他	迅速地

[reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .

raised	his	hand	.
提高	他的	手	.

“现在来考验我吧，”那个肩膀宽阔的男孩说着，迅速举起了手。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn] , ['bændi] - [legz] , [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [hænd] .

"	The	other	one	,	Bandy	-	legs	,	your	right	hand	.
"	这	其他	一	,	班迪	-	腿	,	你的	正确的	手	.

“另一个，罗圈腿，你的右手。”

[ðeə(r)] , [ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] .

There	,	that's	the	ticket	.
那里	,	那就是	这	票	.

好了，就是这个。

[duː; də][juː; jʊ] ['sɒləmli] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [mæks] [ænd; ənd][maɪ'self][dɪd] ,

Do	you	solemnly	give	your	word	the	same	as	Max	and	myself	did	,
做	你	庄严地	给	你的	单词	这	相同的	作为	最大限度	和	我	做过	,

你是否像我和Max一样郑重承诺?

[ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] [ɔː(r)] ['hændld] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɒks] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [drɒpt] [ɪn] [ðɪs] [bæg]

that	you	haven't	seen	or	handled	that	little	box	since	it	was	dropped	in	this	bag
那	你	还没有	已见	或者	处理	那	小的	盒子	自从	它	曾是	掉落	在	这	包

[baɪ] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ? "

by	my	cousin	?	"
经过	我的	表哥	?	"

自从我表弟把那个小盒子放进这个包里之后，你就没见过也没碰过它了?

" [ai]['nevə(r)][hæv; həv] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði][stænd] .

"	I	never	have	,	"	replied	the	one	on	the	stand	.
"	我	绝不	有	,	"	回复	这	一	在	这	站立	.

“我从来没有过，”证人席上的人回答道。

" ['təʊbi] , [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ] ?

"	Toby	,	how	is	it	with	you	?
"	托比	,	如何	是	它	和	你	?

托比，你怎么样?

" ['əʊɪn] [kept] [ɒn] .

"	Owen	kept	on	.
"	欧文	保留	在	.

欧文继续说道。

" [ai][es] - [es] - [seɪ] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] .

"	I	s	-	s	-	say	exactly	the	same	.
"	我	s	-	s	-	说	确切地	这	相同的	.

“我的意思也完全一样。”

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][keɪ] - [nəʊ] [ai] ['hævnt] [siːn] ,

So	far	as	I	k	-	know	I	haven't	seen	,
所以	远的	作为	我	k	-	知道	我	还没有	已见	,

据我所知，我还没有见过。

[eɪtʃ] - ['hændld] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][es] - [smeld] [ðæt] ['lɪt(ə)l][biː] - [biː] - [bɒks] [sɪns] [mæks] [hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][eɪtʃ] - [eɪtʃ]

h	-	handled	or	even	s	-	smelled	that	little	b	-	b	-	box	since	Max	hid	it	in	h	-	h
h	-	处理	或者	甚至	s	-	闻起来	那	小的	b	-	b	-	盒子	自从	最大限度	隐藏	它	在	h	-	h

- [hɪə(r)] .

-	here	.
-	这里	.

自从 Max 把那个小小的 bb 盒子藏在这里之后，我就没碰过它，甚至没闻过它。

[aɪm] [kəm'pliːtli] [ef] - [ef] - [ef] - [ef] " — ['wɪs(ə)l] — " ['flæbəgɑːstɪd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [gɒn] . "

I'm	completely	f	-	f	-	f	-	f	"	—	whistle	—	"	flabbergasted	at	finding	it	gone	.	"
我是	完全地	f	-	f	-	f	-	f	"	—	哨	—	"	目瞪口呆	在	寻找	它	已消失	.	"

我简直惊呆了——吹口哨——发现它不见了。

" [ænd; ənd] [stiːv] , [wɒt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ?

"	And	Steve	,	what	about	you	?
"	和	史蒂夫	,	什么	关于	你	?

“史蒂夫，你呢？”

" ['əʊɪn] [ɑːskt] .

"	Owen	asked	.
"	欧文	问	.

欧文问道。

[mæks] ['heɪstɪŋz] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [bɪ'wɪldəd] [ðæn; ðən]['evə(r)] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi]

Max	Hastings	was	more	bewildered	than	ever	when	he	heard	the	one	he
最大限度	黑斯廷斯	曾是	更多的	困惑	比	曾经	什么时候	他	听到	这	一	他

[hæd; həd] ['pɒzətɪvli] [siː] ['fʌmblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['leðə(r)] [bæg] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [slept] ['prɒmptli]

had	positively	see	fumbling	at	the	leather	bag	while	the	others	slept	promptly
有	积极地	看	笨拙	在	这	皮革	包	尽管	这	其他的	睡着了	及时

[dɪ'kleə(r)] :

declare	:
宣布	:

当马克斯·黑斯廷斯听到那个他明明看到在其他人睡觉时摸索皮包的人立刻说道：

" [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] , ['feloʊz] ,

"	So	far	as	I	know	,	fellows	,
"	所以	远的	作为	我	知道	,	伙伴们	,

据我所知，伙计们，

[aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [ɔː(r)] ['hændld] [ðæt] ['lɪt(ə)l][bɒks] [sɪns] [mæks] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðɪs] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd]

I've	never	seen	or	handled	that	little	box	since	Max	took	it	off	this	table	and
我已经	绝不	已见	或者	处理	那	小的	盒子	自从	最大限度	采取	它	离开	这	桌子	和

[stʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bæg] .

stuck	it	in	the	bag	.
卡住	它	在	这	包	.

自从 Max 把那个小盒子从桌子上拿下来放进包里之后，我就再也没见过或碰过它了。

[ænd; ənd] [ðæts] [maɪ] [swɔːn] [ˌæfɪ'deɪvi] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] !

And	that's	my	sworn	affidavy	,	believe	me	!
和	那就是	我的	宣誓	宣誓书	,	相信	我	!

这是我发誓的，请相信我!

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

"	CHAPTER	VI	.
"	章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] [fɜːst] [krɒp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

THE	FIRST	CROP	FROM	THE	RIVER	.
这	第一的	庄稼	从	这	河	.

河里的第一批庄稼。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [streɪndʒ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [stiːv] ,

After	that	strange	declaration	on	the	part	of	Steve	,
后	那	奇怪的	宣言	在	这	部分	的	史蒂夫	,

在史蒂夫发表了那番奇怪的声明之后，

[mæks] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][lɪps][mʌst; məst][biː; bi] [siːld] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

Max	felt	that	his	lips	must	be	sealed	more	than	ever	.
最大限度	毛毡	那	他的	嘴唇	必须	是	密封	更多的	比	曾经	.

马克斯觉得他必须比以往任何时候都更严守口如瓶。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] .

He	wanted	a	little	time	to	think	things	over	.
他	通缉	一个	小的	时间	到	思考	事物	超过	.

他想给自己一点时间仔细考虑一下。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[mæks] ['iːv(ə)n] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][dʒʌst] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː]

Max	even	began	to	wonder	whether	he	could	have	just	dreamed	that	he	saw
最大限度	甚至	开始	到	想知道	无论	他	可以	有	只是	梦见	那	他	锯

[stiːv] ['fʌmblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hævəsæk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

Steve	fumbling	at	the	haversack	in	the	middle	of	the	night	,
史蒂夫	笨拙	在	这	手提袋	在	这	中间	的	这	夜晚	,

马克斯甚至开始怀疑，自己是不是做梦梦到半夜里看到史蒂夫笨手笨脚地摸索背包。

[ænd; ənd] ['mʌmblɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

and	mumbling	to	himself	all	the	while	.
和	喃喃自语	到	他自己	全部	这	尽管	.

他一边自言自语，一边不停地嘟囔着。

[səʊ][hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi]

So	he	concluded	to	hold	his	tongue	,	say	nothing	of	what	he	believed	he
所以	他	结束	到	抓住	他的	舌头	,	说	没有什么	的	什么	他	相信	他

[hæd; həd] [siːn] ,

had	seen	,
有	已见	,

所以他决定保持沉默，对他所看到的一切只字不提。

[wɒtʃ] [stiːv] ['kləʊsli] , [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [dɪ'veləpmənts] [tuː; tə] [ə'raɪz] .

watch	Steve	closely	,	and	wait	for	new	developments	to	arise	.
手表	史蒂夫	密切	,	和	等待	为了	新的	发展	到	出现	.

密切关注史蒂夫，等待新的事态发展。

[bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [nɒt] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [lɒŋ] [spelz] [ɒv; əv] [dɪ'preʃn] .

Boys	are	,	as	a	rule	,	not	much	given	to	long	spells	of	depression	.
男孩们	是	,	作为	一个	规则	,	不是	很多	给定	到	长的	咒语	的	沮丧	.

男孩通常不太容易长时间陷入抑郁。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['bɔɪənsi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lædz] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] [θrəʊz] [ɒf] [ðə; ði] [gluːm] ,

There	is	something	in	the	natural	buoyancy	of	a	lad's	nature	that	throws	off	the	gloom	,
那里	是	某物	在	这	自然的	浮力	的	一个	小伙子的	自然	那	投掷	离开	这	愁云	,

男孩天性中那种与生俱来的乐观精神，能够驱散阴霾。

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] [ðə; ði] ['tʃɪəri] ['sʌnlaɪt] [tuː; tə] ['entə(r)] .

and	invites	the	cheery	sunlight	to	enter	.
和	邀请	这	欢快的	阳光	到	进入	.

并欢迎明媚的阳光照进来。

[səʊ] [ðə; ði] [həʊl] [faɪv] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['iːgəli] ['plænɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] .

So	the	whole	five	were	soon	eagerly	planning	as	to	their	work	for	the	day	.
所以	这	所有的	五	是	很快	急切地	规划	作为	到	他们的	工作	为了	这	天	.

于是，这五个人很快就兴致勃勃地开始计划当天的工作。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [tuː] [əʊld] [boʊts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sɜːvd] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːrks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['evəgriːn] ['rɪvə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sɪ'kjʊəli] ['hɪd(ə)n] .

First	of	all	the	two	old	boats	which	had	served	to	carry	them	up	to	the	forks	of	the	Evergreen	River	must	be	securely	hidden	.
第一的	的	全部	这	二	老的	船	哪个	有	服务	到	携带	他们	向上	到	这	叉子	的	这	常绿	河	必须	是	安全地	隐	.

首先，必须妥善藏好那两艘曾载他们到常青河岔口的旧船。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['meɪnli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [præŋk] - ['lʌvɪŋ] [bɔɪz] [huː] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ['bʊli] ,

This	was	mainly	on	account	of	those	prank	-	loving	boys	who	,	under	the	leadership	of	the	town	bully	,
这	曾是	主要	在	帐户	的	那些	恶作剧	-	爱	男孩们	WHO	,	在下面	这	领导	的	这	镇	欺负	,

这主要是因为那些爱恶作剧的男孩们，在镇上恶霸的带领下，

[ted] ['ʃæftər] , [ðeɪ] [hɑːf] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðɪs] ['riːdʒən] .

Ted	Shafter	,	they	half	expected	to	follow	them	to	this	region	.
泰德	沙夫特	,	他们	一半	预期的	到	跟随	他们	到	这	地区	.

他们几乎预料到会跟随泰德·沙夫特来到这个地区。

" [ɪf] [ðeɪ] ['evə(r)] [keɪm] [ə'krɒs] ['aʊə(r)] [boʊts] , " [dɪ'kleəd] [stiːv] , ['rɒθfəli] , " [juː; jʊ] [ɔːl] [nəʊ] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] . "

"	If	they	ever	came	across	our	boats	,	"	declared	Steve	,	wrathfully	,	"	you	all	know	what	would	happen	.	"
"	如果	他们	曾经	来了	穿过	我们的	船	,	"	声明	史蒂夫	,	愤怒地	,	"	你	全部	知道	什么	会	发生	.	"

“如果他们碰巧遇到我们的船，”史蒂夫愤怒地说道，“你们都知道会发生什么。”

" ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [smæʃ] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəms] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [bɪg] ['dɔ:nɪk] , " [dɪ'kleəd]
" Easy enough to smash in the bottoms with a few big dornicks , " declared
" 简单的 足够的 到 粉碎 在 这 底部 和 一个 很少 大的 多尼克斯 , " 声明

“用几个大块头就能轻松砸烂底部，”他宣称。

['bændi] - [legz] .
Bandy - legs .
班迪 - 腿 .

罗圈腿。

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !

“哈！

[ænd; ənd][em] - [em] - [meɪk] [ˌju: 'es][peg][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði]['dʌblju:] - ['dʌblju:] - [wei] [bi:] - [bæk] [tu:; tə] [taʊn] ,
And m - m - make us peg it all the w - w - way b - back to town ,
和 米 - 米 - 制作 我们 钉子 它 全部 这 西 - 西 - 方式 b - 后退 到 镇 ,
" [grʌnt] ['təʊbi] ,
" grunted Toby ,
" 哼哼 托比 ,

“然后，嗯，让我们一路把它钉在回镇上的路上，”托比咕哝道。

[hu:] [wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'maɪərə(r)][ɒv; əv][leg] ['eksəsaɪz] .
who was not known as a great admirer of leg exercise .
WHO 曾是 不是 已知 作为 一个 伟大的 仰慕者 的 腿 锻炼 .

他并不以热衷腿部锻炼而闻名。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ðen] , " [sed] [mæks] , ['prɒmptli] ;
" All right , then , " said Max , promptly ;
" 全部 正确的 , 然后 , " 说 最大限度 , 及时 ;

“好吧，”马克斯立即说道；

" [ju:; jʊ][ænd; ənd]['bændi] - [legz]['betə(r)] [get] ['bɪzi] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [boʊts] [tu:; tə] [ðæt] [bɪg] [kəʊv] [weə(r)]
" you and Bandy - legs better get busy taking the boats to that big cove where
" 你 和 班迪 - 腿 更好的 得到 忙碌的 采取 这 船 到 那 大的 海湾 在哪里
[ðə; ði][tɔ:l] [ri:dz] [grəʊ] [səʊ] [θɪk] .
the tall reeds grow so thick .
这 高的 芦苇 生长 所以 厚的 .

“你和罗圈腿最好赶紧把船开到那个芦苇长得很茂密的大海湾去。”

[si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][haɪd]['aʊə(r)][krɑ:ft][səʊ] [wel] [ðeə(r)] ,
Seems to me you ought to be able to hide our craft so well there ,
似乎 到 我 你 应该 到 是 有能力的 到 隐藏 我们的 工艺 所以 出色地 那里 ,

我觉得你们应该能把我们的飞船藏得这么好才对。

[ðə; ði] [tʃɑ:nsiz] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] [wʊd] [bi:; bi][nekst][tu:; tə] ['nʌθɪŋ] . "
the chances of discovery would be next to nothing . "
这 机会 的 发现 会 是 下一个 到 没有什么 . "

被发现的几率几乎为零。

" [wi:; wi][si: ən][du:; də][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [raɪt] , " [ə'fɜ:rm] ['bændi] - [legz] , [æz; əz][hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [ʌp] .
" We c'n do it all right , " affirmed Bandy - legs , as he started up .
" 我们 c'n 做 它 全部 正确的 , " 确认 班迪 - 腿 , 作为 他 开始 向上 .

“我们一定能做到，”罗圈腿一边说着，一边站了起来。

" [kʌm] [ɒn] ,
" Come on ,
" 来 在 ,

“快点，

['təʊbi] , [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɒn] [juː; jʊ] . "
Toby , get a move on you . "
托比 , 得到 一个 移动 在 你 . "

托比，你快点儿!

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [siː] - [siː] - [kænt] [juː; jʊ] ?
" Wait a minute , c - c - can't you ?
" 等待 一个 分钟 , c - c - 不能 你 ?

“等等，cc，你不能吗？”

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - ['hʌri] .
What's your h - h - hurry .
是什么 你的 h - h - 匆忙 .

你这么着急干什么?

[ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [rəʊm] ['wʌznt] [bɪlt] [ɪn] [ə; eɪ] [diː] - [deɪ] , [aɪ] [dʒiː] - [dʒiː] - [ges] . "
R - r - rome wasn't built in a d - day , I g - g - guess . "
拉 - r - 罗马 不是 建造 在 一个 d - 天 , 我 克 - 克 - 猜测 . "

罗马不是在诺曼底登陆日建成的，我猜是这样。

" [wel] , [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [juːv] [gɒt]
" Well , go ahead and have it out , because I can see you've got
" 出色地 , 去 前方 和 有 它 出去 , 因为 我 能 看 你已经 得到
['sʌmθɪŋ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] .
something on your mind .
某物 在 你的 头脑 .

“好吧，那就说出来吧，因为我看得出来你心里有事。”

[naʊ] , [wʌts] ['iːtɪŋ] [juː; jʊ] , ['təʊbi] ?
Now , what's eating you , Toby ?
现在 , 是什么 吃 你 , 托比 ?

托比，你最近有什么烦心事吗?

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kəm'pleɪnd] .
" the other complained .
" 这 其他 抱怨 .

另一个人抱怨道。

" [aɪ] ['əʊnli] ['dʌbljuː] - ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɑːsk] [mæks] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [dʒiː] - [dʒiː] - [ʊd] [piː] - [piː] - [piː]
" I only w - wanted to ask Max if it wouldn't be g - g - ood p - p - p
" 我 仅有的 西 - 通缉 到 问 最大限度如果 它 不会 是 克 - 克 - 好 p - p - p
- [piː] " — ['wɪs(ə)l] — " ['pɒləsi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði]
- p " — whistle — " policy for us to mark the place where we leave the
- p " — 哨 — " 政策 为了 我们 到 标记 这 地方 在哪里 我们 离开 这
[boʊts] .
boats .
船 .

“我只是想问问马克斯，我们标记一下我们离开船只的地方，这样做是不是个好主意？”——吹口哨——“

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里!

[duː; də] [juː; jʊ] [get] [ðæt] , ['bændi] - [legz] ?
do you get that , Bandy - legs ?
做 你 得到 那 , 班迪 - 腿 ?

你明白了吗，罗圈腿?

" ['təʊbi] [ɑːskt] [ðɪs] ['kwestʃən] [traɪ'ʌmfəntli] .
" Toby asked this question triumphantly .
" 托比 问 这 问题 凯旋而归 .

托比得意洋洋地问出了这个问题。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [wen'evə(r)] [hiː; hi] ['stʌmb(ə)ld] [məʊst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,

Strange	**to**	**say**	**,**	**that**	**whenever**	**he**	**stumbled**	**most**	**in**	**his**	**speech**	**,**
奇怪的	到	说	,	那	每当	他	踉跄	最多	在	他的	演讲	,

说来奇怪，每当他演讲最磕磕绊绊的时候，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [hɔːlt] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðæt] [ʃɔːt] ['wɪs(ə)l] ,

so	**that**	**he**	**was**	**compelled**	**to**	**halt**	**,**	**and**	**give**	**that**	**short**	**whistle**	**,**
所以	那	他	曾是	被迫	到	停止	,	和	给	那	短的	哨	,

于是他被迫停下脚步，吹响了那声短促的哨声。

['təʊbi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [hɪtʃ] .

Toby	**was**	**able**	**to**	**finish**	**what**	**he**	**was**	**saying**	**without**	**a**	**single**	**hitch**	**.**
托比	曾是	有能力的	到	结束	什么	他	曾是	说	没有	一个	单身的	拴住	.

托比顺利地把话说完了，没有出现任何差错。

[stiːv] ['ɒf(ə)n] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['reɪlrəʊd] ['krɒsɪŋ] .

Steve	**often**	**declared**	**it**	**reminded**	**him**	**of**	**a**	**country**	**railroad**	**crossing**	**.**
史蒂夫	经常	声明	它	提醒	他	的	一个	国家	铁路	过境	.

史蒂夫经常说，这让他想起了乡村铁路道口。

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [bɪ'held] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [saɪn] : " [stɒp] !

There	**you**	**beheld**	**the**	**warning**	**sign**	**:**	**"**	**Stop**	**!**
那里	你	观看	这	警告	符号	:	"	停止	!

你看到了警告标志："停！

[lʊk] !

Look	**!**
看	!

看！

['lɪs(ə)n] !

Listen	**!**
听	!

听！

" [ænd; ənd] [ə'pɒn] [kəm'plai] [ɪ'miːdiətli] [hɜːd] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] ['evriθɪŋ] [muːvd]

"	**and**	**upon**	**complying**	**immediately**	**heard**	**the**	**whistle**	**,**	**after**	**which**	**everything**	**moved**
"	和	之上	遵守	立即地	听到	这	哨	,	后	哪个	一切	已搬

[ɒn] ['smuːðli] .

on	**smoothly**	**.**
在	顺利	.

"照做之后，立刻听到了哨声，之后一切都顺利进行。"

" ['təʊbi] , [ðæts] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [jɔːz] , " [mæks] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)] .

"	**Toby**	**,**	**that's**	**a**	**sensible**	**suggestion**	**of**	**yours**	**,**	**"**	**Max**	**hastened**	**to**	**declare**	**.**
"	托比	,	那就是	一个	明智的	建议	的	你的	,	"	最大限度	加快	到	宣布	.

"托比，你的建议很明智，"马克斯赶紧说道。

" [ɪf] [səʊ] [biː; bi] [juː; jʊ] [haɪd] [ðə; ði] [boʊts] [ə'weɪ] [səʊ] [wel] [ðæt] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] ['evə(r)] [faɪnd] [ðə; ði] [seɪm]

"	**If**	**so**	**be**	**you**	**hide**	**the**	**boats**	**away**	**so**	**well**	**that**	**we**	**couldn't**	**ever**	**find**	**the**	**same**
"	如果	所以	是	你	隐藏	这	船	离开	所以	出色地	那	我们	不能	曾经	寻找	这	相同的

[ə'gen] [wɪd] [ʃʊə(r)] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪs] ['pɪkl] ,

again	**we'd**	**sure**	**be**	**in**	**a**	**nice**	**pickle**	**,**
再次	我们会	当然	是	在	一个	好的	泡菜	,

"如果真是这样，你们把船藏得那么好，让我们再也找不到同样的船了，那我们可就麻烦大了。"

[eɪ] , ['əʊɪn] ? "

eh	**,**	**Owen**	**?**	**"**
嗯	,	欧文	?	"

嗯，欧文？

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmɑːk] , " [ðə; ðɪ] [wʌn] [əˈdrest] [rɪˈplaɪd] ;
" I should remark , " the one addressed replied ;
" 我 应该 评论 , " 这 一 已解决 回复 ;

“我应该说，”被问到的人回答道；

" [ðæt] [træmp] [tuː; tə] [ˈkɑːs(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [piːtʃ] .
" that tramp to Carson would be anything but a peach .
" 那 流浪汉 到 卡森 会 是 任何事物 但 一个 桃 .

“去卡森的那趟流浪之旅绝对不会轻松愉快。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ˈaʊə(r)] [kæmp] [stʌf] [tuː; tə] [təʊt] [əˈlɒŋ] , [tuː] . "
And with all our camp stuff to tote along , too . "
和 和 全部 我们的 营 东西 到 手提袋 沿着 , 也 . "

我们还要带上所有露营装备。

" [ɪkˈskjuːs] [ˌem ˈiː] !
" Excuse me !
" 原谅 我 !

“打扰一下！

" [ˈbændi] - [legz] [ɪkˈskleɪmd] .
" Bandy - legs exclaimed .
" 班迪 - 腿 惊呼 .

“罗圈腿”惊呼道。

" [meɪk] [ʃʊə(r)] [wiːl; wil] [mɑːk] [ðə; ðɪ] [pleɪs] , [bɔɪz] .
" Make sure we'll mark the place , boys .
" 制作 当然 出色地 标记 这 地方 , 男孩们 .

“伙计们，一定要做好标记。”

[naʊ] , [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɒn] , [ˈtəʊbi] .
Now , get a move on , Toby .
现在 , 得到 一个 移动 在 , 托比 .

托比，快点儿。

[weə(r)] [wɪl] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi] [get] [θruː] [ˈaʊə(r)] [dʒɒb] ? "
Where will we find the rest of you when we get through our job ? "
在哪里 将要 我们 寻找 这 休息 的 你 什么时候 我们 得到 通过 我们的 工作 ? "

我们完成工作后，会在哪里找到你们其他人呢?

" [əʊ] ! [ˈsʌmweə(r)] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] , " [mæks] [rɪˈplaɪd] .
" Oh ! somewhere around here , " Max replied .
" 哦 ! 某处 大约 这里 , " 最大限度 回复 .

“哦！就在这附近，”马克斯回答道。

" [juː; jʊ] [siː] [wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [bɪg] [dʒɒb] [ɑːˈselvz] , [ˈteɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [tent] ,
" You see we've got a big job ourselves , taking down the tent ,
" 你 看 我们已经 得到 一个 大的 工作 我们自己 , 采取 向下 这 帐篷 ,

“你看，我们自己也有一项艰巨的任务，那就是拆除帐篷。”

[ˈpʊtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [əˈgen] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtə(r)] ,
putting it up again some distance away from the water ,
推杆 它 向上 再次 一些 距离 离开 从 这 水 ,

把它重新架设在离水边一段距离的地方。

[rɪˈmuːvɪŋ] [ˈevri] [saɪn] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈhævɪŋ] [kæmpt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌdɪsəˈpɪə(r)ɪŋ] .
removing every sign of our having camped here , and then disappearing .
移除 每一个 符号 的 我们的 拥有 露营 这里 , 和 然后 消失 .

清除我们曾在此露营的所有痕迹，然后消失得无影无踪。

[jʊl] [biː; bi] [bæk] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [wɪr] [dʌn] .
You'll be back long before we're done .
你会 是 后退 长的 前 是 完毕 .

你会在我们完成之前很久就回来。

" [hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [fʊl'fɪld] , [fɔ:(r); fə(r)] [wen] [hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)]['təʊbi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" His prediction was fulfilled , for when half an hour later Toby and his
" 他的 预言 曾是 已完成 , 为了 什么时候 一半 一个 小时 之后 托比 和 他的
[kəm'pænjən] [ʃəʊd] [ʌp] ,
companion showed up ,
伴侣 显示 向上 ,

“他的预言应验了，半小时后，托比和他的同伴出现了。”

[ðə; ði] [tent] [hæd; həd] ['vænɪʃd] , [sti:v] [ænd; ənd] ['əʊɪn] [wɜ:(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] ['blæŋkɪts] , [fu:d] ,
the tent had vanished , Steve and Owen were carrying blankets , food ,
这 帐篷 有 消失了 , 史蒂夫 和 欧文 是 携带 毯子 , 食物 ,

帐篷不见了，史蒂夫和欧文带着毯子和食物。

[ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [ju:'tensɪlz] [di:pə(r)] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] ,
and cooking utensils deeper into the woods ,
和 烹饪 餐具 更深 进入 这 树林 ,

并将烹饪用具带到树林深处。

[waɪl] [mæks] [wɒz; wəz] ['wɜ:kɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['bi:və(r)] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔ:tərz] [edʒ] .
while Max was working like a beaver close to the water's edge .
尽管 最大限度 曾是 在职的 喜欢 一个 海狸 关闭 到 这 水的 边缘 .

而马克斯则像海狸一样在水边忙碌着。

" [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [naʊ] , [mæks] ? " [ɑ:skt] ['bændi] - [legz] , [æz; əz][hi:; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz]
" What's going on now , Max ? " asked Bandy - legs , as he watched the actions
" 是什么 去 在 现在 , 最大限度 ? " 问 班迪 - 腿 , 作为 他 观看 这 行动
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
of his chum .
的 他的 密友 .

“现在发生什么事了，麦克斯？”罗圈腿一边看着他的伙伴的举动，一边问道。

" [aɪm] ['du:ɪŋ] [maɪ] [best] [tu:; tə] [waɪp] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] - [saɪn] - [wɪv] [meɪd] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd]
" I'm doing my best to wipe out all the ' sign ' we've made around here , " replied
" 我是 正在做 我的 最好的 到 擦拭 出去 全部 这 - 符号 - 我们已经 制成 大约 这里 , " 回复
[mæks] .
Max .
最大限度 .

“我正在尽我所能清除我们在这里留下的所有‘痕迹’，”马克斯回答道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [tu:; tə][ˌem 'i:] [laɪk] [jʊr; jər] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
" And it looks to me like you're doing a good job of it ,
" 和 它 看起来 到 我 喜欢 你是 正在做 一个 好的 工作 的 它 ,

“在我看来，你做得很好。”

[tu:] , ['pɑ:tnə(r)] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
too , partner , " declared the other , his eyes filled with admiration ,
也 , 伙伴 , " 声明 这 其他 , 他的 眼睛 已填 和 钦佩 ,

“我也是，伙伴，”另一个人说道，眼中充满了钦佩。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] ['deftli] [mæks] [smu:ðd] [aʊt] [ɔ:l] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [weə(r)] [ðə; ði] [boʊts] [hæd; həd]
as he saw how deftly Max smoothed out all traces of where the boats had
作为 他 锯 如何 巧妙地 最大限度 平滑 出去 全部 痕迹 的 在哪里 这 船 有
[bi:n] ['pʊld] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['pebli] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
been pulled up on the pebbly shore of the river .
到过 拉 向上 在 这 卵石状 支撑 的 这 河 .

他看到马克斯多么巧妙地抹去了河岸鹅卵石上船只停靠的所有痕迹。

" [əʊ] , [wel] , [aɪm]['əʊnli][ə; eɪ] ['griːnhɔːn] [æt; ət] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] , " [lɑːft] [ðə; ði] ['bɪzi]
" Oh , well , I'm only a greenhorn at this sort of thing , " laughed the busy
" 哦 , 出色地 , 我是 仅有的 一个 菜鸟 在 这 种类 的 事物 , " 笑了 这 忙碌的
['wɜːkə(r)] ,
worker ,
工人 ,

“哦，好吧，我在这方面还是个新手，”忙碌的工人笑着说。

['pætɪŋ] [ə; eɪ] ['telteɪl] ['fʊtprɪnt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mɜːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [sɔɪl] ;
patting a telltale footprint until it was merged with the surrounding soil ;
轻拍 一个 蛛丝马迹 脚印 直到 它 曾是 合并 和 这 周围 土壤 ;

轻轻拍打一个明显的脚印，直到它与周围的泥土融为一体；

" [aɪ'd][biː; bi] ['rekən] [ə; eɪ]['bʌŋglə(r)][baɪ]['eni] [ɪk'spɪəriənst] ['wʊdzmən] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" I'd be reckoned a bungler by any experienced woodsman , you know .
" ID 是 估计 一个 笨蛋 经过 任何 经验丰富的 樵夫 , 你 知道 .

“任何有经验的伐木工都会认为我是个笨蛋，你知道的。”

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪts] [æn; ən] ['iːzi] [dʒɒb][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [wʊl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ted]
But in this case it's an easy job to pull the wool over the eyes of Ted
但 在 这 案件 它是 一个 简单的 工作 到 拉 这 羊毛 超过 这 眼睛 的 泰德
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] . "
and his crowd . "
和 他的 人群 . "

但在这种情况下，要蒙蔽泰德和他的同伙简直易如反掌。

" ['miːnɪŋ] [ðæt] ['ðer] [ə'baʊt] [æz; əz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ?
" Meaning that they're about as ignorant of all these things as I am ?
" 意义 那 它们是 关于 作为 无知 的 全部 这些 事物 作为 我 是 ?

意思是说，他们对这些事情和我一样一无所知?

" ['bændi] - [legz] [went] [ɒn] .
" Bandy - legs went on .
" 班迪 - 腿 去 在 .

“罗圈腿还在继续。”

" [pə'hæps] .
" Perhaps .
" 也许 .

“也许。

[bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .
But that won't be for long , let me tell you .
但 那 惯于 是 为了 长的 , 让 我 告诉 你 .

但我可以告诉你，这种情况不会持续太久。

[aɪm] [baʊnd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] ,
I'm bound to show you everything I know about these things ,
我是 边界 到 展示 你 一切 我 知道 关于 这些 事物 ,

我一定会把我所知道的关于这些东西的一切都告诉你。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在大向日葵营地(In Camp on the Big Sunflower)
第3/6页

[ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [mɔː(r)] [maɪˈself] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɑːgən] .

and	pick	up	more	myself	in	the	bargain	.
和	挑选	向上	更多的	我	在	这	便宜货	.

而且我自己也顺便买了些其他东西。

[dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [boʊts] [ˈhɪd(ə)n] [əˈweɪ] [ɔːl] [raɪt] , [ˈbændi] - [legz] ? "

Did	you	get	the	boats	hidden	away	all	right	,	Bandy	-	legs	?	"
做过	你	得到	这	船	隐	离开	全部	正确的	,	班迪	-	腿	?	"

“罗圈腿，你把船藏好了吗？”

" [gɪlt] - [edʒ] , [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [wɜːd] .

"	Gilt	-	edge	,	I	give	you	my	word	.
"	镀金	-	边缘	,	我	给	你	我的	单词	.

“镀金边，我向你保证。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [taɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [riːdz] [təˈgeðə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [spɒt] .

And	we	tied	some	of	the	reeds	together	near	the	spot	.
和	我们	系	一些	的	这	芦苇	一起	靠近	这	点	.

我们在附近把一些芦苇绑在一起。

[ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈfelə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - [ˈnəʊtɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Only	a	feller	who	was	lookin	'	for	the	tag'd	notice	where	we	did	it	.
仅有的	一个	伙计	WHO	曾是	在看	-	为了	这	-	注意	在哪里	我们	做过	它	.

只有专门找标签的人才会注意到我们在哪里做的。

[ˈtəʊbi] [ɔː(r)] [ˌem ˈiː] , [waɪ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] , [wɪð] [ˈəʊnli] [wʌn] [aɪ] [ˈəʊpən] . "

Toby	or	me	,	why	we	could	go	straight	to	the	spot	,	with	only	one	eye	open	.	"
托比	或者	我	,	为什么	我们	可以	去	直的	到	这	点	,	和	仅有的	一	眼睛	打开	.	"

托比或者我，为什么我们可以直接前往目的地，只睁一只眼就行了呢?

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[ðen] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [get] [ˈbɪzi] [ˈhelpɪŋ] [stiːv] [ænd; ənd] [ˈəʊɪn] .

Then	suppose	you	get	busy	helping	Steve	and	Owen	.
然后	认为	你	得到	忙碌的	帮助	史蒂夫	和	欧文	.

假设你忙着帮助史蒂夫和欧文。

[ˈnəʊbədi] [mʌst; məst] [step] [bæk] [hɪə(r)] [əˈgen] [tuː; tə] [liːv] [freʃ] [træks] [ˈɑːftə(r)] [aɪv] [rʌbd] [ðiːz] [ɔːl] [aʊt] .

Nobody	must	step	back	here	again	to	leave	fresh	tracks	after	I've	rubbed	these	all	out	.
无人	必须	步	后退	这里	再次	到	离开	新鲜的	轨道	后	我已经	摩擦	这些	全部	出去	.

在我抹去这些痕迹之后，任何人都不应该再回来留下新的痕迹。

" [mæks] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] [ˈstedəli] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈbiːvə(r)] .

"	Max	continued	to	work	as	steadily	as	a	beaver	.
"	最大限度	持续	到	工作	作为	稳步	作为	一个	海狸	.

“马克斯像海狸一样兢兢业业地工作着。”

[step] [baɪ] [step] [hiː; hi] [rɪˈtriːtɪd] [ˈbækwəd] , [rɪˈmuːvɪŋ] [ɔːl] [ˈtreɪsɪs] [left] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkæmpəz] .

Step	by	step	he	retreated	backward	,	removing	all	traces	left	by	the	campers	.
步	经过	步	他	撤退	落后	,	移除	全部	痕迹	左边	经过	这	露营者	.

他一步一步地向后退去，抹去了露营者留下的所有痕迹。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɑːdʒuəs] [tɑːsk] , [ɪˈspeʃəli] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [tent]

It	was	an	arduous	task	,	especially	when	he	came	to	where	the	tent
它	曾是	一个	艰巨	任务	,	尤其	什么时候	他	来了	到	在哪里	这	帐篷

[ænd; ənd][ˈfaɪə(r)][hæd; həd] [stʊd] .

and	fire	had	stood	.
和	火	有	站立	.

这是一项艰巨的任务，尤其当他来到帐篷和篝火曾经所在的地方时更是如此。

[bʌt; bət] [ˈriːəli] [ðə; ði] [bɔɪ] [pruːvd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈtælənt][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ]

But	really	the	boy	proved	to	have	a	natural	talent	for	this	sort	of	thing
但	真的	这	男生	已证实	到	有	一个	自然的	天赋	为了	这	种类	的	事物

.

:

.

但实际上，这男孩在这方面确实展现出了天赋。

[hiː; hi] [ˈʌtəli] [rɪˈmuːvd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈæʃɪz] , [ˈskætəd] [sʌm; səm] [brʌʃ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][spɒt] ,

He	utterly	removed	all	the	ashes	,	scattered	some	brush	over	the	spot	,
他	完全地	已移除	全部	这	灰烬	,	疏散	一些	刷子	超过	这	点	,

他彻底清除了所有灰烬，并在原地撒了一些树枝。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)][mæks] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][ˈbɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dens]

and	at	the	end	of	an	hour	Max	stood	on	the	border	of	the	dense
和	在	这	结尾	的	一个	小时	最大限度	站立	在	这	边界	的	这	稠密

[wʊdz] [ˈkɑːstɪŋ] [ə; eɪ][lɑːst] [ˈkeəf(ə)l] [lʊk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈriːs(ə)nt] [ˈleibə] .

woods	casting	a	last	careful	look	over	the	field	of	his	recent	labors	.
树林	铸件	一个	最后的	小心	看	超过	这	场地	的	他的	最近的	劳动	.

一个小时后，马克斯站在茂密树林的边缘，最后一次仔细地环顾他最近辛勤劳作的田地。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][pæt][maɪˈself][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [dʒɒb] , " [hiː; hi] [ˈtʃʌkl] ;

"	I	ought	to	pat	myself	on	the	back	over	that	job	,	"	he	chuckled	;
"	我	应该	到	拍	我	在	这	后退	超过	那	工作	,	"	他	轻笑	;

“我应该为自己完成那份工作而感到自豪，”他笑着说；

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ˈθrəʊɪŋ] [ˈeni] [ˈbukeiz] [ˈaɪðə(r)] .

"	and	it	wouldn't	be	throwing	any	bouquets	either	.
"	和	它	不会	是	投掷	任何	花束	任何一个	.

“而且它也不会送花圈。”

[ten] [tuː; tə][wʌn] [ted] [ˈʃæftər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [kʊd; kəd][lænd][hɪə(r)] , [kʊk] [ə; eɪ] [miːl] ,

Ten	to	one	Ted	Shafter	and	his	gang	could	land	here	,	cook	a	meal	,
十	到	一	泰德	沙夫特	和	他的	帮派	可以	土地	这里	,	厨师	一个	一顿饭	,

十有八九，泰德·沙夫特和他的团伙会降落在这里，做顿饭。

[ænd; ənd][laɪ] [əˈraʊnd] , [wɪðaʊt] [ˈevə(r)][wʌns] [ˈdriːmɪŋ] [wɪd] [spent] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [kæmp]

and	lie	around	,	without	ever	once	dreaming	we'd	spent	a	night	on	the	same	camp
和	说谎	大约	,	没有	曾经	一次	做梦	我们会	花费	一个	夜晚	在	这	相同的	营

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

我们躺着，做梦也没想到我们曾在同一个营地过夜。

" [ðen] [hiː; hi] [wɪðˈdruː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈriːs(ə)nt] [ɑːpəˈreɪʃnz] .

"	Then	he	withdrew	from	the	scene	of	his	recent	operations	.
"	然后	他	退出	从	这	场景	的	他的	最近的	运营	.

然后他撤离了他最近行动的现场。

['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi] [hɜ:d] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðen]

Picking	his	way	through	the	woods	,	after	a	time	he	heard	voices	,	and	then
挑选	他的	方式	通过	这	树林	,	后	一个	时间	他	听到	声音	,	和	然后

[dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [tent] .

discovered	the	tent	.
发现	这	帐篷	.

他小心翼翼地穿过树林，走了一会儿，听到了人声，然后发现了帐篷。

[ðə; ði] [nju:] [kæmp] [saɪt] [hæd; həd] [bi:n] [sɪ'lektɪd] [baɪ] ['əʊɪn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [dɪd] [hɪm] ['kredɪt]

The	new	camp	site	had	been	selected	by	Owen	,	and	it	certainly	did	him	credit
这	新的	营	地点	有	到过	已选	经过	欧文	,	和	它	当然	做过	他	信用

.

:
.

新的营地是欧文挑选的，这确实为他赢得了赞誉。

[mæks] [stʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɜ:k] ,

Max	stood	for	a	few	minutes	watching	his	chums	work	,
最大限度	站立	为了	一个	很少	分钟	观看	他的	朋友们	工作	,

马克斯站在那里看了几分钟他的伙伴们工作。

[ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [wɪð] ['pleʒə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fʊl] [wi:k] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] [ɪn] [ðæt]

and	smiling	with	pleasure	over	the	prospect	of	a	full	week	or	more	in	that
和	微笑	和	乐趣	超过	这	前景	的	一个	满的	星期	或者	更多的	在	那

[dɪ'laɪtf(ə)l] [sɪ'klu:dɪd] [spɒt] .

delightful	secluded	spot	.
愉快	僻	点	.

想到能在那个令人愉悦的僻静地方待上一整周甚至更久，她脸上就洋溢着喜悦的笑容。

[tri:z] [gru:] ['densli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [wʌn] [dru:] ['veri] [nɪə(r)] ,

Trees	grew	densely	around	the	place	,	and	until	one	drew	very	near	,
树木	生长	密集地	大约	这	地方	,	和	直到	一	画	非常	靠近	,

周围树木茂密，直到有人走近，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nekst] [tu:; tə] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] ['dɪndʒi] [əʊld] ['wɔ:təpru:f] [tent] [ðæt]

it	was	next	to	impossible	to	discover	the	dingy	old	waterproof	tent	that
它	曾是	下一个	到	不可能的	到	发现	这	昏暗的	老的	防水的	帐篷	那

['nesld] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪk] ['ʌndəgrəʊθ] .

nestled	in	the	midst	of	the	thick	undergrowth	.
依偎	在	这	中间	的	这	厚的	灌木丛	.

几乎不可能在茂密的灌木丛中找到那顶破旧的防水帐篷。

[ə; eɪ] [klɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['gɜ:g(ə)lɪŋ] [sprɪŋ] [sæŋ] [kləʊz] [baɪ] ,

A	clear	little	gurgling	spring	sang	close	by	,
一个	清除	小的	淙淙	春天	唱	关闭	经过	,

附近传来清澈的小泉水潺潺流水声。

[ə'fɔ:d; ə'fɔrd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [p'ɜ:pəsɪz] .

affording	all	the	water	they	would	need	for	drinking	and	cooking	purposes	.
负担得起	全部	这	水	他们	会	需要	为了	喝	和	烹饪	目的	.

能够负担得起他们饮用和烹饪所需的所有水。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [mæks] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] , [ðə; ði] ['hæpi] [smaɪl] ['grædʒuəli] [left] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

But	,	as	Max	stood	and	looked	,	the	happy	smile	gradually	left	his	face	,
但	,	作为	最大限度	站立	和	看起来	,	这	快乐的	微笑	逐步地	左边	他的	脸	,

但是，当马克斯站着环顾四周时，他脸上的笑容渐渐消失了。

[tu:; tə] [bi:; bi] [sək'si:dɪd] [baɪ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪv] [kən'sɜ:n] .

to	be	succeeded	by	an	expression	of	grave	concern	.
到	是	成功了	经过	一个	表达	的	严重	忧虑	.

随后表达了深切的关切。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [stiːv] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

As	he	was	watching	the	movements	of	Steve	at	the	time	,
作为	他	曾是	观看	这	移动	的	史蒂夫	在	这	时间	,

当时他正在观察史蒂夫的一举一动，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [prest] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

it	could	be	easily	understood	what	pressed	upon	his	mind	.
它	可以	是	容易地	理解	什么	按下	之上	他的	头脑	.

不难理解他心中所想的是什么。

" [əʊ] , [kʌm] , [ðɪs] [woʊnt][duː; də][æt; ət][ɔːl] , " [mæks] ['prez(ə)ntli] ['mʌtə] , ['presɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ]

"	Oh	,	come	,	this	won't	do	at	all	,	"	Max	presently	muttered	,	pressing	his	teeth
"	哦	,	来	,	这	惯于	做	在	全部	,	"	最大限度	目前	低声说道	,	紧迫	他的	牙齿

[tə'geðə(r)] ['rezəluːtli] .

together	resolutely	.
一起	坚决地	.

“哦，不行，这绝对不行，”马克斯嘟囔着，坚定地咬紧牙关。

" [ɪts] [ɔːl] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [raɪt] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .

"	It's	all	going	to	come	out	right	,	sooner	or	later	.
"	它是	全部	去	到	来	出去	正确的	,	很快	或者	之后	.

“一切迟早都会真相大白的。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['maɪti] [kwɪə(r)][dʒʌst] [naʊ] ,

Of	course	it	looks	mighty	queer	just	now	,
的	课程	它	看起来	强大的	酷儿	只是	现在	,

当然，现在看起来确实很奇怪。

[ænd; ənd][aɪ][kænt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˌem 'iː] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [aɪv] [nəʊn] [stiːv] [ɔːl]

and	I	can't	for	the	life	of	me	understand	it	;	but	I've	known	Steve	all
和	我	不能	为了	这	生活	的	我	理解	它	;	但	我已经	已知	史蒂夫	全部

[maɪ][laɪf] ,

my	life	,
我的	生活	,

我无论如何也无法理解；但我认识史蒂夫一辈子了。

[ænd; ənd] [hiːz] ['nevə(r)] [jet] [biːn] [kɔːld] [ə; eɪ] [θiːf] !

and	he's	never	yet	been	called	a	thief	!
和	他是	绝不	然而	到过	称为	一个	贼	!

而且他至今还没有被人叫做小偷！

[aɪl] [dʒʌst]['bɒt(ə)l] [ʌp] , [ænd; ənd][həʊld][maɪ] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] ,

I'll	just	bottle	up	,	and	hold	my	horses	,	and	watch	what	he	does	,
患病的	只是	瓶子	向上	,	和	抓住	我的	马匹	,	和	手表	什么	他	做	,

我先把话说清楚，静观其变，看看他会怎么做。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm] [baʊnd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

because	I'm	bound	to	find	out	.
因为	我是	边界	到	寻找	出去	.

因为我迟早会知道的。

" [səʊ][hiː; hi] [strəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [njuː] [kæmp] , ['wɔːkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

"	So	he	strode	into	the	new	camp	,	walking	all	around	,
"	所以	他	大步走	进入	这	新的	营	,	步行	全部	大约	,

于是他大步走进新营地，四处走动。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [friː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hɑːti] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [faɪn] [weɪ] ['əʊɪn]

and	quite	free	with	his	hearty	compliments	concerning	the	fine	way	Owen
和	相当	自由的	和	他的	爽朗	赞美	有关	这	美好的	方式	欧文

[ænd; ənd] [stiːv] [hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] .

and	Steve	had	done	their	part	of	the	business	.
和	史蒂夫	有	完毕	他们的	部分	的	这	商业	.

他对欧文和史蒂夫出色地完成了他们的工作给予了高度评价。

" [bʌt; bət] ['lʊki] [hɪə(r)] , " [bɜːst] [aʊt] [ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [stiːv] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , " [wɪr] ['weɪstɪŋ]

"	But	looky	here	,	"	burst	out	the	impatient	Steve	,	after	a	while	,	"	we're	wasting
"	但	瞧瞧	这里	,	"	爆裂	出去	这	不耐烦	史蒂夫	,	后	一个	尽管	,	"	是	浪费

[taɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

time	,	you	know	.
时间	,	你	知道	.

“但是你看，”过了一会儿，不耐烦的史蒂夫突然说道，“我们这是在浪费时间，你知道吗？”

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [jʊː 'es] [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [peks] [ɒv; əv]

Some	of	us	might	as	well	be	up	the	river	gathering	a	few	pecks	of
一些	的	我们	可能	作为	出色地	是	向上	这	河	采集	一个	很少	啄食	的

[m'ʌsəlz] . "

mussels	.	"
贻贝	.	"

我们中的一些人或许还不如去河上捡几篮贻贝呢。

" [tiː] - [tiː] - [ðæts] [səʊ] , " [dɪ'kleəd] ['təʊbi] .

"	T	-	t	-	that's	so	,	"	declared	Toby	.
"	T	-	t	-	那就是	所以	,	"	声明	托比	.

“是、正是如此，”托比说道。

" [ænd; ənd] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [mæks] [tuː; tə] [es] - [es] - [seɪ] [huː] [gəʊz] [aʊt] [ef] - [ef] - [fɜːst] . "

"	And	it's	up	to	Max	to	s	-	s	-	say	who	goes	out	f	-	f	-	first	.	"
"	和	它是	向上	到	最大限度	到	s	-	s	-	说	WHO	去	出去	f	-	f	-	第一的	.	"

“至于谁先出去，就由Max来决定了。”

" [sə'pəʊz] , [ðen] , [stiːv] [ænd; ənd] [maɪ'self] [liːd] [ɒf] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [traɪ] , " [mæks]

"	Suppose	,	then	,	Steve	and	myself	lead	off	,	and	make	the	first	try	,	"	Max
"	认为	,	然后	,	史蒂夫	和	我	带领	离开	,	和	制作	这	第一的	尝试	,	"	最大限度

[sə'dʒestid] .

suggested	.
建议	.

“那么，不如我们史蒂夫和我先来，做第一次尝试吧，”马克斯建议道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] ['nɔmineitɪŋ] [stiːv] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['wɜːkɪŋ] ['pɑːtnə(r)] [ɒn]

He	had	a	double	object	in	nominating	Steve	as	his	working	partner	on
他	有	一个	双倍的	目的	在	提名	史蒂夫	作为	他的	在职的	伙伴	在

[ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .

this	occasion	.
这	场合	.

他此次提名史蒂夫作为他的工作伙伴，有两个目的。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪəri] [læd] ,

In	the	first	place	he	knew	the	impatient	nature	of	the	fiery	lad	,
在	这	第一的	地方	他	知道	这	不耐烦	自然	的	这	火热	小伙子	,

首先，他了解这个脾气火爆的小伙子性子急躁。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [set] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [pɜːlz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu]

and	that	his	heart	was	more	set	upon	the	finding	of	other	pearls	like	unto
和	那	他的	心	曾是	更多的	放	之上	这	寻找	的	其他	珍珠	喜欢	到

[ðə; ði] [lɒst] [wʌn] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

the	lost	one	than	any	of	the	others	.
这	丢失的	一	比	任何	的	这	其他的	.

而且，他一心只想找到其他像丢失的那颗珍珠一样的珍珠，而不是其他任何珍珠。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] .

This	was	not	all	.
这	曾是	不是	全部	.

但这还不是全部。

['hævɪŋ]	[stiːv]	[ɪn][hɪz; ɪz]	['kʌmpəni]	[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	[ɒv; əv]	['aʊəz]	[wʊd]	[gɪv]	[mæks]	[ə; eɪ]	[gʊd]
Having	**Steve**	**in**	**his**	**company**	**for**	**a**	**couple**	**of**	**hours**	**would**	**give**	**Max**	**a**	**good**
拥有	史蒂夫	在	他的	公司	为了	一个	夫妻	的	小时	会	给	最大限度	一个	好的

[tʃɑːns]	[tuː; tə]	['stʌdi]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['kləʊsli]	.
chance	**to**	**study**	**the**	**other**	**closely**	**.**
机会	到	学习	这	其他	密切	.

让史蒂夫在身边待上几个小时，就能给马克斯一个仔细观察对方的好机会。

[pə'hæps]	,	[tuː]	,	[ɪf]	[stiːv]	[wɜː(r); wə(r)]	['riːəli]	['pleɪɪŋ]	[ə; eɪ]	['præktɪkl]	[dʒəʊk][ɒn]	[hɪz; ɪz]	['kɒmreɪdz]	[hiː; hi]
Perhaps	**,**	**too**	**,**	**if**	**Steve**	**were**	**really**	**playing**	**a**	**practical**	**joke**	**on**	**his**	**comrades**	**he**
也许	,	也	,	如果	史蒂夫	是	真的	玩耍	一个	实际的	开玩笑	在	他的	同志们	他

[mait]	,
might	**,**
可能	,

或许，如果史蒂夫真的在和他的战友们开玩笑，他也有可能这么做。

[wɪ'ðaʊt]	['miːnɪŋ]	[tuː; tə][duː; də][səʊ]	,
without	**meaning**	**to**	**do**	**so**	**,**
没有	意义	到	做	所以	,

无意中

[let]	[ə; eɪ]	[hɪnt]	[drɒp]	[ðæt]	[wʊd]	[sɜːv]	[tuː; tə]	[bɪ'treɪ]	[ðə; ði]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ɪn]	[vjuː]	.
let	**a**	**hint**	**drop**	**that**	**would**	**serve**	**to**	**betray**	**the**	**object**	**he**	**had**	**in**	**view**	**.**
让	一个	暗示	降低	那	会	服务	到	背叛	这	目的	他	有	在	看法	.

故意透露一个信息，以此来暴露他所关注的对象。

"	[hɪə(r)]	,	[doʊnt]	[fə'get]	[ðə; ði][bægz]	[wiː; wi]	[fetʃt]	[ə'lɒŋ]	[tuː; tə]	['kæri]	[ðə; ði]	[m'ʌsəlz]	[ɪn]	,	"	[sed]
"	**Here**	**,**	**don't**	**forget**	**the**	**bags**	**we**	**fetched**	**along**	**to**	**carry**	**the**	**mussels**	**in**	**,**	**"**	**said**
"	这里	,	不	忘记	这	包	我们	已获取	沿着	到	携带	这	贻贝	在	,	"	说

['bændi]	-	[legz]	.
Bandy	**-**	**legs**	**.**
班迪	-	腿	.

“别忘了我们带来的装贻贝的袋子，”罗圈腿说道。

"	[ænd; ənd][ai][eɪtʃ]	-	[eɪtʃ]	-	[həʊp][ai][dʒiː]	-	[dʒiː]	-	[get][ə; eɪ]	[tʃɑːns]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ][tiː]	-	[tiː]	-	[traɪ]	[ðɪs]
"	**And**	**I**	**h**	**-**	**h**	**-**	**hope**	**I**	**g**	**-**	**g**	**-**	**get**	**a**	**chance**	**to**	**make**	**a**	**t**	**-**	**t**	**-**	**try**	**this**
"	和	我	h	-	h	-	希望	我	克	-	克	-	得到	一个	机会	到	制作	一个	t	-	t	-	尝试	这

[ˌɑːftə'nuːn]	,	"	[ri'mɑːk]	['təʊbi]	,
afternoon	**,**	**"**	**remarked**	**Toby**	**,**
下午	,	"	评论	托比	,

“我希望今天下午能有机会尝试一下，”托比说道。

[nɒt]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[ˌdɪsə'pɔɪntɪd]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	[pɑːst]	['əʊvə(r)]	[wen]	[mæks]	[sɪ'lektɪd]
not	**a**	**little**	**disappointed**	**because**	**he**	**had**	**been**	**passed**	**over**	**when**	**Max**	**selected**
不是	一个	小的	失望的	因为	他	有	到过	通过了	超过	什么时候	最大限度	已选

[ðə; ði]	[wʌn]	[tuː; tə]	[ə'kʌmpəni]	[hɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[fɜːst]	['hʌntɪŋ]	[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	.
the	**one**	**to**	**accompany**	**him**	**on**	**the**	**first**	**hunting**	**expedition**	**.**
这	一	到	陪伴	他	在	这	第一的	打猎	远征	.

他有点失望，因为在马克斯挑选第一次狩猎探险的同伴时，他落选了。

[səʊ]	[ðə; ði]	[tuː]	[bɔɪz]	[wɔːkt]	[ɒf]	,	['teɪkɪŋ]	[wɪð]	[ðem; ðəm][ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	[ɒv; əv]	[bægz]	.
So	**the**	**two**	**boys**	**walked**	**off**	**,**	**taking**	**with**	**them**	**a**	**couple**	**of**	**bags**	**.**
所以	这	二	男孩们	步行	离开	,	采取	和	他们	一个	夫妻	的	包	.

于是，两个男孩带着几个袋子离开了。

[mæks]	['ɔːlsəʊ]	[θɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[waɪz]	[tuː; tə]	['ʃəʊldə(r)]	[ðə; ði][rɪ'laɪəb(ə)l]	[əʊld]	['ʃɒtgʌn]	.
Max	**also**	**thought**	**it**	**wise**	**to**	**shoulder**	**the**	**reliable**	**old**	**shotgun**	**.**
最大限度	还	想法	它	明智的	到	肩膀	这	可靠的	老的	霰弹枪	.

马克斯也认为扛起那支可靠的老式猎枪是明智之举。

" [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][ðə; ði] [geɪm] ['siːz(ə)n] , [ai] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [lʊkt] [ðeə(r)]

"	It	isn't	the	game	season	,	I	know	,	"	he	said	,	as	the	others	looked	their
"	它	不是	这	游戏	季节	,	我	知道	,	"	他	说	,	作为	这	其他的	看起来	他们的

[səˈpraɪz] ,

surprise	,
惊喜	,

“我知道现在不是比赛赛季，”他说道，其他人则一脸惊讶。

" [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃuːt] [raɪt] [naʊ] [wʊd] [biː; bi] ['wʊdkɒk] .

"	and	about	the	only	thing	we	ought	to	shoot	right	now	would	be	woodcock	.
"	和	关于	这	仅有的	事物	我们	应该	到	射击	正确的	现在	会	是	鹬	.

“而我们现在唯一应该猎杀的猎物大概就是丘鹬了。”

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [mɑːʃ] [weə(r)] [ai] ['rekən] [aɪl] [faɪnd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - [bɪld] [mʌd] ['digəz] .

I	saw	a	marsh	where	I	reckon	I'll	find	some	of	the	long	-	billed	mud	diggers	.
我	锯	一个	沼泽	在哪里	我	估计	患病的	寻找	一些	的	这	长的	-	账单	泥	挖掘机	.

我看到一片沼泽地，我估计在那里能找到一些长嘴泥蛎。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [get] [ðeə(r)] [fuːd] [baɪ] ['stɪkɪŋ] [ðeə(r)] [bɪls] [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

You	know	they	get	their	food	by	sticking	their	bills	deep	down	in	the	mud	.
你	知道	他们	得到	他们的	食物	经过	粘性	他们的	账单	深的	向下	在	这	泥	.

你知道他们把钞票深深地插在泥里是为了获取食物吗?

[ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['wʊdkɒk] [ɪn][ə; eɪ] [wet] [spɒt] [ɔː(r)] [mɑːʃ] .

That's	why	you	always	look	for	woodcock	in	a	wet	spot	or	marsh	.
那就是	为什么	你	总是	看	为了	鹬	在	一个	湿的	点	或者	沼泽	.

所以你总要在潮湿的地方或沼泽地里寻找丘鹬。

['redi] , [stiːv] ?

Ready	,	Steve	?
准备好	,	史蒂夫	?

准备好了吗，史蒂夫?

[ɔːl] [raɪt] , [wiːl; wil] [meɪk] [əˈnʌðə(r)] [stɑːt] .

All	right	,	we'll	make	another	start	.
全部	正确的	,	出色地	制作	其他	开始	.

好的，我们重新开始。

" [əˈbaʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

"	About	twenty	minutes	later	the	two	boys	had	reached	the	bank	of	the	little
"	关于	二十	分钟	之后	这	二	男孩们	有	达到	这	银行	的	这	小的

['rɪvə(r)] ,

river	,
河	,

大约二十分钟后，两个男孩到达了小河岸边。

[hɑːf][ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)][səʊ] [əˈbʌv] [ðeə(r)][fɜːst][kæmp][saɪt] .

half	a	mile	or	so	above	their	first	camp	site	.
一半	一个	英里	或者	所以	多于	他们的	第一的	营	地点	.

在他们第一个营地上方大约半英里处。

[ðeɪ] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] , [bʌt; bət] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns] , [rɪˈmuːvɪŋ] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [sɒks] ,

They	lost	no	time	,	but	set	to	work	at	once	,	removing	shoes	and	socks	,
他们	丢失的	不	时间	,	但	放	到	工作	在	一次	,	移除	鞋	和	袜子	,

他们没有耽搁，立刻开始脱鞋袜。

[ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [ðə; ði] [legz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['traʊzərz] [əˈbʌv] [ðeə(r)] [niːz] .

and	rolling	the	legs	of	their	trowsers	above	their	knees	.
和	滚动	这	腿	的	他们的	裤子	多于	他们的	膝盖	.

并将裤腿卷到膝盖以上。

[ðen] , [wɪð] [sɪ'lektɪd] , [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] [stɪks] , ['ɑːftə(r)] ['weɪdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] ,

Then	,	with	selected	,	sharp	-	pointed	sticks	,	after	wading	into	the	shallow	water	,
然后	,	和	已选	,	锋利的	-	尖	棍子	,	后	涉水	进入	这	浅的	水	,

然后，带着挑选好的尖头木棍，涉水进入浅水区，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][pəʊk] ['keəfəli] [ə'raʊnd][ɪn][ɔːl] [sʌtʃ] ['prɒmɪsɪŋ] ['pleɪsɪz][æz; əz] [m'ʌsəlz] [wʊd]

they	began	to	poke	carefully	around	in	all	such	promising	places	as	mussels	would
他们	开始	到	戳	小心	大约	在	全部	这样的	有前途	地方	作为	贻贝	会

[məʊst] ['laɪkli] [biː; bi] [faʊnd] .

most	likely	be	found	.
最多	可能	是	成立	.

他们开始小心翼翼地在所有可能发现贻贝的地方四处搜寻。

[stiːv] [geɪv] [ðə; ði][fɜːst] [traɪ'ʌmfənt] [kraɪ] .

Steve	gave	the	first	triumphant	cry	.
史蒂夫	给予	这	第一的	凯	哭	.

史蒂夫率先发出了胜利的呐喊。

" [aɪv] [gɒt][wʌn] , [mæks] !

"	I've	got	one	,	Max	!
"	我已经	得到	一	,	最大限度	!

“我有一个，Max！”

[ænd; ənd][seɪ] , [hiːz][dʒʌst][ə; eɪ][dʒɪm] - ['dændi][bɪg] ['feləʊ] , [tuː] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] !

And	say	,	he's	just	a	jim	-	dandy	big	fellow	,	too	,	believe	me	!
和	说	,	他是	只是	一个	吉姆	-	花花公子	大的	同伴	,	也	,	相信	我	!

而且，相信我，他还是个非常棒的大块头呢！

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['prez(ə)nt][ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði] [meɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['bjuːti] [ɒv; əv]

I	wonder	if	he's	going	to	present	us	with	the	mate	of	that	little	beauty	of
我	想知道	如果	他是	去	到	展示	我们	和	这	伴侣	的	那	小的	美丽	的

[ə; eɪ] [pɜːl] [wiː; wi] [lɒst] [səʊ] ['kwɪəli] .

a	pearl	we	lost	so	queerly	.
一个	珍珠	我们	丢失的	所以	奇怪地	.

我想知道他是否会把我们莫名其妙丢失的那颗美丽小珍珠的另一半送给我们。

" [mæks] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['kləʊsli] .

"	Max	was	watching	his	chum	closely	.
"	最大限度	曾是	观看	他的	密友	密切	.

“麦克斯正密切关注着他的朋友。”

" [hiː; hi] [sez] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment] ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	He	says	that	just	as	naturally	as	if	he	meant	every	word	of	it	,
"	他	说道	那	只是	作为	自然	作为	如果	他	意思是	每一个	单词	的	它	,

他说这话时语气非常自然，仿佛每个字都是他真心实意说的。

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['mʌtə] ; ['pʌz(ə)ld] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ;

"	the	boy	muttered	;	puzzled	more	than	ever	;
"	这	男生	低声说道	;	困惑	更多的	比	曾经	;

男孩喃喃自语，比以往任何时候都更加困惑；

[ænd; ənd] [ðen] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] :

and	then	raising	his	voice	he	went	on	to	say	:
和	然后	提高	他的	嗓音	他	去	在	到	说	:

然后他提高了音量，继续说道：

" [jʊl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [gesɪŋ] , [ðen] , [əʊld] [tʃæp] ,
" You'll just have to take it out in guessing , then , old chap ,
" 你会 只是 有 到 拿 它 出去 在 猜测 , 然后 , 老的 小伙子 ,

“那你就只能靠猜了，老兄。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [kænt] ['bɒðə(r)] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə]['əʊpən] ['evri] [faɪnd][wiː; wi] [kʌm] [ə'krɒs] . "
because we can't bother stopping to open every find we come across . "
因为 我们 不能 打扰 停止 到 打开 每一个 寻找 我们 来 穿过 . "

因为我们不可能把遇到的每一个东西都停下来打开看看。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] [stiːv] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['ædɪd] : " [heɪ] ! [wɒt] [-] [θɪŋk] ,
" I should say not , " replied Steve , and immediately added : " Hey ! what d'ye think ,
" 我 应该 说 不是 , " 回复 史蒂夫 , 和 立即地 额外 : " 嘿 ! 什么 染料 思考 ,

“我倒觉得不是，”史蒂夫回答道，随即又补充道：“嘿！你们觉得呢？”

[hɪrz] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest][əʊld] ['ʃelfɪʃ] ,
here's another of the blessed old shellfish ,
这里是 其他 的 这 蒙福 老的 贝类 ,

这是另一种珍贵的古老贝类，

[dʒʌst] ['pəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][sænd] [laɪk] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə]['gæðə(r)]
just poking his nose out of the sand like he wanted to invite me to gather
只是 戳 他的 鼻子 出去 的 这 沙 喜欢 他 通缉 到 邀请 我 到 收集
[hɪm] [ɪn] . "
him in . "
他 在 . "

他就像是从沙子里探出鼻子来，好像想邀请我把他拉进来似的。

" [gʊd] [ɪ'nʌf] !
" Good enough !
" 好的 足够的 !

“足够好了！”

[aɪ] ['hævnt] [pɪkt] [ʌp] [maɪ] [fɜːst] [wʌn] [jet] ; [ænd; ənd][hɪə(r)] [jʊr; jər] ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː]
I haven't picked up my first one yet ; and here you're walking away from me
我 还没有 挑选 向上 我的 第一的 一 然而 ; 和 这里 你是 步行 离开 从 我
['dʌb(ə)l] - [kwɪk] .
double - quick .
双倍的 - 快的 .

我还没拿起第一本呢；而你却转身就走。

[ges] [aɪ'd] ['betə(r)] [get] ['bɪzi] .
Guess I'd better get busy .
猜测 ID 更好的 得到 忙碌的 .

看来我得赶紧行动了。

" [ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] [mæks] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ræpt] [ʌp] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ðæt] [æz; əz]
" The truth was Max had been so wrapped up in watching his chum that as
" 这 真相 曾是 最大限度 有 到过 所以 包装 向上 在 观看 他的 密友 那 作为
[jet] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][faɪnd] .
yet he had hardly tried to make a find .
然而 他 有 几乎 尝试 到 制作 一个 寻找 .

“事实上，马克斯一直全神贯注地看着他的朋友，以至于他几乎没有尝试去寻找什么。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [naʊ] [set] [ɪn'dʌstriəsli] [tuː; tə] [wɜːk] .
But he now set industriously to work .
但 他 现在 放 勤奋地 到 工作 .

但他现在开始勤奋工作了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [mˈʌsəlz] [keɪm] [ɪn][fɑːst] ; [ænd; ənd] [əˈgen] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə]

There	were	times	when	the	mussels	came	in	fast	;	and	again	they	seemed	to
那里	是	时代	什么时候	这	贻贝	来了	在	快速地	;	和	再次	他们	似乎	到

[fɔːl] [pf] .

fall	off	.
落下	离开	.

有时贻贝来得很快；但有时它们似乎又会掉下来。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːkt] [ʌp] - [striːm] , ['krɒsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriːˈkrɔːsɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] .

Gradually	the	boys	worked	up	-	stream	,	crossing	and	recrossing	as	they	searched	.
逐步地	这	男孩们	工作	向上	-	溪流	,	过境	和	重新穿越	作为	他们	搜索	.

男孩们逐渐逆流而上，一边搜索一边过河。

" [wɪr] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl] [raɪt] , " [əˈsɜːtɪd] [stiːv] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [lɑːf] [əˈnaʊnst]

"	We're	covering	the	ground	all	right	,	"	asserted	Steve	,	as	his	laugh	announced
"	是	覆盖	这	地面	全部	正确的	,	"	断言	史蒂夫	,	作为	他的	笑	宣布

[əˈnʌðə(r)] [praɪz] ;

another	prize	;
其他	奖	;

“我们进展顺利，”史蒂夫断言道，他的笑声预示着又一个胜利的到来；

" [ænd; ənd] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] , [wiː; wi] [kliːn] - [ɪm] [aʊt] [æz; əz][wiː; wi][gəʊ] .

"	and	believe	me	,	we	clean	'	em	out	as	we	go	.
"	和	相信	我	,	我们	干净的	-	呃	出去	作为	我们	去	.

“相信我，我们会边走边清理。”

[haʊ] ['meni] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ɪn][jɔː(r); jə(r)][bæg] , [mæks] ? "

How	many	have	you	got	in	your	bag	,	Max	?	"
如何	许多	有	你	得到	在	你的	包	,	最大限度	?	"

马克斯，你包里有多少个?

" [əˈbaʊt] [naɪn][ɔː(r)][ten] , [aɪ] ['rekən] , [stiːv] . "

"	About	nine	or	ten	,	I	reckon	,	Steve	.	"
"	关于	九	或者	十	,	我	估计	,	史蒂夫	.	"

“我估计大概九到十个吧，史蒂夫。”

" [aɪv] [gɒt] [ˌfɔːˈtiːn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈbʌstə] [əˈmʌŋ] - [ɪm] .

"	I've	got	fourteen	,	and	some	busters	among	'	em	.
"	我已经	得到	十四	,	和	一些	破坏者	之中	-	呃	.

“我有十四个，其中有一些是失败者。”

[aɪl] [biː; bi] ['prɪti] ['bædli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪf] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒt][doʊnt] [tɜːn] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [mɪlk]

I'll	be	pretty	badly	disappointed	if	one	out	of	the	lot	don't	turn	out	a	good	milk
患病的	是	漂亮的	糟糕	失望的	如果	一	出去	的	这	很多	不	转动	出去	一个	好的	牛奶

- [waɪt] [pɜːl] ,

-	white	pearl	,
-	白色的	珍珠	,

如果这批珍珠里没有一颗是漂亮的乳白色珍珠，我会非常失望的。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [kɔːld] [aʊt] .

"	the	other	called	out	.
"	这	其他	称为	出去	.

另一个人喊道。

" [pəˈhæps] ['itəd][biː; bi]['betə(r)] [nɒt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [wɜːd] [səʊ] [laʊd] [əˈgen] , [stiːv] , " [ˈkɔːʃən]

"	Perhaps	it'd	be	better	not	to	mention	that	word	so	loud	again	,	Steve	,	"	cautioned
"	也许	它会	是	更好的	不是	到	提到	那	单词	所以	大声	再次	,	史蒂夫	,	"	警告

[ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	other	.
这	其他	.

“史蒂夫，或许你最好不要再大声提起那个词了，”另一个人告诫道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [dʒʌst][ɒn]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][laɪk] , [mæks] , [ɔː(r)][ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ]['riːz(ə)n]

"	Are	you	saying	that	just	on	general	principles	like	,	Max	,	or	is	there	a	reason	?
"	是	你	说	那	只是	在	一般的	原则	喜欢	,	最大限度	,	或者	是	那里	一个	原因	?

?

"你是像Max那样，仅仅基于一般原则这么说，还是有什么原因呢？"

" [ænd; ənd] [stiːv] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] [dɪ'mɑːnd] , [splæʃt] ['kləuzə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	and	Steve	,	as	he	made	this	demand	,	splashed	closer	to	his	chum	.
"	和	史蒂夫	,	作为	他	制成	这	要求	,	溅起	更近	到	他的	密友	.

"史蒂夫一边提出这个要求，一边向他的伙伴游了过去。"

" [əʊ] , [wel] ! " [mæks] [went] [ɒn] ,

"	Oh	,	well	!	"	Max	went	on	,
"	哦	,	出色地	!	"	最大限度	去	在	,

"哦，好吧！"马克斯继续说道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [rɒks] [hæv; həv] [ɪəz] .

"	you	know	they	say	that	sometimes	even	the	trees	and	rocks	have	ears	.
"	你	知道	他们	说	那	有时	甚至	这	树木	和	岩石	有	耳朵	.

你知道人们常说，有时候连树木和石头都有耳朵。

[ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [huː] [mait] [biː; bi]['haɪdɪŋ] [ə'raʊnd] , ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [raɪt] [naʊ] . "

And	we	don't	know	who	might	be	hiding	around	,	watching	us	right	now	.	"
和	我们	不	知道	WHO	可能	是	隐藏	大约	,	观看	我们	正确的	现在	.	"

我们不知道现在可能有人躲在附近，监视着我们。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ɔː(r)][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wei] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['nɜːvəs]

"	Did	you	see	or	hear	anything	to	make	you	think	that	way	?	"	asked	the	nervous
"	做过	你	看	或者	听到	任何事物	到	制作	你	思考	那	方式	?	"	问	这	紧张的

[stiːv] .

Steve	.
史蒂夫	.

"你看到或听到什么让你这么想吗？"紧张的史蒂夫问道。

" [kænt] [seɪ] [ai][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [mæks] ;

"	Can't	say	I	did	,	"	replied	Max	;
"	不能	说	我	做过	,	"	回复	最大限度	;

"我不能说我做到了，"马克斯回答道；

" [bʌt; bət][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] ['pɒləsi][tuː; tə] [slɪŋ] [maɪ][gʌn]['əʊvə(r)][maɪ] [bæk] [baɪ][ðə; ði][stræp] ,

"	but	I	thought	it	good	policy	to	sling	my	gun	over	my	back	by	the	strap	,
"	但	我	想法	它	好的	政策	到	吊索	我的	枪	超过	我的	后退	经过	这	带子	,

但我认为把枪用背带挎在背上是个好办法。

[ænd; ənd][nɒt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ʃɔː(r)] .

and	not	leave	it	ashore	.
和	不是	离开	它	岸上	.

不要把它留在岸上。

['sɒri] [naʊ] [ai] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] ; [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː]['stəʊlən] [laɪk] ['aʊə(r)] [pɜːl]

Sorry	now	I	brought	it	along	;	but	we	don't	want	it	stolen	like	our	pearl
对不起	现在	我	带来	它	沿着	;	但	我们	不	想	它	被盗	喜欢	我们的	珍珠

[wɒz; wəz] . "

was	.	"
曾是	.	"

对不起，我把它带来了；但我们不想它像我们的珍珠一样被偷走。

" [ðæts] [raɪt] , [wiː; wi][doʊnt] , " [ə'sɜːtɪd] [stiːv] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

"	That's	right	,	we	don't	,	"	asserted	Steve	,	without	the	slightest	hesitation	.
"	那就是	正确的	,	我们	不	,	"	断言	史蒂夫	,	没有	这	丝毫	犹豫	.

"没错，我们没有，"史蒂夫毫不犹豫地断言道。

" [ɪf] [ðiːz] [ʃel] ['gæðərə(r)] [hæv; həv] [gɒt] [ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə] [sniːk] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [tent] [ænd; ənd] [meɪk]
" If these shell gatherers have got the nerve to sneak into our tent and make
" 如果 这些 壳 采集者 有 得到 这 神经 到 潜行 进入 我们的 帐篷 和 制作
[wei] [wɪð] ['aʊə(r)] [fɜːst] [pɜːl] ,
way with our first pearl ,
方式 和 我们的 第一的 珍珠 ,

“如果这些捡贝壳的人胆敢偷偷溜进我们的帐篷，偷走我们的第一颗珍珠，

[ai] ['rekən] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [həʊld] [bæk] [æt; ət] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] ['skætə(r)] - [gʌn] [ðæt] [tʃɑːnst]
I reckon they wouldn't hold back at taking a good old scatter - gun that chanced
我 估计 他们 不会 抓住 后退 在 采取 一个 好的 老的 分散 - 枪 那 偶然
[tuː; tə] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [luːs] . "
to be lying around loose . "
到 是 说谎 大约 松动的 . "

我估计他们不会手软，随便就能找到一把散弹枪就拿来用。

" [lets] [get] ['bɪzi] [ə'gen] , [stiːv] . "
" Let's get busy again , Steve . "
" 我们来吧 得到 忙碌的 再次 , 史蒂夫 . "

“咱们又开始忙起来吧，史蒂夫。”

" [raɪt] - [əʊ] !
" Right - o !
" 正确的 - o !

“好的！”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [skɔː(r)] [æn; ən] ['iːv(ə)n] [tuː] ['dʌz(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [mi'ændə(r)] [bæk] [tuː; tə] [kæmp]
I'd like to make my score an even two dozen before we meander back to camp
ID 喜欢 到 制作 我的 分数 一个 甚至 二 打 前 我们 蜿蜒 后退 到 营
[fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] .
for lunch .
为了 午餐 .

我希望在返回营地吃午饭之前，我的分数能达到24分。

[ænd; ənd] [ai] [spəʊz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɛlərz] - ['el'el] [wɒnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [traɪ] [nekst] [taɪm] .
And I s'pose the other feller's ' ll want to have a try next time .
和 我 假设 这 其他 伙计们 - 二 想 到 有 一个 尝试 下一个 时间 .

我想下次其他人也想试试。

['enihaʊ] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'mjuːzɪŋ] [ɑː'selvz] ['əʊpənɪŋ] [ðiːz] ['mɔsbæk, 'mɔːs-] ,
Anyhow , you and me can be amusing ourselves opening these mossbacks ,
无论如何 , 你 和 我 能 是 有趣 我们自己 开幕 这些 苔藓背 ,
[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [wʌts] [ˌɪn'saɪd] .
and finding out what's inside .
和 寻找 出去 是什么 里面 .

总之，你我可以打开这些苔藓背心，看看里面有什么，以此消遣一下。

" [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] [mæks] [kɔːld] [ə; eɪ] [hɔːlt] .
" Half an hour later Max called a halt .
" 一半 一个 小时 之后 最大限度 称为 一个 停止 .

半小时后，马克斯叫停了下来。

[æz; əz] [stiːv] [hæd; həd] ['əʊnli] ['twenti] - [θriː] [m'ʌsəlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bæg] [hiː; hi] [dɪd] [heɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp]
As Steve had only twenty - three mussels in his bag he did hate to give up
作为 史蒂夫 有 仅有的 二十 - 三 贻贝 在 他的 包 他 做过 恨 到 给 向上
[ðə; ði] [wɜːk] [ðə; ði] [wɜːst] [kaɪnd] ;
the work the worst kind ;
这 工作 这 最差 种类 ;

由于史蒂夫的袋子里只有二十三个贻贝，他很不愿意放弃这份工作——这是最糟糕的那种不愿意放弃；

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'mɑːndz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [meɪd] [hɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

but	**the**	**demands**	**of**	**his**	**appetite**	**made**	**him**	**willing**	**to**	**return**	**to**	**the**	**camp**	**.**
但	这	需求	的	他的	食欲	制成	他	愿意的	到	返回	到	这	营	.

但是，饥饿的驱使让他愿意返回营地。

" ['ðer] ['hevi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][təʊt] [ə'lɒŋ] , " [stiːv] [əd'mɪtɪd] [wen] ['ɔːlməʊst][ðeə(r)] .

"	**They're**	**heavy**	**enough**	**to**	**tote**	**along**	**,**	**"**	**Steve**	**admitted**	**when**	**almost**	**there**	**.**
"	它们是	重的	足够的	到	手提袋	沿着	,	"	史蒂夫	承认	什么时候	几乎	那里	.

“它们够重的，可以背着走，”史蒂夫快到目的地时承认道。

" [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gʌn] , [mæks] . "

"	**And**	**,**	**after**	**all**	**,**	**you**	**had**	**no**	**use**	**for**	**your**	**gun**	**,**	**Max**	**.**	**"**
"	和	,	后	全部	,	你	有	不	使用	为了	你的	枪	,	最大限度	.	"

“而且，说到底，你根本用不上你的枪，麦克斯。”

" [aɪl] [slɪp]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [mɑːʃ] [ðɪs] [piː] . [em] . , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [lʌk] [ai][kæn; kən][hæv; həv]

"	**I'll**	**slip**	**over**	**to**	**the**	**marsh**	**this**	**P**	**.**	**M**	**.**	**,**	**and**	**see**	**what**	**luck**	**I**	**can**	**have**
"	患病的	滑	超过	到	这	沼泽	这	P	.	M	.	,	和	看	什么	运气	我	能	有

,

,

,

“我今天下午会溜到沼泽地去看看，看看能不能碰上什么好事。”

" [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	**returned**	**the**	**other**	**.**
"	返回	这	其他	.

对方回应道。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][kæmp] , [wɪð] ['əʊɪn] ['kʊkɪŋ] ['dɪnə(r)] .

"	**There's**	**the**	**camp**	**,**	**with**	**Owen**	**cooking**	**dinner**	**.**
"	有	这	营	,	和	欧文	烹饪	晚餐	.

“营地里，欧文正在做晚饭。”

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət]['bændi] - [legz] , [wʊd] [juː; jʊ] , [mæks] ?

But	**look**	**at**	**Bandy**	**-**	**legs**	**,**	**would**	**you**	**,**	**Max**	**?**
但	看	在	班迪	-	腿	,	会	你	,	最大限度	?

但是，你看看罗圈腿，麦克斯?

[hiː; hi][ʃʊə(r)][ækts][æz; əz] [ɪf] [id] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [sʌm; səm] [hɑːd] [nʌt] [tuː; tə] [kræk] !

He	**sure**	**acts**	**as**	**if**	**he'd**	**run**	**up**	**against**	**some**	**hard**	**nut**	**to**	**crack**	**!**
他	当然	行为	作为	如果	他会	跑步	向上	反对	一些	难的	坚果	到	裂缝	!

他表现得好像遇到了什么棘手的难题似的!

" ['tʃæptə(r)] [sevn] .

"	**CHAPTER**	**VII**	**.**
"	章	七	.

第七章

['bændi] - [legz] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] .

BANDY	**-**	**LEGS**	**WANTS**	**TO**	**KNOW**	**.**
班迪	-	腿	想要	到	知道	.

罗圈腿想知道。

" [seɪ] , [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [nekst][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ə'raʊnd] [ðɪs] [əʊld][kæmp] ?

"	**Say**	**,**	**I**	**wonder**	**what**	**next**	**is**	**going**	**to**	**disappear**	**around**	**this**	**old**	**camp**	**?**
"	说	,	我	想知道	什么	下一个	是	去	到	消失	大约	这	老的	营	?

“话说，我很好奇接下来在这个老营地周围还会有什么东西消失呢？”

" ['bændi] - [legz][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [təʊn] ,

"	**Bandy**	**-**	**legs**	**was**	**saying**	**in**	**a**	**disgusted**	**tone**	**,**
"	班迪	-	腿	曾是	说	在	一个	厌恶	语气	,

“罗圈腿”厌恶地说道：

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [druː] [nɪə(r)] .

as	the	two	who	had	been	over	to	the	river	drew	near	.
作为	这	二	WHO	有	到过	超过	到	这	河	画	靠近	.

当刚才去河边的两个人走近时。

" [waɪ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [mɪs] [naʊ] ? " [ɑːskt] [mæks] .

"	Why	,	what	do	you	miss	now	?	"	asked	Max	.
"	为什么	,	什么	做	你	错过	现在	?	"	问	最大限度	.

“为什么？你现在怀念什么？”马克斯问道。

" [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [əʊld][kæp][wiː; wi] [faʊnd] [lɑːst] [naɪt] ?

"	You	remember	that	old	cap	we	found	last	night	?
"	你	记住	那	老的	帽	我们	成立	最后的	夜晚	?

你还记得我们昨晚找到的那顶旧帽子吗?

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [went] [ɒn] .

"	the	other	went	on	.
"	这	其他	去	在	.

另一个人继续说道。

" [waɪ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][duː; də] , " [mæks] [rɪ'plaɪd] .

"	Why	of	course	I	do	,	"	Max	replied	.
"	为什么	的	课程	我	做	,	"	最大限度	回复	.

“我当然愿意，”马克斯回答道。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Do	you	mean	to	say	you	kept	it	?	"
"	做	你	意思是	到	说	你	保留	它	?	"

你是说你把它留下来了?

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ai][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə][aɪ'd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['felə(r)] [ɪf] ['evə(r)][wiː; wi][ræn]

I	had	an	idea	I'd	give	it	back	to	the	poor	feller	if	ever	we	ran
我	有	一个	主意	ID	给	它	后退	到	这	贫穷的	伙计	如果	曾经	我们	跑

[ə'krɒs] [hɪm] ,

across	him	,
穿过	他	,

我当时想，如果以后有机会遇到那个可怜的家伙，一定要把东西还给他。

" ['bændi] - [legz] [kən'tɪnjuːd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [wɔːm] - [hɑːtɪd] [bɔɪ] , [æz; əz][hɪz; ɪz]

"	Bandy	-	legs	continued	,	for	he	was	really	a	warm	-	hearted	boy	,	as	his
"	班迪	-	腿	持续	,	为了	他	曾是	真的	一个	温暖的	-	心地	男生	,	作为	他的

[tʃʌm] [wel] [njuː] ;

chums	well	knew	;
朋友们	出色地	知道	;

“罗圈腿继续说道，因为他其实是一个心地善良的男孩，他的朋友们都知道这一点；

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [njuː] [kæmp][ai] [rɪ'membə(r)] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz]

"	and	when	we	came	here	to	this	new	camp	I	remember	as	plain	as
"	和	什么时候	我们	来了	这里	到	这	新的	营	我	记住	作为	清楚的	作为

['eniθɪŋ] ['stɪkɪŋ] [ðæt] [seɪm] [əʊld][kæp][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊʃ] [ðæt] [graʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt]

anything	sticking	that	same	old	cap	on	the	end	of	this	bush	that	grows	to	a	point
任何事物	粘性	那	相同的	老的	帽	在	这	结尾	的	这	衬套	那	生长	到	一个	观点

.

:

.

“当我们来到这个新营地时，我清楚地记得，我把那顶旧帽子戴在了这棵长成尖头的灌木丛的顶端。”

[ðen] [dʒʌst] [naʊ] [ai] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] . "

Then	just	now	I	noticed	it	was	gone	.	"
然后	只是	现在	我	注意到	它	曾是	已消失	.	"

刚才我发现它不见了。

" [ðæts] [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][ðə; ði][nəʊz][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , ['bændi] - [legz] , " [ri'mɑːk] [stiːv] .

"	That's	as	sure	as	the	nose	on	your	face	,	Bandy	-	legs	,	"	remarked	Steve	.
"	那就是	作为	当然	作为	这	鼻子	在	你的	脸	,	班迪	-	腿	,	"	评论	史蒂夫	.

“那就像你脸上的鼻子一样确定，罗圈腿，”史蒂夫说道。

" [naʊ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv][maɪ][nəʊz] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ri'tɔːt] .

"	Now	don't	you	go	to	making	fun	of	my	nose	,	"	the	other	retorted	.
"	现在	不	你	去	到	制作	乐趣	的	我的	鼻子	,	"	这	其他	反驳	.

“你别取笑我的鼻子，”另一个人反驳道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] , ['ɒnɪst] [nəʊz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪg] .

"	It's	a	good	,	honest	nose	,	if	it	is	big	.
"	它是	一个	好的	,	诚实的	鼻子	,	如果	它	是	大的	.

“如果鼻子大的话，那就是个好鼻子，很诚实。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [jet] [meɪd] [ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['stɪkɪŋ] [ɪt'self] [ɪn]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['bɪznəs] .

And	it	never	yet	made	a	habit	of	sticking	itself	in	other	people's	business	.
和	它	绝不	然而	制成	一个	习惯	的	粘性	本身	在	其他	人们的	商业	.

而且它从来没有养成过干涉他人事务的习惯。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [wɪð] [ɔːl] ['grɪfɪn] ['nəʊzɪz] ; [ðeɪ] [maɪnd][ðeə(r)] [əʊn] [ə'feəz] ['evri] [taɪm] .

That's	the	way	with	all	Griffin	noses	;	they	mind	their	own	affairs	every	time	.
那就是	这	方式	和	全部	格里芬	鼻子	;	他们	头脑	他们的	自己的	事务	每一个	时间	.

所有狮鹫的鼻子都是这样；它们总是只顾自己的事。

" [mæks] [njuː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːgjumənt] ,

"	Max	knew	there	was	danger	of	an	argument	,
"	最大限度	知道	那里	曾是	危险	的	一个	争论	,

“马克斯知道可能会发生争吵，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [stiːv] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] .

because	Steve	was	likely	to	take	this	as	a	challenge	.
因为	史蒂夫	曾是	可能	到	拿	这	作为	一个	挑战	.

因为史蒂夫很可能会把这当作一种挑战。

['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [prə'məʊt] [piːs] , [mæks] [θrʌst] [hɪm'self] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] .

Therefore	,	to	promote	peace	,	Max	thrust	himself	between	the	other	two	.
所以	,	到	推动	和平	,	最大限度	推力	他自己	之间	这	其他	二	.

因此，为了促进和平，马克斯挺身而出，站在了另外两人中间。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ɑːskt] ['əʊɪn] [ænd; ənd]['təʊbi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Have	you	asked	Owen	and	Toby	about	it	?
"	有	你	问	欧文	和	托比	关于	它	?

你问过欧文和托比这件事吗?

" [hiː; hi] [ɪn'kwaɪə] [ɒv; əv] ['bændi] - [legz] .

"	he	inquired	of	Bandy	-	legs	.
"	他	询问	的	班迪	-	腿	.

他询问了罗圈腿的情况。

" [ʃʊə(r)][ai][dɪd] , [raɪt] [ə'weɪ] , " [keɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Sure	I	did	,	right	away	,	"	came	the	answer	.
"	当然	我	做过	,	正确的	离开	,	"	来了	这	回答	.

“当然，我马上就做了，”对方回答道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'naɪd] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	And	they	denied	touching	it	?
"	和	他们	否认	接触	它	?

他们否认碰过它?

" [mæks] [went] [ɒn] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [sɪft] [ðə; ði] ['mætə(r)] [daʊn] ,
" Max went on , determined to sift the matter down ,
" 最大限度 去 在 , 决定 到 筛 这 事情 向下 ,

“马克斯继续说道，他决心要彻底弄清这件事。”

['traɪflɪŋ] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] .
trifling though it might appear to be at first sight .
琐事 尽管 它 可能 出现 到 是 在 第一的 视线 .

虽然乍看之下似乎微不足道。

" [bəuθ] [ɒv; əv] - [ɪm] [dɪ'kleəd] [ðeid] ['nevə(r)] ['iːv(ə)n] [biːn] [nɪə(r)] [ðɪs] [seɪm] [əʊld] [bʊʃ] , " [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
" Both of ' em declared they'd never even been near this same old bush , " the other
" 两个都 的 - 呃 声明 他们会 绝不 甚至 到过 靠近 这 相同的 老的 衬套 , " 这 其他
[rɪ'plaɪd] .
replied .
回复 .

“他们俩都声称自己以前从未靠近过这片老灌木丛，”另一个人回答道。

" [ðæt] [lʊks] [kwɪə(r)] , " [stiːv] [brəʊk] [ɪn] .
" That looks queer , " Steve broke in .
" 那 看起来 酷儿 , " 史蒂夫 打破 在 .

“这看起来很奇怪，”史蒂夫插嘴道。

" ['əʊɪn] [dɪd] [seɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [əʊld] [kæp] [dʒʌst] [weə(r)] [aɪ] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː] , " ['bændi] - [legz] [kən'tɪnjuːd]
" Owen did say he saw the old cap just where I stuck it , " Bandy - legs continued
" 欧文 做过 说 他 锯 这 老的 帽 只是 在哪里 我 卡住 它 , " 班迪 - 腿 持续
.
:
.

“欧文确实说过他看到了那顶旧帽子，就在我插的地方，”罗圈腿继续说道。

" [haʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , ['əʊɪn] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [mæks] .
" How long ago , Owen ? " demanded Max .
" 如何 长的 前 , 欧文 ? " 要求 最大限度 .

“欧文，那是多久之前的事了？”马克斯问道。

" [əʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [səʊ] .
" Oh , I should say half an hour or so .
" 哦 , 我 应该 说 一半 一个 小时 或者 所以 .

哦，应该说大概半小时左右吧。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ðæt] [weɪ] [ænd; ənd] [gɒt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [stɑːt] ,
I happened to look that way and got quite a start ,
我 发生 到 看 那 方式 和 得到 相当 一个 开始 ,

我碰巧朝那个方向看了一眼，结果吓了一跳。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [æt; ət] [fɜːst] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmbədi] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] .
because at first I thought it was somebody watching us .
因为 在 第一的 我 想法 它 曾是 某人 观看 我们 .

因为一开始我以为有人在监视我们。

[ðen] [wen] [aɪ] [sɔː] [haʊ] ['bændi] - [legz] [hæd; həd] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [bʊʃ] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɑːf]
Then when I saw how Bandy - legs had fixed it on the bush I had to laugh
然后 什么时候 我 锯 如何 班迪 - 腿 有 固定的 它 在 这 衬套 我 有 到 笑
. "
: "
. "

当我看到罗圈腿把它固定在灌木丛上的样子时，我忍不住笑了。

" [mɛ'bi] [ðə; ði] [wɪnd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , " [sə'dʒestid] [stiːv] .
" Mebbe the wind carried it away , " suggested Steve .
" 也许 这 风 携带 它 离开 , " 建议 史蒂夫 .

“也许是被风吹走了，”史蒂夫猜测道。

" [ðæts] [səʊ] ; [aɪ]['nevə(r)] [wʌns] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [wʌn] ,

" That's so ; I never once thought of that , " ejaculated the puzzled one ,

" 那就是 所以 ; 我 绝不 一次 想法 的 那 , " 射精 这 困惑 一 ,

“正是如此；我从未想过这一点，”困惑的人脱口而出。

['iːgəli] ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [strɔː] [ðæt] ['prɒmɪst] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .

eagerly clutching at a straw that promised to explain the mystery .

急切地 紧握 在 一个 稻草 那 承诺 到 解释 这 神秘 .

急切地抓住一根可能解开谜团的稻草。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [mæks] ? " [ɑːskt] [stiːv] .

" How about it , Max ? " asked Steve .

" 如何 关于 它 , 最大限度 ? " 问 史蒂夫 .

“怎么样，麦克斯？”史蒂夫问道。

" [wel] , [jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə] [saʊndz] [ɔːl] [raɪt] , [stiːv] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][wʌn] [wiːk] [pleɪs] . "

" Well , your idea sounds all right , Steve , but unfortunately it has one weak place . "

" 出色地 , 你的 主意 声音 全部 正确的 , 史蒂夫 , 但 很遗憾 它 有 一 虚弱的 地方 . "

“嗯，你的想法听起来不错，史蒂夫，但可惜它有一个缺陷。”

" [æz; əz] [wɒt] , [naʊ] ? " [ɑːskt] ['bændi] - [legz] .

" As what , now ? " asked Bandy - legs .

" 作为 什么 , 现在 ? " 问 班迪 - 腿 .

“现在怎么办？”罗圈腿问道。

" [waɪ] , [ðeə(r)] ['hæznt] [biːn] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [wɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " [mæks] [went] [ɒn] ,

" Why , there hasn't been a breath of wind all the morning , " Max went on ,

" 为什么 , 那里 还没有 到过 一个 气息 的 风 全部 这 早晨 , " 最大限度 去 在 ,

“哎呀，今天早上一点风都没有，”马克斯继续说道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

with a chuckle .

和 一个 轻笑 .

他轻笑了一声。

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] ['wɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [ʌp] ,

" I remember wishing it would come up ,

" 我 记住 祝 它 会 来 向上 ,

“我记得当时我希望它能被提及，”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] ['sʌmθɪŋ] [fɪəs] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['weɪdɪŋ] [ə'baʊt] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][klæmz] . "

for the sun was sure something fierce when we were wading about , looking for clams . "

为了 这 太阳 曾是 当然 某物 凶猛的 什么时候 我们 是 涉水 关于 , 寻找 为了 蛤蜊 . "

当我们涉水寻找蛤蜊时，太阳确实非常猛烈。

" [jʊr; jər] [raɪt] , [mæks] , " [kɔːld] [aʊt] ['əʊɪn] , [huː] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hɪə(r)][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] ,

" You're right , Max , " called out Owen , who could easily hear all that was said ,

" 你是 正确的 , 最大限度 , " 称为 出去 欧文 , WHO 可以 容易地 听到 全部 那 曾是 说 ,

“你说得对，麦克斯，”欧文喊道，他能清楚地听到他们说的所有话。

" [nəʊ] [briːz] ['evə(r)] ['kærɪd] [ðæt] [kæp] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "

" no breeze ever carried that cap away , and I know it . "

" 不 微风 曾经 携带 那 帽 离开 , 和 我 知道 它 . "

“那顶帽子从来没有被风吹走过，我知道。”

" [wɒt] [dɪd] , [ðen] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['bændi] - [legz] , [bent] [ɒn] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]

"	What	did	,	then	?	"	demanded	Bandy	-	legs	,	bent	on	getting	some	sort	of
"	什么	做过	,	然后	?	"	要求	班迪	-	腿	,	弯曲	在	获得	一些	种类	的

[sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ]['pʌz(ə)l] .

solution	to	the	puzzle	.
解决方案	到	这	谜	.

“那到底是什么呢？”罗圈腿问道，一心想要找到这个谜题的答案。

" [ðɪs] [əʊld] ['kʌntri] [mʌst; məst][biː; bi] [həuks] [ɔː(r)] [bɪ'wɪtʃt] , [aɪ] [ges] , " ['grʌmbld] [stiːv] .

"	This	old	country	must	be	hoaxed	or	bewitched	,	I	guess	,	"	grumbled	Steve	.
"	这	老的	国家	必须	是	骗局	或者	着迷	,	我	猜测	,	"	咕哝	史蒂夫	.

“我猜，这个古老的国家一定是中了邪或者被施了魔法，”史蒂夫抱怨道。

" [θɪŋz] [dʒʌst] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['enibɒdi] ['teɪkɪŋ] - [ɪm] .

"	Things	just	seem	able	to	disappear	without	anybody	taking	'	em	.
"	事物	只是	似乎	有能力的	到	消失	没有	任何人	采取	-	呃	.

“东西好像会在没有人拿走的情况下消失。”

[fɜːst] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [luːz] ['aʊə(r)] ['bʊli] ['lɪt(ə)l] [pɜːl] [ðæt] [dʒʌst] [tʊk] [maɪ] [aɪ] ;

First	we	had	to	lose	our	bully	little	pearl	that	just	took	my	eye	;
第一的	我们	有	到	失去	我们的	欺负	小的	珍珠	那	只是	采取	我的	眼睛	;

首先，我们失去了我们那只欺负我的小宝贝，它夺走了我的眼睛；

[ænd; ənd] [naʊ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['rægɪd] [əʊld][kæp][hæz; həz][tuː; tə] [wɔːk] [ɒf] [baɪ] [ɪt'self] . "

and	now	even	a	ragged	old	cap	has	to	walk	off	by	itself	.	"
和	现在	甚至	一个	破烂不堪	老的	帽	有	到	走	离开	经过	本身	.	"

现在就连一顶破旧的帽子都得自己走掉。

" [əʊ] , [nɒt] [kwaɪt] [səʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] , [aɪ] [θɪŋk] , [stiːv] .

"	Oh	,	not	quite	so	bad	as	that	,	I	think	,	Steve	.
"	哦	,	不是	相当	所以	坏的	作为	那	,	我	思考	,	史蒂夫	.

“哦，我想，史蒂夫，情况没有那么糟糕。”

" [mæks] [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] .

"	Max	laughed	as	he	said	this	.
"	最大限度	笑了	作为	他	说	这	.

“马克斯说这话时笑了。”

" [wen] [ðæt] [kæp] [went] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] [ðə; ðɪ]['eɪdʒənsi][ɒv; əv] [legz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

"	When	that	cap	went	away	it	was	through	the	agency	of	legs	,	according	to
"	什么时候	那	帽	去	离开	它	曾是	通过	这	机构	的	腿	,	根据	到

[maɪ]['nəʊʃ(ə)n] . "

my	notion	.	"
我的	概念	.	"

“依我看来，那顶帽子消失是通过腿部的力量实现的。”

" [əʊ] , [aɪ] [siː] [naʊ] [wɒt] [mæks] [miːnz] ! " [kraɪd] ['bændi] - [legz] ;

"	Oh	,	I	see	now	what	Max	means	!	"	cried	Bandy	-	legs	;
"	哦	,	我	看	现在	什么	最大限度	方法	!	"	哭	班迪	-	腿	;

“哦，我现在明白马克斯的意思了！”罗圈腿喊道；

" [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [sʌm; səm] [geɪ] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['skwɪrəl] [dʒʌst] [tʊk] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə] [laɪn] [hɜː(r); hə(r)]

"	he	believes	some	gay	old	mother	squirrel	just	took	a	notion	to	line	her
"	他	相信	一些	同性恋	老的	母亲	松鼠	只是	采取	一个	概念	到	线	她

[nest] [wɪð] [ðæt] ['rægɪd] [kæp] ,

nest	with	that	ragged	cap	,
巢	和	那	破烂不堪	帽	,

“他认为，是某个同性恋老松鼠妈妈突发奇想，用那顶破帽子来铺垫她的巢穴。”

[ænd; ənd] [meɪd] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	made	off	with	it	.	"
和	制成	离开	和	它	.	"

然后带着它逃走了。

" [ræts] ! " [ɪk'skleɪmd] [stiːv] ; " [mæks] [doʊnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

" **Rats** ! " **exclaimed** **Steve** ; " **Max** **don't** **think** **anything** **of** **the** **kind** .

" 老鼠 ! " 惊呼 史蒂夫 ; " 最大限度 不 思考 任何事物 的 这 种类 .

“老鼠！”史蒂夫惊呼道；“麦克斯可没这么想。”

[siː] [hɪm] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [raɪt] [naʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

See **him** **examining** **the** **ground** **right** **now** , **will** **you** ?

看 他 检查 这 地面 正确的 现在 , 将要 你 ?

你看到他现在正在勘察地面了吗?

[ai] ['rekən] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [seɪm] [rʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [keɪm] [bæk] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][kæp] ,

I **reckon** **he** **thinks** **that** **same** **runt** **of** **a** **boy** **came** **back** **after** **his** **cap** ,

我 估计 他 思考 那 相同的 矮子 的 一个 男生 来了 后退 后 他的 帽 ,

我估计他认为那个矮个子男孩又来偷他的帽子了。

[ænd; ənd] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːgən] .

and **got** **it** , **too** , **in** **the** **bargain** .

和 得到 它 , 也 , 在 这 便宜货 .

而且他还顺便得到了它。

" [æt; ət] [ðæt] [mæks] [lɑːft] [ə'laʊd] .

" **At** **that** **Max** **laughed** **aloud** .

" 在 那 最大限度 笑了 大声 .

“这时，马克斯大笑起来。”

" [gʊd] [ges] , [stiːv] , [əʊld] [tʃæp] .

" **Good** **guess** , **Steve** , **old** **chap** .

" 好的 猜测 , 史蒂夫 , 老的 小伙子 .

“猜得不错，史蒂夫，老兄。”

[ðæts] [dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [weə(r)] [aɪ] [pɔɪnt] ,

That's **just** **what** **happened** , **and** **if** **you** **look** **where** **I** **point** ,

那就是 只是 什么 发生 , 和 如果 你 看 在哪里 我 观点 ,

事情就是这样发生的，如果你看我指的地方，

[ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [smɔːl] ['fʊtprɪnt] [wiː; wi] [faʊnd] [lɑːst] [naɪt] [weə(r)] [ðə; ði] [əʊld]

all **of** **you** **can** **see** **the** **same** **small** **footprint** **we** **found** **last** **night** **where** **the** **old**

全部 的 你 能 看 这 相同的 小的 脚印 我们 成立 最后的 夜晚 在哪里 这 老的

[kæp] [leɪ] . "

cap **lay** . "

帽 躺 . "

你们都能看到昨晚我们在旧帽子所在的地方发现的那个小小的脚印。

" [hiːz] [raɪt] , ['feloʊz] , [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [kraɪd] [stiːv] .

" **He's** **right** , **fellows** , **for** **here** **it** **is** ! " **cried** **Steve** .

" 他是 正确的 , 伙伴们 , 为了 这里 它 是 ! " 哭 史蒂夫 .

“伙计们，他说得对，就是这里！”史蒂夫喊道。

[ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [tuː; tə] [kraʊd] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lʊk] , [ɔːl'ðəʊ] [mæks] [wɔːnd] [ðem; ðəm]

They **all** **had** **to** **crowd** **around** **for** **a** **look** , **although** **Max** **warned** **them**

他们 全部 有 到 人群 大约 为了 一个 看 , 虽然 最大限度 警告 他们

[tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] ,

to **be** **careful** ,

到 是 小心 ,

尽管马克斯警告他们要小心，但他们都围了上去观看。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['rægɪd] [ʃuː] [mait] [nɒt] [biː; bi] ['trɒdn] [ə'pɒn] .

so **that** **the** **impression** **of** **the** **boy's** **ragged** **shoe** **might** **not** **be** **trodden** **upon** .

所以 那 这 印象 的 这 男孩们 破烂不堪 鞋 可能 不是 是 践踏 之上 .

以免男孩破旧鞋子的印记被人踩到。

" [wel] , [dʒʌst][tuː; tə][tiː] - [tiː] - [θɪŋk] [wɒt] [biː] - [biː] - [braɪt] [ˈfelə] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [ˈtəʊbi] , [ɪn]
" **Well , just to t - t - think what b - b - bright fellers we are , " said Toby , in**
" 出色地 , 只是 到 t - t - 思考 什么 b - b - 明亮的 伙计们 我们 是 , " 说 托比 , 在
[əˈpærənt] [dɪsˈgʌst] ;
apparent disgust ;
明显 厌恶 ;

“唉，想想我们是多么聪明的小伙子啊，”托比显然很厌恶地说；

" [wen] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [rʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [siː ən] [stiːl] [ʌp][ænd; ənd][es] - [es] - [spaɪ][ɒn]
" **when even a r - r - runt of a boy c'n steal up and s - s - spy on**
" 什么时候 甚至 一个 r - r - 矮子 的 一个 男生 c'n 偷 向上 和 s - s - 间谍 在
[ˌjuː ˈes] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][biː] - [biː] - [ˈblesɪd; blest][wʌn] [ˈnəʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] . "
us without a b - b - blessed one knowing it . "
我们 没有 一个 b - b - 蒙福 一 会心 它 . "

“即使是个小不点的男孩也能偷偷摸摸地偷窥我们，而我们这些大人却毫不知情。”

" [hʌ] ! " [grʌnt] [ˈbændi] - [legz] ,
" **Huh ! " grunted Bandy - legs ,**
" 嗯 ! " 哼哼 班迪 - 腿 ,

“哼！”罗圈腿咕哝道。

[huː] [siːmd] [ɪn][ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][səʊ]
who seemed in a peculiar frame of mind for one who was usually so
WHO 似乎 在 一个 奇特 框架 的 头脑 为了 一 WHO 曾是 通常 所以
[gʊd] [neɪˌtʃəd] ,
good natured ,
好的 自然 ,

他平时性情温和，但今天却显得心事重重。

" [huz] [gɒt][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [raɪt] [tuː; tə] [ðæt] [kæp] , [aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] ,
" **who's got a better right to that cap , I'd like to know ,**
" 谁是 得到 一个 更好的 正确的 到 那 帽 , ID 喜欢 到 知道 ,

我想知道，谁更有资格获得那顶帽子?

[ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [əʊnz] [ˌaɪ ˈtiː] .
than the boy that owns it .
比 这 男生 那 拥有 它 .

比拥有它的那个男孩还要糟糕。

[pʊt] [jɔːˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ˈtəʊbi] ,
Put yourself in his place , Toby ,
放 你自己 在 他的 地方 , 托比 ,

托比，设身处地想想。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [dʒʌst][græb][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kæp] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ?
and tell me if you wouldn't just grab your own cap if you saw it ?
和 告诉 我 如果 你 不会 只是 抓住 你的 自己的 帽 如果 你 锯 它 ?

如果你看到那顶帽子，难道不会立刻把它拿走吗?

[kɔːs] [juː; jʊ] [wʊd] — [wiː; wi][ɔːl] [wʊd] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [bleɪm] [ðə; ði][kɪd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt] . "
Course you would — we all would , and I don't blame the kid a little bit . "
课程 你 会 — 我们 全部 会 , 和 我 不 责备 这 孩子 一个 小的 少量 . "

当然会——我们都会，我一点也不怪这孩子。

" [tuː] [bæd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kraʊd] , " [stiːv] [ri'mɑːk] .
" **Too bad he didn't like the looks of our crowd , " Steve remarked .**
" 也 坏的 他 没有 喜欢 这 看起来 的 我们的 人群 , " 史蒂夫 评论 .

“可惜他不喜欢我们这群人的样子，”史蒂夫评论道。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ?
" **What makes you think he didn't ?**
" 什么 制作 你 思考 他 没有 ?

“你凭什么认为他没有？”

" ['əʊɪn] [ɑːskt] , ['smaɪlɪŋ] .
" Owen asked , smiling .
" 欧文 问 , 微笑 .

“欧文笑着问道。”

" [wel] , [hiː; hi]['æktɪd] [laɪk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][juː 'es] , " [rɪ'plaɪd] [stiːv] .
" Well , he acted like he was afraid of us , " replied Steve .
" 出色地 , 他 行动 喜欢 他 曾是 害怕的 的 我们 , " 回复 史蒂夫 .

“嗯，他表现得好像很害怕我们，”史蒂夫回答说。

" [tiː] - [tiː] - [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , [bɔɪz] , [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['aʊə(r)] [lʊks] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðæt] [es] - [es]
" T - t - tell you what , boys , I reckon it wasn't our looks , after all , that s - s
" T - t - 告诉 你 什么 , 男孩们 , 我 估计 它 不是 我们的 看起来 , 后 全部 , 那 s - s
- [skeəd] [hɪm] ,
- scared him ,
- 害怕的 他 ,

“我跟你们说，伙计们，我觉得真正吓到他的，其实不是我们的长相。”

[ðəʊ] ['bændi] - [legz] [dʌz] [rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ]['terəb(ə)l][piː] - [piː] - ['paɪrət] [wen] [hiː; hi] [weəz] [ðæt] [əʊld]
though Bandy - legs does resemble a terrible p - p - pirate when he wears that old
尽管 班迪 - 腿 做 类似 一个 糟糕的 p - p - 海盗 什么时候 他 穿着 那 老的
['zebrə] [es] - [es] - ['swetə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] . "
zebra s - s - sweater of his . "
斑马 s - s - 毛衣 的 他的 . "

虽然罗圈腿穿上他那件旧斑马毛衣的时候，看起来确实像个可怕的海盗。

" [ðen] [wɒt] [dɪd] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [pɪkt] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ]
" Then what did ? " demanded the one who had been thus picked out as a
" 然后 什么 做过 ? " 要求 这 一 WHO 有 到过 因此 挑选 出去 作为 一个
['speʃ(ə)l] [mɑːk] ,
special mark ,
特别的 标记 ,

“那你做了什么？”被选中作为特殊标记的人质问道。

[waɪl] [hiː; hi][ræn][ə; eɪ][hænd] ['fɒndli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [sliːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] - [ænd; ənd] -
while he ran a hand fondly up and down the sleeve of the white - and -
尽管 他 跑 一个 手 深情地 向上 和 向下 这 袖子 的 这 白色的 - 和 -
[blæk] [straɪpt] ['gɑːmənt] ,
black striped garment ,
黑色的 有条纹的 服装 ,

他一边爱怜地用手抚摸着那件黑白条纹衣服的袖子，一边说着。

[wɔːn] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
worn in spite of the heat of the day .
磨损 在 尽管如此 的 这 热 的 这 天 .

即使在炎热的白天，他也穿着这件衣服。

" ['aʊə(r)][dʒiː] - [dʒiː] - [gʌnz] ! " [brəʊk] [aʊt] ['təʊbi] [traɪ'ʌmfəntli] .
" Our g - g - guns ! " broke out Toby triumphantly .
" 我们的 克 - 克 - 枪支 ! " 打破 出去 托比 凯旋而归 .

“我们的枪！”托比得意地喊道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [ges] , ['təʊbi] , " [ri'mɑːk] [mæks] .
" That's a good guess , Toby , " remarked Max .
" 那就是 一个 好的 猜测 , 托比 , " 评论 最大限度 .

“托比，你猜得不错，”马克斯说道。

" [pə'hæps] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'liːvz] [wɪr] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['depjuti] ['ʃerif] ,
" Perhaps the boy believes we're some sort of deputy sheriffs ,
" 也许 这 男生 相信 是 一些 种类 的 副 警长 ,

“或许这孩子以为我们是某种副警长之类的角色。”

[ænd; ənd] [ʌp] [hɪə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [mæn] [hiːz] [wɪð] ['trʌb(ə)l] .

and	up	here	to	give	the	man	he's	with	trouble	.
和	向上	这里	到	给	这	男人	他是	和	麻烦	.

上来给和他在一起的人制造麻烦。

['enihaʊ] ,

Anyhow	,
无论如何	,

无论如何，

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [aɪ'dɪə] [maɪ'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] [gʌnz] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [səʊ] [ʃaɪ]

I	have	a	pretty	good	idea	myself	that	it	was	our	guns	that	made	him	so	shy
我	有	一个	漂亮的	好的	主意	我	那	它	曾是	我们的	枪支	那	制成	他	所以	害羞的

. "

:	"
.	"

我本人也基本确定，是我们的枪让他如此胆怯。

" [ɔːl] [raɪt] , " [riˈmɑːk] [stiːv] , " [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [meɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] [wʌns] [tuː] ['ɒf(ə)n] .

"	All	right	,	"	remarked	Steve	,	"	the	pitcher	may	go	to	the	well	once	too	often	.
"	全部	正确的	,	"	评论	史蒂夫	,	"	这	投手	可能	去	到	这	出色地	一次	也	经常	.

“好吧，”史蒂夫说道，“投手可能投球太频繁了。”

[juː; jʊ] [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] , [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [ɒn] ['snɪfɪŋ] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)] [kæmp] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [hiːl] [get]

You	mark	my	words	,	if	he	keeps	on	sniffing	around	our	camp	much	longer	he'll	get
你	标记	我的	字	,	如果	他	保持	在	嗅闻	大约	我们的	营	很多	更长	地狱	得到

[kɔːt] . "

caught	.	"
捕捉	.	"

你记住我的话，如果他再在我们营地附近徘徊太久，肯定会被抓住的。

" [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [wɪl] , " ['ekəud] ['bændi] - [legz] , ['grɪmli] .

"	Sure	he	will	,	"	echoed	Bandy	-	legs	,	grimly	.
"	当然	他	将要	,	"	回声	班迪	-	腿	,	阴沉地	.

“他肯定会的，”罗圈腿阴沉地附和道。

" [wiː; wi] [wɒnt] [ðæt] [pɜːl] [bæk] , [doʊnt] [wiː; wi] , [bɔɪz] ? "

"	We	want	that	pearl	back	,	don't	we	,	boys	?	"
"	我们	想	那	珍珠	后退	,	不	我们	,	男孩们	?	"

“我们想要回那颗珍珠，对吧，伙计们？”

" [ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " [əb'zɜːvd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gruːp] , [ɪn]

"	And	we're	going	to	have	it	,	too	,	"	observed	another	of	the	group	,	in
"	和	是	去	到	有	它	,	也	,	"	观察到	其他	的	这	团体	,	在

[ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [wei] .

a	positive	way	.
一个	积极的	方式	.

“我们也会拥有它，”小组中的另一位成员积极地说道。

[mæks] [hæd; həd] [ðæt] [kwɪə(r)] ['fiːlɪŋ] [pɑːs] ['əʊvə(r)] [hɪm] [ə'gen] ;

Max	had	that	queer	feeling	pass	over	him	again	;
最大限度	有	那	酷儿	感觉	经过	超过	他	再次	;

马克斯再次感到那种奇怪的感觉袭来；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stiːv] [huː] [meɪd] [ðɪs] [hɑːf] - ['æŋgri] [rɪ'mɑːk] .

for	it	was	Steve	who	made	this	half	-	angry	remark	.
为了	它	曾是	史蒂夫	WHO	制成	这	一半	-	生气的	评论	.

因为说出这番半是愤怒半是愤怒的话的人正是史蒂夫。

[wɒt] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	could	it	mean	?
什么	可以	它	意思是	?

这可能意味着什么？

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪ'liːvd] [stiːv] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['ɒnɪst] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] ,

He	had	always	believed	Steve	to	be	as	honest	as	the	day	was	long	,
他	有	总是	相信	史蒂夫	到	是	作为	诚实的	作为	这	天	曾是	长的	,

他一直都相信史蒂夫为人诚实正直。

[hɪz; ɪz]['əʊnli] [fɔːlts] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['heɪsti]['tempə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt]

his	only	faults	being	a	hasty	temper	,	and	a	desire	to	do	things	without
他的	仅有的	故障	存在	一个	仓促	脾气	,	和	一个	欲望	到	做	事物	没有

[sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

sufficient	preparation	.
充足的	准备	.

他唯一的缺点是脾气急躁，以及做事缺乏充分准备。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [dɪ'lɪbərətli] [stiːl] ,

But	that	the	boy	would	deliberately	steal	,
但	那	这	男生	会	故意地	偷	,

但男孩会故意偷窃，

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɜːl] ,

simply	because	he	happened	to	be	fascinated	by	the	beauty	of	the	pearl	,
简单地	因为	他	发生	到	是	着迷	经过	这	美丽	的	这	珍珠	,

[siːmd] [bɪ'jɒnd] [bɪ'liːf] .

seemed	beyond	belief	.
似乎	超过	信仰	.

仅仅因为他碰巧被珍珠的美丽所吸引，这简直令人难以置信。

[nəʊ]['wʌndə(r)] , [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'wɪldəd] [mæks] [saɪd] , [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð]

No	wonder	,	then	,	that	the	bewildered	Max	sighed	,	and	rubbed	his	eyes	with
不	想知道	,	然后	,	那	这	困惑	最大限度	叹了口气	,	和	摩擦	他的	眼睛	和

[hɪz; ɪz] ['nʌk(ə)lz] ,

his	knuckles	,
他的	指关节	,

难怪困惑的马克斯叹了口气，用指关节揉了揉眼睛。

[æz; əz] [ðəʊ] ['hɑːdli] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] [ɔː(r)] [ə'sliːp] .

as	though	hardly	knowing	whether	he	were	awake	or	asleep	.
作为	尽管	几乎	会心	无论	他	是	醒	或者	睡着了	.

仿佛他几乎分不清自己是醒着还是睡着了。

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , [ðə; ði] [faɪv] [bɔɪz] [ɛdʒ'ɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

As	nothing	more	could	be	done	,	the	five	boys	adjourned	to	the	camp	,
作为	没有什么	更多的	可以	是	完毕	,	这	五	男孩们	休会	到	这	营	,

由于已无其他办法，五个男孩只好返回营地。

[weə(r)] ['əʊɪn] ['kwɪkli] [kəm'plɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] .

where	Owen	quickly	completed	his	preparations	for	lunch	.
在哪里	欧文	迅速地	完全的	他的	准备工作	为了	午餐	.

欧文迅速完成了午餐的准备工作。

[ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['hevi] [miːl] , [kɔːld] ['dɪnə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

They	had	decided	to	have	the	heavy	meal	,	called	dinner	,	in	the	evening	,
他们	有	决定	到	有	这	重的	一顿饭	,	称为	晚餐	,	在	这	晚上	,

他们决定晚上吃顿丰盛的晚餐。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] .

so	that	the	work	of	the	day	might	not	be	interfered	with	.
所以	那	这	工作	的	这	天	可能	不是	是	干扰	和	.

以免干扰日常工作。

[wen] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɒf] ['hʌntɪŋ] ['ʃelfɪʃ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] , ['taɪəd] [wɪð] [ðeə(r)]

When	those	who	had	been	off	hunting	shellfish	had	returned	,	tired	with	their
什么时候	那些	WHO	有	到过	离开	打猎	贝类	有	返回	,	疲劳的	和	他们的

['leibə] ,

labors	,
劳动	,

那些外出捕捞贝类的人回来时，都已疲惫不堪。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ə'raʊnd] ,

it	would	be	nice	to	gather	around	,
它	会	是	好的	到	收集	大约	,

大家聚在一起会很美好。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðeə(r)] [taɪm] [ɪn] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['baʊntɪf(ə)l] [miːl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] [baɪ]

and	take	their	time	in	enjoying	the	bountiful	meal	that	had	been	prepared	by
和	拿	他们的	时间	在	享受	这	丰富	一顿饭	那	有	到过	准备	经过

[ðə; ði] [kʊk] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] .

the	cook	appointed	for	that	day	.
这	厨师	任命	为了	那	天	.

他们悠闲地享用着当天指定厨师精心准备的丰盛佳肴。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [hænd] [æt; ət] [ðɪs] ['nesəsəri] [dʒɒb] .

Each	of	them	expected	to	take	a	hand	at	this	necessary	job	.
每个	的	他们	预期的	到	拿	一个	手	在	这	必要的	工作	.

他们每个人都希望参与到这项必要的工作中来。

[ɪn] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ʃaɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [ʃef] ['bændi] - [legz]

In	anticipation	of	the	opportunity	to	shine	as	a	talented	chef	Bandy	-	legs
在	预期	的	这	机会	到	闪耀	作为	一个	才华横溢	厨师	班迪	-	腿

[hæd; həd] [ɪn] ['siːkrət] [biːn] ['kəʊksɪŋ] [ðə; ði] ['haɪəd] [gɜːl] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]

had	in	secret	been	coaxing	the	hired	girl	at	home	to	teach	him	a	lot	of
有	在	秘密	到过	哄骗	这	雇用	女孩	在	家	到	教	他	一个	很多	的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

为了有机会展现自己作为一名才华横溢的厨师的才能，罗圈腿偷偷地哄着家里雇来的女孩教他很多东西。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [wʊd] [kʌm] [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz]

As	his	turn	would	come	on	the	second	day	,	he	could	hardly	restrain	his
作为	他的	转动	会	来	在	这	第二	天	,	他	可以	几乎	抑制	他的

[ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

impatience	.
不耐烦	.

第二天就要轮到他了，他几乎无法抑制自己的不耐烦。

[hiː; hi] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [sɔː] [wɒt] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] ['riːəl] ['tælənt]

He	surely	calculated	that	when	his	chums	saw	what	wonderful	things	real	talent
他	一定	计算	那	什么时候	他的	朋友们	锯	什么	精彩的	事物	真实的	天赋

[kʊd; kəd] [ə'kʌmplɪʃ] ,

could	accomplish	,
可以	完成	,

他肯定盘算过，当他的朋友们看到真正的才华能够成就多么了不起的事情时，

[ðeɪ] [wʊd] ['iːzəli] [vəʊt] [hɪm] [ə; eɪ] [praɪz] .

they	would	easily	vote	him	a	prize	.
他们	会	容易地	投票	他	一个	奖	.

他们肯定会投票选他获奖。

[bʌt; bət] ['bændi] - [legz] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːn] .

But	Bandy	-	legs	had	much	to	learn	.
但	班迪	-	腿	有	很多	到	学习	.

但罗圈腿还有很多东西要学。

[hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,

His	ambition	was	all	right	,
他的	志向	曾是	全部	正确的	,

他的抱负无可厚非，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [suːn] [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði][vɑːst] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['kʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][gæs][reɪndʒ]

but	he	would	soon	discover	the	vast	difference	between	cooking	at	a	gas	range
但	他	会	很快	发现	这	广阔的	不同之处	之间	烹饪	在	一个	气体	范围

[ɔː(r)][ðə; ði]['fæməli][kəʊl] [stəʊv] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

or	the	family	coal	stove	and	trying	to	accomplish	the	same	result	out	in	the
或者	这	家庭	煤炭	火炉	和	尝试	到	完成	这	相同的	结果	出去	在	这

[waɪldz]['əʊvə(r)][æn; ən]['əʊpən] [wʊd] ['faɪə(r)] .

wilds	over	an	open	wood	fire	.
荒野	超过	一个	打开	木头	火	.

但他很快就会发现，在煤气炉或家里的煤炉上做饭与在野外用明火做饭之间存在着巨大的差异。

[ðen] , [ə'gen] ,

Then	,	again	,
然后	,	再次	,

然后，又一次

[hiː; hi][hæd; həd] [stʌft] [hɪz; ɪz] [hed] [səʊ] ['veri] [fʊl] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['resəpɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz]

he	had	stuffed	his	head	so	very	full	of	different	recipes	that	the	chances
他	有	填充	他的	头	所以	非常	满的	的	不同的	食谱	那	这	机会

[wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['bændi] - [legz][mʌst; məst][get][ðə; ði] [fˈɔːmjʊləz] [mɪkst] ,

were	poor	Bandy	-	legs	must	get	the	formulas	mixed	,
是	贫穷的	班迪	-	腿	必须	得到	这	公式	混合	,

他脑子里塞满了各种各样的食谱，可怜的罗圈腿很可能会把配方搞混。

[wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn][sʌm; səm] ['maɪti] [kwɪə(r)] ['mesɪz] [tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt]

which	would	result	in	some	mighty	queer	messes	to	be	tried	upon	his	patient
哪个	会	结果	在	一些	强大的	酷儿	混乱	到	是	尝试	之上	他的	病人

['kæmpˌmeɪts] .

campmates	.
营友	.

这将导致他那些耐心等待的营友们遭遇一些极其古怪的混乱局面。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][duː; də][ðə; ði][grænd] ['weɪdɪŋ] [ækt]

After	the	meal	was	finished	those	who	were	to	do	the	grand	wading	act
后	这	一顿饭	曾是	完成的	那些	WHO	是	到	做	这	盛大	涉水	行为

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [gɒt] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [fɔːθ] .

of	the	afternoon	got	ready	to	go	forth	.
的	这	下午	得到	准备好	到	去	前进	.

饭后，那些将在下午进行大规模涉水表演的人准备出发了。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][bægz] ,

They	took	the	bags	,
他们	采取	这	包	,

他们拿走了那些包。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['mɪnɪt] [də'rekʃ(ə)nz][frɒm; frəm][mæks] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][best] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)]

and	received	minute	directions	from	Max	concerning	the	best	way	for
和	已收到	分钟	方向	从	最大限度	有关	这	最好的	方式	为了

['faɪndɪŋ][ðə; ði] [m'ʌsəlz] ,

finding	the	mussels	,
寻找	这	贻贝	,

并从马克斯那里得到了关于如何找到贻贝的详细指示，

[hɑːf] ['berid] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [mʌd] [ɔː(r)][sænd] .

half	buried	as	they	were	in	mud	or	sand	.
一半	埋葬	作为	他们	是	在	泥	或者	沙	.

它们半埋在泥土或沙子里。

[mæks] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [ruːd] [mæp][ɒn]['peɪpə(r)] , ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [kɔːs] [ɒv; əv]

Max	also	made	a	rude	map	on	paper	,	taking	in	the	supposed	course	of
最大限度	还	制成	一个	粗鲁的	地图	在	纸	,	采取	在	这	据称	课程	的

[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['rɪvə(r)] ,

the	winding	river	,
这	绕线	河	,

马克斯还在纸上粗略地画了一张地图，标出了蜿蜒河流的大致走向。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [keɪm] [bɪ'twiːn] .

as	well	as	the	country	that	came	between	.
作为	出色地	作为	这	国家	那	来了	之间	.

以及夹在两者之间的那个国家。

" [hɪə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [treɪl] [aɪv] [mɑːkt] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [kʌt] [tuː; tə][kæmp] ,

"	Here	you	can	see	the	trail	I've	marked	as	the	shortest	cut	to	camp	,
"	这里	你	能	看	这	踪迹	我已经	标记	作为	这	最短	切	到	营	,

“这里你可以看到我标记的通往营地的最短捷径，

" [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɒtɪd] [laɪn] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst] [streɪt] .

"	he	finished	,	pointing	to	a	dotted	line	that	seemed	to	be	almost	straight	.
"	他	完成的	,	指向	到	一个	虚线	线	那	似乎	到	是	几乎	直的	.

“说完，他指着一条看起来几乎是直线的虚线。”

" [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ɪg'zæktli] [ˌsaʊθ'west] , [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] , [bɔɪz] . "

"	It	runs	exactly	southwest	,	you	notice	,	boys	.	"
"	它	跑步	确切地	西南	,	你	注意	,	男孩们	.	"

“你们注意到了吗，孩子们，它正好向西南方向延伸。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [ˌsaʊθ'west] ? " [ɑːskt]

"	But	how	are	we	going	to	always	know	what	is	southwest	?	"	asked
"	但	如何	是	我们	去	到	总是	知道	什么	是	西南	?	"	问

“但是我们如何才能始终知道西南方向在哪里呢？”

['bændi] - [legz] , [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːt] .

Bandy	-	legs	,	receiving	the	chart	.
班迪	-	腿	,	接收	这	图表	.

罗圈腿，接过图表。

[æt; ət] [ðæt] ['təʊbi] [geɪv] [ə; eɪ] [snɔːt] [ɒv; əv] [dɪs'deɪn] .

At	that	Toby	gave	a	snort	of	disdain	.
在	那	托比	给予	一个	哼哼	的	蔑视	.

托比不屑地哼了一声。

" ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wɒt] [-] [spəʊ̯z] [ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] , [es] - [es] - ['sɪli] ?

"	W	-	w	-	what	d'ye	s'pose	this	is	for	,	s	-	s	-	silly	?
"	W	-	西	-	什么	染料	假设	这	是	为了	,	s	-	s	-	愚蠢的	?

“你觉得这是干什么用的，傻瓜？”

" [hiː; hi][diˈmɑːnd, -'mænd] , ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

"	he	demanded	,	dangling	a	little	nickel	-	plated	object	before	the
"	他	要求	,	悬挂	一个	小的	镍	-	镀	目的	前	这

[aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

eyes	of	his	companion	.
眼睛	的	他的	伴侣	.

“他一边说着，一边在同伴眼前晃动着一个镀镍的小物件。”

" [ðæts] [raɪt] , [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['bʊli] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəs] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

"	That's	right	,	we're	going	to	have	the	bully	little	compass	along	with	us	,
"	那就是	正确的	,	是	去	到	有	这	欺负	小的	罗盘	沿着	和	我们	,

“没错，我们要带着这个爱欺负人的小指南针一起去。”

" [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['daʊtɪŋ] [wʌn] , ['lʊkɪŋ] [kən'sɪdərəbli] [rɪ'li:vd] ; [fɔ:(r); fə(r)] [tru:θ] [tu:; tə] [tel] ,
" declared the doubting one , looking considerably relieved ; for truth to tell ,
" 声明 这 怀疑 一 , 寻找 相当 松了口气 ; 为了 真相 到 告诉 ,

“那个心存疑虑的人说道，脸上露出了明显的释然之色；说实话，

[ɪf] ['bændi] - [legz] [fɪəd] ['eni] [wʌn] [θɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] ,
if Bandy - legs feared any one thing more than another ,
如果 班迪 - 腿 害怕 任何 一 事物 更多的 比 其他 ,

如果说罗圈腿最害怕的是什么，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['hɔ:ntɪŋ] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['wɪldənəs] ,
it was the haunting idea of being lost in a great big wilderness ,
它 曾是 这 令人难忘 主意 的 存在 丢失的 在 一个 伟大的 大的 荒野 ,

迷失在广袤无垠的荒野中，这种感觉令人难以忘怀。

[ænd; ənd] ['mi:tɪŋ] [ə; eɪ] [sləʊ] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [deθ] [θru:] [stɑ:'veɪʃ(ə)n] .
and meeting a slow and dreadful death through starvation .
和 会议 一个 慢的 和 可怕 死亡 通过 饥饿 .

最终因饥饿而缓慢而痛苦地死去。

" [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [el] - [el] - [lu:z] [ðɪs] ['ju:sf(ə)l][ti:] - [ti:] - ['trɪŋkɪt] , " [kən'tɪnju:d] ['təʊbi] ,
" And even if we should l - l - lose this useful t - t - trinket , " continued Toby ,
" 和 甚至 如果 我们 应该 我 - 我 - 失去 这 有用 t - t - 小饰品 , " 持续 托比 ,
[ɪg'zʌltəntli] ,
exultantly ,
欣喜若狂 ,

“即便我们弄丢了这个有用的小玩意儿，”托比兴高采烈地继续说道，

" [aɪ'd] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][ti:] - [ti:] - [tel] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɔ:θ] , [ɔ:l] [raɪt] . "
" I'd know how to t - t - tell which was north , all right . "
" ID 知道 如何 到 t - t - 告诉 哪个 曾是 北 , 全部 正确的 . "

“我肯定能分辨出哪个是北。”

" [hʌ] ! [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [baɪ][ðə; ði] [mɒs] [ɒn][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] , " [əb'zɜ:vd]
" Huh ! why , of course , by the moss on the sides of the trees , " observed
" 嗯 ! 为什么 , 的 课程 , 经过 这 苔藓 在 这 侧面 的 这 树木 , " 观察到
['bændi] - [legz] .
Bandy - legs .
班迪 - 腿 .

“咦！当然是在树干侧面的苔藓旁边啦，”罗圈腿说道。

" [ges] [aɪ] [hɜ:d] [mæks] [tel] [ðæt] , [ɔ:l] [raɪt] .
" Guess I heard Max tell that , all right .
" 猜测 我 听到 最大限度 告诉 那 , 全部 正确的 .

“我好像听马克斯说过这话，没错。”

['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'ti:] , ['aɪðə(r)] .
Never forget it , either .
绝不 忘记 它 , 任何一个 .

也永远不要忘记这一点。

[bʌt; bət] [haʊ] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [ɪz][ə; eɪ]['felə(r)][tu:; tə]['evə(r)] [rɪ'membə(r)] [wɪtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [tri:z]
But how the dickens is a feller to ever remember which side of the big trees
但 如何 这 狄更斯 是 一个 伙计 到 曾经 记住 哪个 边 的 这 大的 树木
[ðɪs] [mɒs] ['ɔ:lweɪz] [graʊz] [ɒn] ? "
this moss always grows on ? "
这 苔藓 总是 生长 在 ? "

但一个人怎么可能记住这种苔藓总是生长在大树的哪一边呢?

" [stɒp] [ænd; ənd] [θɪŋk] , " [sed] [mæks] ,
" Stop and think , " said Max ,
" 停止 和 思考 , " 说 最大限度 ,

“停下来想想，”马克斯说。

[huː] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [mait] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]
who **had** **an** **idea** **that** **some** **day** **this** **information** **might** **be** **useful** **to** **his**
WHO 有 一个 主意 那 一些 天 这 信息 可能 是 有用 到 他的
[tʃʌm] ;
chum **;**
密友 ;

他当时就想，这些信息或许有一天会对他的朋友有用；

" [ðə; ði] [hɑːd] [stɔːrmz] [ɒv; əv]['wɪntə(r)]['dʒen(ə)rəli] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] , [doʊnt] [ðeɪ] ? "
" **the** **hard** **storms** **of** **winter** **generally** **come** **out** **of** **the** **northwest** **,** **don't** **they** **?** **"**
" 这 难的 暴风雨 的 冬天 一般来说 来 出去 的 这 西北 , 不 他们 ? "

“冬季的强风暴通常来自西北方向，对吧？”

" ['rekən] [jʊr; jər] [raɪt] ; [ðəʊ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [aɪ'd]['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ,
" **Reckon** **you're** **right** **;** **though** **to** **tell** **the** **truth** **I'd** **never** **noticed** **it** **much** **,**
" 估计 你是 正确的 ; 尽管 到 告诉 这 真相 ID 绝不 注意到 它 很多 ,

“我想你是对的；不过说实话，我以前从来没太注意过这一点。”

" ['bændi] - [legz] [rɪ'plaɪd] .
" **Bandy** **-** **legs** **replied** **.**
" 班迪 - 腿 回复 .

“罗圈腿”回答道。

" [wel] , [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd] ['nəʊtɪs] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] , " [əd'vaɪzd] [mæks]
" **Well** **,** **you** **want** **to** **wake** **up** **and** **notice** **everything** **that** **happens** **,** **"** **advised** **Max**
" 出色地 , 你 想 到 唤醒 向上 和 注意 一切 那 发生 , " 建议 最大限度
, ['sɪəriəsli] .
, **seriously** **.**
, 严重地 .

“嗯，你想醒来后注意到发生的一切，”马克斯认真地建议道。

" [ɪts] [ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [kiːps] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [siːz] [ænd; ənd] [h'iəz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
" **It's** **the** **fellow** **who** **keeps** **awake** **,** **and** **sees** **and** **hears** **it** **all** **,**
" 它是 这 同伴 WHO 保持 醒 , 和 看到 和 听到 它 全部 ,

“只有那些保持清醒的人，才能看到和听到这一切。”

[ðæt] [gets] [ɒn][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , ['bændi] - [legz] .
that **gets** **on** **in** **this** **world** **,** **Bandy** **-** **legs** **.**
那 获得 在 在 这 世界 , 班迪 - 腿 .

在这个世界上，罗圈腿也能混得不错。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] . "
And **you** **know** **it** **,** **too** **.** **"**
和 你 知道 它 , 也 . "

你也知道这一点。

" [ʃʊə(r)] .
" **Sure** **.**
" 当然 .

“当然。

[ai] [nəʊ] [maɪ] [wiːk] [pɔɪnts] , [mæks] ;
I **know** **my** **weak** **points** **,** **Max** **;**
我 知道 我的 虚弱的 积分 , 最大限度 ;

我知道我的弱点，麦克斯；

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd][duː; də]
and **the** **best** **thing** **about** **me** **is** **the** **fact** **that** **I** **want** **to** **wake** **up** **and** **do**
和 这 最好的 事物 关于 我 是 这 事实 那 我 想 到 唤醒 向上 和 做
['betə(r)] .
better **.**
更好的 .

我身上最棒的一点就是，我每天醒来都想做得更好。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðæt] [mɒs] — [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [grəʊ] [ɪg'zæktli] [ɒn][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz]

But **about** **that** **moss** **—** **does** **it** **always** **grow** **exactly** **on** **the** **sides** **of** **the** **trees**

但 关于 那 苔藓 — 做 它 总是 生长 确切地 在 这 侧面 的 这 树木

['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ? "

pointing **toward** **the** **northwest** **?** **"**

指向 朝向 这 西北 ? "

但是关于那种苔藓——它总是生长在朝向西北方向的树干上吗?

" [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][keɪsɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ; " [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['veəri]

" **In** **the** **majority** **of** **cases** **,** **"** **replied** **the** **other** **;** **"** **here** **and** **there** **it** **may** **vary**

" 在 这 多数 的 案例 , " 回复 这 其他 ; " 这里 和 那里 它 可能 各不相同

[sʌm; səm] ,

some **,**

一些 ,

“大多数情况下,”另一个人回答说,“但个别情况下可能会有所不同。”

[bʌt; bət] ['enibɒdi] [wɪð] [hɑːf][æn; ən] [aɪ] [kæn; kən] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

but **anybody** **with** **half** **an** **eye** **can** **decide** **the** **right** **direction** **.**

但 任何人 和 一半 一个 眼睛 能 决定 这 正确的 方向 .

但只要稍微有点眼力的人都能判断出正确的方向。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [nɔːθ] [stɑː(r)] ,

Then **in** **the** **night** **you** **have** **the** **north** **star** **,**

然后 在 这 夜晚 你 有 这 北 星星 ,

到了晚上,你就能看到北极星了。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [faʊnd] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri] [streɪt] [laɪn] [ə'lɒŋ]

which **you** **know** **can** **always** **be** **found** **by** **drawing** **an** **imaginary** **straight** **line** **along**

哪个 你 知道 能 总是 是 成立 经过 绘画 一个 假想 直的 线 沿着

[ðə; ði] [tuː] [stɑːz] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪpə(r)] ,

the **two** **stars** **forming** **the** **end** **of** **the** **bowl** **of** **the** **Dipper** **,**

这 二 明星 成型 这 结尾 的 这 碗 的 这 杓 ,

你知道,只要沿着北斗七星勺柄末端的两颗星画一条假想的直线,就能找到它。

['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] [ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] . "

generally **called** **the** **Great** **Bear** **.** **"**

一般来说 称为 这 伟大的 熊 . "

通常被称为大熊座。

" [əʊ] ! [ðæts] ['iːzi] .

" **Oh** **!** **that's** **easy** **.**

" 哦 ! 那就是 简单的 .

“哦!那很简单。”

[bʌt; bət][wʌns][aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wɒtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːv]

But **once** **I** **heard** **you** **say** **a** **common** **ordinary** **watch** **could** **be** **made** **to** **serve**

但 一次 我 听到 你 说 一个 常见的 普通的 手表 可以 是 制成 到 服务

[æz; əz][ə; eɪ] ['kʌmpəs] ;

as **a** **compass** **;**

作为 一个 罗盘 ;

但我曾听你说过,一块普通的普通手表也可以用作指南针;

[haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [mæks] ? " ['ædɪd] ['bændi] - [legz] , ['ʃəʊɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]

how **about** **that** **,** **Max** **?** **"** **added** **Bandy** **-** **legs** **,** **showing** **considerable** **interest** **in** **the**

如何 关于 那 , 最大限度 ? " 额外 班迪 - 腿 , 显示 大量 兴趣 在 这

['sʌbdʒɪkt] .

subject **.**

主题 .

“怎么样,麦克斯?”罗圈腿补充道,对这个话题表现出了浓厚的兴趣。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] , [bʌt; bət] [aɪl] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
" So it can , but I'll explain that at another time .
" 所以 它 能 , 但 患病的 解释 那 在 其他 时间 .

“所以可以，但我以后再解释。”

[juː; jʊ] ['feloʊz] [hæd; həd]['betə(r)][biː; bi] ['muːvɪŋ] [naʊ] ,
You fellows had better be moving now ,
你 伙伴们 有 更好的 是 移动 现在 ,

你们最好现在就动身。

" [ænd; ənd] [mæks] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][æz; əz][ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə] [ʃʌt] [hɪm] [ɒf] ;
" and Max turned his back on the other as the best way to shut him off ;
" 和 最大限度 转向 他的 后退 在 这 其他 作为 这 最好的 方式 到 关闭 他 离开 ;

“而马克斯则背过身去，认为这是让他闭嘴的最好办法；

[fɔː(r); fə(r)]['bændi] - [legz][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kwestʃənə(r)] .
for Bandy - legs was a great questioner .
为了 班迪 - 腿 曾是 一个 伟大的 提问者 .

罗圈腿是个很棒的提问者。

" [səʊ] - [lɒŋ] ! " [kɔːld] [aʊt]['təʊbi] , ['tʃɪəfəli] ,
" So - long ! " called out Toby , cheerfully ,
" 所以 - 长的 ! " 称为 出去 托比 , 愉快地 ,

“再见！”托比兴高采烈地喊道。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪl] [left] [baɪ] [mæks] [ænd; ənd] [stiːv] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [frɒm; frəm]
as he started to follow the trail left by Max and Steve on their way from
作为 他 开始 到 跟随 这 踪迹 左边 经过 最大限度 和 史蒂夫 在 他们的 方式 从
[ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
the river ,
这 河 ,

他开始沿着麦克斯和史蒂夫从河边留下的痕迹前进，

[hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .
half a mile away .
一半 一个 英里 离开 .

距离半英里。

" [ɪf] [wiː; wi] [miːt] [ʌp] [wɪð] [ðɪs] [mɪ'stɪəriəs] [ʃel] ['gæðərə(r)] , [wɒt] [ɔːt] [wiː; wi][tuː; tə][duː; də] ?
" If we meet up with this mysterious shell gatherer , what ought we to do ?
" 如果 我们 见面 向上 和 这 神秘 壳 收集者 , 什么 应该 我们 到 做 ?

“如果我们遇到这位神秘的贝壳收集者，我们应该怎么办？”

" [ɑːskt] [ðə; ði]['sekənd] [bɔɪ] , ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] .
" asked the second boy , halting .
" 问 这 第二 男生 , 停止 .

“第二个男孩顿了顿问道。”

" [ækt] ['frendli] , [ænd; ənd] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] , [ðæts] [ɔːl] .
" Act friendly , and pay attention to your own business , that's all .
" 行为 友好的 , 和 支付 注意力 到 你的 自己的 商业 , 那就是 全部 .

“待人友善，管好自己的事，仅此而已。”

['nəʊbədi] [wɪl] [hɜːt] [juː; jʊ] , " [mæks] [kɔːld] [aʊt] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] .
Nobody will hurt you , " Max called out , as he turned into the camp .
无人 将要 伤害 你 , " 最大限度 称为 出去 , 作为 他 转向 进入 这 营 .

“没有人会伤害你，”马克斯一边说着，一边转身走进营地。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] [greɪt] [faɪnd] .

A	GREAT	FIND	.
一个	伟大的	寻找	.

一个很棒的发现。

" [wen] [duː; də][wiː; wi] [bɪ'gɪn] , [mæks] ?

"	When	do	we	begin	,	Max	?
"	什么时候	做	我们	开始	,	最大限度	?

“我们什么时候开始，麦克斯？”

" [stiːv] [ɑːskt] [ðɪs] ['kwestʃən] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θriː] [left] [ɪn][ðə; ði][kæmp][hæd; həd]

"	Steve	asked	this	question	a	short	time	after	the	three	left	in	the	camp	had
"	史蒂夫	问	这	问题	一个	短的	时间	后	这	三	左边	在	这	营	有

[kliːnd] [ʌp][ðə; ði][tɪn][pænz] [juːst] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [wɔːm] [miːl] ,

cleaned	up	the	tin	pans	used	in	preparing	and	eating	the	warm	meal	,
已清洗	向上	这	锡	平底锅	用过的	在	准备	和	吃	这	温暖的	一顿饭	,

“史蒂夫是在营地里剩下的三个人收拾好准备和享用热饭菜用的锡锅后不久问出这个问题的。”

[ænd; ənd] ['əʊɪn] [hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] [beɪs] [fɔː(r); fə(r)]

and	Owen	had	gone	off	to	try	and	secure	a	mess	of	bass	for
和	欧文	有	已消失	离开	到	尝试	和	安全的	一个	混乱	的	低音	为了

['sʌpə(r)] .

supper	.
晚餐	.

欧文出去想办法弄到一大堆鲈鱼做晚餐。

[stiːv] [hæd; həd] [biːn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][fɑːst][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Steve	had	been	usually	fast	in	his	share	of	the	work	,	even	for	him	.
史蒂夫	有	到过	通常	快速地	在	他的	分享	的	这	工作	,	甚至	为了	他	.

即使以史蒂夫的水平来说，他完成自己那份工作的速度通常也很快。

[mæks] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðɪs] [fækt] ,

Max	had	noticed	this	fact	,
最大限度	有	注意到	这	事实	,

马克斯注意到了这一点。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ges] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['spɜːrɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɒn][tuː; tə]

and	could	give	a	good	guess	as	to	what	was	spurring	the	other	on	to
和	可以	给	一个	好的	猜测	作为	到	什么	曾是	刺激	这	其他	在	到

[sʌtʃ] [ig'zəːʃən] .

such	exertions	.
这样的	努力	.

并且能够很好地猜测是什么促使对方做出这样的努力。

" [bɪ'gɪn] [wɒt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [dens] ['ɪgnərəns] .

"	Begin	what	?	"	he	asked	,	as	if	in	dense	ignorance	.
"	开始	什么	?	"	他	问	,	作为	如果	在	稠密	无知	.

“开始什么？”他问道，仿佛一无所知。

" [waɪ] , [ɪn] ['əʊpənɪŋ] ['aʊə(r)] [kætʃ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [stiːv] [rɪ'plaɪd] ,

"	Why	,	in	opening	our	catch	,	you	know	,	"	Steve	replied	,
"	为什么	,	在	开幕	我们的	抓住	,	你	知道	,	"	史蒂夫	回复	,

“为什么呢，你知道，打开我们的渔获物的时候，”史蒂夫回答说。

[dʒɜːrkɪŋ][hɪz; ɪz] [θʌm] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [paɪl] [ɒv; əv] [m'ʌsəlz] [leɪ] , [kləʊz] [baɪ][ðə; ði][kæmp]

jerking	his	thumb	to	where	the	little	pile	of	mussels	lay	,	close	by	the	camp
抽搐	他的	拇指	到	在哪里	这	小的	桩	的	贻贝	躺	,	关闭	经过	这	营

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

他用拇指指了指篝火旁那一小堆贻贝。

[stiːv] [hæd; həd] [hɪm'self] ['emptid] [ðə; ði] [tuː] [bægz] , [ə'pɒn] [ðeə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] [kæmp] .

Steve	had	himself	emptied	the	two	bags	,	upon	their	arrival	in	camp	.
史蒂夫	有	他自己	清空	这	二	包	,	之上	他们的	到达	在	营	.

史蒂夫到达营地后，亲自把这两个袋子里的东西都倒空了。

['evɪdəntli] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] [baɪv'ælvz]

Evidently	he	did	not	mean	to	take	any	chances	of	having	the	precious	bivalves
显然	他	做过	不是	意思是	到	拿	任何	机会	的	拥有	这	宝贵的	双壳类

['stəʊlən] [baɪ] [ðə; ði] [praul] [hɑːf] - [grəʊn] [waɪld] [bɔɪ] .

stolen	by	the	prowling	half	-	grown	wild	boy	.
被盗	经过	这	潜行	一半	-	生长	荒野	男生	.

显然，他不想冒任何风险，让那些珍贵的双壳贝类被四处游荡的半大野男孩偷走。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['veri] ['keəf(ə)l]

And	in	order	to	provide	against	such	a	catastrophe	he	had	been	very	careful
和	在	命令	到	提供	反对	这样的	一个	灾难	他	有	到过	非常	小心

[tuː; tə] [dɪ'pɒzɪt] [ðeə(r)] ['mɔːrnɪŋz] " [kætʃ] " [ɪn] [æn; ən] ['əʊpən] [spɒt] [səʊ] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['ʃrʌbəri]

to	deposit	their	morning's	"	catch	"	in	an	open	spot	so	destitute	of	shrubbery
到	订金	他们的	早晨	"	抓住	"	在	一个	打开	点	所以	贫困	的	灌木

[ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [ə'prəʊtʃ] [wɪ'ðɪn] [ten] [fiːt] [ˌʌn'siːn] .

that	no	one	could	approach	within	ten	feet	unseen	.
那	不	一	可以	方法	之内	十	脚	看不见	.

为了防止发生这样的灾难，他非常小心地将他们早上捕获的"猎物"放在一个空旷的地方，那里没有任何灌木丛，以至于任何人靠近十英尺内都会被发现。

[mæks] [smaɪld] .

Max	smiled	.
最大限度	微笑	.

马克斯笑了。

[truːθ] [tuː; tə] [tel] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['iːgə(r)] [hɪm'self] [tuː; tə] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði]

Truth	to	tell	he	was	a	little	eager	himself	to	set	to	work	investigating	the
真相	到	告诉	他	曾是	一个	小的	渴望的	他自己	到	放	到	工作	调查	这

[ɪn'saɪdz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʃelz] .

insides	of	these	shells	.
内部	的	这些	贝壳	.

说实话，他自己也有些迫不及待地想要开始研究这些贝壳的内部构造。

[ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [lʌk] [ə'tendɪŋ] [ðeə(r)] [fɜːst] [ə'tempt] [geɪv] [hɪm] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [həʊp] [ðæt] ['ʌðə(r)]

The	remarkable	luck	attending	their	first	attempt	gave	him	more	or	less	hope	that	other
这	卓越	运气	参加	他们的	第一的	试图	给予	他	更多的	或者	较少的	希望	那	其他

['praɪzɪz] [maɪt] [krɒp] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [ðeə(r)] [kən'tɪnjuːd] ['efəts] .

prizes	might	crop	up	to	reward	their	continued	efforts	.
奖品	可能	庄稼	向上	到	报酬	他们的	持续	努力	.

第一次尝试就获得了非凡的好运，这让他或多或少地抱有希望，认为他们继续努力可能会获得其他奖励。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊtɪŋ] [bɔɪz] [hæd; həd] ['aʊtlaɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['prəʊgræm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ]

And	the	Outing	Boys	had	outlined	such	a	glorious	programme	for	the	long
和	这	外出	男孩们	有	概述	这样的	一个	辉煌	程序	为了	这	长的

[veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

vacation	,
假期	,

而"郊游男孩"们已经为这个长假制定了一个精彩纷呈的计划。

[ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [reɪz] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðeə(r)]

if	only	they	could	raise	the	large	amount	of	money	needed	to	carry	out	their
如果	仅有的	他们	可以	增加	这	大的	数量	的	钱	需要	到	携带	出去	他们的

['ɑːd(ə)nt] [plænz] ,

ardent	plans	,
热心	计划	,

如果他们能够筹集到实施其宏伟计划所需的大量资金就好了。

[ðæt] ['nætʃ(ə)rəli] [mæks] [wɒz; wəz] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

that	naturally	Max	was	heart	and	soul	interested	in	the	result	.
那	自然	最大限度	曾是	心	和	灵魂	感兴趣的	在	这	结果	.

当然，马克斯对结果非常感兴趣。

[bɪ'saɪdz] , [mæks] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːf] - [fɔːmd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [ɪf] [lʌk] ['feɪvəd] [ðem; ðəm] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] [pɜːl] ,

Besides	,	Max	had	a	half	-	formed	resolution	that	if	luck	favored	them	,	so	that	they	found	another	pearl	,
除了	,	最大限度	有	一个	一半	-	形成	解决	那	如果	运气	受青睐	他们	,	所以	那	他们	成立	其他	珍珠	,

此外，马克斯心中隐隐有了个想法，如果运气好的话，他们能找到另一颗珍珠，

[hiː; hi] [wʊd] [set] [ə; eɪ] [træp] [ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] .

he	would	set	a	trap	that	very	evening	.
他	会	放	一个	陷阱	那	非常	晚上	.

他当晚就设下了陷阱。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] ['iːgə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] ['weðə(r)] [stiːv] [maɪt] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] .

He	was	burning	with	eager	curiosity	to	discover	whether	Steve	might	repeat	his	strange	action	of	the	preceding	night	.
他	曾是	燃烧	和	渴望的	好奇心	到	发现	无论	史蒂夫	可能	重复	他的	奇怪的	行动	的	这	前	夜晚	.

他迫切地想要知道史蒂夫是否会重演前一晚的怪异举动。

[ænd; ənd] [ɪn] [keɪs] [ðɪs] ['hæpənd] ,

And	in	case	this	happened	,
和	在	案件	这	发生	,

万一这种情况发生，

[mæks] [wɒz; wəz] ['grɪmli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wʌns] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [baɪ] ['klʌtʃɪŋ] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] .

Max	was	grimly	resolved	to	settle	the	matter	once	and	for	all	by	clutching	hold	of	the	other	while	in	the	act	.
最大限度	曾是	阴沉地	已解决	到	定居	这	事情	一次	和	为了	全部	经过	紧握	抓住	的	这	其他	尽管	在	这	行为	.

马克斯下定决心要彻底解决这个问题，于是趁对方行凶时一把抓住他。

" [əʊ] ! [jʊr; jər] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [lɒt] ; [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Oh	!	you're	wondering	whether	we're	going	to	find	anything	in	that	lot	;	is	that	it	!
"	哦	!	你是	好奇	无论	是	去	到	寻找	任何事物	在	那	很多	;	是	那	它	!

“哦！你是在想我们能不能在那堆东西里找到什么吗？是这样吗！”

" [mæks] [riˈmɑːk] ,

"	Max	remarked	,
"	最大限度	评论	,

“马克斯说道，

[æz; əz] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [æn; ən] [əʊld] ['ɔɪstə(r)] [naɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kærid] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['praɪɪŋ] ['əʊpən] [ðə; ði] [m'ʌsəlz] ,

as	he	picked	up	an	old	oyster	knife	he	had	carried	along	for	the	purpose	of	prying	open	the	mussels	,
作为	他	挑选	向上	一个	老的	牡蛎	刀	他	有	携带	沿着	为了	这	目的	的	窥探	打开	这	贻贝	,

他拿起随身携带的旧牡蛎刀，准备撬开贻贝。

[nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['griːnhɔːn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] - [kʌt] ['fɪŋgəz] [ɔːl'redi]
no **easy** **task** **for** **greenhorns** **at** **the** **business** **,** **as** **the** **boys** **'** **cut** **fingers** **already**
不 简单的 任务 为了 新手 在 这 商业 , 作为 这 男孩们 - 切 手指 已经
['testifai] .
testified **.**
作证 .

对于初入行的新手来说，这可不是一件容易的事，男孩们割伤的手指已经证明了这一点。

" [juː; jʊ][dʒʌst][bet][ai][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'tɜːnd] [stiːv] , [pə'zesɪŋ] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['kɪtʃɪn]
" **You** **just** **bet** **I** **am** **,** **"** **returned** **Steve** **,** **possessing** **himself** **of** **the** **heavy** **kitchen**
" 你 只是 赌注 我 是 , " 返回 史蒂夫 , 拥有 他自己 的 这 重的 厨房
[naɪf] .
knife **.**
刀 .

“当然了，”史蒂夫说着，拿起那把沉重的厨房刀。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)] ['weɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['təʊtɪŋ] [ðə; ði][faɪnd][ɔːl]
" **Come** **along** **and** **let's** **see** **if** **we** **had** **our** **wading** **and** **toting** **the** **find** **all**
" 来 沿着 和 我们来吧 看 如果 我们 有 我们的 涉水 和 携带 这 寻找 全部
[ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][kæmp][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] . "
the **way** **to** **camp** **for** **nothing** **.** **"**
这 方式 到 营 为了 没有什么 . "

“跟我来，看看我们是不是白费力气，费劲地把找到的东西扛回营地了。”

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , " [mæks] [kən'tɪnjuːd] .
" **Just** **as** **you** **say** **,** **"** **Max** **continued** **.**
" 只是 作为 你 说 , " 最大限度 持续 .

“正如你所说，”马克斯继续说道。

" [wɒt] [-] [teɪk] [ðæt] ['ket(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ! " [ɑːskt] [stiːv] .
" **What** **d'ye** **take** **that** **kettle** **for** **!** **"** **asked** **Steve** **.**
" 什么 染料 拿 那 壶 为了 ! " 问 史蒂夫 .

“你拿那个水壶干什么！”史蒂夫问道。

" [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [m'ʌsəlz] [æz; əz][wiː; wi][get] - [ɪm] [aʊt] .
" **To** **hold** **the** **mussels** **as** **we** **get** **'** **em** **out** **.**
" 到 抓住 这 贻贝 作为 我们 得到 - 呃 出去 .

“在把贻贝捞出来的时候，要用手拿着它们。”

[let] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][dʒuːs][drɒp] [ɪn][hɪə(r)] .
Let **the** **meat** **and** **juice** **drop** **in** **here** **.**
让 这 肉 和 汁 降低 在 这里 .

让肉和肉汁都滴入这里。

[ðen] [wiːl; wil] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'zʌlts] .
Then **we'll** **examine** **the** **whole** **thing** **several** **times** **for** **results** **.**
然后 出色地 检查 这 所有的 事物 一些 时代 为了 结果 .

然后我们会对整个过程进行多次检查，以得出结果。

[ænd; ənd][dəʊnt] [fə'get] ,
And **don't** **forget** **,**
和 不 忘记 ,

别忘了，

[bəuθ]['təʊbi][ænd; ənd]['bændi] - [legz] [meɪd] [ˌjuː 'es] ['prɒmɪs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] [ðiːz]
both **Toby** **and** **Bandy** **-** **legs** **made** **us** **promise** **to** **have** **a** **mess** **of** **these**
两个都 托比 和 班迪 - 腿 制成 我们 承诺 到 有 一个 混乱 的 这些
[seɪm] [freʃ] - ['wɔːtə(r)][klæmz] [kʊkt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
same **fresh** **-** **water** **clams** **cooked** **for** **supper** **.**
相同的 新鲜的 - 水 蛤蜊 煮熟 为了 晚餐 .

托比和罗圈腿都让我们答应晚餐要吃一大堆这种淡水蛤蜊。

" [səʊ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mʌtʃ] - [juːst] ['ɔɪstə(r)] [naɪf] ,

"	So	,	taking	the	vessel	and	the	much	-	used	oyster	knife	,
"	所以	,	采取	这	血管	和	这	很多	-	用过的	牡蛎	刀	,

于是，我带着船和那把用了很多年的牡蛎刀，

[mæks] [skwɔtid] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ['teɪlə(r)] ['fæʃ(ə)n] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] ['ʃelfɪʃ] .

Max	squatted	on	the	ground	tailor	fashion	alongside	the	pile	of	shellfish	.
最大限度	蹲着	在	这	地面	裁缝	时尚	旁边	这	桩	的	贝类	.

马克斯蹲在地上，在贝类堆旁边量身定做着时装。

[bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [set] [tuː; tə] [wɜːk] , [mæks] ['kɑːmli] , [æz; əz] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [wəʊnt] ,

Both	of	them	set	to	work	,	Max	calmly	,	as	was	his	wont	,
两个都	的	他们	放	到	工作	,	最大限度	平静地	,	作为	曾是	他的	惯于	,

两人开始干活，马克斯一如既往地沉着冷静。

[bʌt; bət] [stiːv] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nɜːvəsnəs] .

but	Steve	showing	the	greatest	nervousness	.
但	史蒂夫	显示	这	最	紧张	.

但史蒂夫表现得最为紧张。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['meθəd] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] ['stʌbən] [baɪv'ælvz] [wɒz; wəz] ['ɔːkwəd] ,

Finding	that	his	method	of	trying	to	open	the	stubborn	bivalves	was	awkward	,
寻找	那	他的	方法	的	尝试	到	打开	这	固执的	双壳类	曾是	尴尬的	,

他发现自己试图打开这些顽固的双壳贝类的方法很笨拙，

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['hændld] [laɪk] ['ɔɪstə(r)z] , [mæks] [tʊk] [ə; eɪ] ['sekənd] [naɪf] .

as	they	could	not	be	handled	like	oysters	,	Max	took	a	second	knife	.
作为	他们	可以	不是	是	处理	喜欢	牡蛎	,	最大限度	采取	一个	第二	刀	.

由于它们不能像牡蛎一样处理，马克斯又拿了一把刀。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['mʌsl] [ɪn] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [wʊd] [draɪv] [ðə; ði] [bleɪd] [daʊn] [bɪ'twiːn]

Placing	the	mussel	in	an	upright	position	he	would	drive	the	blade	down	between
放置	这	蚌	在	一个	直立	位置	他	会	驾驶	这	刀刃	向下	之间

[ðə; ði] [tuː] [ʃelz] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [ʃɑːp] [tæps] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] .

the	two	shells	by	giving	it	several	sharp	taps	with	a	piece	of	wood	.
这	二	贝壳	经过	给予	它	一些	锋利的	水龙头	和	一个	片	的	木头	.

他将贻贝竖直放置，然后用一块木头猛击几下，将刀片插入两片贝壳之间。

[wen] [ðə; ði] ['stʌbən] ['mʌsl] ['faɪnəli] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['triːtmənt] [mæks] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

When	the	stubborn	mussel	finally	yielded	to	this	treatment	Max	was	able	to
什么时候	这	固执的	蚌	最后	产生	到	这	治疗	最大限度	曾是	有能力的	到

[tɜːn] [bæk] [wʌn] [ʃel] ,

turn	back	one	shell	,
转动	后退	一	壳	,

当顽固的贻贝最终屈服于这种方法时，马克斯得以将一个贝壳翻了回来。

[ænd; ənd] [ðen] [skreɪp] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

and	then	scrape	out	the	entire	contents	of	the	other	.
和	然后	刮	出去	这	全部的	内容	的	这	其他	.

然后把另一个容器里的所有东西都刮出来。

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [hæd; həd] [biːn] ['əʊpənd] ['prez(ə)ntli] , [ænd; ənd] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ,

A	dozen	had	been	opened	presently	,	and	so	far	as	they	could	see	,
一个	打	有	到过	打开	目前	,	和	所以	远的	作为	他们	可以	看	,

很快，他们打开了十几瓶酒，据他们所见，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɜːl] , [lɑːdʒ] [ɔː(r)] [smɔːl] .

there	was	not	a	sign	of	a	pearl	,	large	or	small	.
那里	曾是	不是	一个	符号	的	一个	珍珠	,	大的	或者	小的	.

连一颗珍珠的踪影都没有，无论是大珍珠还是小珍珠。

[stiːvz] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [meɪd] [ɪtˈself] [ˈmænɪfest] [ɪn][ðə; ði] [lʊk] [ðæt] [ˈgrædʒuəli] [krept] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz]

Steve's	disappointment	made	itself	manifest	in	the	look	that	gradually	crept	over	his
史蒂夫的	失望	制成	本身	显现	在	这	看	那	逐步地	悄悄地爬	超过	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

史蒂夫的失望之情逐渐显露在他脸上。

" [ges] [wɪv] [drɔːn] [ə; eɪ][blæŋk] [ðɪs] [taɪm] , [mæks] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] ,

"	Guess	we've	drawn	a	blank	this	time	,	Max	,	"	he	remarked	,
"	猜测	我们已经	绘制	一个	空白的	这	时间	,	最大限度	,	"	他	评论	,

“看来这次我们一筹莫展了，马克斯，”他说道。

[wen] [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈbaɪvælv] [feɪld] [tuː; tə] [jiːld] [ʌp] [ˈeni] [ˈgliːmɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [mɪlk] - [waɪt] [praɪz] .

when	the	seventeenth	bivalve	failed	to	yield	up	any	gleaming	little	milk	-	white	prize	.
什么时候	这	第十七	双壳类	失败的	到	屈服	向上	任何	闪闪发光	小的	牛奶	-	白色的	奖	.

当第十七只双壳贝类未能带来任何闪闪发光的乳白色小宝贝时。

" [əʊ] ! [ðæt] [ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ] [ded] [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

"	Oh	!	that	isn't	a	dead	sure	thing	,	"	replied	the	other	,
"	哦	!	那	不是	一个	死的	当然	事物	,	"	回复	这	其他	,

“哦！那可不是件轻而易举的事，”另一个人回答道。

['nevə(r)] ['redi] [tuː; tə] [jiːld] [hɪz; ɪz]['həʊpf(ə)l]['spɪrɪt] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['lɒtəri] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

never	ready	to	yield	his	hopeful	spirit	,	"	this	is	a	lottery	,	you	know	.
绝不	准备好	到	屈服	他的	充满希望	精神	,	"	这	是	一个	彩票	,	你	知道	.

他始终抱有希望，不愿放弃，“你知道，这就像买彩票一样。”

[ðə; ði] [pɜːlz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

The	pearls	are	to	be	found	.
这	珍珠	是	到	是	成立	.

珍珠尚待发现。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] , [stiːv] , [baɪ]['aʊə(r)] [fɜːst] [səkˈses] .

We	know	that	,	Steve	,	by	our	first	success	.
我们	知道	那	,	史蒂夫	,	经过	我们的	第一的	成功	.

史蒂夫，我们从第一次成功中就知道了这一点。

[ɪf] [nɒt] [ɪn] [ðɪs] [lɒt] , [pəˈhæps] [ɪn] [wɒt] ['aʊə(r)] [tʃʌm] [brɪŋ] ['leɪtə(r)] .

If	not	in	this	lot	,	perhaps	in	what	our	chums	bring	later	.
如果	不是	在	这	很多	,	也许	在	什么	我们的	朋友们	带来	之后	.

如果这批货里没有，也许会在我们朋友之后带来的货里。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [deɪz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ; [ænd; ənd] [wɪr] [baʊnd] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ['traɪɪŋ]

There	are	other	days	to	follow	;	and	we're	bound	to	put	in	a	week	trying
那里	是	其他	天	到	跟随	;	和	是	边界	到	放	在	一个	星期	尝试

['aʊə(r)] [lʌk] .

our	luck	.
我们的	运气	.

接下来还有几天时间；我们肯定会花一周时间碰碰运气。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [tɔːk] [tuː; tə] [bɔɪ] [ʌp] [stiːvz] ['spɪrɪt] .

"	That	was	the	sort	of	talk	to	buoy	up	Steve's	spirits	.
"	那	曾是	这	种类	的	讲话	到	浮标	向上	史蒂夫的	烈酒	.

“这种谈话能提振史蒂夫的士气。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] [ɪmˈpʌlsɪv] [tʃæp] , [ænd; ənd][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [biːn] [kɔːld] " [tʌtʃ] -

He	was	always	an	impulsive	chap	,	and	had	often	been	called	"	Touch	-
他	曾是	总是	一个	冲动	小伙子	,	和	有	经常	到过	称为	"	触碰	-

[ænd; ənd] - [gəʊ] [stiːv] ,

and	-	Go	Steve	,
和	-	去	史蒂夫	,

他一直是个冲动的人，经常被人称为“冒险史蒂夫”。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kwɪk] ['tempə(r)] .

"	because	of	his	quick	temper	.
"	因为	的	他的	快的	脾气	.

因为他脾气急躁。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['meni] [taɪmz] ['kærid] [hɪm]['ɪntuː] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] , [ðəʊ] ,

It	had	many	times	carried	him	into	serious	trouble	,	though	,
它	有	许多	时代	携带	他	进入	严肃的	麻烦	,	尽管	,

但这曾多次给他带来严重的麻烦。

[æz; əz][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðiːz] [ɪm'petʃuəs] ['feloʊz] , [stiːv] ['ɔːlweɪz] ['kwɪkli] [ri'pent]

as	is	usually	the	case	with	these	impetuous	fellows	,	Steve	always	quickly	repented
作为	是	通常	这	案件	和	这些	浮躁	伙伴们	,	史蒂夫	总是	迅速地	悔改

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɒθ] ,

of	his	wrath	,
的	他的	愤怒	,

和这些冲动的人通常一样，史蒂夫总是很快就会为自己的怒气感到后悔。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ept][tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz] .

and	was	apt	to	apologize	.
和	曾是	易于	到	道歉	.

并且很乐于道歉。

" [hɪə(r)] [gəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] ['mʌsl] ,

"	Here	goes	for	the	eighteenth	,	"	he	remarked	,	picking	up	another	mussel	,
"	这里	去	为了	这	第十八	,	"	他	评论	,	挑选	向上	其他	蚌	,

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn'dʌstriəsli] .

and	setting	to	work	industriously	.
和	环境	到	工作	勤奋地	.

“这是第十八个了，”他一边说着，一边拿起另一个贻贝，开始认真地工作起来。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['skrɔːni] ['lʊkɪŋ] [wʌn] , [ænd; ənd][ai][dʒʌst] ['rekən] ['itl] [biː; bi] [taɪm] ['weɪstɪd] , " [hiː; hi]

"	This	is	a	scrawny	looking	one	,	and	I	just	reckon	it'll	be	time	wasted	,	"	he
"	这	是	一个	瘦弱的	寻找	一	,	和	我	只是	估计	它将	是	时间	浪费	,	"	他

['ædɪd] .

added	.
额外	.

“这只看起来很瘦弱，我觉得只会浪费时间，”他补充道。

" [juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] , " [lɑːft] [mæks] , [hɪm'self] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] .

"	You	never	can	tell	,	"	laughed	Max	,	himself	busily	engaged	.
"	你	绝不	能	告诉	,	"	笑了	最大限度	,	他自己	忙碌地	已订婚的	.

“谁也说不准，”马克斯笑着说，他自己也忙着呢。

" [ðæts] [səʊ] , " [stiːv] [went] [ɒn] ;

"	That's	so	,	"	Steve	went	on	;
"	那就是	所以	,	"	史蒂夫	去	在	;

“确实如此，”史蒂夫继续说道；

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [duː; də] [seɪ] [ðiːz] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l] [pɜːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ][ðə; ði]['ɔɪstə(r)]

"	because	they	do	say	these	precious	little	pearls	are	manufactured	by	the	oyster
"	因为	他们	做	说	这些	宝贵的	小的	珍珠	是	制造	经过	这	牡蛎

[ɔː(r)] ['mʌsl] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ʌp][sʌm; səm] ['grɪti] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [hæz; həz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɜːk]

or	mussel	to	cover	up	some	gritty	object	that	has	managed	to	work
或者	蚌	到	覆盖	向上	一些	粗粝的	目的	那	有	管理	到	工作

['ɪntuː][ðə; ði] [ʃel] ,

into	the	shell	,
进入	这	壳	,

“因为他们说这些珍贵的小珍珠是牡蛎或贻贝为了掩盖进入贝壳中的一些沙砾状物体而制造的。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dʒʌst] [kænt] [ɪ'dʒekt] . "

and	which	they	just	can't	eject	.	"
和	哪个	他们	只是	不能	喷射	.	"

而他们根本无法将它们排出体外。

" [jes] , [ðæts] [ðə; ði] [ək'septɪd] ['θɪəri] , " [mæks] [ə'sɜːtɪd] .

"	Yes	,	that's	the	accepted	theory	,	"	Max	asserted	.
"	是的	,	那就是	这	公认	理论	,	"	最大限度	断言	.

“是的，这是公认的理论，”马克斯断言道。

" [wen] [ai] [riːd] [ðæt] , [ai] [rɪ'membə(r)] ['fɪgjər] [aʊt] [haʊ] [ə; eɪ] [smɑːt] ['dʒiːniəs] [mait] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː]

"	When	I	read	that	,	I	remember	figuring	out	how	a	smart	genius	might	make	a	few
"	什么时候	我	读	那	,	我	记住	计算	出去	如何	一个	聪明的	天才	可能	制作	一个	很少

[m'ɪliənz] ,

millions	,
百万	,

“我读到那段话时，就想起了当时我在琢磨一个聪明绝顶的天才是如何赚到几百万的。”

" [ri'mɑːk] [stiːv] .

"	remarked	Steve	.
"	评论	史蒂夫	.

史蒂夫说道。

" [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [grɪt] [ɪn] [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ʃelfɪʃ] ,

"	You	mean	by	introducing	the	same	kind	of	grit	in	some	hundreds	of	shellfish	,
"	你	意思是	经过	介绍	这	相同的	种类	的	砂砾	在	一些	数百	的	贝类	,

“你的意思是，在数百种贝类中引入同一种砂砾吗？”

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɜːk] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [faɪn] [pɜːlz] , [eɪ] , [stiːv] ? "

and	making	the	things	work	up	a	lot	of	fine	pearls	,	eh	,	Steve	?	"
和	制作	这	事物	工作	向上	一个	很多	的	美好的	珍珠	,	嗯	,	史蒂夫	?	"

而且还能从中提炼出很多上好的珍珠，是吧，史蒂夫?

" [ðæts] [wɒt] .

"	That's	what	.
"	那就是	什么	.

就是这样。

[doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] , [mæks] ? "

Don't	you	think	it	could	be	done	,	Max	?	"
不	你	思考	它	可以	是	完毕	,	最大限度	?	"

马克斯，你不觉得这事能办成吗?

" [wel] , [aɪv] [hɜːd] [ɪts] [biːn] [traɪd] , [bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [pɜːlz] [hæz; həz] [əd'vɑːnst] [ɔːl]

"	Well	,	I've	heard	it's	been	tried	,	but	since	the	price	of	pearls	has	advanced	all
"	出色地	,	我已经	听到	它是	到过	尝试	,	但	自从	这	价格	的	珍珠	有	先进的	全部

[ðə; ði] [waɪl] ,

the	while	,
这	尽管	,

“嗯，我听说有人尝试过，但是珍珠的价格一直在上涨，

[ai] [ges] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ['wʌznt] [səʊ] [mʌtʃ] , " [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [went] [ɒn] [tuː; tə]

I	guess	the	success	of	the	experiment	wasn't	so	much	,	"	the	other	went	on	to
我	猜测	这	成功	的	这	实验	不是	所以	很多	,	"	这	其他	去	在	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

“看来这个实验并没有取得多大成功，”另一个人接着说道。

[æz; əz][hiː; hi][bent][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] ['kwɪkli] [tuː; tə]['skruːtənaɪz][ðə; ði]['kɒntents] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['əʊpənd]
as **he** **bent** **his** **head** **down** **quickly** **to** **scrutinize** **the** **contents** **of** **his** **opened**
作为 他 弯曲 他的 头 向下 迅速地 到 仔细审查 这 内容 的 他的 打开
[ʃel] .
shell **.**
壳 .

他迅速低下头，仔细查看打开的贝壳里的东西。

" [əʊ] ! " [gɑːspt] [stiːv] , ['kætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
" **Oh** **!** **"** **gasped** **Steve** **,** **catching** **his** **breath** **.**
" 哦 ! " 倒吸一口气 史蒂夫 , 捕捉 他的 气息 .

“哦！”史蒂夫喘着气说道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [mæks] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [vɔɪs] [æz; əz] ['stedi] [ænd; ənd][kɑːm][æz; əz]
" **What's** **the** **matter** **?** **"** **asked** **Max** **,** **his** **own** **voice** **as** **steady** **and** **calm** **as**
" 是什么 这 事情 ? " 问 最大限度 , 他的 自己的 嗓音 作为 稳定的 和 冷静的 作为
['evə(r)] .
ever **.**
曾经 .

“怎么了？”马克斯问道，他的声音一如既往地沉稳平静。

" ['lʊki] [hɪə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] , [mæks] — [eɪnt] [ðæt] [ə; eɪ] [bjuːt] , [ðəʊ] ?
" **Looky** **here** **,** **will** **you** **,** **Max** **—** **ain't** **that** **a** **beaut** **,** **though** **?**
" 瞧瞧 这里 , 将要 你 , 最大限度 — 不是 那 一个 美 , 尽管 ?

“瞧瞧这儿，麦克斯——这难道不是件漂亮事吗？”

" [ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] [stiːv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [plʌk] [sʌm; səm] [smɔːl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **The** **excited** **Steve** **managed** **to** **pluck** **some** **small** **object** **out** **of** **the**
" 这 兴奋的 史蒂夫 管理 到 采摘 一些 小的 目的 出去 的 这
['əʊpənd] [ʃel] [hiː; hi][held] ,
opened **shell** **he** **held** **,**
打开 壳 他 握住 ,

兴奋的史蒂夫设法从他手中打开的贝壳里掏出一个小物件。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['trembld] [laɪk][ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [liːvz] [ɒv; əv][æn; ən]['æspən] .
though **his** **fingers** **trembled** **like** **the** **quivering** **leaves** **of** **an** **aspen** **.**
尽管 他的 手指 颤抖 喜欢 这 颤抖 树叶 的 一个 白杨 .

他的手指颤抖着，如同白杨树颤抖的叶子。

[wen] [hiː; hi] [pleɪst] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
When **he** **placed** **this** **in** **the** **palm** **of** **his** **hand** **it** **was** **seen** **to** **be** **a**
什么时候 他 放置 这 在 这 棕榈 的 他的 手 它 曾是 已见 到 是 一个
['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [mɪlk] - [waɪt] [pɜːl] ,
lovely **little** **milk** **-** **white** **pearl** **,**
迷人的 小的 牛奶 - 白色的 珍珠 ,

当他把这东西放在手掌中时，人们发现那是一颗漂亮的小巧的乳白色珍珠。

['nɪəli] [hɑːf][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʌkʃɒt] .
nearly **half** **the** **size** **of** **a** **buckshot** **.**
几乎 一半 这 尺寸 的 一个 霰弹 .

大约只有鹿弹的一半大小。

" [ðæt] [lʊks] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ri'mɑːk] [mæks] .
" **That** **looks** **good** **to** **me** **,** **"** **remarked** **Max** **.**
" 那 看起来 好的 到 我 , " 评论 最大限度 .

“我觉得不错，”马克斯评论道。

" [dʒʌst][æz; əz] [faɪn] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [lɒst] , [eɪ] , [stiːv] ? "
" **Just** **as** **fine** **as** **the** **one** **we** **lost** **,** **eh** **,** **Steve** **?** **"**
" 只是 作为 美好的 作为 这 一 我们 丢失的 , 嗯 , 史蒂夫 ? "

“跟我们失去的那位一样好，是吧，史蒂夫？”

" [juː; jʊ] [bet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ; [ænd; ənd] [wiːl; wil] [meɪk] [ʃʊə(r)] [nəʊ] [θiːf] [leɪz] [hændz] [ɒn] [ðɪs] ['bjuːti] ,

" You bet it is ; and we'll make sure no thief lays hands on this beauty ,

" 你 赌注 它 是 ; 和 出色地 制作 当然 不 贼 躺下 双手 在 这 美丽 ,

“当然是这样；我们会确保没有窃贼能染指这件珍品。”

[mæks] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['faɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['treʒə(r)] .

Max , " replied the delighted finder of the new treasure .

最大限度 , " 回复 这 高兴极了 发现者 的 这 新的 宝藏 .

“马克斯，”欣喜若狂的新宝藏发现者回答道。

" [naʊ] , [sə'pəʊz] , [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [lʌk] , [ai] [tʊk] [ə; eɪ] ['nəʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] [juː; jʊ] [wʌn] ['betə(r)] , "

" Now , suppose , just for luck , I took a notion to go you one better , "

" 现在 , 认为 , 只是 为了 运气 , 我 采取 一个 概念 到 去 你 一 更好的 , "

['tʃʌkl] [mæks] .

chuckled Max .

轻笑 最大限度 .

“现在，假设我只是为了碰碰运气，突发奇想想比你更胜一筹，”马克斯笑着说。

" [heɪ] ! [wɒt] [-] [miːn] ? " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

" Hey ! what d'ye mean ? " exclaimed his chum .

" 嘿 ! 什么 染料 意思是 ? " 惊呼 他的 密友 .

“嘿！你什么意思？”他的朋友惊呼道。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [gʊd] [lʌk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌem 'iː] ?

" Have you been shaking hands with Good Luck as well as me ?

" 有 你 到过 摇晃 双手 和 好的 运气 作为 出色地 作为 我 ?

“你是不是也跟好运和我握过手了？”

['əʊpən] [ʌp] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [wɒt] [juːv] [gɒt] . "

Open up , and show what you've got . "

打开 向上 , 和 展示 什么 你已经 得到 . "

敞开心扉，展现你的实力。

" [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [kaʊnt] [faɪv] , " [lɑːft] [mæks] ; " [naʊ] [lʊk] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt]

" Shut your eyes , and count five , " laughed Max ; " now look , and see what

" 关闭 你的 眼睛 , 和 数数 五 , " 笑了 最大限度 ; " 现在 看 , 和 看 什么

[ai] [faʊnd] . "

I found . "

我 成立 . "

“闭上眼睛，数到五，”马克斯笑着说；“现在看看我发现了什么。”

" [maɪ] ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] ; [waɪ] , [ɪts] [hɑːf] [ə'gen] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [maɪ] [faɪnd] ; [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [dʒɪm] -

" My goodness gracious ; why , it's half again as big as my find ; a regular jim -

" 我的 善良 亲切 ; 为什么 , 它是 一半 再次 作为 大的 作为 我的 寻找 ; 一个 常规的 吉姆 -

['dændi] [pɜːl] ,

dandy pearl ,

花花公子 珍珠 ,

我的天哪！它比我发现的还要大一倍！真是一颗货真价实的珍珠！

[mæks] , " [kraɪd] [stiːv] , [tremblɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wɪð] , ['iːgə(r)] [dɪ'laɪt] ,

Max , " cried Steve , trembling all over with , eager delight ,

最大限度 , " 哭 史蒂夫 , 发抖 全部 超过 和 , 渴望的 喜 ,

“麦克斯！”史蒂夫喊道，浑身颤抖，兴奋不已。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [ɪn'ræptʃəd] [aɪz] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [mæks] [ɪk'spəʊzd] .

as his enraptured eyes fell upon the object Max exposed .

作为 他的 眉飞色舞 眼睛 跌倒 之上 这 目的 最大限度 裸露 .

当他着迷的目光落在马克斯展示的物体上时。

" [jes] , [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] , [ai] [əd'mɪt] , " [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] [wɪð] [djuː] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ;

" Yes , much larger , I admit , " the other went on to say with due deliberation ;

" 是的 , 很多 更大的 , 我 承认 , " 这 其他 去 在 到 说 和 到期的 审议 ;

“是的，确实大得多，我承认，”另一个人经过深思熟虑后继续说道；

" [bʌt; bət] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] ['pɜːfɪkt] [ɪn] [fɔːm] .

"	but	not	quite	so	perfect	in	form	.
"	但	不是	相当	所以	完美的	在	形式	.

但形式上却并不那么完美。

[jɔː(r); jə(r)] [pɜːl] [maɪt] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['væljuəb(ə)l] [wʌn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['selɪŋ] [ðem; ðəm] . "

Your	pearl	might	prove	to	be	the	more	valuable	one	when	it	came	to	selling	them	.	"
你的	珍珠	可能	证明	到	是	这	更多的	有价值的	一	什么时候	它	来了	到	销售	他们	.	"

在出售珍珠时，你的珍珠可能会更有价值。

" [əʊ] ! [dʒʌst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [mæks] , [wɪv] [gɒt] [tuː] [ɔːl'redi] ,

"	Oh	!	just	to	think	of	it	,	Max	,	we've	got	two	already	,
"	哦	!	只是	到	思考	的	它	,	最大限度	,	我们已经	得到	二	已经	,

“哦！仔细想想，麦克斯，我们已经有两个了。”

" [stiːv] [ri'mɑːk] [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [bəuθ] [ðə; ði] ['praɪzɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

"	Steve	remarked	as	he	took	both	the	prizes	in	his	hand	,
"	史蒂夫	评论	作为	他	采取	两个都	这	奖品	在	他的	手	,

史蒂夫接过两个奖品，说道：“

[ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðæt] ['wɪstf(ə)l] [lʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

and	surveyed	them	with	that	wistful	look	in	his	eyes	;	for	,
和	调查	他们	和	那	怅惘	看	在	他的	眼睛	;	为了	,

他用那种怅然若失的眼神打量着他们；因为，

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [əd'mɪtɪd] , [pɜːlz] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

as	he	had	more	than	once	admitted	,	pearls	always	had	a	peculiar	fascination	for	him	.
作为	他	有	更多的	比	一次	承认	,	珍珠	总是	有	一个	奇特	魅力	为了	他	.

他曾多次承认，珍珠对他一直有着一种特殊的吸引力。

[mæks] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [feɪs] ['kləʊsli] ,

Max	was	watching	his	companion's	face	closely	,
最大限度	曾是	观看	他的	同伴的	脸	密切	,

马克斯正密切地观察着同伴的脸。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [ɪ'məʊʃnz] [ðæt] [tʃeɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'krɒs] [stiːvz] ['fiːtʃəz] .

trying	to	read	the	emotions	that	chased	each	other	across	Steve's	features	.
尝试	到	读	这	情绪	那	追逐	每个	其他	穿过	史蒂夫的	特征	.

试图解读史蒂夫脸上交织的情绪。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɪz] [stɪl] ['əʊpən] , " [hiː; hi] [sed] , ['sləʊli] .

"	Yes	,	and	the	chance	is	still	open	,	"	he	said	,	slowly	.
"	是的	,	和	这	机会	是	仍然	打开	,	"	他	说	,	缓慢地	.

“是的，机会依然存在，”他缓缓说道。

" ['miːnɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] ; [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , [mæks] ?

"	Meaning	that	we	may	find	a	lot	more	;	is	that	it	,	Max	?
"	意义	那	我们	可能	寻找	一个	很多	更多的	;	是	那	它	,	最大限度	?

“意思是说我们可能会发现更多；是这样吗，麦克斯？”

" [stiːv] [di'mɑːnd, -'mænd] .

"	Steve	demanded	.
"	史蒂夫	要求	.

史蒂夫要求道。

" [huː] [kæn; kən] [seɪ] ?
" Who can say ?
" WHO 能 说 ?

谁能说得准呢?

[ɪts] [ə; eɪ] ['lɒtəri] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
It's a lottery all around .
它是 一个 彩票 全部 大约 .

这完全就是碰运气。

[ðə; ði][nekst] ['mʌsl] [maɪt] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðə(r)] [praɪz] .
The next mussel might give us another prize .
这 下一个 蚌 可能 给 我们 其他 奖 .

下一个贻贝或许会给我们带来另一个惊喜。

[ðen] , [ə'gen] , [pə'hæps] [wiːl; wil] [kliːn] [aʊt] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd]['nevə(r)] [get] ['eni] [rɪ'wɔːd] .
Then , again , perhaps we'll clean out the stream and never get any reward .
然后 , 再次 , 也许 出色地 干净的 出去 这 溪流 和 绝不 得到 任何 报酬 .

那么，或许我们清理了溪流，却一无所获。

" [mæks] [hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] ['skweəli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
" Max had a way of looking things squarely in the face .
" 最大限度 有 一个 方式 的 寻找 事物 完全 在 这 脸 .

“马克斯总是直面问题。”

[hiː; hi] ['seldəm] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz][ɪn'θjuːziæzəm][tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɑːm] , [dɪ'lɪbərət]
He seldom allowed his enthusiasm to get the better of his calm , deliberate
他 很少 允许 他的 热情 到 得到 这 更好的 的 他的 冷静的 , 商榷
['dʒʌdʒmənt] .
judgment .
判断 .

他很少让热情冲昏头脑，从而影响自己冷静、深思熟虑的判断。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] ['griːvəs] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðæt] [keɪm] [səʊ]
And consequently he did not suffer the grievous disappointment that came so
和 最后 他 做过 不是 遭受 这 严重的 失望 那 来了 所以
['friːkwəntli] [tuː; tə] [ɪk'saɪtəbl] [stiːv] .
frequently to excitable Steve .
频繁地 到 易激动的 史蒂夫 .

因此，他没有像性情急躁的史蒂夫那样，经常遭受巨大的失望。

" ['eniweɪ] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tuː] ['dændi]
" Anyway , we ought to get quite a bunch of money for these two dandy
" 反正 , 我们 应该 到 得到 相当 一个 束 的 钱 为了 这些 二 花花公子
[dʒemz] ,
gems ,
宝石 ,

总之，这两件宝贝应该能卖不少钱。

" [stiːv] [ri'mɑːk] .
" Steve remarked .
" 史蒂夫 评论 .

史蒂夫说道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [æt; ət][ɔːl] , " [mæks] [ə'sent] .
" I wouldn't be surprised at all , " Max assented .
" 我 不会 是 惊讶 在 全部 , " 最大限度 同意 .

“我一点也不感到惊讶，”马克斯表示赞同。

" [wɒt] [-] [θɪŋk] ['ðer] [wɜːθ] , [mæks] ? "
" What d'ye think they're worth , Max ? "
" 什么 染料 思考 它们是 值得 , 最大限度 ? "

“你觉得它们值多少钱，麦克斯？”

" [wel] , [naʊ] , [ðæts] [weə(r)] [juː; jʊ] [get] [ˌem ˈiː] .
" **Well , now , that's where you get me .**
" 出色地 , 现在 , 那就是 在哪里 你 得到 我 .

“好吧，现在，你终于说到我心坎里了。”

[aɪm] [æz; əz] [griːn] [æz; əz] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvæljuː] [ɒn] [pɜːlz] .
I'm as green as the next one when it comes to putting a value on pearls .
我是 作为 绿色的 作为 这 下一个 一 什么时候 它 来 到 推杆 一个 价值 在 珍珠 .

在珍珠的价值评估方面，我和其他人一样是个新手。

[ˈəʊnli] [æn; ən] [ˈekspɜːt] [kæn; kən] [tel] [ðæt] , " [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈkwɪkli] [rɪˈplaɪd] .
Only an expert can tell that , " the other quickly replied .
仅有的 一个 专家 能 告诉 那 , " 这 其他 迅速地 回复 .

只有专家才能判断，”另一个人迅速回答道。

" [ʃʌks] !
" **Shucks !**
" 呸 !

“哎呀！”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] [ges] , [kænt] [juː; jʊ] ? " [pəˈsistid] [stiːv] , [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈhəʊlli]
but you can give a guess , can't you ? " persisted Steve , not to be wholly
但 你 能 给 一个 猜测 , 不能 你 ? " 持续 史蒂夫 , 不是 到 是 完全
[ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
disappointed .
失望的 .

“但你可以猜猜看，对吧？”史蒂夫坚持道，并没有完全失望。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [waɪd] [wʌn] , [ðen] , [stiːv] . "
" **It would have to be a wide one , then , Steve . "**
" 它 会 有 到 是 一个 宽的 一 , 然后 , 史蒂夫 . "

“那它就得是个宽阔的隧道了，史蒂夫。”

" [ɔːl] [raɪt] ; [lets] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [əbˈzɜːvd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .
" **All right ; let's have it ! " observed the other .**
" 全部 正确的 ; 我们来吧 有 它 ! " 观察到 这 其他 .

“好吧，那就开始吧！”另一个人说道。

" [wel] ,
" **Well ,**
" 出色地 ,

“出色地，

[ai] [doʊnt] [daʊt] [bʌt; bət] [wɒt] [wiːl; wil] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [sel] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɜːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
I don't doubt but what we'll be able to sell each of these pearls for a
我 不 怀疑 但 什么 出色地 是 有能力的 到 卖 每个 的 这些 珍珠 为了 一个
[ˈhʌndrəd] [əˈpiːs] ,
hundred apiece ,
百 一块 ,

我毫不怀疑，这些珍珠每颗都能卖到一百美元。

" [mæks] [əˈsɜːtɪd] .
" **Max asserted .**
" 最大限度 断言 .

“马克斯断言道。”

" [dˈɒləz] , [juː; jʊ] [miːn] , [mæks] ? "
" **Dollars , you mean , Max ? "**
" 美元 , 你 意思是 , 最大限度 ? "

“你是说美元吗，麦克斯？”

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] .
" Sure thing .
" 当然 事物 .

当然可以。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeɪ] [meɪ] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [faɪv] [ɔː(r)] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] .
And perhaps they may bring us five or ten times as much .
和 也许 他们 可能 带来 我们 五 或者 十 时代 作为 很多 .

或许他们能给我们带来五倍甚至十倍的收益。

[aɪl] [hæv; həv] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [kən'sʌlt] [æn; ən] ['ekspɜːt] , "
I'll have my father take them to the city , and consult an expert , "
患病的 有 我的 父亲 拿 他们 到 这 城市 , 和 咨询 一个 专家 , "
[mæks] [went] [ɒn] .
Max went on .
最大限度 去 在 .

“我会让我父亲带他们去城里，咨询一位专家，”马克斯继续说道。

" [waʊ] !
" Wow !
" 哇 !

“哇！

[ðæts] ['gəʊɪŋ] [sʌm; səm] , [naʊ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
that's going some , now , I tell you ! " cried the other ,
那就是 去 一些 , 现在 , 我 告诉 你 ! " 哭 这 其他 ,

“这可真是够劲儿的，我跟你说！”另一个人喊道。

[wɪð] [dɪ'laɪt] ['pɪktʃəd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['gləʊɪŋ] [feɪs] .
with delight pictured on his glowing face .
和 喜 如图所示 在 他的 发光 脸 .

他脸上洋溢着喜悦的笑容。

" [tuː] ['hʌndrəd] [ʃʊə(r)] , [fɜːst] [pɒp] , [ænd; ənd] [mɛ'bi] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] !
" Two hundred sure , first pop , and mebbe a thousand !
" 二 百 当然 , 第一的流行音乐 , 和 也许 一个 千 !

“两百肯定，第一次爆破，也许一千！”

[seɪ] , [mæks] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] ['aʊə(r)] ['waɪldɪst] [driːmz] [maɪt] [kʌm] [truː] ,
Say , Max , it begins to look like our wildest dreams might come true ,
说 , 最大限度 , 它 开始 到 看 喜欢 我们的 最狂野的 梦境 可能 来 真的 ,

麦克斯，你看，我们最疯狂的梦想似乎要成真了。

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ɔːl] [ðəʊz] ['bʊli] [əʊld] [plænz] [wiː; wi] [meɪd] . "
and we'll be able to carry out all those bully old plans we made . "
和 出色地 是 有能力的 到 携带 出去 全部 那些 欺负 老的 计划 我们 制成 . "

我们将能够实施我们之前制定的所有那些宏伟计划。

" [jes] , " [sed] [mæks] , [dɪ'lɪbərətli] ,
" Yes , " said Max , deliberately ,
" 是的 , " 说 最大限度 , 故意地 ,

“是的，”马克斯故意说道。

" [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] ['əʊnli] [gɑːd] ['aʊə(r)] [njuː] [faɪnd] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [dɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] . "
" if we can only guard our new find better than we did the other . "
" 如果 我们 能 仅有的 警卫 我们的 新的 寻找 更好的 比 我们 做过 这 其他 . "

“如果我们能比保护之前的发现更好地保护好我们的新发现就好了。”

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [meɪk] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] [tʃʌm] ['duːɪŋ] ['sentri] ['djuːti] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,
" We must make sure to have one chum doing sentry duty all the time ,
" 我们 必须 制作 当然 到 有 一 密友 正在做 哨兵 责任 全部 这 时间 ,

“我们必须确保始终有一个伙伴在岗哨。”

" [ri'mɑːk] [stiːv] , ['sɒləmli] .
" **remarked** **Steve** , **solemnly** .
" 评论 史蒂夫 , 庄严地 .

“史蒂夫严肃地说道。”

" [ðæts] ['əʊnli] [gʊd] [saʊnd] [sens] , [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [mæks] . "
" **That's** **only** **good** **sound** **sense** , **I** **take** **it** , **Max** . "
" 那就是 仅有的 好的 声音 感觉 , 我 拿 它 , 最大限度 . "

“我想，这完全符合逻辑，麦克斯。”

" [ges] [jʊr; jər] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] , [maɪ] [bɔɪ] , " [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]['lɪt(ə)l]
" **Guess** **you're** **right** **about** **that** , **my** **boy** , " **asserted** **the** **other** , **with** **a** **peculiar** **little**
" 猜测 你是 正确的 关于 那 , 我的 男生 , " 断言 这 其他 , 和 一个 奇特 小的
[smaɪl] [ðæt] ,
smile **that** ,
微笑 那 ,

“看来你说得对，孩子，”另一个人断言道，脸上带着一丝奇特的微笑。

[haʊ'evə(r)] , [stiːv] [feɪld] [tuː; tə]['nəʊtɪs] .
however , **Steve** **failed** **to** **notice** .
然而 , 史蒂夫 失败的 到 注意 .

然而，史蒂夫却没有注意到。

" [ænd; ənd] , [naʊ] , [sə'pəʊz] [wiː; wi] ['fɪnɪʃ] [ʌp][ðə; ði][lɒt] [wɪv] [stɪl] [gɒt][tuː; tə]['əʊpən] . "
" **And** , **now** , **suppose** **we** **finish** **up** **the** **lot** **we've** **still** **got** **to** **open** . "
" 和 , 现在 , 认为 我们 结束 向上 这 很多 我们已经 仍然 得到 到 打开 . "

“现在，假设我们完成了剩下的所有工作。”

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [dɪ'kleəd] [stiːv] .
" **Right** **you** **are** , " **declared** **Steve** .
" 正确的 你 是 , " 声明 史蒂夫 .

“你说得对，”史蒂夫说道。

" [bʌt; bət] , [fɜːst] , [pliːz] [let][ˌem 'iː][hæv; həv] [ðəʊz] [pɜːlz] .
" **But** , **first** , **please** **let** **me** **have** **those** **pearls** .
" 但 , 第一的 , 请 让 我 有 那些 珍珠 .

“但是，首先请把那些珍珠给我。”

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [lɒst] [ɪn] [ðɪs] [grɑːs] [hɪə(r)] .
I'd **hate** **to** **have** **them** **lost** **in** **this** **grass** **here** .
ID 恨 到 有 他们 丢失的 在 这 草 这里 .

我可不想让他们在这片草丛里迷路。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ai][kæn; kən] [kiːp] [ðem; ðəm] [seɪf] [ɪn] [ðɪs] [red] ['hæŋkətʃɪf] [ɒv; əv] [maɪn] [tɪl]
And **I** **believe** **I** **can** **keep** **them** **safe** **in** **this** **red** **handkerchief** **of** **mine** **till**
和 我 相信 我 能 保持 他们 安全的 在 这 红色的 手帕 的 矿 直到
[wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [stəʊ] - [ɪm] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hævəsæk] ,
we **find** **a** **chance** **to** **stow** **'** **em** **away** **in** **the** **haversack** ,
我们 寻找 一个 机会 到 存放 - 呃 离开 在 这 手提袋 ,

我相信我可以把它们安全地放在我的这条红手帕里，直到我们找到机会把它们藏进背包里。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪg'zæmɪn] ['aʊə(r)][faɪnd] . "
after **the** **boys** **examine** **our** **find** . "
后 这 男孩们 检查 我们的 寻找 . "

男孩们检查完我们的发现后。”

" [ɪn][ðə; ði] ['hævəsæk] ! " ['ekəud] [stiːv] .
" **In** **the** **haversack** **!** " **echoed** **Steve** .
" 在 这 手提袋 ! " 回声 史蒂夫 .

“在背包里！”史蒂夫附和道。

" [waɪ] , [ðæts] [weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [dɪsə'pɪəd] , [bɒks][ænd; ənd][ɔːl] . "
" **Why , that's where we had the one that disappeared , box and all . "**
" 为什么 , 那就是 在哪里 我们 有 这 一 那 消失 , 盒子 和 全部 . "

“哎呀，我们之前把那个不见了的箱子连同盒子一起放在那里。”

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , " [mæks] [ə'sɜːtɪd] .
" **Sure thing , " Max asserted .**
" 当然 事物 , " 最大限度 断言 .

“当然可以，”马克斯断言道。

" [bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪsk] — " [stiːv] [bɪ'gæn] .
" **But think of the risk — " Steve began .**
" 但 思考 的 这 风险 — " 史蒂夫 开始 .

“但想想其中的风险——”史蒂夫开口说道。

" [əʊ] , [wɪv] [gɒt][tuː; tə][haɪd] - [ɪm] ['sʌmweə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [lɑːft] [mæks] ;
" **Oh , we've got to hide ' em somewhere , you know , " laughed Max ;**
" 哦 , 我们已经 得到 到 隐藏 - 呃 某处 , 你 知道 , " 笑了 最大限度 ;

“哦，我们得把它们藏起来，你知道的，”马克斯笑着说；

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] ['laɪtnɪŋ] ['nevə(r)] [straɪks] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [twaɪs] .
" **and they say lightning never strikes in the same place twice .**
" 和 他们 说 闪电 绝不 罢工 在 这 相同的 地方 两次 .

他们说，闪电不会两次击中同一个地方。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [fə'get] [ðæt] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][pəʊst][ə; eɪ] ['sentri] , [səʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,
Besides , you forget that we expect to post a sentry , so that your eyes ,
除了 , 你 忘记 那 我们 预计 到 邮政 一个 哨兵 , 所以 那 你的 眼睛 ,

此外，你忘了我们希望安排哨兵，这样你的眼睛就能.....

[ɔː(r)][maɪn] , [ɔː(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['əʊɪn] , ['təʊbi][ɔː(r)]['bændi] - [legz] ,
or mine , or those of Owen , Toby or Bandy - legs ,
或者 矿 , 或者 那些 的 欧文 , 托比 或者 班迪 - 腿 ,

或者我的，或者欧文、托比或罗圈腿的，

[wɪl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði][bæg][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
will be on the bag all through the night .
将要 是 在 这 包 全部 通过 这 夜晚 .

整晚都会抱着包。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pɜːlz] [naʊ] , [pliːz] .
I'll take the pearls now , please .
患病的 拿 这 珍珠 现在 , 请 .

请把珍珠给我吧。

" [stiːv] ['sʌmhaʊ] [siːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ləʊθ] [ə'baʊt] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l][dʒemz] [pɑːs] [aʊt] [ɒv; əv]
" **Steve somehow seemed a little loth about letting the lovely little gems pass out of**
" 史蒂夫 不知何故 似乎 一个 小的 洛斯 关于 出租 这 迷人的 小的 宝石 经过 出去 的
[hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] .
his possession .
他的 拥有 .

“史蒂夫似乎有点舍不得这些可爱的小宝贝离开他的掌控。”

[æz; əz][hiː; hi]['hændɪd][ðem; ðəm]['əʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['pleɪnli] [hɜːd] [hɪm] [gɪv] [ə; eɪ] [saɪ] ;
As he handed them over , his chum plainly heard him give a sigh ;
作为 他 递交 他们 超过 , 他的 密友 显然 听到 他 给 一个 叹 ;

当他把东西递过去的时候，他的朋友清楚地听到他叹了口气；

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [hɪm] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] :
and he caught him repeating the words :
和 他 捕捉 他 重复 这 字 :

他发现他一直在重复这些话：

" [ɪn][ðə; ði] ['hævəsæk] , [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] .

"	In	the	haversack	,	and	we've	got	to	look	out	.
"	在	这	手提袋	,	和	我们已经	得到	到	看	出去	.

“在背包里，我们得小心。”

" [ðen] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [set][tuː; tə] [wɜːk] .

"	Then	both	of	the	boys	set	to	work	.
"	然后	两个都	的	这	男孩们	放	到	工作	.

然后两个男孩就开始干活了。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ʃelfɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [pɜːl] ['siːkə]

The	remaining	shellfish	were	soon	opened	,	and	although	the	young	pearl	seekers
这	其余的	贝类	是	很快	打开	,	和	虽然	这	年轻的	珍珠	寻求者

[sɜːrtʃt] ['iːgəli] ,

searched	eagerly	,
搜索	急切地	,

剩下的贝类很快也被打开了，虽然年轻的寻珠者们急切地寻找着，

[wɪð] [həʊp] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [hɑːts] , [nəʊ] [njuː] [praɪz] [ri'wɔːdid] [ðeə(r)] ['efəts] .

with	hope	tugging	at	their	hearts	,	no	new	prize	rewarded	their	efforts	.
和	希望	拉扯	在	他们的	心	,	不	新的	奖	奖励	他们的	努力	.

尽管他们心中怀揣着希望，但他们的努力却没有得到任何新的回报。

" [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] , " [ri'mɑːk] [stiːv] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['mɑːstəd] [hɪz; ɪz]

"	The	queerest	thing	of	all	,	"	remarked	Steve	,	after	he	had	mastered	his
"	这	最酷儿的	事物	的	全部	,	"	评论	史蒂夫	,	后	他	有	精通	他的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

disappointment	,
失望	,

“最奇怪的是，”史蒂夫在克服了失望之后说道。

" [wɒz; wəz][ɪn]['aʊə(r)] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv] [bj'uːtɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . "

"	was	in	our	finding	the	pair	of	beauties	at	the	same	time	.	"
"	曾是	在	我们的	寻找	这	一对	的	美女	在	这	相同的	时间	.	"

“我们同时发现了这两位美女。”

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [maɪ] ['mʌsl] [wɒz; wəz][æz; əz] [θɪn] [ænd; ənd] ['skrɔːni] ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [æz; əz]

and	I	believe	my	mussel	was	as	thin	and	scrawny	looking	a	fellow	as
和	我	相信	我的	蚌	曾是	作为	薄的	和	瘦弱的	寻找	一个	同伴	作为

[ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] ,

the	one	you	complained	of	,
这	一	你	抱怨	的	,

我相信我的贻贝和你抱怨的那只一样，又瘦又弱。

" [lɑːft] [mæks] .

"	laughed	Max	.
"	笑了	最大限度	.

“马克斯笑了。”

" [fə'get] [ðæt] , [pliːz] , " [ri'mɑːk] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [wɪð] [ə; eɪ] ['grɪməs] .

"	Forget	that	,	please	,	"	remarked	his	chum	,	with	a	grimace	.
"	忘记	那	,	请	,	"	评论	他的	密友	,	和	一个	鬼脸	.

“请忘了这件事吧，”他的朋友皱着眉头说道。

" [ænd; ənd][dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] , [aɪ] [keɪm] [nɪə(r)] ['θrəʊɪŋ] [ðæt] [kən'sʌmptɪv] ['lʊkɪŋ] [wʌn] [ə'weɪ]
" And just to think , I came near throwing that consumptive looking one away
" 和 只是 到 思考 , 我 来了 靠近 投掷 那 消耗性的 寻找 一 离开
[æz; əz] ['wɜːθləs] .
as worthless .
作为 毫无价值 .

“想想看，我差点就把那个看起来病入膏肓的家伙当成废物扔掉了。”

[ɪts] [tɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['les(ə)n] , [ʃʊə(r)] , [mæks] . "
It's taught me a lesson , sure , Max . "
它是 教授 我 一个 课 , 当然 , 最大限度 . "

这确实给我上了一课，麦克斯。

" [jes] , [ænd; ənd][wʌn] [jʊl] ['nevə(r)] [fə'get] , [eɪ] , [stiːv] ? "
" Yes , and one you'll never forget , eh , Steve ? "
" 是的 , 和 一 你会 绝不 忘记 , 嗯 , 史蒂夫 ? "

“是的，而且是你永远不会忘记的一件事，对吧，史蒂夫？”

" [aɪ]['nevə(r)] [wɪl] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['viːəməntli] .
" I never will , " declared the other , vehemently .
" 我 绝不 将要 , " 声明 这 其他 , 强烈地 .

“我永远不会，”另一个人断然说道。

" [wen'evə(r)] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lʌki] [straɪk] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)]
" Whenever I think of this lucky strike I'm going to understand that you never
" 每当 我 思考 的 这 幸运的 罢工 我是 去 到 理解 那 你 绝不
[kæn; kən] [dʒʌdʒ] [θɪŋz] ,
can judge things ,
能 法官 事物 ,

“每当我想起这次幸运的经历，我就会明白，你永远不能妄下断言。”

['piːp(ə)l] ['ɔːlsəʊ] , [baɪ] [ˌaʊt'saɪd] [lʊks] . "
people also , by outside looks . "
人们 还 , 经过 外部 看起来 . "

从外表上看，人们也是如此。

" ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['faɪnɪst][dʒemz] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['miːnɪst] [ɒv; əv] ['kʌvərɪŋz] , [juː; jʊ] [miːn] , [eɪ] ,
" Sometimes the finest gems come in the meanest of coverings , you mean , eh ,
" 有时 这 最好的 宝石 来 在 这 最卑鄙的 的 覆盖物 , 你 意思是 , 嗯 ,

“有时候，最精美的宝石藏在最卑微的外表下，你的意思是，嗯？”

[stiːv] ? "
Steve ? "
史蒂夫 ? "

史蒂夫?

" [raɪt] - [əʊ] .
" Right - o .
" 正确的 - o .

“好的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在大向日葵营地(In Camp on the Big Sunflower)

[ænd; ənd] [naʊ] ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː; də] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

And	now	what'll	we	do	?	"	asked	the	other	.
和	现在	什么会	我们	做	?	"	问	这	其他	.

“那我们现在该怎么办？”另一个人问道。

" ['kæri] [ðə; ði] [ʃelz] [ə'weɪ] ,

"	Carry	the	shells	away	,
"	携带	这	贝壳	离开	,

“把贝壳搬走，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk]['əʊdə(r)][səʊ][nɪə(r)]['aʊə(r)] [tent] .

because	in	a	few	days	we'd	object	to	the	rank	odor	so	near	our	tent	.
因为	在	一个	很少	天	我们会	目的	到	这	秩	气味	所以	靠近	我们的	帐篷	.

因为过不了几天，我们就会受不了帐篷附近散发出的刺鼻气味了。

['lɪs(ə)n] , [stiːv] .

Listen	,	Steve	.
听	,	史蒂夫	.

听着，史蒂夫。

[meɪk] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] , ['ʌndə(r)][sʌm; səm] [triː] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [wel] .

Make	a	heap	of	the	things	,	under	some	tree	you	can	remember	well	.
制作	一个	堆	的	这	事物	,	在下面	一些	树	你	能	记住	出色地	.

把这些东西堆放在你印象很深的一棵树下。

[wiː; wi][kæn; kən] [kɔːl] [ðæt] ['aʊə(r)] [ʃel] [paɪl] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

We	can	call	that	our	shell	pile	,	you	know	.	"
我们	能	称呼	那	我们的	壳	桩	,	你	知道	.	"

我们可以把那叫做我们的贝壳堆，你知道的。

" [siː] [hɪə(r)] , [juːv] [gɒt] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [bæk] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [kəm'pleɪnd]

"	See	here	,	you've	got	a	meaning	back	of	all	that	,	you	know	it	,	"	complained
"	看	这里	,	你已经	得到	一个	意义	后退	的	全部	那	,	你	知道	它	,	"	抱怨

[stiːv] .

Steve	.
史蒂夫	.

“你看，这一切背后都是有意义的，你知道的，”史蒂夫抱怨道。

[mæks] [lɑːft] [ə'laʊd] .

Max	laughed	aloud	.
最大限度	笑了	大声	.

马克斯大笑起来。

" [haʊ] [smɑːt] [wɪr] ['getɪŋ] , [əʊld] [tʃæp] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .

"	How	smart	we're	getting	,	old	chap	,	"	he	remarked	.
"	如何	聪明的	是	获得	,	老的	小伙子	,	"	他	评论	.

“我们真是越来越聪明了，老兄，”他说道。

" [bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ai][doʊnt][maɪnd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪm] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] . "

"	But	between	us	I	don't	mind	saying	that	I'm	curious	to	see	what	will	happen	.	"
"	但	之间	我们	我	不	头脑	说	那	我是	好奇的	到	看	什么	将要	发生	.	"

“不过说实话，我很好奇接下来会发生什么。”

" [ðæt] [ɪz] ,

"	That	is	,
"	那	是	,

“那是，

[juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [wʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] [ˈmʌsl]
you **mean** **to** **give** **some** **one** **a** **good** **chance** **to** **get** **away** **with** **all** **these** **mussel**
你 意思是 到 给 一些 一 一个 好的 机会 到 得到 离开 和 全部 这些 蚌
[ʃelz] ,
shells **,**
贝壳 ,

你是想给某人一个好机会，让他带着这些贻贝壳逍遥法外吗?

[ɪf] [səʊ] [biː; bi] [ðeɪ] [fiːl] [ɪnˈklaɪnd] , [eɪ] , [mæks] .
if **so** **be** **they** **feel** **inclined** **,** **eh** **,** **Max** **.**
如果 所以 是 他们 感觉 倾斜 , 嗯 , 最大限度 .

如果他们愿意的话，嗯，麦克斯。

" [mæks] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [əˈfɜːmətɪv] .
" **Max** **nodded** **his** **head** **in** **the** **affirmative** **.**
" 最大限度 点头 他的 头 在 这 肯定 .

马克斯点头表示同意。

" [ˈmiːnɪŋ] [ðɪs] [mæn] [ænd; ənd] [bɔɪ] [huː] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈhaɪdɪŋ] [aʊt] [ʌp] [hɪə(r)] ,
" **Meaning** **this** **man** **and** **boy** **who** **seem** **to** **be** **hiding** **out** **up** **here** **,**
" 意义 这 男人 和 男生 WHO 似乎 到 是 隐藏 出去 向上 这里 ,

“意思是说，这个男人和男孩似乎躲在这里，”

[dʒʌst] [laɪk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,
just **like** **they** **were** **afraid** **to** **be** **seen** **,**
只是 喜欢 他们 是 害怕的 到 是 已见 ,

就像他们害怕被人看见一样，

[ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪɪŋ] [ðeə(r)] [taɪm] [ɪn] [ˈreɪkɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈskætəd] [ʃelz] [left] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmʌskræt]
and **employing** **their** **time** **in** **raking** **in** **all** **the** **scattered** **shells** **left** **by** **the** **muskrats**
和 雇用 他们的 时间 在 耙草 在 全部 这 疏散 贝壳 左边 经过 这 麝鼠
[ænd; ənd] - [kuːnz] — [haʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] ,
and **'** **coons** **—** **how** **about** **that** **,**
和 - 浣熊 — 如何 关于 那 ,

他们把时间花在清理麝鼠和浣熊留下的散落贝壳上——真是妙哉!

[mæks] ?
Max **?**
最大限度 ?

最大限度?

" [stiːv] [kənˈtɪnjuːd] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˈgæðəd] [ðə; ði] [ˈəʊpənd] [ʃelz] [ɪn] [æn; ən] [ˈekstrə] [bæg] ,
" **Steve** **continued** **,** **as** **he** **gathered** **the** **opened** **shells** **in** **an** **extra** **bag** **,**
" 史蒂夫 持续 , 作为 他 聚集 这 打开 贝壳 在 一个 额外的 包 ,
[prɪˈpærət(ə)ri] [tuː; tə] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðem; ðəm] .
preparatory **to** **removing** **them** **.**
预备 到 移除 他们 .

“史蒂夫一边说着，一边把打开的弹壳收集到一个额外的袋子里，准备把它们拿走。

" [juː; jʊ] [hɪt] [ðə; ði] [neɪl] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [stiːv] .
" **You** **hit** **the** **nail** **on** **the** **head** **when** **you** **say** **that** **,** **Steve** **.**
" 你 打 这 指甲 在 这 头 什么时候 你 说 那 , 史蒂夫 .

史蒂夫，你说得太对了。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl] [ɹɪnˈsaɪd] [ˈlaɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃelz] [wɪl] [brɪŋ] [ɪn]
They **seem** **to** **know** **the** **mother** **-** **of** **-** **pearl** **inside** **lining** **of** **the** **shells** **will** **bring** **in**
他们 似乎 到 知道 这 母亲 - 的 - 珍珠 里面 衬垫 的 这 贝壳 将要 带来 在
[sʌm; səm] [ˈmʌni] .
some **money** **.**
一些 钱 .

他们似乎知道贝壳内衬的珍珠母可以卖个好价钱。

[ænd; ənd][ai] ['rekən] ['ðer] ['paɪlɪŋ][ðə; ði] [ʃelz] [ʌp][ɪn][sʌm; səm] [keɪv] [ɔ:(r)]['si:krət] [pleɪs] ,

And	I	reckon	they're	piling	the	shells	up	in	some	cave	or	secret	place	,
和	我	估计	它们是	桩	这	贝壳	向上	在	一些	洞穴	或者	秘密	地方	,

我估计他们把贝壳堆放在某个山洞或秘密地方了。

['mi:nɪŋ] [tu:; tə][get][ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['dʌgaʊt] [kə'nu:] ['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)] . "

meaning	to	get	them	down	the	river	in	a	dugout	canoe	sooner	or	later	.	"
意义	到	得到	他们	向下	这	河	在	一个	独木舟	独木舟	很快	或者	之后	.	"

意思是迟早要用独木舟把他们弄到河下游去。

" [wel] , ['ðer] ['welkəm] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ʃelz] [wi:; wi]['gæðə(r)] , " [ri'mɑ:k] [sti:v] ,

"	Well	,	they're	welcome	to	all	the	shells	we	gather	,	"	remarked	Steve	,
"	出色地	,	它们是	欢迎	到	全部	这	贝壳	我们	收集	,	"	评论	史蒂夫	,

“嗯，我们收集的所有贝壳都欢迎他们拿去，”史蒂夫说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [pv; əv][ðə; ði] [hed] ;

with	a	shake	of	the	head	;
和	一个	摇	的	这	头	;

他摇了摇头；

" [bʌt; bət] [ðeid] ['betə(r)] [nɒt][treɪ][tu:; tə] [sti:l] ['eni] [mɔ:(r)][pv; əv]['aʊə(r)] [pɜ:lz] , [ðæts] [wɒt] " ;

"	but	they'd	better	not	try	to	steal	any	more	of	our	pearls	,	that's	what	"	;
"	但	他们会	更好的	不是	尝试	到	偷	任何	更多的	的	我们的	珍珠	,	那就是	什么	"	;

“但他们最好别再试图偷走我们的珍珠了，就是这样。”

[ænd; ənd][səʊ] ['seɪɪŋ] [hi:; hi] ['mɑ:tʃt] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ləʊd] , ['li:vɪŋ] [mæks] [mɔ:(r)] ['sædli] ['pʌz(ə)ld]

and	so	saying	he	marched	off	with	his	load	,	leaving	Max	more	sadly	puzzled
和	所以	说	他	行军	离开	和	他的	加载	,	离开	最大限度	更多的	令人遗憾的是	困惑

[ðæn; ðən]['evə(r)] .

than	ever	.
比	曾经	.

说完，他就扛着货物扬长而去，留下马克斯更加困惑不解，感到十分悲伤。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[mæks] ['wʌndər] [stɪl] [mɔ:(r)] .

MAX	WONDERS	STILL	MORE	.
最大限度	奇迹	仍然	更多的	.

MAX 仍然惊叹不已。

[ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [wɔ:(r)][pn] .

The	afternoon	wore	on	.
这	下午	穿着	在	.

下午的时间渐渐过去了。

[sti:v] [kept] ['bɪzi] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] [ʌn'tɪl] ['əʊɪn] [tɜ:nd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [mes] [pv; əv] [pɜ:tʃ] ,

Steve	kept	busy	doing	things	until	Owen	turned	up	with	a	mess	of	perch	,
史蒂夫	保留	忙碌的	正在做	事物	直到	欧文	转向	向上	和	一个	混乱	的	栖息	,

史蒂夫一直忙着做各种事，直到欧文带着一大堆鲈鱼出现了。

[ðə; ði] [beɪs] [dɪ'klaɪnɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [wɜ:m] [beɪt] .

the	bass	declining	to	take	his	worm	bait	.
这	低音	下降	到	拿	他的	蠕虫	饵	.

鲈鱼不吃他的蚯蚓饵。

[ðen] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪnd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [gɒn] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði]['praɪzɪz]

Then	the	story	of	the	find	had	to	be	gone	over	again	,	and	the	prizes
然后	这	故事	的	这	寻找	有	到	是	已消失	超过	再次	,	和	这	奖品

[ig'zibitid] .

exhibited	.
展出	.

然后，人们不得不再次讲述这一发现的故事，并展出奖品。

['əʊɪn] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [pliːzd] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

Owen	was	just	as	much	pleased	as	the	others	,
欧文	曾是	只是	作为	很多	高兴	作为	这	其他的	,

欧文和其他人一样高兴。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðeə(r)] [driːmz]

and	declared	that	it	began	to	look	as	though	the	best	of	their	dreams
和	声明	那	它	开始	到	看	作为	尽管	这	最好的	的	他们的	梦境

[hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [truː] .

had	a	chance	of	coming	true	.
有	一个	机会	的	未来	真的	.

他们宣称，他们最美好的梦想似乎有实现的可能了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [bɔɪ] , [kʌm] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , " ['əʊɪn] [ri'mɑːk] ,

"	I	think	I	saw	that	boy	,	come	to	mention	it	,	"	Owen	remarked	,
"	我	思考	我	锯	那	男生	,	来	到	提到	它	,	"	欧文	评论	,

“说起来，我想我好像见过那个男孩，”欧文说道。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['splendɪd] [gʊd] [lʌk] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðeə(r)][lɒt]

after	they	had	talked	over	the	splendid	good	luck	that	had	fallen	to	their	lot
后	他们	有	谈话	超过	这	灿烂	好的	运气	那	有	倒下	到	他们的	很多

,

,

,

在他们谈论完自己所拥有的绝佳好运之后，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] ['prɪti] [wel] [ɪg'zɔːstɪd] .

until	the	subject	was	pretty	well	exhausted	.
直到	这	主题	曾是	漂亮的	出色地	筋疲力尽的	.

直到受试者筋疲力尽为止。

" [haʊ] [dɪd] [ðæt] ['hæpən] ? " [ɑːskt] [mæks] .

"	How	did	that	happen	?	"	asked	Max	.
"	如何	做过	那	发生	?	"	问	最大限度	.

“这是怎么回事？”马克斯问道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] [waɪ] [hiː; hi] [græbd] ['aʊə(r)]

"	Did	you	get	a	chance	to	talk	with	him	,	and	ask	him	why	he	grabbed	our
"	做过	你	得到	一个	机会	到	讲话	和	他	,	和	问	他	为什么	他	抓住	我们的

[pɜːl] ?

pearl	?
珍珠	?

“你有没有机会和他谈谈，问问他为什么抢走我们的珍珠？”

" [diˈmɑːnd, -'mænd] [stiːv] .

"	demanded	Steve	.
"	要求	史蒂夫	.

“史蒂夫问道。”

" [əʊ] ! [nɒt] [mʌtʃ] , " ['tʃʌkl] ['əʊɪn] .

"	Oh	!	not	much	,	"	chuckled	Owen	.
"	哦	!	不是	很多	,	"	轻笑	欧文	.

“哦！没什么，”欧文笑着说。

" [fækt][ɪz] , [hiː; hi] [siːmd] ['prɪti] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [skeəd] ['ræbɪt] .
" Fact is , he seemed pretty much like a scared rabbit .
" 事实 是 , 他 似乎 漂亮的 很多 喜欢 一个 害怕的 兔子 .

事实上，他看起来就像一只受惊的兔子。

[fɜːst] [θɪŋ] [aɪ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [brʌʃ] .
First thing I knew he was staring at me over a bunch of brush .
第一的 事物 我 知道 他 曾是 凝视 在 我 超过 一个 束 的 刷子 .

我还没反应过来，他就隔着一堆灌木丛盯着我看。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [skuːt] [ɒf] [laɪk] [fʌn] . "
Then he turned and scooted off like fun . "
然后 他 转向 和 滑行 离开 喜欢 乐趣 . "

然后他转身就跑，像个小淘气似的。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɪm] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [stiːv] .
" But you called out to him , didn't you ? " asked Steve .
" 但 你 称为 出去 到 他 , 没有 你 ? " 问 史蒂夫 .

“但你喊了他一声，对吧？”史蒂夫问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][flaɪ][ðə; ðɪ][fɑːstə(r)] .
" Of course , but it only seemed to make him fly the faster .
" 的 课程 , 但 它 仅有的 似乎 到 制作 他 飞 这 快点 .

“当然，但这似乎只会让他飞得更快。”

[seɪ] , [hiːz] [ə; eɪ]['sprɪntə(r)] , [ɔːl] [raɪt] .
Say , he's a sprinter , all right .
说 , 他是 一个 短跑运动员 , 全部 正确的 .

比如说，他是个短跑运动员，没错。

[ðæt] ['feləʊ] [kʊd; kəd][get] [daʊn] [tuː; tə]['sekənd] [beɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [bɔːl]['sev(ə)n] [taɪmz] [aʊt] [ɒv; əv]
That fellow could get down to second base before the ball seven times out of
那 同伴 可以 得到 向下 到 第二 根据 前 这 球 七 时代 出去 的
['sev(ə)n] ,
seven ,
七 ,

那家伙每次都能在球落地前七次跑到二垒。

[aɪ][doʊnt][keə(r)] [huː] [ðə; ðɪ] ['kætʃə(r)] [wɒz; wəz] , " ['əʊɪn] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] , ['pɒzətɪvli] .
I don't care who the catcher was , " Owen went on to say , positively .
我 不 关心 WHO 这 捕手 曾是 , " 欧文 去 在 到 说 , 积极地 .

“我不在乎捕手是谁，”欧文接着肯定地说。

" [ðen] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [hɪm] ? " [ɑːskt] [mæks] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [təʊn] .
" Then you couldn't catch him ? " asked Max , in a disappointed tone .
" 然后 你 不能 抓住 他 ? " 问 最大限度 , 在 一个 失望的 语气 .

“那你没能抓住他？”马克斯失望地问道。

" [hʌ] ! [ges] [aɪ]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [stɑːt] ,
" Huh ! guess I didn't even start ,
" 嗯 ! 猜测 我 没有 甚至 开始 ,

“咦！看来我还没开始呢。”

['ɑːftə(r)][aɪ] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊt] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] ['rʌnɪŋ] [laɪn] .
after I saw what he could put up in the running line .
后 我 锯 什么 他 可以 放 向上 在 这 跑步 线 .

在我亲眼目睹他在跑动中展现出的能力之后。

[bɪ'saɪdz] , " ['əʊɪn] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] , " [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz]['taɪəd] ,
Besides , " Owen went on to say , " you must remember that I was tired ,
除了 , " 欧文 去 在 到 说 , " 你 必须 记住 那 我 曾是 疲劳的 ,

此外，”欧文接着说，“你必须记住，我当时很累。”

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [maɪ] ['fɪʃɪŋ] [rɒd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʊli] [əʊld] [strɪŋ] [ɒv; əv] [pɜːtʃ] ,

and	carrying	my	fishing	rod	,	as	well	as	a	bully	old	string	of	perch	,
和	携带	我的	钓鱼	杆	,	作为	出色地	作为	一个	欺负	老的	细绳	的	栖息	,

我还带着我的钓竿，以及一大串鲈鱼。

[wɪtʃ] [aɪ]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [kliːn] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

which	I	calculated	to	clean	for	supper	.
哪个	我	计算	到	干净的	为了	晚餐	.

我计划把这些食材清理干净，留着做晚饭吃。

[ðen] , [aɪ]['hædnt] [lɒst] ['eni] [bɔɪ] , [juː; jʊ] [siː] .

Then	,	I	hadn't	lost	any	boy	,	you	see	.
然后	,	我	之前没有	丢失的	任何	男生	,	你	看	.

那时候，我还没失去过任何男孩呢。

[səʊ][aɪ][dʒʌst] ['hɔlə] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,

So	I	just	hollered	after	him	,
所以	我	只是	大声喊叫	后	他	,

于是我就朝他喊，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [let] [ðə; ðɪ] ['sɪli] [guːs] [nəʊ] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [hɜːt] [hɪm] . "

and	tried	to	let	the	silly	goose	know	we	didn't	mean	to	hurt	him	.	"
和	尝试	到	让	这	愚蠢的	鹅	知道	我们	没有	意思是	到	伤害	他	.	"

我们试图让这只傻鹅知道我们不是故意要伤害它的。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][gəʊ] ? " [ri'mɑːk] [stiːv] .

"	But	it	was	no	go	?	"	remarked	Steve	.
"	但	它	曾是	不	去	?	"	评论	史蒂夫	.

“但是行不通吗？”史蒂夫说道。

" [əʊ] ! [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd]

"	Oh	!	he	turned	to	look	back	a	few	times	,	but	all	the	same	he	disappeared
"	哦	!	他	转向	到	看	后退	一个	很少	时代	,	但	全部	这	相同的	他	消失

[frɒm; frəm] [saɪt] .

from	sight	.
从	视线	.

“哦！”他回头看了好几眼，但最终还是消失在了视线中。

[pə'hæps] [nekst] [taɪm] [hiː; hi] [woʊnt] [biː; bi] [kwaɪt] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] , " ['əʊɪn] [əb'zɜːvd] .

Perhaps	next	time	he	won't	be	quite	so	frightened	,	"	Owen	observed	.
也许	下一个	时间	他	惯于	是	相当	所以	害怕	,	"	欧文	观察到	.

“也许下次他就不会那么害怕了，”欧文说道。

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] , " [sə'dʒestid] [mæks]

"	There	may	be	some	reason	for	it	we	don't	know	about	,	"	suggested	Max
"	那里	可能	是	一些	原因	为了	它	我们	不	知道	关于	,	"	建议	最大限度

.

:
.

“或许有我们不知道的原因，”马克斯说道。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [kə'lektɪŋ] [ðiːz] [ʃelz] ,

"	You	mean	that	they	don't	want	people	to	know	about	their	collecting	these	shells	,
"	你	意思是	那	他们	不	想	人们	到	知道	关于	他们的	收集	这些	贝壳	,

你的意思是他们不想让别人知道他们在收集这些贝壳吗？

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [mait] [biː; bi]['brəʊkən] [ʌp] ? " [stiːv] [ɑːskt] .

for	fear	that	their	little	business	might	be	broken	up	?	"	Steve	asked	.
为了	害怕	那	他们的	小的	商业	可能	是	破碎的	向上	?	"	史蒂夫	问	.

“难道他们害怕自己的小生意会被拆散吗？”史蒂夫问道。

" [ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeid] [traɪ][tuː; tə] [haɪd] [θɪŋz] , " [mæks] [əd'mɪtɪd] , " [bʌt; bət] [ðeə(r)]
" That's one reason why they'd try to hide things , " Max admitted , " but there
" 那就是 一 原因 为什么 他们会 尝试 到 隐藏 事物 , " 最大限度 承认 , " 但 那里
[mait] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] .
might be another .
可能 是 其他 .

“这是他们试图隐瞒事情的原因之一，”马克斯承认道，“但可能还有另一个原因。”

[ai] [spəʊk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] , [bɔɪz] ? "
I spoke of it before , you may remember , boys ? "
我 辐 的 它 前 , 你 可能 记住 , 男孩们 ? "

我以前说过这件事，你们可能还记得吧，孩子们?

" [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [dɪd] , [mæks] , " [dɪ'kleəd] [stiːv] , ['kwɪkli] ;
" Sure you did , Max , " declared Steve , quickly ;
" 当然 你 做过 , 最大限度 , " 声明 史蒂夫 , 迅速地 ;

“你当然做到了，麦克斯，”史蒂夫迅速说道；

" [ænd; ənd] [mɛ'biː] [juː; jʊ] [hɪt] [ðə; ði] ['bʊlzaɪ] [wen] [juː; jʊ] [sed] [ðɪs] [mæn] [mait] [biː; bi] ['haɪdɪŋ] [aʊt] [ʌp]
" and mebbe you hit the bullseye when you said this man might be hiding out up
" 和 也许 你 打 这 靶心 什么时候 你 说 这 男人 可能 是 隐藏 出去 向上
[hɪə(r)] — [ðæt] [id] [gɒn] [ænd; ənd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] ;
here — that p'r'aps he'd gone and done something to break the law ;
这里 — 那 p'r'aps 他会 已消失 和 完毕 某物 到 休息 这 法律 ;

“也许你说的没错，这个人可能就藏在这里——说不定他已经做了什么违法的事情；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['aʊə(r)] [gʌnz] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [wiː; wi] [mait] [biː; bi] [sent] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃerɪf]
and when he saw our guns he expected we might be sent by the sheriff
和 什么时候 他 锯 我们的 枪支 他 预期的 我们 可能 是 发送 经过 这 警长
[tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] . "
to arrest him . "
到 逮捕 他 . "

他看到我们的枪，以为我们会奉警长之命来逮捕他。

" [ai] [stɪl] [stɪk] [tuː; tə] [ðæt] [aɪ'dɪə] , " [mæks] [dɪ'kleəd] ;
" I still stick to that idea , " Max declared ;
" 我 仍然 戳 到 那 主意 , " 最大限度 声明 ;

“我仍然坚持这个想法，”马克斯宣称；

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [meɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] .
" but we may know the truth sooner or later .
" 但 我们 可能 知道 这 真相 很快 或者 之后 .

但我们迟早会知道真相。

[wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [duː; də] [ɪf] ['evə(r)] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [tʃɑːns] ,
One thing we must do if ever we get the chance ,
一 事物 我们 必须 做 如果 曾经 我们 得到 这 机会 ,

如果我们有机会，一定要做一件事：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [let] [ðiːz] [ʃel] ['gæðərə(r)] [nəʊ] [wiː; wi] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [hɑːm] - [ɪm] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ]
and that is let these shell gatherers know we don't mean to harm ' em even a
和 那 是 让 这些 壳 采集者 知道 我们 不 意思是 到 伤害 - 呃 甚至 一个
['lɪt(ə)l] [bɪt] . "
little bit . "
小的 少量 . "

那就是要让这些捡贝壳的人知道，我们丝毫没有伤害他们的意思。

" [bʌt; bət] [ðev] [dʒʌst][gɒt][tuː; tə][let]['aʊə(r)] [pɜːlz] [biː; bi] , [ɔː(r)] [els] ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get]['ɪntuː]

"	But	they've	just	got	to	let	our	pearls	be	,	or	else	they're	going	to	get	into
"	但	他们有	只是	得到	到	让	我们的	珍珠	是	,	或者	别的	它们是	去	到	得到	进入

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

“但他们必须放过我们的珍珠，否则他们会惹上麻烦。”

[ðæts] [wɒt] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] [pʌg'neɪʃəs] [stiːv] ,

that's	what	,	"	remarked	the	pugnacious	Steve	,
那就是	什么	,	"	评论	这	好斗的	史蒂夫	,

“就是这样，”好斗的史蒂夫说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['grɪtɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tiːθ] .

with	a	determined	shake	of	his	head	and	a	gritting	of	his	teeth	.
和	一个	决定	摇	的	他的	头	和	一个	磨牙	的	他的	牙齿	.

他坚定地摇了摇头，咬紧了牙关。

[mæks] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['diːpli] [bɪ'wɪldəd] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

Max	saw	and	heard	,	and	was	more	deeply	bewildered	than	ever	.
最大限度	锯	和	听到	,	和	曾是	更多的	深	困惑	比	曾经	.

马克斯看到了，听到了，但他比以往任何时候都更加困惑不解。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪm] [ˌʌndə'stænd] [sʌtʃ] ['kɒntrəri] ['ækʃ(ə)nz][ɒn][ðə; ði][pɑːt]

He	could	not	for	the	life	of	him	understand	such	contrary	actions	on	the	part
他	可以	不是	为了	这	生活	的	他	理解	这样的	相反	行动	在	这	部分

[ɒv; əv] [stiːv] .

of	Steve	.
的	史蒂夫	.

他无论如何也无法理解史蒂夫为何会做出如此相反的行为。

[mæks] [kʊd; kəd] ['pɒzətɪvli] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [stiːv] ['teɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm]

Max	could	positively	declare	that	he	had	seen	Steve	taking	something	from
最大限度	可以	积极地	宣布	那	他	有	已见	史蒂夫	采取	某物	从

[ðə; ði] ['hævəsæk] [ɒn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] ,

the	haversack	on	the	preceding	night	,
这	手提袋	在	这	前	夜晚	,

马克斯可以肯定地说，他前一天晚上看到史蒂夫从背包里拿走了什么东西。

[wen] [ðeə(r)] [fɜːst] [praɪz] [pɜːl] ['vænɪʃd] [səʊ] [mɪ'stɪəriəsli] ;

when	their	first	prize	pearl	vanished	so	mysteriously	;
什么时候	他们的	第一的	奖	珍珠	消失了	所以	神秘地	;

当他们第一颗获奖珍珠神秘消失时；

[ænd; ənd] [jet] [hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ə'raʊzd] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [lɒs] ,

and	yet	here	he	was	apparently	aroused	over	their	loss	,
和	然而	这里	他	曾是	显然	被唤醒	超过	他们的	损失	,

然而，他却显然对他们的失败感到激动。

[ænd; ənd] [di'nauns] [ðə; ði] [θiːf] [wɪð] ['greɪtə(r)] [vɪm] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] .

and	denouncing	the	thief	with	greater	vim	than	any	of	the	rest	.
和	谴责	这	贼	和	更大的	vim	比	任何	的	这	休息	.

他谴责窃贼的力度比其他人都要大。

" [bʌt; bət][aɪm] [baʊnd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] ,

"	But	I'm	bound	to	find	out	what	it	all	means	,
"	但	我是	边界	到	寻找	出去	什么	它	全部	方法	,

但我一定会弄清楚这一切意味着什么。

" [mæks] [kən'səʊl] [hɪm'self] [baɪ] ['seɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] .

"	Max	consoled	himself	by	saying	over	and	over	.
"	最大限度	安慰	他自己	经过	说	超过	和	超过	.

“马克斯一遍又一遍地安慰自己。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl] ['sʌmə(r)] [aɪl] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒn] [ðɪs] [laɪn] ,
" If it takes all summer I'll fight it out on this line ,
" 如果 它 需要 全部 夏天 患病的 斗争 它 出去 在 这 线 ,

“就算要花整个夏天，我也会坚守这条防线。”

[laɪk] [grɑːnt] [dɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪldənəs] .
like Grant did in the Battles of the Wilderness .
喜欢 授予 做过 在 这 战斗 的 这 荒野 .

就像格兰特在荒野战役中所做的那样。

[stiːv] [ækts] [laɪk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] ; [bʌt; bət] [ai] [ges] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] [aɪz] ,
Steve acts like he was innocent ; but I guess I've got a pair of good eyes ,
史蒂夫 行为 喜欢 他 曾是 清白的 ; 但 我 猜测 我已经 得到 一个 一对 的 好的 眼睛 ,

史蒂夫装作无辜的样子；但我猜我有一双好眼睛。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪm] [ai] [sɔː] ['fʌmblɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['hævəsæk] , [ɔːl] [raɪt] .
and it was him I saw fumbling at the haversack , all right .
和 它 曾是 他 我 锯 笨拙 在 这 手提袋 , 全部 正确的 .

没错，我看到的就是他笨手笨脚地在翻找背包。

" [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mæks] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['wʊdkɒk] [ɪn]
" It had been the intention of Max to try and find a few woodcock in
" 它 有 到过 这 意图 的 最大限度 到 尝试 和 寻找 一个 很少 鹬 在
[ðə; ði] [wet] [graʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːʃ] .
the wet ground of the marsh .
这 湿的 地面 的 这 沼泽 .

“马克斯原本打算在沼泽的湿地里找几只丘鹬。”

['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ɒf] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .
Other things coming up caused him to put this project off until another day .
其他 事物 未来 向上 导致 他 到 放 这 项目 离开 直到 其他 天 .

由于其他事情耽搁，他不得不将这个项目推迟到另一天进行。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [hɒt] [sʌn] ['biːmɪŋ] [daʊn] .
It was really no time for hunting , with a hot sun beaming down .
它 曾是 真的 不 时间 为了 打猎 , 和 一个 热的 太阳 光芒四射 向下 .

烈日当空，实在不是打猎的好时机。

[pə'hæps] ['leɪtə(r)] [ɒn] [hiː; hi] [mait] [faɪnd] ['plenti] [ɒv; əv] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [spɔːt]
Perhaps later on he might find plenty of chances to indulge in his favorite sport
也许 之后 在 他 可能 寻找 很多 的 机会 到 放纵 在 他的 最喜欢的 运动
.
:
.

或许以后他会有很多机会从事自己喜欢的运动。

['əʊɪn] [hæd; həd] [kliːnd] [hɪz; ɪz] [kætʃ] , [ænd; ənd] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['stɑːtɪd] [wen] ['vɔɪsɪz]
Owen had cleaned his catch , and supper was being started when voices
欧文 有 已清洗 他的 抓住 , 和 晚餐 曾是 存在 开始 什么时候 声音
[wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
were heard approaching .
是 听到 接近 .

欧文已经处理好了捕获的鱼，正准备吃晚饭，这时听到有人声靠近。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] ['təʊbi] [ænd; ənd] ['bændi] - [legz] , " [sæŋ] [aʊt] [stiːv] ,
" Here comes Toby and Bandy - legs , " sang out Steve ,
" 这里 来 托比 和 班迪 - 腿 , " 唱 出去 史蒂夫 ,

“托比和罗圈腿来了！”史蒂夫唱道。

[huː] [hæd; həd][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [saʊnd] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [riːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʌnz] [ðæt]

who	had	at	the	first	sound	made	as	if	to	reach	for	the	guns	that
WHO	有	在	这	第一的	声音	制成	作为	如果	到	抵达	为了	这	枪支	那

['restɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] .

rested	against	the	tree	close	to	the	opening	of	the	tent	.
休息	反对	这	树	关闭	到	这	开幕	的	这	帐篷	.

听到第一个声音，他仿佛要伸手去拿靠在帐篷口附近树上的枪。

" [wel] , " [ri'mɑːk] ['əʊɪn] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , " [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][gəʊ][ænd; ənd][get]

"	Well	,	"	remarked	Owen	,	looking	up	,	"	it's	good	to	know	they	didn't	go	and	get
"	出色地	,	"	评论	欧文	,	寻找	向上	,	"	它是	好的	到	知道	他们	没有	去	和	得到

[lɒst] , ['enihaʊ] .

lost	,	anyhow	.
丢失的	,	无论如何	.

“嗯，”欧文抬起头说道，“总之，知道他们没有迷路真是太好了。”

[pə'hæps] [ðæt] ['kʌmpəs] [kept] - [ɪm] [frɒm; frəm] [strei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [meɪd]

Perhaps	that	compass	kept	'	em	from	straying	out	of	the	trail	you	said	you	made
也许	那	罗盘	保留	-	呃	从	迷途	出去	的	这	踪迹	你	说	你	制成

, [mæks] ? "

,	Max	?	"
,	最大限度	?	"

或许正是那指南针让他们没有偏离你所说的你开辟的那条路，麦克斯?

" [hʌ] ! [wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [pleɪn] , " [ri'mɑːk] [stiːv] ,

"	Huh	!	we	made	it	so	plain	,	"	remarked	Steve	,
"	嗯	!	我们	制成	它	所以	清楚的	,	"	评论	史蒂夫	,

“啊！我们说得这么清楚啊，”史蒂夫说道。

" [ðæt] [ə; eɪ]['beɪbi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] ['aʊə(r)] [træks] .

"	that	a	baby	ought	to	be	able	to	follow	our	tracks	.
"	那	一个	婴儿	应该	到	是	有能力的	到	跟随	我们的	轨道	.

“婴儿应该能够沿着我们的足迹前进。”

[bʌt; bət] [ðen] ['təʊbi][ænd; ənd] ['bændi] - [legz] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə]['tʌmb(ə)l]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [ðeəz; ðəz]

But	then	Toby	and	Bandy	-	legs	always	seem	to	tumble	into	trouble	if	there's
但	然后	托比	和	班迪	-	腿	总是	似乎	到	翻滚	进入	麻烦	如果	有

[dʒʌst][hɑːf][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get] [mɪkst] [ʌp] .

just	half	a	chance	to	get	mixed	up	.
只是	一半	一个	机会	到	得到	混合	向上	.

但是，只要有一点点机会搞混，托比和罗圈腿似乎总是会陷入麻烦。

[seɪ] , [ðev] [gɒt][ðə; ði][bægz] ['prɪti] [wel] [fɪld] [ʌp] [wɪð] [m'ʌsəlz] , ['enihaʊ] . "

Say	,	they've	got	the	bags	pretty	well	filled	up	with	mussels	,	anyhow	.	"
说	,	他们有	得到	这	包	漂亮的	出色地	已填	向上	和	贻贝	,	无论如何	.	"

话说回来，他们已经把袋子装满了贻贝。

" [juː; jʊ][bet][wiː; wi][hæv; həv] , " [pænt] ['bændi] - [legz] , [æz; əz][hiː; hi][set][hɪz; ɪz]['bɜːd(ə)n] [daʊn] .

"	You	bet	we	have	,	"	panted	Bandy	-	legs	,	as	he	set	his	burden	down	.
"	你	赌注	我们	有	,	"	喘息	班迪	-	腿	,	作为	他	放	他的	负担	向下	.

“当然有，”罗圈腿喘着气说，一边放下手中的重物。

" [dʒiː] - [dʒiː] - [greɪt] [es] - [es] - [spɔːt] , " [ri'mɑːk] ['təʊbi] , ['fɒləʊɪŋ] .

"	G	-	g	-	great	s	-	s	-	sport	,	"	remarked	Toby	,	following	.
"	G	-	克	-	伟大的	s	-	s	-	运动	,	"	评论	托比	,	下列的	.

“真是个了不起的运动员，”托比接着说道。

" [glæd][juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , " [lɑːft] [mæks] ,

"	Glad	you	like	it	,	"	laughed	Max	,
"	高兴的	你	喜欢	它	,	"	笑了	最大限度	,

“很高兴你喜欢，”马克斯笑着说。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][ɪk'spekt][tu:; tə][du:; də][ə; eɪ] [hi:p] [ɒv; əv] ['weɪdɪŋ] [waɪl] [wɪr] [ʌp][hɪə(r)] . "

"	because	we	expect	to	do	a	heap	of	wading	while	we're	up	here	.	"
"	因为	我们	预计	到	做	一个	堆	的	涉水	尽管	是	向上	这里	.	"

“因为我们预计在这里要进行大量的涉水作业。”

" [di:] - [di:] - [dɪd][ju:; jʊ]['əʊpən][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] ? "

"	D	-	d	-	did	you	open	the	others	?	"
"	D	-	d	-	做过	你	打开	这	其他的	?	"

“你打开其他的了吗？”

" [wi:; wi][ʃʊə(r)][dɪd] , " ['tʃʌkl] [sti:v] .

"	We	sure	did	,	"	chuckled	Steve	.
"	我们	当然	做过	,	"	轻笑	史蒂夫	.

“我们确实做到了，”史蒂夫笑着说。

" [ef] - [ef] - [faɪnd] ['eniθɪŋ] [ɪn] - [ɪm] ? "

"	F	-	f	-	find	anything	in	'	em	?	"
"	F	-	f	-	寻找	任何事物	在	-	呃	?	"

“你在里面找到什么了吗？”

" [dɪd][wi:; wi] ?

"	Did	we	?
"	做过	我们	?

我们有吗?

[seɪ] , [ʃəʊ] [ʌp] , [mæks] ; [gɪv] [ði:z] [pɔ:(r); pʊə(r)]['taɪəd] ['feloʊz] [ə; eɪ] [pi:k] ,

Say	,	show	up	,	Max	;	give	these	poor	tired	fellows	a	peek	,
说	,	展示	向上	,	最大限度	;	给	这些	贫穷的	疲劳的	伙伴们	一个	窥视	,

喂，麦克斯，露个面吧；让这些可怜的疲惫家伙们见见他们。

['ðætl] [meɪk] - [ɪm] [fə'get] [ɔ:l][ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] ,

that'll	make	'	em	forget	all	their	troubles	,
那将	制作	-	呃	忘记	全部	他们的	麻烦	,

那样会让他们忘记所有的烦恼。

" [ænd; ənd] [sti:v] [grɪnd] ['hæpɪli] [æz; əz][hi:; hi] [wɒtʃt] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [dɪ'lɪbərətli] [teɪk] [aʊt][hɪz; ɪz]

"	and	Steve	grinned	happily	as	he	watched	the	other	deliberately	take	out	his
"	和	史蒂夫	咧嘴一笑	快乐地	作为	他	观看	这	其他	故意地	拿	出去	他的

[bæn'dænə] ,

bandana	,
头巾	,

“史蒂夫看着对方故意掏出头巾，脸上露出了开心的笑容。”

[ʌn'rəʊl][ɪts][fəʊldz] ,

unroll	its	folds	,
展开	它是	折叠	,

展开它的褶皱，

[ænd; ənd] [ðen] [dɪs'kləʊz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv]['təʊbi][ænd; ənd]['bændi] - [legz][ðə; ðɪ] [tu:]

and	then	disclose	to	the	wondering	eyes	of	Toby	and	Bandy	-	legs	the	two
和	然后	透露	到	这	好奇	眼睛	的	托比	和	班迪	-	腿	这	二

['lʌvli] [waɪt] [pɜ:lz] [ðæt] ['snʌgl] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [red] ['bækgraʊnd] .

lovely	white	pearls	that	snuggled	against	the	red	background	.
迷人的	白色的	珍珠	那	依偎着	反对	这	红色的	背景	.

然后，在托比和罗圈腿好奇的目光中，露出了依偎在红色背景上的两颗可爱的白色珍珠。

" [wu:p] ! " ['gɜ:g(ə)ld]['bændi] - [legz] , [ɪk'saɪtɪdli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [raʊnd] [wɪð] ['wʌndə(r)][ænd; ənd] [dɪ'laɪt]

"	Whoop	!	"	gurgled	Bandy	-	legs	,	excitedly	,	his	eyes	round	with	wonder	and	delight
"	哇哦	!	"	咕噜咕噜	班迪	-	腿	,	兴奋地	,	他的	眼睛	圆形的	和	想知道	和	喜

.

:
.

“哇！”罗圈腿兴奋地咕哝着，眼睛里充满了惊奇和喜悦。

['təʊbi][ɒn][hɪz; ɪz][pɑːt] [bɪ'keɪm] [səʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ]

Toby	on	his	part	became	so	excited	that	for	the	time	being	he	could	not	say
托比	在	他的	部分	成为	所以	兴奋的	那	为了	这	时间	存在	他	可以	不是	说

[ə; eɪ] [wɜːd] .

a	word	.
一个	单词	.

托比兴奋得一时说不出话来。

[hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] [ɪn][gɑːsps] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [muːvd] ['veɪnli] [æz; əz][hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [ɪk'spres]

His	breath	came	in	gasps	,	and	his	lips	moved	vainly	as	he	tried	to	express
他的	气息	来了	在	喘息	,	和	他的	嘴唇	已搬	徒劳地	作为	他	尝试	到	表达

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

his	feelings	.
他的	情怀	.

他呼吸急促，嘴唇徒劳地翕动，试图表达自己的感受。

['faɪnəli] , ['ɑːftə(r)] [stiːv] [hæd; həd] ['paʊndɪd] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,

Finally	,	after	Steve	had	pounded	him	on	the	back	a	few	times	,
最后	,	后	史蒂夫	有	猛击	他	在	这	后退	一个	很少	时代	,

最后，在史蒂夫捶了他几下背之后，

[pɔː(r); pʊə(r)]['təʊbi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['pʌkə(r)] [ʌp][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [i'mɪt] [ðə; ði] ['kʌstəməri] [ʃɑːp]

poor	Toby	managed	to	pucker	up	his	lips	and	emit	the	customary	sharp
贫穷的	托比	管理	到	撅嘴	向上	他的	嘴唇	和	发射	这	习惯	锋利的

['wɪs(ə)l] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ækt][laɪk]['mædʒɪk][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ˌəʊvə'rɔːt] ['fiːlɪŋz] ,

whistle	which	seemed	to	act	like	magic	upon	his	overwrought	feelings	,
哨	哪个	似乎	到	行为	喜欢	魔法	之上	他的	雕饰	情怀	,

可怜的托比撅起嘴唇，发出他惯常的尖锐口哨声，这似乎对他过度激动的情绪起到了神奇的作用。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['seɪfti] [breɪk] [dʌz] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [kɑː(r)] .

just	as	the	safety	brake	does	with	a	runaway	car	.
只是	作为	这	安全	制动	做	和	一个	逃跑	车	.

就像安全刹车对付失控的汽车一样。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] , [ænd; ənd] [ɪ'nʌnsiːeɪtɪd] , [æz; əz] ['pleɪnli] [ænd; ənd] ['klɪəli]

Then	he	drew	in	a	long	breath	,	and	enunciated	,	as	plainly	and	clearly
然后	他	画	在	一个	长的	气息	,	和	清晰的	,	作为	显然	和	清楚地

[æz; əz]

as
作为

然后他深吸一口气，清晰而明确地说道：

[mæks] [hɪm'self] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] , [ðə; ði][wʌn] [sɪg'nɪfɪkənt] [wɜːd] :

Max	himself	could	have	done	,	the	one	significant	word	:
最大限度	他自己	可以	有	完毕	,	这	一	重要的	单词	:

马克斯自己本可以做到，那就是一个重要的词：

" ['bʊli] ! "

"	Bully	!	"
"	欺负	!	"

“欺负！”

" [dʒiː] [wɪz] !

"	Gee	whiz	!
"	吉	呼啸	!

“哎呀！”

[ai] [ges] [aɪl] [get] ['bɪzi] [raɪt] [ə'weɪ] , " [ri'mɑːk] ['bændi] - [legz] , ['iːgəli] .

I	guess	I'll	get	busy	right	away	,	"	remarked	Bandy	-	legs	,	eagerly	.
我	猜测	患病的	得到	忙碌的	正确的	离开	,	"	评论	班迪	-	腿	,	急切地	.

“我想我马上就要开始忙起来了，”罗圈腿急切地说。

" [nəʊ] [niːd] , " [spəʊk] [ʌp] ['əʊɪn] .
" No need , " spoke up Owen .
" 不 需要 , " 辐 向上 欧文 .

“不必了，”欧文开口说道。

" [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
" Your turn will come to - morrow .
" 你的 转动 将要 来 到 - 明天 .

“明天就轮到你了。”

[aɪm] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz] [kʊk] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
I'm serving as cook this afternoon .
我是 服务 作为 厨师 这 下午 .

今天下午我负责做饭。

[doʊnt][juː; jʊ] [smel] [fɪʃ] ['fraɪɪŋ] ?
Don't you smell fish frying ?
不 你 闻 鱼 煎炸 ?

你没闻到炸鱼的香味吗?

[aɪv] [biːn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][maɪ'self][ænd; ənd] [hʊkt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][naɪs] [pɜːtʃ] . "
I've been over to the river myself and hooked a bunch of nice perch . "
我已经 到过 超过 到 这 河 我 和 钩子 一个 束 的 好的 栖息 . "

我亲自去过河边，钓到了不少不错的鲈鱼。

" [ef] - [ef] - [faɪn] .
" F - f - fine .
" F - f - 美好的 .

“好吧。”

[dʒiː] - [dʒiː] - [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['əʊɪn]
G - g - good for you , Owen
G - 克 - 好的 为了 你 , 欧文

真为你高兴，欧文

, " [sed] ['təʊbi] , ['slæpɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [bæk] .
, " said Toby , slapping the other on the back .
, " 说 托比 , 拍打 这 其他 在 这 后退 .

“，”托比说着，拍了拍对方的背。

" [əʊ] , [ʃʌks] !
" Oh , shucks !
" 哦 , 哎呀 !

“哦，糟糕！”

[aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['enɪ] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [nɒk] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb] , [əʊld] ['feləʊ] .
I didn't have any idea of wanting to knock you out of a job , old fellow .
我 没有 有 任何 主意 的 想要 到 敲 你 出去 的 一个 工作 , 老的 同伴 .

老兄，我根本没想过要把你抢走工作。

[wɛrz] [ðæt] ['ɔɪstə(r)] [naɪf] , [mæks] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnd] [pɜːl] ['hʌntə(r)] .
Where's that oyster knife , Max ? " asked the returned pearl hunter .
在哪里? 那 牡蛎 刀 , 最大限度 ? " 问 这 返回 珍珠 猎人 .

“麦克斯，你的牡蛎刀在哪儿？”归来的采珠人问道。

" [seɪ] , [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [kætʃ] [raɪt] [ə'weɪ] , " [ri'mɑːk] [stiːv] .
" Say , he wants to begin opening his catch right away , " remarked Steve .
" 说 , 他 想要 到 开始 开幕 他的 抓住 正确的 离开 , " 评论 史蒂夫 .

“比如说，他想马上开始打开他的渔获，”史蒂夫说道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] [wiː; wi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [mæks] .
" And I'll have to show him how we did it , Max .
" 和 患病的 有 到 展示 他 如何 我们 做过 它 , 最大限度 .

“我得给他演示一下我们是怎么做到的，麦克斯。”

" [ðɪs] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ə'lækrəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['bɪzɪli]

" This he proceeded to do with alacrity , and the three were soon busily

" 这 他 继续 到 做 和 敏捷 , 和 这 三 是 很快 忙碌地

[ɪn'geɪdʒd] .

engaged .

已订婚的 .

“他随即迅速行动起来，三人很快便忙碌起来。

['bændi] - [legz] [pruːvd] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['klʌmzi] ,

Bandy - legs proved more or less clumsy ,

班迪 - 腿 已证实 更多的 或者 较少的 笨拙 ,

罗圈腿或多或少有些笨拙，

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][kʌt] [hɪm'self] ['sevrəl] [taɪmz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɑːp] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelz] ,

and not only cut himself several times on the sharp edges of the shells ,

和 不是 仅有的 切 他自己 一些 时代 在 这 锋利的 边缘 的 这 贝壳 ,

他不仅被贝壳的锋利边缘割伤了好几处，

[bʌt; bət] [b'æŋgd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [wɪð] [ðə; ði] ['hevi] [stɪk] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['paʊndɪd] .

but banged his fingers with the heavy stick with which he pounded .

但 砰的一声 他的 手指 和 这 重的 戳 和 哪个 他 猛击 .

但他敲打时却不小心用那根沉重的棍子砸到了手指。

[bʌt; bət][wʌn] [weɪ] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [baɪ] [dɪ'griːz] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [m'ʌsəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] .

But one way or another by degrees every one of the mussels were opened .

但 一 方式 或者 其他 经过 学位 每一个 一 的 这 贻贝 是 打开 .

但不管怎样，每个贻贝最终都被打开了。

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['fɒləʊd] ,

Disappointment followed ,

失望 随后 ,

随之而来的是失望。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [θriː] [pɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [smɔːl] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv]

for while three pearls were discovered two were so small as to give

为了 尽管 三 珍珠 是 发现 二 是 所以 小的 作为 到 给

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnz] ;

but little promise of returns ;

但 小的 承诺 的 返回 ;

虽然发现了三颗珍珠，但其中两颗太小，几乎没有任何回报的希望；

[waɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɪ'regjələ(r)][ɪn] [ʃeɪp] .

while the third proved to be irregular in shape .

尽管 这 第三 已证实 到 是 不规律的 在 形状 .

而第三个物体的形状则不规则。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [sed] [mæks] , [wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnt] .

" Never mind , " said Max , when he learned the result of the hunt .

" 绝不 头脑 , " 说 最大限度 , 什么时候 他 学习 这 结果 的 这 打猎 .

“没关系，”马克斯在得知狩猎结果后说道。

" ['betə(r)] [lʌk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

" Better luck to - morrow .

" 更好的 运气 到 - 明天 .

祝你明天好运。

[wɪv] ['feəd] ['splendɪdli] [ɔːl'redi] .

We've fared splendidly already .

我们已经 表现 精彩地 已经 .

我们目前为止的表现非常出色。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] ['aʊə(r)] [skiːm] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] .

And	we	know	our	scheme	is	going	to	be	a	success	.
和	我们	知道	我们的	方案	是	去	到	是	一个	成功	.

我们知道我们的方案一定会成功。

[tʃɪə(r)] [ʌp] .

Cheer	up	.
欢呼	向上	.

开心点。

[ðeəz; ðəz] ['əʊɪn] ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['sʌpə(r)] .

There's	Owen	calling	us	to	supper	.
有	欧文	呼叫	我们	到	晚餐	.

欧文叫我们吃晚饭了。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [iːt] ['aʊə(r)] [kætʃ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiːz] [teɪsts] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

And	we	can	eat	our	catch	as	long	as	it	tastes	good	to	us	.
和	我们	能	吃	我们的	抓住	作为	长的	作为	它	口味	好的	到	我们	.

只要我们觉得味道好，我们就可以吃自己捕到的鱼。

[drɔː] [ə'raʊnd] , ['feloʊz] , [ænd; ənd]['sɑːmp(ə)l]['aʊə(r)] [njuː] [kʊks] [stʌf] .

Draw	around	,	fellows	,	and	sample	our	new	cook's	stuff	.
画	大约	,	伙伴们	,	和	样本	我们的	新的	库克的	东西	.

伙计们，围过来尝尝我们新厨师的手艺吧。

" [ðə; ði] [faɪv] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['kreɪvɪŋz] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] .

"	The	five	boys	were	soon	engaged	in	satisfying	the	cravings	of	hunger	.
"	这	五	男孩们	是	很快	已订婚的	在	令人满意	这	渴望	的	饥饿	.

“五个男孩很快就忙着满足饥饿的欲望了。”

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] [wʊdz] [krept] [ðə; ði] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['əudəz][ɒv; əv] ['kɒfi] [ænd; ənd] [fraɪd]

And	through	the	nearby	woods	crept	the	appetizing	odors	of	coffee	and	fried
和	通过	这	附近	树林	悄悄地爬	这	令人垂涎的	气味	的	咖啡	和	油煎

[fɪʃ] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri] ['tæntəlaɪzɪŋ] [tuː; tə] ['eni] ['praʊlə(r)] [les] ['fɔːtʃənət] [ðæn; ðən]

fish	that	must	have	been	very	tantalizing	to	any	prowler	less	fortunate	than
鱼	那	必须	有	到过	非常	诱人的	到	任何	潜行者	较少的	幸运	比

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

附近的树林里飘来咖啡和炸鱼的诱人香味，这对于任何不如他们幸运的潜行者来说，一定非常具有诱惑力。

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[æt; ət] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] .

AT	DEAD	OF	NIGHT	.
在	死的	的	夜晚	.

在深夜。

[səʊ][ðə; ði] [naɪt] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

So	the	night	found	them	.
所以	这	夜晚	成立	他们	.

于是，夜幕降临，他们被困在了夜色中。

['təʊbi][ænd; ənd]['bændi] - [legz][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [kiːn]

Toby	and	Bandy	-	legs	had	managed	to	recover	from	their	keen
托比	和	班迪	-	腿	有	管理	到	恢复	从	他们的	敏锐的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌæftər'nuːnz] [wɜːk] .

disappointment	over	the	poor	result	of	their	afternoon's	work	.
失望	超过	这	贫穷的	结果	的	他们的	下午	工作	.

托比和罗圈腿已经从下午工作成果不佳的巨大失望中恢复过来。

" ['rekən] [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [strʌk] [ə; eɪ][bæd] [pleɪs] , " [ðə; ði]['lætə(r)] [ri'mɑ:k] ,
" Reckon we must have struck a bad place , " the latter remarked ,
" 估计 我们 必须 有 击 一个 坏的 地方 , " 这 后者 评论 ,

“看来我们一定是落入了不好的地方，”后者说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:l] [laundʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['tʃɪəri] ['faɪə(r)]['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] [hæd; həd] [bi:n] ['fɪnɪʃt] .
as they all lounged around the cheery fire after supper had been finished .
作为 他们 全部 休闲 大约 这 欢快的 火 后 晚餐 有 到过 完成的 .

晚饭后，大家围坐在温暖的炉火旁，悠闲地聊天。

" [ðæts] [ə; eɪ][ef] - [ef] - [fækt] , " [k'ɒmɛntɪd] ['təʊbi] , ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [waɪz] ['fæʃ(ə)n] ;
" That's a f - f - fact , " commented Toby , nodding his head in a wise fashion ;
" 那就是 一个 f - f - 事实 , " 评论 托比 , 点头 他的 头 在 一个 明智的 时尚 ;

“那的确是事实，”托比睿智地点点头说道；

" [aɪv] [ri:d] [ðæt] [ði:z] [pi:] - [pi:] - [pɜ:lz] ['hæpən] [ɪn][ə; eɪ][kju:] - [kju:] - [kwɪə(r)] [wei] .
" I've read that these p - p - pearls happen in a q - q - queer way .
" 我已经 读 那 这些 p - p - 珍珠 发生 在 一个 q - q - 酷儿 方式 .

“我读到过，这些 pp-pearls 的出现方式很奇特。”

[ef] - [ef] - [faɪnd] - [ɪm] [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ][eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hi:p] , [ænd; ənd] [ðen] ['nʌθɪn] - ['dɔɪɪn] - [fɔ:(r); fə(r)]['dʌblju:] -
F - f - find ' em all in a h - h - heap , and then nothin ' doin ' for w -
F - f - 寻找 - 呃 全部 在 一个 h - h - 堆 , 和 然后 什么也没有 - 做 - 为了 西 -
['dʌblju:] - [wi:ks] . "
w - weeks . "
西 - 周 . "

把它们全都找到，堆成一堆，然后接下来几周都无所事事。

" [ðen] ['aʊə(r)] [tʃʌm] [mʌst; məst][hæv; həv] [strʌk] [ðə; ði][dʒ'ɒliəst] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['rɪvə(r)] ,
" Then our chums must have struck the jolliest place on the whole river ,
" 然后 我们的 朋友们 必须 有 击 这 最快乐的 地方 在 这 所有的 河 ,

“那么，我们的朋友们一定找到了整条河上最欢乐的地方。”

" ['bændi] - [legz] [əb'zɜ:vd] .
" Bandy - legs observed .
" 班迪 - 腿 观察到 .

观察到罗圈腿。

" [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [həʊp] [ðeɪ] [em] - [em] - [mɑ:kt] [ˌaɪ 'ti:] , [ðen] , " ['təʊbi] [went] [ɒn] .
" H - h - hope they m - m - marked it , then , " Toby went on .
" H - h - 希望 他们 米 - 米 - 标记 它 , 然后 , " 托比 去 在 .

“希望他们已经标记了，”托比继续说道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [mæks] , [sti:v] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɜ:l] ['hʌntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" How about it , Max , Steve ? " demanded the other pearl hunter of the
" 如何 关于 它 , 最大限度 , 史蒂夫 ? " 要求 这 其他 珍珠 猎人 的 这
[ˌɑ:ftə'nu:n] .
afternoon .
下午 .

“怎么样，麦克斯，史蒂夫？”下午另一位采珠人问道。

" [ʃʊə(r)][wi:; wi][dɪd] , " [grʌnt] [sti:v] , [hu:] ['sʌmhaʊ] [si:md] ['streɪndʒli] ['kwaɪət][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
" Sure we did , " grunted Steve , who somehow seemed strangely quiet for him ,
" 当然 我们 做过 , " 哼哼 史蒂夫 , WHO 不知何故 似乎 奇怪的 安静的 为了 他 ,

“当然，我们做了，”史蒂夫咕哝道，他今天出奇地安静。

[ə; eɪ][fækt] [ðæt] [geɪv] [mæks] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʌn'izɪnɪs] , ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hi:; hi][dɪd] .
a fact that gave Max considerable uneasiness , knowing what he did .
一个 事实 那 给予 最大限度 大量 不安 , 会心 什么 他 做过 .

知道他做了什么之后，这件事让马克斯感到非常不安。

" [ænd; ənd][ai] [rɪ'membə(r)] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [weə(r)] [wiː; wi][dɪd][məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['træmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" And I remember telling you where we did most of our tramping in the
" 和 我 记住 讲述 你 在哪里 我们 做过 最多 的 我们的 徒步旅行 在 这
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

“我还记得我跟你说过，我们大部分的徒步旅行都是在水里进行的。”

" [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .
" he observed .
" 他 观察到 .

他说道。

['təʊbi] [grɪnd] ['rɑːðə(r)] ['fuːlɪʃli] .
Toby grinned rather foolishly .
托比 咧嘴一笑 相当 愚蠢地 .

托比傻笑着。

" [dʒiː] - [dʒiː] - [ges] [ðæts] [səʊ] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" G - g - guess that's so , " he admitted .
" G - 克 - 猜测 那就是 所以 , " 他 承认 .

“嗯，大概是这样吧。”他承认道。

" [jes] , " [spəʊk] [ʌp] ['bændi] - [legz] ,
" Yes , " spoke up Bandy - legs ,
" 是的 , " 辐 向上 班迪 - 腿 ,

“是的，”罗圈腿开口说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [jʊd] [kliːnd] [aʊt] [ðæt] [pleɪs] ['prɪti] [wel] ;
" but you see we expected that you'd cleaned out that place pretty well ;
" 但 你 看 我们 预期的 那 你会 已清洗 出去 那 地方 漂亮的 出色地 ;

“但是我们原本以为你已经把那个地方清理得很干净了；

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [ləʊd][wiː; wi] [went] ['haɪə(r)] [ʌp] . "
and as we wanted to pick up a good load we went higher up . "
和 作为 我们 通缉 到 挑选 向上 一个 好的 加载 我们 去 更高 向上 . "

因为我们想多拉些货，所以我们爬到了更高的地方。

" [ðæts] [weə(r)] [juː; jʊ] [meɪd] [ðə; ði] [mis'teik] , [ðen] , " [ri'mɑːk] ['əʊɪn] .
" That's where you made the mistake , then , " remarked Owen .
" 那就是 在哪里 你 制成 这 错误 , 然后 , " 评论 欧文 .

“那你就犯错的地方就在这里，”欧文说道。

" [pə'hæps] [mæks] [ænd; ənd] [stiːv] [ləʊ'keɪtɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] .
" Perhaps Max and Steve located something like a pocket .
" 也许 最大限度 和 史蒂夫 位于 某物 喜欢 一个 口袋 .

“或许马克斯和史蒂夫找到了类似口袋的东西。”

[ɪf] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [gəʊ]['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [dɪd]
If I take a turn in the morning I believe I'll go over all the ground they did
如果 我 拿 一个 转动 在 这 早晨 我 相信 患病的 去 超过 全部 这 地面 他们 做过
[ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [ʃelz] . "
and pick up a few shells . "
和 挑选 向上 一个 很少 贝壳 . "

如果我早上轮到我，我相信我会巡视他们走过的所有地方，捡到一些弹壳。

" [aɪl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , " [stiːv] [sə'dʒestid] .
" I'll go along to show you if you say so , " Steve suggested .
" 患病的 去 沿着 到 展示 你 如果 你 说 所以 , " 史蒂夫 建议 .

“如果你这么说，我就陪你一起去，”史蒂夫提议道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [mæks] ? " [in'kwaiə] ['əʊɪn] .

"	How	about	it	,	Max	?	"	inquired	Owen	.
"	如何	关于	它	, 最大限度		?	"	询问	欧文	.

“怎么样，麦克斯？”欧文问道。

" [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['set(ə)ld] [æt; ət] [ðæt] , " [keɪm] [ðə; ði] ['redi] [rɪ'spɒns] .

"	Call	it	settled	at	that	,	"	came	the	ready	response	.
"	称呼	它	定居	在	那	,	"	来了	这	准备好	回复	.

“就此定案吧。”对方立即回应道。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd] [kəm'peəd] [nəʊts] , [ænd; ənd] [leɪd] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['fjuːtʃə(r)] ,

They	talked	and	compared	notes	,	and	laid	plans	for	the	glorious	future	,
他们	谈话	和	比较的	笔记	,	和	铺设	计划	为了	这	辉煌	未来	,

他们交谈、交流意见，并为美好的未来制定计划。

[æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪəri] ['faɪə(r)] ['kræk(ə)ld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [gruː] ['leɪtə(r)] .

as	the	cheery	fire	crackled	and	the	hour	grew	later	.
作为	这	欢快的	火	噼啪作响	和	这	小时	生长	之后	.

炉火噼啪作响，时间渐渐过去。

[mæks] [hæd; həd] [ʃeɪpt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [skiːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] .

Max	had	shaped	the	little	scheme	he	had	in	mind	.
最大限度	有	形状	这	小的	方案	他	有	在	头脑	.

马克斯已经把他心中的小计划付诸实施。

[ðə; ði] [pɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['seɪfli] [lɒdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['taɪni] ['pækɪt] [wɪtʃ]

The	pearls	were	supposed	to	be	safely	lodged	in	a	tiny	packet	which
这	珍珠	是	据称	到	是	安全	已提交	在	一个	微小的	包	哪个

[hiː; hi] [hæd; həd] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['hævəsæk] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

he	had	placed	in	the	haversack	in	the	presence	of	all	the	others	.
他	有	放置	在	这	手提袋	在	这	在场	的	全部	这	其他的	.

这些珍珠本应安全地装在一个小袋子里，他当着所有人的面把这个小袋子放进了背包里。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [snеə(r)] ,

This	,	however	,	was	all	a	delusion	and	a	snare	,
这	,	然而	,	曾是	全部	一个	错觉	和	一个	圈套	,

然而，这一切都只是幻觉和陷阱。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [pə'sjuːəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [plænz] [mæks] [hæd; həd] ['siːkrətli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['kwaɪətli] [slɪp]

for	in	pursuance	of	his	plans	Max	had	secretly	managed	to	quietly	slip
为了	在	追究	的	他的	计划	最大限度	有	偷偷	管理	到	悄悄	滑

[ðə; ði] [tuː] ['riːəli] ['væljuəb(ə)l] [dʒemz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

the	two	really	valuable	gems	into	his	pocket	,
这	二	真的	有价值的	宝石	进入	他的	口袋	,

为了实现他的计划，马克斯偷偷地把两颗非常珍贵的宝石悄悄地放进了自己的口袋里。

[weə(r)] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [meɪd] [ðem; ðəm] [sɪ'kjʊə(r)] .

where	he	afterwards	made	them	secure	.
在哪里	他	然后	制成	他们	安全的	.

之后他确保了他们的安全。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [vjuː] ,

All	this	was	done	with	a	definite	object	in	view	,
全部	这	曾是	完毕	和	一个	定	目的	在	看法	,

这一切都是为了一个明确的目标而进行的。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [dɔːn] [keɪm] [ðə; ði] ['hævəsæk]

for	he	more	than	half	expected	that	before	another	dawn	came	the	haversack
为了	他	更多的	比	一半	预期的	那	前	其他	黎明	来了	这	手提袋

[wʊd] [biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [ə'gen] .

would	be	visited	again	.
会	是	到访	再次	.

因为他几乎可以肯定，在下一个黎明到来之前，背包还会再次被人取用。

[baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ðiː] [bɔɪz] [fel] [ə'weɪ] ,

By	degrees	the	boys	fell	away	,
经过	学位	这	男孩们	跌倒	离开	,

渐渐地，男孩们疏远了他们。

[sɪns] [mæks] [hæd; həd] ['pleɪnli] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ðiː] [fɜːst] [wɒtʃ] .

since	Max	had	plainly	announced	that	he	would	take	the	first	watch	.
自从	最大限度	有	显然	宣布	那	他	会	拿	这	第一的	手表	.

因为马克斯已经明确宣布他将担任第一名。

[nəʊ] [wʌn] [siːmd] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ðə; ðiː] ['ɒnə(r)] [wɪð] [hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl]

No	one	seemed	disposed	to	dispute	the	honor	with	him	,	because	they	were	all
不	一	似乎	处置	到	争议	这	荣誉	和	他	,	因为	他们	是	全部

['veri] ['sliːpi] .

very	sleepy	.
非常	困	.

似乎没有人愿意与他争夺这份荣誉，因为他们都很困了。

[fɜːst] ['təʊbi] [krɔːl] ['ʌndə(r)] [ðə; ðiː] [tent] ,

First	Toby	crawled	under	the	tent	,
第一的	托比	爬行	在下面	这	帐篷	,

托比先是爬到帐篷底下，

[ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['briːðɪŋ] [ðeɪ] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [wɜːld] .

and	by	his	heavy	breathing	they	knew	he	was	dead	to	the	world	.
和	经过	他的	重的	呼吸	他们	知道	他	曾是	死的	到	这	世界	.

从他沉重的呼吸声中，他们知道他已经死了。

[nekst] [stiːv] ['fɒləʊd] [suːt] , [ænd; ənd] [ðen] ['bændi] - [legz] .

Next	Steve	followed	suit	,	and	then	Bandy	-	legs	.
下一个	史蒂夫	随后	套装	,	和	然后	班迪	-	腿	.

接下来，史蒂夫也跟着做了，然后是罗圈腿。

" [weɪk] [ˌem 'iː] ['ɜːli] , ['mʌðə(r)] [dɪə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ðiː] [fɜːst] [ɒv; əv] [meɪ] ,

"	Wake	me	early	,	mother	dear	,	because	to	-	morrow	will	be	the	first	of	May	,
"	唤醒	我	早期的	,	母亲	亲爱的	,	因为	到	-	明天	将要	是	这	第一的	的	可能	,

“亲爱的妈妈，请早点叫醒我，因为明天就是五月一日了。”

" [ðə; ðiː] ['lætə(r)] [sæŋ] [aʊt] , [æz; əz] [hiː; hi] ['vænɪʃd] .

"	the	latter	sang	out	,	as	he	vanished	.
"	这	后者	唱	出去	,	作为	他	消失了	.

“后者一边唱着歌，一边消失了。”

[ðɪs] [left] ['əʊnli] [mæks] [ænd; ənd] ['əʊɪn] .

This	left	only	Max	and	Owen	.
这	左边	仅有的	最大限度	和	欧文	.

这样就只剩下麦克斯和欧文了。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðə; ðiː] [weɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [wɒz; wəz] [weɪɪŋ] [səʊ] ['hevɪli] [ə'pɒn] [mæks] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]

the	weight	of	his	secret	was	weighing	so	heavily	upon	Max	that	he	had
这	重量	的	他的	秘密	曾是	称重	所以	重度	之上	最大限度	那	他	有

[meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [teɪk] ['əʊɪn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ə'raɪz] .

made	up	his	mind	to	take	Owen	into	his	confidence	should	a	good	chance	arise	.
制成	向上	他的	头脑	到	拿	欧文	进入	他的	信心	应该	一个	好的	机会	出现	.

秘密的重担压得麦克斯喘不过气来，他下定决心，如果机会合适，一定要把欧文的秘密告诉她。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][hænd] .

It	seemed	to	be	on	hand	.
它	似乎	到	是	在	手	.

它似乎就在手边。

[ə'kɔːdɪŋli] , ['ɑːftə(r)] ['baɪndɪŋ] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][tuː; tə] ['siːkrəsi] ,

Accordingly	,	after	binding	his	cousin	to	secrecy	,
因此	,	后	结合	他的	表哥	到	保密	,

因此，在约束他的表弟保守秘密之后，

[mæks] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] .

Max	began	to	relate	the	strange	thing	he	had	seen	on	the	preceding	night	.
最大限度	开始	到	涉及	这	奇怪的	事物	他	有	已见	在	这	前	夜晚	.

马克斯开始讲述他前一天晚上看到的奇怪事情。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['əʊɪn] [wɒz; wəz] ['prɒpəli] [ʃɒkt] .

Of	course	Owen	was	properly	shocked	.
的	课程	欧文	曾是	适当地	震惊	.

欧文当然非常震惊。

[hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [stiːv] ['daʊdi] ,

He	,	too	,	had	the	utmost	confidence	in	Steve	Dowdy	,
他	,	也	,	有	这	极致	信心	在	史蒂夫	道迪	,

他对史蒂夫·道迪也充满信心。

[ænd; ənd] [faʊnd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][kʊd; kəd]['evə(r)] [dɪ'send] [tuː; tə] [sʌtʃ]

and	found	great	difficulty	in	believing	that	the	other	could	ever	descend	to	such
和	成立	伟大的	困难	在	相信	那	这	其他	可以	曾经	下降	到	这样的

[ə; eɪ] [ləʊ] [steɪt] [æz; əz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [θiːf] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .

a	low	state	as	making	a	thief	out	of	himself	.
一个	低的	状态	作为	制作	一个	贼	出去	的	他自己	.

他很难相信对方会堕落到如此卑劣的地步，竟然沦为小偷。

" [ðə; ði] ['pleɪgi] [pɜːlz] [mʌst; məst][hæv; həv] ['feəli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [mæks] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] ,

"	The	plaguy	pearls	must	have	fairly	turned	his	head	,	Max	,	"	he	declared	,
"	这	瘟疫	珍珠	必须	有	相当	转向	他的	头	,	最大限度	,	"	他	声明	,

[wɪð] ['ɔːlməʊst] ['sævɪdʒ] ['ɜːnɪstnəs] .

with	almost	savage	earnestness	.
和	几乎	野蛮的	认真	.

“那些邪恶的珍珠肯定让他神魂颠倒了，马克斯，”他近乎野蛮地认真说道。

" [dʒʌst] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)] [əd'mɪtɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk]

"	Just	what	I	was	beginning	to	believe	,	"	the	other	admitted	,	with	a	shake
"	只是	什么	我	曾是	开始	到	相信	,	"	这	其他	承认	,	和	一个	摇

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

of	his	head	.
的	他的	头	.

“我正开始相信这一点了，”另一个人摇了摇头，承认道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [mæks] ? "

"	But	what	can	we	do	about	it	,	Max	?	"
"	但	什么	能	我们	做	关于	它	,	最大限度	?	"

“可是我们又能怎么办呢，马克斯？”

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	I'm	going	to	watch	,	"	replied	the	other	.
"	我是	去	到	手表	,	"	回复	这	其他	.

“我要去看，”另一个人回答道。

" [tuː; tə] - [naɪt] , [juː; jʊ] [miːn] ? "

"	To	-	night	,	you	mean	?	"
"	到	-	夜晚	,	你	意思是	?	"

“你是说今晚吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðə; ði]['fiːvə(r)][ɪz] [stɪl] [ɪn] [stiːvz] [veɪns] .
The fever is still in Steve's veins .
这 发烧 是 仍然 在 史蒂夫的 静脉 .

史蒂夫体内仍然充满高烧。

[hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][ækt] [laɪk] [hɪm'self] .
He doesn't seem to act like himself .
他 不 似乎 到 行为 喜欢 他自己 .

他看起来不像他自己了。

[ænd; ənd] , ['əʊɪn] , [-] [nəʊ] ,
And , Owen , d'ye know ,
和 , 欧文 , 染料 知道 ,

欧文，你知道吗?

[aɪv] [riːd] ['sʌmweə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['streɪndʒli] [ə'fektɪd] [baɪ] ['sɜːt(ə)n] [kaɪndz][ɒv; əv]
I've read somewhere that some people are strangely affected by certain kinds of
我已经 读 某处 那 一些 人们 是 奇怪的 做作的 经过 肯定 种类 的
[dʒemz] .
gems .
宝石 .

我曾在某处读到，有些人会对某些种类的宝石产生奇特的感受。

[ðeɪ] [siːm] [bɪ'wɪtʃt] [wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ɔː(r)] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] . "
They seem bewitched when looking at or handling the same . "
他们 似乎 着迷 什么时候 寻找 在 或者 处理 这 相同的 . "

他们看着或触摸这些东西时，似乎都中了邪。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [mæks] .
" That's it , Max .
" 那就是 它 , 最大限度 .

“就这样，麦克斯。”

[pɜːlz] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]['terəb(ə)l] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [stiːv] . "
Pearls must have some sort of terrible fascination for poor Steve . "
珍珠 必须 有 一些 种类 的 糟糕的 魅力 为了 贫穷的 史蒂夫 . "

珍珠对可怜的史蒂夫一定有着某种可怕的吸引力。

" [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [hɪm'self] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɔːl] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [səʊ] , " [dɪ'kleəd] [mæks]
" He admitted as much himself , and you all heard him say so , " declared Max
" 他 承认 作为 很多 他自己 , 和 你 全部 听到 他 说 所以 , " 声明 最大限度
.
:
.

“他自己也承认了这一点，你们都听到了，”马克斯说道。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[kaʊnt] [ˌem 'iː][ɪn] , " ['əʊɪn] [went] [ɒn] .
Count me in , " Owen went on .
数数 我 在 , " 欧文 去 在 .

“算我一个，”欧文继续说道。

" [wɒt] [-] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] , ['kʌz(ə)n] ? " [ɑːskt] [mæks] .

"	What	d'ye	mean	by	saying	that	,	cousin	?	"	asked	Max	.
"	什么	染料	意思是	经过	说	那	,	表哥	?	"	问	最大限度	.

“你这话是什么意思，表哥？”马克斯问道。

" ['əʊnli] [ðæt] [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [wɒtʃ] [ə'ləʊn] , [mæks] . "

"	Only	that	you	won't	have	to	watch	alone	,	Max	.	"
"	仅有的	那	你	惯于	有	到	手表	独自的	,	最大限度	.	"

“只是你不用一个人看，麦克斯。”

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	Just	as	you	say	,	my	boy	.
"	只是	作为	你	说	,	我的	男生	.

“正如你所说，孩子。”

[glæd][tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] .

Glad	to	have	your	company	.
高兴的	到	有	你的	公司	.

很高兴有贵公司在。

[bʌt; bət] [wɪd] ['betə(r)] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)] [aɪz] [ɒn] [ðæt] [bæg] , " [mæks]

But	we'd	better	be	making	preparations	to	keep	our	eyes	on	that	bag	,	"	Max
但	我们会	更好的	是	制作	准备工作	到	保持	我们的	眼睛	在	那	包	,	"	最大限度

[went] [ɒn] .

went	on	.
去	在	.

“但我们最好做好准备，盯紧那个包，”马克斯继续说道。

" [waɪ] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪə(r)] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] [kiːps] ['bleɪzɪŋ] , "

"	Why	,	I	can	see	it	from	here	,	so	long	as	the	fire	keeps	blazing	,	"
"	为什么	,	我	能	看	它	从	这里	,	所以	长的	作为	这	火	保持	炽烈	,	"

['əʊɪn] [ə'sɜːtɪd] .

Owen	asserted	.
欧文	断言	.

“我从这里就能看到，只要火还在燃烧，”欧文断言道。

" [aɪ] ['pɜːpəsli] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,

"	I	purposely	hung	it	in	that	place	,
"	我	故意	悬挂	它	在	那	地方	,

我特意把它挂在那个地方。

[ænd; ənd] [druː] [bæk] [ðə; ðɪ] [tent] [flæp][səʊ][aɪ][kʊd; kəd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðə; ðɪ][bæg][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] .

and	drew	back	the	tent	flap	so	I	could	keep	an	eye	on	the	bag	all	the	time	.
和	画	后退	这	帐篷	瓣膜	所以	我	可以	保持	一个	眼睛	在	这	包	全部	这	时间	.

我拉开帐篷门帘，这样就能随时看到包了。

[səʊ] ['əʊɪn] , [lets] ['set(ə)l] [daʊn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [ɑː'selvz] [æz; əz] ['kʌmfi] [æz; əz][wiː; wi]

So	Owen	,	let's	settle	down	here	,	and	make	ourselves	as	comfy	as	we
所以	欧文	,	我们来吧	定居	向下	这里	,	和	制作	我们自己	作为	舒适的	作为	我们

[kæn; kən] . "

can	.	"
能	.	"

欧文，咱们就在这儿安顿下来，尽量让自己舒服些。

" [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][drɒp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊd] [ɒn][ðə; ðɪ]['faɪə(r)][wʌns][ɪn][ə; eɪ]

"	All	we	have	to	do	is	to	drop	a	little	wood	on	the	fire	once	in	a
"	全部	我们	有	到	做	是	到	降低	一个	小的	木头	在	这	火	一次	在	一个

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

我们只需要时不时地往火里添点柴就行了。

[eɪ] , [mæks] ? "
eh , Max ? "
嗯 , 最大限度 ? "

嗯，麦克斯?

" [ðæts] [raɪt] ; [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi] [wɒtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ɪn] ['wɪspərz] [ɪf] [wiː; wi] [fiːl] [laɪk]
" That's right ; and while we watch we can talk in whispers if we feel like
" 那就是 正确的 ; 和 尽管 我们 手表 我们 能 讲话 在 低语 如果 我们 感觉 喜欢
[ˌaɪ 'tiː] , ['əʊɪn] . "
it , Owen . "
它 , 欧文 . "

“没错；而且我们看的时候，如果愿意的话，还可以小声说话，欧文。”

" [stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] , [ai] [sə'pəʊz] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði]['kʌz(ə)n]
" Still , it would be better to keep quiet , I suppose , " suggested the cousin
" 仍然 , 它 会 是 更好的 到 保持 安静的 , 我 认为 , " 建议 这 表哥
[ɒv; əv] [mæks] .
of Max .
的 最大限度 .

“不过，我想最好还是保持沉默吧。”马克斯的表弟建议道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[hiː; hi] [mait] [hɪə(r)][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][laɪ] [ləʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [θɪŋz]
He might hear us , and lie low , " replied the one who was engineering things
他 可能 听到 我们 , 和 说谎 低的 , " 回复 这 一 WHO 曾是 工程 事物
.
:
.

“他可能会听到我们说话，然后躲起来，”负责策划的人回答道。

" [bʌt; bət] [juːv] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [waɪl] [wiː; wi][laɪ][hɪə(r)][ɒn]['aʊə(r)] ['blæŋkɪts] ,
" But you've fixed it so that while we lie here on our blankets ,
" 但 你已经 固定的 它 所以 那 尽管 我们 说谎 这里 在 我们的 毯子 ,

“但是你已经解决了这个问题，所以当我们躺在毯子上的时候，

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə]['nəʊtɪs] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [tent] .
no one would be apt to notice us from the tent .
不 一 会 是 易于 到 注意 我们 从 这 帐篷 .

从帐篷里应该没人会注意到我们。

[juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːpəs] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðæt] , [ai][ɪk'spekt] ? " ['kwestʃənd] ['əʊɪn] .
You had a purpose in doing that , I expect ? " questioned Owen .
你 有 一个 目的 在 正在做 那 , 我 预计 ? " 被质问 欧文 .

“我想你这么做是有目的的吧？”欧文问道。

" [ai] [θɔːt] [hiː; hi] [mait] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɜːst][tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ;
" I thought he might take a look around first to see where I was ;
" 我 想法 他 可能 拿 一个 看 大约 第一的 到 看 在哪里 我 曾是 ;

“我以为他可能会先四处看看，看看我在哪里；

[ænd; ənd][nɒt] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn] [saɪt] [wʊd] [bɪ'liːv] [ai][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn][maɪ][pəʊst]
and not discovering me in sight would believe I had gone to sleep on my post
和 不是 发现 我 在 视线 会 相信 我 有 已消失 到 睡觉 在 我的 邮政
,
,
,

如果他们没发现我的踪影，就会以为我挂科睡着了。

" [mæks] [went] [ɒn] .
" Max went on .
" 最大限度 去 在 .

“马克斯继续说道。”

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪm] , " ['grʌmbld] ['əʊɪn] .
" This is a nightmare of a time , " grumbled Owen .
" 这 是 一个 恶梦 的 一个 时间 , " 咕哝 欧文 .

“这简直是一场噩梦，”欧文抱怨道。

" [ðæts] [raɪt] , " ['ekəud] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['prɒmptli] .
" That's right , " echoed the other , promptly .
" 那就是 正确的 , " 回声 这 其他 , 及时 .

“没错，”另一个人立刻附和道。

" [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:][ai][mʌst; məst][bi:; bi] ['dri:mɪŋ] [wen] [ai][faɪnd][maɪ'self][sə'spekt, 'sʌspekt] [sti:v]
" Seems to me I must be dreaming when I find myself suspecting Steve
似乎 到 我 我 必须 是 做梦 什么时候 我 寻找 我 怀疑 史蒂夫
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nɑ:sti] [θɪŋ] .
of such a nasty thing .
的 这样的 一个 可恶的 事物 .

“我怀疑史蒂夫做了如此卑鄙的事情，这简直让我感觉像是在做梦。”

[bʌt; bət] [weɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [si:] , ['əʊɪn] .
But wait up and see , Owen .
但 等待 向上 和 看 , 欧文 .

但你等着瞧吧，欧文。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [aɪl] [bi:; bi] [sə'praɪzd] , ['laɪkwaɪz] ['maɪti] [wel] [pli:zd] .
If nothing happens I'll be surprised , likewise mighty well pleased .
如果 没有什么 发生 患病的 是 惊讶 , 同样地 强大的 出色地 高兴 .

如果什么都没发生，我会感到惊讶，同时也会非常高兴。

" [ðeɪ] [ə'kɔ:dɪŋli] [læpst] ['ɪntu:] ['saɪləns] .
" They accordingly lapsed into silence .
" 他们 因此 失效 进入 沉默 .

于是，他们陷入了沉默。

['mɪnɪts] [glaidid][baɪ] .
Minutes glided by .
分钟 滑翔 经过 .

时间一分一秒地过去了。

[tu:; tə][bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒd] [wɪð] [li:d] , [səʊ] ['sləʊli] [dɪd][ðə; ði][taɪm] [pɑ:s]
To both the boys they seemed to be shod with lead , so slowly did the time pass
到 两个都 这 男孩们 他们 似乎 到 是 鞋子 和 带领 , 所以 缓慢地 做过 这 时间 经过
.
:
.

对两个男孩来说，时间仿佛过得格外缓慢，就像脚上踩着铅块一样。

[wen] [ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜ:nd] [ləʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][dɪd][ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] , [mæks] [wʊd] [krɔ:l] [aʊt] ,
When the fire burned low , as it did on several occasions , Max would crawl out ,
什么时候 这 火 烧伤 低的 , 作为 它 做过 在 一些 场合 , 最大限度 会 爬行 出去 ,

当火势减弱时（这种情况发生过好几次），马克斯就会爬出去。

['mænɪdʒ] [tu:; tə] [tɒs] [æn; ən] ['ɑ:mfʊl] [ɒv; əv] [wʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [red] ['embəz] ,
manage to toss an armful of wood upon the red embers ,
管理 到 折腾 一个 满满的 的 木头 之上 这 红色的 余烬 ,

设法将一大把木柴扔到红色的余烬上，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [siːk] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ə'gen] .

and	immediately	seek	his	hiding	place	again	.
和	立即地	寻找	他的	隐藏	地方	再次	.

然后立即找回他的藏身之处。

[wʌn] , [tuː] ['aʊəz] [hæd; həd] [gɒn] , [ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [hæd; həd]

One	,	two	hours	had	gone	,	and	so	far	nothing	out	of	the	common	had
一	,	二	小时	有	已消失	,	和	所以	远的	没有什么	出去	的	这	常见的	有

[kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] .

come	to	pass	.
来	到	经过	.

一两个小时过去了，到目前为止，还没有发生任何异常的事情。

['əʊɪn] [faʊnd] [hɪm'self] ['getɪŋ] ['sʌmwɒt] ['sliːpi] , [ænd; ənd][ɪn] ['veəriəs] [weɪz] [hiː; hi] [fɔːt] [ə'genst]

Owen	found	himself	getting	somewhat	sleepy	,	and	in	various	ways	he	fought	against
欧文	成立	他自己	获得	有些	困	,	和	在	各种各样的	方式	他	战斗	反对

[ðə; ði] ['draʊzi] [sen'seɪʃ(ə)n] .

the	drowsy	sensation	.
这	昏昏欲睡	感觉	.

欧文发现自己有点犯困，他想尽各种办法来对抗这种困倦感。

" [ðæts] [æn; ən] [aʊl] , [aɪ] ['rekən] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] , [mæks] ?

"	That's	an	owl	,	I	reckon	,	ain't	it	,	Max	?
"	那就是	一个	猫头鹰	,	我	估计	,	不是	它	,	最大限度	?

“我猜那是只猫头鹰，对吧，麦克斯？”

" [hiː; hi] ['wɪspəd] [wen] ['sɜːt(ə)n] [kwɪə(r)] [saʊndz] ['fləʊtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [depθs]

"	he	whispered	when	certain	queer	sounds	floated	to	their	ears	out	of	the	depths
"	他	低声说道	什么时候	肯定	酷儿	声音	漂浮	到	他们的	耳朵	出去	的	这	深度

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

of	the	forest	.
的	这	森林	.

“当某些奇怪的声音从森林深处飘进他们的耳朵时，他低声说道。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kɔːʃəs] [təʊn] ,

"	Of	course	,	"	replied	the	other	,	in	the	same	cautious	tone	,
"	的	课程	,	"	回复	这	其他	,	在	这	相同的	谨慎	语气	,

“当然，”另一个人用同样的谨慎语气回答道。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [hɜːd] [ten] [fiːt] [ə'weɪ] .

which	could	not	have	been	heard	ten	feet	away	.
哪个	可以	不是	有	到过	听到	十	脚	离开	.

十英尺外都听不见。

" [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [triː] [frɒgz] ['krəʊkɪŋ] [kləʊz] [baɪ] ? " [kən'tɪnjuːd] ['əʊɪn] ,

"	And	those	are	tree	frogs	croaking	close	by	?	"	continued	Owen	,
"	和	那些	是	树	青蛙	呱呱叫	关闭	经过	?	"	持续	欧文	,

“附近那些叫声是树蛙发出的吗？”欧文继续问道。

[huː] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [frɒm; frəm] ['riːdɪŋ] ; [waɪl] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm]

who	knew	all	about	these	things	from	reading	;	while	his	cousin	did	the	same
WHO	知道	全部	关于	这些	事物	从	阅读	;	尽管	他的	表哥	做过	这	相同的

[θruː] ['præktɪkl] [ɪk'spɪəriəns] .

through	practical	experience	.
通过	实际的	经验	.

他的表弟通过阅读了解了这些事情；而他的表弟则通过实践经验了解了这些事情。

" ['ðer] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][reɪn] ! " ['tʃʌkl] [mæks] ; " [bʌt; bət][aɪ][həʊp][ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [ʌp]
" They're calling for more rain ! " chuckled Max ; " but I hope the old fellow up
" 它们是 呼叫 为了 更多的 雨 ! " 轻笑 最大限度 ; " 但 我 希望 这 老的 同伴 向上
[ə'bʌv] ,
above ,
多于 ,

“他们预报说还会下雨！”马克斯笑着说；“但我希望老天爷保佑，

[hu:] [tɜ:nz] [ɒn][ðə; ði]['sprɪŋklə(r)] [wen] [hi:; hi] [teɪks] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] , [doʊnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] ,
who turns on the sprinkler when he takes a notion , don't pay any attention ,
WHO 转弯 在 这 洒水器 什么时候 他 需要 一个 概念 , 不 支付 任何 注意力 ,

当他突发奇想时打开洒水器，别理他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][reɪn][ɪn][kæmp][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ]['nɑ:sti][taɪm] .
because rain in camp is generally a nasty time .
因为 雨 在 营 是 一般来说 一个 可恶的 时间 .

因为营地下雨通常是一件很糟糕的事情。

" [wʌns] [mɔ:(r)][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [læpst] ['ɪntu:] ['saɪləns] .
" Once more the two boys lapsed into silence .
" 一次 更多的 这 二 男孩们 失效 进入 沉默 .

两个男孩再次陷入了沉默。

[pə'hæps] [ə'nʌðə(r)] [hɑ:f]['aʊə(r)][hæd; həd] [pɑ:st] [wen] ['əʊɪn] , [hu:z] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['veri]
Perhaps another half hour had passed when Owen , whose eyes were getting very
也许 其他 一半 小时 有 通过了 什么时候 欧文 , 谁 眼睛 是 获得 非常
['hevi] ,
heavy ,
重的 ,

或许又过了半个小时，欧文的眼皮越来越沉重，

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['nɒdɪŋ] , [felt] ['sʌmθɪŋ] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] .
so that he found himself nodding , felt something touch his arm .
所以 那 他 成立 他自己 点头 , 毛毡 某物 触碰 他的 手臂 .

于是他发现自己在点头，感觉有什么东西碰到了他的手臂。

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] ['vaɪələntli] ,
He started violently ,
他 开始 暴力 ,

他开始变得暴力，

['pɒsəbli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm] [sneɪk] [ɔ:(r)][waɪld]['ænɪm(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz]
possibly under the impression that some snake or wild animal from the woods
可能 在下面 这 印象 那 一些 蛇 或者 荒野 动物 从 这 树林
[hæd; həd] [ri:tʃt] [ðem; ðəm] [ˌʌnə'weəz] .
had reached them unawares .
有 达到 他们 不知情 .

他们可能以为是树林里的蛇或野生动物不知不觉地来到了他们身边。

" [eɪtʃ] - [es] - [ʃ] !
" H - s - sh !
" H - s - 什 !

“嘘！

" [waɪ] , [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][mæks] [hu:] [his] [ðɪs] ['wɔ:nɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
" Why , to be sure , it was Max who hissed this warning in his ear .
" 为什么 , 到 是 当然 , 它 曾是 最大限度 WHO 嘶嘶作响 这 警告 在 他的 耳朵 .

“当然，是马克斯在他耳边低声发出这个警告的。”

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈkʌzənz] [hænd] [ðæt] [wɒz; wəz][leɪd][ɒn][hɪz; ɪz]

And	,	of	course	,	it	must	be	his	cousin's	hand	that	was	laid	on	his
和	,	的	课程	,	它	必须	是	他的	表亲	手	那	曾是	铺设	在	他的

[əʊn] [ɑːm] .

own	arm	.
自己的	手臂	.

当然，放在他自己手臂上的肯定是他表兄的手。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

" [ðə; ði][wʌn] [wɜːd] [pruːvd] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ˈəʊɪn] [rɪˈmembə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪɪŋ]

"	The	one	word	proved	sufficient	to	make	Owen	remember	what	they	were	lying
"	这	一	单词	已证实	充足的	到	制作	欧文	记住	什么	他们	是	说谎

[ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] .

there	for	.
那里	为了	.

“这一个词就足以让欧文想起他们躺在那里是为了什么。”

[əˈkɔːdɪŋli] [hiː; hi] [ˈkreɪnd] [hɪz; ɪz] [nek] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] .

Accordingly	he	craned	his	neck	so	as	to	see	the	interior	of	the	tent	.
因此	他	起重机	他的	脖子	所以	作为	到	看	这	内部的	的	这	帐篷	.

于是他伸长脖子，想看看帐篷里面的情况。

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] ['feəli] [wel] , [ænd; ənd][æz; əz] [mæks] [hæd; həd] ['fɑːsənd] [ðə; ði]['kænvəs]

The	fire	was	burning	fairly	well	,	and	as	Max	had	fastened	the	canvas
这	火	曾是	燃烧	相当	出色地	,	和	作为	最大限度	有	系紧	这	帆布

[flæps][ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli][fɑː(r)] [bæk] ,

flaps	unusually	far	back	,
襟翼	异常地	远的	后退	,

火烧得还不错，而且由于马克斯把帆布帘扣得异常靠后，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ədˈmɪt] ['plenti] [ɒv; əv][eə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

in	order	to	admit	plenty	of	air	,	as	he	had	said	at	the	time	,
在	命令	到	承认	很多	的	空气	,	作为	他	有	说	在	这	时间	,

正如他当时所说，为了确保充足的空气流通。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] .

it	was	easy	to	see	.
它	曾是	简单的	到	看	.

这很容易看出来。

['əʊɪn] [felt] [əˈnʌðə(r)] [θrɪl] , [ɪˈmiːdiətli] [sək'siːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃɪli] [senˈseɪʃ(ə)n] .

Owen	felt	another	thrill	,	immediately	succeeded	by	a	chilly	sensation	.
欧文	毛毡	其他	刺激	,	立即地	成功了	经过	一个	寒冷	感觉	.

欧文感到一阵兴奋，紧接着是一阵寒意。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [tent] ,

There	was	a	movement	within	the	tent	,
那里	曾是	一个	移动	之内	这	帐篷	,

帐篷里传来一阵动静。

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm]['pɜːs(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [ədˈvɑːnsɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['hævəsæk]

as	if	some	person	might	be	advancing	toward	the	spot	where	the	haversack
作为	如果	一些	人	可能	是	前进	朝向	这	点	在哪里	这	手提袋

[hʌŋ] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] .

hung	in	plain	sight	.
悬挂	在	清楚的	视线	.

仿佛有人正朝背包悬挂的地方走去，那背包就挂在那里，十分显眼。

[ðə; ði] ['faɪəlaɪt] [fel] ['pleɪnli] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [feɪs] , [ænd; ənd] ['əʊɪn] [hæd; həd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['rekəgnaɪzɪŋ]

The	firelight	fell	plainly	upon	a	face	,	and	Owen	had	no	difficulty	in	recognizing
这	火光	跌倒	显然	之上	一个	脸	,	和	欧文	有	不	困难	在	识别

— [stiːv] !

—	Steve	!
—	史蒂夫	!

火光清晰地照在一张脸上，欧文毫不费力地认出了那人——史蒂夫!

['ɔːlməʊst] ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [breθ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɒtʃt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeə(r)] [streɪndʒ] [tʃʌm] [dɪd] .

Almost	holding	their	breath	the	two	boys	watched	to	see	what	their	strange	chum	did	.
几乎	保持	他们的	气息	这	二	男孩们	观看	到	看	什么	他们的	奇怪的	密友	做过	.

两个男孩几乎屏住了呼吸，看着他们奇怪的朋友会做什么。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [dɪ'lɪbərətli] ['əʊpən] [ðə; ði] ['hævəsæk] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn'saɪd] .

They	saw	him	deliberately	open	the	haversack	and	plunge	his	hand	inside	.
他们	锯	他	故意地	打开	这	手提袋	和	暴跌	他的	手	里面	.

他们看到他故意打开背包，把手伸了进去。

" [əʊ] ! [lʊk] !

"	Oh	!	look	!
"	哦	!	看	!

“哦！看！”

[hiːz] [gɒt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] , [mæks] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['hɒrɪfaɪd] ['əʊɪn] .

he's	got	the	little	package	,	Max	,	"	whispered	the	horrified	Owen	.
他是	得到	这	小的	包裹	,	最大限度	,	"	低声说道	这	惊恐万分	欧文	.

“他手里拿着那个小包裹，麦克斯，”惊恐的欧文低声说道。

[mæks] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

Max	pinched	his	arm	.
最大限度	捏	他的	手臂	.

马克斯掐了掐他的胳膊。

" [kiːp] [stɪl] , " [hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðərz] [ɪə(r)] .

"	Keep	still	,	"	he	made	out	to	say	in	the	other's	ear	.
"	保持	仍然	,	"	他	制成	出去	到	说	在	这	其他的	耳朵	.

“别动，”他假装在对方耳边说道。

[hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] ['oʊənz] [dɪ'stɜːbd] [vɔɪs] [maɪt] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['praʊlə(r)]

He	feared	that	Owen's	disturbed	voice	might	have	reached	the	ears	of	the	prowler
他	害怕	那	欧文的	不安	嗓音	可能	有	达到	这	耳朵	的	这	潜行者

;

;
;

他担心欧文惊恐的声音可能被潜行者听到了；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

but	there	was	no	sign	to	indicate	such	a	thing	.
但	那里	曾是	不	符号	到	表明	这样的	一个	事物	.

但没有任何迹象表明有这样的事情发生。

[ɪn'diːd] , [stiːv] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [bəuθ] [ðə; ði]

Indeed	,	Steve	went	about	his	task	with	a	deliberation	that	puzzled	both	the
的确	,	史蒂夫	去	关于	他的	任务	和	一个	审议	那	困惑	两个都	这

['wɔtʃə, 'wɔː-] .

watchers	.
观察者	.

事实上，史蒂夫做事时的沉着冷静让两位旁观者都感到困惑。

" [ðeə(r)] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

[hiːz] [gɒn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['blæŋkit] [ə'gen] , " ['mʌtə] ['əʊɪn] , [ʌn'eɪb(ə)l][ɪbŋgə(r)][tuː; tə] [kiːp] [stɪl]
he's gone back to his blanket again , " muttered Owen , unable longer to keep still
他是 已消失 后退 到 他的 毯子 再次 , " 低声说道 欧文 , 无法 更长 到 保持 仍然
; " [ænd; ənd][mæks] ,
; " and Max ,
; " 和 最大限度 ,

“他又钻回毯子里去了，”欧文嘟囔着，再也忍不住了；“还有麦克斯，

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [weə(r)] [hiː; hi] [pʊt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['pækɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [həʊldz][ɔːl]['aʊə(r)]['praɪzɪz] ! "
did you see where he put that little packet which he believes holds all our prizes ! "
做过 你 看 在哪里 他 放 那 小的 包 哪个 他 相信 持有 全部 我们的 奖品 ! "

你看到他把那个小包裹放哪儿了吗？他觉得里面装着我们所有的奖品！

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
" Yes , " replied the other ,
" 是的 , " 回复 这 其他 ,

“是的，”另一个人回答道。

" [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [əʊld]['ekstrə] ['kɒfi] [pɒt][wiː; wi] [fetʃt] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][juːz][ɪn] [keɪs] ['eniθɪŋ] ['hæpənd]
" inside that old extra coffee pot we fetched along to use in case anything happened
" 里面 那 老的 额外的 咖啡 锅 我们 已获取 沿着 到 使用 在 案件 任何事物 发生
[tuː; tə][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][hæv; həv][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] . "
to the one we have on the fire three times a day . "
到 这 一 我们 有 在 这 火 三 时代 一个 天 . "

“就在我们随身携带的那个旧咖啡壶里，以防我们每天在火上烧三次的那个咖啡壶出了什么问题。”

" [ðæts] [ðə; ði] [fʌnɪəst] [θɪŋ] [aɪ]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] , [ʃʊə(r)] , " [kən'tɪnjuːd] ['əʊɪn] .
" That's the funniest thing I ever heard of , sure , " continued Owen .
" 那就是 这 最搞笑 事物 我 曾经 听到 的 , 当然 , " 持续 欧文 .

“那绝对是我听过的最搞笑的事，”欧文继续说道。

" [hiːz] ['kreɪzi] , [ðæts] [wɒt] .
" He's crazy , that's what .
" 他是 疯狂的 , 那就是 什么 .

“他疯了，就是这样。”

[huːd] ['evə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [bʌm] [əʊld] ['kɒfi] [pɒt][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [wɜːθ] [waɪl] ,
Who'd ever think of looking in that bum old coffee pot for anything worth while ,
谁会 曾经 思考 的 寻找 在 那 屁股 老的 咖啡 锅 为了 任何事物 值得 尽管 ,

谁会想到去那个破旧的咖啡壶里找什么值钱的东西呢？

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "
tell me that , will you ? "
告诉 我 那 , 将要 你 ? "

告诉我，好吗？

" [aɪ] [kænt] .
" I can't .
" 我 不能 .

我不能。

[aɪm][ɔːl] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][maɪ'self] , " [əd'mɪtɪd] [mæks] .
I'm all up in the air myself , " admitted Max .
我是 全部向上 在 这 空气 我 , " 承认 最大限度 .

“我自己也完全不知道该怎么办，”马克斯承认道。

" [stɪl] , [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] !
" Still , we saw him do it , didn't we !
" 仍然 , 我们 锯 他 做 它 , 没有 我们 !

“可是，我们都亲眼看到他这么做了，不是吗！”

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [dəup] [driːm] , [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] , [mæks] ! "

It	wasn't	a	dope	dream	,	was	it	,	Max	!	"
它	不是	一个	太棒了	梦	,	曾是	它	,	最大限度	!	"

那可不是什么美好的梦，对吧，麦克斯！

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [suːn] , ['əʊɪn] . "

"	I'm	going	to	prove	it	pretty	soon	,	Owen	.	"
"	我是	去	到	证明	它	漂亮的	很快	,	欧文	.	"

“我很快就会证明这一点，欧文。”

" [æz; əz] [haʊ] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	As	how	?	"	demanded	the	other	.
"	作为	如何	?	"	要求	这	其他	.

“怎么可能？”对方问道。

" [baɪ] ['getɪŋ] [ðæt] [əʊld] ['kɒfi] [pɒt] [aʊt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] , [ðæts] [haʊ] ,

"	By	getting	that	old	coffee	pot	out	here	,	and	looking	it	over	,	that's	how	,
"	经过	获得	那	老的	咖啡	锅	出去	这里	,	和	寻找	它	超过	,	那就是	如何	,

“把那只旧咖啡壶搬出来，仔细检查一遍，就是这样……”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	replied	the	other	.
"	回复	这	其他	.

另一个人回答道。

" ['bʊli] [aɪ'dɪə] ! " [ɪk'skleɪmd] ['əʊɪn] , ['kwɪkli] .

"	Bully	idea	!	"	exclaimed	Owen	,	quickly	.
"	欺负	主意	!	"	惊呼	欧文	,	迅速地	.

“真是个好主意！”欧文迅速喊道。

" [seɪ] , ['lʊki] [hɪə(r)] , [pə'hæps] [naʊ] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [faɪnd] ['aʊə(r)] ['ʌðə(r)] [lɒst] [pɜːl] [ɪn] [ðeə(r)] ? "

"	Say	,	looky	here	,	perhaps	now	you	really	expect	to	find	our	other	lost	pearl	in	there	?	"
"	说	,	瞧瞧	这里	,	也许	现在	你	真的	预计	到	寻找	我们的	其他	丢失的	珍珠	在	那里	?	"

“我说，瞧瞧这儿，或许你真的指望能在里面找到我们丢失的另一颗珍珠？”

" [ˌwʊdnt] [sə'praɪz] [ˌem 'iː] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɪt] , " ['tʃʌkl] [mæks] .

"	Wouldn't	surprise	me	one	little	bit	,	"	chuckled	Max	.
"	不会	惊喜	我	一	小的	少量	,	"	轻笑	最大限度	.

“我一点也不觉得意外，”马克斯笑着说。

" [əʊ] ! [kænt] [juː; jʊ] [sniːk] [ɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [krɪb] [ðə; ði] ['kɒfi] [pɒt] ? " [begd] ['əʊɪn] .

"	Oh	!	can't	you	sneak	in	now	and	crib	the	coffee	pot	?	"	begged	Owen	.
"	哦	!	不能	你	潜行	在	现在	和	婴儿床	这	咖啡	锅	?	"	乞求	欧文	.

“哦！你现在不能偷偷溜进去把咖啡壶拿走吗？”欧文恳求道。

" [gɪv] [hɪm] [ten] ['mɪnɪts] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] , " [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	Give	him	ten	minutes	to	settle	down	,	"	came	the	reply	.
"	给	他	十	分钟	到	定居	向下	,	"	来了	这	回复	.

“给他十分钟时间冷静一下，”对方回答道。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [wɒt] [siːmd] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ten] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [nəʊn] ,

At	the	end	of	what	seemed	the	longest	ten	minutes	he	had	ever	known	,
在	这	结尾	的	什么	似乎	这	最长	十	分钟	他	有	曾经	已知	,

在他感觉仿佛经历了有生以来最漫长的十分钟之后，

['əʊɪn] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['ædʒaɪl] ['kʌz(ə)n] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [muːv] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] .

Owen	saw	his	agile	cousin	begin	to	move	toward	the	opening	of	the	tent	.
欧文	锯	他的	敏捷	表哥	开始	到	移动	朝向	这	开幕	的	这	帐篷	.

欧文看到他身手敏捷的表弟开始向帐篷口走去。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [mæks] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

On	the	way	Max	picked	up	a	long	,
在	这	方式	最大限度	挑选	向上	一个	长的	,

途中，马克斯捡到了一条长长的……

[staʊt] [stɪk] [ðæt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [slaɪt] [tɜːn] [æt; ət] [ðə; ði] [end] .

stout	stick	that	had	a	slight	turn	at	the	end	.
肥硕	戳	那	有	一个	轻微	转动	在	这	结尾	.

一根粗壮的棍子，末端略微弯曲。

" [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒfi] [pɒt] , " ['wɪspəd] ['əʊɪn] , [ɪn] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les]

"	He's	going	to	fish	for	the	coffee	pot	,	"	whispered	Owen	,	in	more	or	less
"	他是	去	到	鱼	为了	这	咖啡	锅	,	"	低声说道	欧文	,	在	更多的	或者	较少的

[dɪ'laɪt] ;

delight	;
喜	;

“他要去捞咖啡壶了，”欧文低声说道，语气中带着几分欣喜；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] [ɪn'dʒɔɪ] ['siːɪŋ] [mæks] [ˌʌndə'teɪk] ['eniθɪŋ] [ðæt] [rɪ'kwaɪəd] [breɪnz] .

for	he	did	so	enjoy	seeing	Max	undertake	anything	that	required	brains	.
为了	他	做过	所以	享受	看到	最大限度	承担	任何事物	那	必需的	大脑	.

因为他非常乐于看到马克斯去做任何需要动脑筋的事情。

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [met] [wɪð] ['spiːdi] [rɪ'wɔːd] ,

The	fishing	met	with	speedy	reward	,
这	钓鱼	遇见	和	迅速	报酬	,

钓鱼很快就有了回报。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ðə; ði] [krʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊl] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'sɜːtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði]

for	once	the	crook	at	the	end	of	the	pole	had	been	inserted	into	the
为了	一次	这	骗子	在	这	结尾	的	这	极	有	到过	插入	进入	这

['hænd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒfi] [pɒt] ,

handle	of	the	coffee	pot	,
处理	的	这	咖啡	锅	,

这一次，杆子末端的弯钩正好插进了咖啡壶的把手里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [wɒz; wəz] ['iːzi] .

and	the	rest	was	easy	.
和	这	休息	曾是	简单的	.

剩下的就很容易了。

[səʊ] [mæks] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] ,

So	Max	came	back	to	where	he	had	left	his	comrade	,
所以	最大限度	来了	后退	到	在哪里	他	有	左边	他的	同志	,

于是，马克斯回到了他离开战友的地方。

['beərɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ðə; ði] [əʊld] ['kʊkɪŋ] [juː'tens(ə)l] [ðæt] [ðʌs] [fɑː(r)] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['niːdɪd] ,

bearing	in	his	hands	the	old	cooking	utensil	that	thus	far	had	not	been	needed	,
轴承	在	他的	双手	这	老的	烹饪	用具	那	因此	远的	有	不是	到过	需要	,

他手里拿着那件至今还没用上的旧炊具。

[ænd; ənd] [mait] , [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['əʊnli] [held] [aʊt] , ['əʊnli] [pruːv] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪn'ʃʊərəns] [ə'genst]

and	might	,	if	the	other	only	held	out	,	only	prove	a	form	of	insurance	against
和	可能	,	如果	这	其他	仅有的	握住	出去	,	仅有的	证明	一个	形式	的	保险	反对

['pɒsəb(ə)l] [dɪ'zɑːstə(r)] .

possible	disaster	.
可能的	灾难	.

如果对方能够坚持下去，那么这或许可以成为抵御潜在灾难的一种保险。

[dɪ'lɪbərətli] [mæks] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['kɒfi] [pɒt] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hænd] [ˌɪn'saɪd] .

Deliberately	Max	opened	the	coffee	pot	and	thrust	his	hand	inside	.
故意地	最大限度	打开	这	咖啡	锅	和	推力	他的	手	里面	.

马克斯故意打开咖啡壶，把手伸了进去。

" [hɪrz] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] , " [hi:; hi] [sed] , ['drɔ:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] .

"	Here's	a	package	,	"	he	said	,	drawing	something	out	.
"	这里是	一个	包裹	,	"	他	说	,	绘画	某物	出去	.

“这是个包裹，”他一边说着，一边掏出什么东西。

" [nəʊ] [ni:d] [tu:; tə]['əʊpən] [ðæt] , " [əb'zɜ:vd] ['əʊɪn] , ['kwɪkli] ;

"	No	need	to	open	that	,	"	observed	Owen	,	quickly	;
"	不	需要	到	打开	那	,	"	观察到	欧文	,	迅速地	;

“没必要打开它，”欧文迅速说道；

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:]['əʊnli][həʊldz][ðə; ði] [θri:] [pɔ:(r); pʊə(r)] [pɜ:lz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kætʃ]

"	because	we	know	it	only	holds	the	three	poor	pearls	found	in	the	catch
"	因为	我们	知道	它	仅有的	持有	这	三	贫穷的	珍珠	成立	在	这	抓住

[brɔ:t] [ɪn][baɪ][ðə; ði][lɑ:st] [skwɒd] .

brought	in	by	the	last	squad	.
带来	在	经过	这	最后的	队	.

“因为我们知道它里面只有上一队捕获的三颗可怜的珍珠。”

[fi:l] [di:pə(r)] , [mæks] . [straɪk] ['eniθɪŋ] ?

Feel	deeper	,	Max	.	Strike	anything	?
感觉	更深	,	最大限度	.	罢工	任何事物	?

再深入一点，麦克斯。有没有碰到什么东西?

" [fɔ:(r); fə(r)][rɪ'plaɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dru:] [hɪz; ɪz][hænd] [aʊt] , [nɔ:(r)][dɪd][ˌaɪ 'ti:] [kʌm] ['ɪntu:] [vju:] ['empti] .

"	For	reply	the	other	drew	his	hand	out	,	nor	did	it	come	into	view	empty	.
"	为了	回复	这	其他	画	他的	手	出去	,	也不	做过	它	来	进入	看法	空的	.

“对方伸出手来回答，而且他的手并非空着。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑ:dbɔ:d] [bɒks][ju:; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [fɜ:st] [praɪz] [ɪn] , " [gɑ:spt] ['əʊɪn] .

"	The	little	cardboard	box	you	put	the	first	prize	in	,	"	gasped	Owen	.
"	这	小的	纸板	盒子	你	放	这	第一的	奖	在	,	"	倒吸一口气	欧文	.

“就是装一等奖的小纸盒，”欧文倒吸了一口气。

" [pli:z] ['hʌri] [ænd; ənd]['əʊpən][ˌaɪ 'ti:] [ʌp] , [mæks] .

"	Please	hurry	and	open	it	up	,	Max	.
"	请	匆忙	和	打开	它	向上	,	最大限度	.

“快点打开它，Max。”

" [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɒz; wəz][nəʊ] [les] ['i:gə(r)][tu:; tə] [si:] [wɒt] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] [wʊd]

"	His	chum	was	no	less	eager	to	see	what	the	contents	of	the	box	would
"	他的	密友	曾是	不	较少的	渴望的	到	看	什么	这	内容	的	这	盒子	会

[pru:v] [tu:; tə][bi:; bi] .

prove	to	be	.
证明	到	是	.

“他的朋友也同样迫切地想看看盒子里装的是什么。

[nəʊ]['su:nə(r)][hæd; həd][hi:; hi] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði][lɪd][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'ræptʃəd] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:]

No	sooner	had	he	removed	the	lid	than	the	enraptured	eyes	of	the	two
不	很快	有	他	已移除	这	盖	比	这	眉飞色舞	眼睛	的	这	二

[bɔɪz] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [lɒst] [pɜ:l] !

boys	fell	upon	the	lost	pearl	!
男孩们	跌倒	之上	这	丢失的	珍珠	!

他刚一揭开盖子，两个男孩着迷的目光就落在了那颗遗失的珍珠上!

[jes] , [ðeə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['restɪd] [ɒn] [ɪts] [pɪŋk] ['kɒtn] [bed] ,

Yes	,	there	it	rested	on	its	pink	cotton	bed	,
是的	,	那里	它	休息	在	它是粉色的		棉布	床	,

是的，它就安睡在粉红色的棉质床上。

['lʊkɪŋ] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn] ['oʊənz] [aɪz] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['leɪtə(r)]['praɪzɪz] .

looking	even	more	beautiful	in	Owen's	eyes	than	either	of	the	two	later	prizes	.
寻找	甚至	更多的	美丽的	在	欧文的	眼睛	比	任何一个	的	这	二	之后	奖品	.

在欧文眼中，她甚至比后来的两位获奖者都更加美丽。

['ɑːftə(r)] ['steərɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'laʊd] [ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ]

After	staring	at	it	for	some	time	the	boys	allowed	their	eyes	to	exchange
后	凝视	在	它	为了	一些	时间	这	男孩们	允许	他们的	眼睛	到	交换

[ə; eɪ] [lʊk] .

a	look	.
一个	看	.

男孩们盯着它看了好一会儿，然后眼神交换了一下。

[mæks] [wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [dɪ'strest] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [siːmd]

Max	was	pale	and	distressed	,	while	his	cousin	,	on	the	other	hand	,	seemed
最大限度	曾是	苍白	和	苦恼	,	尽管	他的	表哥	,	在	这	其他	手	,	似乎

[tuː; tə][biː; bi] [ɪk'saɪtɪd] ,

to	be	excited	,
到	是	兴奋的	,

马克斯脸色苍白，神情沮丧，而他的表弟却显得很兴奋。

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['iːv(ə)n]['æŋgə(r)][hæd; həd] [sɜːrdʒd] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .

as	though	indignation	and	even	anger	had	surged	up	within	him	.
作为	尽管	愤慨	和	甚至	愤怒	有	激增	向上	之内	他	.

仿佛他心中涌起一股愤慨甚至愤怒。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] [njuː] [kʊk] [sprɪŋz]

THE	NEW	COOK	SPRINGS
这	新的	厨师	弹簧

新库克泉

[hɪz; ɪz] [sə'praɪz] .

HIS	SURPRISE	.
他的	惊喜	.

他的惊讶。

" [wel] , [wɒt] [-] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , [eɪ] ? " ['əʊɪn] [ɪk'skleɪmd] .

"	Well	,	what	d'ye	think	of	that	,	eh	?	"	Owen	exclaimed	.
"	出色地	,	什么	染料	思考	的	那	,	嗯	?	"	欧文	惊呼	.

“怎么样，你觉得呢？”欧文惊呼道。

" [ɪts] [hɑːd][tuː; tə] [bɪ'liːv] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	It's	hard	to	believe	,	"	replied	the	other	.
"	它是	难的	到	相信	,	"	回复	这	其他	.

“真难以置信，”另一个人回答道。

" [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] [aɪz] , [mæks] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

"	But	all	the	same	,	we	saw	him	with	our	own	eyes	,	Max	,	"	declared	the	other
"	但	全部	这	相同的	,	我们	锯	他	和	我们的	自己的	眼睛	,	最大限度	,	"	声明	这	其他

.

:
.

“但是，我们亲眼见过他，马克斯，”另一个人说道。

" [jes] , [ðæts] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [mæks] , [rɪ'lʌktəntli] .

"	Yes	,	that's	so	,	"	answered	Max	,	reluctantly	.
"	是的	,	那就是	所以	,	"	回答	最大限度	,	勉强	.

“是的，确实如此，”马克斯不情愿地回答道。

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][fɜːst] [pɜːl] ; [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)][peə(r)][ɒv; əv] [bj'uːtɪz] !

"	He	took	the	first	pearl	;	and	meant	to	hide	the	other	pair	of	beauties	!
"	他	采取	这	第一的	珍珠	;	和	意思是	到	隐藏	这	其他	一对	的	美女	!

“他取走了第一颗珍珠；他本想把另外两颗美丽的珍珠藏起来！”

" ['əʊɪn] [went] [pn] .
" **Owen** **went** **on** **.**
" 欧文 去 在 .

欧文继续说道。

" [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [mæks] [əd'mɪtɪd] .
" **Looks** **like** **it** **,** " **Max** **admitted** **.**
" 看起来 喜欢 它 , " 最大限度 承认 .

“看起来是这样，”马克斯承认道。

" [ðen] [ðæt] [endz] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Then** **that** **ends** **it** **.**
" 然后 那 结束 它 .

“那就到此为止了。”

[stiːv] ['daʊdi] [kænt] [treɪn] [ɪn] ['aʊə(r)] [kæmp] , [ɔː(r)] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [seɪm] [treɪl] [æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] ,
Steve **Dowdy** **can't** **train** **in** **our** **camp** **,** **or** **go** **along** **the** **same** **trail** **as** **we** **do** **,**
史蒂夫 道迪 不能 火车 在 我们的 营 , 或者 去 沿着 这 相同的 踪迹 作为 我们 做 ,

史蒂夫·道迪不能在我们营地训练，也不能和我们走同一条训练路线。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
after **this** **,**
后 这 ,

此后，

" [ænd; ənd] ['əʊɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'tɜːmɪnd] [weɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [ðɪs]
" **and** **Owen** **shook** **his** **head** **in** **a** **very** **determined** **way** **as** **he** **made** **this**
" 和 欧文 摇晃 他的 头 在 一个 非常 决定 方式 作为 他 制成 这
[ə'sɜːʃ(ə)n] .
assertion **.**
断言 .

欧文一边说着，一边非常坚定地摇了摇头。

" [əʊ] ! [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [kænt] [juː; jʊ] , ['əʊɪn] ? "
" **Oh** **!** **hold** **your** **horses** **a** **little** **while** **,** **can't** **you** **,** **Owen** **?** **"**
" 哦 ! 抓住 你的 马匹 一个 小的 尽管 , 不能 你 , 欧文 ? "

“哦！别着急，欧文，好吗？”

" [wɒt] !
" **What** **!**
" 什么 !

“什么！

[duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] ['traɪəl] — [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , [mæks] ? "
do **you** **mean** **to** **give** **him** **another** **trial** **—** **is** **that** **it** **,** **Max** **?** **"**
做 你 意思是 到 给 他 其他 审判 — 是 那 它 , 最大限度 ? "

你是打算再给他一次机会吗？是这样吗，马克斯？

" [dʒʌst] [wʌn] [mɔː(r)] , [ɪf] [wɪr] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [praɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" **Just** **one** **more** **,** **if** **we're** **lucky** **enough** **to** **find** **a** **prize** **,** " **replied** **the** **other** **.**
" 只是 一 更多的 , 如果 是 幸运的 足够的 到 寻找 一个 奖 , " 回复 这 其他 .

“如果我们足够幸运能找到奖品，那就再来一个吧，”另一个人回答道。

" [pə'hæps] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] [ðɪs] ['dʒɒli] ['lɪt(ə)l] [mɪlk] - [waɪt] [tʃæp] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
" **Perhaps** **after** **all** **we'll** **have** **to** **use** **this** **jolly** **little** **milk** **-** **white** **chap** **over** **again** **.**
" 也许 后 全部 出色地 有 到 使用 这 快乐的 小的 牛奶 - 白色的 小伙子 超过 再次 .
"
"

“或许我们最终还得再次启用这个快乐的、皮肤白皙的小家伙。”

" [hʌ] ! [ai] [həʊp] [nɒt] , " ['grʌmbld] ['əʊɪn] .

"	Huh	!	I	hope	not	,	"	grumbled	Owen	.
"	嗯	!	我	希望	不是	,	"	咕哝	欧文	.

“哼！但愿不是，”欧文咕哝道。

" [seɪ] , [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪtbʊk] , [doʊnt] [juː; jʊ] ,

"	Say	,	you	mean	to	put	it	with	the	others	in	your	pocketbook	,	don't	you	,
"	说	,	你	意思是	到	放	它	和	这	其他的	在	你的	袖珍书	,	不	你	,

“你是打算把它和其他东西一起放进钱包里，对吧？”

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɒks] [gəʊ] ['empti] ? "

and	let	the	little	box	go	empty	?	"
和	让	这	小的	盒子	去	空的	?	"

就让这个小盒子空空如也吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

“当然。

[bʌt; bət] [traɪ] [ænd; ənd] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , ['əʊɪn] .

But	try	and	forget	all	about	this	for	a	while	,	Owen	.
但	尝试	和	忘记	全部	关于	这	为了	一个	尽管	,	欧文	.

但欧文，试着暂时把这件事忘掉吧。

[gɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [pliːz] . "

Give	me	another	day	to	figure	it	out	,	please	.	"
给	我	其他	天	到	数字	它	出去	,	请	.	"

请再给我一天时间想办法。

" [seɪ] , [ai] [bet] [juːv] [gɒt] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [raɪt] [naʊ] , [mæks] ;

"	Say	,	I	bet	you've	got	an	idea	right	now	,	Max	;
"	说	,	我	赌注	你已经	得到	一个	主意	正确的	现在	,	最大限度	;

“我说，我敢打赌你现在肯定有个主意，麦克斯；

[jʊr; jər] ['ɔːlweɪz] [səʊ] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [θruː] [θɪŋz] . "

you're	always	so	quick	to	see	through	things	.	"
你是	总是	所以	快的	到	看	通过	事物	.	"

你总是能很快看穿事情。

" [ɪf] [ai] [hæv; həv] [ai] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	If	I	have	I	must	think	it	over	,	"	replied	the	other	.
"	如果	我	有	我	必须	思考	它	超过	,	"	回复	这	其他	.

“如果我有的话，我必须好好考虑一下，”另一个人回答道。

" [wel] , [let] [ˌem 'iː] [seɪ] [ðɪs] [dʒʌst] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [rɪŋ] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ,

"	Well	,	let	me	say	this	just	once	,	and	then	I'll	ring	off	for	good	,
"	出色地	,	让	我	说	这	只是	一次	,	和	然后	患病的	戒指	离开	为了	好的	,

“好吧，我就再说一遍，然后就彻底挂断电话了。”

" ['əʊɪn] [went] [ɒn] .

"	Owen	went	on	.
"	欧文	去	在	.

欧文继续说道。

" [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [ðɪs] [seɪm] ['miːzli] [əʊld] [geɪm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , [juː; jʊ] [dʒʌst] [ɔːt] [tuː; tə]

"	If	he	tries	this	same	measly	old	game	to	-	morrow	night	,	you	just	ought	to
"	如果	他	尝试	这	相同的	微不足道的	老的	游戏	到	-	明天	夜晚	,	你	只是	应该	到

[dʒʌmp] [ɒn] [stiːv] ,

jump	on	Steve	,
跳	在	史蒂夫	,

“如果他明天晚上还玩这套老掉牙的把戏，你就应该好好教训史蒂夫一顿。”

[ænd; ənd] [dɪ'mɑ:nd] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [hi:; hi] [mi:nz] [baɪ] ['tri:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

and	demand	to	know	what	he	means	by	treating	his	chums	in	this	way	.
和	要求	到	知道	什么	他	方法	经过	治疗	他的	朋友们	在	这	方式	.

并要求他解释为何要这样对待自己的朋友。

" [mæks] [lɑ:ft] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

"	Max	laughed	a	little	.
" 最大限度		笑了	一个	小的	.

马克斯轻笑了一声。

" ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] , ['əʊɪn] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:k] .

"	Maybe	I	will	,	Owen	,	"	he	remarked	.
"	或许	我	将要	,	欧文	,	"	他	评论	.

“也许我会的，欧文，”他说道。

" [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [strʌk] [ˌem 'i:] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'ti:] .

"	The	idea	struck	me	before	you	mentioned	it	.
"	这	主意	击	我	前	你	提及	它	.

“在你提到之前，我就已经想到了这个想法。”

[dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [tɜ:n] [aʊt] . "

Just	wait	and	see	how	things	are	going	to	turn	out	.	"
只是	等待	和	看	如何	事物	是	去	到	转动	出去	.	"

等着瞧吧，事情会如何发展。

" [bʌt; bət] [jʊl] [beɪt] [ðə; ði] [træp] [ə'gen] , [mæks] , [səʊ] - [nəʊ] ,

"	But	you'll	bait	the	trap	again	,	Max	,	so	Steve'll	know	,
"	但	你会	饵	这	陷阱	再次	,	最大限度	,	所以	-	知道	,

“但是你还会再次落入陷阱，麦克斯，这样史蒂夫就会知道了。”

[ɔ:(r)] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [wɜ:θ] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] ? "

or	believe	the	game	is	worth	the	candle	?	"
或者	相信	这	游戏	是	值得	这	蜡烛	?	"

或者认为这场游戏值得一试?

" [wel] , [aɪ] [ges] [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	Well	,	I	guess	yes	,	"	replied	the	other	.
"	出色地	,	我	猜测	是的	,	"	回复	这	其他	.

“嗯，我想是的，”另一个人回答道。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['telɪŋ] ['təʊbi] [ɔ:(r)] ['bændi] - [legz] ? " [ɑ:skt] ['əʊɪn] .

"	How	about	telling	Toby	or	Bandy	-	legs	?	"	asked	Owen	.
"	如何	关于	讲述	托比	或者	班迪	-	腿	?	"	问	欧文	.

“要不告诉托比或者罗圈腿？”欧文问道。

" ['betə(r)] [nɒt] , " [keɪm] [ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .

"	Better	not	,	"	came	the	quick	reply	.
"	更好的	不是	,	"	来了	这	快的	回复	.

“最好不要，”对方迅速回答道。

" ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:θ] [ʃʌks] [ə'baʊt] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] ['si:krət] , [ænd; ənd] [tʃɑ:nsiz]

"	Neither	of	them	are	worth	shucks	about	keeping	a	secret	,	and	chances
"	两者都不	的	他们	是	值得	哎呀	关于	保持	一个	秘密	,	和	机会

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeid] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] . "

are	they'd	give	it	away	.	"
是	他们会	给	它	离开	.	"

“他们俩都守不住秘密，很可能会泄露出去。”

" [dʒʌst] [æz; əz] [ju:; jʊ] [seɪ] , [mæks] .

"	Just	as	you	say	,	Max	.
"	只是	作为	你	说	,	最大限度	.

正如你所说，马克斯。

[ai] [dɪ'pend] [ɒn][juː; jʊ][tuː; tə] [rʌn] [ðɪs] [geɪm] [daʊn] .

I	depend	on	you	to	run	this	game	down	.
我	依赖	在	你	到	跑步	这	游戏	向下	.

我指望你能把这场比赛彻底搞定。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] ['ɔːf(ə)l] [sɔː(r)] .

But	it	makes	me	feel	awful	sore	.
但	它	制作	我	感觉	可怕	疮	.

但这让我感觉浑身酸痛。

[ai]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [gʊd] [əʊld] [stiːv] . "

I	never	would	have	believed	it	of	good	old	Steve	.	"
我	绝不	会	有	相信	它	的	好的	老的	史蒂夫	.	"

我做梦都想不到，这竟然会发生在老好人史蒂夫身上。

" [wel] , [dʒʌst][həʊld][jɔː(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənt][ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɒŋgə(r)] , ['əʊɪn] ,

"	Well	,	just	hold	your	judgment	in	the	air	for	a	little	while	longer	,	Owen	,
"	出色地	,	只是	抓住	你的	判断	在	这	空气	为了	一个	小的	尽管	更长	,	欧文	,

“好吧，欧文，先别急着下结论。”

" [mæks] [sed] , ['kɑːmli] .

"	Max	said	,	calmly	.
"	最大限度	说	,	平静地	.

“马克斯平静地说。”

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [lʊkt] [hɑːd] [æt; ət] [hɪm] .

His	cousin	looked	hard	at	him	.
他的	表哥	看起来	难的	在	他	.

他的表弟狠狠地打量了他一番。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [kəm'pliːtli] ['pʌz(ə)ld] .

Then	he	shook	his	head	as	if	completely	puzzled	.
然后	他	摇晃	他的	头	作为	如果	完全地	困惑	.

然后他摇了摇头，一脸困惑。

" [dʒiː] !

"	Gee	!
"	吉	!

“哎呀！”

[bʌt; bət][juː; jʊ][duː; də] [biːt] [ðə; ðɪ] [dʌtʃ] , [mæks] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .

but	you	do	beat	the	Dutch	,	Max	,	"	he	muttered	.
但	你	做	打	这	荷兰语	,	最大限度	,	"	他	低声说道	.

“但是你确实打败了荷兰队，马克斯，”他低声说道。

" [ai] ['ɒnɪstli] ['rekən] [jʊr; jər] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [daʊt] [wɒt] [maɪ] [əʊn] [aɪz] [sɔː] .

"	I	honestly	reckon	you're	hoping	to	make	me	doubt	what	my	own	eyes	saw	.
"	我	诚实地	估计	你是	希望	到	制作	我	怀疑	什么	我的	自己的	眼睛	锯	.

“说实话，我觉得你是想让我怀疑自己亲眼所见。”

[bʌt; bət] , ['enihaʊ] , [aɪm] [geɪm] [tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end] . "

But	,	anyhow	,	I'm	game	to	stand	it	out	to	the	end	.	"
但	,	无论如何	,	我是	游戏	到	站立	它	出去	到	这	结尾	.	"

不过，无论如何，我都愿意坚持到最后。

" [wel] , [lets] [krɔːl] [ɪn] [naʊ] [wɪð] ['aʊə(r)] ['blæŋkɪts] , " [sə'dʒestid] [mæks] .

"	Well	,	let's	crawl	in	now	with	our	blankets	,	"	suggested	Max	.
"	出色地	,	我们来吧	爬行	在	现在	和	我们的	毯子	,	"	建议	最大限度	.

“那我们现在就盖着毯子爬进去吧，”马克斯提议道。

" [wɒt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[doʊnt][wiː; wi] [kiːp] [wɒtʃ] ['eni] [mɔː(r)] , [ɔː(r)] [weɪk] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)]

don't	we	keep	watch	any	more	,	or	wake	up	one	of	the	others	to	take	our
不	我们	保持	手表	任何	更多的	,	或者	唤醒	向上	一	的	这	其他的	到	拿	我们的

[pleɪs] ?

place	?
地方	?

我们不再值班了吗？或者叫醒其他人来代替我们值班？

" ['əʊɪn] [di'mɑːnd, -'mænd] .

"	Owen	demanded	.
"	欧文	要求	.

欧文质问道。

" [stɒp] [ænd; ənd] [θɪŋk] ; [wʌts] [ðə; ði] [juːz] ? " ['tʃʌkl] [mæks] .

"	Stop	and	think	;	what's	the	use	?	"	chuckled	Max	.
"	停止	和	思考	;	是什么	这	使用	?	"	轻笑	最大限度	.

“停下来想想；这有什么用呢？”马克斯轻笑着说。

" ['glɔːri] !

"	Glory	!
"	荣耀	!

“荣耀！

[ðæts] [səʊ] .

that's	so	.
那就是	所以	.

确实如此。

[ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɪz] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [naɪt] , ['enihaʊ] .

The	performance	is	over	for	this	night	,	anyhow	.
这	表现	是	超过	为了	这	夜晚	,	无论如何	.

今晚的演出已经结束了。

[ges] [jʊr; jər] [ə'baʊt] [raɪt] , [mæks] ; [ænd; ənd] [ai] [duː; də] [ʃʊə(r)] [fiːl] ['maɪti] ['sliːpi] .

Guess	you're	about	right	,	Max	;	and	I	do	sure	feel	mighty	sleepy	.
猜测	你是	关于	正确的	,	最大限度	;	和	我	做	当然	感觉	强大的	困	.

你说的没错，Max；我确实感觉很困。

" [səʊ] [bəuθ] [bɔɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

"	So	both	boys	managed	to	find	the	places	reserved	for	them	under	the
"	所以	两个都	男孩们	管理	到	寻找	这	地方	预订的	为了	他们	在下面	这

['kænvəs] ,

canvas	,
帆布	,

“所以两个男孩都找到了帐篷下为他们预留的位置。”

[ænd; ənd] [slɪpt] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] .

and	slipped	in	without	disturbing	their	comrades	.
和	滑倒了	在	没有	令人不安	他们的	同志们	.

他们悄悄潜入，没有惊动同伴。

[stiːv] [wɒz; wəz] [rəʊld] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['blæŋkit] ['veri] [mʌtʃ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌmi] .

Steve	was	rolled	up	in	his	blanket	very	much	after	the	manner	of	a	mummy	.
史蒂夫	曾是	滚动	向上	在	他的	毯子	非常	很多	后	这	方式	的	一个	木乃伊	.

史蒂夫像木乃伊一样裹在毯子里。

[mæks] [kɑːst] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] [ðæt] [wei] ,

Max	cast	a	sharp	look	that	way	,
最大限度	投掷	一个	锋利的	看	那	方式	,

马克斯猛地朝那边瞥了一眼。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [bent] ['əʊvə(r)] [sti:v] [æz; əz][hi:; hi] [ə'reɪndʒd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz]['rɑ:ðə(r)] [kræmpt]

and	even	bent	over	Steve	as	he	arranged	himself	in	his	rather	cramped
和	甚至	弯曲	超过	史蒂夫	作为	他	安排	他自己	在	他的	相当	狭窄

['kwɔ:təz] .

quarters	.
四分之一	.

甚至还弯下腰，帮史蒂夫在他那相当狭小的房间里整理东西。

" [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['sli:pɪŋ] [æz; əz] [saʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [bʌg] [ɪn][ə; eɪ] [rʌg] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['ment(ə)l]

"	Seems	to	be	sleeping	as	sound	as	a	bug	in	a	rug	,	"	was	his	mental
"	似乎	到	是	睡眠	作为	声音	作为	一个	漏洞	在	一个	小地毯	,	"	曾是	他的	精神的

['kɒment] ,

comment	,
评论	,

“他睡得好像睡得像条虫子一样香甜，”他心里这样评价道。

[æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði]['i:v(ə)n][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['bri:ðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'spektɪd] [tʃʌm] .

as	he	caught	the	even	and	natural	breathing	of	the	suspected	chum	.
作为	他	捕捉	这	甚至	和	自然的	呼吸	的	这	怀疑	密友	.

他察觉到疑似同伴呼吸均匀自然。

[ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [pɑ:st] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] [ə'lɑ:m] .

The	balance	of	the	night	passed	away	without	any	further	alarm	.
这	平衡	的	这	夜晚	通过了	离开	没有	任何	更远	警报	.

剩下的夜晚平静地过去了，没有再发生任何惊扰。

[wen] ['mɔ:nɪŋ] [keɪm] ['təʊbi][ænd; ənd]['bændi] - [legz] [tʊk] [mæks] [tu:; tə][tɑ:sk][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi]

When	morning	came	Toby	and	Bandy	-	legs	took	Max	to	task	because	he
什么时候	早晨	来了	托比	和	班迪	-	腿	采取	最大限度	到	任务	因为	他

[hæd; həd][nɒt] [kɔ:ld] [ɒn][ðem; ðəm][tu:; tə] [sɜ:v] [æz; əz] ['sentinəl] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kæmp] .

had	not	called	on	them	to	serve	as	sentinels	over	the	camp	.
有	不是	称为	在	他们	到	服务	作为	哨兵	超过	这	营	.

早上，托比和罗圈腿责备了麦克斯，因为他没有叫他们去营地当哨兵。

" ['əʊɪn] [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [tu:; tə] [ðæt] [ɔ:l] [raɪt] , " [mæks] [lɑ:ft] [bæk] .

"	Owen	and	I	looked	to	that	all	right	,	"	Max	laughed	back	.
"	欧文	和	我	看起来	到	那	全部	正确的	,	"	最大限度	笑了	后退	.

“我和欧文确实也这么想，”马克斯笑着回应道。

" [ðen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ʃʊə(r)]['nəʊbədi] [meɪd] [ə; eɪ] [sni:k] [ɒn][ˌju: 'es][ænd; ənd][gɒt] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]

"	Then	you	are	sure	nobody	made	a	sneak	on	us	and	got	away	with	the
"	然后	你	是	当然	无人	制成	一个	潜行	在	我们	和	得到	离开	和	这

['sekənd] [bætʃ] [ɒv; əv]['praɪzɪz] ?

second	batch	of	prizes	?
第二	批	的	奖品	?

“那么你确定没有人偷偷摸摸地拿走了第二批奖品吗？”

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['bændi] - [legz] [hu:] [pʊt] [ðɪs] ['kwestʃən] .

"	It	was	Bandy	-	legs	who	put	this	question	.
"	它	曾是	班迪	-	腿	WHO	放	这	问题	.

“是罗圈腿提出的这个问题。”

[bəuθ]['təʊbi][ænd; ənd] [sti:v] [si:md] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

Both	Toby	and	Steve	seemed	intensely	interested	in	the	answer	.
两个都	托比	和	史蒂夫	似乎	强烈地	感兴趣的	在	这	回答	.

托比和史蒂夫似乎都对答案非常感兴趣。

" [ʃʊə(r)] , [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [mæks] , ['kɒnfɪdəntli] .

"	Sure	,	why	,	of	course	,	we	are	,	"	replied	Max	,	confidently	.
"	当然	,	为什么	,	的	课程	,	我们	是	,	"	回复	最大限度	,	自信地	.

“当然，我们当然是，”马克斯自信地回答道。

" ['nəʊbədi] [huː] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'lɒŋ] [hɪə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pəʊk] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['ɪntuː]['aʊə(r)]
" Nobody who didn't belong here had a chance to poke his nose into our
" 无人 WHO 没有 属于 这里 有 一个 机会 到 戳 他的 鼻子 进入 我们的
[tent] [lɑːst] [naɪt] .
tent last night .
帐篷 最后的 夜晚 .

“昨晚，任何不属于这里的人都没有机会窥探我们的帐篷。”

" ['təʊbi][ænd; ənd]['bændi] - [legz] [dɪ'kleəd] [ðəm'selvz] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] [ə'ʃʊərəns] .
" Toby and Bandy - legs declared themselves satisfied with this assurance .
" 托比 和 班迪 - 腿 声明 他们自己 使满意 和 这 保证 .

“托比和罗圈腿表示他们对这一保证感到满意。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [stiːv] , [ðəʊ] [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'mɑːk] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [siːmd]
As for Steve , though he made no remark on the subject , his face seemed
作为 为了 史蒂夫 , 尽管 他 制成 不 评论 在 这 主题 , 他的 脸 似乎
[tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [kən'tentmənt] .
to indicate contentment .
到 表明 满意 .

至于史蒂夫，虽然他对此事没有发表任何评论，但他的表情似乎表明他很满意。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] ['wʌznt] [siːn] ?
" Is it because he thinks he wasn't seen ?
" 是 它 因为 他 思考 他 不是 已见 ?

“是因为他认为自己没被人看见吗？”

" [mæks] [kept] ['ɑːskɪŋ] [hɪm'self] , [ʌn'iːzɪli] ; [bʌt; bət] [faʊnd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
" Max kept asking himself , uneasily ; but found no answer .
" 最大限度 保留 问 他自己 , 不安地 ; 但 成立 不 回答 .

“马克斯不安地不断地问自己这个问题；但他找不到答案。”

[ðə; ði][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ə'reɪndʒd] .
The plans for the morning were soon arranged .
这 计划 为了 这 早晨 是 很快 安排 .

上午的计划很快就安排好了。

[stiːv] [wɒz; wəz][tuː; tə]['paɪlət] ['əʊɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [treɪl] [hiː; hi][ænd; ənd] [mæks]
Steve was to pilot Owen to the river over the trail he and Max
史蒂夫 曾是 到 飞行员 欧文 到 这 河 超过 这 踪迹 他 和 最大限度
[hæd; həd] [meɪd] .
had made .
有 制成 .

史蒂夫要驾驶飞机，沿着他和马克斯开辟的小路，把欧文送到河边。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt]['təʊbi] [begd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]
And at the last moment Toby begged for a chance to accompany the
和 在 这 最后的 片刻 托比 乞求 为了 一个 机会 到 陪伴 这
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
expedition .
远征 .

在最后一刻，托比恳求获得一次随队探险的机会。

" [aɪ]['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [aɪ]['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - ['wʌznt] [ðə; ði]['dʒəʊnə] ['jestədeɪ] ,
" I w - w - want to show that I w - w - wasn't the Jonah yesterday ,
" 我 西 - 西 - 想 到 展示 那 我 西 - 西 - 不是 这 约拿 昨天 ,
" [hiː; hi] [ri'mɑːk] ,
" he remarked ,
" 他 评论 ,

“我想证明，我昨天不是约拿，”他说道。

['ɑːftə(r)] [mæks] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [speəd] .

after	Max	had	said	he	could	be	spared	.
后	最大限度	有	说	他	可以	是	幸存	.

在马克斯说他可以被饶恕之后。

" [əʊ] ! [ræts] ! " ['splʌtəd] ['bændi] - [legz] , [huːz] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ; ;

"	Oh	!	rats	!	"	spluttered	Bandy	-	legs	,	whose	turn	it	was	to	attempt	the	cooking
"	哦	!	老鼠	!	"	喷溅	班迪	-	腿	,	谁	转动	它	曾是	到	试图	这	烹饪

“哦！糟了！”轮到罗圈腿做饭时，他结结巴巴地说。

[bʌt; bət] [mæks] [θɔːt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siːm] [kwaɪt] [æz; əz] ['tʃɪəf(ə)l] [æz; əz] ['ɔːdnrəli] .

but	Max	thought	he	did	not	seem	quite	as	cheerful	as	ordinarily	.
但	最大限度	想法	他	做过	不是	似乎	相当	作为	快乐	作为	按说	.

但马克斯觉得他看起来不像平时那么开心。

[mæks] [hɪm'self] ['riːəli] [ment] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [traɪ] [ɪn] [ðə; ði] [mɑːʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['wʊdkɒk] ,

Max	himself	really	meant	to	have	a	try	in	the	marsh	for	woodcock	,
最大限度	他自己	真的	意思是	到	有	一个	尝试	在	这	沼泽	为了	鹬	,

马克斯本人确实打算去沼泽地里试试能不能钓到丘鹬。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] ['friːkwənt] [ðə; ði] [ləʊ] [graʊnd] [wen] ['fiːdɪŋ] .

as	they	were	known	to	frequent	the	low	ground	when	feeding	.
作为	他们	是	已知	到	频繁	这	低的	地面	什么时候	喂养	.

因为它们在觅食时经常出没于低洼地带。

[səʊ] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [went] [ɒf] , [iːtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['empti] [bæg] ,

So	the	three	boys	went	off	,	each	with	his	empty	bag	,
所以	这	三	男孩们	去	离开	,	每个	和	他的	空的	包	,

于是三个男孩各自带着空书包离开了。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] ['pɑːtli] [fɪld] [wɪð] [m'ʌsəlz] ,

which	he	hoped	to	bring	back	partly	filled	with	mussels	,
哪个	他	希望	到	带来	后退	部分	已填	和	贻贝	,

他希望带回来的箱子里能装一些贻贝。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mait] [dɪ'veləp] ['praɪzɪz] [wen] ['faɪnəli] ['əʊpənd] [ʌp] .

some	of	which	might	develop	prizes	when	finally	opened	up	.
一些	的	哪个	可能	发展	奖品	什么时候	最后	打开	向上	.

其中一些最终被打开时可能会产生奖项。

['bændi] - [legz] ['pɔtə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] [mæks] [kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [ʌn'nætʃrəli] [hiː; hi] ['æktɪd] .

Bandy	-	legs	pottered	around	the	fire	for	a	while	,	but	Max	could	see	how	unnaturally	he	acted	.
班迪	-	腿	陶器	大约	这	火	为了	一个	尽管	,	但	最大限度	可以	看	如何	不自然地	他	行动	.

罗圈腿在火堆旁闲逛了一会儿，但麦克斯看得出他的行为很不自然。

" [ðæt] [bɔɪz] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [d'ɒləz] [tuː; tə] ['doʊnʌts] ,

"	That	boy's	got	something	on	his	mind	,	it	is	dollars	to	doughnuts	,
"	那	男孩们	得到	某物	在	他的	头脑	,	它	是	美元	到	甜甜圈	,

“那孩子肯定有心事，我敢打赌，这绝对没错。”

" [hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['nɜːvəs] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [kʊk] .

"	he	kept	saying	to	himself	,	as	he	watched	the	nervous	movements	of	the	new	cook	.
"	他	保留	说	到	他自己	,	作为	他	观看	这	紧张的	移动	的	这	新的	厨师	.

他一边看着新厨师紧张的动作，一边自言自语道。

[ðɪs] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [pə'spəʊn] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnli] [geɪm]

This	uncertainty	caused	him	to	postpone	his	departure	in	search	of	the	only	game
这	不确定	导致	他	到	推迟	他的	离开	在	搜索	的	这	仅有的	游戏

[ə'veɪləb(ə)l] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] .

available	at	that	time	of	year	.
可用的	在	那	时间	的	年	.

这种不确定性导致他推迟了出发时间，去寻找当时唯一能玩的游戏。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ['heɪs(ə)n] [dɪ'veləpmənts] , [ænd; ənd] [brɪŋ] ['bændi] - [legz] [tuː; tə] [ðə; ði]

He	thought	he	would	hasten	developments	,	and	bring	Bandy	-	legs	to	the
他	想法	他	会	趋	发展	,	和	带来	班迪	-	腿	到	这

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

他认为这样可以加快事态发展，让罗圈腿得到应有的关注。

" ['sʌmθɪŋ] ['bɔðərɪŋ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [bɪt] , [əʊld] ['feləʊ] ?

"	Something	bothering	you	a	bit	,	old	fellow	?
"	某物	烦人	你	一个	少量	,	老的	同伴	?

“老兄，是不是有什么事让你有点烦心？”

" [hiː; hi] [ri'mɑːk] , ['prez(ə)ntli] .

"	he	remarked	,	presently	.
"	他	评论	,	目前	.

他随即说道。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ʌn'iːzɪli] .

The	other	looked	around	uneasily	.
这	其他	看起来	大约	不安地	.

另一个人不安地环顾四周。

" [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [woʊnt] [kʌm] [bæk] [ɒn] [ˌjuː 'es] [jet] [ə; eɪ] [waɪl] , [eɪ] , [mæks] ?

"	Sure	they	won't	come	back	on	us	yet	a	while	,	eh	,	Max	?
"	当然	他们	惯于	来	后退	在	我们	然而	一个	尽管	,	嗯	,	最大限度	?

“他们一时半会儿肯定不会来找我们麻烦，是吧，麦克斯？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['iːgəli] .

"	he	asked	,	eagerly	.
"	他	问	,	急切地	.

他急切地问道。

" [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , " [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [mæks] .

"	No	danger	of	that	,	"	assured	Max	.
"	不	危险	的	那	,	"	保证	最大限度	.

“不会有那种危险，”马克斯保证道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] , [ænd; ənd] ['nəʊbədi] [wɪl] [hɪə(r)] [juː; jʊ] . "

"	You	can	say	what	you	want	,	and	nobody	will	hear	you	.	"
"	你	能	说	什么	你	想	,	和	无人	将要	听到	你	.	"

“你想说什么都可以，但没人会听见。”

" [əʊ] ! [mæks] , [ɪts] ['dredf(ə)l] , " [bɪ'gæn] ['bændi] - [legz] .

"	Oh	!	Max	,	it's	dreadful	,	"	began	Bandy	-	legs	.
"	哦	!	最大限度	,	它是	可怕	,	"	开始	班迪	-	腿	.

“哦！麦克斯，太可怕了，”罗圈腿说道。

" [wɒt] [ɪz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] [flæʃt]

"	What	is	?	"	asked	the	other	,	though	a	sudden	suspicion	of	the	truth	flashed
"	什么	是	?	"	问	这	其他	,	尽管	一个	突然	怀疑	的	这	真相	闪光灯

[θruː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

through	his	mind	.
通过	他的	头脑	.

“是什么？”对方问道，尽管他脑海中突然闪过一丝对真相的怀疑。

" [ə'baʊt] [stiːv] .
" About Steve .
" 关于 史蒂夫 .

关于史蒂夫。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][səʊ] [miːn] ?
How could he be so mean ?
如何 可以 他 是 所以 意思是 ?

他怎么能这么坏?

" ['bændi] - [legz] [went] [ɒn] .
" Bandy - legs went on .
" 班迪 - 腿 去 在 .

“罗圈腿还在继续。”

" [hə'ləʊ] !
" Hello !
" 你好 !

“你好!

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [mæks] .
what do you know about it ? " demanded Max .
什么 做 你 知道 关于 它 ? " 要求 最大限度 .

“你对此了解多少?”马克斯问道。

" [ai] [sɔː] [hɪm] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [kʊk] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['dɒlərəs] ['fæʃ(ə)n] .
" I saw him ! " answered the cook , shaking his head in a dolorous fashion .
" 我 锯 他 ! " 回答 这 厨师 , 摇晃 他的 头 在 一个 悲伤的 时尚 .

“我看见他了!”厨师回答道，悲伤地摇了摇头。

" [seɪ] , [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] .
" Say , I've been thinking it over all the time .
" 说 , 我已经 到过 思维 它 超过 全部 这 时间 .

“嗯，我一直在考虑这件事。”

[ai][wɒz; wəz] [ə'weɪk] [wen] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['əʊɪn] [keɪm] [ɪn] .
I was awake when you and Owen came in .
我 曾是 醒 什么时候 你 和 欧文 来了 在 .

你和欧文进来的时候我醒着。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] , [mæks] , [ai][dʒʌst] [fiːl] ['ɔːf(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
And somehow , Max , I just feel awful about it .
和 不知何故 , 最大限度 , 我 只是 感觉 可怕 关于 它 .

不知为何，麦克斯，我对此感到非常难过。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][hɑːf]['kreɪzi][tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
He must be half crazy to do such a thing . "
他 必须 是 一半 疯狂的 到 做 这样的 一个 事物 . "

他一定是疯了才会做出这种事。

" [pə'hæps] [hiː; hi][ɪz] , " [əd'mɪtɪd] [mæks] , ['kɔːʃəsli] .
" Perhaps he is , " admitted Max , cautiously .
" 也许 他 是 , " 承认 最大限度 , 谨慎地 .

“或许他是吧,”马克斯谨慎地承认道。

" [bʌt; bət] [lʊk] [hɪə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] [lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd] [sɔː] [wɒt]
" But look here , do you mean you were awake last night , and saw what
" 但 看 这里 , 做 你 意思是 你 是 醒 最后的 夜晚 , 和 锯 什么
[stiːv] [dɪd] ?
Steve did ?
史蒂夫 做过 ?

“但是，你是说你昨晚没睡，看到了史蒂夫做的事吗？”

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈbændi] - [legz] ? "
Is that it , Bandy - legs ? "
是 那 它 , 班迪 - 腿 ? "

就这样吗，罗圈腿?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd] , [mæks] , [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [pɜːlz] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [əʊld] [ˈkɒfi] [pɒt] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ?
And , Max , he put the pearls in our old coffee pot , would you believe it ?
和 , 最大限度 , 他 放 这 珍珠 在 我们的 老的 咖啡 锅 , 会 你 相信 它 ?

麦克斯，你相信吗？他把珍珠放进了我们那只旧咖啡壶里！

" [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [went] [ɒn] , [ɪkˈsaɪtɪdli] .
" the other went on , excitedly .
" 这 其他 去 在 , 兴奋地 .

另一个人兴奋地继续说道。

[mæks] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [staʊt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɒkɪtbʊk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɪlvə(r)] .
Max took out the stout little pocketbook which was intended for silver .
最大限度 采取 出去 这 肥硕 小的 袖珍书 哪个 曾是 故意的 为了 银 .

马克斯掏出了那个厚实的小钱包，那是用来装银子的。

[æz; əz] [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ðɪs] [hiː; hi] [ri'mɑːk] :
As he opened this he remarked :
作为 他 打开 这 他 评论 :

他打开信封时说道：

" [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] , [ˈbændi] - [legz] . "
" Hold your hand , Bandy - legs . "
" 抓住 你的 手 , 班迪 - 腿 . "

“罗圈腿，握住你的手。”

" [gʊd] [ˈgreɪʃəs] !
" Good gracious !
" 好的 亲切 !

我的天哪！

[tuː] , [θriː] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [pɜːlz] !
two , three beautiful pearls !
二 , 三 美丽的 珍珠 !

两三颗美丽的珍珠！

[seɪ] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˈaʊəz] , [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] ?
Say , are they ours , the first one as well as the other two ?
说 , 是 他们 我们的 , 这 第一的 一 作为 出色地 作为 这 其他 二 ?

请问，第一个以及另外两个都是我们的吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [mæks] ?
And how did you get hold of them , Max ?
和 如何 做过 你 得到 抓住 的 他们 , 最大限度 ?

马克斯，你是怎么弄到它们的?

" [kraɪd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
" cried the other when he could catch his breath .
" 哭 这 其他 什么时候 他 可以 抓住 他的 气息 .

“另一个人喘着气喊道。”

[səʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [mæks] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðə; ði] [həʊl] [ˈstɔːri] .
So , of course , Max had to tell him the whole story .
所以 , 的 课程 , 最大限度 有 到 告诉 他 这 所有的 故事 .

所以，马克斯当然得把整个故事告诉他。

" [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [mʌm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [juː; jʊ] [pleɪ] [jɔː(r); jə(r)][hænd] ; [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	And	we	must	keep	mum	about	it	till	you	play	your	hand	;	is	that	it	?
"	和	我们	必须	保持	妈妈	关于	它	直到	你	玩	你的	手	;	是	那	它	?

“在你亮出底牌之前，我们必须对此保持沉默；是这样吗？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːstrʌk] ['bændi] - [legz] , [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	asked	the	wondering	and	awestruck	Bandy	-	legs	,	at	the	conclusion	of	the
"	问	这	好奇	和	惊叹不已	班迪	-	腿	,	在	这	结论	的	这

[rɪ'saɪt(ə)l] .

recital	.
独奏会	.

“演出结束后，那些疑惑又敬畏的罗圈腿患者问道。”

" [traɪ][ænd; ənd] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ækt][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['juːʒuəl] [tə'wɔːd] [stiːv]

"	Try	and	forget	all	about	it	,	and	act	just	the	same	as	usual	toward	Steve
"	尝试	和	忘记	全部	关于	它	,	和	行为	只是	这	相同的	作为	通常	朝向	史蒂夫

,

,

,

“尽量把这件事忘掉，像往常一样对待史蒂夫。”

" [sed] [mæks] .

"	said	Max	.
"	说	最大限度	.

“马克斯说道。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [best] .

The	other	agreed	to	do	his	best	.
这	其他	同意	到	做	他的	最好的	.

另一个人同意尽力而为。

" [bʌt; bət] , [mæks] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [aɪm] ['ɔːf(ə)l] [sɔː(r)]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	But	,	Max	,	"	he	added	,	"	I'm	awful	sore	over	it	.
"	但	,	最大限度	,	"	他	额外	,	"	我是	可怕	疮	超过	它	.

“但是，马克斯，”他补充道，“我为此感到非常难过。”

[stiːv] ['daʊdi] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [nəʊn] [æz; əz] ['hævɪŋ] [lait] ['fɪŋgəz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ai] [went] [tuː; tə]

Steve	Dowdy	was	never	known	as	having	light	fingers	all	the	time	I	went	to
史蒂夫	道迪	曾是	绝不	已知	作为	拥有	光	手指	全部	这	时间	我	去	到

[skuːl] [wɪð] [hɪm] .

school	with	him	.
学校	和	他	.

在我与史蒂夫·道迪一起上学的这段时间里，他从来没有以手滑著称。

[fækt][ɪz] , ['əʊnli] [ðæt] [ai] [sɔː] [hɪm][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] ,

Fact	is	,	only	that	I	saw	him	do	it	with	my	own	eyes	,
事实	是	,	仅有的	那	我	锯	他	做	它	和	我的	自己的	眼睛	,

事实是，我亲眼看到他这么做了。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [stiːv] [ə; eɪ] [θiːf] .

nothing	could	make	me	believe	Steve	a	thief	.
没有什么	可以	制作	我	相信	史蒂夫	一个	贼	.

没有任何事能让我相信史蒂夫是小偷。

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[ɪts] [dʒʌst][ræŋk] !

it's	just	rank	!
它是	只是	秩	!

简直太糟糕了！

" [mæks] [ˈsɔːntə, ˈsɑːn-] [ɒf] , [gʌn] [ɪn] [hænd] , [waɪl] [ðə; ði] [kʊk] [ˈbizi] [hɪmˈself] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] .

"	Max	sauntered	off	,	gun	in	hand	,	while	the	cook	busied	himself	about	the	fire	.
"	最大限度	漫步	离开	,	枪	在	手	,	尽管	这	厨师	忙碌	他自己	关于	这	火	.

“马克斯手里拿着枪，悠闲地走开了，而厨师则忙着生火。”

[ˈbændi] - [legz] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈkʊkbʊk] [əˈlɒŋ] .

Bandy	-	legs	had	brought	his	wonderful	cookbook	along	.
班迪	-	腿	有	带来	他的	精彩的	食谱	沿着	.

罗圈腿先生把他的那本很棒的食谱也带来了。

[ðɪs] [kənˈteɪnd] [dˈʌzənz] [ɒv; əv] [ˈresəpɪz] [ˈgɪv(ə)n] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [blæk] " [ˈmæmi] " [æt; ət] [həʊm] .

This	contained	dozens	of	recipes	given	him	by	the	black	"	mammy	"	at	home	.
这	包含	几十个	的	食谱	给定	他	经过	这	黑色的	"	妈咪	"	在	家	.

这里面包含了他家里的黑人“保姆”给他的几十个食谱。

[ðiːz] [ˈbændi] - [legz] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [aʊt] [ˈɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪˈdɪə] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] .

These	Bandy	-	legs	had	written	out	after	his	own	idea	as	to	what	should	be	used	.
这些	班迪	-	腿	有	书面	出去	后	他的	自己的	主意	作为	到	什么	应该	是	用过的	.

这些罗圈腿患者根据自己的想法写下了应该使用的东西。

[bʌt; bət] , [pəˈhæps] , [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ˌmɪsʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)nz] [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] ;

But	,	perhaps	,	he	may	have	misunderstood	the	directions	in	some	cases	;
但	,	也许	,	他	可能	有	被误解	这	方向	在	一些	案例	;

但是，或许在某些情况下，他误解了指示；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [rɪˈzʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [ept] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪz; ɪz] [əˈtempt] [tuː; tə] [səˈpraɪz] [hɪz; ɪz] [ˈkæmpˌmeɪts] [wɪð] [sʌm; səm] [njuː] [dɪʃ] [ˈkælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [ˈtɪk(ə)l] [ðeə(r)] [ˈhelθi] [ˈæpitait] .

and	the	most	astonishing	results	were	apt	to	follow	his	attempt	to	surprise	his	campmates	with	some	new	dish	calculated	to	tickle	their	healthy	appetites	.
和	这	最多	惊人	结果	是	易于	到	跟随	他的	试图	到	惊喜	他的	营友	和	一些	新的	盘子	计算	到	痒痒	他们的	健康	食欲	.

而最令人惊讶的结果往往发生在他试图用一些新菜肴来取悦营友们，以满足他们旺盛的食欲时。

[hiː; hi] [hɜːd] [mæks] [ˈfaɪə(r)] [ˈfriːkwəntli] .

He	heard	Max	fire	frequently	.
他	听到	最大限度	火	频繁地	.

他经常听到马克斯开枪的声音。

" [rʌn] [əˈkrɒs] [geɪm] , [ɔːl] [raɪt] , " [ˈtʃʌkl] [ˈbændi] - [legz] [æz; əz] [hiː; hi] [wɜːkt] [ɒn] [ɪnˈdʌstriəsli] .

"	Run	across	game	,	all	right	,	"	chuckled	Bandy	-	legs	as	he	worked	on	industriously	.
"	跑步	穿过	游戏	,	全部	正确的	,	"	轻笑	班迪	-	腿	作为	他	工作	在	勤奋地	.

“跑遍整个游戏，好吗？”罗圈腿一边勤奋地工作一边笑着说。

[ˈiːtɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [ˈfeɪzɪz] [əˈpiːld] [tuː; tə] [ˈbændi] - [legz] ;

Eating	in	all	its	phases	appealed	to	Bandy	-	legs	;
吃	在	全部	它是	阶段	上诉	到	班迪	-	腿	;

罗圈腿患者对进食的各个阶段都很感兴趣；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈveri] [θɔːt] [ɒv; əv] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] [ˈtɪk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [ˈfænsi] .

and	the	very	thought	of	game	for	supper	tickled	his	fancy	.
和	这	非常	想法	的	游戏	为了	晚餐	挠痒	他的	想要	.

一想到晚餐可以吃野味，他就兴奋不已。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在大向日葵营地(In Camp on the Big Sunflower)
第5/6页

[wen] [mæks] [dɪd] [ʃəʊ] [ʌp] ['leɪtə(r)] [ɒn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv]
When Max did show up later on he was carrying a very nice little bundle of
什么时候 最大限度 做过 展示 向上 之后 在 他 曾是 携带 一个 非常 好的 小的 捆 的
[ðə; ði] [lɒŋ] - [bɪld] ['wʊdkɒk] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'træktɪv] [brests] .
the long - billed woodcock with their attractive breasts .
这 长的 - 账单 鹬 和 他们的 吸引人的 乳房 .

后来马克斯出现时，手里拿着一小包长嘴丘鹬，它们的胸部很漂亮。

" [haʊ] ['meni] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['bændi] - [legz] , ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [weə(r)] [hiː; hi]
" How many ? " demanded Bandy - legs , turning away from the fire where he
" 如何 许多 ? " 要求 班迪 - 腿 , 转弯 离开 从 这 火 在哪里 他
[hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['bɔɪlɪŋ] ['fjʊəriəsli] .
had something boiling furiously .
有 某物 沸腾 愤怒地 .

“多少？”罗圈腿问道，同时转过身去，远离那正沸腾着什么东西的火堆。

" [kaʊnt] [ænd; ənd] [siː] , " [lɑːft] [mæks] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃɒtgʌn] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd]
" Count and see , " laughed Max , placing his shotgun against a tree , and
" 数数 和 看 , " 笑了 最大限度 , 放置 他的 霰弹枪 反对 一个 树 , 和
['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .
sitting down to rest .
坐着 向下 到 休息 .

“数一数就知道了，”马克斯笑着说，把猎枪靠在树上，坐下来休息。

" [dʒʌst] [faɪv] , " [ri'mɑːk] ['bændi] - [legz] , ['prez(ə)ntli] ; " [seɪ] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['maɪti] [kaɪnd] [ɒv; əv]
" Just five , " remarked Bandy - legs , presently ; " say , that was mighty kind of
" 只是 五 , " 评论 班迪 - 腿 , 目前 ; " 说 , 那 曾是 强大的 种类 的
[juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [skɪp] [ˌem 'iː] ,
you not to skip me ,
你 不是 到 跳过 我 ,

“就五个，”罗圈腿过了一会儿说道，“哎呀，你没漏掉我，真是太好了。”

[mæks] .
Max .
最大限度 .

最大限度。

[wʌn] [ə'piːs] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [eɪ] ?
One apiece all around , eh ?
一 一块 全部 大约 , 嗯 ?

每人一份，是吗?

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇!

[aɪ] [həʊp] [naʊ] [maɪ] [bʊk] [telz] [dʒʌst] [haʊ] ['wʊdkɒk] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ,
I hope now my book tells just how woodcock are to be done ,
我 希望 现在 我的 书 讲述 只是 如何 鹬 是 到 是 完毕 ,

我希望我的书能告诉大家应该如何猎捕丘鹬。

[fɔː(r); fə(r)] ['blesɪd; blest] [ɪf] [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
for blessed if I know a thing about it .
为了 蒙福 如果 我 知道 一个 事物 关于 它 .

如果我知道这件事，那真是太好了。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [truːθ] , [ai][doʊnt] [ˌrekə'lekt] ['evə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði]['geɪmi] - ['lʊkɪŋ] [bɜːd]

To	tell	the	honest	truth	,	I	don't	recollect	ever	having	seen	the	gamy	-	looking	bird
到	告诉	这	诚实的	真相	,	我	不	追忆	曾经	拥有	已见	这	野味	-	寻找	鸟

[bɪ'fɔː(r)] . "

before	.	"
前	.	"

说实话，我以前从没见过这种长相粗犷的鸟。

" [wiːl; wil] ['mænɪdʒ] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊgræm] [ɔːl] [raɪt] , ['nevə(r)][fɪə(r)] , ['bændi] - [legz] .

"	We'll	manage	that	part	of	the	programme	all	right	,	never	fear	,	Bandy	-	legs	.
"	出色地	管理	那	部分	的	这	程序	全部	正确的	,	绝不	害怕	,	班迪	-	腿	.

“我们会顺利完成那部分节目的，别担心，罗圈腿。”

['prɪti] [nɪə(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃəʊɪŋ] [ʌp] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Pretty	near	time	for	the	boys	to	be	showing	up	,	ain't	it	?
漂亮的	靠近	时间	为了	这	男孩们	到	是	显示	向上	,	不是	它	?

男孩子们应该快到了，对吧?

[heɪ] !

Hey	!
嘿	!

嘿!

['sʌmθɪŋz] ['bɔɪlɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

something's	boiling	over	and	trying	to	put	out	the	fire	.
某样东西	沸腾	超过	和	尝试	到	放	出去	这	火	.

事情正在发酵，有人试图扑灭这场大火。

" [wɪð] [ə; eɪ] [wuːp] ['bændi] - [legz] [meɪd] [ə; eɪ][waɪld] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] ,

"	With	a	whoop	Bandy	-	legs	made	a	wild	dash	for	his	station	,
"	和	一个	哇哦	班迪	-	腿	制成	一个	荒野	短跑	为了	他的	车站	,

“罗圈腿大呼一声，飞快地冲向他的车站，”

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] " [seɪv] [hɪz; ɪz]['beɪkən] , " [æz; əz] [mæks] [kɔːld] [aʊt] , ['lɑːfɪŋli]

and	apparently	managed	to	"	save	his	bacon	,	"	as	Max	called	out	,	laughingly
和	显然	管理	到	"	节省	他的	熏肉	,	"	作为	最大限度	称为	出去	,	笑着

.

:
.

正如马克斯笑着喊的那样，他显然“保住了性命”。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] ['pɑːti] [hæd; həd]

Presently	the	sound	of	voices	told	that	the	rest	of	the	camping	party	had
目前	这	声音	的	声音	讲述	那	这	休息	的	这	野营	派对	有

[ə'raɪvd] .

arrived	.
到达的	.

这时，人声传来，说明露营队伍的其他成员已经到了。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kæriɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

Each	of	them	seemed	to	be	carrying	something	of	a	load	on	his	back	.
每个	的	他们	似乎	到	是	携带	某物	的	一个	加载	在	他的	后退	.

他们每个人似乎都背负着重担。

[ðə; ði] [kætʃ] [wɒz; wəz] [hiːpt] [ɪn][ə; eɪ][paɪl] ,

The	catch	was	heaped	in	a	pile	,
这	抓住	曾是	堆积如山	在	一个	桩	,

捕获的鱼被堆成了一堆。

[ænd; ənd] ['bændi] - [legz] [left] [hɪz; ɪz] ['faɪə(r)] [ɒn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əd'maɪə(r)] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	Bandy	-	legs	left	his	fire	long	enough	to	admire	the	product	of	the
和	班迪	-	腿	左边	他的	火	长的	足够的	到	钦佩	这	产品	的	这

['mɔːnɪŋ] " ['weɪdɪŋ] [ækt] . "

morning	"	wading	act	.	"
早晨	"	涉水	行为	.	"

罗圈腿离开了火堆，欣赏起早晨"涉水表演"的成果。

" [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , [juː; jʊ] ['feloʊz] , " [hiː; hi] [riˈmɑːk] , [wɪð] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [æŋ'zaɪəti]

"	Get	ready	for	dinner	,	you	fellows	,	"	he	remarked	,	with	a	trace	of	anxiety
"	得到	准备好	为了	晚餐	,	你	伙伴们	,	"	他	评论	,	和	一个	痕迹	的	焦虑

[ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

in	his	voice	.
在	他的	嗓音	.

"伙计们，准备吃饭吧，"他说道，语气中带着一丝焦虑。

[ðə; ði] [ruːd] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [set] [wɪð] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [tɪn] [kʌps] , [paɪ] [pænz] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪts] ,

The	rude	table	was	set	with	the	usual	tin	cups	,	pie	pans	for	plates	,
这	粗鲁的	桌子	曾是	放	和	这	通常	锡	杯子	,	馅饼	平底锅	为了	盘子	,

那张简陋的桌子上摆着常见的锡杯，用馅饼盘当盘子。

[naɪvz] , [fɔːrks] , [ænd; ənd] [spuːn] .

knives	,	forks	,	and	spoons	.
刀具	,	叉子	,	和	勺子	.

刀、叉和勺子。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [bred] , [sʌm; səm] [tʃiːz] [ænd; ənd] ['krækəz] , [pɑːt] [ɒv; əv]

In	addition	there	was	a	pile	of	bread	,	some	cheese	and	crackers	,	part	of
在	添加	那里	曾是	一个	桩	的	面包	,	一些	奶酪	和	饼干	,	部分	的

[ə; eɪ] [bɔɪld] [hæm] ,

a	boiled	ham	,
一个	煮沸	火腿	,

此外，还有一堆面包、一些奶酪和饼干，以及一部分煮火腿。

[ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] [kəʊld] [raɪs] [left] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] ,

a	mess	of	cold	rice	left	over	from	the	previous	day	,
一个	混乱	的	寒冷的	米	左边	超过	从	这	以前的	天	,

一堆前一天剩下的冷米饭，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [hɒt] ['bɒstən] [beɪkt] [biːnz] .

and	a	dish	of	hot	Boston	baked	beans	.
和	一个	盘子	的	热的	波士顿	烘焙	豆子	.

还有一盘热腾腾的波士顿烤豆。

" [brɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒfi] , " [sæŋ] [aʊt] [stiːv] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] .

"	Bring	on	the	coffee	,	"	sang	out	Steve	,	sitting	down	.
"	带来	在	这	咖啡	,	"	唱	出去	史蒂夫	,	坐着	向下	.

"把咖啡端上来！"史蒂夫一边说着，一边坐了下来。

" [es] - [es] - [seɪ] , [wɒt] [juː; jʊ] [gɒt] [ɪn] [ðə; ði] [piː] - [piː] - [pɒt] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] ['təʊbi] , [sə'spɪʃəsli] .

"	S	-	s	-	say	,	what	you	got	in	the	p	-	p	-	pot	?	"	demanded	Toby	,	suspiciously	.
"	S	-	s	-	说	,	什么	你	得到	在	这	p	-	p	-	锅	?	"	要求	托比	,	可疑地	.

"你这……这罐子里装的是什么？"托比狐疑地问道。

" [ə; eɪ] [sə'praɪz] , " [grɪnd] ['bændi] - [legz] .

"	A	surprise	,	"	grinned	Bandy	-	legs	.
"	一个	惊喜	,	"	咧嘴一笑	班迪	-	腿	.

"真是个惊喜，"罗圈腿咧嘴一笑。

[hiː; hi] [fɪld] [fɔː(r)] [bəʊlz] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɒt][ænd; ənd][set][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]

He	filled	four	bowls	with	something	from	the	pot	and	set	them	before	his
他	已填	四	碗	和	某物	从	这	锅	和	放	他们	前	他的

[tʃʌm] .

chums	.
朋友们	.

他从锅里盛了四碗东西，放在朋友们面前。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][kwɪə(r)]['əʊdə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [snɪft] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɜːst] , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd]

It	had	a	queer	odor	,	and	the	boys	sniffed	at	it	first	,	looking	toward
它	有	一个	酷儿	气味	,	和	这	男孩们	嗅了嗅	在	它	第一的	,	寻找	朝向

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

each	other	.
每个	其他	.

它散发着一股奇怪的气味，男孩们先是凑过去闻了闻，然后互相看了看。

['təʊbi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][wʌn][bəʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] ['spuːnfʊl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Toby	was	the	first	one	bold	enough	to	put	a	spoonful	into	his	mouth	.
托比	曾是	这	第一的	一	大胆的	足够的	到	放	一个	一勺	进入	他的	嘴	.

托比是第一个大胆地把一勺放进嘴里的人。

" [jʌm] - [jʌm] !

"	Yum	-	yum	!
"	美味	-	好吃	!

“好吃！”

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['gɜːgl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [tʊk] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]

"	he	seemed	to	gurgle	,	and	the	others	took	this	as	an	indication	of
"	他	似乎	到	咕噜声	,	和	这	其他的	采取	这	作为	一个	指示	的

[ə'pruːv(ə)l] ,

approval	,
赞同	,

他似乎发出咕噜声，其他人则将此视为赞许的信号。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [θriː] ['fɒləʊd] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][set][baɪ][ðə; ði] " ['teɪstə(r)] .

for	immediately	the	three	followed	the	example	set	by	the	"	taster	.
为了	立即地	这	三	随后	这	例子	放	经过	这	"	品尝者	.

这三人立即效仿了“品尝者”的做法。

" [æt; ət][wʌns] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [went] [ʌp] , [æz; əz] ['evri] [bɔɪ] , ['iːv(ə)n] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːtfl]

"	At	once	shouts	and	laughter	went	up	,	as	every	boy	,	even	including	the	artful
"	在	一次	喊叫	和	笑声	去	向上	,	作为	每一个	男生	,	甚至	包括	这	巧

['təʊbi] ,

Toby	,
托比	,

“顿时，男孩们哄堂大笑，就连狡猾的托比也不例外，每个男孩都笑了起来。”

[meɪd] [heɪst] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['maʊθfʊl] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

made	haste	to	get	rid	of	his	mouthful	as	fast	as	possible	.
制成	匆忙	到	得到	摆脱	的	他的	一口气	作为	快速地	作为	可能的	.

他赶紧把嘴里的东西吐出来。

" [ɜː] !

"	Ugh	!
"	啊	!

“啊！

[wɒt] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [mes] ! " [kraɪd] ['əʊɪn] .

what	a	horrible	mess	!	"	cried	Owen	.
什么	一个	可怕	混乱	!	"	哭	欧文	.

“真是太糟糕了！”欧文喊道。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [fuːl] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] , ['təʊbi] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [stiːv] .

"	What	did	you	fool	us	for	,	Toby	?	"	demanded	Steve	.
"	什么	做过	你	傻子	我们	为了	,	托比	?	"	要求	史蒂夫	.

“托比，你到底骗了我们什么？”史蒂夫质问道。

" [hʌ] ! [tiː] - [tiː] - [θɪŋk] [ai]['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - ['wɒntɪd] [ɔːl][ðə; ði][tiː] - [tiː] - [teɪst] [tuː; tə][em] - [em] - [maɪ'self] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]

"	Huh	!	t	-	t	-	think	I	w	-	w	-	wanted	all	the	t	-	t	-	taste	to	m	-	m	-	myself	?	"	demanded
"	嗯	!	t	-	t	-	思考	我	西	-	西	-	通缉	全部	这	t	-	t	-	品尝	到	米	-	米	-	我	?	"	要求

“哈！你以为我想把所有的味道都独占吗？”他质问道。

['təʊbi] .

Toby	.
托比	.

托比。

" [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [pʊt] [ɪn] [ðɪs] [stjuː] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [teɪst] [səʊ] ['fʌni] ? "

"	But	whatever	did	you	put	in	this	stew	to	make	it	taste	so	funny	?	"
"	但	任何	做过	你	放	在	这	炖	到	制作	它	品尝	所以	有趣的	?	"

[di'mɑːnd, -'mænd] [mæks] .

demanded	Max	.
要求	最大限度	.

“可是你到底在炖菜里加了什么东西，让它味道这么奇怪？”马克斯问道。

" [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [həʊp] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][piː] - [piː] - ['pɔɪz(ə)n][ˌjuː 'es] ? " [brəʊk] [aʊt] ['təʊbi] .

"	H	-	h	-	hope	he	didn't	p	-	p	-	poison	us	?	"	broke	out	Toby	.
"	H	-	h	-	希望	他	没有	p	-	p	-	毒	我们	?	"	打破	出去	托比	.

“希望他没给我们下毒？”托比脱口而出。

" [waɪ] , [ai]['əʊnli] [pʊt] [sʌm; səm][sɔːlt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kʊk] ,

"	Why	,	I	only	put	some	salt	in	it	,	"	explained	the	cook	,
"	为什么	,	我	仅有的	放	一些	盐	在	它	,	"	解释	这	厨师	,

“我只放了点盐，”厨师解释道。

['greɪtli] ['brəʊkən] [ʌp] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ə'tempt] [æt; ət] " [sə'praɪzɪŋ] " [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

greatly	broken	up	over	his	first	attempt	at	"	surprising	"	his	chums	.
非常	破碎的	向上	超过	他的	第一的	试图	在	"	奇怪	"	他的	朋友们	.

他第一次尝试“给”朋友们一个惊喜，结果却大失所望。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ðæt] [sɔːlt] [aʊt] [ɒv; əv] ? " [ɑːskt] ['əʊɪn] .

"	What	did	you	take	that	salt	out	of	?	"	asked	Owen	.
"	什么	做过	你	拿	那	盐	出去	的	?	"	问	欧文	.

“你从什么地方取出了盐？”欧文问道。

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [glɑːs] [dʒɑː(r)][hɪə(r)] ; [bʌt; bət] [ˌwɑːt'ɑːr] [juː; jʊ] ['grɪnɪŋ] [æt; ət] ?

"	This	little	glass	jar	here	;	but	what're	you	grinning	at	?
"	这	小的	玻璃	罐	这里	;	但	是什么	你	咧嘴笑	在	?

“这个小玻璃罐；不过，你在笑什么呢？”

[eɪnt] [ˌaɪ 'tiː][sɔːlt][æt; ət][ɔːl] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['bændi] - [legz] .

Ain't	it	salt	at	all	?	"	demanded	Bandy	-	legs	.
不是	它	盐	在	全部	?	"	要求	班迪	-	腿	.

“难道一点都不咸吗？”罗圈腿问道。

" [teɪst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] , " ['əʊɪn] ['faɪəd] [bæk] .

"	Taste	it	and	see	,	"	Owen	fired	back	.
"	品尝	它	和	看	,	"	欧文	被解雇	后退	.

“尝尝就知道了，”欧文反驳道。

[ðə; ði] [kʊk] [dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] .

The	cook	did	so	,	and	made	a	wry	face	.
这	厨师	做过	所以	,	和	制成	一个	讽刺	脸	.

厨师照做了，脸上露出了苦笑。

" ['beɪkɪŋ] ['səʊdə] !

"	Baking	soda	!
"	烘烤	苏打	!

“小苏打！”

" [hiː; hi] [gɑːspt] ; " [ænd; ənd][ai] [spɔɪld] [maɪ] [stjuː] . "

"	he	gasped	;	"	and	I	spoiled	my	stew	.	"
"	他	倒吸一口气	;	"	和	我	被宠坏了	我的	炖	.	"

他倒吸一口气；“我把炖菜搞砸了。”

" [ænd; ənd] [bɜːnt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['bɑːgən] , " [lɑːft] [mæks] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] - ['əʊvə(r)]

"	And	burnt	it	in	the	bargain	,	"	laughed	Max	,	remembering	the	boiling	-	over
"	和	烧焦的	它	在	这	便宜货	,	"	笑了	最大限度	,	记住	这	沸腾	-	超过

['epɪsəʊd] ;

episode	;
插曲	;

“结果还把它烧焦了，”马克斯笑着回忆起那次沸腾的事件；

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [bɪ'saɪdz] .

"	but	there's	plenty	to	eat	besides	.
"	但	有	很多	到	吃	除了	.

但除此之外，还有很多其他食物可吃。

[səʊ] [pɪtʃ] [ɪn] , [bɔɪz] ,

So	pitch	in	,	boys	,
所以	沥青	在	,	男孩们	,

所以，伙计们，一起努力吧！

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][wiː; wi] [get] [θruː] [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [lʌk] [juː; jʊ][hæd; həd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ]

and	after	we	get	through	we'll	see	what	sort	of	luck	you	had	this	morning
和	后	我们	得到	通过	出色地	看	什么	种类	的	运气	你	有	这	早晨

.

:

.

等我们忙完之后，我们再来看看你今天早上运气如何。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XII
"	章	十二

第十二章

['deɪndʒə(r)] [ə'hed] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] .

DANGER	AHEAD	ON	THE	TRAIL	.
危险	前方	在	这	踪迹	.

前方道路危险。

" [lʊk] [æt; ət] [stiːv] !

"	Look	at	Steve	!
"	看	在	史蒂夫	!

看看史蒂夫！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊɪn] [huː] ['mʌtə] [ðiːz] [θriː] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	It	was	Owen	who	muttered	these	three	words	in	the	ear	of	his	cousin	.
"	它	曾是	欧文	WHO	低声说道	这些	三	字	在	这	耳朵	的	他的	表哥	.

“是欧文在他表弟耳边低语了这三个字。”

" [jes] , [aɪv] [biːn] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [hɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ʌn'iːzɪli] .

" Yes , I've been keeping an eye on him , " replied the other , uneasily .

" 是的 , 我已经 到过 保持 一个 眼睛 在 他 , " 回复 这 其他 , 不安地 .

“是的，我一直在关注他，”另一个人不安地回答道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hʌnt]

It was to be expected that those who had gone off on the morning hunt

它 曾是 到 是 预期的 那 那些 WHO 有 已消失 离开 在 这 早晨 打猎

[fɔː(r); fə(r)] ['ʃelfɪʃ] [wʊd] [ʃəʊ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['iːgənəs] [tuː; tə][get][æt; ət][ðeə(r)] [kætʃ] ,

for shellfish would show more or less eagerness to get at their catch ,

为了 贝类 会 展示 更多的 或者 较少的 渴望 到 得到 在 他们的 抓住 ,

那些早上出去捕捞贝类的人，对捕获的贝类表现出不同程度的渴望，这是意料之中的。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [dʒʌst] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [lʌk] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [ðeə(r)] ['leibə] .

in order to learn just what sort of luck had attended their labors .

在 命令 到 学习 只是 什么 种类 的 运气 有 参加 他们的 劳动 .

为了了解他们的劳动究竟获得了怎样的运气。

[bʌt; bət] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['aɪðə(r)]['təʊbi][ɔː(r)] ['əʊɪn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] , [stiːv] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə]

But long before either Toby or Owen had finished eating , Steve hurried over to

但 长的 前 任何一个 托比 或者 欧文 有 完成的 吃 , 史蒂夫 慌忙 超过 到

[ðə; ði][paɪl] ,

the pile ,

这 桩 ,

但托比和欧文还没吃完，史蒂夫就匆匆赶到了那堆食物旁。

[ænd; ənd] ['skwɒtɪŋ] [daʊn] , ['teɪlə(r)] ['fæʃ(ə)n] , [bɪ'gæn] ['əʊpənɪŋ] [m'ʌsəlz] .

and squatting down , tailor fashion , began opening mussels .

和 蹲姿 向下 , 裁缝 时尚 , 开始 开幕 贻贝 .

然后，他蹲下身子，像裁缝一样，开始打开贻贝。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [rest] [bɪ'gæn][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪm] [gɪv]

Just as the rest began to leave the vicinity of the fire they heard him give

只是 作为 这 休息 开始 到 离开 这 附近 的 这 火 他们 听到 他 给

[ə; eɪ] [ʃaʊt] .

a shout .

一个 喊 .

正当其他人开始离开火场附近时，他们听到他大声喊叫。

" [seɪ] , ['lʊki] [ðeə(r)][æt; ət] [stiːv] — [hiːz] ['dɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk][ə; eɪ][waɪld]['ɪndʒən] !

" Say , looky there at Steve — he's dancing around like a wild Injun !

" 说 , 瞧瞧 那里 在 史蒂夫 — 他是 跳舞 大约 喜欢 一个 荒野 印第安人 !

“瞧瞧史蒂夫——他像个野蛮的印第安人一样跳来跳去！”

" [kraɪd]

" cried

" 哭

哭了

['bændi] - [legz] .

Bandy - legs .

班迪 - 腿 .

罗圈腿。

" [biː] - [biː] - [bet][juː; jʊ] [hiːz] [ef] - [ef] - [faʊnd] [ə; eɪ][dʒɪm] - ['dændi][piː] - [piː] - [pɜːl] , " ['splʌtəd] ['təʊbi]

" B - b - bet you he's f - f - found a jim - dandy p - p - pearl , " spluttered Toby

" B - b - 赌注 你 他是 f - f - 成立 一个 吉姆 - 花花公子 p - p - 珍珠 , " 喷溅 托比

.

.

.

“我敢打赌他肯定找到了一颗绝世珍宝，”托比结结巴巴地说。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['heɪs(ə)nd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeə(r)] ['kɒmreɪd] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɒn] [səʊ]

All	of	them	hastened	over	to	where	their	comrade	was	carrying	on	so
全部	的	他们	加快	超过	到	在哪里	他们的	同志	曾是	携带	在	所以

[ɪk'strævəgəntli] .

extravagantly	.
奢侈地	.

他们都赶紧跑到同伴正在大闹的地方。

" [wɒt] [juː; jʊ] [gɒt] , [stiːv] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['bændi] - [legz] .

"	What	you	got	,	Steve	?	"	demanded	Bandy	-	legs	.
"	什么	你	得到	,	史蒂夫	?	"	要求	班迪	-	腿	.

“你有什么本事，史蒂夫？”罗圈腿问道。

" [ðə; ðiː] [best] [wʌn] [jet] , [ʃʊə(r)] [æz; əz] [jʊr; jər] [bɔːn] , " [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] ['θrɪlɪŋ] [wɜːdz]

"	The	best	one	yet	,	sure	as	you're	born	,	"	and	with	these	thrilling	words
"	这	最好的	一	然而	,	当然	作为	你是	出生	,	"	和	和	这些	惊险	字

“这是迄今为止最好的一部，我敢肯定，”他用这些激动人心的话语说道。

[stiːv] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [pɑːm] .

Steve	opened	his	palm	.
史蒂夫	打开	他的	棕榈	.

史蒂夫摊开手掌。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [pɜːl] [ðæn; ðən] ['eni] [ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [faʊnd] ,

It	was	certainly	a	larger	pearl	than	any	they	had	yet	found	,
它	曾是	当然	一个	更大的	珍珠	比	任何	他们	有	然而	成立	,

这颗珍珠无疑比他们之前发现的任何一颗都要大。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'pɪərəns] .

and	presented	a	more	imposing	appearance	.
和	呈现	一个	更多的	气势磅礴	外貌	.

并呈现出更加威严的外表。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [əd'maɪə(r)] ,

All	of	them	crowded	around	to	admire	,
全部	的	他们	挤	大约	到	钦佩	,

他们都围拢过来欣赏。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [pliːzd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [pɜːl] ['hʌntəz] [geɪv] [vent]

and	many	were	the	pleased	expressions	which	the	young	pearl	hunters	gave	vent
和	许多	是	这	高兴	表达式	哪个	这	年轻的	珍珠	猎人	给予	发泄

[tuː; tə] .

to	.
到	.

年轻的采珠人脸上都洋溢着喜悦的笑容。

" ['kʊd(ə)nt] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [maɪ] [aɪz] [wen] [ai] [sɔː] [ðæt] ['bjuːti] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃel] ,

"	Couldn't	hardly	believe	my	eyes	when	I	saw	that	beauty	lying	in	the	shell	,
"	不能	几乎	相信	我的	眼睛	什么时候	我	锯	那	美丽	说谎	在	这	壳	,

“当我看到贝壳里躺着那美丽的生物时，简直不敢相信自己的眼睛。”

" [ri'mɑːk] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [stiːv] ;

"	remarked	the	excited	Steve	;
"	评论	这	兴奋的	史蒂夫	;

“兴奋的史蒂夫说道；

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [fʌnɪəst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪz] [ai] [pɪkt] [ʌp] [ðæt] [ʃel] [maɪ'self] . "

"	and	the	funniest	part	of	it	all	is	I	picked	up	that	shell	myself	.	"
"	和	这	最搞笑	部分	的	它	全部	是	我	挑选	向上	那	壳	我	.	"

“而最搞笑的是，那枚贝壳是我自己捡到的。”

" [haʊ] [-] [nəʊ] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['əʊɪn] .
" How d'ye know that ? " asked Owen .
" 如何 染料 知道 那 ? " 问 欧文 .

“你怎么知道的？”欧文问道。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ʌðə(r)z] [ə'lɒŋ] , [pə'hæps] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] . "
" There were two others along , perhaps you remember . "
" 那里 是 二 其他的 沿着 , 也许 你 记住 . "

“当时还有另外两个人，你或许还记得吧。”

" [ʃʊə(r)] , " [lɑːft] [stiːv] , [æz; əz] [pliːzd] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['biːmɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" Sure , " laughed Steve , as pleased as a child , his eyes beaming , and his
" 当然 , " 笑了 史蒂夫 , 作为 高兴 作为 一个 孩子 , 他的 眼睛 光芒四射 , 和 他的
[feɪs] [flʌʃt] .
face flushed .
脸 酡 .

“当然，”史蒂夫笑着说，像个孩子一样高兴，眼睛闪闪发光，脸涨得通红。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['feloʊz] .
" I'll tell you how it is , fellows .
" 患病的 告诉 你 如何 它 是 , 伙伴们 .

“伙计们，我来告诉你们情况。”

['nəʊtɪs] [ðɪs] [kwɪə(r)] [mɑːk] [laɪk] [ə; eɪ] [faɪv] - ['pɔɪntɪd] [stɑː(r)][ɒn][ðə; ði] [ʃel] ?
Notice this queer mark like a five - pointed star on the shell ?
注意 这 酷儿 标记 喜欢 一个 五 - 尖 星星 在 这 壳 ?

注意贝壳上这个像五角星一样的奇怪标记吗?

[aɪ] [rɪ'membə(r)] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] [mʌd] [ɒf] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
I remember stopping to look at it after washing the mud off the outside .
我 记住 停止 到 看 在 它 后 洗涤 这 泥 离开 这 外部 .

我记得洗掉它外面的泥巴后，停下来看了看它。

[dʒiː] !
Gee !
吉 !

哎呀!

['lɪt(ə)l] [dɪd] [aɪ] [sə'spekt] [wɒt] [aɪ] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ɪn] [maɪ] [hænd] . "
little did I suspect what I was holding in my hand . "
小的 做过 我 怀疑 什么 我 曾是 保持 在 我的 手 . "

我当时丝毫没有想到，我手里拿着的是什么。

" [dʒiː] - [dʒiː] - [ges] [nɒt] , " ['wɑːbəld] ['təʊbi] .
" G - g - guess not , " wabbled Toby .
" G - 克 - 猜测 不是 , " 摇摇晃晃 托比 .

“大概不是吧，”托比结结巴巴地说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [diː] - [diː] - [dɪd] [aɪ] [dʒʌst] ['rekən] [jʊd] [dʒiː] - [dʒiː] - [gɒn] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [biː] - [biː] - [biː] -
" If you d - d - did I just reckon you'd g - g - gone ashore and b - b - b -
" 如果 你 d - d - 做过 我 只是 估计 你会 克 - 克 - 已消失 岸上 和 b - b - b -
[biː] —
b —
b —

“如果你真的这么做了，我估计你已经上岸了，然后——”

" [ɒv; əv] [kɔːs] ,
" Of course ,
" 的 课程 ,

“当然，

[wen] ['təʊbi] ['flaundə] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [æz; əz]['juːʒuəl] ['paʊndɪd] [hɪm][ɒn]

when	Toby	floundered	in	the	depths	one	of	his	chums	as	usual	pounded	him	on
什么时候	托比	挣扎	在	这	深度	一	的	他的	朋友们	作为	通常	猛击	他	在

[ðə; ði] [bæk] ['vɪgərəsli] ;

the	back	vigorously	;
这	后退	大力	;

当托比在深水区挣扎时，他的一个伙伴像往常一样用力拍打他的背部；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [rɔːt] [ə; eɪ][kjʊə(r)]['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['stʌtərə(r)]

but	that	would	not	have	wrought	a	cure	only	that	the	unfortunate	stutterer
但	那	会	不是	有	锻	一个	治愈	仅有的	那	这	不幸	口吃者

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] ,

managed	to	give	his	whistle	,
管理	到	给	他的	哨	,

但即便如此，也无法治愈口吃，只是这位不幸的口吃患者设法吹响了口哨。

[ænd; ənd] [ðen] [kraɪ] [traɪ'ʌmfəntli] :

and	then	cry	triumphantly	:
和	然后	哭	凯旋而归	:

然后得意地大喊：

" ['bʌstɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] — [ðeə(r)] ! "

"	Busted	it	open	—	there	!	"
"	被捕	它	打开	—	那里	!	"

“打开了——找到了！”

" [juː; jʊ][dʒʌst][bet][ai] [wʊd] , " [əd'mɪtɪd] [stiːv] .

"	You	just	bet	I	would	,	"	admitted	Steve	.
"	你	只是	赌注	我	会	,	"	承认	史蒂夫	.

“我当然会这么做，”史蒂夫承认道。

" [seɪ] , [wiː; wi] [fə'gɒt] [tuː; tə]['nəʊtɪs] ['sʌmθɪŋ] , " [dɪ'kleəd] ['bændi] - [legz] .

"	Say	,	we	forgot	to	notice	something	,	"	declared	Bandy	-	legs	.
"	说	,	我们	忘了	到	注意	某物	,	"	声明	班迪	-	腿	.

“哎呀，我们忘了注意某件事，”罗圈腿说道。

" [æz; əz] [wɒt] ? " [ɑːskt] ['əʊɪn] .

"	As	what	?	"	asked	Owen	.
"	作为	什么	?	"	问	欧文	.

“当什么？”欧文问道。

" ['weðə(r)] [ðə; ði] [ʃelz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] ['ɔɪstə(r)z] [ðæt] [held] ['praɪzɪz][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [mɑːkt]

"	Whether	the	shells	of	those	other	oysters	that	held	prizes	were	also	marked
"	无论	这	贝壳	的	那些	其他	牡蛎	那	握住	奖品	是	还	标记

[wɪð] [ə; eɪ][stɑː(r)] ,

with	a	star	,
和	一个	星星	,

“其他获奖牡蛎的壳上是否也标有星形标记，

" ['bændi] - [legz] [went] [ɒn] ; [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [lɑːft] [ʌp'rɔːriəsli] .

"	Bandy	-	legs	went	on	;	at	which	the	balance	of	the	crowd	laughed	uproariously	.
"	班迪	-	腿	去	在	;	在	哪个	这	平衡	的	这	人群	笑了	哄堂大笑	.

“罗圈腿”继续说道；这引得人群中其他人哄堂大笑。

" [wɒt] [-] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? " [kraɪd] [stiːv] .

"	What	d'ye	think	of	that	?	"	cried	Steve	.
"	什么	染料	思考	的	那	?	"	哭	史蒂夫	.

“你觉得怎么样？”史蒂夫喊道。

" [hiː; hi] [ɪkˈspekt] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [ˈmʌsl] [stɑːrts] [ɪn] [tuː; tə] [grəʊ] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈhelθi] [pɜːl] [hiː; hi]
" He expects that when a mussel starts in to grow a nice healthy pearl he
" 他 预期 那 什么时候 一个 蚌 开始 在 到 生长 一个 好的 健康 珍珠 他
[ˈskrætʃɪz] [ə; eɪ] [stɑː(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ʃel] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [hɑːd] - [ˈwɜːkɪŋ] [ˈhʌntə(r)] [nəʊ] [wen] [hiːz]
scratches a star on his shell to let the hard - working hunter know when he's
划痕 一个 星星 在 他的 壳 到 让 这 难的 - 在职的 猎人 知道 什么时候 他是
[strʌk] [ə; eɪ] [bəˈnænzə] ! "
struck a bonanza ! "
击 一个 宝藏 ! "

“他认为，当贻贝开始长出一颗漂亮健康的珍珠时，它会在贝壳上刻一颗星，以此告诉辛勤的猎人，他已经收获了一大笔财富！”

" [əʊ] ! [maɪ] , [haʊ] [keɪ] - [keɪ] - [kaɪnd] , " [ˈtʃʌkl] [ˈtəʊbi] .
" Oh ! my , how k - k - kind , " chuckled Toby .
" 哦 ! 我的 , 如何 k - k - 种类 , " 轻笑 托比 .

“哦！我的天哪，真是太好了，”托比笑着说。

" [ˈenihaʊ] , " [əˈsɜːtɪd] [ˈbændi] - [legz] , [ˈstaʊtli] , [æz; əz] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ʃel] [ɪn] [ˈkwestʃən] [ɪn] [hɪz; ɪz]
" Anyhow , " asserted Bandy - legs , stoutly , as he held the shell in question in his
" 无论如何 , " 断言 班迪 - 腿 , 坚定地 , 作为 他 握住 这 壳 在 问题 在 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

“总之，”罗圈腿坚定地说，手里拿着那枚贝壳。

" [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [kiːp] [tæbz] [wen] [aɪm] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [græbɪŋ] [ækt] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] .
" me to keep tabs when I'm doing the grabbing act this afternoon .
" 我 到 保持 标签页 什么时候 我是 正在做 这 抓取 行为 这 下午 .

“让我今天下午在进行抓取表演时留意一下。”

[ænd; ənd] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ɔːl] [feə(r)] [ˈwɔːnɪŋ] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [duː; də] [rʌn] [əˈkrɒs] [ə; eɪ] [ʃel] [wɪð] [ðə; ði] [stɑː(r)]
And I give you all fair warning that if I do run across a shell with the star
和 我 给 你 全部 公平的 警告 那 如果 我 做 跑步 穿过 一个 壳 和 这 星星
,
,
,

我在此郑重警告各位，如果我真的遇到一个带有星号的贝壳，

[aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [əˈʃɔː(r)] [tuː; tə] [ˈəʊpən] [ðə; ði] [seɪm] . "
I'm going ashore to open the same . "
我是 去 岸上 到 打开 这 相同的 . "

我上岸去开同一个门。

" [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ðen] , " [lɑːft] [stiːv] .
" Good luck to you , then , " laughed Steve .
" 好的 运气 到 你 , 然后 , " 笑了 史蒂夫 .

“那祝你好运，”史蒂夫笑着说。

" [hɪə(r)] , [mæks] , [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [woʊnt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
" Here , Max , take charge of this , won't you , and put it with the rest of
" 这里 , 最大限度 , 拿 收费 的 这 , 惯于 你 , 和 放 它 和 这 休息 的
[ˈaʊə(r)] [ˈpraɪzɪz] ?
our prizes ?
我们的 奖品 ?

“来，麦克斯，你负责保管这个，把它和其他奖品放在一起吧？”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [ˈəʊpənɪŋ] [ʃelz] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [maɪ] [lʌk] [həʊldz] [aʊt] .
I want to keep on opening shells , and see if my luck holds out .
我 想 到 保持 在 开幕 贝壳 , 和 看 如果 我的 运气 持有 出去 .

我想继续开贝壳，看看我的运气能不能一直好下去。

" [mæks] [ænd; ənd] ['əʊɪn] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] .

"	Max	and	Owen	exchanged	a	quick	look	.
"	最大限度	和	欧文	交换	一个	快的	看	.

“麦克斯和欧文交换了一个眼神。”

[ə'pærəntli] [stiːv] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [sɪn'sɪə(r)] [wen] [hiː; hi] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'mɑːk] .

Apparently	Steve	was	perfectly	sincere	when	he	gave	utterance	to	this	natural	remark	.
显然	史蒂夫	曾是	完美	真诚	什么时候	他	给予	发声	到	这	自然的	评论	.

显然，史蒂夫说出这番自然而然的话时，是完全真诚的。

[ðeə(r)] [bɪ'wɪldəmənt] [gruː] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [bəuθ] [bɔɪz] ,

Their	bewilderment	grew	more	and	more	,	and	both	boys	,
他们的	困惑	生长	更多的	和	更多的	,	和	两个都	男孩们	,

他们的困惑与日俱增，两个男孩都……

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bændi] - [legz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [miːn] .

as	well	as	Bandy	-	legs	found	it	impossible	to	understand	what	it	could	mean	.
作为	出色地	作为	班迪	-	腿	成立	它	不可能的	到	理解	什么	它	可以	意思是	.

罗圈腿患者也觉得这完全无法理解。

[mæks] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [tent] [æz; əz] [ɪf] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pɒzɪt] [ðə; ði] [pɜːl] [ɪn] [ðə; ði] ['hævəsæk] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

Max	walked	back	to	the	tent	as	if	meaning	to	deposit	the	pearl	in	the	haversack	along	with	the	others	.
最大限度	步行	后退	到	这	帐篷	作为	如果	意义	到	订金	这	珍珠	在	这	手提袋	沿着	和	这	其他的	.

马克斯走回帐篷，好像打算把珍珠和其他珍珠一起放进背包里。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wʊd] ['riːəli] [slɪp] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['leðə(r)] [kɔɪn] [pɜːs] [weə(r)] [ðə; ði] [θriː] ['væljuəb(ə)l] [pɜːlz] [ɔːl'redi] [ri'pəuz] [ɪn] ['seɪfti] .

Of	course	he	would	really	slip	it	into	his	little	leather	coin	purse	where	the	three	valuable	pearls	already	reposed	in	safety	.
的	课程	他	会	真的	滑	它	进入	他的	小的	皮革	硬币	钱包	在哪里	这	三	有价值的	珍珠	已经	安息	在	安全	.

他当然会把它悄悄放进他的小皮零钱包里，那里已经安全地存放着三颗珍贵的珍珠。

" [wɒt] [-] [meɪk] [ɒv; əv] [hɪm] , [mæks] ?

"	What	d'ye	make	of	him	,	Max	?
"	什么	染料	制作	的	他	,	最大限度	?

“你觉得他怎么样，麦克斯？”

" ['əʊɪn] [ɑːskt] [ðɪs] ['kwestʃən] [æz; əz] [hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

"	Owen	asked	this	question	as	he	bent	over	his	chum	,
"	欧文	问	这	问题	作为	他	弯曲	超过	他的	密友	,

“欧文弯下腰问他的朋友这个问题时，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['hævəsæk] .

while	the	other	was	making	a	great	pretense	of	handling	the	haversack	.
尽管	这	其他	曾是	制作	一个	伟大的	虚伪	的	处理	这	手提袋	.

而另一个人则装模作样地搬运着背包。

" [ɑːsk][ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] ['iːzi] , [pliːz] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm]

"	Ask	me	something	easy	,	please	,	"	the	other	replied	,	shaking	his	head	from
"	问	我	某物	简单的	,	请	,	"	这	其他	回复	,	摇晃	他的	头	从

[saɪd][tuː; tə][saɪd] .

side	to	side	.
边	到	边	.

“请问我一些简单的问题好吗？”对方摇着头回答道。

" [wɒt] ['bɔðə] [ˌem 'iː][ɪz][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ,

"	What	bothers	me	is	to	understand	why	he	called	out	,
"	什么	烦人	我	是	到	理解	为什么	他	称为	出去	,

“让我困惑的是，我不明白他为什么会喊叫，

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][ɔːl] [nəʊ] [id] [strʌk] [ə; eɪ][faɪnd] , " ['əʊɪn] [kən'tɪnjuːd] .

and	let	us	all	know	he'd	struck	a	find	,	"	Owen	continued	.
和	让	我们	全部	知道	他会	击	一个	寻找	,	"	欧文	持续	.

“他让我们都知道他有发现，”欧文继续说道。

" [seɪm] [hɪə(r)] , " [mæks] ['ædɪd] .

"	Same	here	,	"	Max	added	.
"	相同的	这里	,	"	最大限度	额外	.

“我也是，”马克斯补充道。

" [jʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [stiːv] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θiːf] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ,

"	You'd	think	that	if	Steve	was	the	thief	he	seemed	to	be	,
"	你会	思考	那	如果	史蒂夫	曾是	这	贼	他	似乎	到	是	,

“你会觉得，如果史蒂夫真是他表现出来的那个小偷，

[hɪz; ɪz][fɜːst][ækt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə]['kwaɪətli] ['pɒkɪt] [ðɪs] [bɪg] [pɜːl] , [ænd; ənd][dʒʌst] [kiːp]

his	first	act	would	have	been	to	quietly	pocket	this	big	pearl	,	and	just	keep
他的	第一的	行为	会	有	到过	到	悄悄	口袋	这	大的	珍珠	,	和	只是	保持

[mʌm] .

mum	.
妈妈	.

他首先会做的就是悄悄地把这颗大珍珠揣进口袋，然后保持沉默。

[eɪnt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] , [mæks] ? "

Ain't	it	so	,	Max	?	"
不是	它	所以	,	最大限度	?	"

是不是，麦克斯?

" [siːm] [ðæt] [wei] , " [keɪm] [ðə; ði] ['redi] ['ɑːnsə(r)] .

"	Seems	that	way	,	"	came	the	ready	answer	.
"	似乎	那	方式	,	"	来了	这	准备好	回答	.

“看起来是这样，”对方脱口而出。

" [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [wʊd] [seɪv] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg]

"	To	do	that	would	save	a	heap	of	trouble	in	taking	it	out	of	the	bag
"	到	做	那	会	节省	一个	堆	的	麻烦	在	采取	它	出去	的	这	包

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [slept] . "

while	the	rest	of	us	slept	.	"
尽管	这	休息	的	我们	睡着了	.	"

“那样做可以省去很多麻烦，不用趁我们睡觉的时候把它从袋子里拿出来。”

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [stiːv] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] [ɪk'saɪtɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] , " [sə'dʒestid]

"	But	perhaps	Steve	really	enjoys	that	exciting	part	of	the	business	,	"	suggested
"	但	也许	史蒂夫	真的	享受	那	激动人心	部分	的	这	商业	,	"	建议

['əʊɪn] .

Owen	.
欧文	.

“但或许史蒂夫真的很享受这份工作中令人兴奋的部分，”欧文建议道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [ˌem ˈiː] , [ðəʊ] [ai][kænt] [teɪk] [mʌtʃ] [stɒk] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,
" **Do you know , a thought struck me , though I can't take much stock in it ,**
" 做 你 知道 , 一个 想法 击 我 , 尽管 我 不能 拿 很多 库存 在 它 ,

“你知道吗，我突然想到一件事，虽然我不太相信它，”

" [mæks] [went] [ɒn] .
" **Max went on .**
" 最大限度 去 在 .

“马克斯继续说道。”

" [lets] [hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , ['enihaʊ] , " [riˈmɑːk] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" **Let's hear it , anyhow , " remarked his chum .**
" 我们来吧 听到 它 , 无论如何 , " 评论 他的 密友 .

“不管怎样，让我们听听吧，”他的朋友说道。

" [wel] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [pɜːlz] [hɪə(r)] ,
" **Well , in order to make sure of the valuable pearls here ,**
" 出色地 , 在 命令 到 制作 当然 的 这 有价值的 珍珠 这里 ,

“嗯，为了确保这里珍贵的珍珠安全，

[aɪm] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn][maɪ] ['praɪvət] [pɜːs] .
I'm putting them away in my private purse .
我是 推杆 他们 离开 在 我的 私人的 钱包 .

我把它们放进了我的私人钱包里。

[wel] , [wɒt] [ɪf] [sʌm; səm]['nəʊʃ(ə)n] [laɪk] [ðæt] [hæz; həz] [strʌk] ['aʊə(r)] ['kɒmreɪd] ,
Well , what if some notion like that has struck our comrade ,
出色地 , 什么 如果 一些 概念 喜欢 那 有 击 我们的 同志 ,

如果我们的同志真的产生了这样的想法呢?

[ænd; ənd] [hiːz] ['haɪdɪŋ] - [ɪm] [ˌʌnbɪ'nəʊn] [tuː; tə][juː 'es] , ['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [trɪk] ,
and he's hiding ' em unbeknown to us , either for a trick ,
和 他是 隐藏 - 呃 未知 到 我们 , 任何一个 为了 一个 诡计 ,

他瞒着我们把它们藏起来，要么是为了耍什么花招，要么就是故意的。

[ɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] ['dʌbli] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [doʊnt][get] [lɒst] .
or to make doubly sure they don't get lost .
或者 到 制作 双倍 当然 他们 不 得到 丢失的 .

或者为了确保他们不会迷路。

" ['əʊɪn] [sniə] ['pleɪnli] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsbɪ'liːf] [ɪn] [ðɪs] [fɑː(r)] - [fetʃt] ['θɪəri] .
" **Owen sneered plainly , as if to express his disbelief in this far - fetched theory .**
" 欧文 冷笑 显然 , 作为 如果 到 表达 他的 怀疑 在 这 远的 - 已获取 理论 .

欧文冷笑一声，仿佛在表达他对这种牵强附会的理论的不信。

" [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [skriːn] [ə; eɪ] [tʃʌm] , [əʊld] ['feləʊ] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] ;
" **It's just like you to try and screen a chum , old fellow , " he observed ;**
" 它是 只是 喜欢 你 到 尝试 和 屏幕 一个 密友 , 老的 同伴 , " 他 观察到 ;

“你这人就是这样，老兄，总想筛选朋友。”他评论道；

" [bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'dɪə] [siːm] [tuː] [θɪn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [teɪk] ['eni] [stɒk] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
" **but the idea seems too thin for me to take any stock in it .**
" 但 这 主意 似乎 也 薄的 为了 我 到 拿 任何 库存 在 它 .

“但我认为这个想法太单薄了，不足以让我相信它。”

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ'd][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] ['fɪʃi] .
To tell the truth , I'd call it fishy .
到 告诉 这 真相 , ID 称呼 它 腥 .

说实话，我觉得这事儿很蹊跷。

[ˌaɪ ˈtiː][woʊnt] [wɒʃ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
It won't wash , and you know it .
它 惯于 洗 , 和 你 知道 它 .

这根本洗不通，你自己也知道。

" [mæks] [saɪd] [æz; əz][hiː; hi][kləʊzd][ðə; ði][bæg][ðæt] ['riːəli] [held]['əʊnli][ðə; ði] [θriː] [nekst][tuː; tə]
" Max sighed as he closed the bag that really held only the three next to
" 最大限度 叹了口气 作为 他 关闭 这 包 那 真的 握住 仅有的 这 三 下一个 到
['wɜːθləs] [pɜːlz] .
worthless pearls .
毫无价值 珍珠 .

“马克斯叹了口气，合上了袋子，里面其实只有三颗毫无价值的珍珠。”

" [əʊn] [ʌp] , " [pə'sistid] ['əʊɪn] ; " [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][dʒʌst][kænt] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [jɔː'self] ,
" Own up , " persisted Owen ; " say that you just can't believe such a thing yourself ,
" 自己的 向上 , " 持续 欧文 ; " 说 那 你 只是 不能 相信 这样的 一个 事物 你自己 ,

“承认吧，”欧文坚持道，“承认你自己也无法相信这种事。”

[mʌtʃ] [æz; əz] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] . "
much as you'd like to . "
很多 作为 你会 喜欢 到 . "

无论你多么希望如此。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ; [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['ʌðə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt]
" Yes , it is so ; there must be some other explanation that we haven't
" 是的 , 它 是 所以 ; 那里 必须 是 一些 其他 解释 那 我们 还没有
[strʌk] [jet] .
struck yet .
击 然而 .

“是的，确实如此；肯定还有其他我们尚未想到的解释。”

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪm][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [treɪl] .
But I believe I'm on the right trail .
但 我 相信 我是 在 这 正确的 踪迹 .

但我相信我走对了路。

[doʊnt][ɑːsk][ˌem 'iː]['eni] [mɔː(r)] , ['əʊɪn] .
Don't ask me any more , Owen .
不 问 我 任何 更多的 , 欧文 .

别再问我了，欧文。

[tuː; tə] - [naɪt] [wɪl] [siː] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , [aɪ] ['rekən] . "
To - night will see the answer , I reckon . "
到 - 夜晚 将要 看 这 回答 , 我 估计 . "

我想，今晚就会有答案了。

" [həʊp] [səʊ] , " [grʌnt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
" Hope so , " grunted the other ,
" 希望 所以 , " 哼哼 这 其他 ,

“但愿如此，”另一个人咕哝道。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mænə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pleɪn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] ['əʊɪn] [dɪd][nɒt] [ʃeə(r)]
and from his manner it was plain to be seen that Owen did not share
和 从 他的 方式 它 曾是 清楚的 到 是 已见 那 欧文 做过 不是 分享
[ðə; ði] ['sæŋgwɪn] ['spɪrɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
the sanguine spirit of his chum .
这 乐观 精神 的 他的 密友 .

从欧文的举止中可以明显看出，他并不像他的朋友那样乐观。

" [naʊ] [lets] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] ['duːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Now let's go back and see if there's anything doing with the rest of the
" 现在 我们来吧 去 后退 和 看 如果 有 任何事物 正在做 和 这 休息 的 这
[freʃ] - ['wɔːtə(r)][klæmz] ,
fresh - water clams ,
新鲜的 - 水 蛤蜊 ,

“现在我们回去看看剩下的淡水蛤蜊还有什么需要处理的。”

" [sə'dʒestid] [mæks] .
" suggested Max .
" 建议 最大限度 .

“建议Max。”

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðəʊ] ['evri] [ʃel] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] , ['əʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]
But , although every shell was opened and carefully examined , only a couple
但 , 虽然 每一个 壳 曾是 打开 和 小心 检查 , 仅有的 一个 夫妻
[ɒv; əv] [siːd] [pɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ,
of seed pearls were found ,
的 种子 珍珠 是 成立 ,

但是，尽管每个贝壳都被打开并仔细检查过，却只发现了几颗珍珠。

[nɒt] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði][fɔː(r)] [faɪn] [wʌnz] .
not worth mentioning alongside the four fine ones .
不是 值得 提及 旁边 这 四 美好的 一个 .

与那四位杰出人物相比，简直不值一提。

" ['enihaʊ] , " [sed] ['təʊbi] , [æz; əz][ðə; ði][lɑːst] ['mʌsl] [wɒz; wəz] [pɑːst] , " [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ][es] - [es] -
" Anyhow , " said Toby , as the last mussel was passed , " it wasn't a s - s -
" 无论如何 , " 说 托比 , 作为 这 最后的 蚌 曾是 通过了 , " 它 不是 一个 s - s -
[skʌŋk] .
skunk .
臭鼬 .

“总之，”托比说着，递出了最后一个贻贝，“它不是臭鼬。”

[wiː; wi][dʒiː] - [dʒiː] - [gɒt] [wʌn][biː] - [biː] - ['bʊli] [əʊld][piː] - [piː] - [praɪz] , ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] , [stiːv] ? "
We g - g - got one b - b - bully old p - p - prize , didn't we , Steve ? "
我们 克 - 克 - 得到 一 b - b - 欺负 老的 p - p - 奖 , 没有 我们 , 史蒂夫 ? "

我们是不是得到了一个很棒的奖品，对吧，史蒂夫?

" [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][stɑː(r)][brænd][ɒv; əv] [m'ʌsəlz] ! " [dɪ'kleəd] ['bændi] - [legz] ;
" Me to look for the star brand of mussels ! " declared Bandy - legs ;
" 我 到 看 为了 这 星星 品牌 的 贻贝 ! " 声明 班迪 - 腿 ;

“我去寻找最优质的贻贝！”罗圈腿宣布道；

" ['ðer] [ðə; ði]['əʊnli][kaɪnd] [wɜːθ] ['təʊtɪŋ] [tuː; tə][kæmp]['əʊvə(r)] [ðæt] [lɒŋ] [treɪl] .
" they're the only kind worth toting to camp over that long trail .
" 它们是 这 仅有的 种类 值得 携带 到 营 超过 那 长的 踪迹 .

“它们是唯一值得携带到长途露营路上的那种鞋子。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mæks] [ænd; ənd] ['bændi] - [legz] [huː] ['stɑːtɪd] [aʊt] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] , [bent] [ə'pɒn] [njuː]
" It was Max and Bandy - legs who started out shortly after , bent upon new
" 它 曾是 最大限度 和 班迪 - 腿 WHO 开始 出去 不久 后 , 弯曲 之上 新的
['kɔŋkwests] .
conquests .
征服 .

“随后不久，麦克斯和罗圈腿也出发了，一心想要征服新的目标。”

" [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [mæks] , " [sed] ['əʊɪn] ; " [doʊnt][let] [hɪm] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ɔːl][hiː; hi][faindz] ,
" Look out for him , Max , " said Owen ; " don't let him throw away all he finds ,
" 看 出去 为了 他 , 最大限度 , " 说 欧文 ; " 不 让 他 扔 离开 全部 他 发现 ,

“照顾好他，麦克斯，”欧文说，“别让他把找到的东西都扔掉。”

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [doʊnt] ['hæpən] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði][stɑː(r)][brænd] . "
just because they don't happen to bear the star brand . "
只是 因为 他们 不 发生 到 熊 这 星星 品牌 . "

仅仅因为它们恰好没有明星品牌而已。

" [əʊ] ! [aɪm] [nɒt] [ðæt] [bɪg] [ə; eɪ] ['sɪli] , " ['tʃʌkl] ['bændi] - [legz] , ['stɑrtɪŋ] [ɒf] ; " [kʌm] [ɒn] , [mæks]
" Oh ! I'm not that big a silly , " chuckled Bandy - legs , starting off ; " come on , Max
" 哦 ！ 我是 不是 那 大的 一个 愚蠢的 , " 轻笑 班迪 - 腿 , 开始 离开 ; " 来 在 , 最大限度
. :
.

“哦！我没那么傻，”罗圈腿咯咯笑着说，“来吧，麦克斯。”

" [mæks] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] :
" Max saw a chance to remark in a low voice to his cousin :
" 最大限度 锯 一个 机会 到 评论 在 一个 低的 嗓音 到 他的 表哥 :

马克斯见状，低声对他的表弟说：

" [hiː; hi] [nəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hæz; həz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [tʌŋ] . "
" He knows all about it , and has promised to keep a close tongue . "
" 他 知道 全部 关于 它 , 和 有 承诺 到 保持 一个 关闭 舌头 . "

“他对此了如指掌，并承诺会保守秘密。”

" [ðen] [juː; jʊ] [təʊld] [hɪm] [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [hɪə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? " [rɪ'mɑːk] ['əʊɪn] ,
" Then you told him when you were alone here this morning ? " remarked Owen ,
" 然后 你 讲述 他 什么时候 你 是 独自的 这里 这 早晨 ? " 评论 欧文 ,

“那你今天早上独自一人在这里的时候告诉他了吗？”欧文问道。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [təʊn] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ɒv; əv] [kən'faɪdɪŋ] [ɪn] ['bændi] -
and his tone announced that he doubted the propriety of confiding in Bandy -
[legz] .
legs .
腿 .

他的语气表明他怀疑向罗圈腿倾诉是否合适。

" [ðæts] [weə(r)] [jʊr; jər] [ə'weɪ] [ɒf] , " ['tʃʌkl] [mæks] .
" That's where you're away off , " chuckled Max .
" 那就是 在哪里 你是 离开 离开 , " 轻笑 最大限度 .

“你离那儿太远了，”马克斯笑着说。

" [fækt] [ɪz] ,
" Fact is ,
" 事实 是 ,

事实是，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [stiːv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæg] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
he began to tell me about Steve going to the bag in the middle of the
他 开始 到 告诉 我 关于 史蒂夫 去 到 这 包 在 这 中间 的 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

他开始跟我讲史蒂夫半夜去拿包的事，

[ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['kɒfi] [pɒt] . "
and hiding something in the old coffee pot . "
和 隐藏 某物 在 这 老的 咖啡 锅 . "

还在旧咖啡壶里藏了东西。

" [juː; jʊ] [dəʊnt] [seɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['əʊɪn] .
" You don't say ? " exclaimed Owen .
" 你 不 说 ? " 惊呼 欧文 .

“真的吗？”欧文惊呼道。

" [haʊ] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [wʊd] ['bændi] - [legz] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
" How the dickens would Bandy - legs know about that ? "
" 如何 这 狄更斯 会 班迪 - 腿 知道 关于 那 ? "

“罗圈腿怎么会知道这件事？”

" ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

"	Happened	to	be	awake	and	saw	it	all	.
"	发生	到	是	醒	和	锯	它	全部	.

“碰巧醒着，目睹了这一切。”

[səʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [tel] [hɪm] [wɒt] [wiː; wi] [njuː] ,

So	I	thought	I'd	tell	him	what	we	knew	,
所以	我	想法	ID	告诉	他	什么	我们	知道	,

所以我决定告诉他我们知道的情况。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [maʊθ] .

so	as	to	make	him	keep	a	close	mouth	.
所以	作为	到	制作	他	保持	一个	关闭	嘴	.

好让他闭紧嘴巴。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][woʊnt] [liːk] , ['əʊɪn] . "

I	guess	he	won't	leak	,	Owen	.	"
我	猜测	他	惯于	泄露	,	欧文	.	"

我想他不会泄露消息的，欧文。

" [ðen] ['təʊbi][ɪz] ['riːəli] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ?

"	Then	Toby	is	really	the	only	one	out	of	the	secret	?
"	然后	托比	是	真的	这	仅有的	一	出去	的	这	秘密	?

“那么，托比真的是唯一一个知道秘密的人吗？”

" ['əʊɪn] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] .

"	Owen	went	on	to	say	.
"	欧文	去	在	到	说	.

欧文接着说道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['telɪŋ] [hɪm] — [jet] .

And	there's	no	use	telling	him	—	yet	.
和	有	不	使用	讲述	他	—	然而	.

现在告诉他也没用。

[taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] - [naɪt] [wen] [wiː; wi] [sprɪŋ] [ðə; ði][træp] .

Time	enough	to	-	night	when	we	spring	the	trap	.
时间	足够的	到	-	夜晚	什么时候	我们	春天	这	陷阱	.

今晚时间足够，我们可以设下陷阱。

[bʌt; bət][aɪm] [ɒf] [naʊ] , ['ɑːftə(r)] ['bændi] - [legz] .

But	I'm	off	now	,	after	Bandy	-	legs	.
但	我是	离开	现在	,	后	班迪	-	腿	.

但我现在要走了，因为我腿脚不太好。

[səʊ] [lɒŋ] , ['əʊɪn] . "

So	long	,	Owen	.	"
所以	长的	,	欧文	.	"

再见了，欧文。

" [biː; bi] ['maɪti] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] [kɔɪn] [pɜːs] ,

"	Be	mighty	careful	about	that	coin	purse	,
"	是	强大的	小心	关于	那	硬币	钱包	,

“务必小心保管好你的零钱包。”

" [wɔːnd] [ðə; ði][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][kæmp]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

"	warned	the	one	who	was	to	stay	in	camp	during	the	afternoon	.
"	警告	这	一	WHO	曾是	到	停留	在	营	期间	这	下午	.

“他警告了下午要留在营地的人。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪg] [peɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [let] [ˌaɪ 'tiː] [drɒp] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] [waɪl]
" It would give me a big pain if you let it drop out of your pocket while
" 它 会 给 我 一个 大的 疼痛 如果 你 让 它 降低 出去 的 你的 口袋 尽管
[juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ðiː] ['rɪvə(r)] . "
you were wading in the river . "
你 是 涉水 在 这 河 . "

“如果你在河里涉水时，它从口袋里掉出来，我会很痛苦的。”

" [kænt] .
" Can't .
" 不能 .

“不能。

[aɪv] ['fɑːsənd] [ðə; ðiː] ['pɒkɪt] [ʌp] [snʌg] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] ['seɪfti] [pɪn] , " ['tʃʌkl]
I've fastened the pocket up snug with a big safety pin , " chuckled
我已经 系紧 这 口袋 向上 舒适 和 一个 大的 安全 别针 , " 轻笑

我用一个大号安全别针把口袋别得紧紧的，”他笑着说。

[mæks] .
Max .
最大限度 .

最大限度。

[hiː; hi] [suːn] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] ['bændi] - [legz] ,
He soon caught up with Bandy - legs ,
他 很快 捕捉 向上 和 班迪 - 腿 ,

他很快就追上了罗圈腿。

[huː] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðiː] [naʊ] ['pleɪnli] [mɑːkt] [treɪl] [ðæt] [stretʃt] [θruː] [ðə; ðiː] ['fɒrɪst]
who was following the now plainly marked trail that stretched through the forest
WHO 曾是 下列的 这 现在 显然 标记 踪迹 那 拉伸 通过 这 森林
[bɪ'twiːn] [ðə; ðiː]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ðiː][kæmp] .
between the river and the camp .
之间 这 河 和 这 营 .

他沿着那条现在已经清晰标记的小路走着，这条小路穿过森林，连接着河流和营地。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ðiː] ['wɔːtərz] [edʒ] [mæks] [suːn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [peɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə]
Arriving at the water's edge Max soon decided that it might pay them to
抵达 在 这 水的 边缘 最大限度 很快 决定 那 它 可能 支付 他们 到
[wɜːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ləʊə(r)] [ˌdaʊn'striːm] .
work a little lower downstream .
工作 一个 小的 降低 下游 .

到达水边后，马克斯很快决定，或许在下游一点的地方工作会更有利。

[səʊ][bəuθ] [rɪ'muːvd] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tred] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː]
So both removed most of their clothes and started to tread for the
所以 两个都 已移除 最多 的 他们的 衣服 和 开始 到 踏 为了 这
[m'ʌsəlz] [ðæt] [leɪ] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ðiː] [mʌd] [ɔː(r)][sænd][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['rɪvərz] [bed] .
mussels that lay concealed in the mud or sand of the river's bed .
贻贝 那 躺 暗 在 这 泥 或者 沙 的 这 河流的 床 .

于是两人脱掉大部分衣服，开始在河床的泥沙中寻找隐藏的贻贝。

[mæks] [wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] [kɔɪn] [pɜːs] [wɒz; wəz] ['seɪfli] [pɪnd]
Max was very careful to make sure that the little coin purse was safely pinned
最大限度 曾是 非常 小心 到 制作 当然 那 这 小的 硬币 钱包 曾是 安全 已置顶
[ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] .
inside his shirt .
里面 他的 衬衫 .

马克斯非常小心地确保小零钱包牢牢地别在衬衫里面。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [risk] ['liːvɪŋ] [ðæt] [ə'ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

He	would	not	have	risked	leaving	that	ashore	for	a	good	deal	.
他	会	不是	有	冒险	离开	那	岸上	为了	一个	好的	交易	.

他绝不会冒着损失惨重的风险把那东西留在岸上。

[æn; ən]['aʊə(r)] [pɑːst] .

An	hour	passed	.
一个	小时	通过了	.

一个小时过去了。

" [ai] [siː] [juːv] [pɪkt] [ʌp] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ləʊd] , " [ri'mɑːk] [mæks] ,

"	I	see	you've	picked	up	quite	a	little	load	,	"	remarked	Max	,
"	我	看	你已经	挑选	向上	相当	一个	小的	加载	,	"	评论	最大限度	,

“看来你扛了不少东西啊，”马克斯说道。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [pɜːl] ['hʌntəz] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [waɪl] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðeə(r)]

as	the	two	pearl	hunters	happened	to	come	close	together	while	continuing	their
作为	这	二	珍珠	猎人	发生	到	来	关闭	一起	尽管	继续	他们的

[wɜːk] .

work	.
工作	.

两位采珠人在工作中碰巧走得很近。

" [ɔːl][ɒv; əv] [tuː] ['dʌz(ə)n] , [ai] ['rekən] , " [grʌnt] ['bændi] - [legz] .

"	All	of	two	dozen	,	I	reckon	,	"	grunted	Bandy	-	legs	.
"	全部	的	二	打	,	我	估计	,	"	哼哼	班迪	-	腿	.

“我估计也就二十几个吧，”罗圈腿咕哝道。

" ['meni] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði][stɑː(r)][brænd] ? " [ɑːskt] [mæks] .

"	Many	marked	with	the	star	brand	?	"	asked	Max	.
"	许多	标记	和	这	星星	品牌	?	"	问	最大限度	.

“很多都带有星形标志？”马克斯问道。

" [ʃʌks] ! ['nevə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] , [ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði] ['pɪti] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['grɪnɪŋ] .

"	Shucks	!	never	a	single	one	,	the	more	the	pity	,	"	replied	the	other	,	grinning	.
"	呸	!	绝不	一个	单身的	一	,	这	更多的	这	遗憾	,	"	回复	这	其他	,	咧嘴笑	.

“哎呀！一个也没有，真是太可惜了，”另一个人笑着回答道。

" [stɪl] , [ai][lɪv; laɪv][ɪn] [həʊps] .

"	Still	,	I	live	in	hopes	.
"	仍然	,	我	居住	在	希望	.

“但我仍然抱有希望。”

[faʊnd] [wʌn] [ðæts] [gɒt][ə; eɪ] [krɒs] [ɒn][ðə; ði] [ʃel] .

Found	one	that's	got	a	cross	on	the	shell	.
成立	一	那就是	得到	一个	叉	在	这	壳	.

找到一个壳上有十字的。

[mait] [biː; bi] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] [mɑːk] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [ðə; ði][əʊld] ['hɜːmɪt] [ˌɪn'saɪd][hæz; həz]['teɪkən][tuː; tə]

Might	be	that's	another	mark	to	tell	how	the	old	hermit	inside	has	taken	to
可能	是	那就是	其他	标记	到	告诉	如何	这	老的	隐士	里面	有	已采取	到

['hætʃɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [pɜːl] . "

hatching	out	a	pearl	.	"
孵化	出去	一个	珍珠	.	"

也许这是另一个标志，说明内心深处的隐士已经开始孕育珍珠了。

" [wel] , [lets] [meɪk] [wʌn] [mɔː(r)][traɪ][ɒv; əv] , [seɪ] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , " [prə'pəʊzd] [mæks] .

"	Well	,	let's	make	one	more	try	of	,	say	half	an	hour	,	"	proposed	Max	.
"	出色地	,	我们来吧	制作	一	更多的	尝试	的	,	说	一半	一个	小时	,	"	建议的	最大限度	.

“好吧，我们再试一次，比如说半小时，”马克斯提议道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" All right , " agreed the other .
" 全部 正确的 , " 同意 这 其他 .

“好的，”另一个人同意道。

" [ɪts] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['taɪəsəm] , [ai] [tel] [juː; jʊ] .
" It's getting a little tiresome , I tell you .
" 它是 获得 一个 小的 令人厌烦 , 我 告诉 你 .

“说实话，这有点让人厌烦了。”

[ænd; ənd][ai] [kʌt] [maɪ] [təʊ] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ʃel] .
And I cut my toe on a sharp shell .
和 我 切 我的 脚趾 在 一个 锋利的 壳 .

我的脚趾被锋利的贝壳割伤了。

[sɪŋ] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [taɪmz] [ʌp] , [mæks] .
Sing out when the time's up , Max .
唱歌 出去 什么时候 这 时间 向上 , 最大限度 .

时间到了就唱歌，麦克斯。

[hɪə(r)] [gəʊz] [tuː; tə][traɪ] [ə'lɒŋ] [ðæt] [pɔɪnt] .
Here goes to try along that point .
这里 去 到 尝试 沿着 那 观点 .

接下来就从这一点入手试试。

[lʊks] ['prɒmɪsɪŋ] [ðeə(r)] . "
Looks promising there . "
看起来 有前途 那里 . "

看起来很有希望。

" [jes] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɑː(r)] [sets] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
" Yes , because some sort of a bar sets out from the shore .
" 是的 , 因为 一些 种类 的 一个 酒吧 套 出去 从 这 支撑 .

“是的，因为从岸边延伸出去的是一家酒吧。”

[aɪl] [hed] [ðæt] [wei] , [tuː] , ['əʊnli] ['kʌvərɪŋ] ['dɪfrənt] [graʊnd] .
I'll head that way , too , only covering different ground .
患病的 头 那 方式 , 也 , 仅有的 覆盖 不同的 地面 .

我也会往那个方向走，只是要去的地方不一样。

" [mæks] [kept] [ʌp] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] ['lɪmɪt] [hæd; həd] [biːn] [riːtʃt] .
" Max kept up the good work until the time limit had been reached .
" 最大限度 保留 向上 这 好的 工作 直到 这 时间 限制 有 到过 达到 .

“马克斯一直努力工作，直到时间限制结束。”

[baɪ] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [ləʊd] [ðeɪ] [kɛəd] [tuː; tə] ['kæri] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
By then the two boys had about all the load they cared to carry over the trail to the camp .
经过 然后 这 二 男孩们 有 关于 全部 这 加载 他们 关心 到 携带 超过 这 踪迹 到 这 营 .

到那时，这两个男孩已经背负了他们愿意背过的所有行李，准备沿着小路前往营地。

" [həʊp] ['nəʊbədi][həʊldz][juː 'es] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [meɪks] [juː 'es][hænd]['əʊvə(r)] [ɔːl] [wɪv] [gɒt]
" Hope nobody holds us up on the way , and makes us hand over all we've got
" 希望 无人 持有 我们 向上 在 这 方式 , 和 制作 我们 手 超过 全部我们已经 得到
,
,
,

“希望路上没有人阻拦我们，逼我们交出所有财产。”

" [sə'dʒestid] ['bændi] - [legz] .
" suggested Bandy - legs .
" 建议 班迪 - 腿 .

建议说罗圈腿。

" [nɒt] [ðæt] [id] [get] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
" Not that he'd get much out of me ,
" 不是 那 他会 得到 很多 出去 的 我 ,

“不过他从我这里也得不到什么好处。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] [sents] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] [naʊ] ;
because thirty - seven cents is about the limit of my fortune now ;
因为 三十 - 七 分 是 关于 这 限制 的 我的 财富 现在 ;

因为我现在的全部财产大概只有三十七美分了；

[bʌt; bət] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [pɜːlz] [juː; jʊ] ['kæri] , [mæks] . "
but I'm thinking of them pearls you carry , Max . "
但 我是 思维 的 他们 珍珠 你 携带 , 最大限度 . "

但我想起了你随身携带的那些珍珠，麦克斯。

" [aɪv] [stɪl] [left] [ðə; ði] [kɔɪn] [pɜːs] [pɪnd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [maɪ] [ʃɜːt] , " [ri'mɑːk]
" I've still left the coin purse pinned on the inside of my shirt , " remarked
" 我已经 仍然 左边 这 硬币 钱包 已置顶 在 这 里面 的 我的 衬衫 , " 评论

“我的零钱包还别在衬衫里面呢，”他说道。

[mæks] ; " [səʊ] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ˌem 'iː] .
Max ; " so the chances are he wouldn't be apt to find it on me .
最大限度 ; " 所以 这 机会 是 他 不会 是 易于 到 寻找 它 在 我 .

马克斯：“所以他不太可能在我身上找到它。”

" [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] , [ænd; ənd] , ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːtli] [fɪld] ['gʌni] [sæks] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)]
" They finished dressing , and , throwing the partly filled gunny sacks over their
" 他们 完成的 敷料 , 和 , 投掷 这 部分 已填 枪炮 麻袋 超过 他们的
['ʃəuldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,

他们穿好衣服，把半满的麻袋甩到肩上，

['stɑːtɪd] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [fɔː(r); fə(r)] [kæmp] , [mæks] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] .
started back along the trail for camp , Max in the lead .
开始 后退 沿着 这 踪迹 为了 营 , 最大限度 在 这 带领 .

沿着小路返回营地，Max 在前列。

" [hʌ] ! " [ri'mɑːk] ['bændi] - [legz] , [æz; əz] [hiː; hi] [trɔt] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
" Huh ! " remarked Bandy - legs , as he trotted along at the heels of his
" 嗯 ! " 评论 班迪 - 腿 , 作为 他 小跑 沿着 在 这 高跟鞋 的 他的
[kəm'pænjən] ,
companion ,
伴侣 ,

“哼！”罗圈腿一边小跑着跟在同伴身后，一边说道。

" [ðə; ði] [fʌn] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" the fun about all this thing is the uncertainty of it .
" 这 乐趣 关于 全部 这 事物 是 这 不确定 的 它 .

“这件事的乐趣就在于它的不确定性。”

[eɪnt] [ðæt] [səʊ] , [mæks] ? "
Ain't that so , Max ? "
不是 那 所以 , 最大限度 ? "

是吧，麦克斯?

" [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊə(r)][ɪz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] , [wɪˈðaʊt] [ˈtɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	It	sure	is	,	"	replied	the	other	,	without	turning	his	head	.
"	它	当然	是	,	"	回复	这	其他	,	没有	转弯	他的	头	.

“确实如此，”另一个人头也没回地回答道。

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ˈtəʊtɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [faɪv] [ˈdʌz(ə)n] [mˈʌsəlz] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [bæks] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

"	Here	we	are	,	toting	over	five	dozen	mussels	on	our	backs	up	and	down	,
"	这里	我们	是	,	携带	超过	五	打	贻贝	在	我们的	背部	向上	和	向下	,

“瞧，我们背着五十多只贻贝上下搬运呢。”

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] , [ænd; ənd] [wɪr] [dʒʌst][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈblɪsf(ə)l] [ˈiːgənəs] [ænd; ənd] [səˈspens] .

in	and	out	,	and	we're	just	in	a	state	of	blissful	eagerness	and	suspense	.
在	和	出去	,	和	是	只是	在	一个	状态	的	幸福的	渴望	和	悬念	.

进进出出，我们正处于一种既兴奋又紧张的幸福状态。

[pəˈhæps] [wiː; wi] [ˈkæri] [ə; eɪ] [praɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ] [həʊl] [veɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [spɔːt] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

Perhaps	we	carry	a	prize	worth	a	whole	vacation	of	sport	;	and	then	,
也许	我们	携带	一个	奖	值得	一个	所有的	假期	的	运动	;	和	然后	,

或许我们赢得了一份足以让我们享受整个假期运动的奖品；然后，

[əˈgen] , [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [drɔː] [ə; eɪ] [ˈbluːmɪŋ] [blæŋk] . "

again	,	chances	are	we	draw	a	blooming	blank	.	"
再次	,	机会	是	我们	画	一个	盛开	空白的	.	"

同样，我们很可能一无所获。

" [ɔːl] [raɪt] , " [riˈmɑːk] [ðə; ði] [ˈtʃɪəf(ə)l] [mæks] , " [nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [θɪŋz] [tɜːn] [aʊt] [frɒm; frəm]

"	All	right	,	"	remarked	the	cheerful	Max	,	"	no	matter	how	things	turn	out	from
"	全部	正确的	,	"	评论	这	快乐	最大限度	,	"	不	事情	如何	事物	转动	出去	从

[naʊ] [ɒn] ,

now	on	,
现在	在	,

“好吧，”开朗的马克斯说道，“不管以后事情会如何发展，

[aɪ][doʊnt] [siː] [ðæt] [ˈeni] [ɒv; əv][juː ˈes] [ɔːt] [tuː; tə] [kɪk] .

I	don't	see	that	any	of	us	ought	to	kick	.
我	不	看	那	任何	的	我们	应该	到	踢	.

我认为我们任何人都不应该踢人。

[wɪv] [gɒt] [fɔː(r)] [pɜːlz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [gɪv] [juː ˈes] [ˈmeni] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

We've	got	four	pearls	that	are	bound	to	give	us	many	times	as	much	as
我们已经	得到	四	珍珠	那	是	边界	到	给	我们	许多	时代	作为	很多	作为

[wiː; wi] [ˈriːəli] [həʊpt] [tuː; tə] [ɜːn] .

we	really	hoped	to	earn	.
我们	真的	希望	到	赚	.

我们得到了四颗珍珠，它们一定会给我们带来远超预期收益的回报。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [juː ˈes] [ˈhæpi] . "

And	that's	enough	to	make	us	happy	.	"
和	那就是	足够的	到	制作	我们	快乐的	.	"

这就足以让我们感到快乐了。

" [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊə(r)][ɪz] ,

"	It	sure	is	,
"	它	当然	是	,

“确实如此。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [naʊ] [wiːl; wil][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ɔːl][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈbʊli] [plænz][wiː; wi] [meɪd] .

because	now	we'll	be	able	to	carry	out	all	of	those	bully	plans	we	made	.
因为	现在	出色地	是	有能力的	到	携带	出去	全部	的	那些	欺负	计划	我们	制成	.

因为现在我们可以实施我们制定的所有欺凌计划了。

[waʊ] !
Wow **!**
哇 !

哇!

[ai][siː ən] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ɔːl][ə; eɪ] [driːm] , [mæks] , " [ænd; ənd]['bændi] - [legz] [druː] [ə; eɪ]
I **c'n** **hardly** **believe** **it** **ain't** **all** **a** **dream** **,** **Max** **,** **"** **and** **Bandy** **-** **legs** **drew** **a**
我 c'n 几乎 相信 它 不是 全部 一个 梦 , 最大限度 , " 和 班迪 - 腿 画 一个
[lɒŋ] [saɪ] ,
long **sigh** **,**
长的 叹 ,

“我简直不敢相信这一切不是一场梦，麦克斯，”罗圈腿长长地叹了口气。

[æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə'weɪk] .
as **if** **trying** **to** **assure** **himself** **that** **he** **was** **really** **awake** **.**
作为 如果 尝试 到 保证 他自己 那 他 曾是 真的 醒 .

仿佛在努力向自己确认他真的醒着。

" [jʊl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [send] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['məʊtə'saɪklz] ,
" **You'll** **begin** **to** **believe** **it** **when** **we** **send** **off** **for** **our** **motorcycles** **,**
" 你会 开始 到 相信 它 什么时候 我们 发送 离开 为了 我们的 摩托车 ,

“等我们把摩托车寄出去的时候，你就会相信了。”

[ænd; ənd][mæp] [aʊt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [kæm'peɪn] , " [lɑːft] [mæks] .
and **map** **out** **the** **summer** **campaign** **,** **"** **laughed** **Max** **.**
和 地图 出去 这 夏天 活动 , " 笑了 最大限度 .

“然后制定夏季宣传活动计划，”马克斯笑着说。

" ['glɔːri] [biː; bi] !
" **Glory** **be** **!**
" 荣耀 是 !

“荣耀归于!

[ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [θrɪl] [ɔːl]['əʊvə(r)] .
that **makes** **me** **thrill** **all** **over** **.**
那 制作 我 刺激 全部 超过 .

这让我全身都兴奋不已。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] ,
If **it** **does** **come** **to** **pass** **,**
如果 它 做 来 到 经过 ,

如果真发生了，

[woʊnt][wiː; wi][biː; bi][ðə; ði] [l'ʌkiəst] [kraʊd] [ðæt] ['evə(r)] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [paɪk] ? " [ə'sent] ['bændi] -
won't **we** **be** **the** **luckiest** **crowd** **that** **ever** **came** **down** **the** **pike** **?** **"** **assented** **Bandy** **-**
惯于 我们 是 这 最幸运的人 人群 那 曾经 来了 向下 这 梭鱼 ? " 同意 班迪 -
[legz] .
legs **.**
腿 .

“我们岂不是有史以来最幸运的一群人吗？”罗圈腿赞同道。

" [əʊ] ! [aɪ'd] ['hɑːdli] [seɪ] [ðæt] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" **Oh** **!** **I'd** **hardly** **say** **that** **,** **"** **remarked** **the** **other** **.**
" 哦 ! ID 几乎 说 那 , " 评论 这 其他 .

“哦！我可不会这么说，”另一个人说道。

" [wɪv] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [wɪv] [gɒt][səʊ][fɑː(r)] .
" **We've** **worked** **for** **all** **we've** **got** **so** **far** **.**
" 我们已经 工作 为了 全部我们已经 得到 所以 远的 .

“我们迄今为止所拥有的一切都是我们努力奋斗得来的。”

[ðə; ði][aɪ'dɪə][wɒz; wəz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] ,

The	idea	was	,	after	all	,	the	main	thing	,
这	主意	曾是	,	后	全部	,	这	主要的	事物	,

毕竟，想法才是最重要的。

[ænd; ənd][wiː; wi] [əʊ] [məʊst][ɒv; əv] [ðæt] [tuː; tə][maɪ]['kʌz(ə)n] ['əʊɪn] ['riːdɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [haʊ]

and	we	owe	most	of	that	to	my	cousin	Owen	reading	so	much	about	how
和	我们	欠	最多	的	那	到	我的	表哥	欧文	阅读	所以	很多	关于	如何

[ðiːz] [pɜːlz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ˌɪndi'ænə][ænd; ənd] [mɪ'zʊəri] [striːmz] . "

these	pearls	are	found	in	Indiana	and	Missouri	streams	.	"
这些	珍珠	是	成立	在	印第安纳州	和	密苏里州	溪流	.	"

这主要归功于我的表弟欧文，他阅读了大量关于在印第安纳州和密苏里州的溪流中发现这些珍珠的文章。

" [əʊ] ! [teɪk] [keə(r)] , [mæks] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['bændi] - [legz] .

"	Oh	!	take	care	,	Max	!	"	suddenly	cried	Bandy	-	legs	.
"	哦	!	拿	关心	,	最大限度	!	"	突然	哭	班迪	-	腿	.

“哦！小心点，麦克斯！”罗圈腿突然喊道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['ɪnstəntli] .

"	What	is	it	?	"	demanded	the	other	,	instantly	.
"	什么	是	它	?	"	要求	这	其他	,	即刻	.

“什么事？”对方立刻问道。

" ['deɪndʒə(r)] [ə'hed] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [sɔː] ['sʌmbədi] ['pəʊkɪŋ] [ə; eɪ] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz]

"	Danger	ahead	;	because	I	saw	somebody	poking	a	head	out	of	the	bushes
"	危险	前方	;	因为	我	锯	某人	戳	一个	头	出去	的	这	灌木丛

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

“前方有危险；因为我看到有人从灌木丛里探出头来，

" ['bændi] - [legz] [went] [ɒn] , ['breθləsli] .

"	Bandy	-	legs	went	on	,	breathlessly	.
"	班迪	-	腿	去	在	,	气喘吁吁	.

“罗圈腿”气喘吁吁地继续说道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[mæks] [pleɪz] [ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən] .

MAX	PLAYS	THE	GOOD	SAMARITAN	.
最大限度	演出	这	好的	撒玛利亚人	.

麦克斯扮演好撒玛利亚人。

[mæks] ['ɪnstəntli] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [sæk] [ɒv; əv] ['ʃelfɪʃ] .

Max	instantly	dropped	his	sack	of	shellfish	.
最大限度	即刻	掉落	他的	解雇	的	贝类	.

马克斯立刻扔掉了手中的贝类袋。

[hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [staʊt] [stɪk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [keɪn] [waɪl]

He	had	picked	up	a	good	stout	stick	,	which	he	used	as	a	cane	while
他	有	挑选	向上	一个	好的	肥硕	戳	,	哪个	他	用过的	作为	一个	甘蔗	尽管

['wɔːkɪŋ] ,

walking	,
步行	,

他捡了一根结实的好木棍，走路时就用它当拐杖。

['pəʊkɪŋ] [ə'hed] [ɪn] ['evri] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][ə; eɪ] [sneɪk] [maɪt] [laɪ]

poking	ahead	in	every	clump	of	bushes	where	it	was	possible	a	snake	might	lie
戳	前方	在	每一个	丛	的	灌木丛	在哪里	它	曾是	可能的	一个	蛇	可能	说谎

[kɔɪld] [ʌp][ɪn] ['weɪtɪŋ] .

coiled	up	in	waiting	.
卷曲	向上	在	等待	.

在每一丛灌木丛中仔细搜寻，看看是否有蛇盘踞在那里伺机而动。

['bændi] - [legz][hæd; həd] ['fɒləʊd] [suːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] , ['flaurɪʃ] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['hɪkəri]

Bandy	-	legs	had	followed	suit	,	and	he	,	too	,	flourished	a	substantial	hickory
班迪	-	腿	有	随后	套装	,	和	他	,	也	,	繁荣	一个	重大的	山胡桃木

[stɑːf] ,

staff	,
职员	,

罗圈腿也效仿了这种做法，他也挥舞着一根粗壮的山核桃木拐杖。

[wɪtʃ] [lʊkt] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [gʊd] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] [pɪntʃ] .

which	looked	capable	of	doing	good	work	in	a	pinch	.
哪个	看起来	有能力的	的	正在做	好的	工作	在	一个	捏	.

看起来它在紧急情况下能够胜任这项工作。

" [naʊ] [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ɔːl] [ðɪs] ? " [ɑːskt] [mæks] .

"	Now	where	did	you	see	all	this	?	"	asked	Max	.
"	现在	在哪里	做过	你	看	全部	这	?	"	问	最大限度	.

“你是从哪里看到这一切的？”马克斯问道。

" ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] [weə(r)] [ðæt] [θɪk] [vaɪn] [krɔːl] [ɔːl]['əʊvə(r)] [θɪŋz] , " [keɪm] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ]

"	Over	yonder	where	that	thick	vine	crawls	all	over	things	,	"	came	the	quivering
"	超过	远处	在哪里	那	厚的	藤	爬行	全部	超过	事物	,	"	来了	这	颤抖

['ɑːnsə(r)] .

answer	.
回答	.

“就在那边，那条粗壮的藤蔓爬满了万物，”颤抖着回答道。

" [ɔːl] [raɪt] ; [lets] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðen] , " [sə'dʒestid] [mæks] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][bəʊld] ['fɔːwəd]

"	All	right	;	let's	investigate	then	,	"	suggested	Max	,	as	he	took	a	bold	forward
"	全部	正确的	;	我们来吧	调查	然后	,	"	建议	最大限度	,	作为	他	采取	一个	大胆的	向前

[step] .

step	.
步	.

“好吧，那我们就去调查一下，”马克斯说着，大胆地向前迈了一步。

[æt; ət] [ðɪs] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ['bændi] - [legz] [gɑːspt] .

At	this	demonstration	Bandy	-	legs	gasped	.
在	这	示范	班迪	-	腿	倒吸一口气	.

看到这一幕，罗圈腿倒吸了一口凉气。

" [seɪ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['riːəli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['tæk(ə)l][hɪm] , [mæks] ? "

"	Say	,	are	you	really	going	to	tackle	him	,	Max	?	"
"	说	,	是	你	真的	去	到	处理	他	,	最大限度	?	"

“我说，你真打算去擒抱他吗，麦克斯？”

" [əʊ] ! [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['keələsli] , [jet] [wɪð] [ə; eɪ][fɜːm] [rɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	Oh	!	I	don't	know	,	"	replied	the	other	,	carelessly	,	yet	with	a	firm	ring	to	his
"	哦	!	我	不	知道	,	"	回复	这	其他	,	粗心大意	,	然而	和	一个	公司	戒指	到	他的

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

“哦！我不知道，”另一个人漫不经心地回答道，但语气却很坚定。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	a	determined	look	on	his	face	.
和	一个	决定	看	在	他的	脸	.

他脸上带着坚定的神情。

" [ɪf] [hiːz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [tuː; tə] ['æmbʊʃ] [juː 'es] , [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [tɜːn] [ðə; ði] ['teɪblz] [ə'raʊnd] ,

"	If	he's	lying	in	wait	to	ambush	us	,	we	might	as	well	turn	the	tables	around	,
"	如果	他是	说谎	在	等待	到	伏击	我们	,	我们	可能	作为	出色地	转动	这	表格	大约	,

“如果他埋伏起来伏击我们，那我们不妨反过来对付他。”

[ænd; ənd] [stɑːt] [ðə; ði] [bɔːl] ['rəʊlɪŋ] [ɑː'selvz] . "

and	start	the	ball	rolling	ourselves	.	"
和	开始	这	球	滚动	我们自己	.	"

我们自己先开始行动。

" [bʌt; bət] — [gɒʃ] !

"	But	—	gosh	!
"	但	—	天哪	!

但是——天哪！

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʌn] ! " [sə'dʒestid] ['bændi] - [legz] .

he	might	have	a	gun	!	"	suggested	Bandy	-	legs	.
他	可能	有	一个	枪	!	"	建议	班迪	-	腿	.

“他可能有枪！”罗圈腿猜测道。

" [lets] [həʊp] [nɒt] , " [mæks] [went] [ɒn] , ['tʃɪəfəli] ; " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ʌn'feə(r)] ,

"	Let's	hope	not	,	"	Max	went	on	,	cheerfully	;	"	because	that	would	be	unfair	,
"	我们来吧	希望	不是	,	"	最大限度	去	在	,	愉快地	;	"	因为	那	会	是	不公平	,

“但愿不会，”马克斯兴高采烈地继续说道，“因为那太不公平了。”

[æz; əz] [wɪv] [left] [ɔːl]['aʊə(r)] ['ʃuːtɪŋ] - ['aɪənz][ɪn][kæmp] .

as	we've	left	all	our	shooting	-	irons	in	camp	.
作为	我们已经	左边	全部	我们的	射击	-	熨斗	在	营	.

因为我们把所有的射击用具都留在营地了。

['enihaʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [peɪ] [juː 'es][tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ][bəʊld] [feɪs] [ɒn][ðə; ði]['mætə(r)] .

Anyhow	,	it	might	pay	us	to	put	a	bold	face	on	the	matter	.
无论如何	,	它	可能	支付	我们	到	放	一个	大胆的	脸	在	这	事情	.

总之，我们或许应该在这件事上表现得大胆一些。

[səʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] , ['bændi] - [legz] . "

So	come	along	,	Bandy	-	legs	.	"
所以	来	沿着	,	班迪	-	腿	.	"

来吧，罗圈腿。

" ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [huz] [ə'freɪd] ? " ['gɜːg(ə)ld][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd][ækt][laɪk]

"	W	-	w	-	who's	afraid	?	"	gurgled	the	other	,	trying	to	look	and	act	like
"	W	-	西	-	谁是	害怕的	?	"	咕噜咕噜	这	其他	,	尝试	到	看	和	行为	喜欢

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

his	chum	,
他的	密友	,

“谁害怕啊？”另一个咕哝着，努力装出一副朋友的样子。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['efət] [wɒz; wəz][nɒt] ['həʊlli] [ə; eɪ] [sək'ses] .

though	the	effort	was	not	wholly	a	success	.
尽管	这	努力	曾是	不是	完全	一个	成功	.

尽管这项努力并未完全成功。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [əd'vɑːnst] [streɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] ['bɔːdərɪŋ] [ɒn]

Accordingly	**the**	**two**	**boys**	**advanced**	**straight**	**toward**	**the**	**clump**	**of**	**bushes**	**bordering**	**on**
因此	这	二	男孩们	先进的	直的	朝向	这	丛	的	灌木丛	毗邻	在

[ðə; ði][kæmp][treɪl] ,

the	**camp**	**trail**	**,**
这	营	踪迹	,

于是，两个男孩径直朝营地小路旁的那丛灌木走去。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr); wə(r)] ['əʊvərʌn] [baɪ][ðə; ði][lʌg'ʒʊəriənt][vaɪn] .

and	**which**	**were**	**overrun**	**by**	**the**	**luxuriant**	**vine**	**.**
和	哪个	是	超限	经过	这	茂盛的	藤	.

并被茂盛的藤蔓所覆盖。

" [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] [ə'gen] , [mæks] ! " [his] ['bændi] - [legz] .

"	**There**	**he**	**is**	**again**	**,**	**Max**	**!**	**"**	**hissed**	**Bandy**	**-**	**legs**	**.**
"	那里	他	是	再次	,	最大限度	!	"	嘶嘶作响	班迪	-	腿	.

“他又来了，麦克斯！”罗圈腿嘶嘶地说。

" [jes] , [aɪ] [siː] [hɪm] ; [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [naʊ] [ðæt] [ɪts] ['əʊnli] [ðæt] [hɑːf] - [grəʊn] [bɔɪ] [ə'gen] ,

"	**Yes**	**,**	**I**	**see**	**him**	**;**	**and**	**I**	**reckon**	**now**	**that**	**it's**	**only**	**that**	**half**	**-**	**grown**	**boy**	**again**	**,**
"	是的	,	我	看	他	;	和	我	估计	现在	那	它是	仅有的	那	一半	-	生长	男生	再次	,

“是的，我看到他了；我现在估计那只是那个半大男孩而已。”

['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['bændi] - [legz] .

after	**all**	**,**	**Bandy**	**-**	**legs**	**.**
后	全部	,	班迪	-	腿	.

毕竟，罗圈腿。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] , [pə'hæps] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

"	**The**	**other**	**gave**	**a**	**sigh**	**,**	**perhaps**	**of**	**relief**	**.**
"	这	其他	给予	一个	叹	,	也许	的	宽慰	.

另一个人叹了口气，或许是松了口气。

" [ges] [juː; jʊ][hɪt][ðə; ði][neɪl][ɒn][ðə; ði] [hed] [ðæt] [taɪm] , [wen] [juː; jʊ] [sed] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] ;

"	**Guess**	**you**	**hit**	**the**	**nail**	**on**	**the**	**head**	**that**	**time**	**,**	**when**	**you**	**said**	**what**	**you**	**did**	**;**
"	猜测	你	打	这	指甲	在	这	头	那	时间	,	什么时候	你	说	什么	你	做过	;

“看来你那次说的真是说到点子上了；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [nəʊ][bɪg] - ['bɪədɪd] [mæn] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][həʊld][ˌjuː 'es][ʌp] .

because	**it's**	**sure**	**enough**	**no**	**big**	**-**	**bearded**	**man**	**waiting**	**to**	**hold**	**us**	**up**	**.**
因为	它是	当然	足够的	不	大的	-	留着胡子的	男人	等待	到	抓住	我们	向上	.

因为肯定不会有留着大胡子的男人等着拦住我们。

['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [mæks] ? "

Wonder	**what**	**he**	**wants**	**with**	**us**	**,**	**Max**	**?**	**"**
想知道	什么	他	想要	和	我们	,	最大限度	?	"

马克斯，不知道他想从我们这儿得到什么?

" [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [hiːz] ['bekənɪŋ] [raɪt] [naʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [təʊn] .

"	**Don't**	**you**	**see**	**he's**	**beckoning**	**right**	**now**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**other**	**,**	**in**	**a**	**puzzled**	**tone**	**.**
"	不	你	看	他是	招手	正确的	现在	?	"	问	这	其他	,	在	一个	困惑	语气	.

“你没看到他现在正在招手吗？”另一个人疑惑地问道。

" [ðæts] [raɪt] ; [bʌt; bət] [pliːz] [gəʊ] [sləʊ] , [mæks] . "

"	**That's**	**right**	**;**	**but**	**please**	**go**	**slow**	**,**	**Max**	**.**	**"**
"	那就是	正确的	;	但	请	去	慢的	,	最大限度	.	"

“没错；但是请慢点，麦克斯。”

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

"	**Why**	**do**	**you**	**say**	**that**	**?**	**"**	**demanded**	**the**	**other**	**,**
"	为什么	做	你	说	那	?	"	要求	这	其他	,

“你为什么这么说？”对方质问道。

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] ['iːgəli] ['bekənɪŋ] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

keeping	his	eyes	on	the	eagerly	beckoning	boy	who	was	emerging	from	the
保持	他的	眼睛	在	这	急切地	招手	男生	WHO	曾是	新兴	从	这

['θɪkɪt] .

thicket	.
灌木丛	.

他目不转睛地盯着那个正从灌木丛中走出来的、热情地向他招手的男孩。

" [mait] [biː; bi][ə; eɪ][træp] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " ['bændi] - [legz] [went] [ɒn] .

"	Might	be	a	trap	,	you	know	,	"	Bandy	-	legs	went	on	.
"	可能	是	一个	陷阱	,	你	知道	,	"	班迪	-	腿	去	在	.

“这可能是个陷阱，你知道吗？”罗圈腿继续说道。

" [hɜːd] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

"	Heard	about	such	things	.
"	听到	关于	这样的	事物	.

“听说过这种事。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['krɪtə(r)] [meɪ] [biː; bi][dʒʌst] [təul] [ˌjuː 'es][ɒn] [laɪk] [ðeɪ] [treɪn][ə; eɪ][dɒg][tuː; tə][duː; də] [daʊn] [ɪn]

The	little	critter	may	be	just	toling	us	on	like	they	train	a	dog	to	do	down	in
这	小的	小动物	可能	是	只是	托林	我们	在	喜欢	他们	火车	一个	狗	到	做	向下	在

[ðə; ði] [dʌk] ['riːdʒənz] [ə'lɒŋ] ['tʃesəpiːk] [beɪ] . "

the	duck	regions	along	Chesapeake	Bay	.	"
这	鸭子	地区	沿着	切萨皮克	湾	.	"

这小家伙可能只是在耍我们，就像切萨皮克湾沿岸鸭子出没地区训练狗那样。

" [əʊ] , [ræts] !

"	Oh	,	rats	!
"	哦	,	老鼠	!

“哦，老鼠！”

" [mæks] [ri'mɑːk] .

"	Max	remarked	.
"	最大限度	评论	.

“马克斯说道。

" [ðæt] [lʊk] [ɒv; əv]['terə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [eɪnt] [pʊt] [ɒn] .

"	That	look	of	terror	on	his	face	ain't	put	on	.
"	那	看	的	恐怖	在	他的	脸	不是	放	在	.

“他脸上那惊恐的表情可不是装出来的。”

[juː; jʊ] [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] , ['bændi] - [legz] , [hiːz] [ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ,

You	mark	my	words	,	Bandy	-	legs	,	he's	in	a	hole	of	some	kind	,
你	标记	我的	字	,	班迪	-	腿	,	他是	在	一个	洞	的	一些	种类	,

你记住我的话，罗圈腿，他肯定掉进什么坑里了。

[ænd; ənd] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lend] [hɪm] [ə; eɪ][hænd] , [siː] ? "

and	wants	us	to	lend	him	a	hand	,	see	?	"
和	想要	我们	到	借	他	一个	手	,	看	?	"

他想让我们帮他一把，明白吗?

" [bʌt; bət] [wɛrz] [ðə; ði] [həʊl] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	But	where's	the	hole	?	"	asked	the	other	.
"	但	在哪里?	这	洞	?	"	问	这	其他	.

“可是洞在哪儿呢？”另一个人问道。

" [əʊ] ! [kʌm] [ɒf] , [woʊnt][juː; jʊ] ?

"	Oh	!	come	off	,	won't	you	?
"	哦	!	来	离开	,	惯于	你	?

“哦！快下来吧，好吗？”

[ai] [miːn] [hiːz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

I	mean	he's	in	trouble	.
我	意思是	他是	在	麻烦	.

我的意思是，他有麻烦了。

[bʌt; bət][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [suːn] [nəʊ] .

But	here	we	are	,	and	we'll	soon	know	.
但	这里	我们	是	,	和	出色地	很快	知道	.

但现在我们身处此境，很快就会知道结果。

" [æz; əz] [mæks] [sed] [ðiːz] [lɑːst] [wɜːdz] [hiː; hi] [ə'laʊd] [ə; eɪ][ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] [smaɪl] [tuː; tə] [kriːp]

"	As	Max	said	these	last	words	he	allowed	a	reassuring	smile	to	creep
"	作为	最大限度	说	这些	最后的	字	他	允许	一个	令人安心	微笑	到	潜行者

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .

over	his	face	.
超过	他的	脸	.

“马克斯说完这些话时，脸上浮现出一丝令人安心的微笑。”

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['rægɪd] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['dʒenjuɪn] [dɪ'stres] ;

He	realized	that	the	ragged	boy	was	in	some	condition	of	genuine	distress	;
他	已实现	那	这	破烂不堪	男生	曾是	在	一些	状况	的	真的	痛苦	;

他意识到这个衣衫褴褛的男孩确实处于某种困境之中；

[ænd; ənd] [mæks] [hæd; həd] [tuː] [kaɪnd][ə; eɪ] [hɑːt] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [driːm] [ɒv; əv] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	Max	had	too	kind	a	heart	to	even	dream	of	adding	to	the
和	最大限度	有	也	种类	一个	心	到	甚至	梦	的	添加	到	这

[pɔː(r); pʊə(r)] [lædz] ['ment(ə)l] ['ægəni] .

poor	lad's	mental	agony	.
贫穷的	小伙子的	精神的	痛苦	.

而马克斯心地善良，根本不会想到要加重这个可怜孩子的精神痛苦。

" [hə'ləʊ] ! [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,

"	Hello	!	who	are	you	,	and	what's	the	matter	?	"	he	asked	,
"	你好	!	WHO	是	你	,	和	是什么	这	事情	?	"	他	问	,

“你好！请问你是谁？有什么事吗？”他问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [ʌp] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [bɔɪ] .

as	they	drew	up	alongside	the	smaller	boy	.
作为	他们	画	向上	旁边	这	较小的	男生	.

他们把车停在了小男孩旁边。

" [aɪm][dʒɪm] , ['mɪstə(r)] , [æn; ən] - [aɪm][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [əʊ] - ['trʌb(ə)l] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , [wɪð] [æn; ən]

"	I'm	Jim	,	mister	,	an	'	I'm	in	a	heap	o	'	trouble	,	"	the	boy	said	,	with	an
"	我是	吉姆	,	先生	,	一个	-	我是	在	一个	堆	o	-	麻烦	,	"	这	男生	说	,	和	一个

['efət] .

effort	.
努力	.

“我是吉姆，先生，我遇到大麻烦了，”男孩费力地说。

" [wel] , [dʒɪm] , [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] , " [mæks] [went] [ɒn] .

"	Well	,	Jim	,	we	want	to	be	friends	,	"	Max	went	on	.
"	出色地	,	吉姆	,	我们	想	到	是	朋友们	,	"	最大限度	去	在	.

“吉姆，我们想成为朋友，”马克斯继续说道。

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] , [woʊnt][juː; jʊ] ?

"	Suppose	you	tell	us	what	it's	all	about	,	won't	you	?
"	认为	你	告诉	我们	什么	它是	全部	关于	,	惯于	你	?

“不如你告诉我们这到底是怎么回事，好吗？”

" ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃɪəri] [təʊn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][kaɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

"	Something	in	his	cheery	tone	,	as	well	as	the	kind	expression	upon	his	face	,
"	某物	在	他的	欢快的	语气	,	作为	出色地	作为	这	种类	表达	之上	他的	脸	,

“他轻松愉快的语气，以及脸上和蔼的表情，都透露出一些信息。”

[siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [rɪ'njuːd] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃæp] .

seemed	**to**	**give**	**renewed**	**confidence**	**to**	**the**	**poor**	**little**	**chap**	**.**
似乎	到	给	更新	信心	到	这	贫穷的	小的	小伙子	.

这似乎让这个可怜的小家伙重拾了信心。

[ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][hæd; həd]['evə(r)]['spəʊkən][tuː; tə][hɪm]['ɑːftə(r)]

This	**may**	**have**	**been**	**the**	**first**	**time**	**a**	**stranger**	**had**	**ever**	**spoken**	**to**	**him**	**after**
这	可能	有	到过	这	第一的	时间	一个	陌生人	有	曾经	说	到	他	后

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] .

such	**a**	**fashion**	**.**
这样的	一个	时尚	.

这或许是陌生人第一次以这种方式和他说话。

[pə'hæps] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['kruːəl] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] ,

Perhaps	**he**	**had**	**had**	**a**	**cruel**	**experience**	**with**	**the**	**world**	**,**
也许	他	有	有	一个	残忍的	经验	和	这	世界	,

或许他曾有过一段残酷的人生经历。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [ɔːl] ['strendʒər] [æz; əz] ['enəmɪz] .

and	**was**	**accustomed**	**to**	**looking**	**upon**	**all**	**strangers**	**as**	**enemies**	**.**
和	曾是	习惯	到	寻找	之上	全部	陌生人	作为	敌人	.

他习惯性地将所有陌生人视为敌人。

[bʌt; bət] , [naʊ] , [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][fɪə(r)] [left] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ðæt]

But	**,**	**now**	**,**	**the**	**look**	**of**	**fear**	**left**	**his**	**face**	**,**	**though**	**there**	**still**	**remained**	**that**
但	,	现在	,	这	看	的	害怕	左边	他的	脸	,	尽管	那里	仍然	剩余	那

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ægəni] .

expression	**of**	**agony**	**.**
表达	的	痛苦	.

但是，现在他脸上的恐惧表情消失了，尽管痛苦的表情仍然存在。

" ['rekən] [æz; əz] [haʊ] [hiːz] [gɔɪn] - [tʊ] [kæʃ] [ɪn] , ['streɪndʒə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	**Reckon**	**as**	**how**	**he's**	**goin**	**'**	**tuh**	**cash**	**in**	**,**	**stranger**	**,**	**"**	**he**	**said**	**;**
"	估计	作为	如何	他是	去	-	tuh	现金	在	,	陌生人	,	"	他	说	;

“想想他要怎么兑现这笔钱，陌生人，”他说；

[ænd; ənd] [mæks] [grɑːsp, græsp][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːdz] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nekst]

and	**Max**	**grasped**	**the**	**meaning**	**of**	**his**	**words**	**,**	**although**	**they**	**were**	**next**
和	最大限度	抓住	这	意义	的	他的	字	,	虽然	他们	是	下一个

[dɔː(r)][tuː; tə] [griːk] [tuː; tə]['bændi] - [legz] .

door	**to**	**Greek**	**to**	**Bandy**	**-**	**legs**	**.**
门	到	希腊语	到	班迪	-	腿	.

尽管这些话听起来像是希腊语，但对于罗圈腿来说，它们却完全是天方夜谭。

" [huː] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] ? " [ɑːskt] [mæks] .

"	**Who**	**do**	**you**	**mean**	**by**	**saying**	**he**	**?**	**"**	**asked**	**Max**	**.**
"	WHO	做	你	意思是	经过	说	他	?	"	问	最大限度	.

“你说的‘他’指的是谁？”马克斯问道。

" [dæd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [fə'lɔːn] ['spesɪmən] , ['drɔːɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

"	**Dad**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**forlorn**	**specimen**	**,**	**drawing**	**down**	**the**	**corners**	**of**	**his**	**mouth**	**.**
"	爸爸	,	"	回答	这	绝望	标本	,	绘画	向下	这	角落	的	他的	嘴	.

“爸爸，”那只可怜兮兮的动物回答道，嘴角向下撇着。

" [ɪz][hiː; hi] [sɪk] ? " [kən'tɪnjuːd] [mæks] .

"	**Is**	**he**	**sick**	**?**	**"**	**continued**	**Max**	**.**
"	是	他	生病的	?	"	持续	最大限度	.

“他生病了吗？”马克斯继续问道。

" [nəʊp] .

"	**Nope**	**.**
"	没有	.

“没有。

[gɒt] ['hɜːrtɪd] [bæd] .
Got hurted bad .
得到 受伤了 坏的 .

伤得很重。

[fɔːld] [daʊn] [ə; eɪ][bɪg] [drɒp] .
Falled down a big drop .
坠落 向下 一个 大的 降低 .

从高处摔了下来。

['rekən] [laɪk] [hiːz] [ə; eɪ][ʃʊə(r)]['gɒnə(r)] , " [ðə; ði] [bɔɪ] ['hwimpə] .
Reckon like he's a sure goner , " the boy whimpered .
估计 喜欢 他是 一个 当然 倒霉蛋 , " 这 男生 呜咽 .

“他觉得自己肯定要完蛋了，”男孩呜咽着说。

" [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? " [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɑːskt] , ['brɪskli] .
" Where is he now ? " the other asked , briskly .
" 在哪里 是 他 现在 ? " 这 其他 问 , 轻快地 .

“他现在在哪儿？”另一个人干脆利落地问道。

" [ɪn]['aʊə(r)] [ʃæk] .
" In our shack .
" 在 我们的 窝棚 .

“在我们的小屋里。”

[hiː; hi] [dʌn] [krɔːl] [pɑːt] [wei] , [æn; ən] - [wen] [ai] - [hɪm] [ai] [helpt] [dræg] [hɪm] [həʊm] .
He done crawled part way , an ' wen I diskivered him I helped drag him home .
他 完毕 爬行 部分 方式 , 一个 - 温 我 - 他 我 帮助 拖 他 家 .

他爬了一段路，我发现他后，帮着把他拖回了家。

" [ðə; ði] [læd] [sed] [ðɪs] ['lætə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['praʊdli] ,
" The lad said this latter a little proudly ,
" 这 小伙子 说 这 后者 一个 小的 自豪地 ,

“那小子说完后半句话时，语气中带着一丝骄傲，”

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðiːz] [bɔɪz] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi] [mait] [lʊk] [θɪn]
as though he wanted these boys to understand that while he might look thin
作为 尽管 他 通缉 这些 男孩们 到 理解 那 尽管 他 可能 看 薄的
[ænd; ənd]['pjuːni] ,
and puny ,
和 弱小 ,

仿佛他想让这些男孩明白，虽然他看起来瘦弱无力，

[stɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['lækɪŋ] [ɪn][pjʊə(r)][grɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] " [duː; də] [θɪŋz] . "
still he was not lacking in pure grit , and the ability to " do things . "
仍然 他 曾是 不是 缺乏 在 纯的 砂砾 , 和 这 能力 到 " 做 事物 . "

但他并不缺乏坚韧不拔的毅力和“做事”的能力。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [juː 'es][tuː; tə][duː; də] , [dʒɪm] ? " [ɑːskt] [mæks] .
" What do you want us to do , Jim ? " asked Max .
" 什么 做 你 想 我们 到 做 , 吉姆 ? " 问 最大限度 .

“吉姆，你想让我们怎么做？”马克斯问道。

" [ai] [siːd] [jʌ] [gɔɪn] - [ə'lɒŋ] [haɪˌɑː] ,
" I seed yuh goin ' along hyah ,
" 我 种子 嗯 去 - 沿着 哈 ,

“我看到你一路走来，hyah，

[æn; ən] - [ai] [θɔːrt] [æz; əz] [haʊ] [jʌ] [wəʊnt] [kʌm] ['əʊvə(r)][æn; ən] - [siː] [dæd] .
an ' I thort as how p'r'aps yuh wont come over an ' see dad .
一个 - 我 索尔特 作为 如何 p'r'aps 嗯 惯于 来 超过 一个 - 看 爸爸 .

我觉得你大概不会过来见爸爸吧。

[hiːz] [gɒt] [ə; eɪ] [leg] [brəʊk] , [ðæts] [flæt] ;

He's	got	a	leg	broke	,	that's	flat	;
他是	得到	一个	腿	打破	,	那就是	平坦的	;

他腿骨折了，腿都平了；

[bʌt; bət] [jʌ] [siː] [hiː; hi] [fiːlz] [səʊ] - [bæd] [ˌɪn'saɪd] [hiːz] - [fɪəd] [hiːz] [hɜːt] [taː(r); taː(r), təː(r)] .

but	yuh	see	he	feels	so	pow'ful	bad	inside	he's	'	feared	he's	hurt	thar	.
但	嗯	看	他	感觉	所以	-	坏的	里面	他是	-	害怕	他是	伤害	那里	.

但你知道，他内心感到非常难过，他害怕自己伤害了别人。

[keɪnt] [jʌ] [kʌm] - [lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['mɪstɑː] ?

Cain't	yuh	come	'	long	with	me	,	mistah	?
不能	嗯	来	-	长的	和	我	,	先生	?

先生，您不能跟我一起走吗?

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [dɪd] [wɔːm] - [hɑːtɪd] [mæks] ['hezɪteɪt] .

"	Not	for	a	moment	did	warm	-	hearted	Max	hesitate	.
"	不是	为了	一个	片刻	做过	温暖的	-	心地	最大限度	犹豫	.

心地善良的马克斯没有丝毫犹豫。

" [ʃʊə(r)] [wiː; wi] [wɪl] .

"	Sure	we	will	.
"	当然	我们	将要	.

当然会。

[liːd] [ðə; ði] [wei] , [dʒɪm] .

Lead	the	way	,	Jim	.
带领	这	方式	,	吉姆	.

吉姆，你带路。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [bæk] [hɪə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [get] ['aʊə(r)] [bægz] [ɒv; əv] [m'ʌsəlz] ,

I	suppose	you	can	bring	us	back	here	again	to	get	our	bags	of	mussels	,
我	认为	你	能	带来	我们	后退	这里	再次	到	得到	我们的	包	的	贻贝	,

我想你们可以再带我们来这里取我们的贻贝。

" [hiː; hi] [sed] , ['prɒmptli] .

"	he	said	,	promptly	.
"	他	说	,	及时	.

他立即说道。

" [ai] ['sɑːrtɪn] [kɪn] , [æn; ən] - [ai] [wɪl] , ['mɪstɑː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	I	sartin	kin	,	an	'	I	will	,	mistah	,	"	replied	the	boy	,
"	我	萨廷	亲属	,	一个	-	我	将要	,	先生	,	"	回复	这	男生	,

“我愿意，先生，”男孩回答道。

[ə; eɪ] [feɪnt] [lʊk] [æz; əz] [ɒv; əv] [həʊp] [ə'piərɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [braʊn] [feɪs] .

a	faint	look	as	of	hope	appearing	on	his	brown	face	.
一个	头晕的	看	作为	的	希望	出现	在	他的	棕色的	脸	.

他棕色的脸上浮现出一丝淡淡的希望。

" [bʌt; bət] , [mæks] — " ['wɪspəd] ['bændi] - [legz] , ['plʌkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [kəʊt] [sliːv] .

"	But	,	Max	—	"	whispered	Bandy	-	legs	,	plucking	at	his	companion's	coat	sleeve	.
"	但	,	最大限度	—	"	低声说道	班迪	-	腿	,	拔毛	在	他的	同伴的	外套	袖子	.

“但是，麦克斯——”罗圈腿低声说道，一边拽着同伴的衣袖。

" [wɒt] [eɪlz] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [mæks] , [ɪm'peɪʃntli] .

"	What	ails	you	?	"	asked	Max	,	impatiently	.
"	什么	疾病	你	?	"	问	最大限度	,	不耐烦地	.

“你有什么不舒服？”马克斯不耐烦地问道。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] , [-] [θɪŋk] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ;

"	Is	it	safe	,	d'ye	think	?	"	demanded	the	other	;
"	是	它	安全的	,	染料	思考	?	"	要求	这	其他	;

“你觉得安全吗？”另一个人问道；

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ][ɒn][tuː; tə][kæmp] , [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][gʌn] ,

"	wouldn't	it	be	better	for	us	to	go	on	to	camp	,	pick	up	a	gun	,
"	不会	它	是	更好的	为了	我们	到	去	在	到	营	,	挑选	向上	一个	枪	,

“我们去营地，拿起枪，岂不是更好吗？”

[ænd; ənd] [ðen] [dʒɔɪn][dʒɪm][hɪə(r)] ? "

and	then	join	Jim	here	?	"
和	然后	加入	吉姆	这里	?	"

然后你再来这里和吉姆会合?

" [juː; jʊ][kæn; kən] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , " [sed] [mæks] ; " [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

"	You	can	,	if	you	want	to	,	"	said	Max	;	"	as	for	me	,
"	你	能	,	如果	你	想	到	,	"	说	最大限度	;	"	作为	为了	我	,

“如果你愿意的话，当然可以，”马克斯说；“至于我，

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri][hiː; hi] [telz] .

I'm	going	to	believe	in	the	story	he	tells	.
我是	去	到	相信	在	这	故事	他	讲述	.

我愿意相信他讲的故事。

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [staʊt] [stɪk] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə]

"	But	he	did	not	throw	away	the	stout	stick	which	at	the	time	he	chanced	to
"	但	他	做过	不是	扔	离开	这	肥硕	戳	哪个	在	这	时间	他	偶然	到

[biː; bi] ['kærɪɪŋ] .

be	carrying	.
是	携带	.

但他并没有扔掉当时碰巧随身携带的那根粗棍子。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .

The	boy	had	turned	around	.
这	男生	有	转向	大约	.

男孩转过身去。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][duː; də] ,

He	wanted	to	see	what	they	meant	to	do	,
他	通缉	到	看	什么	他们	意思是	到	做	,

他想看看他们究竟想做什么。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [dred] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['grɪpɪŋ] [hɪm] .

and	a	new	dread	seemed	to	be	gripping	him	.
和	一个	新的	恐惧	似乎	到	是	扣人心弦	他	.

一种新的恐惧似乎攫住了他。

[bʌt; bət] [wen] [mæks] [wʌns] [ə'gen] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] , ['bændi] - [legz] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd]

But	when	Max	once	again	started	forward	,	Bandy	-	legs	,	as	if	a	little	ashamed
但	什么时候	最大限度	一次	再次	开始	向前	,	班迪	-	腿	,	作为	如果	一个	小的	羞愧

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

of	his	suspicion	,
的	他的	怀疑	,

但当马克斯再次迈着罗圈腿向前走时，他似乎对自己的怀疑感到有些羞愧。

[kept] [hɪm] ['kʌmpəni] .

kept	him	company	.
保留	他	公司	.

一直陪伴着他。

[ðʌs] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'kuːθ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['kləʊsli] ,

Thus	,	following	the	uncouth	little	fellow	closely	,
因此	,	下列的	这	粗野	小的	同伴	密切	,

于是，他紧紧地跟着这个粗鲁的小家伙，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ə; eɪ] ['veri] [dens] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] .

they	began	to	pass	through	a	very	dense	section	of	forest	.
他们	开始	到	经过	通过	一个	非常	稠密	部分	的	森林	.

他们开始穿过一片非常茂密的森林。

[mæks] [kən'sɪdəd] [ðæt] [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [duː; də]

Max	considered	that	since	they	were	going	to	all	this	trouble	in	order	to	do
最大限度	经过考虑的	那	自从	他们	是	去	到	全部	这	麻烦	在	命令	到	做

[ə; eɪ] [gʊd] [diːd] ,

a	good	deed	,
一个	好的	契据	,

马克斯心想，既然他们费了这么大劲是为了做好事，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] .

it	might	be	as	well	to	learn	a	few	things	.
它	可能	是	作为	出色地	到	学习	一个	很少	事物	.

学点东西或许也无妨。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] ['kwikən] [hɪz; ɪz] [peɪs] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [druː] [ʌp] [əˌlɒŋ'saɪd] [dʒɪm] .

Accordingly	he	quickened	his	pace	,	so	that	he	drew	up	alongside	Jim	.
因此	他	加速	他的	步伐	,	所以	那	他	画	向上	旁边	吉姆	.

于是他加快了脚步，与吉姆并肩而行。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [dædz] [neɪm] , [dʒɪm] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	What's	your	dad's	name	,	Jim	?	"	he	asked	.
"	是什么	你的	爸爸的	姓名	,	吉姆	?	"	他	问	.

“吉姆，你爸爸叫什么名字？”他问道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [siːmd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] ,

The	boy	seemed	to	hesitate	,
这	男生	似乎	到	犹豫	,

男孩似乎犹豫了一下。

[æz; əz] [ðəʊ] ['iːv(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [maɪnd] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ]

as	though	even	in	his	young	mind	he	doubted	the	propriety	of	giving	away
作为	尽管	甚至	在	他的	年轻的	头脑	他	怀疑	这	礼	的	给予	离开

['fæməli] ['siːkrəts] .

family	secrets	.
家庭	秘密	.

仿佛即使在他年幼的心灵深处，他也对泄露家庭秘密是否合宜心存疑虑。

" [kɔːlz] ['hɪzself] [tɒm] [dʒəunz] , ['mɪstɑː] , " [hiː; hi] ['faɪnəli] [rɪ'plaɪd] ;

"	Calls	hisself	Tom	Jones	,	mistah	,	"	he	finally	replied	;
"	呼叫	他自己	汤姆	琼斯	,	先生	,	"	他	最后	回复	;

“他自称汤姆·琼斯，先生，”他最后回答道；

[bʌt; bət] [mæks] ['redɪli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)]

but	Max	readily	understood	that	the	chances	were	the	man	had	another
但	最大限度	容易	理解	那	这	机会	是	这	男人	有	其他

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

但马克斯很快就明白，这个人很可能还有另一个名字。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [əʊn] , [æz; əz] ['pɒsəbli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n]

which	he	did	not	like	to	own	,	as	possibly	it	was	connected	with	a	prison
哪个	他	做过	不是	喜欢	到	自己的	,	作为	可能	它	曾是	连接	和	一个	监狱

['sentəns] ,

sentence	,
句子	,

他并不喜欢拥有这张钞票，因为它可能与他的刑期有关。

[ɔː(r)][sʌm; səm] [kraɪm] .

or	**some**	**crime**	**.**
或者	一些	犯罪	.

或者犯下某种罪行。

[haʊˈevə(r)] , [mæks] [dɪd] [nɒt] [əˈlaʊ] [hɪmˈself] [tuː; tə] [fiːl] [ˈeni] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌkjʊəriˈɒsəti][ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃ(ə)n] .

However	**,**	**Max**	**did**	**not**	**allow**	**himself**	**to**	**feel**	**any**	**sort**	**of**	**curiosity**	**in**	**this**	**direction**	**.**
然而	,	最大限度	做过	不是	允许	他自己	到	感觉	任何	种类	的	好奇心	在	这	方向	.

然而，马克斯并没有让自己对这方面产生任何好奇心。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [mæn][hæd; həd] [ˈfɔːlən]

It	**was**	**enough**	**for**	**him**	**to**	**know**	**that**	**the**	**unfortunate**	**man**	**had**	**fallen**
它	曾是	足够的	为了	他	到	知道	那	这	不幸	男人	有	倒下

[əˈpɒn][ˈiːv(ə)l] [deɪz] ,

upon	**evil**	**days**	**,**
之上	邪恶的	天	,

他只需知道这个不幸的人遭遇了厄运即可。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən][leg] , [pəˈhæps] [ˈiːv(ə)n] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd][fɑː(r)]

and	**was**	**lying**	**there**	**with**	**a**	**broken**	**leg**	**,**	**perhaps**	**even**	**dying**	**,**	**and**	**far**
和	曾是	说谎	那里	和	一个	破碎的	腿	,	也许	甚至	垂死	,	和	远的

[rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm][ɔːl]['dɑːktərz] .

removed	**from**	**all**	**doctors**	**.**
已移除	从	全部	医生	.

他躺在那里，腿断了，可能已经奄奄一息，而且离所有医生都很远。

" [wɪv] [siːn] [saɪnz] [əˈraʊnd] [ðæt] [meɪd] [ˌjuː ˈes] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [kəˈlektɪŋ] [ðiːz] ['mʌsl]

"	**We've**	**seen**	**signs**	**around**	**that**	**made**	**us**	**think**	**you**	**were**	**collecting**	**these**	**mussel**
"	我们已经	已见	标志	大约	那	制成	我们	思考	你	是	收集	这些	蚌

[ʃelz] ,

shells	**,**
贝壳	,

“我们看到了一些迹象，让我们觉得你们在收集这些贻贝壳。”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	**he**	**went**	**on**	**.**
"	他	去	在	.

他继续说道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɜːmətɪv] .

The	**boy**	**nodded**	**his**	**head**	**in**	**the**	**affirmative**	**.**
这	男生	点头	他的	头	在	这	肯定	.

男孩点头表示同意。

" [nəʊ][juːz]['diːˌnaɪɪn] - [ˌaɪ ˈtiː] , ['mɪstɑː] , - [keɪs] - [siː] ['aʊə(r)] [ʃæk] [wen] [jʌ] [gɪt][taː(r); taː(r), təː(r)] ,

"	**No**	**use**	**denyin**	**'**	**it**	**,**	**mistah**	**,**	**'**	**case**	**yuh'd**	**see**	**our**	**shack**	**wen**	**yuh**	**git**	**thar**	**,**
"	不	使用	否认	-	它	,	先生	,	-	案件	-	看	我们的	窝棚	温	嗯	git	那里	,

“否认也没用，先生，免得你到了那儿就看到我们的小屋了。”

['enɪweɪz] , " [hiː; hi] [ˈmʌtə] .

anyways	**,**	**"**	**he**	**muttered**	**.**
总之	,	"	他	低声说道	.

“总之，”他嘟囔道。

" [ænd; ənd] [juːv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [wɪd] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)][tuː; tə] [biːt] [juː; jʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] — [ɪz]

"	**And**	**you've**	**been**	**thinking**	**we'd**	**come**	**up**	**here**	**to**	**beat**	**you**	**out**	**in**	**the**	**game**	**—**	**is**
"	和	你已经	到过	思维	我们会	来	向上	这里	到	打	你	出去	在	这	游戏	—	是

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

that	**it**	**?**
那	它	?

“你们一直以为我们来这里是为了在比赛中打败你们——是这样吗？”

" [mæks] [kən'tɪnjuːd] .
" Max continued .
" 最大限度 持续 .

“马克斯继续说道。”

[ə'nʌðə(r)] ['vɪgərəs] [nɒd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gluːmi] [lʊk] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] .
Another vigorous nod , and a gloomy look answered him .
其他 蓬勃 点头 , 和 一个 阴沉 看 回答 他 .

他又用力地点了点头，脸上带着阴郁的神情作为回应。

" [wel] , [ðæts] [weə(r)] [jʊr; jər] [ə'weɪ] [ɒf] , [dʒɪm] , " [mæks] [went] [ɒn] .
" Well , that's where you're away off , Jim , " Max went on .
" 出色地 , 那就是 在哪里 你是 离开 离开 , 吉姆 , " 最大限度 去 在 .

“嗯，吉姆，你离那儿太远了，”马克斯继续说道。

" [wiː; wi][doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃelz] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['welkəm] [tuː; tə][ɔːl][wiː; wi] ['hæpən]
" We don't care for the shells , and you're welcome to all we happen
" 我们 不 关心 为了 这 贝壳 , 和 你是 欢迎 到 全部 我们 发生
[tuː; tə]['gæðə(r)] ,
to gather ,
到 收集 ,

“我们不在乎贝壳，欢迎你们拿走我们碰巧收集到的所有东西。”

['ɑːftə(r)] [wɪv] ['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] [ðə; ði] [miːt] .
after we've taken out and eaten the meat .
后 我们已经 已采取 出去 和 吃 这 肉 .

在我们把肉拿出来吃完之后。

[aɪ] [sə'pəʊz] [jɔː(r); jə(r)][dæd] [miːnz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ləʊd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
I suppose your dad means to get a load down the river ,
我 认为 你的 爸爸 方法 到 得到 一个 加载 向下 这 河 ,

我猜你爸爸的意思是要把货物运到河下游去。

[ænd; ənd] [sel] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][sʌm; səm]['fæktri; 'fæktəri] [ðæt] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [pɜːl] ['bʌtnz] ? "
and sell the same to some factory that manufactures pearl buttons ? "
和 卖 这 相同的 到 一些 工厂 那 制成品 珍珠 按钮 ? "

然后把这些卖给一家生产珍珠纽扣的工厂？

" [jep] .
" Yep .
" 是的 .

“是的。

[æn; ən] - [wiː; wi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gɛtɪn] - [hiːps] [əʊ] - - [ɪm] ; [bʌt; bət] [ɪf] [dæd][hiː; hi][dræps] [ɒf] ,
An ' we was a gettin ' heaps o ' ' em ; but if dad he draps off ,
一个 - 我们 曾是 一个 获得 - 堆积如山 o - - 呃 ; 但 如果 爸爸 他 窗帘 离开 ,

我们当时弄到了一大堆；但如果爸爸脱下衣服，

[ɪts] [ɔːl] ['bʌstɪd] , " [dʒɪm] [rɪ'plaɪd] .
it's all busted , " Jim replied .
它是 全部 被捕 , " 吉姆 回复 .

“全都坏了，”吉姆回答道。

[hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [təʊld] [mæks] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [hiː; hi][mʌst; məst] ['tʃerɪʃ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
His manner told Max that at least he must cherish a certain amount of
他的 方式 讲述 最大限度 那 在 至少 他 必须 珍惜 一个 肯定 数量 的
[ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
affection for his father .
感情 为了 他的 父亲 .

从他的态度来看，马克斯至少知道他对父亲怀有一定的感情。

" [eɪnt] [wiː; wi] ['nɪəli] [ðeə(r)] ? " [grʌnt] ['bændi] - [legz] , [huː] [hæd; həd]['pruːvn; 'prəʊvn] ['klʌmzi] , [səʊ]

"	Ain't	we	nearly	there	?	"	grunted	Bandy	-	legs	,	who	had	proven	clumsy	,	so
"	不是	我们	几乎	那里	?	"	哼哼	班迪	-	腿	,	WHO	有	已证实	笨拙	,	所以

[ðæt] ['sevrəl] [taɪmz] ,

that	several	times	,
那	一些	时代	,

“我们是不是快到了？”罗圈腿咕哝道，他笨手笨脚的，好几次都摔倒了。

['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][sʌm; səm] [kən'siːld] ['kriːpə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlməʊst]['fɔːlən] [flæt] .

catching	a	foot	in	some	concealed	creeper	,	he	had	almost	fallen	flat	.
捕捉	一个	脚	在	一些	暗	苦力怕	,	他	有	几乎	倒下	平坦的	.

他的脚被隐蔽的藤蔓绊住，差点摔倒在地。

" [dʒest][ə; eɪ] ['liːtl] [bɪt] [fɝːdɝ] , ['mɪstɑː] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɪm] , ['iːgəli] ,

"	Jest	a	leetle	bit	furder	,	mistah	,	"	replied	Jim	,	eagerly	,
"	笑话	一个	小精灵	少量	更远	,	先生	,	"	回复	吉姆	,	急切地	,

“再往前走一点，先生，”吉姆急切地回答道。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] [ðiːz] [njuː] - [faʊnd] [frendz] [maɪt] [grəʊ] [sə'spɪʃəs] [ɔː(r)] ['wɪəri] ,

as	though	he	feared	that	these	new	-	found	friends	might	grow	suspicious	or	weary	,
作为	尽管	他	害怕	那	这些	新的	-	成立	朋友们	可能	生长	可疑的	或者	厌倦	,

仿佛他担心这些新朋友会变得多疑或厌倦似的。

[ænd; ənd] ['dezət] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɒv; əv] [greɪt] [niːd] .

and	desert	him	in	his	time	of	great	need	.
和	沙漠	他	在	他的	时间	的	伟大的	需要	.

在他最需要他的时候抛弃了他。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊpən] [speɪs] .

Five	minutes	later	and	they	stepped	into	a	little	open	space	.
五	分钟	之后	和	他们	步	进入	一个	小的	打开	空间	.

五分钟后，他们走进了一小片空地。

[ðə; ði] [hɪl] [rəʊz] [ə'brʌptli] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

The	hill	rose	abruptly	before	them	.
这	爬坡道	玫瑰	突然	前	他们	.

他们面前的山丘陡然耸立。

[mæks] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] ['gæðərə(r)] ,

Max	realized	that	they	must	be	close	to	the	camp	of	the	shell	gatherers	,
最大限度	已实现	那	他们	必须	是	关闭	到	这	营	的	这	壳	采集者	,

马克斯意识到他们一定离贝壳采集者的营地很近了。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] ['əʊpənɪŋ] ,

even	before	he	saw	this	opening	,
甚至	前	他	锯	这	开幕	,

甚至在他看到这个机会之前，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [æn; ən]['əʊdə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

for	he	could	detect	an	odor	in	the	air	far	from	delightful	,
为了	他	可以	探测	一个	气味	在	这	空气	远的	从	愉快	,

因为他能闻到空气中弥漫着一股令人不快的味道。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [mʌst; məst] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]

and	which	he	knew	must	come	from	a	collection	of	hundreds	and
和	哪个	他	知道	必须	来	从	一个	收藏	的	数百	和

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ʃelz] ,

hundreds	of	shells	,
数百	的	贝壳	,

他知道这些贝壳一定来自成百上千个贝壳的集合。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['pɒsəbli] ['ri:s(ə)ntli] ['əʊpənd] .

many	of	them	possibly	recently	opened	.
许多	的	他们	可能	最近	打开	.

其中许多可能是近期才开业的。

[dʒɪmz]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [keɪv] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ʃelf] [ɒv; əv] [rɒk] [ðæt] [dʒʌtɪd]

Jim's	father	had	found	a	natural	cave	under	a	great	shelf	of	rock	that	jutted
吉姆的	父亲	有	成立	一个	自然的	洞穴	在下面	一个	伟大的	架子	的	岩石	那	突出的

[aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

out	from	the	base	of	the	hill	.
出去	从	这	根据	的	这	爬坡道	.

吉姆的父亲在山脚下突出的一块巨大的岩架下发现了一个天然洞穴。

[hɪə(r)][ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [seɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði]['vaɪələnt] ['sʌmə(r)] [stɔ:rmz] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]

Here	the	two	were	safe	from	the	violent	summer	storms	;	and	with	a
这里	这	二	是	安全的	从	这	暴力	夏天	暴风雨	;	和	和	一个

['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wɔ:n] ['blæŋkɪts] ,

couple	of	worn	blankets	,
夫妻	的	磨损	毯子	,

在这里，两人可以躲避夏季的猛烈风暴；他们还有几条破旧的毯子，

[ə; eɪ] [fju:] ['kʊkɪŋ] [ju:'tensɪlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][skænt] [ə'laʊəns] [ɒv; əv] [fu:d] ,

a	few	cooking	utensils	,	and	a	scant	allowance	of	food	,
一个	很少	烹饪	餐具	,	和	一个	稀少	津贴	的	食物	,

几套炊具和少量食物，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [faɪn] [ʃelz] ,

they	were	able	to	carry	on	the	business	of	gathering	the	fine	shells	,
他们	是	有能力的	到	携带	在	这	商业	的	采集	这	美好的	贝壳	,

他们得以继续从事采集优质贝壳的生意。

[wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜ:l] ['laɪnɪŋ] , [səʊ] ['nesəsəri] [ɪn][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [treɪd] .

with	their	mother	-	of	-	pearl	lining	,	so	necessary	in	the	button	trade	.
和	他们的	母亲	-	的	-	珍珠	衬垫	,	所以	必要的	在	这	按钮	贸易	.

它们带有珍珠母贝衬里，这在纽扣行业中是必不可少的。

['sevrəl] [paɪlz] [ɒv; əv] [ʃelz] [kɔ:t] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]

Several	piles	of	shells	caught	the	eyes	of	the	two	boys	as	they	approached	the
一些	堆	的	贝壳	捕捉	这	眼睛	的	这	二	男孩们	作为	他们	接近	这

[streɪndʒ] [kæmp] .

strange	camp	.
奇怪的	营	.

当两个男孩走近这个陌生的营地时，几堆贝壳吸引了他们的目光。

[mæks] , [haʊ'evə(r)] , ['ɪʊkɪŋ] ['fɑ:ðə(r)] , [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [fɔ:m] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['pɑ:tli] ['kʌvəd]

Max	,	however	,	looking	farther	,	discovered	a	form	upon	the	ground	,	partly	covered
最大限度	,	然而	,	寻找	更远	,	发现	一个	形式	之上	这	地面	,	部分	涵盖

[baɪ][ə; eɪ] ['blæŋkit] .

by	a	blanket	.
经过	一个	毯子	.

然而，马克斯再往前看去，发现地上躺着一个人影，部分被毯子盖住。

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [sə'spɪʃ(ə)n] [keɪm] ['əʊvə(r)] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [mait] [hæv; həv] [daɪd] [waɪl] [dʒɪm]

A	dreadful	suspicion	came	over	him	that	the	man	might	have	died	while	Jim
一个	可怕	怀疑	来了	超过	他	那	这	男人	可能	有	死亡	尽管	吉姆

[wɒz; wəz] [si:kɪŋ] [help] .

was	seeking	help	.
曾是	寻求	帮助	.

他突然感到一阵恐惧，怀疑那个人可能在吉姆寻求帮助期间已经去世了。

[ðɪs] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] ['spiːdəli] ['dɪsɪpeɪtɪd] ,

This	**,**	**however**	**,**	**was**	**speedily**	**dissipated**	**,**
这	,	然而	,	曾是	迅速地	消散	,

然而，这种情绪很快就消散了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] " [tɒm][dʒəunz] " [reɪz] [hɪm'self] [ɒn][wʌn][ɑːm][ænd; ənd][steə(r)][hɑːd][æt; ət]

for	**he**	**saw**	**"**	**Tom**	**Jones**	**"**	**raise**	**himself**	**on**	**one**	**arm**	**and**	**stare**	**hard**	**at**
为了	他	锯	"	汤姆	琼斯	"	增加	他自己	在	一	手臂	和	盯	难的	在

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

因为他看到“汤姆·琼斯”用一只胳膊撑起身子，死死地盯着他们。

[fɪə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [ðəʊz] ['bɜːnɪŋ] [dɑːk] [aɪz] ,

Fear	**was**	**in**	**those**	**burning**	**dark**	**eyes**	**,**
害怕	曾是	在	那些	燃烧	黑暗的	眼睛	,

那双燃烧着怒火的黑眼睛里充满了恐惧。

[sʌtʃ] [fɪə(r)][æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ʃəʊn] [baɪ][ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv][frɒm; frəm]['dʒʌstɪs] ,

such	**fear**	**as**	**might**	**be**	**shown**	**by**	**a**	**fugitive**	**from**	**justice**	**,**
这样的	害怕	作为	可能	是	所示	经过	一个	逃犯	从	正义	,

这种恐惧可能出自一名逃犯之手。

[wʌn] [huː] [bɪ'liːvd] ['evri] ['ɒnɪst] [mænz][hænd][wɒz; wəz] [reɪzd] [ə'genst] [hɪm] .

one	**who**	**believed**	**every**	**honest**	**man's**	**hand**	**was**	**raised**	**against**	**him**	**.**
一	WHO	相信	每一个	诚实的	男人的	手	曾是	提高	反对	他	.

他认为所有正直的人都与他为敌。

[bʌt; bət] [mæks] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] .

But	**Max**	**would**	**not**	**allow**	**himself**	**to**	**even**	**think**	**of**	**this**	**.**
但	最大限度	会	不是	允许	他自己	到	甚至	思考	的	这	.

但马克斯不允许自己去想这件事。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [wɒz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] ; [hiː; hi] ['niːdɪd] [help][ðə; ði] [wɜːst] [kaɪnd] ,

The	**poor**	**fellow**	**was**	**in**	**trouble**	**;**	**he**	**needed**	**help**	**the**	**worst**	**kind**	**,**
这	贫穷的	同伴	曾是	在	麻烦	;	他	需要	帮助	这	最差	种类	,

这个可怜的人遇到了麻烦；他急需帮助。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðeəz] [tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] .

and	**it**	**was**	**no**	**business**	**of**	**theirs**	**to**	**ask**	**questions**	**.**
和	它	曾是	不	商业	的	他们的	到	问	问题	.

他们没有资格问这些问题。

" [wɪv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][help][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] , " [hiː; hi] [riˈmɑːk] ,

"	**We've**	**come**	**to**	**see**	**if**	**we**	**can**	**help**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Jones**	**,**	**"**	**he**	**remarked**	**,**
"	我们已经	来	到	看	如果	我们	能	帮助	你	,	先生	.	琼斯	,	"	他	评论	,

“我们是来看看能不能帮上您的忙，琼斯先生，”他说道。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] ['tʃɪəri] [təʊn] , [æz; əz][hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪndʒəd] [mæn] .

in	**his**	**customary**	**cheery**	**tone**	**,**	**as**	**he**	**bent**	**over**	**the**	**injured**	**man**	**.**
在	他的	习惯	欢快的	语气	,	作为	他	弯曲	超过	这	受伤	男人	.

他用惯常的欢快语气，弯下腰查看受伤的男子。

" [dʒɪm][gɒt] [jʌ] , [dɪd][hiː; hi] ? " ['mʌtə] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	**Jim**	**got**	**yuh**	**,**	**did**	**he**	**?**	**"**	**muttered**	**the**	**other**	**.**
"	吉姆	得到	嗯	,	做过	他	?	"	低声说道	这	其他	.

“吉姆抓到你了，是吗？”另一个人低声说道。

" [noʊd] - - [ðə; ði][oʊni] [θɪŋ] [tʊ] [biː; bi][dɪd] , [nəʊ]['mætə(r)] [wat] . "

"	**Knowed**	**'**	**twar**	**the**	**on'y**	**thing**	**tuh**	**be**	**did**	**,**	**no**	**matter**	**wat**	**follered**	**.**	**"**
"	已知	-	-	这	仅限	事物	tuh	是	做过	,	不	事情	什么	跟随	.	"

“知道唯一必须做的事，无论遵循什么规则。”

" [meɪk] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ['iːzi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['fɒləʊ] .

"	Make	your	mind	easy	,	because	there's	nothing	going	to	follow	.
"	制作	你的	头脑	简单的	,	因为	有	没有什么	去	到	跟随	.

“放轻松点，因为接下来什么都不会发生。”

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

Now	,	it	happens	that	even	if	I	am	only	a	boy	,
现在	,	它	发生	那	甚至	如果	我	是	仅有的	一个	男生	,

现在，即便我只是个男孩，

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪtʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɜːdʒən] [sʌm; səm] [deɪ] .

I've	always	had	an	itching	to	be	a	surgeon	some	day	.
我已经	总是	有	一个	瘙痒	到	是	一个	外科医生	一些	天	.

我一直很想有朝一日成为一名外科医生。

[səʊ][aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['setɪŋ] ['brəʊkən] [bəʊnz] .

So	I	know	a	little	about	setting	broken	bones	.
所以	我	知道	一个	小的	关于	环境	破碎的	骨头	.

所以我略懂一些接骨的技巧。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] ['dɒktə(r)] , [ɪf] [jʊl] [let][ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] .

I'm	going	to	play	doctor	,	if	you'll	let	me	,	Mr	.	Jones	.
我是	去	到	玩	医生	,	如果	你会	让	我	,	先生	.	琼斯	.

琼斯先生，如果您不介意的话，我想扮演一下医生。

" [æz; əz] [mæks] [sed] [ðɪs] [hiː; hi] [strɪpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .

"	As	Max	said	this	he	stripped	off	his	coat	.
"	作为	最大限度	说	这	他	脱衣舞	离开	他的	外套	.

“马克斯说着这话，脱掉了外套。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒtʃt] [hɪm][ɪn] [ɔː] , [waɪl] [ðə; ði][mæn] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] ['njuːli] [ə'weɪkənd] [həʊp] .

The	boy	watched	him	in	awe	,	while	the	man	showed	signs	of	newly	awakened	hope	.
这	男生	观看	他	在	敬畏	,	尽管	这	男人	显示	标志	的	新	觉醒	希望	.

男孩敬畏地看着他，而男人则流露出重新燃起的希望。

[fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [mæks] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] ,

For	quite	some	time	Max	examined	his	patient	,
为了	相当	一些	时间	最大限度	检查	他的	病人	,

马克斯仔细地检查了他的病人，持续了相当长的时间。

['iːv(ə)n] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði][mæn]['əʊvə(r)][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [test] [hɪz; ɪz] [rɪbz] ['θʌrəli] .

even	turning	the	man	over	so	that	he	could	test	his	ribs	thoroughly	.
甚至	转弯	这	男人	超过	所以	那	他	可以	测试	他的	肋骨	彻底	.

甚至将那人翻过来，以便彻底检查他的肋骨。

" [naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][set] [ðæt] [leg] [ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən] , [wɪð] [splɪnts] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː] .

"	Now	I'm	going	to	set	that	leg	the	best	I	can	,	with	splints	to	hold	it	.
"	现在	我是	去	到	放	那	腿	这	最好的	我	能	,	和	夹板	到	抓住	它	.

“现在我要尽我所能把那条腿固定好，用夹板固定住。”

['ɑːftə(r)][ɔːl] [ɪts] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['fræktʃə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ə'bʌv] [ðə; ði]['æŋk(ə)l] .

After	all	it's	a	simple	fracture	a	little	way	above	the	ankle	.
后	全部	它是	一个	简单的	断裂	一个	小的	方式	多于	这	踝	.

毕竟只是脚踝上方一点的简单骨折。

[ðəʊz] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] [mɑːrks][doʊnt] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] .

Those	black	and	blue	marks	don't	count	for	anything	,	Mr	.	Jones	.
那些	黑色的	和	蓝色的	标记	不	数数	为了	任何事物	,	先生	.	琼斯	.

琼斯先生，那些青紫的伤痕根本算不了什么。

[meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [θruː] ['naɪsli] .

Make	up	your	mind	you're	going	to	pull	through	nicely	.
制作	向上	你的	头脑	你是	去	到	拉	通过	很好	.

下定决心，你一定能顺利渡过难关。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [wɜːs] . "

You	were	lucky	,	for	it	might	have	been	much	worse	.	"
你	是	幸运的	,	为了	它	可能	有	到过	很多	更糟	.	"

你很幸运，因为情况可能更糟。

" [bʌt; bət][aɪm][sɔː(r)] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	But	I'm	sore	up	in	the	body	,	"	said	the	man	.
"	但	我是	疮	向上	在	这	身体	,	"	说	这	男人	.

“但我浑身都疼，”那人说道。

" [jes] , [jʊr; jər] [bruːzd] [sʌm; səm] , [ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][ə; eɪ][rɪb][ɔː(r)] [tuː] [meɪ] [biː; bi]['brəʊkən] .

"	Yes	,	you're	bruised	some	,	and	I	expect	a	rib	or	two	may	be	broken	.
"	是的	,	你是	瘀伤	一些	,	和	我	预计	一个	肋骨	或者	二	可能	是	破碎的	.

“是的，你身上有些擦伤，我估计可能有一两根肋骨断了。”

[bʌt; bət] [ðel] [mend] [ɔːl] [raɪt] .

But	they'll	mend	all	right	.
但	他们会	修补	全部	正确的	.

但它们会好起来的。

[doʊnt] ['wʌri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Don't	worry	for	a	minute	.
不	担心	为了	一个	分钟	.

别担心。

[aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] .

I'll	come	and	see	you	again	once	or	twice	before	we	go	back	to	town	.
患病的	来	和	看	你	再次	一次	或者	两次	前	我们	去	后退	到	镇	.

在我们回城之前，我会再来看你一两次。

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][send][juː; jʊ][ʌp][sʌm; səm] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)] .

And	I'm	going	to	send	you	up	some	things	from	the	store	.
和	我是	去	到	发送	你	向上	一些	事物	从	这	店铺	.

我还会从店里给你寄一些东西上来。

" [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] , [bʌt; bət][mæks] [sɔː] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	The	man	could	hardly	express	his	gratitude	,	but	Max	saw	tears	in	his	eyes	.
"	这	男人	可以	几乎	表达	他的	感激	,	但	最大限度	锯	眼泪	在	他的	眼睛	.

“这个人几乎无法表达他的感激之情，但马克斯看到了他眼中的泪水。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['rægɪd] [ænd; ənd][wɔː(r)][ə; eɪ] [rʌf] [bɪəd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ˌʌn'kaɪnd] .

He	was	ragged	and	wore	a	rough	beard	,	but	his	face	was	not	unkind	.
他	曾是	破烂不堪	和	穿着	一个	粗糙的	胡须	,	但	他的	脸	曾是	不是	不友善	.

他衣衫褴褛，留着粗糙的胡须，但面容并不凶恶。

[ænd; ənd][dʒɪm] [siːmd] [tuː; tə][set] [kən'sɪdərəb(ə)l] [stɔː(r)][baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

And	Jim	seemed	to	set	considerable	store	by	his	father	,
和	吉姆	似乎	到	放	大量	店铺	经过	他的	父亲	,

吉姆似乎非常尊敬他的父亲。

[wɪtʃ] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'bjuːzd] .

which	would	indicate	that	the	boy	was	not	abused	.
哪个	会	表明	那	这	男生	曾是	不是	受虐	.

这表明这名男孩没有受到虐待。

" ['gɛtɪn] - [ʃelz] , [tuː] , [ai] ['rekən] ?

"	Gettin	'	shells	,	too	,	I	reckon	?
"	获得	-	贝壳	,	也	,	我	估计	?

“我猜他们也弄到炮弹了吧？”

" [ðə; ði][mæn] [ri'mɑːk] , [æz; əz][mæks] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [hɪm] [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] ['liːvɪŋ] .

"	the	man	remarked	,	as	Max	shook	hands	with	him	preparatory	to	leaving	.
"	这	男人	评论	,	作为	最大限度	摇晃	双手	和	他	预备	到	离开	.

“那人说道，马克斯和他握手准备离开。”

" [wel] , [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [mæks] , [ænd; ənd] [ðen] , [əu'bei] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [went]
" **Well** , **no** , " **replied** **Max** , **and** **then** , **obeying** **a** **sudden** **inspiration** , **he** **went**
" 出色地 , 不 , " 回复 最大限度 , 和 然后 , 服从 一个 突然 灵感 , 他 去
[ɒn] ;
on **;**
在 ;

“嗯，不，”马克斯回答道，然后，他突然灵光一闪，继续说道；

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [peɪ] [juː; jʊ]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [tuː; tə] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] ['evri] [freʃ] -
" **it** **might** **pay** **you** **after** **this** **to** **carefully** **examine** **the** **inside** **of** **every** **fresh** **-**
" 它 可能 支付 你 后 这 到 小心 检查 这 里面 的 每一个 新鲜的 -
['wɔːtə(r)][klæm][juː; jʊ]['gæðə(r)] ,
water **clam** **you** **gather** **,**
水 蛤 你 收集 ,

“以后你最好仔细检查一下你采集到的每一个淡水蛤蜊的内部，也许会有好处。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪv] [faʊnd] [sʌm; səm] [gʊd] [pɜːlz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
because **we've** **found** **some** **good** **pearls** **that** **are** **worth** **ten** **times** **as** **much** **as**
因为 我们已经 成立 一些 好的 珍珠 那 是 值得 十 时代 作为 很多 作为
[ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [ʃelz] .
all **your** **shells** **.**
全部 你的 贝壳 .

因为我们找到了一些上好的珍珠，它们的价值是你所有贝壳总和的十倍。

[gʊd] - [baɪ] , [tɒm] [dʒəunz] .
Good **-** **by** **,** **Tom** **Jones** **.**
好的 - 经过 , 汤姆 琼斯 .

再见，汤姆·琼斯。

[aɪm] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['kɒfi] [ænd; ənd]
I'm **coming** **again** **to** **-** **morrow** **to** **see** **you** **,** **and** **bring** **some** **coffee** **and**
我是 未来 再次 到 - 明天 到 看 你 , 和 带来 一些 咖啡 和
['beɪkən] .
bacon **.**
熏肉 .

我明天还会来看你，还会带咖啡和培根。

[nəʊ] , [dʒɪm] , [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi] [left] ['aʊə(r)] [sæks] .
Now **,** **Jim** **,** **show** **us** **the** **way** **back** **to** **where** **we** **left** **our** **sacks** **.**
现在 , 吉姆 , 展示 我们 这 方式 后退 到 在哪里 我们 左边 我们的 麻袋 .

吉姆，现在带我们回放我们行李的地方去吧。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
" **CHAPTER** **XIV** **.**
" 章 十四 .

“第十四章

['setɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [træp] [ə'gen] .
SETTING **THE** **MAN** **TRAP** **AGAIN** **.**
环境 这 男人 陷阱 再次 .

再次设下陷阱。

[dʒɪm][wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][ækt][wʌns] [mɔː(r)][æz; əz] [gaɪd] .
Jim **was** **only** **too** **delighted** **to** **act** **once** **more** **as** **guide** **.**
吉姆 曾是 仅有的 也 高兴极了 到 行为 一次 更多的 作为 指导 .

吉姆非常乐意再次担任向导。

[ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][fɪə(r)][hæd; həd] [kwaɪt] [left] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
The **look** **of** **fear** **had** **quite** **left** **his** **face** **,**
这 看 的 害怕 有 相当 左边 他的 脸 ,

他脸上的恐惧神色完全消失了。

[ænd; ənd][bəuθ] [mæks] [ænd; ənd] ['bændi] - [legz] [sɔ:] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃæp]

and	both	Max	and	Bandy	-	legs	saw	that	after	all	the	poor	little	chap
和	两个都	最大限度	和	班迪	-	腿	锯	那	后	全部	这	贫穷的	小的	小伙子

[wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ] ['di:snt] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] .

was	rather	a	decent	-	looking	boy	.
曾是	相当	一个	体面的	-	寻找	男生	.

马克斯和罗圈腿都看出，这个可怜的小家伙其实长得还不错。

" [seɪ] , [ɪz][hi:; hi] [əgɔɪn] - [tʊ] [gɪt] [wel] , ['mɪstɑ:] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] ,

"	Say	,	is	he	agoin	'	tuh	git	well	,	mistah	?	"	he	asked	,
"	说	,	是	他	过去	-	tuh	git	出色地	,	先生	?	"	他	问	,

“先生，他会好起来吗？”他问道。

['tɜ:nɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wʌns] [mɔ:(r)] ['feəli] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [treɪl] ['li:dɪŋ]

turning	when	they	were	once	more	fairly	on	the	way	back	to	the	trail	leading
转弯	什么时候	他们	是	一次	更多的	相当	在	这	方式	后退	到	这	踪迹	领导

[tu:; tə][ðə; ði][kæmp] .

to	the	camp	.
到	这	营	.

当他们再次顺利地返回营地的小路上时，他们转身离开。

" [ʃʊə(r)][hi:; hi][ɪz] , [dʒɪm] , " ['ɑ:nsə(r)d] [mæks] .

"	Sure	he	is	,	Jim	,	"	answered	Max	.
"	当然	他	是	,	吉姆	,	"	回答	最大限度	.

“当然是他，吉姆，”马克斯回答道。

" [bʌt; bət] [id] - [ə; eɪ] - [gɒn] [ded] [oʊni][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ['ʌnz] ['kʌmɪn] - [tʊ] [help] .

"	But	he'd	'	a	'	gone	dead	on'y	for	you	uns	comin	'	tuh	help	.
"	但	他会	-	一个	-	已消失	死的	仅限	为了	你	联合国	即将到来	-	tuh	帮助	.

“但他肯定会为了你们这些来帮忙的人而牺牲的。”

['rekən] [æz; əz] [haʊ] [wi:; wi] [ɔrtɚ] [bi:; bi]['kɪndə(r)] - - [fɜ:(r)]['dɔɪɪn] - [ðɪs] [ə'weɪ] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪ] ,

Reckon	as	how	we	orter	be	kinder	'	bleeged	-	-	fur	doin	'	this	away	,	"	went	on	the	boy	,
估计	作为	如何	我们	或	是	幼儿园	-	-	-	-	毛皮	做	-	这	离开	,	"	去	在	这	男生	,

“想想我们应该如何更友善地对待这件事，”男孩继续说道。

['ɔ:kwədli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] [wɒt] ['grætɪtju:d] [ment] .

awkwardly	trying	to	prove	that	he	knew	what	gratitude	meant	.
尴尬地	尝试	到	证明	那	他	知道	什么	感激	意思是	.

他笨拙地试图证明自己懂得感恩的含义。

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [dʒɪm] , " [mæks] ['smaɪlɪŋli] [sed] .

"	That's	all	right	,	Jim	,	"	Max	smilingly	said	.
"	那就是	全部	正确的	,	吉姆	,	"	最大限度	微笑着	说	.

“没关系，吉姆，”马克斯笑着说。

" [pə'hæps] [hi:; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [daɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brəʊkən] [leg] ,

"	Perhaps	he	wouldn't	have	died	on	account	of	his	broken	leg	,
"	也许	他	不会	有	死亡	在	帐户	的	他的	破碎的	腿	,

“或许他不会因为腿骨折而死。”

[bʌt; bət] [id] ['nevə(r)] [wɔ:kt] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lɪmp] .

but	he'd	never	walked	again	without	a	limp	.
但	他会	绝不	步行	再次	没有	一个	跛行	.

但他从此以后走路就一瘸一拐的了。

[bʌt; bət] [lʊk] [hɪə(r)] , [doʊnt][ju:; jʊ] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜ:d] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [dʒɪm] . "

But	look	here	,	don't	you	say	another	word	about	it	,	Jim	.	"
但	看	这里	,	不	你	说	其他	单词	关于	它	,	吉姆	.	"

但是，吉姆，你别再提这件事了。

" [bʌt; bət] — "
" But — "
" 但 — "

“但-”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [mæks] [went] [ɒn] , ['kwɪkli] , " [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'tend]
" Because , " Max went on , quickly , " it's been a pleasure to me to attend
" 因为 , " 最大限度 去 在 , 迅速地 , " 它是 到过 一个 乐趣 到 我 到 出席
[jɔː(r); jə(r)][dæd] .
your dad .
你的 爸爸 .

“因为，”马克斯迅速接着说，“能照顾你父亲是我的荣幸。”

[aɪm] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɜːdʒən] [sʌm; səm] [deɪ] , [ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [bɪt][ɒv; əv] ['præktɪs]
I'm wanting to be a surgeon some day , and every little bit of practice
我是 想要 到 是 一个 外科医生 一些 天 , 和 每一个 小的 少量 的 实践
[helps] .
helps .
帮助 .

我梦想将来成为一名外科医生，而每一次练习都至关重要。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] , [wɪd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [dʒɪm] .
Now , if you don't mind , we'd like to know something about you , Jim .
现在 , 如果 你 不 头脑 , 我们会 喜欢 到 知道 某物 关于 你 , 吉姆 .

吉姆，如果你不介意的话，我们想了解一下你。

[hwɛəd] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where'd you come from ?
在哪里? 你 来 从 ?

你来自哪里?

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [juː; jʊ][ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [ə'raʊnd] ['kɑːs(ə)n] ,
I never saw you or your father around Carson ,
我 绝不 锯 你 或者 你的 父亲 大约 卡森 ,

我从没在卡森见过你或你父亲。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [maɪ] [tʃʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd][maɪ'self][lɪv; laɪv] .
which is the name of the town where my chum here and myself live .
哪个 是 这 姓名 的 这 镇 在哪里 我的 密友 这里 和 我 居住 .

那是我和我的朋友居住的小镇的名字。

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['æktʃuəli] [tɜːnd] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
" The boy actually turned red in the face .
" 这 男生 实际上 转向 红色的 在 这 脸 .

“那男孩的脸都涨红了。”

[hɪz; ɪz] [kən'fjuːʒn] [təʊld][ðə; ði] [ʃɑːp] - [aɪd] [mæks] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]
His confusion told the sharp - eyed Max that there must be some sort of
他的 困惑 讲述 这 锋利的 - 眼睛 最大限度 那 那里 必须 是 一些 种类 的
[ʌn'plez(ə)nt] ['stɔːri] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][pɑːst] .
unpleasant story connected with the past .
令人不快的 故事 连接 和 这 过去的 .

他的困惑让眼尖的马克斯意识到，这其中一定隐藏着一些不愉快的往事。

" [həʊld][ɒn] , [dʒɪm] , [aɪ] [teɪk] [ðæt] [bæk] , " [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] .
" Hold on , Jim , I take that back , " he hastened to say .
" 抓住 在 , 吉姆 , 我 拿 那 后退 , " 他 加快 到 说 .

“等等，吉姆，我收回刚才的话，”他赶紧说道。

" [ɪts] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['nidnt] [tel] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [juːv]
" It's none of my business , and you needn't tell me anything about what you've
" 它是 没有任何 的 我的 商业 , 和 你 不必 告诉 我 任何事物 关于 什么 你已经
[biːn] [θruː] . "
been through . "
到过 通过 . "

“这与我无关，你没必要告诉我你经历了什么。”

" [bʌt; bət][ai][dʒest][hæz; həz] [tʊ] , - [keɪs] [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] - ['bɜːrnɪn] - [ɪn][hɪə(r)]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] ,
" But I jest has tuh , ' case it's been a - burnin ' in here ever so long ,
" 但 我 笑话 有 tuh , - 案件 它是 到过 一个 - 燃烧 - 在 这里 曾经 所以 长的 ,

“但我不得不这么做，因为这里已经烧了很久了。”

[æn; ən] - ['nevə(r)] ['enibɒdi] [tʊ] [tel] , " [ænd; ənd][dʒɪm] [slæpt] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [brest] [æz; əz]
an ' never anybody tuh tell , " and Jim slapped his hand on his breast as
一个 - 绝不 任何人 tuh 告诉 , " 和 吉姆 被掌掴 他的 手 在 他的 胸部 作为
[hiː; hi] [spəʊk] .
he spoke .
他 辐 .

“而且永远不会有人告诉别人，”吉姆说着，一边用手拍了拍自己的胸口。

" [əʊ] ! [wel] , [pliːz] [jɔː'self] , [dʒɪm] , " [mæks] [əb'zɜːvd] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [wʊd]
" Oh ! well , please yourself , Jim , " Max observed , seeing that the confidence would
" 哦 ! 出色地 , 请 你自己 , 吉姆 , " 最大限度 观察到 , 看到 那 这 信心 会
['riːəli] ['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [bɔɪ] ,
really satisfy the boy ,
真的 满足 这 男生 ,

“哦！好吧，吉姆，随你便吧。”马克斯说道，他看到男孩的自信确实让他很满意。

[huː] [hæd; həd] ['evɪdəntli] ['nevə(r)] [nəʊn] [ə; eɪ] [frend] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] , [seɪv] [hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋ]
who had evidently never known a friend in all his life , save his wandering
WHO 有 显然 绝不 已知 一个 朋友 在 全部 他的 生活 , 节省 他的 漫游
['fɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

除了四处漂泊的父亲之外，他显然一生中从未有过朋友。

" [ænd; ənd] , [dʒɪm] , " [pʊt] [ɪn] ['bændi] - [legz] , ['sɪəriəsli] ,
" And , Jim , " put in Bandy - legs , seriously ,
" 和 , 吉姆 , " 放 在 班迪 - 腿 , 严重地 ,

“还有，吉姆，”他认真地补充道，“罗圈腿。”

" [dʒʌst][juː; jʊ] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [ðæt] [wiːl; wil]['nevə(r)] ['wɪspə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ]
" just you make up your mind that we'll never whisper a word of what you
" 只是 你 制作 向上 你的 头脑 那 出色地 绝不 耳语 一个 单词 的 什么 你
[tel] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [səʊl] ,
tell us to a living soul ,
告诉 我们 到 一个 活的 灵魂 ,

“你只要下定决心，我们绝不会把你告诉我们的话告诉任何人一个字。”

[eɪ] , [mæks] ? "
eh , Max ? "
嗯 , 最大限度 ? "

嗯，麦克斯？

" [ðæts] [ə; eɪ][ʃʊə(r)] [θɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" That's a sure thing , " replied the other .
" 那就是 一个 当然 事物 , " 回复 这 其他 .

“那肯定没错，”另一个人回答道。

[dʒɪm] [fel] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi]['kləuzə(r)][tuː; tə] [ðiːz] [tuː] ['splendɪd] [frendz]

Jim	fell	back	a	little	,	so	that	he	might	be	closer	to	these	two	splendid	friends
吉姆	跌倒	后退	一个	小的	,	所以	那	他	可能	是	更近	到	这些	二	灿烂	朋友们

,

,

,

吉姆稍微后退了一步，这样他就能离这两位好朋友更近一些。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ðɪ] [roʊl] [ɒv; əv]['hɪərəʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

who	were	already	assuming	the	rôle	of	heroes	in	his	eyes	.
WHO	是	已经	假设	这	角色	的	英雄	在	他的	眼睛	.

在他眼中，他们已经扮演了英雄的角色。

" - [teɪnt] [səʊ][bæd] , [aɪ] ['rekən] , " [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɪn][tuː; tə] [seɪ] .

"	'	Tain't	so	bad	,	I	reckons	,	"	he	started	in	to	say	.
"	-	污点	所以	坏的	,	我	估计	,	"	他	开始	在	到	说	.

“我觉得也没那么糟，”他开口说道。

" [jʌ] [siː] , [dæd] , [hiː; hi]['nevə(r)] [dʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [sez] .

"	Yuh	see	,	dad	,	he	never	done	as	they	sez	.
"	嗯	看	,	爸爸	,	他	绝不	完毕	作为	他们	sez	.

“你看，爸爸，他从来没有按照他们说的去做。”

[lɒts] [əʊ] - [taɪmz] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][æz; əz] [haʊ] [sʌm] ['ʌðə(r)] [mæn][hiː; hi] [traɪz] [tʊ] [rɒb] [ðæt] [əʊl]['fɑːmə(r)]

Lots	o	'	times	he	tells	me	as	how	sum	other	man	he	tries	tuh	rob	that	ole	farmer
很多	o	-	时代	他	讲述	我	作为	如何	和	其他	男人	他	尝试	tuh	抢	那	奥莱	农民

.

:

.

他多次告诉我，另一个人试图抢劫那个老农夫。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ketʃ] [hɪm] [ɪn]['aʊə(r)][kæmp] , [æn; ən] - [təʊts] [hɪm] [tʊ] [ðə; ðɪ] ['fɑːmhaʊs] .

But	they	ketched	him	in	our	camp	,	an	'	totes	him	tuh	the	farmhouse	.
但	他们	素描	他	在	我们的	营	,	一个	-	手提袋	他	tuh	这	农家	.

但他们在我们的营地抓住了他，把他带回了农舍。

[aɪ] [hɪd] - [ɪm] [seɪ] [æz; əz] [haʊ] [ðeɪ] [miːnz] [tʊ] ['keri] [dæd] [tʊ] [taʊn] [æn; ən] - [hɛv] [hɪm] [ʃʌt] [ʌp] ,

I	heerd	'	em	say	as	how	they	means	tuh	kerry	dad	tuh	town	an	'	hev	him	shut	up	,
我	听见	-	呃	说	作为	如何	他们	方法	tuh	克里	爸爸	tuh	镇	一个	-	赫夫	他	关闭	向上	,

我听到他们说他们打算怎么把克里爸爸送到镇上，让他闭嘴。

[wen] [mɔnɪn] - [kɪmz] [ə'lɒŋ] .

when	mawnin	'	kims	along	.
什么时候	早晨	-	金姆斯	沿着	.

当早晨的金斯一起。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在大向日葵营地(In Camp on the Big Sunflower)
第6/6页

" [ðə; ði] [bɔɪ] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] .
" The boy drew a long breath .
" 这 男生 画 一个 长的 气息 .

男孩长长地吸了一口气。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [wɪð] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði][rɔŋ, rɔːŋ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [hiːpt] [ə'pɒn]
His eyes flashed with the memory of the wrongs that had been heaped upon
他的 眼睛 闪光灯 和 这 记忆 的 这 错误 那 有 到过 堆积如山 之上
[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ;
his father ;
他的 父亲 ;

他的眼中闪过父亲所遭受的种种不公的记忆；

[ænd; ənd] [mæks] ['tʃʌkl] [wɪð] [gliː] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] "
and Max chuckled with glee to see that after all he had more or less "
和 最大限度 轻笑 和 高兴 到 看 那 后 全部 他 有 更多的 或者 较少的 "
[spʌŋk] " [ɪn] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['bɒdi] .
spunk " in his small body .
胆量 " 在 他的 小的 身体 .

看到自己小小的身体里还是有点“活力”，马克斯高兴地轻笑起来。

" [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] , [dʒɪm] ,
" I take it from what you say , Jim ,
" 我 拿 它 从 什么 你 说 , 吉姆 ,

“我从你的话中明白了，吉姆，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɜːrnt] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [næbd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] ?
that you weren't made a prisoner at the same time they nabbed your father ?
那 你 不是 制成 一个 囚犯 在 这 相同的 时间 他们 被抓获 你的 父亲 ?

你父亲被捕时，你没有同时被俘虏吗?

" [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
" he remarked .
" 他 评论 .

他说道。

" [nɔː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [aɪ] - [tʊ] [biː; bi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [kæmp] [dʒest] [ðen] , [jʌ] [siː] .
" Naw , " replied the boy , " I chanct tuh be away from camp jest then , yuh see .
" 不 , " 回复 这 男生 , " 我 - tuh 是 离开 从 营 笑话 然后 , 嗯 看 .

“不，”男孩回答说，“那我正好有机会离开营地，你看。”

[wen]
Wen
温

温

[aɪ] [kɪm] [bæk] [aɪ] [siːd] [θriː] [bɪg] [men] [ə; eɪ] - ['hʌslɪn] - [dæd] [ə'lɒŋ] ,
I kim back I seed three big men a - hustlin ' dad along ,
我 金 后退 我 种子 三 大的 男人 一个 - 努力奋斗 - 爸爸 沿着 ,

我回来的时候，我看到三个大块头在爸爸身边忙着赚钱。

[æn; ən] - [hɪm] [ə; eɪ] - ['seɪɪŋ] [ɔːl] - [ðər] [taɪm] [hiː; hi] ['nevə(r)] [dʌn] - - . "
an ' him a - saying all ' ther time he never done nawthin ' . "
一个 - 他 一个 - 说 全部 - 那里 时间 他 绝不 完毕 - - . "

他一直说他什么都没做。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] ? " [sed] [mæks] .

"	Of	course	you	followed	them	?	"	said	Max	.
"	的	课程	你	随后	他们	?	"	说	最大限度	.

“你当然跟着他们了？”马克斯说。

" [jep] .

"	Yep	.
"	是的	.

“是的。

[ðeɪ] ['wʌznt] - - [els] [tʊ] [biː; bi] [dʌn] , " [keɪm] [ðə; ðɪ] ['ɑːnsə(r)] , [æz; əz] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [grɪnd]

They	wasn't	nawthin	'	else	tuh	be	done	,	"	came	the	answer	,	as	the	boy	grinned
他们	不是	-	-	别的	tuh	是	完毕	,	"	来了	这	回答	,	作为	这	男生	咧嘴一笑

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

a	little	.
一个	小的	.

“他们已经无计可施了，”男孩咧嘴一笑，回答道。

" [bet] [juː; jʊ] [hiː; hi] [helpt] [hɪz; ɪz] [dæd] [skɪp] [aʊt] , [mæks] , " [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [sə'dʒestʃən] ['bændi] - [legz]

"	Bet	you	he	helped	his	dad	skip	out	,	Max	,	"	was	the	suggestion	Bandy	-	legs
"	赌注	你	他	帮助	他的	爸爸	跳过	出去	,	最大限度	,	"	曾是	这	建议	班迪	-	腿

[pʊt] [ʌp] .

put	up	.
放	向上	.

“我敢打赌他帮他爸爸逃学了，麦克斯，”罗圈腿提出了这样的建议。

" [dɪd] [juː; jʊ] , [dʒɪm] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] .

"	Did	you	,	Jim	?	"	demanded	the	other	.
"	做过	你	,	吉姆	?	"	要求	这	其他	.

“你做了吗，吉姆？”对方质问道。

" [ai] ['sɑːrtɪn] [dɪd] [ðæt] [seɪm] , ['mɪstɑː] , " [keɪm] [ðə; ðɪ] [prɒmpt] [rɪ'plaɪ] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['praʊdli] .

"	I	sartin	did	that	same	,	mistah	,	"	came	the	prompt	reply	,	a	little	proudly	.
"	我	萨廷	做过	那	相同的	,	先生	,	"	来了	这	迅速的	回复	,	一个	小的	自豪地	.

“我也做过同样的事，先生，”对方迅速回答，语气中带着一丝自豪。

" [siːn] [wɔːr] [ðeɪ] [dʌn] [lɒkt] [dæd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['smәʊkhaʊs] .

"	Seen	whar	they	done	locked	dad	in	the	smokehouse	.
"	已见	码头	他们	完毕	已锁定	爸爸	在	这	熏肉房	.

“看到他们把爸爸锁在熏肉房里了。”

[traɪd] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [-] [nəʊ] [gəʊ] .

Tried	the	door	,	but	it	wa'n't	no	go	.
尝试	这	门	,	但	它	想	不	去	.

我试着打开门，但是打不开。

[ðen] [ai] ['stɑːtɪd] [tʊ] ['tʌn(ə)l] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [wɔːl] . "

Then	I	started	tuh	tunnel	under	the	wall	.	"
然后	我	开始	tuh	隧道	在下面	这	墙	.	"

然后我开始在墙下挖地道。

" [wel] , [ai] [dɪ'kleə(r)] !

"	Well	,	I	declare	!
"	出色地	,	我	宣布	!

“好吧，我宣布！”

[wɒt] [-] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , [naʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] ['wʌndərɪŋ]

What	d'ye	think	of	that	,	now	?	"	exclaimed	the	wondering
什么	染料	思考	的	那	,	现在	?	"	惊呼	这	好奇

“你现在觉得怎么样？”疑惑的人惊呼道。

['bændi] - [legz] .
Bandy - legs .
班迪 - 腿 .

罗圈腿。

" [eɪnt] [hiː; hi][dʒʌst][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɒs] ['skiːmə(r)] , [ðəʊ] ? "
" Ain't he just the little boss schemer , though ? "
" 不是 他 只是 这 小的 老板 阴谋家 , 尽管 ? "

“他不就是个阴险狡诈的小老板吗？”

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [sək'siːd] — [dɪd][juː; jʊ][get][jɔː(r); jə(r)][dæd][aʊt][ɔːl] [raɪt] ? " [ɑːskt] [mæks] .
" And did you succeed — did you get your dad out all right ? " asked Max .
" 和 做过 你 成功 — 做过 你 得到 你的 爸爸 出去 全部 正确的 ? " 问 最大限度 .

“你成功了吗？你把你爸爸救出来了吗？”马克斯问道。

" [ai]['sɑːrtɪn][dɪd] .
" I sartin did .
" 我 萨廷 做过 .

“我做到了。”

[tʊk] [ə; eɪ] [hiːp] [əʊ] - [taɪm] , [ai] [tel] [jʌ] .
Took a heap o ' time , I tell yuh .
拿 一个 堆 o - 时间 , 我 告诉 嗯 .

我跟你说，这花了我好多时间。

['rekən] - [twɒz] [naɪ] [mɔnɪn] -
Reckon ' twas nigh mawnin '
估计 - 那是 夜 早晨 -

我想当时快到天亮了。

[wen] [hiː; hi] [krɔːl] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] , [æn; ən] - [wiː; wi] [lɪt] [aʊt] [fəʊ] [ðə; ði] [wʊdz] . "
wen he crawled through the hole , an ' we lit out foh the woods . "
温 他 爬行 通过 这 洞 , 一个 - 我们 点燃 出去 foh 这 树林 . "

他爬过洞口，我们就冲出了树林。

" [ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [juːv] [biːn] [ɪn] ['haɪdɪŋ] , [ə'freɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [jɔː'selvz] [ɪn] ['eni] [taʊn] ?
" And since that time you've been in hiding , afraid to show yourselves in any town ?
" 和 自从 那 时间 你已经 到过 在 隐藏 , 害怕的 到 展示 你们自己 在 任何 镇 ?

“从那时起，你们就一直躲藏起来，不敢在任何城镇露面？”

" [mæks] [kən'tɪnjuːd] , [bent] [pn] ['nəʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] ,
" Max continued , bent on knowing all the particulars ,
" 最大限度 持续 , 弯曲 在 会心 全部 这 细节 ,

“马克斯继续说道，他一心想要了解所有细节，”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['ɪntrəst] [ɪn]['lɪt(ə)l][dʒɪm] .
for he had taken a decided interest in little Jim .
为了 他 有 已采取 一个 决定 兴趣 在 小的 吉姆 .

因为他对小吉姆表现出了浓厚的兴趣。

" [jep] , [wiː; wi][dʒest] [stʌk] [tʊ] [ðə; ði] [wʊdz] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)] [went] [pn][tuː; tə] [seɪ] .
" Yep , we jest stuck tuh the woods , " the other went on to say .
" 是的 , 我们 笑话 卡住 tuh 这 树林 , " 这 其他 去 在 到 说 .

“是啊，我们被困在树林里了，”另一个人接着说。

" [dæd] , [hiː; hi] - ['membəd] ['hɪrɪn] - [sʌm; səm]['felə(r)] [seɪ] [æz; əz] [haʊ] [ðiːz] [jə(r)] [ʃelz] [wɒz; wəz]
" Dad , he ' membered hearin ' some feller say as how these yer shells was
" 爸爸 , 他 - 成员 听觉 - 一些 伙计 说 作为 如何 这些 你的 贝壳 曾是
[wʊθ] ['mʌni] ,
wuth money ,
wuth 钱 ,

“爸爸，他记得听人说过，这些弹壳里装的是钱，

[ɪf] [səʊ][biː; bi] [ðeɪ] [kʌd] [biː; bi] ['gæðəd] [ɪn] [hiːps] .

if	so	be	they	cud	be	gathered	in	heaps	.
如果	所以	是	他们	盘根错节	是	聚集	在	堆积如山	.

如果真是这样，它们可能会堆积成山。

[æn; ən] - [səʊ] [jʌ] [siː] [wiː; wi] [ben] ['gæðərɪn] - - [ɪm] [raɪt] [ə'lɒŋ] . "

An	'	so	yuh	see	we	ben	gatherin	'	'	em	right	along	.	"
一个	-	所以	嗯	看	我们	本	聚集	-	-	呃	正确的	沿着	.	"

所以你看，我们一直在慢慢地把他们聚集起来。

" [haʊd] [juː; jʊ]['evə(r)][get] [fiːd] ? " [ɑːskt] ['bændi] - [legz] , [huːz] [maɪnd] ['ɔːlweɪz] ['træv(ə)ld] [tuː; tə]

"	How'd	you	ever	get	feed	?	"	asked	Bandy	-	legs	,	whose	mind	always	traveled	to
"	怎么做到的	你	曾经	得到	喂养	?	"	问	班迪	-	腿	,	谁	头脑	总是	旅行	到

[ðɪs] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] .

this	very	important	question	.
这	非常	重要的	问题	.

“你是怎么弄到食物的？”罗圈腿问道，他的脑子里总是想着这个非常重要的问题。

" [dæd][hæd; həd][dʒest][ə; eɪ] ['liːtl] ['mʌni] , [left] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɑːst][dʒɒb] , " [dʒɪm] [rɪ'plaɪd] .

"	Dad	had	jest	a	leetle	money	,	left	over	from	his	last	job	,	"	Jim	replied	.
"	爸爸	有	笑话	一个	小精灵	钱	,	左边	超过	从	他的	最后的	工作	,	"	吉姆	回复	.

“爸爸只有一点点钱，是他上一份工作剩下的，”吉姆回答说。

" [ðen] [wiː; wi] [set] [træps] [æn; ən] - [ketʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ræbɪts] .

"	Then	we	set	traps	an	'	ketched	a	few	rabbits	.
"	然后	我们	放	陷阱	一个	-	素描	一个	很少	兔子	.

然后我们设下陷阱，抓到了几只兔子。

[aɪ] [fɪʃ] [sʌm; səm] , [tuː] .

I	fished	some	,	too	.
我	钓鱼	一些	,	也	.

我也钓了一些鱼。

['rekən] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tʊ] [get] [ə'lɒŋ] .

Reckon	we	managed	tuh	get	along	.
估计	我们	管理	tuh	得到	沿着	.

我觉得我们相处得还不错。

[lɒts] [əʊ] - [taɪmz] , [ðəʊ] , [aɪ][wɒz; wəz] [ðæt] ['hʌŋgri] [aɪ] [kʌd] - [ə; eɪ] - [et][ə; eɪ] [rɔː] ['tɜːnɪp] . "

Lots	o	'	times	,	though	,	I	was	that	hungry	I	cud	'	a	'	et	a	raw	turnip	.	"
很多	o	-	时代	,	尽管	,	我	曾是	那	饥饿的	我	盘根错节	-	一个	-	等	一个	生的	芜菁	.	"

不过很多时候，我饿得连生萝卜都能吃得下。

" [juː; jʊ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɜːkt] — [wɒz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ] [fɑːm] [hænd] ?

"	You	say	your	father	worked	—	was	he	a	farm	hand	?
"	你	说	你的	父亲	工作	—	曾是	他	一个	农场	手	?

你说你父亲工作过——他是农场工人吗?

" [mæks] [ɑːskt] .

"	Max	asked	.
"	最大限度	问	.

“马克斯问道。”

" [nɔː] .

"	Naw	.
"	不	.

“不。”

[dæd] [hiːz] [ə; eɪ] ['trævəlɪn] - ['prɪntə(r)] , [æn; ən] - [ə; eɪ] [gʊd] [ən] , [tuː] , ['mɪstɑː] .

Dad	he's	a	travelin	'	printer	,	an	'	a	good	un	,	too	,	mistah	.
爸爸	他是	一个	旅行	-	打印机	,	一个	-	一个	好的	联合国	,	也	,	先生	.

我爸是个四处奔波的印刷工，而且手艺还不错，先生。

[bʌt; bət][hiː; hi][dʒest] [keɪnt] [steɪ] - [lɒŋ] .

But	he	jest	cain't	stay	ennywhere	long	.
但	他	笑话	不能	停留	-	长的	.

但他就是无法在任何地方久留。

[hiːz] [gɒt] ['dʒɪpsi] [blʌd] , [jʌ] [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['træv(ə)l] [bʌg] [hiː; hi][sez][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

He's	got	gypsy	blood	,	yuh	see	,	and	the	travel	bug	he	sez	is	in	his	body	.
他是	得到	吉普赛人	血	,	嗯	看	,	和	这	旅行	漏洞	他	sez	是	在	他的	身体	.

你看，他身上流着吉普赛人的血，他说他天生就爱旅行。

[səʊ]['ɑːrtər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wiː; wi] [gets] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [ə'gen] [tʊ] [siː] [ðə; ði] [saɪts] . "

So	arter	a	little	we	gets	out	on	the	road	again	tuh	see	the	sights	.	"
所以	动脉	一个	小的	我们	获得	出去	在	这	路	再次	tuh	看	这	景点	.	"

所以过了一会儿，我们又上路去看风景了。

" [ə; eɪ] ['træv(ə)lɪŋ] ['prɪntə(r)] , [eɪ] ? " [ri'mɑːk] ['bændi] - [legz] ; " [seɪ] , [ðæts] [kaɪnd][ɒv; əv][kwɪə(r)] [naʊ]

"	A	traveling	printer	,	eh	?	"	remarked	Bandy	-	legs	;	"	say	,	that's	kind	of	queer	now
"	一个	旅行	打印机	,	嗯	?	"	评论	班迪	-	腿	;	"	说	,	那就是	种类	的	酷儿	现在

.

:
.

“流动印刷机，嗯？”罗圈腿说道；“哎，这现在有点奇怪了。”

['rekən] [id] [straɪk] [ə; eɪ][dʒɒb] [ɪf] [hiː; hi] [drɒpt] [ɪn][ɒn]['mɪstə(r)] . ['rɒbɪnz] ,

Reckon	he'd	strike	a	job	if	he	dropped	in	on	Mr	.	Robbins	,
估计	他会	罢工	一个	工作	如果	他	掉落	在	在	先生	.	罗宾斯	,

我觉得如果他去拜访罗宾斯先生，应该能找到工作。

[ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)n] ['wiːkli] [taʊn] ['tɑːpɪks] . "

the	editor	of	the	Carson	Weekly	Town	Topics	.	"
这	编辑	的	这	卡森	每周	镇	主题	.	"

《卡森周报》的编辑。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [mæks] .

"	What	makes	you	say	that	?	"	demanded	Max	.
"	什么	制作	你	说	那	?	"	要求	最大限度	.

“你为什么这么说？”马克斯质问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [tʃɑːnst] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [seɪ] [hɪz; ɪz] ['taɪpsetə(r)] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [liːv] [hɪm]

"	Because	I	chanced	to	hear	him	say	his	typesetter	was	bound	to	leave	him
"	因为	我	偶然	到	听到	他	说	他的	排字工	曾是	边界	到	离开	他

[ɪn][ðə; ði] [lɜːtʃ] ,

in	the	lurch	,
在	这	困境	,

“因为我偶然听到他说他的排字工肯定会抛弃他，

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [id] [get][ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,

and	he	didn't	know	where	he'd	get	a	man	by	the	first	of	the	month	,
和	他	没有	知道	在哪里	他会	得到	一个	男人	经过	这	第一的	的	这	月	,

他不知道月初之前能不能找到人。

" ['bændi] - [legz] [rɪ'plaɪd] ['prɒmptli] .

"	Bandy	-	legs	replied	promptly	.
"	班迪	-	腿	回复	及时	.

罗圈腿很快回答道。

" [ðeə(r)] , [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] , [dʒɪm] ? " [ri'mɑːk] [mæks] .

"	There	,	do	you	hear	that	,	Jim	?	"	remarked	Max	.
"	那里	,	做	你	听到	那	,	吉姆	?	"	评论	最大限度	.

“听见了吗，吉姆？”马克斯说道。

" [jep] .
" **Yep** .
" 是的 .

“是的。

[bʌt; bət] ['rekən] [æz; əz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tʊ] [duː; də][wiː; wi] ['ʌnz] ['eni] [gʊd] ,
But **reckons** **as** **how** **it** **ain't** **a** **-** **goin** **'** **tuh** **do** **we** **uns** **any** **good** **,**
但 估计 作为 如何 它 不是 一个 - 去 - tuh 做 我们 联合国 任何 好的 ,

但估计这对我们没有任何好处，

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] , [dɪ'dʒektɪdli] .
" **answered** **the** **boy** **,** **dejectedly** **.**
" 回答 这 男生 , 沮丧地 .

“男孩沮丧地回答道。”

" [waɪ] [nɒt] ?
" **Why** **not** **?**
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [jɔː(r); jə(r)] [dædz] [leg] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['feəli] [wel] .
By **that** **time** **your** **dad's** **leg** **ought** **to** **be** **fairly** **well** **.**
经过 那 时间 你的 爸爸的 腿 应该 到 是 相当 出色地 .

到那时，你爸爸的腿应该就基本康复了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][juː 'es] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə]['kɑːs(ə)n] [suːn] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]
And **a** **couple** **of** **us** **boys** **could** **take** **him** **down** **to** **Carson** **soon** **in** **one** **of**
和 一个 夫妻 的 我们 男孩们 可以 拿 他 向下 到 卡森 很快 在 一 的
['aʊə(r)] [boʊts] .
our **boats** **.**
我们的 船 .

我们几个男孩很快就能用我们的一艘船把他送到卡森去。

" [dʒɪm] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] [frend] [waɪl] [mæks] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] .
" **Jim** **looked** **into** **the** **face** **of** **his** **kind** **friend** **while** **Max** **was** **speaking** **.**
" 吉姆 看起来 进入 这 脸 的 他的 种类 朋友 尽管 最大限度 曾是 请讲 .

“马克斯说话的时候，吉姆看着他这位善良朋友的脸。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tɪəz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæps] [aɪz] .
There **were** **tears** **in** **the** **little** **chap's** **eyes** **.**
那里 是 眼泪 在 这 小的 小伙子的 眼睛 .

小家伙眼里噙满了泪水。

" ['rekən] [jʌ] [dʌn] [fə'get] , ['mɪstɑː] !
" **Reckon** **yuh** **done** **forget** **,** **mistah** **!**
" 估计 嗯 完毕 忘记 , 先生 !

“我想你已经忘记了，先生!

" [hiː; hi] [saɪd] .
" **he** **sighed** **.**
" 他 叹了口气 .

他叹了口气。

" [naʊ] [juː; jʊ] [miːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [jɔː(r); jə(r)][dæd] [fel] ['ɪntuː][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊld]
" **Now** **you** **mean** **about** **the** **trouble** **your** **dad** **fell** **into** **on** **account** **of** **that** **old**
" 现在 你 意思是 关于 这 麻烦 你的 爸爸 跌倒 进入 在 帐户 的 那 老的
['fɑːmə(r)] ;
farmer **;**
农民 ;

“你指的是你父亲因为那个老农夫而惹上的麻烦事吗？”

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒɪm] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [mæks] .

is	that	it	,	Jim	?	"	demanded	Max	.
是	那	它	,	吉姆	?	"	要求	最大限度	.

“就这些吗，吉姆？”马克斯问道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [fəˈlɔːn] ['fæʃ(ə)n] .

The	boy	nodded	his	head	in	a	forlorn	fashion	.
这	男生	点头	他的	头	在	一个	绝望	时尚	.

男孩沮丧地点了点头。

" [haʊ] [lɒŋ] [əˈgəʊ][wɒz; wəz] [ðɪs] , [dʒɪm] — [əˈbaʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] ?

"	How	long	ago	was	this	,	Jim	—	about	a	month	?
"	如何	长的	前	曾是	这	,	吉姆	—	关于	一个	月	?

“吉姆，这件事发生在多久以前？大概一个月前吧？”

" [mæks] [ɑːskt] .

"	Max	asked	.
"	最大限度	问	.

“马克斯问道。”

" ['rekən] [ʃiː; ʃi][biː; bi][ɔːl][əʊ] - [ðæt] , ['mɪstɑː] . "

"	Reckon	she	be	all	o	'	that	,	mistah	.	"
"	估计	她	是	全部	o	-	那	,	先生	.	"

“我看她真有那么厉害，先生。”

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['fɑːmə(r)] [huːz] [haʊs] [hæd; həd] [biːn]

"	And	did	you	hear	the	name	of	the	old	farmer	whose	house	had	been
"	和	做过	你	听到	这	姓名	的	这	老的	农民	谁	房子	有	到过

[rɔb] ,

robbed	,
被抢劫	,

“你有没有听到那位房子被盗的老农的名字？”

[dʒɪm] ? "

Jim	?	"
吉姆	?	"

吉姆?

" [aɪ]['nevə(r)] [dʌn] [fəˈgɒt] [ðæt] .

"	I	never	done	forgot	that	.
"	我	绝不	完毕	忘了	那	.

我从未忘记过这件事。

[aɪ] [siːm] [tʊ] [hɪə] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪspəd] [baɪ] ['evri] ['liːtl] [wɪnd] [θɛt] [bləʊz] .

I	seems	tuh	heah	it	whispered	by	every	leetle	wind	thet	blows	.
我	似乎	tuh	嘿	它	低声说道	经过	每一个	小精灵	风	那个	打击	.

我仿佛能听到每一阵微风都在低语。

[wɛnɛvɝ] [aɪ] [weɪkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][kɪm][ə; eɪ] - [stiːlɪn] - [əˈlɒŋ] [pɑːst][ðə; ði] [ledʒ] [əʊ] - [rɒk]

Wenever	I	waked	up	in	the	night	it	kim	a	-	stealin	'	along	past	the	ledge	o	'	rock
温弗	我	醒来	向上	在	这	夜晚	它	金	一个	-	偷窃	-	沿着	过去的	这	壁架	o	-	岩石

,

,

,

每当我夜里醒来，它都悄悄地沿着岩石边缘游荡。

[æn; ən] - ['meɪkɪn] - [ˌem 'iː] ['ʃɪvə(r)] , [aɪ] [tel] [jʌ] .

an	'	makin	'	me	shiver	,	I	tell	yuh	.
一个	-	制造	-	我	颤抖	,	我	告诉	嗯	.

真是让我不寒而栗，我跟你说。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːd] - ['lʊkɪn] - [əʊl][mæn] , ['mɪstɑː] . "

He	was	a	orful	hard	-	lookin	'	ole	man	,	mistah	.	"
他	曾是	一个	奥弗尔	难的	-	在看	-	奥莱	男人	,	先生	.	"

他是个脾气暴躁、外表冷酷的老男人，先生。”

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi] [siːmd] , [dʒɪm] .

"	But	perhaps	not	quite	so	hard	as	he	seemed	,	Jim	.
"	但	也许	不是	相当	所以	难的	作为	他	似乎	,	吉姆	.

“但也许他并没有看起来那么强硬，吉姆。”

[wɒz; wəz] [ðæt] [neɪm] ['grɪfɪn] ,

Was	that	name	Griffin	,
曾是	那	姓名	格里芬	,

那名字是格里芬吗?

[dʒɪm] ? " [ɑːskt] [mæks] .

Jim	?	"	asked	Max	.
吉姆	?	"	问	最大限度	.

“吉姆？”马克斯问道。

" [jep] , " [paɪpt] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['ʃɪvərɪŋ] ; " [æn; ən] - [ðem; ðəm] [tuː] [bæg][əʊ] - [m'ʌsəlz] ,

"	Yep	,	"	piped	the	boy	,	shivering	;	"	an	heah's	them	two	bag	o	'	mussels	,
"	是的	,	"	管道	这	男生	,	瑟瑟发抖	;	"	一个	-	他们	二	包	o	-	贻贝	,

“是啊，”男孩一边发抖一边说道，“还有那两袋贻贝呢。”

[dʒest] [wɔːr] [jʌ] [left] - [ɪm] . "

jest	whar	yuh	left	'	em	.	"
笑话	码头	嗯	左边	-	呃	.	"

就你离开他们的地方。

" [ɔːl] [raɪt] , [dʒɪm] .

"	All	right	,	Jim	.
"	全部	正确的	,	吉姆	.

“好的，吉姆。”

[aɪ]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt] [ðeɪd] [biː; bi]['stəʊlən] .

I	didn't	expect	they'd	be	stolen	.
我	没有	预计	他们会	是	被盗	.

我没想到它们会被偷。

[naʊ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [aɪ] [seɪ] , [dʒɪm] . "

Now	listen	to	what	I	say	,	Jim	.	"
现在	听	到	什么	我	说	,	吉姆	.	"

吉姆，现在听我说。

" ['jəz] , [sə] . "

"	Yas	,	suh	.	"
"	亚斯	,	苏	.	"

“是的，先生。”

" [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][dæd] [tel] [hɪm][aɪ] [sed] [hiː; hi] ['nidnt] [biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə]

"	When	you	go	back	to	your	dad	tell	him	I	said	he	needn't	be	afraid	to
"	什么时候	你	去	后退	到	你的	爸爸	告诉	他	我	说	他	不必	是	害怕的	到

[ʃəʊ] [hɪm'self] [ɪn]['kɑːs(ə)n] ,

show	himself	in	Carson	,
展示	他自己	在	卡森	,

“当你回到你父亲身边时，告诉他我说过他不必害怕在卡森露面。”

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [taʊn] [ə'raʊnd] [ðiːz] ['dɪgɪŋz] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][træmp] [huː] [rɔb] [əʊld] ['grɪfɪnz]

or	any	other	town	around	these	diggings	;	because	the	tramp	who	robbed	old	Griffin's
或者	任何	其他	镇	大约	这些	挖掘	;	因为	这	流浪汉	WHO	被抢劫	老的	格里芬的

[pleɪs] [wɒz; wəz] [kɔːt] ,

place	was	caught	,
地方	曾是	捕捉	,

或者矿场周围的任何其他城镇；因为抢劫老格里芬家的流浪汉被抓住了，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [stʌf] [faʊnd] [ɒn] [hɪm] ! "

and	all	the	stuff	found	on	him	!	"
和	全部	这	东西	成立	在	他	!	"

还有在他身上找到的所有东西！

" [ðæts] [raɪt] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['bændi] - [legz] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]

"	That's	right	,	"	interrupted	Bandy	-	legs	,	anxious	to	have	a	part	in	the
"	那就是	正确的	,	"	中断	班迪	-	腿	,	焦虑的	到	有	一个	部分	在	这

[dɪ'veləpmənts] ;

developments	;
发展	;

“没错，”罗圈腿插嘴道，急于参与事态发展；

" [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] [brɪŋ] [hɪm]['ɪntuː] [taʊn] , [tuː] .

"	and	I	saw	the	Chief	of	Police	bring	him	into	town	,	too	.
"	和	我	锯	这	首席	的	警察	带来	他	进入	镇	,	也	.

“我还看到警察局长把他带进了城里。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ə; eɪ] [tʌf] - ['lʊkɪŋ] [keɪs] .

He	was	sure	a	tough	-	looking	case	.
他	曾是	当然	一个	艰难的	-	寻找	案件	.

他看起来确实是个棘手的案子。

[jɔː(r); jə(r)][dæd] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [bɪ'saɪd] [ðæt] ['həʊbəʊ] [θiːf] . "

Your	dad	looks	like	a	gentleman	beside	that	hobo	thief	.	"
你的	爸爸	看起来	喜欢	一个	绅士	旁	那	流浪汉	贼	.	"

你爸爸跟那个流浪汉小偷比起来简直像个绅士。

" [əʊld] ['grɪfɪn] [ɪz][ə; eɪ][dʒʌst][mæn] , " [mæks] [went] [ɒn] .

"	Old	Griffin	is	a	just	man	,	"	Max	went	on	.
"	老的	格里芬	是	一个	只是	男人	,	"	最大限度	去	在	.

“老格里芬是个公正的人，”马克斯继续说道。

" [aɪm][ʃʊə(r)] [hiːz] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['triːtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][æz; əz] ['rʌfli] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,

"	I'm	sure	he's	felt	sorry	for	treating	your	father	as	roughly	as	he	did	,
"	我是	当然	他是	毛毡	对不起	为了	治疗	你的	父亲	作为	大致	作为	他	做过	,

“我相信他已经为自己之前那样粗暴地对待你父亲而感到后悔了。”

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['eni] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm] .

without	having	any	evidence	against	him	.
没有	拥有	任何	证据	反对	他	.

在没有任何证据指控他的情况下。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [ʃəʊd] [ʌp] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪs] [tuː; tə] - [deɪ] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [id] [teɪk] [juː; jʊ]

And	if	you	two	showed	up	at	his	place	to	-	day	chances	are	he'd	take	you
和	如果	你	二	显示	向上	在	他的	地方	到	-	天	机会	是	他会	拿	你

[bəuθ][ɪn][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][d'ʒɒbz] . "

both	in	and	give	you	jobs	.	"
两个都	在	和	给	你	工作	.	"

如果你们俩今天去他那儿，他很可能会收留你们，并给你们提供工作。

" [bʌt; bət] , " [sed] ['bændi] - [legz] , " [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ðæt] .

"	But	,	"	said	Bandy	-	legs	,	"	there	ain't	no	need	of	that	.
"	但	,	"	说	班迪	-	腿	,	"	那里	不是	不	需要	的	那	.

“但是，”罗圈腿说，“没必要那样。”

[aɪm] [bent] [ɒn] ['siːɪŋ]
I'm **bent** **on** **seeing**
我是 弯曲 在 看到

我一心想看到

[tɒm] [dʒəunz] [get] [ðæt] ['veɪkənsi] [ɒn] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['peɪpə(r)] . "
Tom **Jones** **get** **that** **vacancy** **on** **the** **local** **paper** **.** **"**
汤姆 琼斯 得到 那 空缺 在 这 当地的 纸 . "

汤姆·琼斯把那个空缺职位登在了当地报纸上。

" [ɪz] [tɒm] [dʒəunz] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['riːəl] [neɪm] ? " [ɑːskt] [mæks] .
" **Is** **Tom** **Jones** **your** **father's** **real** **name** **?** **"** **asked** **Max** **.**
" 是 汤姆 琼斯 你的 父亲的 真实的 姓名 ? " 问 最大限度 .

“汤姆·琼斯是你父亲的真名吗？”马克斯问道。

" [juː; jʊ] ['nidnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [seɪ] , [dʒɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['nəʊbədi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɑːm] [hɪm] [naʊ]
" **You** **needn't** **be** **afraid** **to** **say** **,** **Jim** **,** **because** **nobody** **is** **going** **to** **harm** **him** **now**
" 你 不必 是 害怕的 到 说 , 吉姆 , 因为 无人 是 去 到 伤害 他 现在
. "
. **"**
. "

“吉姆，你不用害怕说出来，因为现在没人会伤害他了。”

" [ɪts] ['tɒməs] ['ɑːtʃə(r)] .
" **It's** **Thomas** **Archer** **.**
" 它是 托马斯 射手 .

“他是托马斯·阿彻。”

[hiː; hi] [kɪn] [tɔːk] [dʒest] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [juː; jʊ] [kɪn] , [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
He **kin** **talk** **jest** **as** **good** **as** **you** **kin** **,** **wen** **he** **wants** **tuh** **to** **do** **it** **.**
他 亲属 讲话 笑话 作为 好的 作为 你 亲属 , 温 他 想要 tuh 到 做 它 .

他要是想说，就能说得跟你一样好。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['felə] [wiː; wi] [træmp] [wɪð] [dʌn] - [æt; ət] [hɪm] ,
But **the** **fellers** **we** **tramps** **with** **done** **lawf** **at** **him** **,**
但 这 伙计们 我们 流浪汉 和 完毕 - 在 他 ,

但是和我们一起流浪的那些家伙却对他大发雷霆。

[səʊ] [hiː; hi] [lɑːn] [tʊ] [tɔːk] [laɪk] [ðeɪ] [dʌz] .
so **he** **larns** **tuh** **talk** **like** **they** **does** **.**
所以 他 拉恩斯 tuh 讲话 喜欢 他们 做 .

所以他学会了像他们那样说话。

[bʌt; bət] [jʌ] [dʌn] [meɪks] [ˌem 'iː] ['hæpi] , [tel] [jʌ] , ['mɪstɑː] .
But **yuh** **done** **makes** **me** **happy** **,** **tell** **yuh** **,** **mistah** **.**
但 嗯 完毕 制作 我 快乐的 , 告诉 嗯 , 先生 .

但你做的事让我很开心，告诉你吧，先生。

[glæd] [naʊ] [aɪ] ['weɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [fəʊ] [jʌ] . "
Glad **now** **I** **waited** **on** **the** **trail** **foh** **yuh** **.** **"**
高兴的 现在 我 等待 在 这 踪迹 foh 嗯 . "

真庆幸我当时在小路上等你。

" [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [daʊn] [saʊθ] , [doʊnt] [juː; jʊ] , [dʒɪm] ? " [ɑːskt] [mæks] .
" **You** **belong** **down** **South** **,** **don't** **you** **,** **Jim** **?** **"** **asked** **Max** **.**
" 你 属于 向下 南 , 不 你 , 吉姆 ? " 问 最大限度 .

“吉姆，你属于南方，对吧？”马克斯问道。

" ['rekən] - [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pleɪs] [aɪ] [wɒz; wəz] [bɔːn] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːld] , [sə] , [bʌt; bət]
" **Reckon** **Nawth** **Car'liny** **was** **the** **place** **I** **was** **borned** **into** **this** **world** **,** **suh** **,** **but**
" 估计 北 - 曾是 这 地方 我 曾是 出生 进入 这 世界 , 苏 , 但

“我估计是在北卡罗来纳出生的，先生，但是……”

[ai][doʊnt][dʒest] [siː] [haʊ] [jʌ] [gest] [ðæt] , " [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] .

I	don't	jest	see	how	yuh	guessed	that	,	"	the	boy	answered	.
我	不	笑话	看	如何	嗯	猜对了	那	,	"	这	男生	回答	.

“我真不明白你是怎么猜到的，”男孩回答道。

" ['nevə(r)][maɪnd] .

"	Never	mind	.
"	绝不	头脑	.

“没关系。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ] [trɒt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp] [naʊ] .

Suppose	you	trot	along	with	us	to	our	camp	now	.
认为	你	小跑	沿着	和	我们	到	我们的	营	现在	.

假设你现在和我们一起小跑到我们的营地。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [send] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] , [laɪk] ['kɒfi] [ænd; ənd]['beɪkən] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][dæd]

I'd	like	to	send	back	a	few	things	,	like	coffee	and	bacon	,	for	your	dad
ID	喜欢	到	发送	后退	一个	很少	事物	,	喜欢	咖啡	和	熏肉	,	为了	你的	爸爸

[ænd; ənd][juː; jʊ] .

and	you	.
和	你	.

我想给你爸爸和你寄一些东西回去，比如咖啡和培根。

" [dʒɪm][kʊd; kəd]['əʊnli] [klʌtʃ] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [mæks] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ænd; ənd] [skwiːz] [ˌaɪ 'tiː]

"	Jim	could	only	clutch	the	hand	of	Max	when	he	said	this	and	squeeze	it
"	吉姆	可以	仅有的	离合器	这	手	的	最大限度	什么时候	他	说	这	和	挤	它

.

.
.

“吉姆说这话的时候，只能紧紧抓住马克斯的手，用力攥紧。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [felt] ['sʌmθɪŋ] [mɔɪst] [drɒp] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

But	the	other	felt	something	moist	drop	on	the	back	of	his	hand	,
但	这	其他	毛毡	某物	潮湿	降低	在	这	后退	的	他的	手	,

但另一个人却感觉有什么湿漉漉的东西滴在了手背上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][teə(r); tɪə] .

and	was	sure	it	must	be	a	tear	.
和	曾是	当然	它	必须	是	一个	撕	.

我确信那一定是眼泪。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [mɔː(r)]['teɪkən][ɪn] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [mɑːtʃ] [ə'lɒŋ]

The	boys	were	once	more	taken	in	charge	,	and	their	interrupted	march	along
这	男孩们	是	一次	更多的	已采取	在	收费	,	和	他们的	中断	行进	沿着

[ðə; ði] [treɪl] [ri'zjuːmd] .

the	trail	resumed	.
这	踪迹	恢复	.

男孩们再次被接管了指挥权，他们中断的行军继续沿着小路进行。

[wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði][kæmp] ['veərɪəs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃən] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [frɒm; frəm]

When	they	entered	the	camp	various	were	the	exclamations	of	surprise	from
什么时候	他们	进入	这	营	各种各样的	是	这	感叹词	的	惊喜	从

[ðə; ði] [θriː] [huː] [hæd; həd] [biːn] [left] [ɪn] [tʃɑːdʒ] .

the	three	who	had	been	left	in	charge	.
这	三	WHO	有	到过	左边	在	收费	.

当他们进入营地时，留下来负责看守的三人发出了一阵阵惊讶的惊呼声。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [reɪn][ɒv; əv] ['kwestʃənz] ['fɒləʊd] ,

Of	course	a	perfect	rain	of	questions	followed	,
的	课程	一个	完美的	雨	的	问题	随后	,

当然，随之而来的是一连串的问题。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [bəuθ] [mæks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['læbɔːərz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃelfɪʃ]

and	for	some	time	both	Max	and	his	fellow	laborers	in	the	shellfish
和	为了	一些	时间	两个都	最大限度	和	他的	同伴	劳工	在	这	贝类

['ɪndəstrɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['bɪzɪlɪ] [ɪm'plɔɪd] ['ɑːnsərɪŋ] [ðiːz] [ɪnˌterə'geɪʃənz] .

industry	were	kept	busily	employed	answering	these	interrogations	.
行业	是	保留	忙碌地	受雇	回答	这些	审讯	.

在一段时间里，马克斯和他在贝类养殖业的工友们都忙着回答这些审问。

['faɪnəlɪ] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [ləʊ] , [dʒɪm][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ,

Finally	,	as	the	sun	was	sinking	low	,	Jim	was	allowed	to	depart	,
最后	,	作为	这	太阳	曾是	下沉	低的	,	吉姆	曾是	允许	到	离开	,

最后，当太阳西沉时，吉姆获准离开。

['feəlɪ] ['leɪdn] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['veərɪəs] [gʊd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['kæmpəz] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['sendɪŋ] [tuː; tə]

fairly	laden	with	the	various	good	things	which	the	campers	insisted	on	sending	to
相当	满载	和	这	各种各样的	好的	事物	哪个	这	露营者	坚持	在	发送	到

[ðə; ðɪ] [ʌn'fɔːtʃənət] [træmp]['prɪntə(r)] .

the	unfortunate	tramp	printer	.
这	不幸	流浪汉	打印机	.

里面装满了露营者们坚持要寄给那位不幸的流浪印刷工的各种好东西。

" [wiː; wi][kæn; kən][speə(r)][ðem; ðəm] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , " [mæks] [hæd; həd] [rɪ'mɑːk] .

"	We	can	spare	them	easy	enough	,	"	Max	had	remarked	.
"	我们	能	空闲的	他们	简单的	足够的	,	"	最大限度	有	评论	.

“我们很容易就能放过他们，”马克斯曾这样说过。

" [ʃʊə(r)][wiː; wi][kæn; kən] , [ænd; ənd][mɔː(r)] , [tuː] , " ['ekəud] ['əʊɪn] .

"	Sure	we	can	,	and	more	,	too	,	"	echoed	Owen	.
"	当然	我们	能	,	和	更多的	,	也	,	"	回声	欧文	.

“当然可以，而且还可以做得更多，”欧文附和道。

" [biː] - [biː] - [bɪ'saɪdz] , [wɪv] [biː] - [biː] - [biːn] [səʊ] ['lʌkɪ] , [juː; jʊ][keɪ] - [keɪ] - [nəʊ] , [ɪn]['aʊə(r)] [hʌnt]

"	B	-	b	-	besides	,	we've	b	-	b	-	been	so	lucky	,	you	k	-	k	-	know	,	in	our	hunt
"	B	-	b	-	除了	,	我们已经	b	-	b	-	到过	所以	幸运的	,	你	k	-	k	-	知道	,	在	我们的	打猎

[fɔː(r); fə(r)][piː] - [piː] - [pɜːlz] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][dʒiː] - [dʒiː] - [dʒiː] —

for	p	-	p	-	pearls	,	we	ought	to	be	g	-	g	-	g	-	g	—
为了	p	-	p	-	珍珠	,	我们	应该	到	是	克	-	克	-	克	-	克	—

“而且，你知道，我们一直很幸运，在寻找珍珠的过程中，我们应该——”

" [ə'gen] [keɪm] [ðə; ðɪ]['juːʒuəl] ['paʊndɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [bæk] , [wɪtʃ] [prə'djuːst] [nəʊ] [rɪ'zʌlts] ;

"	Again	came	the	usual	pounding	on	the	back	,	which	produced	no	results	;
"	再次	来了	这	通常	猛击	在	这	后退	,	哪个	生产	不	结果	;

“背部再次遭到惯常的捶打，但没有任何效果；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['təʊbi][kʊd; kəd] ['pʌkə(r)] [ʌp] [hɪz; ɪz][lɪps] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] ,

but	as	soon	as	Toby	could	pucker	up	his	lips	,	so	as	to	whistle	,
但	作为	很快	作为	托比	可以	撅嘴	向上	他的	嘴唇	,	所以	作为	到	哨	,

但托比刚能撅起嘴唇吹口哨的时候，

[hiː; hi] [ɪ'miːdɪətlɪ] [kɑːm, kɑːlm] [daʊn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃaʊt] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] :

he	immediately	calmed	down	enough	to	shout	at	the	top	of	his	voice	:
他	立即地	平静下来	向下	足够的	到	喊	在	这	顶部	的	他的	嗓音	:

他立刻冷静下来，扯着嗓子大喊：

" ['dʒenərəs] — [ðeə(r)] ! "

"	Generous	—	there	!	"
"	慷慨的	—	那里	!	"

“慷慨大方！”

" [wel] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wi:; wi] [kʊd; kəd] , " [əb'zɜ:vd] [sti:v] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [tə'geðə(r)]
" Well , I should say we could , " observed Steve , rubbing his hands together
" 出色地 , 我 应该 说 我们 可以 , " 观察到 史蒂夫 , 擦 他的 双手 一起
[ɪg'zʌltəntli] .
exultantly .
欣喜若狂 .

"嗯，应该说我们可以，"史蒂夫一边兴奋地搓着手一边说道。

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [dɪd] [lu:z] [ðæt] [fɜ:st] [bju:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒem] ,
" Even if we did lose that first beaut of a gem ,
" 甚至 如果 我们 做过 失去 那 第一的 美 的 一个 宝石 ,

"即使我们失去了那颗最初的美丽宝石，

['hævnt] [wi:; wi] [stɪl] [gɒt] [θri:] ['elɪgənt] [wʌnz] ?
haven't we still got three elegant ones ?
还没有 我们 仍然 得到 三 优雅的 一个 ?

我们不是还有三个漂亮的款式吗?

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ju:; jʊ] ['feloʊz] [meɪ] [hæv; həv] [fetʃt] [ðə; ði] [meit] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒst] [wʌn] [ə'lɒŋ] [ɪn]
And perhaps you fellows may have fetched the mate of the lost one along in
和 也许 你 伙伴们 可能 有 已获取 这 伴侣 的 这 丢失的 一 沿着 在
[ðɪs] [lɑ:st] [bætʃ] .
this last batch .
这 最后的 批 .

或许你们这些家伙在这最后一批人里，也把失踪者的伴侣带过来了。

[ju:; jʊ] ['nevə(r)] [kæn; kən] [tel] .
You never can tell .
你 绝不 能 告诉 .

谁也说不准。

" [mæks] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔ:d] ['əʊɪn] ,
" Max could not help looking toward Owen ,
" 最大限度 可以 不是 帮助 寻找 朝向 欧文 ,

"麦克斯忍不住看向欧文，

[hu:] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [pɪ'kju:liə(r)] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [stænd] [fɔ:(r); fə(r)]
who raised his eyebrows after a peculiar fashion that could only stand for
WHO 提高 他的 眉毛 后 一个 奇特 时尚 那 可以 仅有的 站立 为了
[bɪ'wɪldəmənt] .
bewilderment .
困惑 .

他以一种奇特的方式扬起了眉毛，那只能表示困惑不解。

[sti:v] ['sɜ:t(ə)nli] [hæd; həd] [ði:z] [θri:] ['lɔɪəl] [tʃʌm] [gesɪŋ] .
Steve certainly had these three loyal chums guessing .
史蒂夫 当然 有 这些 三 忠诚 朋友们 猜测 .

史蒂夫确实让这三个忠实好友猜不透。

[bʌt; bət] [mæks] [wɒz; wəz] ['fʊli] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [mʌst; məst] [nɒt] [rɪ'meɪn] [sʌtʃ] ['əʊvə(r)]
But Max was fully determined that the mystery must not remain such over
但 最大限度 曾是 完全 决定 那 这 神秘 必须 不是 保持 这样的 超过
[ə'nʌðə(r)] [naɪt] ,
another night ,
其他 夜晚 ,

但马克斯下定决心，绝不能让这个谜团再持续一夜。

[ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ə'reɪndʒ] ['mætəz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sə'lu:ʃ(ə)n] [mait] [bi:; bi] ['heɪs(ə)nd] .
if he could arrange matters so that the solution might be hastened .
如果 他 可以 安排 事情 所以 那 这 解决方案 可能 是 加快 .

如果他能安排好一切，加快解决问题的进程就好了。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['bændi] - [legz] ['əʊpən] [ðeə(r)] [kætʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

To	this	end	he	presently	started	to	assist	Bandy	-	legs	open	their	catch	of	the
到	这	结尾	他	目前	开始	到	协助	班迪	-	腿	打开	他们的	抓住	的	这

[ˌɑːftə'nuːn] ,

afternoon	,
下午	,

为此，他随即开始帮助罗圈腿患者打开他们下午捕获的鱼。

[stiːv] [ænd; ənd] ['təʊbi] ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['getɪŋ] ['sʌpə(r)] .

Steve	and	Toby	being	engaged	in	getting	supper	.
史蒂夫	和	托比	存在	已订婚的	在	获得	晚餐	.

史蒂夫和托比正在准备晚饭。

[ə'nʌðə(r)] [praɪz] [ri'wɔːdid] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] , [ə; eɪ] [pɜːl] [nɒt] [səʊ] [faɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [stiːv] [hæd; həd]

Another	prize	rewarded	their	search	,	a	pearl	not	so	fine	as	the	one	Steve	had
其他	奖	奖励	他们的	搜索	,	一个	珍珠	不是	所以	美好的	作为	这	一	史蒂夫	有

[dɪ'skʌvəd] ,

discovered	,
发现	,

他们的搜寻又带来了另一份惊喜，一颗珍珠，虽然不如史蒂夫发现的那颗那么精致。

[bʌt; bət] [səʊ] ['pɜːfɪkt] [ɪn] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [səʊ] [mɪlk] - [waɪt] [ɪn] ['kʌlə(r)] ,

but	so	perfect	in	shape	,	and	so	milk	-	white	in	color	,
但	所以	完美的	在	形状	,	和	所以	牛奶	-	白色的	在	颜色	,

但它的形状如此完美，颜色如此乳白。

[ðæt] [ðeɪ] [ə'griːd] [ˌaɪ 'tiː] [ræŋkt] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [ɪn] ['vælјuː] .

that	they	agreed	it	ranked	with	any	of	the	rest	in	value	.
那	他们	同意	它	排名	和	任何	的	这	休息	在	价值	.

他们一致认为它的价值与其他任何物品一样高。

[səʊ] [mæks] [wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [ræp] [ðɪs] [lɑːst] [praɪz] [ʌp] [ɪn] [sʌm; səm] ['peɪpə(r)] ,

So	Max	was	very	careful	to	wrap	this	last	prize	up	in	some	paper	,
所以	最大限度	曾是	非常	小心	到	裹	这	最后的	奖	向上	在	一些	纸	,

所以马克斯非常小心地用纸把最后这份奖品包了起来。

[ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hævəsæk] , [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ['lʊkɪŋ] [ɒn] , [ɪ'speʃəli]

and	thrust	it	into	the	haversack	,	with	all	his	comrades	looking	on	,	especially
和	推力	它	进入	这	手提袋	,	和	全部	他的	同志们	寻找	在	,	尤其

[stiːv] .

Steve	.
史蒂夫	.

他把东西塞进背包里，所有战友都在一旁看着，尤其是史蒂夫。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [stɛərd] [æz; əz] ['juːʒuəl] , [æz; əz] [ðəʊ] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

The	latter	stared	as	usual	,	as	though	fascinated	by	the	sight	of	the	beautiful
这	后者	凝视	作为	通常	,	作为	尽管	着迷	经过	这	视线	的	这	美丽的

[dʒem] .

gem	.
宝石	.

后者像往常一样盯着看，仿佛被这颗美丽的宝石深深吸引。

" [hiːl] [traɪ] [ə'gen] , [maɪ] [wɜːd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , " ['wɪspəd] ['bændi] - [legz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪə(r)] [ɒv; əv] [mæks] ;

"	He'll	try	again	,	my	word	on	it	,	"	whispered	Bandy	-	legs	in	the	ear	of	Max	;
"	地狱	尝试	再次	,	我的	单词	在	它	,	"	低声说道	班迪	-	腿	在	这	耳朵	的	最大限度	;

“他还会再试一次的，我保证，”罗圈腿在麦克斯耳边低语道；

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pʊt] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lɪps] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪn] ['saɪləns] .

whereupon	the	other	put	a	finger	on	his	lips	to	enjoin	silence	.
于是	这	其他	放	一个	手指	在	他的	嘴唇	到	责成	沉默	.

于是另一人将一根手指放在嘴唇上，示意他保持安静。

[ðə; ði] [faɪv] [bɔɪz] [spent] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [æz; əz]['ju:ʒuəl][ɪn] ['meri] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [spŋ] .

The	five	boys	spent	the	evening	as	usual	in	merry	conversation	and	song	.
这	五	男孩们	花费	这	晚上	作为	通常	在	欢乐	对话	和	歌曲	.

五个男孩像往常一样度过了一个愉快的夜晚，他们谈笑风生，唱歌跳舞。

[ɔ:l] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] ,

All	seemed	to	be	in	high	spirits	,
全部	似乎	到	是	在	高的	烈酒	,

大家看起来都兴致很高。

['i:v(ə)n] [sti:v] ['dʒɔɪnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [vɪm] [ɪn] [ðə; ði] [sku:l] [sɔ:ŋz] [səʊ][dɪə(r)][tu:; tə][ðeə(r)] [hɑ:ts] .

even	Steve	joining	with	a	vim	in	the	school	songs	so	dear	to	their	hearts	.
甚至	史蒂夫	加入	和	一个	vim	在	这	学校	歌曲	所以	亲爱的	到	他们的	心	.

甚至连史蒂夫也兴致勃勃地加入到他们挚爱的校歌中。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði]['aʊə(r)] [gru:] ['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [jɔ:n] ; [ænd; ənd][fɜ:st]['təʊbi] [krɔ:l]

Then	,	as	the	hour	grew	later	,	they	began	to	yawn	;	and	first	Toby	crawled
然后	,	作为	这	小时	生长	之后	,	他们	开始	到	打哈欠	;	和	第一的	托比	爬行

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] ,

inside	the	tent	,
里面	这	帐篷	,

随着时间一分一秒地过去，他们开始打哈欠；托比先爬进了帐篷。

[ðen] ['əʊɪn] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [sti:v] , ['bændi] - [legz] , [ænd; ənd] [mæks] .

then	Owen	,	and	finally	Steve	,	Bandy	-	legs	,	and	Max	.
然后	欧文	,	和	最后	史蒂夫	,	班迪	-	腿	,	和	最大限度	.

然后是欧文，最后是史蒂夫、罗圈腿和麦克斯。

[ə'pærəntli] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [gɑ:d] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kæmp][hæd; həd] [bi:n] [ə'bændənd] ,

Apparently	the	idea	of	keeping	guard	over	the	camp	had	been	abandoned	,
显然	这	主意	的	保持	警卫	超过	这	营	有	到过	弃	,

显然，派人守卫营地的想法已经被放弃了。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [nju:] [dʒɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['ɒnɪst] .

now	that	they	knew	Jim	and	his	father	were	honest	.
现在	那	他们	知道	吉姆	和	他的	父亲	是	诚实的	.

现在他们知道吉姆和他的父亲是诚实的。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [pɑ:st] , [wɪð] ['əʊnli][ðə; ði] ['hevi] ['bri:ðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [ðə; ði]

A	long	time	passed	,	with	only	the	heavy	breathing	of	the	boys	to	disturb	the
一个	长的	时间	通过了	,	和	仅有的	这	重的	呼吸	的	这	男孩们	到	打扰	这

['saɪləns] .

silence	.
沉默	.

时间过去了很久，只有男孩们沉重的呼吸声打破了寂静。

[ðə; ði]['faɪə(r)] , [prɪ'peəd] [baɪ] [mæks] [eə(r)][hi:; hi] [tɜ:nd] [ɪn] , [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [bɜ:n] ['brɪskli] .

The	fire	,	prepared	by	Max	ere	he	turned	in	,	continued	to	burn	briskly	.
这	火	,	准备	经过	最大限度	埃雷	他	转向	在	,	持续	到	烧伤	轻快地	.

马克斯睡前生下的火，至今仍在熊熊燃烧。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['mɪdnaɪt] [ə'gen] [wen] ['əʊɪn] [felt] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]

It	must	have	been	midnight	again	when	Owen	felt	the	hand	of	his	cousin
它	必须	有	到过	午夜	再次	什么时候	欧文	毛毡	这	手	的	他的	表哥

[ʃeɪk] [hɪm] ,

shake	him	,
摇	他	,

欧文感到表哥的手摇晃他时，应该已经是午夜时分了。

[ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['du:ɪŋ] .

and	,	raising	his	head	a	little	,	he	saw	that	there	was	something	doing	.
和	,	提高	他的	头	一个	小的	,	他	锯	那	那里	曾是	某物	正在做	.

他微微抬起头，看到有什么东西正在动静。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [sɒlvd] — [kən'kluːʒn] .

THE	MYSTERY	SOLVED	—	CONCLUSION	.
这	神秘	已解决	—	结论	.

谜团解开——结论。

[stiːv] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['getɪŋ]

Steve	was	on	his	hands	and	knees	,	and	apparently	in	the	act	of	getting
史蒂夫	曾是	在	他的	双手	和	膝盖	,	和	显然	在	这	行为	的	获得

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

to	his	feet	.
到	他的	脚	.

史蒂夫跪在地上，显然正在努力站起来。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['eni] [saɪn][ɒv; əv] ['nɜːvəsnəs] [ɔː(r)] ['kɔːʃ(ə)n] ;

Strangely	enough	he	did	not	seem	to	show	any	sign	of	nervousness	or	caution	;
奇怪的	足够的	他	做过	不是	似乎	到	展示	任何	符号	的	紧张	或者	警告	;

奇怪的是，他似乎没有表现出任何紧张或谨慎的迹象；

[ænd; ənd] ['əʊɪn] [lʊkt] [ɪn][veɪn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sə'spektɪd] [θiːf] [glɑːns] [sə'spɪʃəsli] [ə'raʊnd] ,

and	Owen	looked	in	vain	to	see	the	suspected	thief	glance	suspiciously	around	,
和	欧文	看起来	在	徒劳	到	看	这	怀疑	贼	瞥一眼	可疑地	大约	,

欧文徒劳地四处张望，只见那个嫌疑窃贼正狐疑地环顾四周。

[æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [saʊnd] [ə'sliːp] [æt; ət][ðə; ði]

as	though	to	observe	whether	his	comrades	were	all	sound	asleep	at	the
作为	尽管	到	观察	无论	他的	同志们	是	全部	声音	睡着了	在	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

仿佛在观察他的同伴们当时是否都睡着了。

['bændi] - [legz] [dɪd] [nɒt] [stɜː(r)] , [ænd; ənd] , [dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['hevi] ['regjələ(r)] ['briːðɪŋ] , [hiː; hi]

Bandy	-	legs	did	not	stir	,	and	,	judging	from	his	heavy	regular	breathing	,	he
班迪	-	腿	做过	不是	搅拌	,	和	,	评判	从	他的	重的	常规的	呼吸	,	他

[mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] [ə'sliːp] ,

must	have	dropped	asleep	,
必须	有	掉落	睡着了	,

罗圈腿没有动弹，从他沉重而规律的呼吸判断，他一定是睡着了。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] [ə'weɪk] .

despite	his	intention	of	staying	awake	.
尽管	他的	意图	的	入住	醒	.

尽管他打算保持清醒。

[ðə; ði] [ig'zəːʃən] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ə'tendɪŋ] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [træmp][hæd; həd]['pruːvn; 'prəʊvn] [tuː]

The	exertions	and	excitement	attending	that	afternoon	tramp	had	proven	too
这	努力	和	激动	参加	那	下午	流浪汉	有	已证实	也

[mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['bændi] - [legz] ,

much	for	Bandy	-	legs	,
很多	为了	班迪	-	腿	,

那次下午徒步旅行的劳累和兴奋对罗圈腿来说实在太难承受了。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][ə'weɪkən] [hɪm] .

and	neither	of	the	others	thought	it	worth	while	to	awaken	him	.
和	两者都不	的	这	其他的	想法	它	值得	尽管	到	觉醒	他	.

而另外两人都觉得没必要叫醒他。

[truːθ] [tuː; tə] [tel] , [bəuθ] [mæks] [ænd; ənd] ['əʊɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['steərɪŋ] [æt; ət] [stiːv] , ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] ['veri]

Truth	**to**	**tell**	**,**	**both**	**Max**	**and**	**Owen**	**were**	**staring**	**at**	**Steve**	**,**	**holding**	**their**	**very**
真相	到	告诉	,	两个都	最大限度	和	欧文	是	凝视	在	史蒂夫	,	保持	他们的	非常

[breθ] [wɪð] [sə'praɪz] .

breath	**with**	**surprise**	**.**
气息	和	惊喜	.

说实话，麦克斯和欧文都目不转睛地盯着史蒂夫，惊讶得屏住了呼吸。

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [hæd; həd] [baɪ] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [pəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tent] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [stræp] [ɒv; əv]

The	**other**	**had**	**by**	**now**	**reached**	**the**	**pole**	**of**	**the**	**tent**	**to**	**which**	**the**	**strap**	**of**
这	其他	有	经过	现在	达到	这	极	的	这	帐篷	到	哪个	这	带子	的

[ðə; ðɪ] ['hævəsæk] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] .

the	**haversack**	**was**	**attached**	**.**
这	手提袋	曾是	随附的	.

另一人此时已经走到帐篷的支柱旁，背包的带子就系在那根支柱上。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [hɪə(r)] [hɪm] ['grʌmblɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hænd] [ˌɪn'saɪd] .

They	**could**	**plainly**	**hear**	**him**	**grumbling**	**to**	**himself**	**as**	**he**	**thrust**	**his**	**hand**	**inside**	**.**
他们	可以	显然	听到	他	抱怨	到	他自己	作为	他	推力	他的	手	里面	.

他们清楚地听到他一边低声咕哝一边把手伸了进去。

['drɔːɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [wɒd] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mæks] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd]

Drawing	**out**	**the**	**little**	**wad**	**of**	**paper**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**which**	**Max**	**had**	**secured**
绘画	出去	这	小的	瓦德	的	纸	在	这	中间	的	哪个	最大限度	有	安全

[ðə; ðɪ] ['leɪtɪst] [faɪnd] ,

the	**latest**	**find**	**,**
这	最新的	寻找	,

马克斯从纸团里抽出一小团纸，他最新的发现就藏在那团纸里。

[stiːv] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['keəfəli] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ðɪ] [bæg] [ə'gen] .

Steve	**could**	**be**	**seen**	**carefully**	**closing**	**the**	**bag**	**again**	**.**
史蒂夫	可以	是	已见	小心	结束	这	包	再次	.

可以看到史蒂夫小心翼翼地再次把袋子合上。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [ə'raʊnd] [wʌns] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] ,

He	**did**	**not**	**look**	**around**	**once**	**to**	**see**	**if**	**he**	**was**	**observed**	**,**
他	做过	不是	看	大约	一次	到	看	如果	他	曾是	观察到	,

他甚至没有环顾四周，看看是否有人注意到他。

[ə; eɪ] [fækt] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] ['əʊɪn] ['greɪtli] ;

a	**fact**	**that**	**puzzled**	**Owen**	**greatly**	**;**
一个	事实	那	困惑	欧文	非常	;

这件事令欧文非常困惑；

[bʌt; bət] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['kʊkɪŋ] ['aʊtfɪt] [leɪ] [hiː; hi] ['kɑːmli] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['ekstrə] ['kɒfi] [pɒt] ,

but	**passing**	**over**	**to**	**where**	**the**	**cooking**	**outfit**	**lay**	**he**	**calmly**	**picked**	**up**	**the**	**extra**	**coffee**	**pot**	**,**
但	通过	超过	到	在哪里	这	烹饪	全套服装	躺	他	平静地	挑选	向上	这	额外的	咖啡	锅	,

但他径直走到放着炊具的地方，平静地拿起了备用的咖啡壶。

[reɪzd] [ðə; ðɪ] [lɪd] , [pʊʃt] [ðə; ðɪ] ['pækɪt] [ɪn] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [stʌf] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [laɪ] ['hɪd(ə)n] [ðeə(r)] ,

raised	**the**	**lid**	**,**	**pushed**	**the**	**packet**	**in**	**with**	**the**	**other**	**stuff**	**that**	**seemed**	**to**	**lie**	**hidden**	**there**	**,**
提高	这	盖	,	推动	这	包	在	和	这	其他	东西	那	似乎	到	说谎	隐	那里	,

掀开盖子，把那包东西塞进和其他似乎藏在里面的东西一起里。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [pɜːl] [bæŋk] [daʊn] , [stiːv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə]

and	once	more	placing	the	strange	pearl	bank	down	,	Steve	made	his	way	back	to
和	一次	更多的	放置	这	奇怪的	珍珠	银行	向下	,	史蒂夫	制成	他的	方式	后退	到

[hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] .

his	blanket	.
他的	毯子	.

史蒂夫再次放下那奇怪的珍珠罐，然后回到了他的毯子旁。

[hiː; hi] [stept] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['təʊbi] [ænd; ənd] ['bændi] - [legz] [waɪl] [səʊ] ['duːɪŋ] ,

He	stepped	over	the	forms	of	Toby	and	Bandy	-	legs	while	so	doing	,
他	步	超过	这	表格	的	托比	和	班迪	-	腿	尽管	所以	正在做	,

他一边这样做，一边跨过了托比和罗圈腿的身影。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [wʌns] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	never	once	touched	them	with	his	feet	.
和	绝不	一次	感动	他们	和	他的	脚	.

他从未用脚碰过它们。

[mæks] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] ['djʊplə,ket] [ðə; ði] [ækt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt]

Max	believed	he	could	hardly	have	duplicated	the	act	,	and	his	astonishment
最大限度	相信	他	可以	几乎	有	重复	这	行为	,	和	他的	惊讶

[ɪn'kriːst] [ə'kɔːdɪŋli] .

increased	accordingly	.
增加	因此	.

马克斯认为自己几乎不可能再次做出这样的举动，他的惊讶之情也随之加剧。

[stiːv] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['sætɪsfaɪd] [grʌnt] [æz; əz] [hiː; hi] ['set(ə)ld] [daʊn] [ə'gen] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz]

Steve	seemed	to	give	a	satisfied	grunt	as	he	settled	down	again	under	his
史蒂夫	似乎	到	给	一个	使满意	咕哝	作为	他	定居	向下	再次	在下面	他的

['blæŋkɪt] .

blanket	.
毯子	.

史蒂夫似乎满意地哼了一声，然后重新钻回毯子底下。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [wɒt] [wʌn] [wʊd] [i'mɪt] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz]

It	was	about	what	one	would	emit	after	having	felt	that	he	had	done	his
它	曾是	关于	什么	一	会	发射	后	拥有	毛毡	那	他	有	完毕	他的

['djuːti] .

duty	.
责任	.

这是关于一个人在觉得自己已经尽到责任之后会发出怎样的感慨。

['əʊɪn] [hɜːd] [mæks] ['lɑːfɪŋ] ['sɒftli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Owen	heard	Max	laughing	softly	to	himself	.
欧文	听到	最大限度	笑	轻轻	到	他自己	.

欧文听到马克斯低声笑着。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [miːn] , [mæks] ? " [hiː; hi] ['wɪspəd] ,

"	What	does	it	all	mean	,	Max	?	"	he	whispered	,
"	什么	做	它	全部	意思是	,	最大限度	?	"	他	低声说道	,

“这一切到底意味着什么，麦克斯？”他低声问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [hɜːd] [stiːv] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [briːð] ['regjələli] [wʌns] [mɔː(r)] .

as	he	heard	Steve	begin	to	breathe	regularly	once	more	.
作为	他	听到	史蒂夫	开始	到	呼吸	经常	一次	更多的	.

当他听到史蒂夫的呼吸再次变得规律起来时。

" [tel] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	Tell	you	in	the	morning	,	"	replied	the	other	.
"	告诉	你	在	这	早晨	,	"	回复	这	其他	.

“明天早上告诉你，”另一个人回答道。

" [tuː] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
" Too long a story for now .
" 也 长的 一个 故事 为了 现在 .

“故事太长了，现在先不讲。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [wɒnt] [stiːv] [tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [juː; jʊ] [siː] . "
Besides , I want Steve to be around at the time , you see . "
除了 , 我 想 史蒂夫 到 是 大约 在 这 时间 , 你 看 . "

此外，我希望史蒂夫那时也能在场，你明白的。

" [ðæts] [miːn] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " ['grʌmbld] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wʌn] .
" That's mean of you , " grumbled the disappointed one .
" 那就是 意思是 的 你 , " 咕哝 这 失望的 一 .

“你真坏，”失望的那位抱怨道。

" [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ; [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd][doʊnt] ['wʌri] , ['əʊɪn] . "
" Can't help it ; go to sleep and don't worry , Owen . "
" 不能 帮助 它 ; 去 到 睡觉 和 不 担心 , 欧文 . "

“没办法，睡吧，别担心，欧文。”

" [bʌt; bət] , [seɪ] , ['hædnt] [wiː; wi] ['betə(r)] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [lɑːst] [pɜːl] ?
" But , say , hadn't we better make sure of that last pearl ?
" 但 , 说 , 之前没有 我们 更好的 制作 当然 的 那 最后的 珍珠 ?

“但是，我们难道不应该确保最后那颗珍珠的安全吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ə'genst] [maɪ] [greɪn] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] ['væljuəblz] ['kɪkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][əʊld] ['kɒfi] [pɒts] ,
It goes against my grain to have such valuables kicking around in old coffee pots ,
它 去 反对 我的 粮食 到 有 这样的 贵重物品 踢 大约 在 老的 咖啡 锅 ,

我实在无法接受把这么贵重的东西随意放在旧咖啡壶里。

" ['əʊɪn] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .
" Owen protested .
" 欧文 抗议 .

欧文抗议道。

" [ʃʌks] ! [ðen] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌem 'iː] [pɑːm] [ðə; ði] [pɜːl] .
" Shucks ! then you didn't see me palm the pearl .
" 呸 ! 然后 你 没有 看 我 棕榈 这 珍珠 .

“哎呀！那你没看到我把珍珠藏在手心里吧。”

[aɪ] [pʊt] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
I put a pebble in place of it .
我 放 一个 卵石 在 地方 的 它 .

我用一颗鹅卵石代替了它。

[raɪt] [naʊ] [ðæt] [pɜːl] [ɪz][ɪn][maɪ] [kɔɪn] [pɜːs] , ['kiːpɪŋ] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] [rest] ,
Right now that pearl is in my coin purse , keeping company with the rest ,
正确的 现在 那 珍珠 是 在 我的 硬币 钱包 , 保持 公司 和 这 休息 ,

现在那颗珍珠就在我的零钱包里，和其他珍珠作伴。

" [ænd; ənd] [mæks] ['tʃʌkl] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] ['snʌgl] [daʊn] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['blæŋkit] .
" and Max chuckled again as he snuggled down under his blanket .
" 和 最大限度 轻笑 再次 作为 他 依偎着 向下 在下面 他的 毯子 .

“然后，马克斯又咯咯地笑了起来，蜷缩在毯子下。”

" [dʒiː] !
" Gee !
" 吉 !

“哎呀！”

[jʊr; jər] [ə; eɪ] ['wɪzəd] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['əʊɪn] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'lʌktəntli] ['fɒləʊd]

you're	a	wizard	,	all	right	,	"	said	Owen	,	in	a	whisper	,	as	he	reluctantly	followed
你是	一个	巫师	,	全部	正确的	,	"	说	欧文	,	在	一个	耳语	,	作为	他	勉强	随后

[suːt] .

suit	.
套装	.

“你真是个巫师，”欧文低声说道，不情愿地照做了。

[nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] [leɪ] [ə'weɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

No	doubt	he	lay	awake	for	a	long	time	,
不	怀疑	他	躺	醒	为了	一个	长的	时间	,

毫无疑问，他长时间辗转难眠。

['pʌzlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪst(ə)ri] .

puzzling	his	head	for	a	solution	of	the	mystery	.
令人费解	他的	头	为了	一个	解决方案	的	这	神秘	.

他绞尽脑汁，试图解开这个谜团。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] [pɑːst] , [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [waɪd] [ə'weɪk]

But	the	balance	of	the	night	passed	,	and	morning	found	the	boys	wide	awake
但	这	平衡	的	这	夜晚	通过了	,	和	早晨	成立	这	男孩们	宽的	醒

,

,

,

但夜色渐深，清晨时分，男孩们都已醒来。

['hʌŋgri] , [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tɑːsk] [ðeɪ] [hæd; həd] [set]

hungry	,	and	ready	for	another	day	at	the	delightful	task	they	had	set
饥饿的	,	和	准备好	为了	其他	天	在	这	愉快	任务	他们	有	放

[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

for	themselves	.
为了	他们自己	.

他们饥肠辘辘，准备迎接新一天的挑战，完成他们为自己设定的愉快任务。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] ['brekfəst] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['əʊvə(r)] [ðæt] [mæks] [tʃəʊz] [tuː; tə] [sprɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

It	was	when	breakfast	was	about	over	that	Max	chose	to	spring	his	little
它	曾是	什么时候	早餐	曾是	关于	超过	那	最大限度	选择	到	春天	他的	小的

[sə'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

早餐快结束时，马克斯决定给他一个小小的惊喜。

[stiːv] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pɑːti] [ðæt] [wʊd] ['fɒləʊ]

Steve	had	just	announced	his	intention	of	being	in	the	party	that	would	follow
史蒂夫	有	只是	宣布	他的	意图	的	存在	在	这	派对	那	会	跟随

[ðə; ðɪ] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

the	trail	to	the	river	that	morning	.
这	踪迹	到	这	河	那	早晨	.

史蒂夫刚刚宣布，他打算加入当天早上沿着小路前往河边的队伍。

" [həʊp] [aɪ] ['djuːplɪkeɪt] [maɪ] [lʌk] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] , ['feloʊz] , " [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ][bɪg]

"	Hope	I	duplicate	my	luck	of	yesterday	,	fellows	,	"	he	was	saying	,	with	a	big
"	希望	我	复制	我的	运气	的	昨天	,	伙伴们	,	"	他	曾是	说	,	和	一个	大的

[saɪ] ,

sigh	,
叹	,

“伙计们，希望我能像昨天一样走运。”他长叹一口气说道。

[wen] [mæks] , ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [ri'mɑːk] :

when	Max	,	leaning	forward	so	as	to	catch	his	eye	,	remarked	:
什么时候	最大限度	,	倾斜	向前	所以	作为	到	抓住	他的	眼睛	,	评论	:

马克斯向前倾身，与他对视，说道：

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [stiːv] ,

"	By	the	way	,	Steve	,
"	经过	这	方式	,	史蒂夫	,

“对了，史蒂夫，

[duː; də][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ] ['eni] [ɒd] ['lɪt(ə)l] [trɪks] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪd] — ['eniθɪŋ]

do	you	happen	to	remember	having	any	odd	little	tricks	as	a	kid	—	anything
做	你	发生	到	记住	拥有	任何	奇怪的	小的	技巧	作为	一个	孩子	—	任何事物

[ðætɪd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][æŋ'zaɪəti][ɪn][ðə; ði]

that'd	be	apt	to	give	your	mother	and	father	cause	for	anxiety	in	the
那样的话	是	易于	到	给	你的	母亲	和	父亲	原因	为了	焦虑	在	这

[naɪt] ?

night	?
夜晚	?

你还记得小时候有没有做过什么奇怪的小事吗？有没有什么事会让你的父母在夜里担心？

" ['bændi] - [legz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['siːkrətli] [təʊld] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['hæpəniŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Bandy	-	legs	,	who	had	been	secretly	told	concerning	the	happenings	of	the
"	班迪	-	腿	,	WHO	有	到过	偷偷	讲述	有关	这	事件	的	这

[naɪt] , [held] [hɪz; ɪz] [breθ] ;

night	,	held	his	breath	;
夜晚	,	握住	他的	气息	;

“罗圈腿”事先被秘密告知了当晚发生的事情，他屏住了呼吸；

['əʊɪn] , [tuː] , [ɪ'miːdiətli] [ə'sjuːmd] [æn; ən] ['iːgə(r)] [lʊk] , [ænd; ənd]['təʊbi] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt]

Owen	,	too	,	immediately	assumed	an	eager	look	,	and	Toby	,	not	knowing	what
欧文	,	也	,	立即地	假定	一个	渴望的	看	,	和	托比	,	不是	会心	什么

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] ,

it	was	all	about	,
它	曾是	全部	关于	,

欧文也立刻露出了渴望的神情，而托比却不知道发生了什么事。

[stɒpt] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

stopped	eating	,	and	listened	.
停止	吃	,	和	听着	.

停止进食，倾听。

" [ɪn][ðə; ði] [naɪt] — [wiː; wi][hæv; həv] [trɪks] , [juː; jʊ] [seɪ] ?

"	In	the	night	—	we	have	tricks	,	you	say	?
"	在	这	夜晚	—	我们	有	技巧	,	你	说	?

“你说，我们在夜里有绝招？”

[naʊ] , [wɒt'evə(r)] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] [kæn; kən][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ə'pærəntli]

Now	,	whatever	in	the	wide	world	can	you	mean	?	"	asked	the	apparently
现在	,	任何	在	这	宽的	世界	能	你	意思是	?	"	问	这	显然

[ə'stɒnɪʃt] [stiːv] .

astonished	Steve	.
惊讶	史蒂夫	.

“你这到底是什么意思？”显然很惊讶的史蒂夫问道。

" [wel] , [laɪk] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [sliːp] [lets] [seɪ] , " [kən'tɪnjuːd] [mæks] .

"	Well	,	like	walking	in	your	sleep	let's	say	,	"	continued	Max	.
"	出色地	,	喜欢	步行	在	你的	睡觉	我们来吧	说	,	"	持续	最大限度	.

“嗯，比如说梦游一样，”马克斯继续说道。

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [stiːv] ?

"	Did	you	ever	do	such	a	thing	,	Steve	?
"	做过	你	曾经	做	这样的	一个	事物	,	史蒂夫	?

“史蒂夫，你做过这种事吗？”

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [grɪnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fuːlɪʃ] .

"	The	other	grinned	and	looked	a	little	foolish	.
"	这	其他	咧嘴一笑	和	看起来	一个	小的	愚蠢	.

另一个人咧嘴一笑，看起来有点傻。

" [ai][ʃʊə(r)][dɪd] , [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][kɪd] , [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ][fækt] , ['feloʊz] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

"	I	sure	did	,	when	I	was	a	kid	,	and	it's	a	fact	,	fellows	,	"	he	admitted	.
"	我	当然	做过	,	什么时候	我	曾是	一个	孩子	,	和	它是	一个	事实	,	伙伴们	,	"	他	承认	.

“我小时候确实这么做过，这是事实，伙计们，”他承认道。

" [bʌt; bət] , [seɪ] , [aɪv] [biːn] [kjʊəd] [ɒv; əv] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "

"	But	,	say	,	I've	been	cured	of	that	a	long	time	.	"
"	但	,	说	,	我已经	到过	治愈	的	那	一个	长的	时间	.	"

“但是，比如说，我已经很久没有得这种病了。”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] , [juː; jʊ] [miːn] ?

"	You	think	you	have	,	you	mean	?
"	你	思考	你	有	,	你	意思是	?

“你是说你认为你已经拥有了？”

" [mæks] [pə'sistid] , [waɪl] ['əʊɪn] [ænd; ənd]['bændi] - [legz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ɪn'tens] [rɪ'liːf]

"	Max	persisted	,	while	Owen	and	Bandy	-	legs	exchanged	a	look	of	intense	relief
"	最大限度	持续	,	尽管	欧文	和	班迪	-	腿	交换	一个	看	的	激烈的	宽慰

,

,

,

“麦克斯坚持不懈，而欧文和罗圈腿则交换了一个如释重负的眼神。”

[naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [mæks] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ə'lɒŋ] .

now	beginning	to	grasp	the	theory	that	Max	was	working	along	.
现在	开始	到	抓牢	这	理论	那	最大限度	曾是	在职的	沿着	.

现在开始明白马克斯一直在暗中合作的理论了。

" ['hævnt] [dʌn] ['eni] [stʌnts] [ðæt] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [faɪv] [j'iəz] , [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [wɜːd] ,

"	Haven't	done	any	stunts	that	way	for	nearly	five	years	,	give	you	my	word	,
"	还没有	完毕	任何	特技	那	方式	为了	几乎	五	年	,	给	你	我的	单词	,

“我差不多五年没做过那种特技了，我向你保证。”

[bɔɪz] ! " [dɪ'kleəd] [stiːv] , ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʌrid] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

boys	!	"	declared	Steve	,	looking	a	little	worried	at	the	same	time	.
男孩们	!	"	声明	史蒂夫	,	寻找	一个	小的	担心	在	这	相同的	时间	.

“孩子们！”史蒂夫说道，同时脸上又带着一丝担忧。

" [əʊ] ! [jes] , [juː; jʊ][hæv; həv] , [stiːv] , " [lɑːft] [mæks] .

"	Oh	!	yes	,	you	have	,	Steve	,	"	laughed	Max	.
"	哦	!	是的	,	你	有	,	史蒂夫	,	"	笑了	最大限度	.

“哦！是的，你有，史蒂夫，”马克斯笑着说。

" [juːv] ['fɔːlən] [bæk] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][əʊld][bæd] [weɪz] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] .

"	You've	fallen	back	into	your	old	bad	ways	again	,	it	seems	.
"	你已经	倒下	后退	进入	你的	老的	坏的	方式	再次	,	它	似乎	.

看来你又重蹈覆辙，回到了以前的坏习惯。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [naɪts] [juːv] [biːn] [praul] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)][kæmp][hɪə(r)] ,

For	the	last	few	nights	you've	been	prowling	around	our	camp	here	,
为了	这	最后的	很少	夜晚	你已经	到过	潜行	大约	我们的	营	这里	,

这几晚你一直在我们营地附近徘徊，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [bɪgɪst] [ʃɒk] ['evə(r)] . "

and	giving	me	the	biggest	shock	ever	.	"
和	给予	我	这	最大	震惊	曾经	.	"

这给了我前所未有的巨大震惊。

" [juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	You	don't	say	?	"	exclaimed	the	other	.
"	你	不	说	?	"	惊呼	这	其他	.

“真的吗？”另一个人惊呼道。

" [wɒt] [dɪd][ai][duː; də] , [mæks] .

"	What	did	I	do	,	Max	.
"	什么	做过	我	做	,	最大限度	.

“我做了什么，麦克斯？”

[tel] [ˌem 'iː] [raɪt] [ə'weɪ] , [pliːz] . "

Tell	me	right	away	,	please	.	"
告诉	我	正确的	离开	,	请	.	"

请马上告诉我。

" [wel] , [juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['aʊə(r)] ['preʃəs] [pɜːlz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] . "

"	Well	,	you	seemed	to	have	our	precious	pearls	on	your	mind	all	the	while	.	"
"	出色地	,	你	似乎	到	有	我们的	宝贵的	珍珠	在	你的	头脑	全部	这	尽管	.	"

“嗯，看来你一直都惦记着我们珍贵的珍珠啊。”

" [gʊd] ['greɪʃəs] !

"	Good	gracious	!
"	好的	亲切	!

我的天哪！

[ai] [həʊp] [naʊ] [ai]['dɪd(ə)nt][traɪ] — [seɪ] ?

I	hope	now	I	didn't	try	—	say	?
我	希望	现在	我	没有	尝试	—	说	?

我希望我没试过——比如说?

[dɪd][ai][gəʊ] ['eniweə(r)] [nɪə(r)] [ðæt] [əʊld] ['hævəsæk] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [stiːv] , ['pleɪnli] [ɪm'bærəst]

did	I	go	anywhere	near	that	old	haversack	?	"	demanded	Steve	,	plainly	embarrassed
做过	我	去	任何地方	靠近	那	老的	手提袋	?	"	要求	史蒂夫	,	显然	尴尬的

.

:
.

“我有没有靠近过那个旧帆布背包？”史蒂夫显然很尴尬地问道。

" ['evri] [taɪm] , [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [mæks] .

"	Every	time	,	straight	for	it	,	"	replied	Max	.
"	每一个	时间	,	直的	为了	它	,	"	回复	最大限度	.

“每次都是直奔主题，”马克斯回答道。

" [ænd; ənd] [tʊk] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] ? " [pə'sjuːd] [stiːv] .

"	And	took	something	out	?	"	pursued	Steve	.
"	和	采取	某物	出去	?	"	追击	史蒂夫	.

“然后拿走了什么东西？”史蒂夫追问道。

" [jɔː(r); jə(r)][wʌn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , " [sed] [mæks] ,

"	Your	one	object	,	"	said	Max	,
"	你的	一	目的	,	"	说	最大限度	,

“你唯一的目标，”马克斯说。

" [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l][fɪə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [θiːf] [mait] [rɒb][ˌjuː 'es] .

"	seemed	to	be	a	terrible	fear	that	some	thief	might	rob	us	.
"	似乎	到	是	一个	糟糕的	害怕	那	一些	贼	可能	抢	我们	.

“似乎非常害怕会有小偷来抢劫我们。”

[ænd; ənd][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [blɒk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [geɪm] [juː; jʊ][set] [aʊt][tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [pɜːlz] [ɪn][ə; eɪ]

And	so	as	to	block	this	little	game	you	set	out	to	hide	the	pearls	in	a
和	所以	作为	到	堵塞	这	小的	游戏	你	放	出去	到	隐藏	这	珍珠	在	一个

[njuː] [pleɪs] . "

new	place	.	"
新的	地方	.	"

为了阻止这个小游戏，你决定把珍珠藏到一个新的地方。

" [æz; əz] [weə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [ə'staʊndɪd] [stiːv] .

"	As	where	?	"	demanded	the	astounded	Steve	.
"	作为	在哪里	?	"	要求	这	震惊	史蒂夫	.

“在哪儿？”震惊的史蒂夫问道。

" [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] ['kɒfi] [pɒt] [wiː; wi] [fetʃt] [ə'lɒŋ] ?

"	Remember	the	second	coffee	pot	we	fetched	along	?
"	记住	这	第二	咖啡	锅	我们	已获取	沿着	?

“还记得我们带来的第二个咖啡壶吗？”

[wel] , [juː; jʊ][hɪt][ɒn] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [njuː] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] " ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz] [mæks] [spəʊk] ,

Well	,	you	hit	on	that	as	the	new	hiding	place	"	;	and	even	as	Max	spoke	,
出色地	,	你	打	在	那	作为	这	新的	隐藏	地方	"	;	和	甚至	作为	最大限度	辐	,

“嗯，你猜对了，那是个新的藏身之处”；就在马克斯说话的时候，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['skræmblɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['heɪs(ə)nd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][speə(r)] ['kʊkɪŋ]

the	other	,	scrambling	to	his	feet	,	hastened	over	to	where	the	spare	cooking
这	其他	,	争抢	到	他的	脚	,	加快	超过	到	在哪里	这	空闲的	烹饪

[juː'tensɪlz] [leɪ] .

utensils	lay	.
餐具	躺	.

另一个人赶紧站起来，匆匆跑到放着备用炊具的地方。

['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪð] [ðə; ði]['ekstrə] ['kɒfi] [pɒt][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][dræg][aʊt] [ɪts] ['kɒntents] .

Coming	back	with	the	extra	coffee	pot	he	proceeded	to	drag	out	its	contents	.
未来	后退	和	这	额外的	咖啡	锅	他	继续	到	拖	出去	它是	内容	.

他拿着备用的咖啡壶回来，然后把里面的咖啡都倒了出来。

[wen] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑːdbɔːd] [bɒks] [ðæt] [kən'teɪnd] [pɪŋk] ['kɒtn] [hæd; həd][ɔːl]

When	the	papers	and	the	little	cardboard	box	that	contained	pink	cotton	had	all
什么时候	这	文件	和	这	小的	纸板	盒子	那	包含	粉色的	棉布	有	全部

[biːn] ['əʊpənd] ,

been	opened	,
到过	打开	,

当所有的文件和装有粉色棉花的小纸盒都被打开后，

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði] ['peb(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] [les] ['væljuəb(ə)l] [pɜːlz] [wɜː(r); wə(r)]

with	the	result	that	only	the	pebble	and	the	few	less	valuable	pearls	were
和	这	结果	那	仅有的	这	卵石	和	这	很少	较少的	有价值的	珍珠	是

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

结果只找到了鹅卵石和几颗价值较低的珍珠。

[stiːv] [stɛərd] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

Steve	stared	in	dismay	.
史蒂夫	凝视	在	沮丧	.

史蒂夫惊愕地瞪大了眼睛。

" [əʊ] ! ['ðer] [ɔːl] [gɒn] !

"	Oh	!	they're	all	gone	!
"	哦	!	它们是	全部	已消失	!

“哦！他们都走了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['hɔːsli] .

"	he	cried	,	hoarsely	.
"	他	哭	,	沙哑地	.

他嘶哑地喊道。

" [aɪv] [lɒst] [ðə; ði] [həʊl] [bʌntʃ] , [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [səʊ] [mʌtʃ] ,

"	I've	lost	the	whole	bunch	,	just	because	I	kept	thinking	about	them	so	much	,
"	我已经	丢失的	这	所有的	束	,	只是	因为	我	保留	思维	关于	他们	所以	很多	,

“我把所有东西都弄丢了，就因为我一直想着它们。”

[ænd; ənd] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['stəʊlən] .

and	worrying	about	their	being	stolen	.
和	令人担忧	关于	他们的	存在	被盗	.

担心它们会被偷走。

[wɒt'evə(r)] [wɪl] [wiː; wi] [duː; də] , [mæks] ? "

Whatever	will	we	do	,	Max	?	"
任何	将要	我们	做	,	最大限度	?	"

我们该怎么办，麦克斯?

" [wiː; wi] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

"	We	don't	have	to	do	anything	,	"	replied	the	other	,	with	a	laugh	,
"	我们	不	有	到	做	任何事物	,	"	回复	这	其他	,	和	一个	笑	,

“我们什么都不用做，”另一个人笑着回答道。

[æz; əz] [hiː; hi] [druː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kɔɪn] [pɜːs] ;

as	he	drew	out	his	coin	purse	;
作为	他	画	出去	他的	硬币	钱包	;

他掏出钱袋；

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [gɒt] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bj'uːtɪz] [seɪf] [raɪt] [hɪə(r)] . "

"	because	I've	got	every	one	of	the	little	beauties	safe	right	here	.	"
"	因为	我已经	得到	每一个	一	的	这	小的	美女	安全的	正确的	这里	.	"

“因为我把所有的小宝贝都安全地放在这里了。”

" ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [lɒst] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , " [spəʊk] [ʌp] ['bændi] - [legz] ,

"	Even	the	one	that	was	lost	first	of	all	,	"	spoke	up	Bandy	-	legs	,
"	甚至	这	一	那	曾是	丢失的	第一的	的	全部	,	"	辐	向上	班迪	-	腿	,

“就连最先迷路的那个人也是，”罗圈腿开口说道。

[æz; əz] [ðəʊ] [praʊd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['siːkrət] [raɪt] [ə'lɒŋ] .

as	though	proud	to	show	that	he	had	been	in	the	secret	right	along	.
作为	尽管	自豪的	到	展示	那	他	有	到过	在	这	秘密	正确的	沿着	.

仿佛很自豪地向人展示他一直都参与了这个秘密。

['stiːvz] [hænd] ['trembld] [wen] [mæks] ['emptid] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['ɒbdʒɪkts] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [pɑːm] .

Steve's	hand	trembled	when	Max	emptied	the	little	white	objects	into	his	palm	.
史蒂夫的	手	颤抖	什么时候	最大限度	清空	这	小的	白色的	对象	进入	他的	棕榈	.

当马克斯把那些白色小物件倒进史蒂夫的手掌时，史蒂夫的手颤抖了一下。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tɪəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

And	perhaps	there	were	tears	in	his	eyes	,
和	也许	那里	是	眼泪	在	他的	眼睛	,

或许他眼里噙着泪水。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['kwɪvə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [went]

even	as	there	was	certainly	a	suspicious	quiver	to	his	voice	as	he	went
甚至	作为	那里	曾是	当然	一个	可疑的	颤动	到	他的	嗓音	作为	他	去

[ɒn] [tuː; tə] [seɪ] :

on	to	say	:
在	到	说	:

尽管他继续说道时，声音里明显带着一丝可疑的颤抖：

" [ðæts] [ə; eɪ] [ləʊ] - [daʊn] [trɪk] [ɒv; əv] [maɪn] , [bɔɪz] ,
" That's a low - down trick of mine , boys ,
" 那就是 一个 低的 - 向下 诡计 的 矿 , 男孩们 ,

“这是我的一个卑鄙伎俩，伙计们。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['maɪti] [nɪə(r)] ['blɒkɪŋ] [ɔːl] ['aʊə(r)] [faɪn] [plænz] [baɪ] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [pɜːlz]
and this time it came mighty near blocking all our fine plans by losing the pearls
和 这 时间 它 来了 强大的 靠近 阻塞 全部 我们的 美好的 计划 经过 输 这 珍珠
[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [juː 'es] [ðə; ði] ['mʌni] [wiː; wi] [niːd] .
that are going to get us the money we need .
那 是 去 到 得到 我们 这 钱 我们 需要 .

而这一次，它差点破坏了我们所有的美好计划，因为我们失去了那些能让我们获得所需资金的珍珠。

[doʊnt] ['evə(r)] [liːv] ['eniθɪŋ] ['væljuəb(ə)l] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [waɪl] [aɪm] [ɪn] [kæmp] .
Don't ever leave anything valuable lying around while I'm in camp .
不 曾经 离开 任何事物 有价值的 说谎 大约 尽管 我是 在 营 .

我在营地的时候，千万不要把任何贵重物品随意放置。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [ɒn] [maɪ] [maɪnd] , [aɪ] [ges] .
It works on my mind , I guess .
它 作品 在 我的 头脑 , 我 猜测 .

我想它对我的精神状态有影响。

[ɜː] ! [eɪnt] [aɪ] [glæd] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ?
Ugh ! ain't I glad you saw me do it ?
啊 ! 不是 我 高兴的 你 锯 我 做 它 ?

哎呀！你看到我这么做，我真是太高兴了！

[haʊ] [tʌf] [wɪd] [fiːl] [ɪf] [nʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] [ges] [weə(r)] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['lɪt(ə)l]
How tough we'd feel if none of us could give a guess where the blessed little
如何 艰难的 我们会 感觉 如果没有任何 的 我们 可以 给 一个 猜测 在哪里 这 蒙福 小的
[θɪŋz] [hæd; həd] [gɒn] .
things had gone .
事物 有 已消失 .

如果我们谁也猜不出这些可爱的小东西去了哪里，我们会多么难过啊。

[hɪə(r)] , [pʊt] - [ɪm] [ə'weɪ] [ə'gen] , [mæks] .
Here , put ' em away again , Max .
这里 , 放 - 呃 离开 再次 , 最大限度 .

来，把它们放回原处，麦克斯。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊə(r)] [eɪnt] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['felə(r)] [wɪð] [maɪ] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['hændlɪŋ] [sʌtʃ] ['prɪti]
It sure ain't safe for a feller with my failing to be handling such pretty
它 当然 不是 安全的 为了 一个 伙计 和 我的 失败 到 是 处理 这样的 漂亮的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

像我这样笨手笨脚的人，碰上这么漂亮的东西，肯定不安全。

" [mæks] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [dɪd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [sɪ'kjʊəli] .
" Max , of course , did put them away securely .
" 最大限度 , 的 课程 , 做过 放 他们 离开 安全地 .

当然，马克斯把它们妥善地收起来了。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['əʊɪn] [ænd; ənd] ['bændi] - [legz] [felt] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)]
But his heart as well as those of Owen and Bandy - legs felt much lighter
但 他的 心 作为 出色地 作为 那些 的 欧文 和 班迪 - 腿 毛毡 很多 打火机
.
.
.

但他的心，以及欧文和罗圈腿的心，都感觉轻松多了。

[naʊ] [ðæt] [sə'spɪʃ(ə)n] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [sti:vz] [sli:p] - ['wɔ:kɪŋ]

Now	that	suspicion	had	given	way	to	a	knowledge	of	Steve's	sleep	-	walking
现在	那	怀疑	有	给定	方式	到	一个	知识	的	史蒂夫的	睡觉	-	步行

['wi:knəs] ,

weakness	,
弱点	,

既然怀疑已被对史蒂夫梦游弱点的了解所取代，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] , [ænd; ənd] [gɑ:d] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

they	could	look	out	in	the	future	,	and	guard	against	such	a	thing	.
他们	可以	看	出去	在	这	未来	,	和	警卫	反对	这样的	一个	事物	.

他们可以未雨绸缪，防范此类事件发生。

[ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðeə(r)] ['kɑ:mˌrædz] [feə(r)]

And	all	of	them	were	happy	in	the	conviction	that	their	comrade's	fair
和	全部	的	他们	是	快乐的	在	这	定罪	那	他们的	同志的	公平的

[neɪm] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'taɪəli] [klɪəd] ,

name	had	been	entirely	cleared	,
姓名	有	到过	完全	已清除	,

他们都感到欣慰，因为他们确信自己同志的清白之身已经完全洗清。

[fɔ:(r); fə(r)] [sti:v] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['sɔ:li] [mɪst] [hæd; həd][hi:; hi] [bi:n] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

for	Steve	would	have	been	sorely	missed	had	he	been	dropped	from	the
为了	史蒂夫	会	有	到过	非常	错过	有	他	到过	掉落	从	这

[lɪst][ɒv; əv] ['membəz] [ɪn][ðə; ði] [klʌb] .

list	of	members	in	the	club	.
列表	的	成员	在	这	俱乐部	.

如果史蒂夫被从俱乐部成员名单中除名，俱乐部将会非常想念他。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðəʊz] [hu:] [went] [aʊt] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [ə; eɪ][feə(r)][bæg] ,

Although	those	who	went	out	returned	with	a	fair	bag	,
虽然	那些	WHO	去	出去	返回	和	一个	公平的	包	,

虽然外出的人都满载而归，

[nəʊ] [rɪ'wɔ:d] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [baɪv'ælvz] .

no	reward	followed	the	opening	of	the	bivalves	.
不	报酬	随后	这	开幕	的	这	双壳类	.

打开双壳贝后并没有获得任何奖励。

" [wɪv] [kli:nd] [ʌp] [ðə; ði][əʊld]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [eɪnt] [ə'nʌðə(r)] [pɜ:l] [tu:; tə][bi:; bi]

"	P'r'aps	we've	cleaned	up	the	old	river	,	and	there	ain't	another	pearl	to	be
"	p'r'aps	我们已经	已清洗	向上	这	老的	河	,	和	那里	不是	其他	珍珠	到	是

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

“或许我们已经清理了那条老河，再也找不到珍珠了。”

" [sə'dʒestid] ['bændi] - [legz] .

"	suggested	Bandy	-	legs	.
"	建议	班迪	-	腿	.

建议说罗圈腿。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)][ləʊθ][tu:; tə] [ək'sept] [ðɪs] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ;

The	others	were	loth	to	accept	this	view	of	the	case	;
这	其他的	是	洛斯	到	接受	这	看法	的	这	案件	;

其他人都不愿接受这种观点；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ɪn'dʌstriəsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naʊ] [ɪ'luːsɪv] [freʃ] -
and **for** **several** **days** **they** **searched** **industriously** **for** **the** **now** **elusive** **fresh** **-**
和 为了 一些 天 他们 搜索 勤奋地 为了 这 现在 难以捉摸的 新鲜的 -
['wɔːtə(r)][klæmz] .
water **clams** **.**
水 蛤蜊 .

他们连续几天孜孜不倦地寻找如今已难觅踪迹的淡水蛤蜊。

" [ges] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɒf] , " [ri'mɑːk] [mæks] ,
" Guess we'll have to call it off , " remarked Max ,
" 猜测 出色地 有 到 称呼 它 离开 , " 评论 最大限度 ,

“看来我们得取消这次活动了，”马克斯说道。

[wen] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ðə; ði] ['hʌntəz] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][skænt]['dʌz(ə)n] [m'ʌsəlz] ,
when on the third day the hunters came back with a scant dozen mussels ,
什么时候 在 这 第三 天 这 猎人 来了 后退 和 一个 稀少 打 贻贝 ,

第三天，猎人们回来时只带回了区区十几只贻贝。

[nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['jiːldɪd] [ə; eɪ]['prɒfɪtəb(ə)l] ['hɑːvɪst] .
none of which yielded a profitable harvest .
没有任何 的 哪个 产生 一个 有利可图 收成 .

这些投资都没有带来可观的收益。

" [bʌt; bət] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪv] [gɒt] [ɔːl][wiː; wi] [niːd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] ['əʊvə(r)] , " ['əʊɪn]
" But seems to me we've got all we need , and several times over , " Owen
" 但 似乎 到 我 我们已经 得到 全部 我们 需要 , 和 一些 时代 超过 , " 欧文
[dɪ'kleəd] , ['pɒzətɪvli] .
declared , positively .
声明 , 积极地 .

“但依我看，我们已经拥有了所需的一切，而且绰绰有余，”欧文肯定地说道。

" [ɔːl] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['kɑːs(ə)n][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [həʊld][ʌp][ə; eɪ][hænd] , " [sə'dʒestɪd]
" All in favor of returning to Carson to - morrow hold up a hand , " suggested
" 全部 在 偏爱 的 返回 到 卡森 到 - 明天 抓住 向上 一个 手 , " 建议

“赞成明天返回卡森的请举手，”有人提议道。

[mæks] .
Max .
最大限度 .

最大限度。

[hiː; hi] [sɔː] [fɔː(r)][hændz] ['ɪnstəntli] [reɪzd] .
He saw four hands instantly raised .
他 锯 四 双手 即刻 提高 .

他看到四只手瞬间举了起来。

" [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ju'nænɪməs] , " [hiː; hi] [lɑːft] ; " [ænd; ənd][ai] [ges] [ai][kæn; kən] [siː] [wɒt] [eɪlz]
" That makes it unanimous , " he laughed ; " and I guess I can see what ails
" 那 制作 它 一致 , " 他 笑了 ; " 和 我 猜测 我 能 看 什么 疾病
[juː; jʊ][ɔːl] .
you all .
你 全部 .

“那就一致同意了，”他笑着说；“我想我能看出你们都有什么烦心事了。”

[ɪts] [haʊ] [mʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [kætʃ] ;
It's how much are we going to get for our catch ;
它是 如何 很多 是 我们 去 到 得到 为了 我们的 抓住 ;

关键在于我们捕到的鱼能卖多少钱；

[ænd; ənd] [wɪl] [ðə; ði] ['mʌni] [baɪ] [ðə; ði] [faɪv] ['məʊtə'saɪklz] [wɪr] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə][get] . "
and will the money buy the five motorcycles we're aiming to get . "
和 将要 这 钱 买 这 五 摩托车 是 瞄准 到 得到 . "

这笔钱够买我们计划要买的五辆摩托车吗？

" ['laɪkwaɪz] [sə'plaɪ] [juː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [fʌnd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [grʌb] [waɪl] [ɒn]['aʊə(r)] [trɪp] , " [ri'mɑːk]
" Likewise supply us with a fund to purchase grub while on our trip , " remarked
" 同样地 供应 我们 和 一个 基金 到 购买 幼虫 尽管 在 我们的 旅行 , " 评论
['bændi] - [legz] .
Bandy - legs .
班迪 - 腿 .

“同样，请给我们提供一笔资金，以便我们在旅途中购买食物，”罗圈腿说道。

" [hɪə(r)] ! [hɪə(r)] ! " [sæŋ] [aʊt] ['təʊbi] ,
" Hear ! hear ! " sang out Toby ,
" 听到 ! 听到 ! " 唱 出去 托比 ,

“好！好！”托比高声喊道。

[huː] ['ɔːlweɪz] [ə'griːd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] [wen'evə(r)] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ə'rəʊz] .
who always agreed with his rival whenever the question of eating arose .
WHO 总是 同意 和 他的 竞争对手 每当 这 问题 的 吃 出现 .

每当谈到吃饭的问题时，他总是同意对手的观点。

" [aɪv] [æn; ən][aɪ'dɪə][wiː; wi][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , " [dɪ'kleəd] ['əʊɪn] , ['kɒnfɪdəntli] .
" I've an idea we don't need to worry about that , " declared Owen , confidently .
" 我已经 一个 主意 我们 不 需要 到 担心 关于 那 , " 声明 欧文 , 自信地 .

“我有个主意，我们不必担心这个问题，”欧文自信地说道。

" [wɒt] [ə'baʊt] [dʒɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dædi] ? " [ɑːskt] [stiːv] .
" What about Jim and his daddy ? " asked Steve .
" 什么 关于 吉姆 和 他的 爸爸 ? " 问 史蒂夫 .

“吉姆和他爸爸怎么样了？”史蒂夫问道。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['stretʃə(r)] , [ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði][mæn] [daʊn] [tuː; tə]['aʊə(r)] [boʊts]
" We'll have to make a stretcher , and carry the man down to our boats
" 出色地 有 到 制作 一个 担架 , 和 携带 这 男人 向下 到 我们的 船
, " [rɪ'plaɪd] [mæks] .
, " replied Max .
, " 回复 最大限度 .

“我们得做个担架，把那人抬到我们的船上去，”马克斯回答说。

" [hɪz; ɪz][leg][ɪz] ['nɪtɪŋ] [bæŋ] - [ʌp] , " [ə'sɜːtɪd] ['əʊɪn] ,
" His leg is knitting bang - up , " asserted Owen ,
" 他的 腿 是 针织 砰 - 向上 , " 断言 欧文 ,

“他的腿恢复得非常好，”欧文断言道。

[æz; əz][hiː; hi][kɑːst][ə; eɪ] [praʊd] [lʊk] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ænd; ənd] [tʃʌm] .
as he cast a proud look toward his cousin and chum .
作为 他 投掷 一个 自豪的 看 朝向 他的 表哥 和 密友 .

他骄傲地看向他的表弟兼好友。

" [wel] , [lets] [get] ['bɪzi] [hɪə(r)] , [səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [liːv] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
" Well , let's get busy here , so we can leave early in the morning ,
" 出色地 , 我们来吧 得到 忙碌的 这里 , 所以 我们 能 离开 早期的 在 这 早晨 ,

“好了，咱们赶紧干活，这样明天一早就能出发了。”

" [mæks] [ri'mɑːk] , ['heɪstɪli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɒdɪst] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [laɪk] [preɪz] .
" Max remarked , hastily , for he was modest , and did not like praise .
" 最大限度 评论 , 草草 , 为了 他 曾是 谦虚的 , 和 做过 不是 喜欢 称赞 .

“马克斯很谦虚，不喜欢被夸奖，所以他赶紧说道。”

[ðeɪ] [set][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ][vɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pækɪŋ] [wɒz; wəz] ['spiːdəli] [ə'kʌmplɪʃt] .
They set to work with a vim , and the packing was speedily accomplished .
他们 放 到 工作 和 一个 vim , 和 这 包装 曾是 迅速地 完成 .

他们干劲十足地投入工作，打包工作很快就完成了。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [stʌf] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] ['kærid] [daʊn] [tuː; tə]

Then	in	the	morning	all	the	stuff	connected	with	the	camp	was	carried	down	to
然后	在	这	早晨	全部	这	东西	连接	和	这	营	曾是	携带	向下	到

[ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['keəfəli] ['ləʊdɪd] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [boʊts] ,

the	river	and	carefully	loaded	in	the	two	boats	,
这	河	和	小心	已加载	在	这	二	船	,

第二天早上，所有与营地相关的物品都被搬到河边，小心翼翼地装进两艘船上。

[wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['seɪfli] [dʒʌst] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [left] .

which	,	of	course	,	were	found	safely	just	where	they	had	been	left	.
哪个	,	的	课程	,	是	成立	安全	只是	在哪里	他们	有	到过	左边	.

当然，这些物品都被安全地找到，就在它们被放置的地方。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [tɒm] ['ɑːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn][ə; eɪ] [ruːd] ['lɪtə(r)] ,

After	that	,	Tom	Archer	was	carried	on	a	rude	litter	,
后	那	,	汤姆	射手	曾是	携带	在	一个	粗鲁的	垃圾	,

之后，汤姆·阿彻被放在一个简陋的担架上抬走了。

[ænd; ənd] [meɪd] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] .

and	made	comfortable	in	one	of	the	boats	.
和	制成	舒服的	在	一	的	这	船	.

并在其中一艘船上安顿下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [riːtʃt]

It	was	about	the	middle	of	the	afternoon	when	the	little	expedition	reached
它	曾是	关于	这	中间	的	这	下午	什么时候	这	小的	远征	达到

大约在下午中旬，这支小型探险队抵达了目的地。

['kɑːs(ə)n] .

Carson	.
卡森	.

卡森。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ted] ['ʃæftər] [gæŋ] [sɔː] [ðem; ðəm] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [wɜːd]

One	of	the	Ted	Shafter	gang	saw	them	come	in	and	managed	to	get	word
一	的	这	泰德	沙夫特	帮派	锯	他们	来	在	和	管理	到	得到	单词

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['liːdə(r)] ,

to	his	leader	,
到	他的	领导者	,

泰德·沙夫特团伙的一名成员看到他们进来，并设法通知了他的头目。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃæk] [bɛgz] .

as	well	as	Shack	Beggs	.
作为	出色地	作为	窝棚	贝格斯	.

还有沙克·贝格斯。

[ðə; ði] [θriː] [geip] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [leɪm] [mæn] ['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ]['wægən] , [ænd; ənd] [ɑːskt] ['meni]

The	three	gaped	to	see	a	lame	man	carried	to	a	wagon	,	and	asked	many
这	三	张开的	到	看	一个	瘸	男人	携带	到	一个	车皮	,	和	问	许多

['kwestʃənz] ;

questions	;
问题	;

三人目瞪口呆地看着一个跛脚的男人被抬上一辆马车，并提出了许多问题；

[bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['stɔːri] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [θruː] [ðə; ði]

but	had	to	restrain	their	curiosity	until	the	story	became	known	through	the
但	有	到	抑制	他们的	好奇心	直到	这	故事	成为	已知	通过	这

[kə'mjuːnəti] .

community	.
社区	.

但他们不得不克制住好奇心，直到这个故事在社区里传开。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [m'ʌsəlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bɪg] ['sʌnflaʊə(r)] [hæd; həd] ['jiːldɪd] [ʌp]

When	it	was	learned	that	the	mussels	along	the	Big	Sunflower	had	yielded	up
什么时候	它	曾是	学习	那	这	贻贝	沿着	这	大的	向日葵	有	产生	向上

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [faɪn] [pɜːlz] ,

a	number	of	fine	pearls	,
一个	数字	的	美好的	珍珠	,

当得知大向日葵河沿岸的贻贝产出了许多优质珍珠时，

[sed] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['væljuəb(ə)l] , ['evribɒdi] [ɪn] [taʊn] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] ['iːgə(r)] [men] [ɪn]

said	to	be	quite	valuable	,	everybody	in	town	,	and	not	a	few	eager	men	in
说	到	是	相当	有价值的	,	大家	在	镇	,	和	不是	一个	很少	渴望的	男人	在

[ðə; ði] ['bɑːgən] ,

the	bargain	,
这	便宜货	,

据说价值连城，镇上每个人都想买，其中不乏一些急于购买的男人。

[set] [tuː; tə] [wɜːk] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['wɔːtəz] .

set	to	work	searching	the	adjacent	waters	.
放	到	工作	搜索	这	邻近的	水	.

开始搜寻附近水域。

[bʌt; bət] , [ə'pærəntli] , [mæks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'baʊt] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði]

But	,	apparently	,	Max	and	his	chums	must	have	about	exhausted	the
但	,	显然	,	最大限度	和	他的	朋友们	必须	有	关于	筋疲力尽的	这

[maɪn] [ɒv; əv] [gʊd] [lʌk] ,

mine	of	good	luck	,
矿	的	好的	运气	,

但是，显然，马克斯和他的伙伴们的好运似乎已经用光了。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] ['evri] ['mʌsl] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [maɪlz] [ɒv; əv]['kɑːs(ə)n][hæd; həd] [biːn] [kɔːt] ,

for	when	every	mussel	within	twenty	miles	of	Carson	had	been	caught	,
为了	什么时候	每一个	蚌	之内	二十	英里	的	卡森	有	到过	捕捉	,

当卡森方圆二十英里内的所有贻贝都被捕获后，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][səʊ] ['miːgə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [njuː] " [get] - [rɪtʃ] - [kwɪk] "

the	result	was	so	meagre	that	the	searchers	gave	up	the	new	"	get	-	rich	-	quick	"
这	结果	曾是	所以	微薄	那	这	搜索者	给予	向上	这	新的	"	得到	-	富有的	-	快的	"

[geɪm] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

game	in	disgust	.
游戏	在	厌恶	.

结果如此惨淡，以至于搜寻者们厌恶地放弃了这种新的“快速致富”游戏。

[truː] [tuː; tə][ðeə(r)] ['prɒmɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːkli] ['peɪpə(r)] ,

True	to	their	promise	the	boys	saw	the	editor	of	the	weekly	paper	,
真的	到	他们的	承诺	这	男孩们	锯	这	编辑	的	这	每周	纸	,

男孩们信守承诺，见到了周报的编辑。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɪmp] , [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]

and	just	as	soon	as	he	was	able	to	limp	,	with	the	aid	of	a
和	只是	作为	很快	作为	他	曾是	有能力的	到	跛行	,	和	这	援助	的	一个

[krʌtʃ] ,

crutch	,
拐杖	,

他刚能拄着拐杖一瘸一拐地走动时，

[tuː; tə][ðə; ði] [prɪnt] [ʃɒp] , [tɒm] ['ɑːtʃə(r)] [bɪ'gæn] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [keɪs] .

to	the	print	shop	,	Tom	Archer	began	work	at	the	case	.
到	这	打印	店铺	,	汤姆	射手	开始	工作	在	这	案件	.

汤姆·阿彻来到印刷厂，开始处理这个案子。

[hiː; hi] [vau] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd] [kɜːb] [hɪz; ɪz] ['rəʊvɪŋ] ['spɪrɪt] [səʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʒɪm] [mait]

He	vowed	he	would	try	and	curb	his	roving	spirit	so	that	little	Jim	might
他	发誓	他	会	尝试	和	抑制	他的	漫游	精神	所以	那	小的	吉姆	可能

[hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get][sʌm; səm] ['skuːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] .

have	a	chance	to	get	some	schooling	in	the	Fall	.
有	一个	机会	到	得到	一些	学校教育	在	这	落下	.

他发誓要努力克制自己四处游荡的天性，好让小吉姆在秋季有机会接受一些教育。

[ænd; ənd][bəuθ][dʒɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [əud] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wɜːdz] [kʊd; kəd]

And	both	Jim	and	his	father	declared	they	owed	more	than	words	could
和	两个都	吉姆	和	他的	父亲	声明	他们	欠款	更多的	比	字	可以

[ɪk'spres] [tuː; tə] [mæks] ,

express	to	Max	,
表达	到	最大限度	,

吉姆和他的父亲都表示，他们对马克斯的感激之情无法用言语表达。

[huː] [hæd; həd] [brɔːt] [lait] [wen] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz] ['greɪtɪst] .

who	had	brought	light	when	the	darkness	was	greatest	.
WHO	有	带来	光	什么时候	这	黑暗	曾是	最	.

在最黑暗的时刻带来光明的人。

[wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɜːlz] ?

What	about	the	pearls	?
什么	关于	这	珍珠	?

珍珠呢?

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [prə'naʊnst] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] ['eni]

two	of	them	were	taken	into	the	city	and	pronounced	as	fine	as	any
二	的	他们	是	已采取	进入	这	城市	和	发音	作为	美好的	作为	任何

[dɪ'skʌvəd] [θruː] [ðə; ði] ['feɪməs] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] [pɜːl] ['ɪndəstriz] [ləʊ'keɪtɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvəz]

discovered	through	the	famous	fresh	-	water	pearl	industries	located	along	the	rivers
发现	通过	这	著名的	新鲜的	-	水	珍珠	行业	位于	沿着	这	河流

[ɒv; əv][ɪndi'ænə][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [steɪts] .

of	Indiana	and	other	States	.
的	印第安纳州	和	其他	各州	.

其中两颗珍珠被带进城里，并被宣布与在印第安纳州和其他州的河流沿岸著名的淡水珍珠产业中发现的任何珍珠一样上等。

[wen] [mæks] [təʊld][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][bæŋk][tuː; tə][ðeə(r)] ['kredɪt] ,

When	Max	told	the	amount	that	was	deposited	in	bank	to	their	credit	,
什么时候	最大限度	讲述	这	数量	那	曾是	已存	在	银行	到	他们的	信用	,

当Max告诉他们银行账户里存入的金额时，

[hɪz; ɪz][fɔː(r)] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [waɪld] [wɪð] [dɪ'laɪt] .

his	four	chums	were	fairly	wild	with	delight	.
他的	四	朋友们	是	相当	荒野	和	喜	.

他的四个朋友高兴得不得了。

" [lets] [send] [ɒf] [raɪt] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['məʊtə'saɪklz] [ænd; ənd] [get] ['stɑːtɪd] [ɒn]['aʊə(r)] [trɪp] !

"	Let's	send	off	right	away	for	our	motorcycles	and	get	started	on	our	trip	!
"	我们来吧	发送	离开	正确的	离开	为了	我们的	摩托车	和	得到	开始	在	我们的	旅行	!

“让我们马上出发去取摩托车，开始我们的旅程吧！”

" [kraɪd] [stiːv] , [ɪm'peɪʃntli] .

"	cried	Steve	,	impatiently	.
"	哭	史蒂夫	,	不耐烦地	.

“史蒂夫不耐烦地喊道。”

" [ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][get] [maɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [tred] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
" And be sure to get mine with a short tread , because , you know ,
" 和 是 当然 到 得到 矿 和 一个 短的 踏 , 因为 , 你 知道 ,

“而且一定要买短胎面的，因为，你知道的，

[aɪ] ['hævnt] [gɒt][ðə; ðɪ] [riːtʃ] [ðə; ðɪ][rest][hæv; həv] , " [əb'zɜːvd] ['bændi] - [legz] , ['kɔːʃəsli] .
I haven't got the reach the rest have , " observed Bandy - legs , cautiously .
我 还没有 得到 这 抵达 这 休息 有 , " 观察到 班迪 - 腿 , 谨慎地 .

“我的臂展不如其他人，”罗圈腿谨慎地说道。

[ɪn] [djuː] [taɪm] [ðə; ðɪ][faɪv] ['məʊtə'saɪklz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]
In due time the five motorcycles were ordered , and then a period of
在 到期的 时间 这 五 摩托车 是 订购 , 和 然后 一个 时期 的
['æŋkʃəs] ['weɪtɪŋ] ['fɒləʊd] .
anxious waiting followed .
焦虑的 等待 随后 .

不久之后，五辆摩托车被订购了下来，接下来便是一段焦急的等待期。

[wɒt] ['wʌndəf(ə)l] [plænz] [ðiːz] [faɪv] [tʃʌm] [hæd; həd][ɪn] [vjuː] [wen] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːnz] ['faɪnəli] [ə'raɪvd]
What wonderful plans these five chums had in view when the machines finally arrived
什么 精彩的 计划 这些 五 朋友们 有 在 看法 什么时候 这 机器 最后 到达的
,
,
,

当机器最终运抵时，这五个好朋友心中已经有了多么美好的计划啊！

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['feəli] ['mɑːstəd] ,
and had been fairly mastered ,
和 有 到过 相当 精通 ,

并且已经相当熟练了，

[wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn]['diːteɪl][ɪn][ðə; ðɪ]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][nekst]['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz][tuː; tə][biː; bi]
will be given in detail in the pages of the next volume of this series to be
将要 是 给定 在 细节 在 这 页面 的 这 下一个 体积 的 这 系列 到 是
[ɪn'taɪtld] :
entitled :
标题 :

详情将在本系列的下一卷中详述，下一卷的标题为：

" [ðə; ðɪ] ['raɪvlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [treɪl] .
" The Rivals of the Trail .
" 这 竞争对手 的 这 踪迹 .

“赛道上的对手。”

" [ðə; ðɪ] [end] .
" THE END .
" 这 结尾 .

“剧终。”

[end][ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [ɪn][kæmp][ɒn][ðə; ðɪ][bɪg] ['sʌnflaʊə(r)] , [baɪ] ['lɒrəns] [dʒeɪ] .
End of Project Gutenberg's In Camp on the Big Sunflower , by Lawrence J .
结尾 的 项目 古腾堡的 在 营 在 这 大的 向日葵 , 经过 劳伦斯 J .
['lezli]
Leslie
莱斯利

古腾堡计划收录的劳伦斯·J·莱斯利所著《在大向日葵上的营地》全文完结

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神